




3 1761 11650770 8



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116507708>



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, October 21, 1997

Le mardi 21 octobre 1997

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Organization Meeting

Réunion d'organisation



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

The Honourable Brenda Robertson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Bosa	* Lynch-Staunton
Corbin	(or Kinsella)
Doyle	Maheu
Grafstein	Marchand
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Kelly	Petten
Lewis	Rossiter

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

Vice-Présidente: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Bosa	* Lynch-Staunton
Corbin	(ou Kinsella)
Doyle	Maheu
Grafstein	Marchand
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Kelly	Petten
Lewis	Rossiter

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;

ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and

iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)f)

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé à:

i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;

ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et

iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Tuesday, October 21, 1997

(1)

[English]

In accordance with rule 88, the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders held its organization meeting this day at 4:45 p.m.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bosa, Doyle, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Petten and Rossiter (10).

In attendance: Mr. Gary O'Brien, clerk of the committee, and other Senate officials.

The clerk of the committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator Milne — That the Honourable Senator Maheu be elected Chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was moved by the Honourable Senator Grimard — That the Honourable Senator Robertson be elected Deputy Chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was moved by the Honourable Senator Petten — That the Honourable Senators Maheu, Robertson and Bosa be elected members of the Subcommittee on Agenda and Procedure and that the quorum be two members; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to meet *in camera*.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was moved by the Honourable Senator Kelly that the committee print 375 copies of its proceedings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was moved by the Honourable Senator Rossiter that the committee ask the Library of Parliament to assign Research Officers to the Committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analysis and summaries.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

It was agreed that the steering committee meet before the next meeting to establish a list of possible subjects which the committee could study and report back to the committee.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 21 octobre 1997

(1)

[Traduction]

Conformément à l'article 88 du Règlement, le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure tient aujourd'hui, à 16 h 45, sa séance d'organisation.

Membres du comité présent: Les honorables sénateurs Bosa, Doyle, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Petten et Rossiter (10).

Également présents: M. Gary O'Brien, greffier du comité, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le greffier du comité préside à l'élection du président.

Il est proposé par l'honorable sénateur Milne que l'honorable sénateur Maheu soit élu à la présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Grimard que l'honorable sénateur Robertson soit élu à la vice-présidence du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Petten que les honorables sénateurs Maheu, Robertson et Bosa soient élus membres du sous-comité du programme et de la procédure et que le quorum soit de deux membres; et

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à se réunir à huis clos.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Kelly que le comité fasse imprimer 375 exemplaires de ses délibérations.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Rossiter que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité; et

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses et de résumés.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le comité de direction se réunisse avant la prochaine réunion pour dresser la liste des sujets que le comité pourrait étudier et qu'il en fasse rapport au comité.

At 5:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 17 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure,

Gary O'Brien

Clerk of the of the Privileges, Standing Rules and Orders Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 21, 1997

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 4:00 p.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Gary O'Brien, Principal Clerk, Committees Branch, Clerk of the committee: Honourable senators, I see a quorum. As your clerk, it is my duty to preside over the election of the chairman, which is your first item of business. Are there any nominations for the position of chairman?

Senator Milne: I nominate Senator Maheu.

Mr. O'Brien: It was moved by the Honourable Senator Milne that the Honourable Senator Maheu be elected Chair of the committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. O'Brien: The motion is carried. I invite Senator Maheu to take the Chair.

Senator Shirley Maheu (Chair) in the Chair.

The Chair: Thank you. I am totally new, as all of you know, but I will do my best to ensure that the committee functions the way it should.

We will move to the election of the deputy chair.

Senator Grimard: I move that Senator Robertson be elected Deputy Chair of the committee.

Senator Doyle: I second that.

The Chair: We have a motion that Senator Robertson be named Deputy Chair.

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: In absentia. The motion is carried.

We now need a motion on the Subcommittee on Agenda and Procedure, which is our steering committee. The motion would recommend:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated by the Chairman after the usual consultations and that the quorum be two members; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to meet *in camera*.

Senator Petten: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Petten.

Senator Lewis: This arose earlier this morning. We see the words "after the usual consultations". What does that mean?

The Chair: "Through the usual channels", I think, is what it should mean.

Senator Petten, are you moving that we name someone a member of this committee at this time?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 21 octobre 1997

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 16 heures pour organiser ses travaux.

[Traduction]

M. Gary O'Brien, greffier principal, Direction des comités, greffier du comité: Honorables sénateurs, nous avons quorum. À titre de greffier du comité, je suis chargé de présider à l'élection du président, premier point inscrit à l'ordre du jour. Avez-vous des candidats à proposer?

Le sénateur Milne: Je propose la candidature du sénateur Maheu.

M. O'Brien: Il est proposé par l'honorable sénateur Milne que l'honorable sénateur Maheu soit la présidente du comité. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: Oui.

M. O'Brien: La motion est adoptée. J'invite le sénateur Maheu à occuper le fauteuil.

Le sénateur Shirley Maheu (présidente) occupe le fauteuil.

La présidente: Je vous remercie. Je suis toute nouvelle ici, comme vous le savez tous, mais je ferai de mon mieux pour assurer le bon fonctionnement du comité.

Nous passons à l'élection du vice-président.

Le sénateur Grimard: Je propose que le sénateur Robertson soit élue vice-présidente.

Le sénateur Doyle: J'appuie la motion.

La présidente: On a proposé que le sénateur Robertson soit élue à la vice-présidence.

Des voix: D'accord.

La présidente: In absentia. La motion est adoptée.

Il nous faut maintenant une motion portant création du sous-comité du programme et de la procédure, notre comité de direction. La motion est la suivante:

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit composé de la présidente, de la vice-présidente et d'un autre membre du comité nommé par la présidente après les consultations d'usage et que le quorum soit de deux membres; et

Que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à se réunir à huis clos.

Le sénateur Petten: J'en fais la proposition.

La présidente: La motion est proposée par le sénateur Petten.

Le sénateur Lewis: La question a été soulevée plus tôt ce matin. Que signifient les mots «après les consultations d'usage»?

La présidente: «Par les voies habituelles», je crois.

Sénateur Petten, proposez-vous que nous nommions maintenant le troisième membre de ce comité?

Senator Petten: If that is what the committee wishes, I would be happy to nominate Senator Bosa as the third member.

The Chair: Is the committee in agreement with that? Do members agree?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Congratulations, Senator Bosa.

Now we have a motion to print the committee's proceedings. In the past, they have been ordering 375 copies, so the motion reads:

That the committee print 375 copies of its proceedings.

Senator Kelly: Why is it 375? Why not 374 or 206? How do we arrive at that number?

The Chair: Have we been using 375?

Mr. O'Brien: That is the historical data. The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration prints about the same amount and has the same kind of distribution. It is in-house printing. We can print as many as we want or as few as we want. That is the minimum.

Senator Kelly: Of the 375, how many have a known destination, and how many are kept in case someone requests them?

Mr. O'Brien: Very few are kept. The 375 is a base number. Most of those are used. They have known destinations.

Senator Kelly: I am not trying to make mischief, but I am trying to point out that we must be careful not to be locked in, just because it is something we have always done. It is important for us, in the interests of economy, to understand that we make a new decision each time and not just do something because we have always done it.

Senator Rossiter: Why not "up to a maximum of 375"?

Senator Bosa: Do these copies not go to the members and to libraries? They are used.

Mr. O'Brien: There is little waste in the 375. That is our historical experience. It may change this session.

Senator Kelly: I just wished to make the general point.

The Chair: Is this the type of document that goes right across the country to all public libraries?

Mr. O'Brien: It goes to depository libraries.

The Chair: Would someone care to move that motion?

Senator Kelly: I so move.

The Chair: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: The motion is carried.

Le sénateur Petten: Si c'est ce que veut le comité, je serais heureux de proposer le sénateur Bosa à ce titre.

La présidente: Les membres du comité sont-ils d'accord?

Des voix: Oui.

La présidente: Félicitations, sénateur Bosa.

Nous avons maintenant une motion concernant l'impression des délibérations du comité. Par le passé, les membres du comité avaient demandé que l'on fasse imprimer 375 exemplaires. La motion est la suivante:

Que le comité fasse imprimer 375 exemplaires de ses délibérations.

Le sénateur Kelly: Pourquoi 375 exemplaires? Pourquoi ne pas en faire imprimer 374 ou 206? Pourquoi ce chiffre?

La présidente: Utilisons-nous les 375 exemplaires?

M. O'Brien: C'est le nombre qu'on imprime d'habitude. Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration en fait imprimer à peu près la même quantité et en fait distribuer à peu près le même nombre. L'impression est faite ici. Nous pouvons en imprimer autant ou aussi peu que nous voulons. C'est un chiffre minimum.

Le sénateur Kelly: Sur les 375, combien sont envoyés à des destinataires précis et combien en gardons-nous au cas où quelqu'un en ferait la demande?

M. O'Brien: Nous en gardons très peu. C'est un chiffre de base. La plupart des 375 exemplaires servent et sont expédiés à des destinataires précis.

Le sénateur Kelly: Sans vouloir critiquer, je tiens à souligner que nous n'avons pas à nous sentir obligés d'approuver la motion seulement parce qu'on l'a toujours fait. Il est important de comprendre que nous sommes libres de décider chaque fois que la motion est présentée et que nous n'avons pas à l'approuver sous prétexte que c'est ce que nous avons toujours fait.

Le sénateur Rossiter: Pourquoi ne pas écrire «jusqu'à concurrence de 375 exemplaires»?

Le sénateur Bosa: Ces exemplaires ne sont-ils pas destinés aux députés et aux bibliothèques? Ils servent à quelque chose.

M. O'Brien: Il y a très peu de gaspillage. C'est le nombre qu'il nous fallait d'habitude, mais il peut changer au cours de la présente session.

Le sénateur Kelly: Je voulais simplement signaler la chose.

La présidente: Est-ce le genre de document qui est expédié à toutes les bibliothèques publiques du pays?

M. O'Brien: Il est expédié aux bibliothèques de dépôt.

La présidente: Quelqu'un aurait-il l'obligeance de proposer cette motion?

Le sénateur Kelly: J'en fais la proposition.

La présidente: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: Oui.

La présidente: La motion est adoptée.

Motion No. 5 reads:

That the committee ask the Library of Parliament to assign Research Officers to the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analysis and summaries.

Senator Rossiter: I so move.

The Chair: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Motion No. 5 is carried.

Item No. 6 on the agenda is Other Matters.

Senator Bosa: Madam Chair, when do we propose to have our meetings?

The Chair: I was hoping we could discuss that under Other Matters. I understand the Senate leadership on both sides have been consulting and have tried to bypass any conflict there may be in two committees meeting at the same time. Perhaps the clerk could advise us where they are now with this tentative schedule.

Senator Petten: If I might, at one point in time we met at lunch time, and it seemed to work well. Perhaps the good doctor could tell us how that has worked in the past.

Mr. O'Brien: As the Chair mentioned, the leadership has tried to minimize conflicts for senators who serve on more than one committee. As Senator Petten noted, for many years we sat on Thursday at 11:00 a.m. and we often brought in sandwiches to facilitate the meeting. This session, because of the numerous conflicts, there was a change for a number of committees, and this committee has now been moved to try out Tuesdays when the Senate rises, which is the time we are now meeting. It has the minimal amount of conflict with other committees.

Senator Kelly: That is an excellent idea. However, if we get into a business of agreeing to have a lunch meeting, I like what we did before when we met at 11:00 a.m. and then had lunch if necessary. When you have a meeting that starts with lunch, I assure you that what happens is people come for lunch. Sometimes you have a meeting; sometimes you do not. That is not the best. Tuesday is usually a very long day.

The Chair: I was about to ask that question. If we rise at six o'clock, do we need a snack to get us through?

Senator Grimard: We have regional caucus on our side at six o'clock every Tuesday.

Senator Bosa: I suppose, Madam Chair, no matter what period of the day you pick, it will always be in conflict with someone. For instance, Senator Corbin is now in Foreign Affairs because Foreign Affairs has been meeting regularly after the Senate rises or at four o'clock in the afternoon on Tuesdays.

La motion n° 5 est ainsi libellée:

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses et de sommaires.

Le sénateur Rossiter: J'en fais la proposition.

La présidente: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: Oui.

La présidente: La motion n° 5 est adoptée.

Nous passons au point n° 6 de l'ordre du jour intitulé «Autres sujets».

Le sénateur Bosa: Madame la présidente, à quel moment doit-il être question de l'horaire de nos réunions?

La présidente: J'espérais que nous pourrions en discuter à la rubrique «Autres sujets». Je crois comprendre que les leaders des deux partis au Sénat se sont consultés et ont essayé d'éviter tout conflit d'horaire entre comités. Le greffier pourrait peut-être nous dire à quel horaire ils ont pensé.

Le sénateur Petten: Si vous le permettez, nous nous sommes déjà réuni à l'heure du midi, ce qui semblait convenir. Le bon docteur pourrait peut-être nous dire comment ça se passait.

M. O'Brien: Comme l'a dit la présidente, les leaders ont tenté de réduire au minimum les conflits d'horaire pour les sénateurs qui font partie de plus d'un comité. Comme l'a fait remarquer le sénateur Petten, pendant de nombreuses années nous avons siégé le jeudi à 11 heures et nous avons souvent commander des sandwiches pour faciliter les choses. Pour la présente session, étant donné les nombreux conflits d'horaire, on a changé les heures de réunion d'un certain nombre de comités. Pour ce comité-ci, on a réservé le mardi à l'ajournement du Sénat, qui est le moment où nous nous réunissons aujourd'hui. C'est la case horaire qui crée le moins de conflits.

Le sénateur Kelly: C'est une excellente idée. Cependant, si nous voulons nous entendre pour des séances à l'heure du midi, j'aimais bien nos réunions de 11 heures pendant lesquelles nous faisons servir un repas au besoin. Quand la séance commence par le repas, je vous assure que les gens viennent manger. Parfois, il y a une réunion et parfois non. Ce n'est pas la meilleure solution. Le mardi est habituellement une très longue journée.

La présidente: J'allais poser la question. Si nous ajournons à 18 heures, faudra-il servir un casse-croûte pour nous permettre de poursuivre?

Le sénateur Grimard: Nous avons une réunion du caucus régional tous les mardis, à 18 heures.

Le sénateur Bosa: Je suppose, madame la présidente, que peu importe la période que vous choisirez dans la journée, il y aura toujours un conflit pour quelqu'un. Par exemple, le sénateur Corbin assiste présentement à une séance du comité des affaires étrangères qui se réunit habituellement après l'ajournement du Sénat ou à 16 heures, le mardi après-midi.

Mr. O'Brien: There are some conflicts. It is difficult to take them all out.

The Chair: I am open to suggestions, but not Monday morning.

Senator Lewis: What is the conflict with Thursday morning?

Mr. O'Brien: Internal Economy meets on Thursday mornings. We did quite a bit of analysis with the Deputy Leader's office, and it is not a perfect system, but this did minimize the conflicts. Perhaps some thought could be given to getting permission to sit at a certain time on Tuesday to know that we can finish by six o'clock, perhaps starting at 4:30 p.m.

Senator Rossiter: Especially if you are having witnesses. It would be more meaningful than having them sit around.

Senator Kelly: This is not a committee that involves many witnesses, but we can try it.

Senator Bosa: Why not try it on Tuesday afternoon? We can continue until we come to a point where it is too inconvenient, and then perhaps we will find another spot.

Madam Chair, we have 16 members. Is that not larger than usual?

The Chair: We have fourteen. We have the two positions, if needed, for the leadership.

Senator Bosa: Committees are made up of 12 members.

Mr. O'Brien: That is true with the exception of Internal Economy and Rules, which have 15 each. As was noted at the Senate Committee of Selection, the Conservatives did not name their full allotment. I am not sure of the reason, but there was one short. Senator Kinsella and Senator DeWare are aware of that, and the vacancy can be filled at any time.

The Chair: Perhaps we can handle it under some other suggestions I will be recommending.

Will we stay where we are until such time as we find it is not working?

Senator Bosa: Can you give us an idea of which way you will be taking us in this committee?

The Chair: I wanted to cover that under the next item on the agenda.

I would suggest to the committee that the steering committee could meet before our next meeting to come up with a list of possible subjects which we could study, and they could make a report to the full account. Some possible items include proposed rules for joint committees, something that Senator Gauthier and Peter Milliken were looking at; senators' attendance — I walked in today and said, "Present, sir". That does not happen anywhere else, and I wonder if we could not look at that here; restructuring of Senate committees and establishing a fixed schedule, again to see if we cannot get around the conflicts. I understand the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has already made some proposals on this subject. We could perhaps also look at forming a subcommittee to do a

M. O'Brien: Il y a certains conflits. Il est difficile de les éliminer tous.

La présidente: Vous pouvez faire des suggestions, mais il n'est pas question de nous réunir le lundi matin.

Le sénateur Lewis: Quel conflit y a-t-il le jeudi matin?

M. O'Brien: Le comité de la régie interne se réunit le jeudi matin. Nous avons pas mal approfondi la question avec le bureau du leader suppléant; le système proposé n'est pas parfait, mais il réduit les conflits au minimum. Peut-être pourrions-nous songer à demander de siéger à une certaine heure le mardi en sachant que nous pouvons terminer pour 18 heures, si nous commençons peut-être à 16 h 30.

Le sénateur Rossiter: Surtout si des témoins comparaissent. Ça vaudrait mieux que de les laisser attendre.

Le sénateur Kelly: Notre comité n'entend pas beaucoup de témoins, mais nous pouvons essayer.

Le sénateur Bosa: Pourquoi ne pas essayer le mardi après-midi? Nous pouvons continuer tant que cela ne présente pas trop d'inconvénients, auquel cas nous pourrions peut-être trouver un autre moment.

Madame la présidente, notre comité compte 16 membres. N'est-ce pas plus que d'habitude?

La présidente: Nous avons 14 membres. Nous avons deux postes, au besoin, pour la direction.

Le sénateur Bosa: Les comités comptent 12 membres.

M. O'Brien: C'est vrai, à l'exception du comité de la régie interne et du comité des privilèges, qui en comptent 15 chacun. Comme on l'a fait remarquer au comité de sélection du Sénat, les Conservateurs n'ont pas choisi tous les membres auxquels ils ont droit. Je ne sais pas pourquoi, mais il en manquait un. Le sénateur Kinsella et le sénateur DeWare sont au courant et la vacance peut être comblée n'importe quand.

La présidente: Nous pouvons peut-être traiter de cette question avec les quelques autres suggestions que je ferai.

Allons-nous continuer de nous réunir à cette heure-ci jusqu'à ce que nous trouvions que cela ne va plus?

Le sénateur Bosa: Pouvez-vous nous donner une idée de l'orientation du comité?

La présidente: Je voulais en parler au prochain point à l'ordre du jour.

Je vous propose que le comité de direction se réunisse avant notre prochaine séance pour dresser une liste de questions que nous pourrions examiner et nous les soumettre à tous. Parmi les dossiers que nous pourrions étudier, il y a les nouvelles règles pour les comités mixtes, sujet qu'ont étudié le sénateur Gauthier et Peter Milliken; il y a aussi l'assiduité des sénateurs — quand je suis arrivée ici aujourd'hui, j'ai confirmé ma présence. On ne voit cela nulle part ailleurs, et je me demande si nous ne pouvons pas étudier la question ici. Il y a ensuite la restructuration des comités sénatoriaux et l'établissement d'un calendrier fixe, une fois de plus afin de voir s'il est possible d'éviter les conflits d'horaire. Je crois comprendre que le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a déjà fait des propositions à ce

general clean-up of the rules, to review them, to see what could or should be changed, and give them a mandate to comment back to the full committee. The last item, but certainly not the least, is whether independent members should be part of committees. There has been a great deal of discussion about that, and I understand it has been going on for a while.

Senator Kelly: As was stated in the chamber, generally it is the job of the government side to look after the independents.

The Chair: Does that go to the extent of giving up a chair?

Senator Kelly: I feel that independents should be on the committees, probably of their choice. We have some very good resources. I do not know how active Michael Pitfield is, but he is very good. I do not know how other people feel, but we keep talking about it and not doing anything. We should do something.

Senator Rossiter: No member, independent or otherwise, is prevented from coming to any committee.

The Chair: I realize that.

Senator Petten: If they show an interest, we can look at it from both sides.

The Chair: They want to be full-fledged members, or some of them do.

Senator Bosa: The make-up of the committees now is so close between the government representatives and the opposition members that if you remove one person —

Senator Rossiter: The balance of power changes.

Senator Grimard: It would be interesting for everyone to have a copy of the remarks made by Mr. Robertson. He prepared a list of the pros and cons. We can make up our minds.

The Chair: Could I ask you to give the steering committee the option of starting to look into these issues?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Bosa: Will you resuscitate some of the material that has been —

The Chair: Why not, if it is good?

Senator Lewis: As it happens, we have three independents now. Suppose that was to increase to quite a number. You cannot deal with them as a party.

Senator Doyle: Are you promising?

Senator Lewis: No, I am thinking of perhaps one of your people. You will not be able to accommodate them all.

The Chair: I would assume it might be in the pros and cons of the issue.

Thank you for your permission to go ahead with that.

The committee adjourned.

sujet. Nous pourrions peut-être aussi envisager de créer un sous-comité qui serait chargé d'élaguer les règles, de les revoir, et de déterminer les changements à apporter, et de faire rapport de la question au comité au complet. Le dernier point et non le moindre consisterait à décider si les sénateurs indépendants devraient faire partie des comités. Cette question a été beaucoup discutée, et depuis longtemps je crois.

Le sénateur Kelly: Comme quelqu'un l'a déclaré au Sénat, en général, c'est aux membres du parti ministériel qu'il appartient de s'occuper des indépendants.

La présidente: Est-ce que cela va jusqu'à leur céder un siège?

Le sénateur Kelly: J'estime que les indépendants devraient faire partie des comités de leur choix, peut-être. Nous disposons de très bonnes ressources. Je ne sais pas dans quelle mesure Michael Pitfield est occupé, mais il a de grandes capacités. Je ne sais pas ce que les autres en pensent, mais nous continuons d'en parler sans rien faire. Nous devrions agir.

Le sénateur Rossiter: Les comités sont accessibles à tous les sénateurs, indépendants ou autres.

La présidente: Oui, je le sais.

Le sénateur Petten: S'ils manifestent un intérêt, les deux partis peuvent examiner la question.

La présidente: Ils veulent être membres à part entière, du moins certains d'entre eux.

Le sénateur Bosa: Le nombre de représentants du gouvernement et de l'opposition est à ce point égal actuellement au sein des comités, que si nous retranchons une personne...

Le sénateur Rossiter: L'équilibre des forces change.

Le sénateur Grimard: Il serait intéressant de remettre à tout le monde une copie des observations de M. Robertson. Il a préparé une liste des avantages et des inconvénients, ce qui peut nous aider à trancher.

La présidente: Puis-je vous demander d'accorder au comité directeur la possibilité de commencer à examiner ces questions?

Des voix: Oui.

Le sénateur Bosa: Ramèneriez-vous une partie des questions qui ont été...

La présidente: Pourquoi pas, si cela en vaut la peine.

Le sénateur Lewis: Il se trouve que nous avons trois indépendants à l'heure actuelle. Et si ce chiffre augmentait de beaucoup. On ne peut traiter avec eux comme avec un parti.

Le sénateur Doyle: Est-ce une promesse?

Le sénateur Lewis: Non, je pense peut-être à l'un de vos membres. Vous ne pourrez les accepter tous.

La présidente: Je présume que cet aspect pourrait figurer parmi les avantages et les inconvénients.

Je vous remercie de m'avoir autorisé à aller de l'avant avec cela.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chairman:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, November 4, 1997

Le mardi 4 novembre 1997

Issue No. 2

Fascicule n° 2



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chairman*

The Honourable Brenda Robertson, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bosa	* Lynch-Staunton
Corbin	(or Kinsella)
Doyle	Maheu
Grafstein	Marchand
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Kelly	Petten
Lewis	Rossiter

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

Vice-présidente: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Bosa	* Lynch-Staunton
Corbin	(ou Kinsella)
Doyle	Maheu
Grafstein	Marchand
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Kelly	Petten
Lewis	Rossiter

** Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Tuesday, November 4, 1997

(2)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 2:10 p.m. this day, the chairman, the Honourable Shirley Maheu, presiding.

Members of the committee present: Bosa, Doyle, Grimard, Maheu, Milne, Pearson, Petten, Robertson and Rossiter (9).

The committee proceeded to the consideration of the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

It was agreed that the following report of the subcommittee be adopted:

The Subcommittee on Agenda and Procedure has the honour to present its

FIRST REPORT

Your subcommittee met on Tuesday, October 28, 1997 to review possible items for consideration of the Privileges, Standing Rules and Orders in the coming weeks. In attendance were the Honourable Senators Bosa, Maheu (chairman) and Rossiter (representing Senator Robertson).

Your subcommittee recommends that the following items be placed on the agenda of the Privileges, Standing Rules and Orders Committee:

1. Proposed New Rules for Joint Committee

At the instigation of Senator Brenda Robertson, an informal working group composed of representatives of the Senate Rules Committee and the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs was established in 1995 to work on the development of a set of common procedural rules for joint committees. Following its discussion, the informal working group requested that the staff of the Senate and House of Commons prepare draft wording of amendments to the Rules of the Senate and the Standing Orders of the House of Commons. The work of the informal working group was unable to be completed during the second session of the 35th Parliament.

At the recommendation of the subcommittee, the chairman wrote to the chairman of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, Mr. Peter Adams, M.P., to ascertain whether the House committee is interested in pursuing the issue of establishing a common set of procedural rules for joint committees. A copy of the letter is attached.

2. Restructuring Senate committees

In September, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration circulated to all senators a document entitled "Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring Committees" which your subcommittee reviewed.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 4 novembre 1997

(2)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos à 14 h 10, sous la présidence de l'honorable Shirley Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Doyle, Grimard, Maheu, Milne, Pearson, Petten, Robertson et Rossiter (9).

Le comité procède à l'étude du rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Il est convenu que le rapport suivant du sous-comité soit adopté:

Le sous-comité du programme et de la procédure du comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre sous-comité s'est réuni le mardi 28 octobre 1997 pour étudier les points qui pourraient être soumis au comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure au cours des prochaines semaines. Ont assisté à la réunion les honorables sénateurs Bosa, Maheu (*présidente*) et Rossiter (représentant le sénateur Robertson).

Votre sous-comité recommande que les points suivants soient inscrits à l'ordre du jour du comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure:

1. Projet de nouveaux règlements pour les comités mixtes

À l'instigation du sénateur Brenda Robertson, un groupe de travail informel composé de représentants du comité sénatorial sur le Règlement et du comité permanent (Chambre des communes) de la procédure et des affaires de la Chambre a été créé en 1995 pour élaborer une série de règles de procédure communes pour les comités mixtes. Suite à ses délibérations, le groupe de travail a demandé que le personnel du Sénat et de la Chambre des communes prépare une ébauche de modifications au Règlement du Sénat et au Règlement de la Chambre des communes. Le groupe de travail n'a pu terminer ses travaux durant la deuxième session de la 35^e législature.

Conformément à la recommandation du sous-comité, le président a écrit au président du comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, M. Peter Adams, député, pour vérifier si le comité souhaitait donner suite à l'établissement de règles de procédure communes pour les comités mixtes (copie de la lettre ci-jointe).

2. Restructuration des comités du Sénat

En septembre 1997, le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a fait circuler à tous les sénateurs un document intitulé «Modification de l'horaire du Sénat et restructuration des comités», que votre sous-comité a étudié.

Your subcommittee notes that the question of restructuring Senate committees has been an agenda item of this committee for some time. On June 9 1994 the Rules Committee adopted a motion that "the committee study the existing committee structure of the Senate, including select and joint committees, and that the committee suggest changes concerning the number of members sitting on each committee, the methods leading to their appointment and their replacement on a full-time or part-time basis and the committee examine the possibility of reducing the committees that have closely related activities; and any other recommendation pertinent to the good operation of committees." A questionnaire on committees was sent to all Senators as part of its study of the committee structure of the Senate.

Your subcommittee recommends that at this time the Rules Committee examine two related questions concerning the restructuring of committees: a) should the size of Senate committees be reduced to a smaller number, for example, nine (9) senators; and b) should independent senators be members or associate members of committees or subcommittees?

3. Attendance Register of Senators

On May 10, 1992, following the adoption by the Senate of a report of the Standing Committee on Standing Rules and Orders, the Clerk of the Senate was charged with the responsibility of maintaining a public attendance register of all senators. The register provides basic information about the presence of senators at sitting of the chamber or its committees.

Since it has been over five years since the Register was established, it is appropriate that it be reviewed. Your subcommittee recommends that the chairman and other senators selected by the chairman be authorized to work with the Clerk of the Senate to review this issue and return to the committee with a report.

4. Time Limits on Speeches

Rule 37(3) states that the sponsor of a bill and the first senator speaking immediately thereafter shall be permitted forty-five minutes each for debate. Your subcommittee notes that on other debates such as those dealing with constitutional amendments senators other than the Leader of the Government or Leader of the Opposition are restricted to fifteen minutes. Your subcommittee feels the general issue of fairness in the time limits put on speeches be examined.

5. Tributes

Your subcommittee recommends the issue of establishing certain guideline or rules concerning the issue of senators paying tribute to other persons be examined.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chairman

Votre sous-comité constate que la question de la restructuration des comités du Sénat est à l'ordre du jour du comité de la régie interne depuis un bon moment. Déjà, le 9 juin 1994, le comité sur le Règlement adoptait une motion proposant que le comité étudie la structure des comités du Sénat, y compris les comités spéciaux et les comités mixtes, et qu'il propose des changements concernant le nombre de membres siégeant à chaque comité, les méthodes déterminant leur nomination et leur remplacement provisoire ou permanent, qu'il examine la possibilité de réduire le nombre de comités qui s'occupent d'activités étroitement apparentées, et qu'il propose toute autre recommandation ayant trait au bon fonctionnement des comités. Un questionnaire sur les comités a été envoyé à tous les sénateurs dans le cadre de l'étude sur la structure des comités du Sénat.

Votre sous-comité recommande maintenant que le comité sur le Règlement examine deux questions connexes concernant la restructuration des comités: a) devrait-on réduire le nombre de membres des comités du Sénat, par exemple le ramener à neuf sénateurs, et 2) les sénateurs indépendants devraient-ils être autorisés à être membres ou membres associés des comités et des sous-comités?

3. Registre de présence des sénateurs

Le 10 mai 1992, suivant l'adoption par le Sénat d'un rapport du comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, le greffier du Sénat a été chargé de maintenir un registre de présence public de tous les sénateurs. Le registre contient des renseignements de base sur la présence des sénateurs aux séances du Sénat et de ses comités.

Après cinq ans, il y aurait maintenant lieu d'évaluer l'efficacité du registre. Votre sous-comité recommande que le président et les autres sénateurs choisis par le président soient autorisés à travailler sur cette question avec le greffier du Sénat et à présenter un rapport au comité.

4. Durée des discours

Le paragraphe 37(3) du Règlement du Sénat pose que le parrain d'un projet de loi et le premier sénateur qui prend la parole immédiatement après lui ont au plus quarante-cinq minutes chacun pour le débat. Votre sous-comité remarque que lorsqu'il s'agit d'autres débats, par exemple ceux ayant trait à des amendements à la Constitution, les sénateurs autres que le leader du gouvernement ou le chef de l'opposition sont limités à quinze minutes. Votre sous-comité estime que la question de l'équité entourant la durée générale des discours devrait être examinée.

5. Hommages

Votre sous-comité recommande que soit étudiée l'opportunité d'établir des lignes directrices ou des règles concernant les hommages rendus à des tiers par les sénateurs.

Respectueusement soumis,

At 3:00 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

À 15 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure,

Gary O'Brien

Clerk of the of the Privileges, Standing Rules and Orders Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 4, 1997

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 2:10 p.m. to consider the Report of the Subcommittee on Agenda and Procedures.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we have a quorum.

The subcommittee, or, as we call it, the steering committee, met last Tuesday, October 28, to review the items as listed in the report. Senator Bosa and I were there and Senator Rossiter was there representing our deputy chairman.

The first proposal that we looked at was for the proposed new rules for joint committees. At the instigation of Senator Robertson, an informal working group was set up composed of representatives of the Senate Rules Committee and the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs. That began in 1995. At the end of the discussions, it was requested that a working group be set up to prepare draft wording for amendments to both the Senate and the House rules on joint committees. That was not completed during the last session of Parliament because of the election break.

Following on the agreement of our subcommittee, I wrote a letter to Peter Adams, the member of Parliament responsible for the committee in the other place. I asked whether the House committee was interested in pursuing the establishment of a common set of rules for joint committees. I have attached a copy of the letter.

Senator Robertson: That joint working group was set up at the direction of the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders. Quite a few staff were involved with staff from the House of Commons, and they had already accomplished quite a bit when the interruption occurred. It should not be a difficult job to resurrect those accomplishments.

I hope Mr. Adams responds in a favourable way. A lot of dissatisfaction has been expressed over the years with the functioning of the joint committees. It will be interesting to see what Mr. Adams has to say in this regard.

The Chairman: I agree with you, especially as regards the function of joint committees. We are hearing some rumblings.

Senator Grimard: I would say about 85 per cent of the job was completed; perhaps even more than that. At the last meeting, the clerks of both houses were supposed to meet just to check a few items.

The Chairman: Hopefully, Mr. Adams will get back to me this week; he is usually prompt. If not, I will phone and ensure that we get a good response.

Is it agreed that we resurrect this committee providing that the House of Commons agrees?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 4 novembre 1997

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 14 h 10, pour examiner le rapport du sous-comité du programme et de la procédure.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, nous avons le quorum.

Le sous-comité ou, comme nous l'appelons, le comité de direction, s'est réuni le mardi 28 octobre dernier pour examiner les points du rapport. Le sénateur Bosa et moi-même étions présents, tandis que le sénateur Rossiter représentait notre vice-président.

Nous avons tout d'abord examiné le projet de règlement pour les comités mixtes. À l'instigation du sénateur Robertson, un groupe de travail officieux, composé de représentants du comité sénatorial du règlement et du comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre des communes, a été mis sur pied; cela a commencé en 1995. À la fin des discussions, on a demandé de charger un groupe de travail de la préparation d'un projet de modifications aux règles de procédure du Sénat et de la Chambre applicables aux comités mixtes. Ce travail n'a pas été terminé lors de la dernière session de la législature, en raison du déclenchement des élections.

Avec l'accord de notre sous-comité, j'ai adressé une lettre à Peter Adams, député responsable du comité à l'autre endroit. J'ai demandé si le comité de la Chambre était toujours intéressé à participer à l'établissement d'un ensemble commun de règles de procédure applicables aux comités mixtes. Vous trouverez ci-joint une copie de cette lettre.

Le sénateur Robertson: Ce groupe de travail mixte a été placé sous la direction du comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure. Un nombre assez important d'employés y ont participé, ainsi que des représentants du personnel de la Chambre des communes; beaucoup de travail avait déjà été fait au moment de l'interruption, si bien qu'il ne devrait pas être trop difficile de le reprendre.

J'espère que M. Adams répondra de façon favorable. Le fonctionnement des comités mixtes a suscité beaucoup de mécontentement au fil des ans. Il sera intéressant de voir ce que M. Adams a à dire à cet égard.

La présidente: Je suis d'accord avec vous, surtout en ce qui concerne le rôle des comités mixtes, car on ne peut pas fermer les yeux sur l'insatisfaction ambiante.

Le sénateur Grimard: Je dirais que près de 85 p. 100 du travail a été terminé, si pas plus. À la dernière séance, les greffiers des deux Chambres étaient censés se rencontrer pour vérifier quelques points.

La présidente: Il est à espérer que M. Adams me répondra cette semaine; il réagit habituellement assez vite. Sinon, je lui téléphonerai pour m'assurer de sa réponse favorable.

Êtes-vous d'accord de remettre ce comité sur pied, sous réserve de l'accord de la Chambre des communes?

Senator Robertson: Do you need a motion?

The Chairman: We will come back for recommendations on members of the committee. Would you make such a motion?

Senator Pearson: I so move, Madam Chairman.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. The second item on our agenda is the restructuring of Senate committees. In September, as noted in the minutes of our meeting, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration circulated a document to all senators. It was entitled, "Reforming the Senate's Sitting Schedule and Restructuring committees." The subcommittee reviewed the report at that time.

The subcommittee notes that the question of restructuring Senate committees has been an agenda item of this committee for quite some time. In June 1994, the Rules Committee adopted a motion that the committee study the existing committee structure of the Senate, including select and joint committees, and that the committee suggest changes concerning the number of members sitting on each committee, and their replacements, on a full-time or a part-time basis.

The committee was to examine the possibility of reducing committee sizes to see if they would function better. There would be more committees, but each would have fewer members, I believe.

The steering committee recommends that the Rules Committee examine two related questions: Should the size of Senate committees be reduced to a smaller number, for example, nine senators? Should independent senators be members or associate members of committees or subcommittees?

This item is open for discussion as well.

Senator Robertson: Madam Chairman, it would be wise to revisit these two issues. Both are contentious; I am not sure which is the more contentious. We should seek solutions on which our caucus members can agree. We did not get very far last time. It would be worthwhile to have another attempt, and I so move.

The Chairman: Is it agreed that we reopen this matter and go into an in-depth study of the situation or the possibilities? I do not see a consensus right now. Perhaps we will not find a consensus, but we must look at it.

Senator Milne: We definitely must look at this problem, not only with a view to either reducing the number of committees and increasing the membership or increasing committee numbers and reducing the membership, but with a view to seeing what the effects would be, first, on scheduling and then on the workload of the senators serving on the committees.

The Chairman: We will endeavour to put that on the agenda of a forthcoming committee meeting.

Le sénateur Robertson: Faut-il une motion?

La présidente: Nous ferons des recommandations au sujet des membres du comité. Voudriez-vous proposer une telle motion?

Le sénateur Pearson: Je le propose, madame la présidente.

La présidente: Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: La motion est adoptée. La restructuration des comités du Sénat est le deuxième point à l'ordre du jour. En septembre, comme l'indique le procès-verbal de notre séance, le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a distribué un document à tous les sénateurs sur la réforme du calendrier des séances et la restructuration des comités. Le sous-comité a examiné ce rapport à ce moment-là.

Le sous-comité remarque que la question de la restructuration des comités du Sénat est à l'ordre du jour de ce comité depuis déjà pas mal de temps. En juin 1994, le comité du règlement a adopté une motion à l'effet que le comité étudie la structure existante des comités du Sénat, y compris les comités spéciaux et mixtes, et que le comité propose des changements concernant le nombre de membres siégeant à chaque comité, leur remplacement, à plein temps ou à temps partiel.

Le comité devait examiner s'il était possible de diminuer le nombre de membres des comités pour voir si cela ne permettrait pas d'améliorer leur fonctionnement. Il y aurait, je crois, plus de comités, mais chacun compterait moins de membres.

Le comité de direction recommande que le comité du règlement examine deux questions connexes: faudrait-il ramener le nombre des membres des comités sénatoriaux à neuf sénateurs, par exemple? Les sénateurs indépendants devraient-ils être membres ou membres associés des comités ou sous-comités?

C'est un point dont on peut également débattre.

Le sénateur Robertson: Madame la présidente, il serait bon de réexaminer ces questions qui, toutes les deux, sont litigieuses; je ne sais pas vraiment laquelle des deux l'est le plus. Nous devrions rechercher des solutions auxquelles les membres de notre caucus pourraient souscrire. Nous n'avons pas obtenu de très bons résultats la dernière fois et il vaudrait la peine d'essayer de nouveau; c'est ce que je propose.

La présidente: Êtes-vous d'accord de revenir sur cette question et d'effectuer une étude approfondie de la situation ou des possibilités? Aucun consensus ne semble se dégager pour l'instant, peut-être n'y en aura-t-il pas, mais nous devons examiner ce point.

Le sénateur Milne: Nous devons absolument nous pencher sur ce problème, non seulement pour diminuer le nombre des comités et augmenter le nombre des membres ou vice-versa, mais pour voir quels en seraient les effets, tout d'abord, au chapitre du calendrier et ensuite, en ce qui concerne la charge de travail des sénateurs qui siègent au sein de ces comités.

La présidente: Nous allons nous efforcer de mettre ce point à l'ordre du jour d'une séance ultérieure du comité.

We will move then to recommendation number three, another contentious issue. On May 10, 1992, following the adoption by the Senate of a report of the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, the Clerk of the Senate was charged with the responsibility of maintaining a public attendance register of all senators.

This register provides basic information about the presence of senators at sittings of the Senate and meetings of the committees. It has been over five years since this register was established and it is appropriate to review this provision. The steering committee recommends that the chairman, and other senators selected by the chairman, be authorized to work with the Clerk of the Senate to review this issue and to return to the committee with a report.

It is pretty straightforward. We need to look at this. Recent publicity has been damaging. I do not know about all the provinces, but certainly in our province it was given a lot of coverage. If not in the media, it was discussed by the ordinary people and the groups with whom we meet.

The problem in part was that the figures were not right. Some of the newer senators were not aware that they had to phone in if there were special reasons which prevented them from attending a sitting of the Senate. Of course, the new secretaries were not all advised that it was part of their job to ensure that the Clerk was advised when their senator had a legitimate reason for being away.

Senator Petten: It has to be in written form. You must write a letter.

The Chairman: The education of new senators and their staff was incomplete. Several senators were not aware of the requirement.

Senator Petten: Is there not a loose-leaf book sent to each new senator about the services that are available and what is required? If that book is still being sent out, then I would ask what that book says on this matter.

Senator Grimard: Is there any register like that in the other place?

The Chairman: Members of Parliament are on their honour. They fill out a form once a month. Around the table, I was the only person who had served in the House of Commons prior to coming here, so it was suggested that I should sit with the clerk and a few members around this table. Personally, I find it annoying that we accept as honourable the word of a member of Parliament and yet a member of the Upper House cannot make the same type of submission. I find that hard to deal with.

Senator Robertson: Remember, Madam Chairman, we are all members of Parliament.

The Chairman: I apologize. I meant to compare members of the House of Commons with members of the Upper Chamber.

Senator Robertson: I would personally like to see a committee struck. We must act on this. Changes are needed here. I was going to suggest that we move into a closed committee this afternoon, but I will not. We can strike this committee. I am 68 years of age. My mother used to call my school when I was absent, and her word was always accepted. This is a bit much. We should take a

Nous passons donc à la recommandation no 3, autre question litigieuse. Le 10 mai 1992, après adoption par le Sénat d'un rapport du comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure, le greffier du Sénat a été chargé de tenir le registre de présence de tous les sénateurs.

Ce registre donne des renseignements de base sur la présence des sénateurs aux séances du Sénat et des comités. Cela fait déjà plus de cinq ans que ce registre existe et il est tout à fait opportun de se pencher sur cette disposition. Le comité de direction recommande que la présidente et d'autres sénateurs choisis par elle, soient autorisés à se pencher sur cette question avec le greffier du Sénat et à présenter un rapport au comité.

C'est assez simple; nous devons nous pencher sur la question. La publicité récemment faite à ce propos ne nous a pas rendu service. Je ne sais pas ce qu'il en est dans les autres provinces, mais dans la nôtre, on en a beaucoup parlé, si pas dans les médias, au sein des groupes et parmi les particuliers que nous rencontrons.

Le problème découle en partie du fait que les chiffres n'étaient pas exacts. Certains des nouveaux sénateurs ne savaient pas qu'ils devaient téléphoner au cas où ils ne pourraient participer à une séance du Sénat pour des raisons particulières. Bien sûr, les nouvelles secrétaires n'ont pas toutes été avisées qu'elles devaient s'organiser pour informer le greffier que leur sénateur était absent pour une raison légitime.

Le sénateur Petten: Cela devrait être mis par écrit, sous forme de lettre.

La présidente: Les nouveaux sénateurs et leur personnel ont été mal formés. Plusieurs sénateurs n'étaient pas au courant de cette exigence.

Le sénateur Petten: N'envoyez-vous pas un livre à feuillets mobiles à tous les nouveaux sénateurs au sujet des services offerts et des exigences? Si oui, j'aimerais alors savoir ce qu'il indique à ce sujet.

Le sénateur Grimard: Y a-t-il un livre de ce genre à l'autre endroit?

La présidente: Les députés bénéficient d'un régime de confiance et remplissent un formulaire une fois par mois. Comme je suis la seule personne qui soit passée par la Chambre des communes avant de venir ici, on a proposé que je rencontre le greffier et quelques députés. Personnellement, je trouve ennuyeux que les membres de la Chambre basse bénéficient d'un régime de confiance, contrairement aux membres de la Chambre haute. Je trouve cela difficile à accepter.

Le sénateur Robertson: N'oubliez pas, madame la présidente, que nous sommes tous des parlementaires.

La présidente: Excusez-moi, je comparais les membres de la Chambre basse aux membres de la Chambre haute.

Le sénateur Robertson: Personnellement, j'aimerais qu'un comité soit mis sur pied. Il nous faut agir, car des changements s'imposent. J'allais proposer de tenir une séance à huis clos cet après-midi, mais je ne vais pas le faire. Nous pouvons mettre ce comité sur pied. J'ai 68 ans et je me rappelle que ma mère appelait l'école lorsque j'étais absente, ce qui ne posait jamais de

strong look at this. There are other methods that can be used to curb delinquent members who are abusing their privileges. Not all senators should be dragged in with those delinquent members.

I move that some sort of committee, as you would choose, should be struck. We should get at this issue as soon as possible.

The Chairman: My comments will wait until we are in camera.

Senator Robertson: My further comments will also wait.

Senator Milne: I agree with everything said by Senator Robertson. It is essential to examine this. I would add a caution: the committee should keep in mind the perception right now of stopping the taking of attendance. This is not the right time. There are perceptions out there. There is a public concern out there. We should keep that in mind.

The Chairman: No one is suggesting that we stop taking attendance.

Senator Petten: Did I get an answer from Dr. O'Brien as to whether these loose-leaf booklets include instructions on attendance for new senators? They should know about this when they come to this place. When I arrived I got a phone book and was told to put it together, and that was it. However, in the past few years, we have been sending out a booklet explaining the various services and responsibilities, have we not?

Dr. Gary O'Brien, Principal Clerk, Committees Branch: You are referring to the Senators' handbook. That book has not been discussed for a few years. Perhaps this is the opportunity to do that as well.

The Chairman: Is this handbook produced by the office of the Clerk of the Senate?

Mr. O'Brien: I believe it is. The Senate communications department also has a role in obtaining that.

Senator Bosa: Madam Chairman, I am not sure that the interventions made previously by Senators Robertson and Milne really reflect what is behind item three. You spoke of an attendance register for senators; I believe you mean doing away with registering the attendance of senators.

The Chairman: No.

Senator Robertson: That is not necessary, no.

Senator Bosa: I would like to have an explanation, because it seems to me that that is what was meant. You have even prefaced your remarks by saying that, in the other place, they go on an honour system. If members say they have attended all month or that they have been away on public business, then that is not challenged but is accepted.

The Chairman: It is a written report.

Senator Bosa: Is attendance in the Senate not marked by somebody else and kept in the clerk's office? Could you elaborate on this subject? You say in the report that this system has been in place for the past five years. Are you looking into adopting a system similar to that in the House of Commons?

problème. C'est un peu exagéré et il faudrait examiner la situation de très près. Il existe d'autres moyens de rappeler à l'ordre les parlementaires qui abusent de leurs privilèges et il ne faudrait pas loger tous les sénateurs à la même enseigne.

Je propose la création d'un comité, sous la forme que vous choisirez, mais il faut se pencher sur cette question le plus rapidement possible.

La présidente: Je réserve mes observations pour la séance à huis clos.

Le sénateur Robertson: Je prendrai de nouveau la parole à ce moment-là.

Le sénateur Milne: Je suis d'accord avec tout ce que dit le sénateur Robertson; nous devons absolument nous pencher sur ce problème. J'ajouterais une mise en garde: le comité ne devrait pas se mettre à ne plus prendre les présences; ce n'est pas le bon moment et le public a certaines inquiétudes à cet égard, il ne faut pas l'oublier.

La présidente: Personne ne propose de ne plus prendre les présences.

Le sénateur Petten: M. O'Brien a-t-il répondu à ma question? Ces livres à feuillets mobiles renferment-ils des instructions sur les présences? Les nouveaux sénateurs devraient être mis au courant de cette exigence. À mon arrivée ici, on m'a simplement remis un annuaire téléphonique, un point c'est tout. Ces dernières années cependant, on envoie un petit livre expliquant les divers services et responsabilités, n'est-ce pas?

M. Gary O'Brien, greffier principal, Direction des comités: Vous parlez du manuel des sénateurs. Ce manuel n'a pas été revu depuis plusieurs années et peut-être est-ce l'occasion de le faire.

La présidente: Ce manuel est-il produit par le bureau du greffier du Sénat?

M. O'Brien: Je crois que oui. Le Service des communications du Sénat doit le faire venir aussi.

Le sénateur Bosa: Madame la présidente, je ne suis pas sûr que les interventions des sénateurs Robertson et Milne reflètent véritablement le point trois. Vous avez parlé d'un registre de présence des sénateurs; si je vous comprends bien, vous dites qu'il n'est plus nécessaire de prendre les présences des sénateurs.

La présidente: Pas du tout.

Le sénateur Robertson: Pas nécessairement, non.

Le sénateur Bosa: J'aimerais une explication, car il me semble que c'est ce qu'on a laissé entendre. Vous avez même commencé votre intervention en disant qu'à l'autre endroit, les députés bénéficient d'un régime de confiance et que s'ils déclarent avoir assisté à toutes les séances du mois ou avoir été absents pour affaire, cela ne pose aucun problème.

La présidente: Il s'agit d'un rapport écrit.

Le sénateur Bosa: Les présences au Sénat ne sont-elles pas notées et conservées au bureau du greffier? Pourriez-vous nous donner plus de détails? Vous dites dans le rapport que ce système est en place depuis cinq ans. Envisagez-vous d'adopter un système semblable à celui de la Chambre des communes?

The Chairman: First of all, the subcommittee, as such, is not in a position to suggest the abolishment of something; it is up to the full committee. There is no question of stopping attendance records at all. A change may be required in the way we collect the information.

Senator Bosa: I was more inclined to interpret what had been said in the past, not only by the subcommittee which met last week but also by other senators in some of their comments, as saying that we should strike a committee and police our own group rather than, as Senator Robertson suggested a moment ago, be dragged through the papers and try to defend a situation in which we had no part.

Senator Robertson: It seems to me there is a variety of models. It would seem appropriate for a subcommittee to look at these models and come back with a suggestion of which method would work best for the Senate. Until we have an in-depth interpretation of our options, it would be difficult to make any comment as to direction.

Attendance must be reviewed with a degree of depth so that we understand what we are talking about. I am certainly not inferring any direction at this particular time. However, the issue should be studied thoroughly.

Senator Bosa: If that is the case, then, perhaps we should be a little more explicit in the structuring of the committee and the terms of reference that the subcommittee should have.

For instance, with respect to attendance, we all know that there are some perennial delinquents, and some action should be taken in regard to those senators. Will the committee investigate the blatant abuses that are written about in the papers?

The Chairman: I would not attempt to speak on behalf of a subcommittee that will be struck to look at the attendance issue. There is probably no one in the Senate who is willing to attack colleagues on their attendance, regardless of how we must look at it ourselves.

Senator Robertson: Madam Chairman, with respect, I am suggesting that a subcommittee be struck to explore and study all the options, not only in regard to attendance of senators but with respect to other issues that relate to the attendance, the general work, and the responsibilities of senators.

This committee should look at all the models. Let us not go into this with a closed mind; let us look at this whole area of concern. I certainly do not think it should be driven by the fact that the press got into a snit. We must make this a healthier place to work.

Senator Pearson: I am not sure what is within the purview of this committee to review. However, there may be ways to address this problem in a more constructive manner.

Senator Bosa: Would the steering committee be dealing with this? Would the subcommittee be made up of the steering committee?

La présidente: Tout d'abord, en tant que tel, le sous-comité, ne peut pas proposer l'abolition de quoi que ce soit, puisque ce rôle revient au comité plénier. Il ne s'agit absolument pas de cesser de prendre les présences, mais peut-être de modifier la façon dont elles sont prises.

Le sénateur Bosa: Je suis plus enclin à interpréter ce qui a été dit dans le passé, non seulement par le sous-comité qui s'est réuni la semaine dernière, mais aussi par d'autres sénateurs, à savoir que nous devrions constituer un comité et contrôler notre propre groupe plutôt que, comme le sénateur Robertson l'a indiqué il y a un instant, remplir toutes sortes de formalités administratives et essayer de défendre une situation qui ne nous concerne absolument pas.

Le sénateur Robertson: Il existe à mon avis toutes sortes de modèles. Il semblerait pertinent qu'un sous-comité examine ces modèles et propose la méthode qui conviendrait le mieux au Sénat. Tant que nous n'aurons pas une interprétation approfondie de nos options, il sera difficile de faire des observations sur la direction à prendre.

La question des présences doit être examinée de façon approfondie pour bien comprendre ce dont nous parlons. Je ne propose absolument pas quelque direction que ce soit en ce moment, mais je crois que la question doit faire l'objet d'un examen approfondi.

Le sénateur Bosa: Si c'est le cas, peut-être devrions-nous être un peu plus explicites quant à la structure du comité et au mandat du sous-comité.

Par exemple, en ce qui concerne les présences, nous savons tous que certains sénateurs sont constamment fautifs et qu'il faudrait prendre des mesures à leur endroit. Le comité va-t-il examiner les abus éhontés dont il est question dans les journaux?

La présidente: Je ne vais pas essayer de parler au nom d'un sous-comité qui va être formé pour examiner la question des présences. Il n'y a probablement personne au Sénat qui soit prêt à attaquer des collègues au sujet de leurs présences, quelle que soit la façon dont nous devons nous-mêmes examiner la question.

Le sénateur Robertson: Madame la présidente, je propose respectueusement de former un sous-comité chargé d'explorer et d'étudier toutes les options, non seulement à propos des présences des sénateurs, mais aussi en ce qui concerne d'autres questions connexes, soit le travail en général des sénateurs et leurs responsabilités.

Ce comité devrait examiner tous les modèles, car il faut faire preuve d'ouverture d'esprit et examiner toute la question. Je ne crois certainement pas que les mesures que nous allons prendre découlent du fait que la presse a piqué une colère. Nous devons faire de cet endroit un lieu de travail qui soit plus sain.

Le sénateur Pearson: Je ne sais pas vraiment jusqu'où doit aller la compétence de ce comité. Il existe peut-être des moyens de régler ce problème de façon plus constructive.

Le sénateur Bosa: Le comité de direction va-t-il s'occuper de la question? Le sous-comité va-t-il se composer des membres du comité de direction?

Senator Robertson: I have asked that a separate committee be struck, senator, in my motion. That is what I have asked for.

Senator Bosa: Are you going to name someone?

Senator Robertson: It is up to the chairman. I will volunteer. I should like to work on the committee.

The Chairman: Are there any other suggestions with regard to item number three on the agenda?

Senator Pearson: Is this a motion?

The Chairman: Motion by Senator Robertson, seconded by Senator Pearson.

It is important that we look at number four on the agenda as quickly as possible if we are going to be facing many more constitutional amendments. Rule 37(3) states:

The sponsor of a bill and the first Senator speaking immediately thereafter shall be permitted... forty-five minutes each for debate ...

We noted that in debates such as those dealing with constitutional amendments, senators other than the Leader of the Government and the Leader of the Opposition are restricted to 15 minutes. We felt that the general issue of fairness of time limits on speeches should be examined.

The concern here is more with debate on constitutional amendments rather than with simply any amendment or motion that comes before the Senate.

Senator Robertson: Did we not have a temporary resolution the other day, when Senator Kinsella raised the question?

Senator Grimard: With respect, it would be a mistake to start making exemptions. We have a good set of rules now. When the new rules were approved, our caucus often asked if we could live with the new rules in opposition. Now we are in the opposition, and we can live with those rules.

Rule 3 gives significant power to the Senate. Things are now going smoothly. When a senator speaks, he is to speak on the subject; he is not to tell stories. When the Speaker asks if permission is granted for the senator to continue, the senator is usually granted that permission.

If you start to make constant revisions, the process will never stop. The current rules are good.

The Chairman: Are you saying that having no rules is beneficial?

Senator Grimard: You are in the majority and you live with those rules. I do not believe any senator has been refused permission to continue to speak when he or she was actually on the topic.

The Chairman: Senator Milne was refused.

Le sénateur Robertson: Dans le cadre de la motion que j'ai présenté, j'ai demandé la création d'un comité distinct, monsieur le sénateur.

Le sénateur Bosa: Allez-vous nommer quelqu'un?

Le sénateur Robertson: C'est à la présidente de décider. Je me porte volontaire, car j'aimerais travailler au sein de ce comité.

La présidente: Y a-t-il d'autres suggestions à propos du point trois de l'ordre du jour?

Le sénateur Pearson: S'agit-il d'une motion?

La présidente: Motion proposée par le sénateur Robertson, appuyée par le sénateur Pearson.

Il est important d'examiner le point quatre de l'ordre du jour le plus rapidement possible au cas où nous aurions affaire à beaucoup de modifications constitutionnelles. Le paragraphe 37(3) du Règlement dispose que:

Le parrain d'un projet de loi et le premier sénateur qui prend la parole immédiatement après lui ont [...] 45 minutes chacun pour le débat [...]

Nous avons remarqué que dans les débats relatifs aux modifications constitutionnelles, les sénateurs, autres que le leader du gouvernement et le chef de l'opposition, sont limités à 15 minutes. Nous pensons qu'il faudrait examiner la question générale d'équité en ce qui concerne les limites de temps imposées.

Cela revêt plus d'importance dans le cas de débats sur des modifications constitutionnelles que dans celui de toute autre modification ou motion présentée au Sénat.

Le sénateur Robertson: N'avons-nous pas résolu temporairement la question l'autre jour, lorsque le sénateur Kinsella l'a soulevée?

Le sénateur Grimard: Je répondrais respectueusement que ce serait une erreur de commencer à faire des exceptions. L'ensemble des règles que nous avons maintenant est bon. Lorsque les nouvelles règles ont été approuvées, notre caucus a souvent demandé si nous étions prêts à les accepter le jour où nous nous retrouverions dans l'opposition. C'est le cas aujourd'hui, et je peux dire que nous pouvons les accepter.

La règle 3 donne beaucoup de pouvoir au Sénat. Les choses vont bien maintenant. Lorsqu'un sénateur prend la parole, il doit parler du sujet traité et non d'autre chose. Lorsque le président demande si le sénateur peut continuer, on lui répond habituellement par l'affirmative.

Si l'on commence à faire des modifications, il n'y aura plus de fin. Le Règlement actuel est bon.

La présidente: Êtes-vous en train de dire qu'il est avantageux de ne pas avoir de règles?

Le sénateur Grimard: Vous faites partie de la majorité, et ces règles vous conviennent. Que je sache, on n'a jamais refusé à un sénateur la permission de continuer de parler quand il s'en tenait au sujet.

La présidente: On l'a refusé au sénateur Milne.

Senator Grimard: The same thing happened with the next item, tributes. I know sometimes there are too many tributes, but it does depend on who died. When we arrive at that item, I will give you my opinion, but we should think twice before changing that, because of Rule 3.

Senator Petten: I agree partially with my colleague. When we give a senator leave to continue after the 15 minutes provided in the rules and he or she continues for another 15 or 20 minutes, I think that is overdoing it. I agree that we should not just chop somebody off after 15 minutes without giving him or her the opportunity to conclude, but perhaps we should say, when the senator is given leave, that it is on the understanding that it will be for just another five minutes. That is all I have to say.

Senator Robertson: If we gave them an additional five minutes, then they would just ask for leave again and senators would most likely agree.

The Chairman: That is why I say there are no rules.

Senator Robertson: There are rules, but it seems that the Senate has nothing to do but agree to listen on and on, when in fact all they have to do is say no.

Senator Petten: The Speaker should be able to say, "That is your 15 minutes or ten minutes."

Senator Robertson: The Speaker does not have the authority. The senator will just go to the assembly.

Senator Petten: That is the way I feel about it. I still think we should be able to look at it somehow, because some of our colleagues tend to go on and on. I am not talking about my colleagues present.

Senator Robertson: Just say no, Senator Petten.

Senator Milne: I was cut off once.

The Chairman: This discussion is meant to include constitutional amendments. Actually, the request came from the opposition. I hesitate to ignore the request. I do not think we should ignore the request no matter where it originates. What is your opinion on constitutional amendments? They are very rare; we have not had too many requests and I doubt if there have been many during the last few sessions of Parliament, but do you think that even then we should not allow longer time?

Senator Bosa: Last fall, I believe, Senator Doody asked to speak longer and I think he was granted permission.

The Chairman: We never refuse permission.

Senator Milne: We do.

Senator Grimard: You have to take into consideration whether it is directly or indirectly a constitutional speech. It is a touchy subject. "Constitution" is a big word and it covers a lot.

Senator Robertson: I tend to agree with Senator Grimard on this.

Le sénateur Grimard: C'est la même chose pour le point suivant, soit les hommages. Je sais qu'on rend parfois trop d'hommages, mais tout dépend de la personne qui est morte. Quand ce sera le temps d'examiner ce point, je vous donnerai mon opinion. Cependant, j'estime préférable d'y réfléchir à deux fois avant de changer cela, à cause de l'article 3.

Le sénateur Petten: Je suis d'accord, en partie, avec mon collègue. Quand on donne à un sénateur la permission de continuer de parler au bout des 15 minutes prévues dans le Règlement et qu'il accapare 15 ou 20 autres minutes, je trouve qu'il exagère. Je suis d'accord qu'on ne devrait pas simplement interrompre quelqu'un au bout de 15 minutes sans le laisser finir, mais il faudrait peut-être lui préciser, quand la permission est donnée, qu'il dispose de cinq minutes de plus seulement. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le sénateur Robertson: Si nous leur accordons cinq autres minutes, ils en redemanderont, et les sénateurs acquiesceront probablement à cette demande.

La présidente: C'est pourquoi je dis qu'il n'y a pas de règles.

Le sénateur Robertson: Il existe des règles, mais le Sénat semble incapable de les appliquer. En fait, il suffit de dire: «Non».

Le sénateur Petten: Il faudrait que le président puisse dire: «Vos 15 ou 10 minutes sont écoulées».

Le sénateur Robertson: Le président n'en a pas l'autorité. Le sénateur fera simplement appel à l'assemblée.

Le sénateur Petten: C'est ce que je crois, moi aussi. Par contre, j'estime qu'il faudrait pouvoir changer cela, parce que certains collègues ont tendance à s'éterniser. Évidemment, je ne parle pas des personnes ici présentes.

Le sénateur Robertson: Il suffit de dire non, sénateur Petten.

Le sénateur Milne: On m'a déjà coupé la parole.

La présidente: Il est prévu que le débat porte aussi sur les modifications constitutionnelles. En réalité, la demande est venue de l'opposition. J'hésite à ne pas en tenir compte. Il ne faudrait pas ignorer la requête, quelle qu'en soit la source. Quelle est votre opinion en ce qui concerne les modifications constitutionnelles? Elles sont très rares; nous n'avons pas reçu trop de requêtes, et je doute qu'il y en ait eu beaucoup durant les dernières sessions du Parlement. Toutefois, estimez-vous que, même dans ces cas-là, nous devrions refuser d'allouer plus de temps?

Le sénateur Bosa: L'automne dernier, je crois, le sénateur Doody a demandé à parler plus longtemps, et on lui en a donné la permission.

La présidente: Nous ne refusons jamais cette permission.

Le sénateur Milne: Oui, nous la refusons.

Le sénateur Grimard: Il faut tenir compte du fait que la déclaration porte, directement ou indirectement, sur la Constitution. C'est un sujet épineux. Le mot «Constitution» désigne tant de choses!

Le sénateur Robertson: J'ai tendance à me ranger du côté du sénateur Grimard à ce sujet.

The Chairman: There was a suggestion that we put it on our agenda. If you would rather not, I am open to that.

Senator Rossiter: Perhaps we should take a look at the discussion that went on in the chamber on Thursday last.

Senator Milne: Put it on the agenda for the next meeting.

Senator Robertson: You can always ask to waive the rule. As someone said, we do not deal with constitutional issues every day. As soon as you start changing the rules, where do you stop? Then you get going on about all kinds of things that do not even relate to the issue.

The Chairman: I was being facetious when I said we do not have any rules, but it is extremely rare that the Senate does not grant permission to bend or break the rules. It happens at every single sitting of the Senate. Very seldom is a senator cut off and not granted leave to continue. Do we leave it on the agenda for the next meeting, at which time we will try to handle it?

Senator Milne: Yes, and we should come back with precisely what was said in the Senate.

Senator Rossiter: Yes. I think that would be the best idea.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Now we come to the tributes. The committee felt that the issue of establishing certain guidelines concerning senators paying tribute to other persons should be examined.

Senator Grimard: What do you mean by "other persons"?

The Chairman: Persons other than senators.

Senator Grimard: Other than senators. If a senator died, that does not apply?

The Chairman: It may be someone else from your district, for example.

Senator Grimard: Again, you are opening a can of worms. Let us say that Mr. Trudeau died. I give that just as an example; I do not want him to die. What would happen? If we decide there should only be one speaker from each party, do you think it would be fair to Mr. Trudeau? I understand that sometimes we go too far with the tributes to strangers in paradise, who are not members of our group, but not very often.

Senator Robertson: I think I was responsible for asking this to be put on the agenda. It was not just the issue of senators paying tribute to other persons that I was talking about; it was tributes to retiring senators as well. I think we have to look at the whole issue of tributes. There must be a better way of spending an afternoon. I never heard of such things as go on in the chamber.

La présidente: Il a été proposé que nous l'inscrivions à l'ordre du jour. Si vous préférez ne pas le faire, je me plierai à la volonté de la majorité.

Le sénateur Rossiter: Il faudrait peut-être voir ce qui s'est dit au Sénat, jeudi dernier.

Le sénateur Milne: Inscrivez le point à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Le sénateur Robertson: On peut toujours demander que l'on passe outre au Règlement. Comme il a déjà été dit, il n'est pas question de Constitution tous les jours. Quand on se met à changer les règles, on ne sait jamais jusqu'à cela va nous mener. On se met alors à discuter de toutes sortes de questions qui sont sans rapport.

La présidente: Je blaguais quand j'ai dit que nous n'avions pas de règles. Toutefois, il est extrêmement rare que le Sénat refuse la permission de contourner les règles ou de ne pas en tenir compte. Il en donne la permission à chaque séance. Il est très rare que l'on coupe la parole à un sénateur et qu'on lui refuse la permission de continuer. Laissons-nous ce point à l'ordre du jour de la prochaine séance, durant laquelle nous essaierons de régler la question?

Le sénateur Milne: Oui. De plus, il faudrait, à ce moment-là, avoir en main ce qui s'est dit exactement au Sénat.

Le sénateur Rossiter: Effectivement. C'est ce qu'il y a de mieux à faire.

La présidente: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord!

La présidente: Nous passons maintenant au point concernant les hommages. Le comité estime qu'il faudrait examiner la possibilité d'arrêter des lignes directrices concernant les sénateurs qui rendent hommage à d'autres.

Le sénateur Grimard: Qu'entendez-vous par «d'autres»?

La présidente: Des personnes autres que des sénateurs.

Le sénateur Grimard: Autres que des sénateurs. Si un sénateur meurt, elles ne s'appliquent pas?

La présidente: Je songe à quelqu'un de votre district, par exemple.

Le sénateur Grimard: À nouveau, c'est tout un guépier. Supposons, par exemple, que M. Trudeau meurt. C'est simplement un exemple, non pas ce que je lui souhaite. Qu'arriverait-il? Si nous décidons qu'un seul porte-parole de chaque parti lui rendra hommage, estimez-vous que ce serait juste à l'égard de M. Trudeau? Je comprends que nous allons parfois trop loin dans les hommages que nous rendons à des étrangers déjà au paradis, des étrangers qui ne font pas partie de notre groupe, mais cela n'arrive pas très souvent.

Le sénateur Robertson: C'est moi, je crois, qui ai demandé que ce point figure à l'ordre du jour. Ce n'était pas simplement une question de sénateurs qui rendent hommage à d'autres personnes. J'y incluais aussi les hommages rendus aux sénateurs qui prennent leur retraite. Il faut revoir toute cette question. Il existe peut-être une meilleure façon de passer l'après-midi. Je n'avais jamais vu cela avant d'arriver au Sénat.

I would like to have this whole issue examined. Perhaps other senators think it is fine to go on and on. If you cannot say something nice about me when I am alive, then forget it when I am gone. It seems silly.

The Chairman: Are there any other comments?

Senator Bosa: There have been times when someone has gone overboard, but it has not been abused too much. When a senator retires or dies, there are friendships that have been established over many years, and one wants to say a few words so that Hansard can be sent to the family of the retiring senator or the senator who has passed away. It is a nice souvenir for them, a nice remembrance. I do not see much problem with that. When you restrict it, it becomes a question of selecting. I think that is much more difficult than allowing a free-for-all.

Senator Petten: I agree with my colleague Senator Bosa. It does not happen that often and it does not go on too long. Sometimes, I will admit, we get carried away, but not normally.

Senator Doyle: The only person I have seen who was frightened by tributes was Royce Frith. During the tributes to Martha Bielish he took his party out of the Senate, but I think that is the only time in all the years I have been here that we had someone who was frightened by tributes, who thought they were going on too long.

The Chairman: You will have to tell me about it at some point.

Senator Doyle: I will. It is a long story.

Senator Robertson: I would like to take this issue back to our caucus and have a discussion there. I am tired of people complaining to me and then not wanting to do anything about it when you start asking questions. They complain and complain that they must spend an afternoon listening to repetitions, and then they back away from it from time to time. I would like to have the opportunity to return to this issue. I would like to discuss it with caucus.

Senator Bosa: We will do the same thing.

The Chairman: Is there a consensus that we take it to our caucuses?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Milne: I have one question. From a practical point of view, how can you stop any senator from saying anything he or she wants?

The Chairman: Since we have reached item number five on the agenda and have agreed to take it back to our caucuses, are there any other items that senators who were not at the steering committee meeting would like to see covered in the near future?

Senator Bosa: After we adjourn today, when do you think the committee will meet again? Will we wait for the subcommittee to be formed, study the matter, and then report back before we have a meeting?

J'aimerais que l'on examine toute cette question. Les hommages qui s'éternisent n'indisposent peut-être pas les autres sénateurs. Si vous n'avez rien de bon à dire à mon sujet de mon vivant, raison de plus pour ne rien dire quand je serai morte. C'est ridicule.

La présidente: L'un d'entre vous a-t-il autre chose à ajouter?

Le sénateur Bosa: Certains ont dépassé les bornes, parfois, mais cela n'est pas arrivé trop souvent. Quand un sénateur meurt ou prend sa retraite, les amis qu'il s'est faits au fil des ans tiennent à dire quelques mots. Le harsard est alors envoyé à ses proches. C'est un bon souvenir. Je ne vois pas que cela pose trop de problèmes. Si vous décidez de limiter le temps accordé à ces hommages, il faudra alors choisir qui a la parole. Il est beaucoup plus facile de permettre à tous de prendre la parole.

Le sénateur Petten: Je suis d'accord avec le sénateur Bosa. Ces hommages ne sont pas très fréquents et ils ne durent habituellement pas trop longtemps. J'avoue que, parfois, nous nous laissons emporter, mais ce n'est pas courant.

Le sénateur Doyle: La seule personne que ces hommages effrayaient était Royce Frith. Durant les hommages rendus à Martha Bielish, il a fait sortir les membres de son parti de la Chambre du Sénat. Cependant, c'est la seule fois, depuis que je suis sénateur, que ces hommages effrayaient quelqu'un, à cause de leur longueur.

La présidente: Il faudra que vous me racontiez cela, un jour.

Le sénateur Doyle: Je le ferai. C'est une longue histoire.

Le sénateur Robertson: J'aimerais soumettre cette question à notre caucus qui en discutera. J'en ai assez de ceux qui se plaignent, puis qui ne font rien quand vient le temps d'en discuter. Ils se plaignent sans cesse qu'ils sont obligés de passer l'après-midi à écouter la même rengaine, puis quand on veut régler le problème, ils se désistent. J'aimerais que nous revenions sur cette question après l'avoir examinée en caucus.

Le sénateur Bosa: Nous le ferons, nous aussi.

La présidente: Sommes-nous tous d'accord pour soumettre la question à nos caucuses respectifs?

Des voix: D'accord!

Le sénateur Milne: J'ai une question. Dans les faits, comment peut-on empêcher un sénateur de dire ce qu'il veut?

La présidente: Comme nous arrivons maintenant au point 5 de l'ordre du jour et que nous avons convenu d'en discuter avec nos caucuses, y a-t-il d'autres sujets que les sénateurs qui n'ont pas assisté à la réunion du comité de direction aimeraient que nous examinions prochainement?

Le sénateur Bosa: Après la séance d'aujourd'hui, quand croyez-vous que le comité se réunira de nouveau? Attendrons-nous que le sous-comité soit créé, étudie la question et nous fasse rapport avant de nous réunir de nouveau?

The Chairman: Logically, we cannot meet until after the break. It would be the end of November.

Senator Pearson: I have a vested interest in looking at the proposed new rules for joint committees. I am happy to move ahead on that matter.

Senator Bosa: Will the subcommittee meet before we meet as a committee?

Senator Pearson: The subcommittee relates only to the one item.

The Chairman: Are you referring to the letter to Peter Adams, or are you speaking about the restructuring of Senate committees?

I do not think the subcommittee has to meet again prior to the next general meeting.

Mr. O'Brien: I think the next step for the joint committees, as the letter states, is for our chairman to meet with the chairman in the other place. Perhaps that can be done as early as this week. I am told he is a very conscientious person and will have received this letter by now. As Senator Grimard said, an awful lot of work has been done on this issue, and it may be in a state that it can be brought very quickly before both committees to look at and resolve.

The Chairman: Do we not have a copy of the work done on the Senate side?

Mr. O'Brien: We do. A drafting of the rules was done. It was an agenda item in our last Parliament.

Senator Grimard: This is not easy. We need our own rule, and then we will discuss our rule. Then we will have the rule from the House of Commons, but which one will we use? We must go back to the House of Commons to know if they have accepted our rule, because sometimes we have rules that look better at first blush.

A lot of work has been done. It was almost completed.

Do you have a copy, Mr. O'Brien?

Mr. O'Brien: Yes.

The Chairman: Senator, I am surprised you do not have a copy. You were doing it.

I will contact Mr. Adams and ensure that we are given copies. If you wish, I can circulate what we have, or the draft copy; Senator Grimard can look at it, and perhaps we can talk about it at our next meeting after the break.

Senator Grimard: Senator Gauthier was in charge. He was doing a good job, and I liked working with him. I do not know if you can continue to work on this, but he knew the rules of the other place.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

La présidente: Logiquement, nous ne pouvons nous réunir qu'après la semaine de relâche. Ce serait à la fin de novembre.

Le sénateur Pearson: J'ai intérêt à étudier les nouvelles règles sur les comités mixtes. Je suis heureuse d'aller de l'avant à ce sujet.

Le sénateur Bosa: Le sous-comité se réunira-t-il avant la prochaine réunion de notre comité?

Le sénateur Pearson: Le sous-comité s'occupe uniquement d'une question.

La présidente: Voulez-vous parler de la lettre adressée à Peter Adams ou de la restructuration des comités du Sénat?

Je ne crois pas que le sous-comité doit se réunir de nouveau avant la prochaine réunion générale.

M. O'Brien: Comme l'indique la lettre, je crois que la prochaine étape, en ce qui concerne les comités mixtes, consiste en une rencontre entre notre président et le président de l'autre endroit. Cela se fera peut-être dès cette semaine. On me dit que c'est un homme très consciencieux. Il a reçu cette lettre à l'heure qu'il est. Comme l'a dit le sénateur Grimard, d'incroyables efforts ont été consacrés à cette question et il est possible que l'on puisse la soumettre très rapidement aux deux comités pour qu'ils l'examinent et trouvent une solution.

La présidente: N'avons-nous pas un exemplaire du document préparé du côté du Sénat?

M. O'Brien: Oui. Nous avons une ébauche des règles proposées. C'était à l'ordre du jour de la dernière législature.

Le sénateur Grimard: Ce n'est pas facile. Il nous faut nos propres règles de procédure dont nous discuterons. Nous aurons ensuite celles de la Chambre des communes. Lesquelles utiliserons-nous? Nous devons nous adresser de nouveau à la Chambre des communes afin de savoir si elle a accepté les nôtres vu qu'il arrive parfois que nos règles de procédure paraissent mieux de prime abord.

Nous avons abattu beaucoup de travail. Nous avions presque terminé.

En avez-vous un exemplaire, monsieur O'Brien?

M. O'Brien: Oui.

La présidente: Sénateur, je suis surpris que vous n'en ayez pas un exemplaire. C'est vous qui les avez préparées.

Je communiquerai avec M. Adams pour en obtenir des exemplaires. Si vous voulez, je peux distribuer ce que nous avons ou l'ébauche; le sénateur Grimard peut y jeter un coup d'oeil. Nous en discuterons peut-être à la prochaine réunion, après la semaine de relâche.

Le sénateur Grimard: C'est le sénateur Gauthier qui était chargé du dossier. Il faisait du bon travail et j'ai aimé travailler avec lui. Je ne sais pas si vous pouvez continuer le travail, mais il connaissait les règles de procédure de l'autre endroit.

La présidente: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: In the past, I understand the committee met at least once a week and sometimes twice a week. How do you feel about that? Do you want to keep meeting regularly once a week, or do you feel that we should go through another session of recommending intervention or looking at other rules, or maybe all the rules, and meeting more often?

Senator Grimard: What happens if the Senate adjourns at 5:30 p.m. on a Tuesday? Will we have a meeting?

The Chairman: I am open to whatever honourable senators feel is appropriate.

Senator Robertson: We have regional caucus on Tuesdays at 6:00 p.m., which makes it very difficult. Not always on Tuesdays do we rise early.

The Chairman: We had thought of asking for permission to sit at 4:30 p.m. to give us at least an hour and one-half. I do not know whether that would be well received by colleagues in the Senate.

Senator Robertson: I do not think it is wise. Chairmen keep doing this. You hear statements from both sides of the house that they will not do it anymore, but they do.

The Chairman: There were problems in finding available times and available rooms. If the Senate were to rise at 5:30 p.m., we obviously would have to cancel such a meeting. Where do we go from here?

Mr. O'Brien: There was a suggestion that perhaps the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders could share the Thursday morning time slot at 9:00 a.m. with the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. If Internal Economy does not sit on a regular basis, this committee could slip into their slot if the Tuesday afternoon slot did not work out. The time slot is from 9:00 a.m. 11:00 a.m.

Senator Rossiter: Are they anticipating not meeting every week?

Mr. O'Brien: It is difficult to say. I do not think they are meeting this week. They met last week.

The Chairman: I am asking that they not meet on November 27, because female employees of the federal government want to meet all female senators. I am sure you have all received letters to that effect.

Senator Grimard: On Thursday mornings at 8:30 a.m., Senator Kelly and myself attend meetings of the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations. He is a member of this committee and I am a member, but other senators could be appointed as well. It is always a problem.

Senator Robertson: Who has the 11:00 a.m. slot?

Senator Pearson: The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The Chairman: What other time slots are left?

Senator Grimard: Tuesdays at 4:30 p.m.

La présidente: Je crois comprendre que, par le passé, le comité se réunissait au moins une fois par semaine, parfois deux. Qu'en pensez-vous? Voulez-vous continuer à vous réunir régulièrement une fois par semaine ou pensez-vous que nous devrions consacrer une autre session à recommander une intervention ou à étudier d'autres règles, voire toutes, et à nous réunir plus souvent?

Le sénateur Grimard: Qu'arrive-t-il si le Sénat s'ajourne à 17 h 30 un mardi? Tiendrons-nous une réunion?

La présidente: Je suis ouverte à tout ce que les honorables sénateurs jugent approprié.

Le sénateur Robertson: Nous avons un caucus régional le mardi à 18 heures, ce qui complique beaucoup les choses. Le Sénat ne s'ajourne pas tôt tous les mardis.

La présidente: Nous avons pensé demander l'autorisation de nous réunir à 16 h 30 de manière à pouvoir disposer d'au moins une heure et demie. Je me demande comment les collègues du Sénat réagiraient à cette demande.

Le sénateur Robertson: Je ne crois pas que ce soit sage. Les présidents ne cessent de le faire. On les entend de part et d'autre de la Chambre affirmer qu'ils ne le feront plus, mais ils continuent.

La présidente: Il est difficile de trouver des heures et des salles libres. Si le Sénat devait lever la séance à 17 h 30, il faudrait que nous annulions la réunion prévue. Que faisons-nous alors?

M. O'Brien: On a suggéré que le comité permanent des privilèges, des règlements et de la procédure partage la case horaire du jeudi matin, 9 heures, avec le comité permanent de la régie interne, des budgets de l'administration. Si le comité de la régie interne ne se réunit pas à ce moment-là, notre comité-ci pourrait prendre sa place quand il n'a pu tenir sa réunion le mardi après-midi. La case horaire prévue le jeudi matin est de 9 heures à 11 heures.

Le sénateur Rossiter: Le comité ne prévoit-il pas se réunir toutes les semaines?

M. O'Brien: C'est difficile à dire. Je ne crois pas qu'il se réunisse cette semaine. Il l'a fait la semaine dernière.

La présidente: J'ai demandé qu'il ne tienne pas de réunion le 27 novembre parce que des femmes employées de la fonction publique fédérale veulent rencontrer toutes les sénateurs. Je suis sûre que vous avez tous reçu une lettre à ce sujet.

Le sénateur Grimard: Le jeudi matin à 8 h 30, le sénateur Kelly et moi-même assistons aux réunions du comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Nous sommes tous les deux membres de ce comité et d'autres sénateurs pourraient y être nommés. Cela pose toujours un problème.

Le sénateur Robertson: Quel comité siège à 11 heures?

Le sénateur Pearson: Le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La présidente: Quelle autre case horaire reste-t-il?

Le sénateur Grimard: Le mardi à 16 h 30.

The Chairman: We would have to ask permission.

Senator Grimard: You can do that.

The Chairman: You would have to prepare your caucus and house leader. How would they feel about it?

Senator Robertson: I do not think our house leader would feel good about it.

The Chairman: I am not sure our house leader would either.

Senator Robertson: We do not even have the excuse that we have a witness waiting for us from out of town. What would be our excuse? I think they should find us another time.

Mr. O'Brien: We can look at it to see what would be a better time.

Senator Robertson: Once we get going, we will be very busy. We did not sit at all last year. I hear rumblings about many things.

Senator Petten: When did the committee meet in former years?

Mr. O'Brien: It met at 11:00 a.m. on Thursdays.

Senator Petten: Was that a bad time?

Mr. O'Brien: No, it was a very good time.

Senator Petten: Is it a good time now?

Senator Milne: Three members of this committee are also on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Mr. O'Brien: There were so many conflicts that that time minimized the conflicts for the members of this committee.

Senator Robertson: While we struggle with a new meeting hour, with respect to item number three on the agenda, you could strike that committee any time after the November 11 break, and that subcommittee could begin working on that matter. There is a lot of work to be done on that, and we want to do it properly.

The Chairman: Senator Pearson, did you want to look at that issue as well?

Senator Pearson: I just want it to be looked at. I do not have any time to look at it.

The Chairman: We will wait until our committee clerk finds us another slot.

Mr. O'Brien: I will do my best. Wednesday is caucus, but is there any way to start early on a Wednesday morning?

Senator Petten: No.

The Chairman: We already have a meeting at 8:00.

Senator Robertson: Will the Senate still sit at 1:30 p.m. and rise for committees on Wednesdays?

Mr. O'Brien: I think there is still an intention to keep that practice. Thus far, we have been adjourning until 1:30 p.m. on

La présidente: Nous aurions besoin d'une autorisation.

Le sénateur Grimard: Vous pouvez la demander.

La présidente: Il faudrait que vous en parliez à votre caucus et votre leader au Sénat. Qu'en penseraient vos leaders au Sénat?

Le sénateur Robertson: Je ne pense pas que le nôtre serait d'accord.

La présidente: Je ne suis pas sûre que cette idée emballerait le nôtre non plus.

Le sénateur Robertson: Nous ne pouvons même pas dire que nous recevons un témoin de l'extérieur. Quelle serait notre excuse? Je crois qu'il faut nous trouver une autre case horaire.

M. O'Brien: Nous pouvons examiner la question afin de voir quelle heure conviendrait mieux.

Le sénateur Robertson: Une fois que nous aurons commencé à travailler, nous serons très occupés. Nous ne nous sommes pas réunis une seule fois l'année dernière. J'entends gronder sur bien des sujets.

Le sénateur Petten: À quelle heure le comité se réunissait-il auparavant?

M. O'Brien: Il se réunissait à 11 heures, le jeudi.

Le sénateur Petten: Cette heure ne convenait pas?

M. O'Brien: Non, cela convenait très bien.

Le sénateur Petten: Est-ce que cela convient maintenant?

Le sénateur Milne: Trois membres de ce comité siègent également au sein du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

M. O'Brien: Il y avait beaucoup de conflits pour les membres du comité. Cette case horaire les réduisait au minimum.

Le sénateur Robertson: Tandis que nous cherchons une case horaire pour nos réunions, au sujet du point 3 de l'ordre du jour, vous pourriez constituer le sous-comité n'importe quand après la semaine de relâche du 11 novembre et il pourrait commencer son travail, parce qu'il y a beaucoup à faire là-dessus et nous voulons bien faire les choses.

La présidente: Sénateur Pearson, voulez-vous travailler là-dessus?

Le sénateur Pearson: Je veux qu'on étudie la chose, mais, moi, je n'ai pas de temps de le faire.

La présidente: Nous attendrons que notre greffier trouve une autre case horaire.

M. O'Brien: Je ferai de mon mieux. Le caucus se réunit le mercredi. Peut-il commencer plus tôt le mercredi matin?

Le sénateur Petten: Non.

La présidente: Nous avons déjà une réunion à 8 heures.

Le sénateur Robertson: Le mercredi, le Sénat commencera-t-il toujours à siéger à 13 h 30 et à ajourner pour permettre aux comités de se réunir?

M. O'Brien: Je crois qu'il a toujours l'intention de le faire. Jusqu'à maintenant, le Sénat commence à siéger à 13 h 30, le

Wednesdays and there is a full slate of committee meetings on Wednesday when the Senate rises.

The committee adjourned.

mercredi, et beaucoup de comités peuvent se réunir après l'ajournement du Sénat ce jour-là.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chairman:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Thursday, November 6, 1997
Tuesday, November 25, 1997

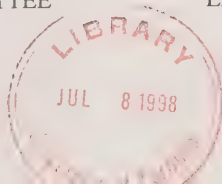
Le jeudi 6 novembre 1997
Le mardi 25 novembre 1997

Issue No. 3

Fascicule n° 3

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chairman*

The Honourable Brenda Robertson, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bosa	* Lynch-Staunton
Corbin	(or Kinsella)
Doyle	Maheu
Grafstein	Marchand, P.C.
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Kelly	Petten
Lewis	Rossiter

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

Vice-présidente: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Bosa	* Lynch-Staunton
Corbin	(ou Kinsella)
Doyle	Maheu
Grafstein	Marchand, c.p.
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Kelly	Petten
Lewis	Rossiter

** Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 6, 1997

(3)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 10:05 am this day, the Chairman, the Honourable Shirley Maheu, presiding.

Members of the committee present: Bosa, Grimard, Kelly, Maheu, Petten, Robertson, Rossiter (7).

Other senator present: The Honourable Senator Atkins.

At 10: 40 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 25, 1997

(4)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 4:20 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Shirley Maheu, presiding.

Members of the committee present: Bosa, Doyle, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Robertson and Rossiter (9).

The committee proceeded to the consideration of Joint committees.

The committee proceeded to the consideration of absenteeism.

At 5:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 6 novembre 1997

(3)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos à 10 h 05, sous la présidence de l'honorable Shirley Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bosa, Grimard, Kelly, Maheu, Petten, Robertson, Rossiter (7).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Atkins.

À 10 h 40, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 25 novembre 1997

(4)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 16 h 20 sous la présidence de l'honorable Shirley Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les sénateurs Bosa, Doyle, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Robertson et Rossiter (9).

Le comité procède à une étude sur les comités mixtes.

Le comité procède à une étude sur l'absentéisme.

À 17 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

Attesté:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the committee

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, November 6, 1997

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee notes Order in Council P.C. 1997-1492 dated October 17, 1997 in which His Excellency, the Governor General in Council, appointed an Usher of the Senate.

Your committee recommends that the Senate recognize the Usher of the Senate under that title as the officer entitled to carry out the functions and enjoy the privileges of the Gentleman Usher of the Black Rod for purposes of law, under the *Rules of the Senate* and for all other purposes.

Respectfully submitted,

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 6 novembre 1997

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité prend note du décret du Conseil privé 1997-1492 en date du 17 octobre 1997 dans lequel Son Excellence, le Gouverneur général du Canada, a nommé un Huissier pour le Sénat.

Votre comité recommande au Sénat de reconnaître l'Huissier du Sénat sous ce titre en qualité de haut fonctionnaire habilitée à exécuter les fonctions et à bénéficier des privilèges du Gentilhomme huissier de la Verge noire à toutes fins que de droit, en vertu du *Règlement du Sénat* et à toutes autres fins.

Respectueusement soumis,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 25, 1997

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 4:20 p.m. to consider joint committees and other matters.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

Senator Bosa: I move that we look to the possibility of finding a more linguistically attractive name to describe this committee.

The Chairman: Would you like to look at the issue with a few of your colleagues, senator?

Senator Bosa: Yes. We could call it the Standing Committee of Privileges, Rules and Order.

The Chairman: Could we look at that under "other matters" and start with the first item on the agenda, which is joint committees? We called this meeting to keep you informed about developments respecting the issues we agreed to place on the agenda at the last meeting we had in November.

Senator Grimard will remember that during the last session of Parliament he formed a working group, which included Senator Gauthier, and Mr. Milliken and Ms Catterall from the other place, to develop a common set of rules for joint committees.

The new chairman of the Standing Committee on Procedure and House Affairs of the other place is Peter Adams, and he has agreed to look at them. We had the staff draw up some comparisons of what rules could be changed, where we were, and how house rules differentiated from those of the Senate. The background documents were circulated earlier this week. I would like to seek concurrence, in principle; in that regard, I would like to go over them. There are a few changes that I would like us to discuss.

Senator Rossiter: I am assuming, Madam Chairman, that these were set up following this.

The Chairman: When Chairman Adams and I met, we agreed that we should use the occasion to look into having a set of rules for joint committees, rather than each chairman operating under his or her own rules. He was not aware that the study had been done. He was very interested in pursuing this.

At this meeting, I suggested that we develop a new chapter so that there will be no ambiguity. In other words, there will be a separate set of rules for joint committees. This document represents most of the discussed changes. Perhaps we could look at accepting them over the next couple of weeks. It is not necessary to do it in the course of a day; however, it would be advisable for us to get this matter tidied up, as quickly as possible, to facilitate smooth functioning of the joint committees. At times, senators have felt a little left out when the joint chairman from the other place applies House of Commons rules.

Senator Kelly: You said that we adopt a set of rules that might apply to joint committees. In other words, the aim is to agree on a set of rules that would apply to joint committees. That would occasion the development of a set of rules that would have the

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 25 novembre

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 16 h 20, pour étudier la question des comités mixtes et d'autres sujets.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le sénateur Bosa: Je propose que nous songions à trouver à notre comité un nom qui sonne mieux en anglais.

La présidente: Aimeriez-vous étudier la question avec quelques-uns de vos collègues, sénateur?

Le sénateur Bosa: Oui. On pourrait supprimer le Standing of Standing Rules.

La présidente: Pourrions-nous en discuter à la rubrique «Autres sujets» et commencer par le premier point à l'ordre du jour, la question des comités mixtes? Nous nous réunissons aujourd'hui pour faire le point sur les questions que nous avons convenu d'inscrire à l'ordre du jour, lors de notre dernière réunion de novembre.

Durant la dernière session parlementaire, le sénateur Grimard a fait partie d'un groupe de travail avec le sénateur Gauthier ainsi que M. Milliken et Mme Catterall de l'autre endroit, pour formuler un ensemble de règles communes aux comités mixtes.

Le nouveau président du comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, Peter Adams, a accepté d'y jeter un coup d'oeil. Notre personnel a vérifié les règles qui pourraient être changées à ce sujet et fait une comparaison entre le Règlement de la Chambre et celui du Sénat. J'aimerais obtenir votre accord de principe sur les documents d'information pertinents qui ont été distribués plus tôt cette semaine. Nous pourrions d'abord les passer en revue, car il y a quelques changements dont j'aimerais que nous discussions.

Le sénateur Rossiter: Je présume, madame la présidente, qu'ils font suite à ceci.

La présidente: Quand nous nous sommes rencontrés, le président Adams et moi avons décidé qu'il serait bon d'établir des règles pour les comités mixtes afin d'éviter que chaque président fonctionne selon ses propres règles. Il n'était pas au courant de l'étude faite et il s'est montré très intéressé à l'examiner.

J'ai alors suggéré que nous rédigeons un nouveau chapitre pour éviter toute ambiguïté. Autrement dit, il existerait des règles bien distinctes pour les comités mixtes. Ce document réunit la plupart des changements discutés. Nous pourrions peut-être compter les approuver d'ici une ou deux semaines. Nous n'avons pas à le faire en une journée, mais il serait souhaitable de régler la question le plus tôt possible pour faciliter le bon fonctionnement des comités mixtes. Les sénateurs se sentent parfois rejetés quand le président de l'autre endroit applique les règles de la Chambre des communes.

Le sénateur Kelly: Vous parlez d'adopter les règles qui s'appliqueraient aux comités mixtes. C'est donc dire qu'il faut s'entendre sur un ensemble de règles qui régiraient les comités mixtes. Cette initiative entraînerait la modification de certains

effect of amending certain rules of the Senate and certain rules of the House of Commons.

The Chairman: Rules would be amended where they are not concordant.

Senator Kelly: We will begin with the end result and go from there to making amendments, et cetera, to make it uniform.

The Chairman: We will have to go before both chambers.

Senator Robertson: When the working group was set up some time ago, it was the intention to develop common rules that would be used when there were joint committees. That was the whole purpose of the working committee. I am pleased that the work of that working group has been brought forward. I know that some people, Senator Grimard, Mr. Milliken, and staff, certainly worked very hard at developing a consensus on some of these things.

It might be helpful, Madam Chairman, for the staff who worked on this document and who attended all of these meetings over the past year or so to identify the general direction and the general things that we should perhaps be looking at for approval. We have them before us; we have all read them.

The Chairman: This document was prepared by the staff.

Senator Robertson: Yes, I know that.

The Chairman: They have brought it up to date both for the Commons and the Senate.

[Translation]

Senator Grimard: At the end of the memo that you distributed several minutes ago, you indicated that this would involve adding either an appendix to the rules of procedure of each house or a separate chapter to these rules. Ideally, however, any new rules should be numbered the same way for both the Senate and the House. Could you explain this further to me?

The Chairman: A recommendation was made to add a new chapter this year to the *Rules of the Senate* as well as to the Standing Orders of the House. If we develop a new chapter, the provisions could bear the same number in both the rules and the standing orders and apply to both houses.

Senator Grimard: Perhaps Mr. Robertson could answer my question. If we draft new regulations for joint committees, would we not have to amend certain provisions of the Senate rules? If we bring in amendments that apply only to joint committees, then that would be fine. Would we not have to change certain provisions in our existing rules?

The Chairman: Possibly, but I will let James Robertson answer that question in further detail.

articles du Règlement du Sénat et de certains articles du Règlement de la Chambre.

La présidente: Les articles des règlements seraient modifiés quand ils ne concordent pas.

Le sénateur Kelly: Nous allons commencer par le résultat final, puis apporter les modifications nécessaires pour assurer l'uniformité.

La présidente: Il faudra les faire approuver par les deux chambres.

Le sénateur Robertson: Quand le groupe de travail a été formé, on voulait établir des règles communes pour les comités mixtes. C'était l'objectif visé. Je suis heureuse de voir que le travail de ce groupe s'est concrétisé. Je suis certaine que le sénateur Grimard, M. Milliken et le personnel ont travaillé très fort pour en arriver à un consensus sur certains de ces points.

Il serait utile, madame la présidente, que le personnel qui a travaillé à la rédaction de ce document et qui a assisté à toutes les réunions sur le sujet depuis un an fasse ressortir l'orientation générale et certains des aspects que nous devrions examiner avant de donner notre approbation. Nous avons le document en main et nous l'avons tous lu.

La présidente: Le document a été rédigé par le personnel.

Le sénateur Robertson: Oui je le sais.

La présidente: Les membres du personnel l'ont mis à jour pour la Chambre des communes et le Sénat.

[Français]

Le sénateur Grimard: Dans la note de service que vous nous avez distribuée il y a quelques minutes, à la fin vous dites qu'il pourrait s'agir d'une annexe aux règles de procédures de chaque Chambre ou d'un chapitre distinct de ces règles. Toutefois, idéalement, les règles devraient porter les mêmes numéros au Sénat et à la Chambre. J'aimerais avoir un peu plus d'explications à ce sujet.

La présidente: La raison d'être de ce paragraphe est que l'on a recommandé qu'il y ait un chapitre cette année dans les *Règlements du Sénat* ainsi que dans les règlements de la Chambre. Si on crée un autre chapitre dans nos règlements, ils pourraient tous avoir le même numéro, s'appliquer aux deux Chambres avec des numéros de règlements séparés, identiques dans nos règlements et ceux de la Chambre.

Le sénateur Grimard: M. Robertson pourrait peut-être répondre à ma question. Si nous faisons des règlements nouveaux pour les comités mixtes, ne serons-nous pas obligés d'amender certains articles des règles du Sénat? Si on fait des amendements seulement pour les comités mixtes, ce sera très bien. Est-ce qu'il n'y a pas des règles que nous devons changer dans nos règlements actuels?

La présidente: C'est possible, je vais laisser à M. James Robertson le privilège de répondre en détail à la question.

[English]

Mr. James Robertson, Research Branch, Library of Parliament: There are two approaches: One would be to have an appendix to the Rules of the Senate and the Standing Orders of the House, which would be a self-contained document and a complete code of procedure for all joint committees. It would have all the rules that would apply to joint committees. It might duplicate some of the rules found elsewhere in the Senate Rules and House of Commons Standing Orders, but it would mean that you would only have to look in this one document. Both chambers would adopt the same appendix. That would clearly be the simplest solution.

There would be a provision elsewhere in the Rules of the Senate and Standing Orders of the House that, with respect to a joint committee, the rules in the appendix would take precedence. In other words, none of the other rules would apply.

The other option would be to have the Rules of the Senate amended, where necessary, to make special provision for joint committees. There would, for instance, be a rule about quorum for committees of the Senate. There would be another sub-rule that would say, for example, "In the case of joint committees, the quorum shall be as follows". That is a bit awkward, but it has the advantage of doing less violence to the existing structure of the rules.

The Chairman: As well, fewer occasions would arise where we would have to search the rules of both places.

Senator Doyle: How can we hope in a joint committee to provide sober second thought, if it is contrary to what the Commons wants? We are into a permanent two-thirds/one-third voting situation.

The Chairman: In my opinion, it would not change the fact that reports would have to go back to the Senate in any event, so sober second thought would not be impeded in any way. The reports would come back.

Senator Doyle: When they come back to your own house, how do people who have worked on that committee feel about changing their vote?

The Chairman: I cannot speak for members of the House of Commons in this instance, but I can speak for the Senate. Today we passed a report where we were working on a joint committee.

Senator Doyle: I am not saying that this would come up with great frequency. But there have been, and there will be, and there are right now on the agenda, matters where we are differ strongly from the House of Commons.

The Chairman: Are you speaking of joint committees right now?

Senator Doyle: I am not speaking of joint committees right now; but joint committees seem to be increasing in number.

The Chairman: I do not see a problem, but perhaps other senators may. No matter what a committee undertakes, the House

[Traduction]

M. James Robertson, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement: Il y a deux options possibles: on pourrait créer une annexe au Règlement du Sénat et au Règlement de la Chambre qui énoncerait tout le code de procédure s'appliquant aux comités mixtes. Il pourrait reprendre certaines des règles figurant ailleurs dans le Règlement du Sénat ou dans celui de la Chambre des communes, mais la consultation de cette annexe suffirait à répondre à nos questions. Les deux Chambres adopteraient le même document. Ce serait sûrement la solution la plus simple.

Une disposition dans le Règlement du Sénat et dans celui de la Chambre des communes préciserait que, dans le cas des comités mixtes, ce sont les règles énoncées dans l'annexe qui ont préséance. Autrement dit, aucune autre règle ne s'appliquerait dans leur cas.

L'autre option possible serait de modifier le Règlement du Sénat, là où c'est nécessaire, afin de prévoir des dispositions spéciales pour les comités mixtes. Par exemple, il y aurait une règle sur le quorum des comités du Sénat et il y aurait un paragraphe à cet article qui préciserait que, dans le cas des comités mixtes, le quorum est différent. Cette solution est quelque peu inélégante, mais elle a l'avantage de moins compromettre la structure actuelle du Règlement.

La présidente: De plus, on aurait moins souvent à chercher dans le Règlement de chacune des deux chambres.

Le sénateur Doyle: Comment pouvons-nous espérer qu'un comité mixte fasse preuve de réflexion s'il agit à l'encontre à la volonté de la Chambre des communes? La proportion du vote est toujours de deux tiers-un tiers entre les deux chambres.

La présidente: Selon moi, il reste que les rapports devront toujours être renvoyés au Sénat, et que l'étape de réflexion aurait ainsi toujours lieu.

Le sénateur Doyle: Quand un rapport est renvoyé au Sénat, comment les sénateurs ayant participé aux travaux du comité peuvent-ils se sentir à l'aise de voter différemment?

La présidente: Je ne peux pas parler au nom des députés de la Chambre des communes, mais je peux parler au nom du Sénat. Aujourd'hui nous avons adopté un rapport qui a été étudié par un comité mixte.

Le sénateur Doyle: Je ne dis pas que ça arriverait très souvent. Mais il y a eu, il y aura, comme il y en a actuellement, des dossiers sur lesquels nous avons des opinions très divergentes de celles de la Chambre des communes.

La présidente: Vous parlez de ce qu'étudient les comités mixtes actuellement?

Le sénateur Doyle: Pas actuellement, mais le nombre des comités mixtes semble aller en augmentant.

La présidente: Je ne vois pas de problème, mais peut-être que d'autres sénateurs en voient. Quelle que soit la question étudiée

or the Senate has to accept the report and adopt it prior to it coming into force.

Senator Robertson: If the Senate turned down the report of a joint committee, how would we proceed? How would the joint committee proceed? Is there a second process?

Mr. Robertson: I suppose, if it is a special joint committee, by the time the committee has tabled its report, the committee is at an end. It really depends on whether there is any action required by the Senate or the House. Often, special committees are appointed to make recommendations to the government. Obviously, if there is concurrence by each chamber, that strengthens the report. Presumably, if one chamber has rejected the report, it would also weaken the thrust of the report.

The wisdom of having joint committees is certainly one that different people have raised for different reasons, whether it is a good idea to have joint committees and whether a particular subject lends itself to a joint committee.

The intent of this exercise was more to ask: If there is a joint committee, how can we ensure that the procedures are as clear as possible to avoid some of the procedural difficulties that have arisen?

Senator Robertson: Perhaps to address Senator Doyle's concern, if there were recommendations for specific action to the government, the government would have to do something to get those specific recommendations before both chambers. At that time, the Senate could debate and vote against the recommendation, the legislation, or whatever the vehicle was that came over, to reflect that.

The Chairman: By participating in a joint committee, it does not preclude the Senate from passing it on second reading, going to its own committee and deciding not to support it. It does not change any of the authority that the Senate now has.

Senator Robertson: No, I understand that.

Mr. Robertson: I should point out, although it is not directly relevant, that there exists in the House of Commons a provision for committees to ask for a government response to a committee report. There has been debate in the Senate about whether Senate committees should have a similar power.

One of the things that the working group suggested was that a joint committee should have the right to request a government response; as well, that if it is requested, any government response should be required to be tabled in the Senate so that it was not just responding to the House of Commons. That, of course, would give the Senate an opportunity to further debate or discuss or take action.

Senator Rossiter: I read that part. There is nothing to say that a response should be given within a defined period of time, is there?

The Chairman: The period is 150 days.

Mr. Robertson: It should be within 150 days. We did not specify that in the third column. That was implied.

par un comité, la Chambre ou le Sénat doit approuver le rapport et l'adopter avant son entrée en vigueur.

Le sénateur Robertson: Si le Sénat rejette le rapport d'un comité mixte, que ferions-nous? Que ferait le comité mixte? Y a-t-il un deuxième processus?

M. Robertson: Dans le cas d'un comité mixte spécial, le comité est dissous une fois qu'il a déposé son rapport. Tout dépend si des mesures doivent être prises par le Sénat ou la Chambre. Souvent, les comités spéciaux sont créés pour formuler des recommandations au gouvernement. Évidemment, le rapport a plus de poids si les deux Chambres s'entendent, et il en aurait vraisemblablement moins si une des deux Chambres le rejetait.

On décide de créer des comités mixtes quand différentes personnes, pour différentes raisons, trouvent que ce serait utile qu'un sujet particulier, qui se prête bien à ce genre d'étude, soit étudié par un comité mixte.

Le but de cet exercice consistait davantage à se poser la question suivante: s'il y a un comité mixte, comment pouvons-nous rendre les procédures le plus claires possible pour éviter certains des problèmes de procédure qui se sont posés?

Le sénateur Robertson: Pour répondre peut-être à la préoccupation du sénateur Doyle, si des recommandations étaient faites au gouvernement pour qu'il prenne des mesures précises, il devrait agir de manière à ce que celles-ci soient soumises aux deux chambres. À ce moment-là, le Sénat pourrait en discuter et voter contre la recommandation, la mesure législative ou que sais-je encore.

La présidente: La participation au comité mixte n'empêche pas le Sénat d'adopter la mesure législative à l'étape de la deuxième lecture, de la renvoyer à l'un de ses comités et de décider de ne pas l'appuyer. Cela ne modifie en rien l'autorité exercée à l'heure actuelle par le Sénat.

Le sénateur Robertson: Non, je comprends cela.

M. Robertson: Je dois signaler, même si ce n'est pas directement pertinent, qu'un article du Règlement de la Chambre des communes dispose que les comités peuvent demander au gouvernement de répondre à un rapport de comité. Le Sénat s'est demandé si les comités sénatoriaux doivent disposer d'un pouvoir analogue.

Le groupe de travail a entre autres suggéré qu'un comité mixte soit autorisé à demander une réponse du gouvernement. Il a aussi suggéré que, si demande en est faite, le gouvernement soit tenu de déposer également sa réponse au Sénat de manière à ne pas répondre exclusivement à la Chambre des communes. Voilà qui donnerait bien sûr l'occasion au Sénat de discuter ou de débattre plus à fond de la question ou de prendre des mesures.

Le sénateur Rossiter: Il n'y a rien ici qui dit qu'une réponse devrait être donnée dans un délai précis, si je ne m'abuse?

La présidente: La période est de 150 jours.

M. Robertson: Cela devrait se faire dans les 150 jours. Nous ne l'avons pas précisé dans la troisième colonne. C'était implicite.

[Translation]

Senator Grimard: This is serious matter. We have to make some distinctions. For instance, what if the committee for the scrutiny of regulations decides to disallow legislation — Senator Lewis knows perfectly well what I am talking about since he co-chaired the committee with me — and tables a report to the Commons? The House of Commons moves to disallow the law and the Senate has nothing to do with it. Therefore, if rules for joint committees are introduced, we will have to agree on these very serious points. Do you not agree, Mr. Robertson? If the committee for the scrutiny of regulations tables a report, as a matter of courtesy, it presents a copy of the report to the Senate. However, the Senate has absolutely nothing to do with the process.

The Chairman: That is correct.

Senator Grimard: How do you plan to reconcile the general rules that will apply both to the Senate and to the House of Commons? I mention this particular case because I am involved with this committee. How are we going to proceed? We will be forced to change many things.

The Chairman: I have also sat on that committee. As I understand it, the government is not required to take into account what a particular committee decides. Perhaps Senator Lewis could enlighten us further.

[English]

The Chairman: Having sat on that committee, am I not right in concluding that if the department decides not to agree with what comes out of that report then it is sort of in the same situation as the Senate, the fact that the Senate is not consulted on that particular committee's report? Really, it does not change anything.

Senator Grimard: When the Joint Committee on Scrutiny of Regulations presents a report to disallow a law, that report is presented to the House of Commons and the Senate has nothing to do with it. If we want to have common rules for joint committees, what will happen with this single, very important problem?

Senator Lewis: On page 5 of the document that compares the rules of both Houses, it says:

Joint Committees should have the right to request a government response in the House of Commons. Provision should be made that a copy of anything filed in the House will also be tabled in the Senate.

Of course, it does not go any further to say what can be done, but that is covered in the scrutiny of regulations act. The government can ignore it, of course.

The Chairman: I do not think the Senate has ever had a say in the scrutiny of regulations, except on the joint committee.

[Français]

Le sénateur Grimard: Il y a quelque chose de sérieux. Il y a beaucoup de distinctions à faire. Par exemple, le comité d'examen de la réglementation décide de désavouer une loi — le sénateur Lewis est parfaitement au courant parce qu'il en a été le coprésident tout comme moi — et présente un rapport aux Communes. Les Communes vont décider de désavouer la loi tandis que le Sénat n'a rien à faire. Donc, si on fait des règles pour les comités mixtes, il va falloir s'entendre sur ces points très sérieux, n'est-ce pas, M. Robertson? Si le comité d'examen de la réglementation présente un rapport, on fait une politesse en présentant une copie au Sénat mais le Sénat n'a absolument rien à faire.

La présidente: Non, c'est vrai.

Le sénateur Grimard: Comment allez-vous concilier les règles générales qui vont s'appliquer et au Sénat et à la Chambre des communes? Je vous mentionne ce cas parce que je suis impliqué dans ce comité. Comment faire? On va être obligé de changer beaucoup de choses.

La présidente: J'ai siégé également au comité dont il est question, il n'y a aucun endroit où le gouvernement est obligé d'en tenir compte. C'est ce que le comité dit, si je ne me trompe pas. Le sénateur Lewis pourrait peut-être nous éclairer là-dessus.

[Traduction]

La présidente: J'ai siégé à ce comité et n'ai-je pas raison de conclure que si le ministère décide de ne pas souscrire aux conclusions de ce rapport il se retrouve d'une certaine façon dans la même situation que le Sénat, à savoir que celui-ci n'a pas été consulté à l'égard de ce rapport particulier du comité? Vraiment, cela ne change rien.

Le sénateur Grimard: Lorsque le comité mixte d'examen de la réglementation dépose un rapport pour révoquer une loi, ce dernier est présenté à la Chambre des communes et le Sénat n'a absolument rien à faire. Si nous voulons adopter des règles communes pour les comités mixtes, qu'arrivera-t-il dans le cas de ce problème unique et très important.

Le sénateur Lewis: À la page 5 du document dans lequel on compare les règlements de la Chambre des communes et du Sénat, on lit ce qui suit:

Les comités mixtes devraient avoir le droit de demander une réponse du gouvernement à la Chambre des communes. Il faudrait prévoir qu'un exemplaire de tout document présenté à la Chambre des communes sera aussi déposé au Sénat.

Bien sûr, on ne précise pas ce qui peut être fait, mais la Loi sur les textes réglementaires le prévoit. Le gouvernement peut bien sûr ne pas en tenir compte.

La présidente: Je ne crois pas que le Sénat ait jamais eu son mot à dire dans l'examen de la réglementation, si ce n'est au comité mixte.

Senator Lewis: That is right. In my experience, there was no difficulty on that. In a way, it is a toothless tiger.

The Chairman: I did not want to put it that way, but I agree.

Senator Robertson: Senator Grimard, in your work with the Scrutiny of Regulations Committee, where you are changing or deleting regulations, and so forth, do you not get any information as to whether the recommendations of the committee have been ignored or followed? It has been a long time since I have been on that committee.

Senator Grimard: In our work with the informal working group, there was a lot of cooperation. Mr. Robertson and I were there. Our meetings were concluded very quickly. The four of us would often reach an agreement within a half an hour; but I was never sure that the House of Commons would concur with our finding.

Senator Robertson: Did you get anything back from the House or from the departments concerned?

Senator Grimard: No.

The Chairman: On Scrutiny of Regulations, the departments very often come back with responses to your concerns about a certain clause.

Just prior to Parliament's prorogation, we were on the verge of refusing to recognize a set of regulations; I did not hear the outcome of that.

Senator Grimard: At a glance, Madam Chairman, it seems to be easy, but it is not. If you look at all those pages, you will see that there are many procedural differences between the House of Commons and the Senate. I

It is my opinion that joint committees must operate under a set of rules specific to joint committees.

The Chairman: Yes, that is what we are saying.

Senator Grimard: It is not easy. My feeling is that sometimes we act too quickly. I do not know if both caucuses will accept what we have decided. I do not know if it will be accepted because we never go back to our caucuses for authorization.

The Chairman: We could go back with a chapter rewritten and let our caucuses study it strictly for joint committees. I do not think that we have to get into a battle in caucus over every single rule. We could rewrite the rules and ask to have a consultation with our different caucuses.

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee: The working group did not consult the chairs of joint committees. Senator Gauthier felt that to consult with too many people would slow down the process. His idea was to get something down on paper and present it to the respective committee of each house. Following that, this committee or another committee may start consulting.

Senator Grimard: That was not only the opinion of Senator Gauthier. That was our opinion. We all agreed. I think he was definitely right.

Le sénateur Lewis: C'est exact. D'après mon expérience, ça ne posait pas de problème. Dans un certain sens, il n'a pas de pouvoir.

La présidente: Je ne voulais pas m'exprimer ainsi, mais je suis d'accord.

Le sénateur Robertson: Sénateur Grimard, vous participez aux travaux du comité chargé de l'examen de la réglementation. Ne vous met-on pas au courant du sort réservé aux recommandations que fait le comité? Si l'on y a donné suite ou non? Il y a longtemps que je n'ai pas siégé à ce comité.

Le sénateur Grimard: Il y a eu beaucoup de collaboration au sein du groupe de travail informel. Mme Robertson et moi-même en étions membres. Nos réunions se terminaient très rapidement. Il nous arrivait très souvent de nous entendre tous les quatre dans la demi-heure. Cependant, je n'étais jamais certain que la Chambre souscrirait à notre conclusion.

Le sénateur Robertson: La Chambre ou les ministères en cause vous ont-ils répondu?

Le sénateur Grimard: Non.

La présidente: Dans le cas de l'examen de la réglementation, les ministères réagissent très souvent aux réserves que vous exprimez à l'égard d'un certain article.

Juste avant la prorogation du Parlement, nous étions sur le point de refuser de reconnaître une série de règlements. Depuis, je n'ai rien entendu dire à ce sujet.

Le sénateur Grimard: À première vue, madame la présidente, cela semble facile, mais il en va autrement. Si vous jetez un coup d'oeil à toutes ces pages, vous constaterez que les différences sont nombreuses entre les règles de procédure de la Chambre des communes et celles du Sénat.

J'estime que les comités mixtes doivent disposer de règles régissant spécifiquement leur fonctionnement.

La présidente: Oui, c'est ce que nous disons.

Le sénateur Grimard: Ce n'est pas facile. J'ai l'impression que nous agissons parfois trop rapidement. Je ne sais pas si les deux caucuses accepteront nos décisions vu que nous ne retournons jamais les consulter pour obtenir leur autorisation.

La présidente: Nous pourrions soumettre à nos caucuses un chapitre modifié et les laisser l'étudier strictement pour les comités mixtes. Je ne crois pas qu'il faille nous battre au sein de nos caucuses pour chaque règle. Nous pourrions reformuler les règles et demander à consulter nos caucuses.

M. Gary O'Brien, greffier du comité: Le groupe de travail n'a pas consulté les présidents des comités mixtes. Le sénateur Gauthier a cru qu'en consultant trop de gens nous ralentirions le processus. Il voulait que nous préparions un document et que nous le soumettions au comité respectif de chaque chambre. Par la suite, ce comité-ci ou un autre pourrait procéder à des consultations.

Le sénateur Grimard: Le sénateur Gauthier n'était pas le seul à penser ainsi. Nous partageons tous son avis. Et je crois qu'il avait tout à fait raison.

Mr. Robertson: The informal working group did come up with the instructions they wanted in this new chapter or appendix. For a number of reasons, the work did not get completed beyond that, although there was some drafting started at the staff level. To some extent, there needs to be a draft of the new chapter or new appendix. It would be much easier to ask different individuals or groups whether they approve or like the draft because then they will know what the actual wording will be, as opposed to this document, which is more the instructions for the drafting of the document. That was what the working group had done.

Some work needs to be done. There may be additions required which will become apparent once we look at the entire chapter because there are things which are implicit in the Rules but which are not actually set out. These may have to be set out if you are looking at writing a self-contained chapter.

Senator Grimard: Do you think that we have enough agreement so that you or someone else can prepare that draft that should be discussed by the House of Commons and by the Senate?

Mr. Robertson: Yes, I think so.

Senator Grimard: I think our work was well done, but it is not complete.

The Chairman: I would like us to look at a couple of recommendations that have been brought to my attention before we go to Senator Kelly's motion.

On page ii of Appendix A to the Background Notes on Rules for Joint Committees, under the paragraph headed "Power to Create Subcommittees", Rule 97(5) refers to seven members. One recommendation has been that rather than us trying to impose a number of members in our submission of the rules, we leave it to the joint committee.

Senator Rossiter: Is there not something in here that says two-thirds to one-third?

Mr. Robertson: That is for the membership of the full joint committee.

The Chairman: There are co-chairs who will keep a proper balance.

On page iii, under the heading "Members *Ex officio*", it says to delete Rule 88. It reads: "In practice, *ex officio* members do not participate in joint committees." It has been suggested that we delete it. It does not bother me if we delete it.

Do you think the leadership of both parties would object to not being *ex officio*? They don't attend, in any event.

Senator Lewis: What is the present situation? Are they on the joint committee.

The Chairman: No.

Mr. Robertson: My recollection is that there was some uncertainty as to whether that particular provision applies to joint committees. In practice, they do not attend. It would offset the two-thirds/one-third proportion. There would be nothing, as you

M. Robertson: Le groupe de travail informel n'a pas obtenu les instructions qu'il voulait dans ce nouveau chapitre ou cette annexe. Pour un certain nombre de raisons, les travaux se sont arrêtés là même si le personnel avait commencé à rédiger quelque chose. Dans une certaine mesure, il faudrait rédiger une ébauche du nouveau chapitre ou de la nouvelle annexe. Il serait beaucoup plus facile de demander à différentes personnes ou à différents groupes s'ils approuvent l'ébauche parce qu'ils sauront alors quel sera le libellé réel, par opposition à ce document qui ressemble beaucoup plus à des instructions relatives à la rédaction. C'est ce qu'avait fait le groupe de travail.

Il reste du travail à faire. Il se peut que nous soyons obligés d'ajouter des choses qui sont implicites dans le Règlement mais qui ne sont pas clairement énoncées. Il se peut qu'il faille les énoncer si vous voulez rédiger un chapitre complet.

Le sénateur Grimard: Croyez-vous que nous nous entendons suffisamment pour que vous ou quelqu'un d'autre puisse rédiger cette ébauche dont devrait débattre la Chambre des communes et le Sénat?

M. Robertson: Oui, je le crois.

Le sénateur Grimard: Je crois que nous avons fait du bon travail, mais que notre tâche n'est pas terminée.

La présidente: J'aimerais que nous jetions un coup d'oeil à une ou deux recommandations qui ont été signalées à mon attention avant de passer à la motion du sénateur Kelly.

À la page ii de l'annexe A des Notes d'information sur les règles pour les comités mixtes, sous la rubrique «Pouvoir de créer des sous-comités», au paragraphe 97(5) du Règlement, il est question de sept membres. Nous avons recommandé que, plutôt que de tenter d'imposer un certain nombre de membres, nous laissions la décision au comité mixte.

Le sénateur Rossiter: N'est-il pas question quelque part de deux tiers à un tiers?

M. Robertson: Il s'agit là de la composition d'un comité mixte complet.

La présidente: Il y a des coprésidents qui garderont un juste équilibre.

À la page iv, à la rubrique «Membres d'office», il est dit de supprimer l'article 88. Voici ce qu'on y lit: «Dans la pratique, les membres d'office ne participent pas aux travaux des comités mixtes.» Il a été suggéré que nous supprimions cet article. Je ne vois pas de problème à ce que nous le supprimions.

Pensez-vous que les leaders des deux partis s'opposeraient à ne pas être des membres d'office? Ils n'assistent pas aux réunions de toute manière.

Le sénateur Lewis: Qu'en est-il à l'heure actuelle? Siègent-ils aux comités mixtes?

La présidente: Non.

M. Robertson: Ce dont je me souviens c'est qu'on n'a jamais trop su si cette disposition s'applique aux comités mixtes. Dans la pratique, ils n'assistent pas aux réunions. Cela contrebalancerait la proportion deux tiers-un tiers. Rien n'empêcherait, comme vous le

say, to prevent any of the House leaders or their deputies from attending, just as any senator or the House can attend.

The Chairman: Looking further down at "Pecuniary Interest." It has been proposed that S.O. 21, rule 95(1) is to be "superseded by recommendations from Special Joint Committee on a Code of Conduct." There has been no decision made by that committee. Could we leave it in and delete it later rather than follow the recommendation?

Senator Kelly: Sure.

The Chairman: I would now direct your attention to page iv, under "Standing Orders." We often think we have covered most eventualities. In case something fell through the cracks, or something arises that we did not provide for, a recommendation has been made in this particular document that the Rules of the Chamber initiating the joint committee shall apply. Do you see anything wrong with that?

Senator Lewis: You would have to have that anyway.

Mr. O'Brien: The problem with that is that Scrutiny of Regulations is in our standing orders right now. It did not originate in either house; it came from an act.

If the feeling is that for unprovided cases in that committee or in Official Languages or in the Library of Parliament, it is not clear the origin of that committee, where would one go for unprovided cases?

Senator Kelly: Perhaps Madam Chairman would help me find an example. Where are the eligible sources for reference to a standing committee? They are in either of the two houses, but where else?

The Chairman: For example, if the House of Commons initiated a joint committee on the parliamentary restaurant and something happened that was not covered, then House rules could apply in that case.

Senator Bosa: House of Commons rules.

The Chairman: Yes. I was just using that as an example.

Is that agreeable to this committee?

Senator Lewis: I suppose, in the act of initiating a committee, the particular house which initiated it could set out some rules.

The Chairman: Yes. Right now, we do not have that.

Senator Lewis: Those rules may be different from these.

Senator Rossiter: Would that be a special joint committee?

Senator Lewis: Yes.

The Chairman: That would be a special joint committee with a mandate.

Senator Rossiter: That is a different story.

The Chairman: These are standing committees.

dites, les leaders ou leurs représentants d'assister aux travaux, tout comme peut le faire n'importe quel sénateur ou député.

La présidente: Nous passons un peu plus bas à la rubrique «Intérêt financier». Il a été proposé que l'article 21 du Règlement de la Chambre des communes et le paragraphe 95(1) du Règlement du Sénat soient «remplacés par les recommandations du comité mixte spécial sur un code d'éthique». Aucune décision n'a été prise par ce comité. Pourrions-nous les conserver et les supprimer plus tard plutôt que de donner suite à la recommandation?

Le sénateur Kelly: Bien sûr.

La présidente: J'attire maintenant votre attention à la page v, à la rubrique «Application du Règlement». Il nous arrive souvent de penser que nous avons paré à la plupart des éventualités. Pour les cas imprévus, il a été recommandé dans ce document que le Règlement de la chambre qui prend l'initiative de créer le comité mixte s'appliquera. Y voyez-vous un inconvénient?

Le sénateur Lewis: Cela s'imposerait de toute façon.

M. O'Brien: Le problème c'est que le comité chargé de l'examen de la réglementation est prévu dans nos règlements à l'heure actuelle. Il n'a pas été créé par l'une ou l'autre des deux chambres. Il est le fruit d'une loi.

Si des cas imprévus surviennent à ce comité ou au comité des langues officielles ou de la Bibliothèque du Parlement, si on ne sait pas trop qui a pris l'initiative de créer ce comité, quel règlement s'appliquerait alors?

Le sénateur Kelly: Madame la présidente peut peut-être m'aider à trouver un exemple. Où sont les sources admissibles de renvoi pour un comité permanent? Elles se trouvent dans l'une des deux chambres, mais où à part cela?

La présidente: Par exemple, si la Chambre des communes créait un comité mixte du restaurant parlementaire et qu'un cas imprévu se présentait, le Règlement de la Chambre pourrait alors s'appliquer.

Le sénateur Bosa: Le Règlement de la Chambre des communes.

La présidente: Oui, il ne s'agissait que d'un exemple.

Les membres du comité sont-ils d'accord?

Le sénateur Lewis: Je suppose que la Chambre qui a pris l'initiative de créer le comité pourrait fixer certaines règles.

La présidente: Oui. À l'heure actuelle, il n'en va pas ainsi.

Le sénateur Lewis: Ces règles-ci peuvent être différentes de celles-là.

Le sénateur Rossiter: S'agirait-il d'un comité mixte spécial?

Le sénateur Lewis: Oui.

La présidente: Il s'agirait d'un comité mixte spécial disposant d'un mandat.

Le sénateur Rossiter: C'est une autre histoire.

La présidente: Il s'agit-là de comités permanents.

Senator Kelly: "Initiating the joint committee" suggests not a standing committee but a special committee. A standing committee already exists.

Senator Milne: Halfway down page iv, it reads: "Co-chairs to have the right to vote, when chairing meeting and otherwise, but no casting vote." What does that mean?

Mr. Robertson: In the House of Commons, the chairs of committees do not have an original vote. They do not vote unless there is a tie. Therefore, they have a casting vote but no original vote.

In the Senate, it is the opposite. They have an original vote and not a casting vote. There has always been the problem of which rule applies to a joint committee.

Senator Robertson: Coming back to the "unprovided cases," Mr. Robertson, are you comfortable with that?

Mr. Robertson: No. It is clearly, as Senator Kelly said, premised on their being a special joint committee. For standing joint committees, unless we can come up with something to propose to you, I would almost be inclined to leave it silent because I do not think one should say that one house or one chamber predominates. It should not be historically on the basis of which chamber appointed a committee which has then got a statutory base, or which one appointed its members first.

Senator Robertson: I would be more comfortable with a silent position on this, for the time being.

Mr. Robertson: This will be restricted to special joint committees.

Senator Robertson: At some time in the future, we may want to look at standing joint committees.

Mr. Robertson: Precisely. And we may, in the course of our drafting, come up with a solution, but unless a specific solution is devised, I do not think we can attempt to try to deal with that.

Senator Robertson: Treat it as two separate entities. I think that would be wise.

Mr. Robertson: The difficulty with these rules is that we were trying to come up with rules for joint committees. There are two types of joint committees: the standing and the joint. The Scrutiny of Regulations Committee has, because of the nature of its work and because of its historical evolution, developed its own practices, which are not always exactly the same as set out here.

At some point, we will consult with the members of that committee, to determine if they can live with the rules.

Senator Robertson: At some point, if we can make progress with this, it might be profitable to look at the standing joint committees.

Le sénateur Kelly: L'expression «prendre l'initiative de créer le comité mixte» ne laisse pas entendre un comité permanent, mais un comité spécial. Il y a déjà un comité permanent.

Le sénateur Milne: Au milieu de la page v, voici ce qu'on lit: «Les coprésidents auront le droit de vote, lorsqu'ils président une réunion ou autrement, sans avoir de vote prépondérant.» Qu'est-ce que cela signifie?

M. Robertson: À la Chambre des communes, les présidents de comités n'ont pas le droit de vote. Ils se prononcent en cas d'égalité. Ils émettent donc un vote prépondérant.

Au Sénat, c'est le contraire. Ils ont le droit de vote et n'émettent pas de vote prépondérant. Le problème a toujours été de savoir quel règlement s'applique à un comité mixte.

Le sénateur Robertson: Pour revenir aux «cas imprévus», monsieur Robertson, est-ce que vous êtes à l'aise avec cette proposition?

M. Robertson: Non. Comme l'a dit le sénateur Kelly, on suppose ici qu'il s'agit d'un comité mixte spécial. Pour les comités mixtes permanents, à moins que nous puissions vous proposer quelque chose, j'aurais presque tendance à ne pas en parler parce que je ne crois pas que l'on devrait dire qu'une chambre a préséance sur l'autre. Cela ne devrait pas historiquement se faire en fonction de la chambre qui a pris l'initiative de créer un comité qui ensuite obtenu une base législative ou de celle qui a nommé ses membres la première.

Le sénateur Robertson: Je préférerais que nous ne nous prononcions pas là-dessus pour l'instant.

M. Robertson: Ceci se limitera aux comités mixtes spéciaux.

Le sénateur Robertson: Il se peut que plus tard nous voulions nous pencher sur les comités mixtes permanents.

M. Robertson: Précisément. Et il est possible qu'en cours de rédaction, nous trouvions une solution. Je ne crois pas que nous pouvons essayer d'étudier la question sans disposer d'une solution précise.

Le sénateur Robertson: Considérez qu'il s'agit de deux entités distinctes. Je crois que ce serait sage.

M. Robertson: Le problème en ce qui concerne ces règles, c'est que nous avons essayé d'en élaborer pour les comités mixtes. Nous avons affaire à deux genres de comités mixtes: les comités permanents et les comités mixtes spéciaux. Étant donné la nature de son travail et de son évolution historique, le comité d'examen de la réglementation a conçu ses propres règles qui ne correspondent pas toujours exactement à celles qui sont énumérées ici.

Nous consulterons un moment donné les membres de ce comité pour déterminer s'ils peuvent accepter les règles.

Le sénateur Robertson: Un moment donné, si nous faisons des progrès en ce qui a trait à ce document, il vaudrait peut-être la peine de nous pencher sur les comités mixtes permanents.

Senator Bosa: Madam Chairman, is there a mechanism in this draft paper for amending the rules in future?

The Chairman: It would be the ordinary process; it should go to committee and then to the house.

Mr. Robertson: It was proposed that we develop some kind of mechanism such that, if the Senate decided to amend the appendix, the rules for joint committees, the House would be notified of that change. They would at least be formally advised of the change. The situation would be similar if the House decided to make a change.

The idea would be that there would be consultation, hopefully. These rules are not going to work if there is not cooperation.

Senator Bosa: You do not say to the other House, "This is what we would like." We are speaking of the conditional.

The Chairman: I wonder if we could look at the section titled "Majority Conclusions." In the third line, the word "brief" is used. What constitutes brief? People are reasonable. I think that should be left to the discretion of joint chairs. Would you agree with that?

Senator Kelly: Yes.

The Chairman: How do you define "brief"?

Senator Kelly: You are hoping to avoid two separate, complete reports.

The Chairman: That has happened.

Senator Bosa: It is impossible to foresee, and to define, every possible situation. You have to proceed by trial and error.

The Chairman: The definition of "brief" varies, depending on who you are speaking to.

Senator Kelly: It may depend on who you are listening to.

Mr. Robertson: The intention of this particular recommendation was to give the joint chairmen some basis on which to assess whether a minority opinion should be annexed to the report. By saying that it must be "brief and relevant," it would give them some grounds on which they could decide. If it were a particularly lengthy opinion or if it was one that delved into extraneous matters, the joint chairmen would have some discretion to restrict it.

The Chairman: Perhaps it is better to leave it to the joint chairmen rather than for us to try to interject any rules.

Senator Lewis: On page iv, I notice the suggestion that a "majority of the members of the joint committee shall constitute a quorum."

The Chairman: Provided that each chamber is represented.

Senator Lewis: In Scrutiny of Regulations, the quorum is four, provided that there is a member of each chamber.

How many members make up the Scrutiny of Regulations Committee? Is it 16 or 18?

Le sénateur Bosa: Madame la présidente, dans le document que nous avons proposé, prévoit-on un mécanisme pour modifier ultérieurement les règles?

La présidente: Il s'agirait du processus normal; le comité devrait examiner la proposition et la soumettre à la Chambre.

M. Robertson: Il a été proposé que nous concevions un mécanisme qui ferait en sorte que, si le Sénat décidait de modifier l'annexe, en l'occurrence les règles à l'intention des comités mixtes, la Chambre en serait informée, du moins officiellement. Il en irait de même pour le Sénat, si la Chambre décidait d'apporter un changement.

L'idée serait qu'il y aurait consultation. Sans collaboration, ces règles n'atteindraient pas les objectifs visés.

Le sénateur Bosa: Vous ne dites pas à l'autre Chambre: «C'est ce que nous aimerions». Nous parlons du conditionnel.

La présidente: Je me demande si nous pouvons jeter un coup d'oeil à l'article intitulé: «Conclusions de la majorité». À la quatrième ligne, on utilise l'adjectif «brèves». Qu'entend-on par là? Les gens sont raisonnables. Je pense que cela devrait être laissé à la discrétion des coprésidents. Seriez-vous d'accord avec cela?

Le sénateur Kelly: Oui.

La présidente: Qu'entendez-vous par «brèves»?

Le sénateur Kelly: Vous espérez éviter le dépôt de deux rapports complets, distincts.

La présidente: C'est arrivé.

Le sénateur Bosa: Il est impossible de prévoir et de définir toutes les éventualités. Il faut procéder par essais et erreurs.

La présidente: La définition de «brèves» varie selon la personne à qui vous parlez.

Le sénateur Kelly: Elle peut varier selon la personne que vous écoutez.

M. Robertson: On voulait que les coprésidents puissent s'appuyer sur certains paramètres pour décider si une opinion minoritaire doit être jointe au rapport. En disant qu'elles doivent être «brèves et pertinentes», on leur fournirait des raisons. Dans le cas d'une opinion particulièrement longue ou d'une opinion qui approfondit des questions n'ayant aucun rapport, les coprésidents auraient le loisir d'imposer des limites.

La présidente: Il vaut peut-être mieux laisser décider les coprésidents plutôt qu'essayer de faire des règles.

Le sénateur Lewis: À la page v, je remarque la suggestion voulant que «la majorité des membres du comité mixte constituent le quorum».

La présidente: À condition que chaque chambre soit représentée.

Le sénateur Lewis: Dans le cas du comité chargé de l'examen de la réglementation, le quorum est de quatre à condition qu'il y ait un membre de chaque chambre.

Combien de membres comporte ce comité? Seize ou dix-huit?

The Chairman: Twenty-six. Democracy calls for a majority.

Senator Kelly: We would never meet that.

Senator Lewis: No, we would never meet that.

The Chairman: It is hard to put a number down there, isn't it?

Senator Rossiter: Is it an unwritten rule — is it not? — that you do not begin a meeting without two representatives from each side?

The Chairman: Yes.

Senator Bosa: If you have five parties on the other side, the quorum should be a minimum of six, so that every party would be represented.

The Chairman: We are going into all parties then. The number six may apply at present, but after the next election, you may not be able to use six.

Senator Rossiter: Yes, but there is government and there is opposition.

The Chairman: That is right. A member of the opposition should be there.

Senator Rossiter: Regardless of how many parties there are, there is only one party in government. There are more parties opposition. You do not have to cater to every one of them.

Senator Bosa: Is every recognized party entitled to have a member on this committee?

Senator Lewis: My memory may be incorrect, but as far as Scrutiny of Regulations is concerned, we adopted the motion at the beginning of every session or new Parliament.

Mr. O'Brien: It makes its first report requesting a lower quorum.

Senator Lewis: Yes, we request a quorum.

Mr. O'Brien: The problem, senator, is that first meeting.

Senator Lewis: Yes, that is right. Which comes first, the chicken or the egg?

Senator Robertson: Coming back to the "Majority Conclusions," if I may, let us take the most ridiculous case of a special joint committee. Let us say that it is a very fractious group, a very disgruntled group, and you have members from "X" number of parties. Am I reading this correctly, that you might have a dissenting opinion from four or five different parties?

There are a number of senators who believe that the majority should, in fact, support the report. We will go at this every once in a while in our own committees, as well. Some senators do not believe that there should be minority reports attached to committee reports.

The Chairman: Yes, I have heard that.

La présidente: Vingt-six. Démocratiquement, il faut une majorité.

Le sénateur Kelly: Nous ne parviendrions pas à rassembler ce nombre.

Le sénateur Lewis: Non, nous n'y parviendrions pas.

La présidente: Il est difficile d'inscrire un chiffre ici, n'est-ce pas?

Le sénateur Rossiter: N'est-ce pas tacitement admis? À savoir qu'on ne commence pas une réunion sans qu'il y ait deux représentants de chaque côté?

La présidente: Oui.

Le sénateur Bosa: Si vous avez cinq membres de l'autre côté, le quorum devrait être d'au moins six de manière que chaque parti soit représenté.

La présidente: Nous parlons alors de tous les partis. Il se peut que le chiffre six convienne à l'heure actuelle. Il est toutefois possible qu'après les prochaines élections vous ne puissiez utiliser ce chiffre.

Le sénateur Rossiter: Oui, mais il y a le gouvernement et il y a l'opposition.

La présidente: C'est exact. Un membre de l'opposition devrait être présent.

Le sénateur Rossiter: Peu importe le nombre de partis, il n'y a qu'un seul parti qui forme le gouvernement. Il y a un plus grand nombre de partis d'opposition. Vous n'avez pas à les satisfaire tous.

Le sénateur Bosa: Est-ce que chaque parti reconnu a droit à un membre au sein de ce comité?

Le sénateur Lewis: Si ma mémoire est bonne, en ce qui concerne le comité d'examen de la réglementation, nous adoptons la motion au début de chaque session ou d'une nouvelle législature.

M. O'Brien: Le comité demande dans son premier rapport un quorum moindre.

Le sénateur Lewis: Oui, nous demandons un quorum.

M. O'Brien: Le problème, sénateur, c'est cette première séance.

Le sénateur Lewis: Oui, c'est exact. Qu'est-ce qui vient en premier, la poule ou l'oeuf?

Le sénateur Robertson: Pour revenir aux «Conclusions de la majorité», si vous me le permettez, prenons le cas le plus ridicule d'un comité mixte spécial. Supposons que nous avons affaire à un groupe très grincheux dont les membres proviennent d'un nombre «X» de partis. Si je comprends bien le sens de l'observation, quatre ou cinq partis différents pourraient fort bien exprimer chacun une opinion dissidente?

Un certain nombre de sénateurs estiment que la majorité devrait, en fait, souscrire au rapport. La même situation se présente de temps à autre dans nos propres comités. Certains sénateurs sont d'avis qu'on ne devrait pas annexer des rapports minoritaires aux rapports des comités.

La présidente: Oui, j'en ai entendu parler.

Senator Robertson: I am not sure if I am comfortable with that. Can someone give me comfort on that?

The Chairman: Are you questioning whether or not we should have minority reports on a joint committee?

Senator Robertson: On our Senate committees, some chairmen have objected to minority reports.

The Chairman: They may object but on joint committees I do not think —

Senator Robertson: I am not speaking of joint committees. I am speaking of Senate committees. I can envision a very garbled committee report. You have a report from the Reform Party, from the NDP, et cetera.

The Chairman: It has happened.

Senator Robertson: The public would think we are very foolish.

Senator Bosa: Madam Chairman, we have allowed recommendations to go along with a report.

Senator Robertson: It seems very messy; I am not sure.

The Chairman: I do not know that we can prevent parties from making minority reports.

Senator Robertson: They can make minority reports and publish them separately. Perhaps I am being picayune.

Mr. Robertson: I was at a meeting in the House this morning where the request was made to attach a dissenting opinion, and the motion was defeated. We could do it on the basis of a motion by the committee that the dissenting opinion would be attached upon approval by the full committee, with the chairman or the two joint chairmen having the discretion to determine whether it is brief and relevant.

That is partly an administrative function. Often the committee will have finalized its report and then there is a period of time during which the dissenters have to submit a report.

Senator Rossiter: You used the word “opinion.” An opinion could be on an item; a report could be on the whole subject.

Mr. Robertson: In the House, “dissenting opinion(s)” is used. The report is the committee report. That is the one that is approved by the majority. If individual members or parties dissent from all or part of it, that is an opinion, and it is printed after the signature of the chairman. It does not form part of the report. It is an appendix, in fact.

Senator Bosa: Is it tabled?

Mr. Robertson: It is tabled as part of the report.

Senator Robertson: It comes in as an appendix.

Mr. Robertson: Yes.

Senator Robertson: I feel more comfortable knowing there is an appendix. I think the joint chairmen will have difficulty not so much with the relevancy but with the brevity.

Le sénateur Robertson: Je ne suis pas sûr d'être à l'aise avec cela. Quelqu'un peut-il me rassurer?

La présidente: Vous demandez-vous si nous devons avoir ou non des rapports minoritaires dans le cas des comités mixtes?

Le sénateur Robertson: À nos comités sénatoriaux, certains présidents se sont opposés aux rapports minoritaires.

La présidente: Ils peuvent s'y opposer, mais en ce qui concerne les comités mixtes je ne crois pas...

Le sénateur Robertson: Je ne parle pas des comités mixtes, mais des comités sénatoriaux. Je peux imaginer un rapport de comité très embrouillé où vous avez un rapport du Parti réformiste, du Nouveau Parti démocratique et cetera.

La présidente: C'est arrivé.

Le sénateur Robertson: Le grand public croirait que nous sommes tout à fait ridicules.

Le sénateur Bosa: Madame la présidente, nous avons donné l'autorisation d'annexer des recommandations à un rapport.

Le sénateur Robertson: Cela semble très compliqué; je ne suis pas sûr.

La présidente: Je ne sais pas si nous pouvons empêcher les partis de déposer des rapports minoritaires.

Le sénateur Robertson: Ils peuvent rédiger des rapports minoritaires et les publier séparément. Je suis peut-être mesquine.

M. Robertson: J'ai assisté à une réunion à la Chambre ce matin. On avait demandé d'annexer une opinion dissidente et la motion a été rejetée. Nous pourrions le faire au moyen d'une motion du comité disposant que l'opinion dissidente serait annexée sur approbation du comité au complet. On laisse à la discrétion du président ou des deux coprésidents de juger si elle est brève et pertinente.

C'est en partie une tâche administrative. Le comité aura souvent terminé son rapport et ceux qui s'y opposent disposeront d'un certain temps pour soumettre le leur.

Le sénateur Rossiter: Vous avez utilisé le mot «opinion». Une opinion pourrait porter sur une question, un rapport pourrait porter sur l'ensemble du sujet.

M. Robertson: À la Chambre, on utilise l'expression «opinion(s) dissidente(s)». Il s'agit du rapport du comité. C'est celui qui est approuvé par la majorité. Si des membres ou des partis diffèrent d'opinion à l'égard de l'ensemble ou d'une partie du rapport, il s'agit alors d'une opinion qui est imprimée après la signature du président. Elle ne fait pas partie du rapport. C'est en fait une annexe du rapport.

Le sénateur Bosa: Est-elle déposée?

M. Robertson: Oui, comme faisant partie du rapport.

Le sénateur Robertson: Elle figure en annexe.

M. Robertson: Oui.

Le sénateur Robertson: Je préfère qu'il y ait une annexe; à mon avis, les coprésidents auront de la difficulté non pas tant en ce qui concerne la pertinence, mais la brièveté.

The Chairman: It is very difficult to force a rule on that.

One subject that I think this rules committee will be facing in the Senate is participation by non-members with no votes allowed.

Senator Bosa: Madam Chairman, if I just may have a point of clarification. We touched upon quorum. Now we are talking about a possible dissenting opinion. Do you want some specific recommendations on this or should we just discuss everything that is in front of us?

The Chairman: If you disagree, let us hear from you.

Senator Bosa: We are leaving these clauses without proper recommendation. For instance, Senator Robertson mentioned a minority opinion. Are we in favour of that? What do we do?

Senator Robertson: I have not made a motion on that. I am just thinking out loud here. If I do not make a motion, then I am content to let it pass.

Senator Bosa: In the case of a quorum, it was mentioned that we should have a minimum of six.

The Chairman: I raised it to find out what you want to see. If no one has a position, then we could look at a chapter draft by staff, following which we will thoroughly go through it, one-by-one, article by article. If we see something that we want changed, then we can make recommendations at that time.

Senator Kelly: Surely, we can agree that we cannot accept the suggestion that it has to be a majority. Why do we not decide that we cannot accept that?

Senator Milne: This is really just a preliminary discussion as we go through all of these points. We are going to have another go at this.

The Chairman: Absolutely. There will be at least one; there may be several.

Senator Rossiter: There will be second opinions.

The Chairman: There was a lot of work done by Senator Grimard and Senator Gauthier on this issue. It is not something we are allowed to take lightly. We have to look at every recommendation. It is just the idea of a chapter that was new, and the chairman in the other place agreed that it would resolve many problems.

Senator Grimard: I must add that that was not only our suggestion. In principle, it was accepted by the representative of the House of Commons

Senator Robertson: When you have a special joint committee, are other members of either House allowed to attend and participate as long as they do not vote?

The Chairman: It does not cover special joint committees; it covers standing committees.

La présidente: Il est très difficile d'imposer un règlement à cet égard.

Je crois qu'en ce qui concerne le Sénat, le comité du règlement devra s'attaquer à la question relative à la participation de personnes qui ne font pas partie du comité et qui n'ont pas le droit de vote.

Le sénateur Bosa: Madame la présidente, j'aimerais un éclaircissement. Nous avons abordé la question du quorum et maintenant nous parlons d'une éventuelle opinion dissidente. Voulez-vous des recommandations particulières à ce sujet, ou devons-nous simplement discuter de toutes les questions qui nous sont présentées?

La présidente: Si vous n'êtes pas d'accord, dites-le-nous.

Le sénateur Bosa: Nous laissons ces dispositions de côté sans faire de recommandation pertinente. Par exemple, le sénateur Robertson a parlé d'une opinion minoritaire. Sommes-nous en faveur de cela? Que faisons-nous?

Le sénateur Robertson: Je n'ai pas présenté de motion à cet égard, je pensais à voix haute. Si je ne présente pas de motion, je suis prête à laisser tomber.

Le sénateur Bosa: En ce qui concerne le quorum, on a dit qu'il faudrait avoir six personnes au minimum.

La présidente: J'ai soulevé ce point pour savoir ce que vous souhaitez. Si personne n'a d'avis, on pourrait demander au personnel de rédiger un chapitre que nous pourrions ensuite examiner article par article. Si nous voulons modifier quoi que ce soit, nous pourrions alors faire des recommandations à ce moment-là.

Le sénateur Kelly: Nous pouvons certainement nous mettre d'accord et dire que nous ne pouvons accepter qu'il faille l'approbation de la majorité. Pourquoi ne pas le décider?

Le sénateur Milne: Notre discussion au sujet de tous ces points est en fait préliminaire et nous la reprendrons par la suite.

La présidente: Absolument. Il y en aura au moins une, si pas plus.

Le sénateur Rossiter: Il y aura d'autres avis.

La présidente: Le sénateur Grimard et le sénateur Gauthier ont fait beaucoup de travail à ce sujet et il ne faut certainement pas le prendre à la légère. Chaque recommandation doit être examinée. C'est simplement le concept d'un chapitre qui est nouveau et le président de l'autre endroit a convenu que cela réglerait de nombreux problèmes.

Le sénateur Grimard: Je dois ajouter que cette proposition ne vient pas uniquement de nous, puisqu'elle a été acceptée en principe par le représentant de la Chambre des communes.

Le sénateur Robertson: Lorsque vous avez un comité mixte spécial, est-ce que d'autres membres de l'une ou l'autre Chambre peuvent y participer sans toutefois avoir le droit de vote?

La présidente: Cela ne s'applique pas aux comités mixtes spéciaux, mais aux comités permanents.

Senator Robertson: What has happened in the past with special joint committees? Have other people been able to attend and participate in the debate?

The Chairman: Yes.

Mr. Robertson: My recollection is that it does not happen very often, but I do not see why they could not. Certainly, if you look at rule 91 of the Senate, it seems to cover joint committees.

Senator Robertson: I wondered what the practice was.

The Chairman: They did not vote. Even on special joint committees, they did not vote. I was on a couple of them.

Senator Robertson: No, only the members can vote, but they have come.

Mr. Robertson: The problem in most cases is getting enough members there for a quorum. This was a greater problem in the last Parliament than in this Parliament. Usually, if a member is there, they are substituted in as a member because they need the numbers more than anything else.

The Chairman: Are there any recommendations on the issue of participation by non-members, other than what is on the form? In the past, even a replacement member could vote at a particular meeting, but they do not vote on the final submission, nor does their name appear on the final report.

We are going to have to look at our own rules on that at some point.

Senator Bosa: It is a standing provision in our committees.

The Chairman: What about written reports? Are you allowed to vote in Senate committees? No.

Senator Kelly: No, but you participate in every other respect.

Senator Robertson: Unless you are a recognized substitute by the whip.

Senator Kelly: That is if a vote is taken at that time.

Senator Bosa: In that case, every person is a member.

Senator Rossiter: That is right. The original person is off while the other is on.

Mr. Robertson: That rule differs in both Houses. In the House, if you are substituted in by the whip, you are substituted in for that particular meeting. Once you leave that meeting, you are no longer a member of that committee.

Senator Kelly: What happens if there is a vote at that meeting?

Mr. Robertson: You have full powers. In the Senate, at the termination of that meeting, if you are a substitute, you become the member until somebody has substituted for you, until you are removed by the whip.

Le sénateur Robertson: Que s'est-il passé jusqu'ici dans le cas des comités mixtes spéciaux? Est-ce que d'autres personnes ont pu participer aux débats?

La présidente: Oui.

M. Robertson: Si je me souviens bien, cela ne se produit pas très souvent, mais je ne vois pas pourquoi cela ne serait pas possible. En effet, l'article 91 du Règlement du Sénat semble s'appliquer aux comités mixtes.

Le sénateur Robertson: Je me demandais quel était l'usage.

La présidente: Ils n'ont pas le droit de vote. Même s'ils participent à des comités mixtes spéciaux, ils n'ont pas le droit de vote. J'ai moi-même siégé au sein de quelques-uns de ces comités.

Le sénateur Robertson: Non, seuls les membres du comité ont le droit de vote, mais ils doivent être présents.

M. Robertson: Dans la plupart des cas, le problème c'est d'arriver à avoir suffisamment de membres du comité pour atteindre le quorum. Ce problème s'est posé de façon plus aiguë au cours de la dernière législature. On prévoit habituellement des substituts, car on a besoin d'un quorum plus que de toute autre chose.

La présidente: Y a-t-il des recommandations au sujet de la participation de personnes qui ne sont pas membres du comité, en plus de ce qui figure sur cette formule? Dans le passé, même un substitut avait le droit de vote à une séance particulière, mais il n'avait pas le droit de voter pour la présentation finale et son nom ne paraissait pas non plus dans le rapport final.

Il va bien falloir à un moment donné examiner notre propre règlement à ce sujet.

Le sénateur Bosa: C'est une disposition permanente pour nos comités.

La présidente: Qu'en est-il des rapports écrits? Est-on autorisé à voter dans les comités sénatoriaux? Non.

Le sénateur Kelly: Non, mais vous y participez à tous les autres égards.

Le sénateur Robertson: À moins que le whip ne vous désigne substitut.

Le sénateur Kelly: Si l'on procède à un vote à ce moment-là.

Le sénateur Bosa: Dans ce cas-là, toute personne est membre du comité.

Le sénateur Rossiter: C'est exact; la personne qui est normalement membre du comité ne l'est plus, pendant que l'autre la remplace.

M. Robertson: Ce règlement n'est pas le même dans les deux Chambres. À la Chambre des communes, si vous êtes remplacé par le whip, vous êtes remplacé pour la séance en cours; une fois la séance terminée, vous n'êtes plus membre de ce comité.

Le sénateur Kelly: Que se passe-t-il si l'on procède à un vote à cette séance?

M. Robertson: Vous avez tous les pouvoirs. Au Sénat, à la fin de cette séance, si vous êtes substitut, vous restez membre jusqu'à ce que quelqu'un d'autre vous remplace, jusqu'à ce que le whip vous retire du comité.

Senator Bosa: In the other place, do they require a certificate from the whip?

Mr. Robertson: Yes.

The Chairman: Would you like to see a draft copy of what we have discussed? Rather than present it in this way, could we look at a draft copy?

Senator Robertson: Sure. May I ask staff where the House of Commons stands on this? Have they had a committee meeting on this?

Mr. Robertson: No. Today, Mr. Adams is circulating the same documents that were circulated to the members of this committee, as well as a covering memo which is very similar. It explains that he met with the chairman and what they discussed. I understand that he is hoping to deal with it at a meeting of the Standing Committee on Procedure and House Affairs before Christmas. It is possible that it could be dealt with next Tuesday morning at eleven o'clock, but it depends on a couple of other things with which they are dealing.

Senator Robertson: It would be interesting to cross-reference and compare, following that meeting.

Mr. Robertson: Certainly.

The Chairman: It would be interesting to see where they agree and disagree.

Senator Bosa: If we come up with some amendments and prepare a final copy, they could benefit by having a copy of it.

Mr. Robertson: Yes. It would depend on the timing. But certainly we would endeavour to ensure that, if there are any major concerns, those are communicated to them before they make their final decision.

The Chairman: It sounds as though Mr. Adams is ready to move ahead with this as quickly as possible. He was not made aware of it at the beginning when we were because of the total change over there of committee members and committee chairmen.

Senator Lewis: Just off the subject, on page v, under "Broadcasting," it says: "The issue can be dealt with in resolutions establishing joint committee." It seems to me that a bit of a tangle might occur if there were different resolutions in the different chambers. Would it not be better to leave the question of broadcasting to the committee itself?

The Chairman: You are right.

Senator Lewis: That is what we have now under our rules, is it not?

The Chairman: Yes.

Senator Kelly: That is a good idea.

The Chairman: I cannot remember the subject of broadcasting ever coming up in joint committees in the past.

Mr. O'Brien: They may put it in the motion.

Le sénateur Bosa: Dans l'autre endroit, faut-il un certificat du whip?

M. Robertson: Oui.

La présidente: Aimeriez-vous une ébauche de ce dont nous venons de discuter? Plutôt que de le présenter sous cette forme, pourrions-nous avoir une ébauche?

Le sénateur Robertson: Certainement. Puis-je demander au personnel l'avis de la Chambre des communes à ce sujet? A-t-elle réuni le comité à ce sujet?

M. Robertson: Non. Aujourd'hui, M. Adams distribue les documents qui ont été distribués aux membres de ce comité, ainsi qu'une note d'accompagnement qui est très semblable et dans laquelle il explique ce dont il a discuté avec la présidence. Autant que je sache, il espère en discuter à une séance du comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avant Noël. Il est possible que la question soit abordée mardi matin à 11 heures, mais cela dépend de leurs travaux.

Le sénateur Robertson: Il serait intéressant de faire des comparaisons après cette séance.

M. Robertson: Certainement.

La présidente: Il serait intéressant de voir leurs points d'accord et de désaccord.

Le sénateur Bosa: Si nous pensons à quelques modifications et préparons un document final, il serait bon qu'ils en aient une copie.

M. Robertson: Oui, cela dépend du temps, mais nous allons certainement leur faire part de tout point de préoccupation important avant qu'ils ne prennent leur décision finale.

La présidente: Il semble que M. Adams soit prêt à aller de l'avant le plus rapidement possible. Il n'a pas été informé au début comme nous l'avons été à cause du changement complet à propos des membres et des présidents de comité.

Le sénateur Lewis: Pour changer de sujet, à la page 5, sous la rubrique «Radiodiffusion», on peut lire: «La question peut être réglée dans les résolutions portant création du comité mixte.» Il me semble que cela pourrait semer la confusion si les deux chambres prennent des résolutions différentes. Ne vaudrait-il pas mieux saisir le comité lui-même de la question de la radiodiffusion?

La présidente: Vous avez raison.

Le sénateur Lewis: C'est ce qui est maintenant prévu par notre règlement, n'est-ce pas?

La présidente: Oui.

Le sénateur Kelly: C'est une bonne idée.

La présidente: Je ne me souviens pas que la question de la radiodiffusion se soit posée à propos des comités mixtes.

M. O'Brien: Elle peut figurer dans la motion.

Mr. Robertson: There is a fairly generic clause in the original order of reference which allows the committee to have its proceedings broadcast. My impression is that in the other place the House leaders and whips like to keep a certain degree of control over broadcasting. There is one committee room in the House that is equipped for broadcasting. Any meeting going on in there, including a joint committee that has the power to broadcast, would be able to have its proceedings filmed and shown on the parliamentary channel.

I do not think the intention was that the order of reference would set out the logistics in any detail. It would be decided on a case-by-case basis whether a particular committee should be given the power to be broadcast.

Ultimately, it is a political decision, whether the rules should provide for it or whether the House party leaders wish to keep an element of control there.

Senator Rossiter: It depends on the topic under discussion, and then there is the question of availability.

The Chairman: We will leave that in your capable hands, Mr. Robertson, and you will prepare a draft for us.

Senator Robertson: I would suggest, too, that we not meet on this issue until we get some indication from the other house.

The Chairman: I turn now to the other item on our agenda. The subcommittee that we formed on November 4 met once. We were established to look at the issue of attendance because it had been five years since the register had been created.

We have since been invited by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to participate with its ad hoc subcommittee on attendance and absenteeism. The group met last week. We will continue to work with the clerk in reviewing all aspects of this issue. We intend to look at ways of improving attendance and changing the deductions for non-attendance.

Senator Robertson: That has not been decided yet. That is on the table.

The Chairman: These are some of the issues that we were willing to look at: clarifying the meaning, for example, of public business; conditions surrounding the use of sick leave.

Senator Bosa: Is this the special committee of four?

The Chairman: Yes.

Senator Bosa: Who are the members of this committee?

The Chairman: Senator Robertson, Senator LeBreton, Senator Callbeck and Senator LeBreton.

Senator Kelly: Is there anyone here who is old enough to remember that, years ago, the public school system had truant officers? Seriously, why do we not have a truant officer? If somebody says he is sick, send the truant officer to his home and see if he really is sick. I think that is a hell of a good idea.

M. Robertson: L'ordre de renvoi renferme une clause assez générique qui permet la radiodiffusion des délibérations du comité. J'ai l'impression que dans l'autre endroit, les leaders et les whips de la Chambre aiment conserver un certain contrôle sur la radiodiffusion. Une seule salle de comité est équipée pour la radiodiffusion à la Chambre et toute séance qui s'y déroule, y compris celle d'un comité mixte, peut être filmée et diffusée à la chaîne parlementaire.

Je ne pense pas qu'il ait été prévu que l'ordre de renvoi expose toute la logistique en détail. La décision de donner à un comité particulier l'autorisation de radiodiffuser ses délibérations est prise pour chaque cas.

Au bout du compte, il s'agit d'une décision politique, que le Règlement le prévoit ou que les leaders de la Chambre souhaitent conserver un certain contrôle à cet égard.

Le sénateur Rossiter: Cela dépend du sujet à l'étude et aussi de la disponibilité de la salle.

La présidente: Nous comptons sur vous, monsieur Robertson, et vous demandons de préparer une ébauche.

Le sénateur Robertson: Je propose également que nous ne reprenions pas ce point, tant que nous n'aurons pas de nouvelles de l'autre chambre.

La présidente: Je passe maintenant à l'autre point inscrit à l'ordre du jour. Le sous-comité que nous avons créé le 4 novembre dernier s'est réuni une fois. Ce comité est chargé d'examiner la question des présences, puisque le registre de présence existe depuis cinq ans maintenant.

Nous avons depuis été invités par le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration à participer aux travaux de son sous-comité spécial chargé de la question des présences et de l'absentéisme. Ce groupe s'est rencontré la semaine dernière. Nous allons continuer d'examiner avec le greffier tous les aspects de la question. Nous avons l'intention de trouver des moyens d'améliorer la situation et de modifier les déductions prévues pour les absences.

Le sénateur Robertson: Rien n'a encore été décidé, tout est soumis à la discussion.

La présidente: Nous sommes prêts à examiner certaines questions: par exemple, clarifier le sens de l'expression «au service de l'État»; préciser les conditions relatives aux congés de maladie.

Le sénateur Bosa: S'agit-il du comité spécial composé de quatre personnes?

La présidente: Oui.

Le sénateur Bosa: Qui sont les membres de ce comité?

La présidente: Les sénateurs Robertson, LeBreton et Callbeck.

Le sénateur Kelly: Y a-t-il quelqu'un ici qui soit suffisamment âgé pour se rappeler que le système des écoles publiques avait des agents de discipline, il y a de cela bien longtemps? Pourquoi ne pas avoir un agent de discipline? Si quelqu'un se déclare malade, envoyez l'agent de discipline chez lui pour voir s'il est vraiment

If you were that way inclined, you would get all the media scare out of your system.

The Chairman: That system was almost looked at by the committee prior to this one.

Senator Robertson: I will not ask a medical person for a note, never mind have a truant officer come to my house.

Senator Kelly: I would like to see the whole thing off the table.

The Chairman: There were several other subjects that were tossed around: defining various other types of leave, attending board meetings, et cetera. The option of taking away administrative resources for senators with grievous attendance records was something that was looked at by the prior Internal Economy Committee. We have to ensure transparency in the disclosure of attendance.

We have many issues to look at. I am not sure at what point will we be reporting back, but it is something that we cannot drop. It has to go on.

Senator Kelly: Is attendance recorded in the other place?

The Chairman: No. You are on an honour system; you fill out a form.

Senator Kelly: I wonder why it is not. It seems to be fairly important. Do we know of any provincial legislatures where attendance is recorded?

Mr. Robertson: We are doing a survey now.

Senator Robertson: To the chair's comments, what your committee asked our legal advisor and our clerk, Mr. O'Brien, to do was to come to the next meeting with an assessment of what we could do outside of the constitutional framework, what areas we can touch and what we cannot touch. I think that is our starting point.

The Chairman: Assess what we can do without changing the act, as well, because the act is very specific.

Senator Robertson: Yes, this would be without touching the legislation. Until we get that report from staff, we have to sort of sit tight, and then look at it.

The Chairman: That was just a run-down of some of the subjects that will be looked at. We should be open with this committee so that, when we come back, you will have some sort of an idea. Is there anything else that you would like to see discussed that is not covered? I think everything is pretty well covered. Do you have anything that you would like to see added to the list?

Senator Robertson: Do you mean added to the list for subcommittee or to the list for this committee?

The Chairman: I am referring to the subcommittee, to share amongst ourselves.

malade; c'est à mon avis une excellente idée et si l'on optait pour cette solution, ce serait la déroute de tous les médias.

La présidente: Le comité qui a précédé celui-ci a failli examiner la possibilité d'un tel système.

Le sénateur Robertson: Je ne demanderai pas de certificat à un médecin et ne voudrai certainement pas voir arriver un agent de discipline chez moi.

Le sénateur Kelly: J'aimerais que l'on abandonne toute la question.

La présidente: Plusieurs autres sujets ont été discutés: la définition des divers types de congé, la participation à des séances de conseil, et cetera. Le précédent comité de la régie interne a envisagé de priver les sénateurs qui s'absentent trop souvent des ressources administratives auxquelles ils ont droit. Il faut faire preuve de transparence en ce qui concerne les présences.

Nous devons nous pencher sur de nombreux points. Je ne sais pas quand nous présenterons de rapport, mais c'est un sujet que nous ne pouvons abandonner; il faut poursuivre.

Le sénateur Kelly: Tient-on un registre de présence à l'autre endroit?

La présidente: Non. La Chambre a instauré un régime de confiance et il suffit aux députés de remplir une formule.

Le sénateur Kelly: Je me demande pourquoi il n'y a pas de registre; cela semble assez important; savons-nous si les assemblées législatives provinciales tiennent des registres de présence?

M. Robertson: Nous sommes en train de faire un sondage à ce sujet.

Le sénateur Robertson: Suite aux observations de la présidence, votre comité a demandé à notre conseiller juridique et à notre greffier, M. O'Brien, de présenter à la prochaine séance une évaluation de ce que nous pourrions faire en dehors du cadre constitutionnel, des domaines que nous pouvons aborder et des autres. Je crois que c'est notre point de départ.

La présidente: Évaluer ce que nous pouvons faire sans modifier la législation, puisque cette dernière est très précise.

Le sénateur Robertson: Oui, sans toucher à la législation. Tant que nous n'aurons pas reçu le rapport du personnel, nous ne pourrions bouger.

La présidente: Il s'agissait simplement de vous mettre au courant de certains des sujets qui seront examinés. Nous devons être francs avec ce comité pour que, lorsque nous reviendrons, vous ayez une idée de la situation. Aimerez-vous discuter d'autres points? À mon avis, tous les sujets sont abordés. Aimerez-vous ajouter quelque chose à cette liste?

Le sénateur Robertson: Voulez-vous parler de la liste de ce sous-comité ou de ce comité?

La présidente: Je parle du sous-comité.

Senator Grimard: I was not too happy at the last meeting of our committee about le Huissier de la Verge Noire. We were rushed. If you remember, we had that meeting at 1:30. It was very urgent. It was important to make a decision because the new le Huissier de la Verge Noire was taking her place on the next day. I was unhappy, not only about the issue of the meeting, because we were acting in good faith, but also at the end we were made to look extremely foolish.

The Chairman: That order, as you well know, Senator Grimard, came from Senator Kinsella to me, telling me and warning me in advance that he would not allow her to sit; he would be calling "stranger in the house." Unfortunately, you were the only person who got up and said it. I guess when the opposition saw where the suggestion really came from and were made conscious of it, there were a few surprised looks. I have no reason to trust Senator Kinsella. I have been stung once. Watch it, I will not be stung again. The onus should have been on him to have called her a stranger and let it ride.

We do not have the right, as senators or as an institution, to tell the Prime Minister what he can and cannot do.

Senator Robertson: I will not get into that.

The Chairman: There are many who agree with you. My opinion is that we do not have that right.

Senator Robertson: If the information coming from the Office of the Prime Minister is wrong, then we have a obligation and a responsibility.

The Chairman: Yes, we would have an obligation to respond. But to blow it out of proportion and to make it an issue which made this whole committee look ridiculous is not acceptable.

It will not happen again as long as I am here.

Senator Grimard: I hope not.

The Chairman: Having to listen to that source, let us put it that way. Thank you for agreeing with me.

We will adjourn until the call of the chair on this committee or until staff is ready to present us with their report.

Senator Grimard: Another thing that I do not accept is that we have meetings when the Senate adjourns.

The Chairman: Find us another spot, Mr. O'Brien.

Senator Grimard: The Senate could adjourn at three o'clock, at four o'clock, at five o'clock. What happens to us?

Senator Robertson: A regular time slot would ensure some order. If there was no business for this committee at a particular time, then we could slot a subcommittee into that time slot.

The Chairman: The time slot "when the Senate rises" does not suit any of us, really. You have problems, Senator Milne.

Le sénateur Grimard: Je n'ai pas été très satisfait de la façon dont s'est déroulée la dernière séance de notre comité au sujet du huissier de la Verge noire. On nous a pressés; vous vous rappellerez que la séance a commencé à 13 h 30, qu'elle était très urgente et qu'il était important de prendre une décision, car le nouvel huissier de la Verge Noire arrivait le jour suivant. Je n'ai pas été satisfait, et pas non seulement à cause du sujet inscrit à l'ordre du jour de la séance, car nous étions de bonne foi, mais parce que, au bout du compte, nous avons paru complètement idiots.

La présidente: Vous savez fort bien, monsieur le sénateur, que c'est le sénateur Kinsella qui m'a avertie à l'avance qu'il ne lui permettrait pas de siéger et qu'il la qualifierait d'«étrangère». Malheureusement, vous avez été la seule personne à le dire. J'imagine que lorsque l'opposition s'est rendu compte d'où venait véritablement cette proposition, elle a été quelque peu surprise. Je n'ai aucune raison de faire confiance au sénateur Kinsella; je me suis fait avoir une fois, on ne m'y reprendra plus. C'est lui qui aurait dû l'appeler étrangère et qui aurait dû laisser l'affaire suivre son cours.

Nous n'avons pas le droit, en tant que sénateurs ou qu'institution, de dicter au premier ministre ses faits et gestes.

Le sénateur Robertson: Je ne vais pas m'aventurer sur ce terrain.

La présidente: Beaucoup sont d'accord avec vous. À mon avis, nous n'en avons pas le droit.

Le sénateur Robertson: Si une information émanant du cabinet du premier ministre est erronée, nous avons alors une certaine obligation et une certaine responsabilité.

La présidente: Oui, nous avons l'obligation de réagir. Par contre, il est inacceptable d'exagérer et de ridiculiser tout ce comité.

Cela ne se reproduira pas tant que je serai là.

Le sénateur Grimard: Je l'espère bien.

La présidente: Tenons-nous en là, vu la source. Merci d'être d'accord avec moi.

Nous allons lever la séance jusqu'à nouvelle convocation de la présidence ou jusqu'à ce que le personnel soit prêt à nous présenter son rapport.

Le sénateur Grimard: Je n'accepte pas non plus d'avoir des séances à l'ajournement du Sénat.

La présidente: Trouvez-nous un autre moment, monsieur O'Brien.

Le sénateur Grimard: Le Sénat peut ajourner à 15 heures, à 16 heures, à 17 heures. Qu'arrive-t-il alors à ce moment-là?

Le sénateur Robertson: Un créneau bien précis permettrait une certaine discipline. Si ce comité n'a pas de travaux à ce moment précis, nous pourrions alors utiliser le créneau pour une réunion de sous-comité.

La présidente: «À l'ajournement du Sénat» ne convient pas vraiment à qui que ce soit. Cela vous pose des problèmes, madame le sénateur.

Senator Milne: My problems occur on Wednesday, when the Senate, theoretically, rises early.

Le sénateur Milne: Le problème se pose le mercredi, lorsque le Sénat s'ajourne tôt, en théorie.

The Chairman: I will ask Mr. O'Brien to take a look at that.

La présidente: Je vais demander à M. O'Brien d'examiner la question.

The committee adjourned.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
Ottawa, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chairman:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Wednesday, December 17, 1997

Le mercredi 17 décembre 1997

Issue No. 4

Fascicule n° 4



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chairman*

The Honourable Brenda Robertson, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bosa	
Corbin	
DeWare	
Grafstein	
* Graham, P.C. (or Carstairs)	
Grimard	
Kelly	
Lewis	
	* Lynch-Staunton
	(or Kinsella (acting))
	Marchand
	Milne
	Pearson
	Petten
	Rossiter

** Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator DeWare for that of the Honourable Senator Doyle (*December 17, 1997*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

Vice-Présidente: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Bosa	
Corbin	
DeWare	
Grafstein	
* Graham, P.C. (or Carstairs)	
Grimard	
Kelly	
Lewis	
	* Lynch-Staunton
	(or Kinsella (acting))
	Marchand
	Milne
	Pearson
	Petten
	Rossiter

** Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Doyle (*le 17 décembre 1997*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada* :

Article 86(1)f)

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé à:

- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et
- iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 17, 1997

(5)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 11:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: Atkins, Corbin, DeWare, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Petten, Robertson and Rossiter (12).

In attendance: Mr. Gary O'Brien, Clerk of the committee, and other Senate officials.

The committee reviewed the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee), concurred in by the committee on November 4, 1997, regarding future agenda items, and the Chairman reported on progress.

It was agreed that Mr. Joseph Maingot, Q.C. be requested to be on stand by as an advisor to the committee, if it was given an order of reference by the Senate concerning the attendance of Senator Thompson. It was also agreed that staff prepare background material on the proposed order of reference including the attendance rules at Westminster and in particular in the House of Lords.

It was agreed that the Chairman continue to direct staff concerning the proposed new rules for Joint committees and that a draft of the proposed new rules be presented at a future meeting.

It was agreed that the committee consider at its next meeting the possibility of examining proposals to amend the Senate rules to provide for better services to handicapped senators.

At 11: 55 am, the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 17 décembre 1997

(5)

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Atkins, Corbin, DeWare, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Petten, Robertson et Rossiter (12).

Également présents: M. Gary O'Brien, greffier du comité, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité examine le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure (comité de direction) qu'il a adopté le 4 novembre 1997 et qui porte sur les futurs points au programme, et la présidente rend compte des progrès à ce sujet.

Il est convenu de demander à M. Joseph Maingot, c.r., de rester à la disponibilité du comité à titre de conseiller, si un ordre de renvoi est donné par le Sénat concernant les présences du sénateur Thompson. Il est également convenu que le personnel prépare de la documentation sur l'ordre de renvoi proposé y compris les règles régissant les présences à Westminster et, en particulier, à la Chambre des lords.

Il est convenu que la présidente continue de diriger le personnel en ce qui concerne les nouvelles règles proposées relativement aux comités mixtes et qu'une version provisoire de ces nouvelles règles soit présentée à une prochaine réunion.

Il est convenu qu'à sa prochaine réunion, le comité envisage la possibilité d'examiner des propositions visant à modifier le Règlement du Sénat afin de mieux servir les sénateurs handicapés.

À 11 h 55, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 17, 1997

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 11:00 a.m. pursuant to Rule 86(1)(f).

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I call the meeting to order.

Thank you very much for coming on such short notice, honourable senators. The reason I felt we should move is that we have to give some directions to the subcommittee. Following what happened yesterday with the passing of a resolution in the Senate, I think our committee has to sit down and take a look at where we would like to go. We should at least think about it over the first part of the holidays. Perhaps immediately upon our return we could come up with what we feel should be the next step.

The document in front of you talks a bit about provincial legislatures and what happens there. Not all of us are aware of what happens in all of the legislatures.

The third item on the agenda is to take a look at the report from Mr. Robertson concerning the joint committees. I have spoken with Mr. Adams who has suggested that there could be agreement in the House of Commons to set up a set of joint rules concerning standing committees.

Senator Robertson: With regard to the motion that was passed in the Senate yesterday, we really cannot do anything until we see if Senator Thompson arrives in February. As I read the instructions in the motion, the matter will be referred to this committee only if he does not show up in February. In the meantime, we might just be spinning our wheels, until we see what happens to that effect. Our reference does not become effective, if I read this correctly, until the house resumes sitting.

The Chairman: You are quite right, Senator Robertson. The reason I am asking honourable senators to take a look at it is that there is a possibility that in the middle of February we will be asked to submit a report to the Senate. I think we have to think about it. We can do nothing, however, until February 6.

Senator Kelly: If I understand correctly, we are to examine this and see what thoughts it causes us to have on the subject. Is there a case for us individually, once we have looked through the whole thing, to make contact with you, Madam Chairman, or with Mr. O'Brien before February to see if we can start to move? I totally agree with the position you take. I think this committee must accept clear responsibility to make the final recommendation in terms of what might be considered in the chamber as a whole.

Regardless of the Senator Thompson issue, there is the broader issue. I hope that we do not stampede ourselves in trying to correct a very extreme situation when it is far removed from anything of a similar nature in the chamber now or in the immediate past.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 17 décembre 1997

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 11 heures, en conformité avec l'alinéa 86(1)f) du Règlement.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Chers collègues, je déclare la séance ouverte.

Je vous remercie beaucoup d'avoir répondu à la convocation dans de si brefs délais. J'ai convoqué la réunion parce que le sous-comité a besoin d'instructions. Après ce qui s'est passé hier au Sénat, qui a adopté une motion, j'estime qu'il faut que notre comité examine ses options. Il faudrait au moins y réfléchir durant la première partie de l'ajournement de Noël. Nous pourrions peut-être décider, dès notre retour, de ce que nous ferons.

Le document qui vous a été distribué décrit brièvement les règles d'assiduité suivies dans les assemblées législatives provinciales, règles que tous ne connaissent pas.

Le troisième point à l'ordre du jour est le rapport de M. Robertson au sujet des comités mixtes. J'en ai parlé avec M. Adams, qui a proposé une éventuelle entente avec la Chambre des communes en vue d'adopter une série de règles communes s'appliquant aux comités mixtes.

Le sénateur Robertson: En ce qui concerne la motion adoptée au Sénat hier, il nous est en réalité impossible de faire quoi que ce soit tant que nous ne saurons pas si le sénateur Thompson se présentera ici en février. Tel que je comprends la motion, notre comité ne sera saisi de la question que si le sénateur ne se présente pas en février. Entre temps, il faudra peut-être attendre d'être fixés. Notre ordre de renvoi ne prend effet, si je ne m'abuse, qu'à la reprise des travaux parlementaires.

La présidente: Vous avez tout à fait raison, sénateur Robertson. Je demande à mes collègues d'amorcer leur réflexion tout de suite parce qu'il se peut qu'à la mi-février, on nous demande de présenter un rapport au Sénat. Il faut commencer à y réfléchir dès maintenant. Toutefois, nous ne pouvons rien faire avant le 6 février.

Le sénateur Kelly: Si j'ai bien compris, il faut examiner cette question et voir où nous mène notre réflexion. Faut-il, madame la présidente, une fois que nous en avons fait le tour, communiquer avec vous ou avec M. O'Brien avant le mois de février pour voir si nous sommes prêts à passer à l'action? Je suis entièrement d'accord avec ce que vous nous proposez. Il faut que le comité assume la responsabilité de présenter une recommandation définitive qui pourrait être débattue en comité plénier.

Le cas du sénateur Thompson soulève une question beaucoup plus générale. J'espère que nous ne nous engagerons pas à redresser précipitamment une situation extrême qui est sans rapport avec la situation actuelle ou d'un passé récent au Sénat.

The Chairman: I agree. I would suggest that Mr. O'Brien be our contact and that he take note of certain comments.

[Translation]

Senator Corbin: Madam Chairman, I appreciate the fact that somebody wrote a document on attendance in provincial legislatures. Would it be too much to ask our personnel to prepare a document on the application of the rules of attendance in Westminster and in the Parliament, especially in the House of Lords? Our practices, our customs, our rules can be constitutional. If we find it difficult to interpret the rules, we can follow Westminster's practices. I would like to have a thorough document on this.

We shouldn't solely rely on the practices of a legislature which is subordinate to the Canadian Parliament; we should rather follow the long-standing practices of the British Parliament. Even if, for practical purposes, we broke all bonds with the British Parliament, it is obvious we can still follow Westminster's tradition.

[English]

The Chairman: Mr. O'Brien has indicated that he could do it. My personal feeling is that we not look too far into the past. The world has evolved; our Parliament has evolved; and —

Senator Corbin: I do not think you understood.

The Chairman: Yes, I totally understood you, Senator Corbin.

Senator Corbin: I think you should put your personal thoughts aside and try to respond to the wishes of the committee.

The Chairman: Exactly. Mr. O'Brien will do it.

Senator Milne: I was just thinking about Westminster and the House of Lords where many of the hereditary lords never set foot in the place, although I would imagine there were very few.

Senator Corbin: That is exactly why I raised the question. There is a procedure to deal with that.

Senator Milne: Is there?

Senator Corbin: Absolutely. Briefly, at the beginning of each session, the Lord Chancellor has a document sent out to all lords indicating if they request leave of absence for the session or the Parliament, and there are dispositions to deal with them. I do not see why a rule of that nature could not apply in Canada. I think we must look at all angles because the British parliamentary system is one to which even the separatist Province of Quebec adheres. There must be many good things in their rules and in their long-standing practices going back 700 years. I think it is incumbent on us to look there as well.

Senator Kelly: May we assume they will be sent out when the research is done?

La présidente: Je suis d'accord. Je propose que M. O'Brien nous serve d'intermédiaire et qu'il prenne note de certaines observations.

[Français]

Le sénateur Corbin: Madame la présidente, j'apprécie qu'on ait rédigé un document sur l'assiduité dans les législatures provinciales. Serait-ce trop demander au personnel de nous rédiger un document sur la pratique des règles de l'assiduité à la mère des parlements, à Westminster et à la Chambre des communes, mais surtout à la Chambre des lords? Notre pratique, nos us, nos coutumes, nos règles, peuvent être constitutionnels. Si on a un problème d'interprétation avec les règles, on peut recourir à la pratique parlementaire de Westminster. J'aimerais avoir un document assez complet sur l'affaire.

Je ne considère pas qu'on doive s'en tenir à la pratique d'une législature subalterne au Parlement canadien, mais qu'on devrait plutôt s'inspirer de la pratique de longue date du Parlement britannique. Même si, à toutes fins pratiques, nous avons coupé nos liens avec le Parlement britannique, il est d'ores et déjà acquis qu'on peut toujours s'inspirer de la pratique à Westminster.

[Traduction]

La présidente: M. O'Brien a dit qu'il pourrait le faire. Je ne crois pas qu'il soit nécessaire cependant de reculer très loin dans le temps. Le monde a changé, le Parlement a évolué, etc..

Le sénateur Corbin: Je ne crois pas que vous ayez compris.

La présidente: Si, je vous ai parfaitement bien compris, sénateur Corbin.

Le sénateur Corbin: Il faudrait que vous mettiez de côté vos opinions personnelles et que vous teniez compte de la volonté du comité.

La présidente: Parfaitement. M. O'Brien le fera.

Le sénateur Milne: Je réfléchissais à la situation à Westminster et à la Chambre des lords où de nombreux lords qui ont hérité de leur titre n'ont jamais fait acte de présence. Toutefois, j'imagine qu'ils sont peu nombreux.

Le sénateur Corbin: C'est justement pourquoi j'en parle. Il existe une procédure pour régler ce genre de problème.

Le sénateur Milne: Vraiment?

Le sénateur Corbin: Oui. Je précise, brièvement, qu'au début de chaque session, le Grand chancelier envoie à tous les lords un document grâce auquel ils peuvent demander la permission de s'absenter pour la durée de la session ou de la législature, et il existe des dispositions pour traiter de ces cas. Je ne vois pas pourquoi une règle de cette nature ne pourrait pas s'appliquer au Canada. Il faut examiner la question sous toutes ses coutures, car même les séparatistes du Québec souscrivent au régime parlementaire britannique. Les règlements et les pratiques vieux de 700 ans doivent avoir du bon. Il nous appartient donc de voir ce qui se fait là-bas.

Le sénateur Kelly: Peut-on compter qu'une fois la recherche terminée, les documents nous seront envoyés?

The Chairman: All right. We have some notes for the subcommittee that I might just share with you, one of the recommendations on poor attendance.

Senator Pearson: As you know, and you have ordered it for yourself, a book on the House of Lords was published this year. I must say that it puts a little humour into the whole situation. I recommend this book to every one. It is an anecdotal history of the House of Lords, accurate but anecdotal, and shows the origin of some of their practices. It was given to me when I was in England in March. Senator Maheu has ordered it from Smith's. It is entitled *House of Lords: An Anecdotal History*. Its author is John Wells. It will inject some humour about the situation.

Senator Rossiter: How expensive is it?

The Chairman: It is \$46.

Senator Pearson: I am prepared to lend my copy to anyone. Perhaps we should get two or three copies for the Library of Parliament.

Senator Corbin: I think we could use some humour. I could use it myself. I accept the pill. However, that book in no way, shape, or form will ever be quoted in the House of Lords or in Westminster for precedent. It is just a best-seller, and that is all.

The Chairman: I was mentioning the absenteeism notes that were taken with the subcommittee and an explanation of the reason for adding a section to the *Rules of the Senate of Canada*. Section 15 of the Standing Orders of the House of Commons states that every member being cognizant of the provisions of the Parliament of Canada Act is bound to attend the sittings in the house unless otherwise occupied with parliamentary activities and functions or on public or official business. It has been suggested that a similar provision might be made in our rules so that it is part of the swearing-in process.

Senator Kelly: It presupposes that the Senate is a full-time job.

Senator Rossiter: When called.

Senator Corbin: Is this an urgent matter, or is it something into which you want to delve in detail?

The Chairman: I think in February we really have to delve into it, and the rule changes may help us along the way, if need be. I am in your hands. You have much more experience than I do. Senator Grimard especially worked on revision for a long time. I think it is something we must do.

Senator Corbin: You are telling us there is a sense of urgency.

The Chairman: There is no urgency over the holidays, but in February we must have some suggestions for the house. We have two weeks after a decision on Senator Thompson to present a report in the house. That was agreed to yesterday.

La présidente: Bon! J'ai ici des notes destinées au sous-comité que je pourrais peut-être partager avec vous, notamment une des recommandations concernant l'absentéisme.

Le sénateur Pearson: Comme vous le savez — vous en avez vous-même commandé un exemplaire —, on a publié un livre sur la Chambre des lords cette année. Je dois dire qu'il ajoute une petite touche d'humour à un sujet sérieux. Je vous en conseille tous la lecture. Il fait l'historique anecdotique de la Chambre des Lords, un récit précis mais anecdotique, et révèle l'origine de certaines pratiques. On m'en a remis un exemplaire quand j'étais en Angleterre, en mars. Le sénateur Maheu en a commandé un de chez Smith's. Le livre, de John Wells, s'intitule *House of Lords: An Anecdotal History*. Il vous permettra de vous déridier un peu.

Le sénateur Rossiter: Combien coûte-t-il?

La présidente: Il se détaille 46 \$.

Le sénateur Pearson: Je prêterai volontiers mon exemplaire à ceux qui aimeraient le lire. Il faudrait peut-être que la Bibliothèque du Parlement en obtienne deux ou trois exemplaires.

Le sénateur Corbin: Un peu d'humour ne peut pas nuire. Cela me ferait du bien. J'accepte d'avaler la pilule. Toutefois, pareil livre ne sera jamais cité à la Chambre des lords ou à Westminster, ce qui créerait un précédent. Après tout, il s'agit uniquement d'un best-seller.

La présidente: J'ai mentionné tout à l'heure les notes sur l'absentéisme présentées au sous-comité et une explication de la raison pour laquelle on propose l'ajout d'un article au *Règlement du Sénat du Canada*. Selon l'article 15 du Règlement de la Chambre des communes, vu les dispositions de la Loi sur le Parlement du Canada, tout député est tenu d'assister aux séances de la Chambre sauf s'il est occupé à d'autres activités et fonctions parlementaires ou à un engagement public ou officiel. On a proposé d'insérer une disposition analogue dans notre règlement. Elle ferait partie du processus d'assermentation.

Le sénateur Kelly: On suppose au départ que la nomination au Sénat est un emploi à temps plein.

Le sénateur Rossiter: Lorsqu'il siège!

Le sénateur Corbin: Est-ce qu'il s'agit d'une question pressante ou d'une question que vous souhaitez approfondir?

La présidente: Il faudra, en février, que nous l'approfondissions vraiment, et les changements au Règlement nous faciliterons peut-être la tâche, au besoin. Je m'en remets à votre jugement. Vous avez beaucoup plus d'expérience que moi. Le sénateur Grimard surtout a travaillé à la révision du Règlement pendant longtemps. Il faudra passer par là.

Le sénateur Corbin: Êtes-vous en train de nous dire que cela presse?

La présidente: Il n'y a pas le feu en la demeure durant la période des Fêtes, mais, en février, il faudra que nous fassions des suggestions au Sénat. Nous avons deux semaines, après la décision au sujet du sénateur Thompson, pour présenter un rapport au Sénat. C'est ce dont il a été convenu hier.

Senator Kelly: I resent, frankly, the fact that the mandate to deal with Senator Thompson came from *The Ottawa Citizen*. From here on in, we should not have a host of other similar situations. For us to feel that we must rush at this is wrong-headed. I do not think we need to drag our feet, but the only thing which causes me to feel that we will panic and get something done immediately after we deal with the Thompson affair is because we are surrounded by similar situations just lurking to leap out at us, and we are not.

The Chairman: I think the Thompson affair is unique, yes.

Senator Kelly: Let us take the time we need and not set a deadline mandated by *The Ottawa Citizen*.

The Chairman: Our mandate was decided in the Senate yesterday. The committee must report within two weeks.

Senator Kelly: I am sorry, I missed that.

The Chairman: We have two weeks from the day the matter is referred to the committee.

Senator Corbin: We do not have that document.

The Chairman: It was in the Senate yesterday.

Senator Corbin: This is a working paper. Obviously we should have it here.

The Chairman: We should. The motion is in hansard but it should be here.

Senator Kelly: I will make my intervention in the Senate then.

The Chairman: It reads:

That Senator Andrew Thompson be ordered to attend the Senate in his place when the Senate resumes sitting in February 1998 following the Christmas adjournment;

That, should he fail to attend, the matter of his continuing absence be referred to the Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the purpose of determining whether his absence constitutes a contempt of the Senate;

Senator Kelly: The mandate is to deal with that situation.

The Chairman: The committee is obliged to undertake a study.

Senator DeWare: They must report within two weeks.

On the other hand, Madam Chairman, if we have to decide whether Senator Thompson is in contempt, does that mean that we need something in place referring to the fact that he is in contempt? How do we make that decision as a committee once the matter is referred?

Senator Robertson: If it is referred to the committee, it means the Senate has deemed that he is in contempt. Then the committee must determine what to do with someone in contempt.

Senator Kelly: That is a serious charge.

Senator Robertson: We will need legal counsel.

Le sénateur Kelly: Je n'apprécie pas, en toute franchise, que ce soit le *Ottawa Citizen* qui nous dise quoi faire au sujet du sénateur Thompson. Les situations de ce genre ne devraient pas être nombreuses. Il n'est pas correct que nous ayons l'impression de devoir régler la question à toute vapeur. Je ne dis pas qu'il faut se traîner les pieds, mais la seule chose qui me ferait paniquer et agir immédiatement après avoir réglé l'affaire Thompson serait que ce genre de situation soit courant et que nous soyons pris de court. Or, ce n'est pas le cas.

La présidente: Je crois que l'affaire Thompson est effectivement unique.

Le sénateur Kelly: Prenons le temps qu'il faut, plutôt que de nous plier à l'échéance fixée par le *Ottawa Citizen*.

La présidente: Le Sénat a adopté notre mandat hier. Il faut que le comité fasse rapport dans les deux semaines.

Le sénateur Kelly: Je n'en étais pas conscient.

La présidente: Nous avons deux semaines à partir du renvoi de la question au comité.

Le sénateur Corbin: Nous n'avons pas ce texte.

La présidente: La motion a été adoptée au Sénat hier.

Le sénateur Corbin: C'est un document de travail. Manifestement, il faudrait que nous l'ayons.

La présidente: Il le faudrait, effectivement. La motion figure dans le hansard, mais il faudrait effectivement que nous en ayons le texte.

Le sénateur Kelly: Je ferai donc une intervention au Sénat.

La présidente: Voici le texte de la motion:

Qu'il soit ordonné au sénateur Andrew Thompson de prendre place à son fauteuil au Sénat, lorsque les séances reprendront, en février 1998, après l'ajournement de Noël;

que, si le sénateur n'est pas présent, la question de son absence prolongée soit renvoyée au comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, qui déterminera si cette absence constitue un outrage au Sénat;

Le sénateur Kelly: Notre mandat consiste à répondre à cette question.

La présidente: Le comité est obligé d'entreprendre une étude.

Le sénateur DeWare: Il faut faire rapport dans les deux semaines.

Par contre, madame la présidente, s'il faut décider si l'absence du sénateur Thompson est un outrage au Sénat, faut-il un document qui mentionne le fait? Comment le comité prendra-t-il sa décision une fois que la question lui aura été renvoyée?

Le sénateur Robertson: Si la question est renvoyée au comité, cela signifie que le Sénat a jugé qu'il y avait outrage. Il appartient alors au comité de décider des mesures à prendre à son égard.

Le sénateur Kelly: L'accusation est grave.

Le sénateur Robertson: Nous aurons besoin des services d'un conseiller juridique.

The Chairman: Can we have advice on this issue?

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee: The last time a question of privilege was referred to this committee, it was a question of privilege regarding Senator Carney. We took on not only legal advice, but also advice from parliamentary law counsel Joseph Maingot. Perhaps the committee could give us the authority to approach Mr. Maingot to see if he would be available in the event that Senator Thompson does not comply with the order of the Senate.

Senator Grimard: He is very knowledgeable. He wrote a book as well.

Senator Robertson: That is a good idea. I move that he be on standby in case we need him.

Senator Corbin: He would be on standby to this committee.

Senator Robertson: Yes.

Senator Corbin: He is an expert on privilege.

The Chairman: Is the committee in agreement that we get in touch with Mr. Maingot?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Robertson: Should the clerk of the committee provide documentation for the members of the committee while we are away during the break? I believe it would be helpful for such documents to be circulated to our offices, and our offices can then fax them to us wherever we are so that we have an opportunity to read and think about this issue more clearly.

The Chairman: I agree.

Senator Corbin: The federal Parliament is the only one with an upper house in Canada. I talked about Westminster. Other upper houses in the British Commonwealth follow the Westminster tradition. Could we expand our examination of the situation to include some of the older, established parliaments of Westminster tradition?

We are innovating here. I think we ought to be prudent, careful, and come up with the best possible advice. Mind you, again I repeat what I said in the chamber the other day: I am not the devil's advocate; I am just as concerned as anyone could be about this situation. However, I think we ought to proceed with an open mind and in a very fair way, respecting long-standing rules and traditions as they are applied here and elsewhere. Otherwise, we could find ourselves in trouble down the road.

The Chairman: We can get the research necessary. I do not believe it will help us with respect to Senator Thompson. The question is: Is he or is he not in contempt of Parliament? That question will be put to us.

Senator Corbin: There may be similar cases in Australia or elsewhere.

Senator Robertson: It will be interesting to hear what Mr. Maingot says about defining "contempt".

La présidente: Peut-on nous conseiller à ce sujet?

M. Gary O'Brien, greffier du comité: La dernière fois que le comité a été saisi d'une question de privilège, celle-ci concernait le sénateur Carney. Nous avons non seulement obtenu des conseils juridiques, mais également les conseils du spécialiste en droit parlementaire Joseph Maingot. Le comité pourrait peut-être nous autoriser à pressentir M. Maingot au cas où le sénateur Thompson n'obtempérerait pas.

Le sénateur Grimard: Il est très ferré. Il a aussi rédigé un ouvrage.

Le sénateur Robertson: Voilà une bonne idée. Je propose qu'on lui demande de se tenir à la disposition du comité au cas où celui-ci aurait besoin de ses services.

Le sénateur Corbin: Il se tiendrait à la disposition du comité.

Le sénateur Robertson: Oui.

Le sénateur Corbin: C'est un expert des questions de privilège.

La présidente: Plaît-il aux membres du comité de communiquer avec M. Maingot?

Des voix: D'accord!

Le sénateur Robertson: Faudra-t-il que le greffier du comité nous fournisse de la documentation à examiner pendant le congé des Fêtes? Il serait utile d'envoyer ces documents à nos bureaux qui pourraient alors nous les transmettre par télécopieur pour que nous ayons l'occasion d'en prendre connaissance et de réfléchir à cette question à tête reposée.

La présidente: Je suis d'accord.

Le sénateur Corbin: Le Parlement fédéral est le seul à avoir une Chambre haute au Canada. J'ai parlé de Westminster. D'autres chambres hautes au sein du Commonwealth britannique respectent la tradition de Westminster. Pourrions-nous inclure, dans notre examen de la situation, certains des plus anciens parlements établis selon la tradition de Westminster?

Nous innovons. Il faudrait, selon moi, être prudents, procéder avec soin et obtenir les meilleurs conseils possibles. Cela ne m'empêche pas de répéter ce que j'ai dit au Sénat l'autre jour, soit que je ne me fais pas l'avocat du diable, que je suis tout aussi préoccupé que les autres par cette situation. Toutefois, il faudrait garder l'esprit ouvert et procéder de manière très équitable, dans le respect des règles et des usages établis depuis si longtemps ici et ailleurs, sans quoi l'avenir pourrait nous réserver des surprises.

La présidente: Nous pouvons faire effectuer la recherche voulue. Je ne crois pas cependant qu'elle nous aidera dans le cas du sénateur Thompson. Il nous faut décider s'il commet un outrage ou pas. C'est la question à laquelle on nous demandera de répondre.

Le sénateur Corbin: L'Australie ou d'autres pays membres du Commonwealth ont peut-être eu à faire face à des situations analogues.

Le sénateur Robertson: Il sera intéressant de savoir ce que M. Maingot a à dire au sujet de la définition d'«outrage».

Mr. James Robertson, Researcher, Library of Parliament: Mr. Maingot has just published the second edition of his *Parliamentary Privilege in Canada*, which includes a chapter dealing with contempt of Parliament. We shall endeavour to get a copy or a summary of that chapter and circulate it to all members of the committee.

Senator Lewis: We face two situations with Senator Thompson. First, is he in contempt because he has been absent for so long? Second, will he be in contempt if he does not answer to the present inquiry? We have to separate the two issues.

The Chairman: Honourable senators, the motion reads, in part:

That, if the committee is obliged to undertake this study, it be authorized to examine and report upon any and all matters relating to attendance in the Senate...

The scope is broader than just Senator Thompson.

Senator Robertson: Could you read the entire motion?

The Chairman: The motion reads as follows:

That Senator Andrew Thompson be ordered to attend the Senate in his place when the Senate resumes sitting in February 1998 following the Christmas adjournment;

That, should he fail to attend, the matter of his continuing absence be referred to the Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the purpose of determining whether his absence constitutes a contempt of the Senate;

That, if the committee is obliged to undertake this study, it be authorized to examine and report upon any and all matters relating to attendance in the Senate and how it specifically applies in the case of Senator Thompson; and

That the committee report its findings and any possible recommendations within two weeks from the day the matter is referred to the committee.

Senator Robertson: From the staff, we will need references not only to the situation relating to Senator Carney, but also any other references to this committee over the years relating to contempt so that we can see how they were handled? That would be helpful.

Senator Rossiter: The motion asks that Senator Thompson attend the Senate when it sits again in February, but notice will have to be served on him. He will presumably reply. This could conceivably drag on. He might say, for example, "I will see you on May 15."

The Chairman: Then the Senate may choose to do something.

Senator Rossiter: There is no time frame. This could drag on until 1999.

The Chairman: Yes.

M. James Robertson, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement: M. Maingot vient de publier la deuxième édition de son ouvrage intitulé: *Le privilège parlementaire au Canada*, qui inclut un chapitre sur l'outrage au Parlement. Nous essaierons d'en obtenir un exemplaire ou, du moins, un résumé du chapitre pertinent.

Le sénateur Lewis: Le cas du sénateur Thompson soulève deux questions. Tout d'abord, commet-il un outrage parce qu'il est absent depuis si longtemps? Ensuite, estimera-t-on qu'il commet un outrage s'il ne se présente pas tel qu'ordonné? Il y a là deux questions distinctes.

La présidente: Honorables sénateurs, la motion se lit, en partie, comme suit:

que, si le comité est obligé d'entreprendre cette étude, il soit autorisé à étudier pour en faire rapport toute question liée à la présence aux séances du Sénat...

Notre ordre de renvoi a donc une portée plus large que le simple cas du sénateur Thompson.

Le sénateur Robertson: Pourriez-vous nous lire toute la motion?

La présidente: Je vous la lis:

Qu'il soit ordonné au sénateur Andrew Thompson de prendre place à son fauteuil au Sénat, lorsque les séances reprendront, en février 1998, après l'ajournement de Noël;

que, si le sénateur n'est pas présent, la question de son absence prolongée soit renvoyée au comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, qui déterminera si cette absence constitue un outrage au Sénat;

que, si le comité est obligé d'entreprendre cette étude, il soit autorisé à étudier pour en faire rapport toute question liée à la présence aux séances du Sénat, plus particulièrement en ce qui concerne le sénateur Thompson; et

que le comité fasse rapport de ses conclusions et de ses éventuelles recommandations dans les deux semaines suivant le renvoi de la question.

Le sénateur Robertson: Il faudra que le personnel nous fournisse non seulement l'ordre de renvoi relatif à l'affaire du sénateur Carney, mais également tous les autres ordres de renvoi donnés au comité au fil des ans au sujet des outrages, afin de voir comment on s'y est pris. Ce serait utile.

Le sénateur Rossiter: Aux termes de la motion, le sénateur Thompson est prié de se présenter au Sénat dès la reprise des travaux en février, mais il faudra d'abord qu'il en ait été avisé. On peut supposer qu'il répondra. Cela pourrait s'éterniser. Il pourrait dire, par exemple: «Je serai là le 15 mai».

La présidente: Le comité décidera peut-être d'agir à ce moment-là.

Le sénateur Rossiter: Il n'y a pas d'échéance. Tout cela pourrait traîner jusqu'en 1999.

La présidente: Effectivement.

Mr. O'Brien: One would have to anticipate his response to an order of the Senate and his reasons if he chooses not to comply. One would then have to decide whether those reasons were contemptuous — i.e., does he have a medical appointment somewhere? One would have to judge.

It is difficult to determine what constitutes contempt.

Senator Rossiter: That is right.

Senator Petten: I think Senator Thompson has done everything wrong. He should attend, but he has a medical certificate.

Senator Lewis: We presume.

Senator Petten: We presume he has a medical certificate. If he has, where does all this fit into the equation?

Perhaps I should address the question to Mr. O'Brien.

The Chairman: I do not think the motion touched the issue of a medical certificate. The medical certificate never entered into it.

Senator Petten: Should it?

The Chairman: We were not given the mandate to check a medical certificate or his reasons.

Senator Petten: Has anyone given consideration to the fact that Senator Thompson has a medical certificate? It has never been explained to me. I should just like to know.

I am no advocate for him, I assure you.

Mr. O'Brien: The report of Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration merely stated that the committee takes note of the attendance. A recommendation was then put forward that his resources — that is, his office funds — be taken away because of his attendance record. However, it did not go beyond that.

I do not think the other order from the chamber, which was moved by Senator Kenny, was connected at all with the Internal Economy issues.

Senator Petten: I was not speaking to the resolution; I was asking the question for clarification, if you will.

The Chairman: This resolution was attached after the fact. The Internal Economy report was accepted and voted on by the Senate as well.

Senator Corbin: I received a copy of yesterday's decision and the adoption of Senator Kenny's and Senator Nolin's motions. The third paragraph of that motion, on the top of page 828 of the *Debates of the Senate*, reads:

That, if the committee is obliged to undertake this study, it be authorized to....

What is the meaning of "if the committee is obliged to undertake the study?"

The Chairman: It means "should the Senate request the committee to undertake the study".

Senator Milne: It refers to the referral in the previous paragraph.

M. O'Brien: Il faudrait anticiper sa réponse à un ordre du Sénat et les raisons invoquées pour justifier son refus. Il faudrait alors décider si ces raisons constituent un outrage — par exemple, s'il a rendez-vous avec un médecin quelque part. Il faudra en juger.

Il est difficile de juger de ce qui constitue un outrage.

Le sénateur Rossiter: C'est juste.

Le sénateur Petten: Le sénateur Thompson a tout fait de travers. Il faudrait qu'il se présente, mais il a un certificat médical expliquant son absence.

Le sénateur Lewis: C'est ce que nous supposons.

Le sénateur Petten: Supposons qu'il a un certificat du médecin. Comment cela joue-t-il dans l'équation?

Il faudrait peut-être que je pose la question à M. O'Brien.

La présidente: Je ne crois pas que la motion ait mentionné la question d'un certificat médical. Il n'a jamais été question d'un certificat médical dans toute cette histoire.

Le sénateur Petten: Devrait-il en être question?

La présidente: On ne nous a pas ordonné de vérifier l'existence d'un certificat médical ou ses raisons.

Le sénateur Petten: Quelqu'un a-t-il cherché à savoir si le sénateur Thompson avait un certificat médical? On ne me l'a jamais dit. J'aimerais simplement le savoir.

Je ne me porte pas à sa défense, je vous l'assure.

M. O'Brien: Le rapport du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration dit simplement que le comité prend acte des présences. Une recommandation a ensuite été faite pour que les ressources — c'est-à-dire l'allocation versée pour son bureau — soient retirées en raison de son absentéisme. Toutefois, on ne va pas plus loin.

Je ne crois pas que l'autre ordre du Sénat, qui a été proposé par le sénateur Kenny, avait un rapport quelconque avec les questions examinées par le comité de la régie interne.

Le sénateur Petten: Je ne parlais pas de la motion adoptée. Je posais la question, en quelque sorte, en vue d'obtenir des éclaircissements.

La présidente: Cette motion a été adoptée après le fait. Le rapport du comité de la régie interne a également été adopté par le Sénat.

Le sénateur Corbin: J'ai reçu copie de la décision d'hier et des motions du sénateur Kenny et du sénateur Nolin qui ont été adoptées. Au troisième paragraphe de la motion, en haut de la page 828 des *Débats du Sénat*, on peut lire:

que, si le comité est obligé d'entreprendre cette étude, il soit autorisé à [...]

Qu'entend-on par «si le comité est obligé d'entreprendre cette étude?»

La présidente: Cela signifie: «si le Sénat demande au comité d'entreprendre cette étude».

Le sénateur Milne: Cela fait référence à la mention, au paragraphe précédent.

Senator Pearson: It may refer to the fact that he may show up here.

Senator Corbin: Are we dealing with a hypothetical situation or is the fact before us now?

The Chairman: The motion states, “should he fail to attend”.

Senator Corbin: We are anticipating that, are we?

The Chairman: To a degree, yes.

Senator Corbin: Concerning the matter of reporting, there is no strict obligation here. The practice in the Senate has always been that if a committee feels it needs more time it can always go back and report. If and when we get that motion – and I am not opposed to anticipating that situation but we are not there yet – let us be clear about what we are doing at this stage, that is all.

The Chairman: I think we are clear on what we are doing.

Senator DeWare: They are certainly giving you quite a challenge here. If you have to report, you must examine and report on any and all matters related to attendance in the Senate in two weeks.

Senator Corbin: But it is not here now.

Senator Kelly: You can interpret that in two ways. You can interpret it that we are to examine Senator Thompson’s behaviour relative to the current rules. That is what they are asking, namely, if he is breaking an existing rule.

Senator Robertson: The paragraph to which you referred specifically applies. All we have to do is relate that to the Thompson case over the two weeks.

The Chairman: It also says that we have to report on any and all matters relating to attendance in the Senate as well as how it specifically relates.

Senator Robertson: No. The motion states “and how it specifically applies”.

The Chairman: You do not think it means “as well as how it specifically applies”?

Senator Rossiter: It seems to me that there would be a specific reference from the chamber that would not necessarily contain the exact wording of this motion. It could be broken up and state “In relation to the Thompson report”, and then a further reference following that could clarify things.

Senator Corbin: What is the rule with respect to medical certificates? From where does that arise?

The Chairman: I asked that question yesterday. One of our colleagues had a very bad case of the flu and, after an absence of three days, was asked by the clerk to supply a doctor’s certificate.

Le sénateur Pearson: On fait peut-être allusion à l’éventualité qu’il se présentera au Sénat.

Le sénateur Corbin: Nous étudions une situation hypothétique ou un fait?

La présidente: La motion dit: «si le sénateur n’est pas présent».

Le sénateur Corbin: C’est ce qu’il nous faut prévoir?

La présidente: Jusqu’à un certain point, oui.

Le sénateur Corbin: En ce qui concerne la présentation d’un rapport, il n’y a pas de stricte obligation. La pratique au Sénat a toujours été, lorsqu’un comité estimait avoir besoin plus de temps, d’en faire la demande. Si jamais la motion nous est renvoyée — et je ne suis pas opposé à l’idée de prévoir pareil cas, mais nous n’en sommes pas là encore —, soyons clair au sujet de ce que nous faisons à ce stade-ci. C’est tout ce que je demande.

La présidente: Je crois que nous sommes très conscients de ce que nous faisons.

Le sénateur DeWare: C’est tout un exploit qu’on nous demande d’accomplir. S’il faut faire rapport dans les deux semaines, il faudra auparavant examiner toutes les questions liées à la présence aux séances du Sénat.

Le sénateur Corbin: Nous n’avons cependant pas reçu l’ordre de renvoi.

Le sénateur Kelly: Vous pouvez interpréter cela de deux façons différentes. D’une part, on peut dire qu’il faut examiner la conduite du sénateur Thompson par rapport aux règles actuelles. C’est ce que le Sénat nous demande de faire, notamment de décider s’il enfreint une règle existante.

Le sénateur Robertson: Le paragraphe particulier auquel vous faites allusion s’applique. Tout ce que nous avons à faire, c’est d’en établir le lien avec l’affaire Thompson dans les deux semaines.

La présidente: La motion dit aussi qu’il faut faire rapport de toutes questions liées à la présence aux séances du Sénat, en plus du cas particulier du sénateur Thompson.

Le sénateur Robertson: Non. La motion précise: «plus particulièrement en ce qui concerne».

La présidente: Ne croyez-vous pas que cela signifie: «ainsi que de la manière dont cela concerne tout particulièrement»?

Le sénateur Rossiter: Il me semble que le Sénat pourrait nous donner un ordre de renvoi précis qui ne reprendrait pas forcément le libellé exact de la motion. On pourrait dire, par exemple: «En ce qui concerne le rapport sur l’affaire Thompson», et plus loin donner des précisions.

Le sénateur Corbin: Que dit le règlement au sujet des certificats médicaux? Comment se fait-il que cette question soit soulevée?

La présidente: J’ai posé la même question hier. Une de nos collègues qui avait une très mauvaise grippe a été priée par le greffier, après trois jours d’absence, de fournir un certificat du

The particular senator was in the house choking and coughing. She was unable to sit in her place and was spreading germs.

Senator Corbin: You are talking about Senator Pépin, are you not?

The Chairman: Yes. She then went home to bed. After an absence of three days, it was recommended that she supply a medical certificate. I do not know about the rest of you, but I found that extremely insulting. We all saw how sick she was. I shared that thought with the clerk but he said that it is the practice in the Senate. I do not know when that practice began. That was to be one of my questions to staff; namely, to find out under what circumstances we need a doctor's certificate.

Other senators have been away one week prior to an adjournment week and are still ill with the flu one week after. As a result, they lost two weeks of Senate time, yet there was no question of a certificate.

I should like to find out why we are asking for a certificate in this case. Are we reacting in this case to the newspapers as well?

Senator Kelly: That must be the subject of a Charter challenge.

Senator Corbin: When we reach that matter, perhaps could we invite the clerk here as our witness to explain this whole process.

Senator Robertson: The clerk is only doing what the Senate tells him to do.

Senator Corbin: But what is the source of this? We must know that. Is there a rule or is not there a rule? If there is a rule, what is it and how does it apply to every senator?

Senator Robertson: Mr. O'Brien, do you have that information?

Mr. O'Brien: No.

Senator Lewis: I was given to understand when I came here — and I do not think anyone worried about it when I first came here — that if you were sick for one or two days and could not attend here, that was all right. You could say that you were sick. However, if you were absent for over three days, then you had to provide a medical certificate. I never saw any rule on it, though.

The Chairman: I asked if it was written somewhere.

Senator Corbin: There is one other matter that I should like to raise, honourable senators. I am grateful for your patience.

Will we be free to discuss the Speaker's ruling of yesterday in our examination of this whole thing? I do not want to be held in contempt of the chair. I have accepted the ruling; but, surely, if we are to exercise our mandate freely, I want to know if that can go as far as quoting from or questioning the Speaker's ruling. I want to be clear on that. Would that be out of order or not?

médecin. C'est ainsi que le sénateur s'est présentée au Sénat, toussant et crachotant. Elle était incapable de demeurer en place et elle répandait ses microbes.

Le sénateur Corbin: Vous parlez du sénateur Pépin, n'est-ce pas?

La présidente: Effectivement. Elle est ensuite retournée à la maison se coucher. On lui demandait de fournir, après une absence de trois jours, un certificat médical. J'ignore ce que vous en pensez, les autres, mais j'ai trouvé cela vraiment insultant. Nous avons tous vu à quel point elle était malade. Lorsque j'en ai touché mot au greffier, il m'a dit que c'était la pratique au Sénat. J'ignore à quand remonte cette pratique. C'était l'une des questions que je souhaitais poser au personnel — savoir à quel moment il faut fournir un certificat médical.

D'autres sénateurs s'absentent durant la semaine qui précède la semaine d'ajournement et ils sont toujours grippés la semaine suivante. Ils ont donc été absents de deux semaines de travaux au Sénat. Pourtant, on ne leur a jamais demandé de certificat.

J'aimerais savoir pourquoi nous exigeons un certificat dans ce cas-là. Réagissons-nous, à nouveau, à ce que disent les journaux?

Le sénateur Kelly: Il faut invoquer la Charte devant les tribunaux à ce sujet.

Le sénateur Corbin: En temps et lieu, nous pourrions peut-être inviter le greffier à venir comme témoin nous expliquer tout le processus.

Le sénateur Robertson: Le greffier ne fait qu'obéir aux ordres du Sénat.

Le sénateur Corbin: Mais d'où vient que l'on procède ainsi? Il faut le savoir. Existe-t-il une règle à ce sujet ou pas? S'il y en a une, quelle est-elle et comment s'applique-t-elle à tous les sénateurs?

Le sénateur Robertson: Monsieur O'Brien, avez-vous ces renseignements?

M. O'Brien: Non.

Le sénateur Lewis: À mon arrivée au Sénat, on m'avait informé — je ne crois pas que quiconque s'en soit inquiété à ce moment-là — que, si j'étais malade pour une journée ou deux et que j'étais obligé de m'absenter, cela ne causait pas difficulté. Je n'avais qu'à dire que j'étais malade. Cependant, si l'absence se prolongeait plus de trois jours, il fallait fournir un certificat médical. Toutefois, je n'ai jamais vu de document faisant état de cette règle.

La présidente: J'ai demandé s'il existait une règle écrite à ce sujet.

Le sénateur Corbin: J'aimerais soulever un autre point, chers collègues. Je suis vous reconnaissant de votre patience.

Dans le cadre de notre examen de toute cette question, pourrions-nous discuter de la décision prise par le président hier? Je ne souhaite pas être accusé d'outrage à la présidence. J'ai accepté la décision, mais, s'il faut exercer notre mandat librement, j'aimerais certes savoir si nous pouvons citer des passages de la décision du président ou la mettre en question. J'aimerais être fixé à ce sujet. Cela enfreindrait-il le Règlement?

I do not want to do indirectly what is not permitted directly, but we are talking about attendance. I will be quite open. The last paragraph of the ruling on page 825 of the *Debates of the Senate* says:

It is precisely because the report —

That is the Rompkey-Nolin report. His Honour went on to state:

— is essentially about resources, and not about attendance, that I conclude that it does not involve a question of privilege.

I think that is the nub of the whole issue that we are asked to examine and I cannot agree with that.

The Chairman: Rule 18(4) states:

Except in accordance with provisions of rule 37(5), all decisions of the Speaker shall be subject to appeal to the Senate, and such an appeal shall be decided forthwith, without debate.

Senator Corbin: Yes, in the Senate, but we are in committee here.

Senator Robertson: I think it is improper to relate to the Speaker's ruling. I do not think we can do that. However, we certainly could assess the rule from which His Honour drew his conclusion without any reference to him. We can look at that rule some time and see if we would want to change it.

There seems to be some confusion there. I thought the Speaker's ruling was well put, but I also respect Senator Corbin's intervention. One was based more on precedent and the rules are ambiguous in that regard. That is the way I recommend that we get around it, namely, by looking at that rule sometime. Would that be satisfactory, Senator Corbin?

Senator Corbin: I know what you are getting at. Nevertheless, rule 19 applies specifically to a matter during a sitting of the Senate. It does not refer to committee.

However, this committee is special. It is empowered to examine all aspects, including decisions. We cannot avoid it. I only hope that if we do that with an open mind nobody who raises that kind of an issue would be held in contempt of the house, the chair, its rulings, or anything else.

The Chairman: Is it agreed that we look at that rule when we are studying the rules?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: There is one other question I would like to ask those of you who have been around the table for a long time. There is a book entitled, "*Compilation of Selected Legislation, Rules, Committee Reports and Other Material Pertaining to Senators*". Has everyone seen that?

Mr. O'Brien: It is a document prepared by staff and a fourth edition is near completion. It is more of a working document. It is now on the table of the Senate. It was put there yesterday officially so that it can be consulted. It has been distributed to

Je n'aimerais pas faire indirectement ce qui n'est pas autorisé directement, mais nous parlons de présences. Je serai très franc. Le dernier paragraphe de la décision, à la page 825 des *Débats du Sénat*, dit:

C'est précisément parce qu'il est essentiellement question [...]

Il est question ici du rapport Rompkey-Nolin. Son Honneur poursuit:

[...] de ressources dans le rapport, et non de présences, que j'en conclue qu'il ne s'agit pas d'une question de privilège.

C'est là le coeur de la question que l'on nous demande d'examiner, et je ne puis souscrire à cela.

La présidente: Aux termes du paragraphe 18(4) du Règlement:

Sauf dans les cas prévus à l'article 38(5) du Règlement, on peut en appeler au Sénat de toutes les décisions du président. Le Sénat se prononce alors sur ces appels sur-le-champ, sans débat.

Le sénateur Corbin: C'est effectivement ce que prévoit le règlement au Sénat, mais nous siégeons ici en tant que comité.

Le sénateur Robertson: Ce n'est pas l'endroit où contester la décision du président. Je ne crois pas que nous puissions le faire. Toutefois, nous pourrions certes examiner la règle sur laquelle se fonde Son Honneur pour prendre sa décision, sans le mentionner. Nous pouvons examiner cette règle pendant quelque temps et voir s'il y a lieu de la changer.

Une certaine confusion semble régner. La décision du président m'avait semblé bien fondée, mais je respecte aussi l'intervention du sénateur Corbin. L'une se fondait davantage sur les précédents et les règles, qui sont ambiguës à cet égard. Voici comment je propose de contourner le problème. Examinons la règle. Cela vous convient-il, sénateur Corbin?

Le sénateur Corbin: Je comprends ce que vous essayez de faire valoir. Néanmoins, l'article 19 du Règlement s'applique aux situations qui surviennent durant les séances du Sénat. Il n'y est pas question des séances de comité.

Toutefois, notre comité est spécial. Il est habilité à examiner tous les aspects, y compris les décisions. Nous ne pouvons pas l'éviter. J'espère seulement que, si nous le faisons avec une certaine ouverture d'esprit, celui qui soulèvera ce genre de question ne sera pas accusé d'outrage au Sénat, à la présidence, à ces décisions ou à quoi que ce soit d'autre.

La présidente: Plaît-il aux honorables sénateurs d'examiner la règle quand nous étudierons le Règlement?

Des voix: D'accord!

La présidente: J'aurais une autre question à poser à ceux d'entre vous qui faites partie de ce comité-ci depuis un bon bout de temps. Il existe un livre, intitulé: *Compilation des lois, règles, rapports de comités et autres documents choisis relatifs aux sénateurs*. Quelqu'un le connaît-il?

M. O'Brien: Il s'agit d'un document préparé par le personnel. On est en train d'en peaufiner la quatrième édition. Il s'agit davantage d'un document de travail. On est en train d'y travailler au Sénat. Il a été déposé officiellement hier, de sorte que l'on

everyone. It is in both languages. It is more of a working reference document which has been updated and will be circulated.

Senator Rossiter: This was prepared during the last review of the rules.

The Chairman: This one says April 1994.

Senator Corbin: We dealt with that in committee. Senator Robertson will remember that we had agreed that it would be laid on the table. It is at the disposal of members who wish to obtain references on certain issues. I think we also agreed that it is not a document that could be quoted as one of the authorities. It is simply a reference; it has no official status.

Senator Robertson: It is a reference. It puts together all of the other references to the rules so that we do not have to go searching through books.

Senator Corbin: It is to facilitate our work.

The Chairman: Should we look at it when it is distributed?

Senator Robertson: We tried that, Madam Chairman. I hope that now we might get more response from the caucuses. We tried what you suggest but did not get a response from certain members of the caucus.

The Chairman: With your permission, honourable senators, if we have time, could I ask Mr. Robertson to give us a bit of an update on the joint committee discussions we have had?

Mr. Robertson: At the last meeting of this committee, we went through the proposed procedural rules. Basically, the proposed rules for joint committees were acceptable to the members of the committee. There were a number of comments and a few minor changes that were made which I have incorporated into this document. They are shown in italics with the word "Senate" before them.

The Standing Committee on Procedure and House Affairs of the House of Commons considered the proposed rules for joint committees last Tuesday. Essentially, they agreed to proceed, and were in agreement with the proposed rules. They did make some minor changes or additions of their own. Most of these involve membership, and the presenting of reports from the House, things which really involve the internal operation of the House of Commons. There are some rules in here which pertain to how the joint committees will function, once they are up and running, but other rules involve the internal operations of each chamber. The feeling is that so long as it involves only the Senate, it is up to the Senate to make decisions and not for the House to tell it how or why to do things.

Most of the changes are not that dramatic. The one change that does alter somewhat is on page 5 of the English version under "Voting". The original proposal from the informal working group in the last Parliament was that the co-chairs would have a right to vote when chairing a meeting and otherwise but could not cast a deciding vote. The Senate rule would apply whereby the chair

puisse le consulter. Il a été distribué à tous, dans les deux langues. Il s'agit davantage d'un document de référence qui a été mis à jour et qui sera distribué.

Le sénateur Rossiter: Ce document a été rédigé dans le cadre du dernier examen du Règlement.

La présidente: Il est daté d'avril 1994.

Le sénateur Corbin: Il en a été question au comité. Le sénateur Robertson se souviendra que nous nous étions tous mis d'accord pour qu'il soit déposé au Bureau. Il est à la disposition de ceux qui aimeraient obtenir des références concernant certaines questions. Nous avons également convenu que le document ne ferait pas autorité et qu'il ne serait pas cité. Il s'agit simplement d'un ouvrage de référence, sans statut officiel.

Le sénateur Robertson: C'est un ouvrage de référence qui regroupe ce qu'on trouve dans tous les autres documents au sujet du Règlement, ce qui nous évite de tous les consulter.

Le sénateur Corbin: C'est un moyen de nous faciliter la tâche.

La présidente: Faut-il l'examiner quand il sera distribué?

Le sénateur Robertson: Nous avons essayé de le faire, madame la présidente. J'espère que nous pourrions maintenant peut-être obtenir une plus grande réaction des caucuses. Nous avons tenté de faire ce que vous suggérez, mais certains membres du caucus ne nous ont pas répondu.

La présidente: Avec votre permission, chers collègues, si nous en avons le temps, j'aimerais demander à M. Robertson de nous mettre brièvement au fait des discussions qui ont eu lieu au sujet des comités mixtes.

M. Robertson: À la dernière séance du comité, nous avons épluché les règles de procédure projetées pour les comités mixtes. Elles sont essentiellement acceptables. On a fait un certain nombre d'observations et proposé quelques changements sans grande importance que j'ai intégrés au présent document. Ils figurent en italiques dans le texte, précédés du mot «*Sénat*».

Le comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a étudié les règles proposées pour les comités mixtes mardi dernier. Il a dans l'ensemble accepté d'aller de l'avant et il était d'accord avec les nouvelles règles. Il a bien sûr apporté quelques petits changements ou ajouts de son cru. La plupart ont trait à la composition des comités et à la présentation de rapports en provenance de la Chambre, en somme à des questions vraiment internes. Le document inclut certaines règles s'appliquant au fonctionnement des comités mixtes, une fois qu'ils sont organisés, mais le reste des règles touchent au fonctionnement interne de chaque Chambre. On estime que, tant que la question ne touche que le Sénat, c'est à celui-ci qu'il appartient de prendre les décisions. Ce n'est pas à la Chambre des communes de lui dire comment se comporter ou pourquoi il faut qu'il le fasse.

La plupart des changements ne sont pas de nature draconienne. Le seul d'importance se trouve à la page 5 de la version anglaise, sous le titre «*Voting*». Le groupe de travail informel qui avait travaillé à ce document durant la législature précédente avait à l'origine proposé que les coprésidents aient le droit de voter lorsqu'ils président à une réunion, mais qu'ils ne puissent avoir la

votes on any motion and, if it is a tie, the motion is defeated. The House rule is that the Chair does not vote on any motion unless there is a tie, and then he or she casts a deciding vote.

The House committee did not feel that either co-chair, whether chairing or not, should have an original vote. It would only be if there was a tie of the members voting that the Chairs would then have a right to vote and, if both of them voted on opposite sides, you would end up with a tie, which means that the motion would be deemed defeated.

This is a variation from the existing proposal. We could do up both alternatives in the draft rules that we present to you in the new year. You could then make a decision and, perhaps, persuade the House committee otherwise; or perhaps it is an issue on which the two chambers will not be able to agree.

Senator Robertson: Staff has been working on this draft for some time. It is good that the two Houses are finally coming close together on this. I should think that this committee should either approve or not the draft recommendations as soon as possible so that it can go to the chamber in report form and other members of our caucus can study it to see if they deem it a proper avenue of cooperation to accept. Perhaps, at our next meeting, if we are all satisfied, we can approve it and send it off to the house so that the other members can have a look at it.

I so move.

Mr. Robertson: Over the Christmas holidays, we were going to have staff from the Senate, the House of Commons and the Library of Parliament work on the actual wording that would implement these particular rules. We will have that ready for you when the Senate resumes sitting in February.

At that point, it will be just a matter of ensuring that the draft rules correspond to these instructions. At that time, it will be open for the caucuses to be consulted. Obviously, at some point, both committees will have to report to their parent chambers to propose the adoption of these rules or to table them and then it can be discussed by the leadership.

Senator Corbin: As well as the independent senators.

The Chairman: Is there anything else?

Senator Robertson: I have one other issue to bring up. As you know, and as Senator Lewis knows, there is another issue before us that I would like to bring to your attention and get approval for a quick subcommittee so that we can work on it. It is the same issue that was brought up a few years ago relating to handicapped people.

The Chairman: Senator Robertson, I would like to stop you. We discussed it. I have spoken to Senator Stewart; I have spoken to Senator Doyle. I have asked the clerk to give us an update.

Senator Corbin: I do not know what you are talking about.

voix prépondérante. La règle du Sénat s'appliquerait. Par conséquent, le président aurait le droit de participer au vote concernant une motion et, si les voix sont partagées, la motion serait rejetée. À la Chambre des communes, le président ne peut pas se prononcer sur l'adoption d'une motion à moins que les voix ne soient partagées, auquel cas il a la voix prépondérante.

Le comité de la Chambre n'estimait pas opportun de conférer le droit de vote à l'un ou l'autre des coprésidents, qu'ils soient en train de présider ou pas. Les coprésidents auraient le droit de voter uniquement s'il y avait égalité des voix et, si leurs voix s'annulaient et que le partage des voix se maintenait, la motion serait réputée rejetée.

C'est une variante de la proposition existante. Nous pourrions rédiger deux versions du règlement qui vous sera présenté durant la nouvelle année et qui illustreraient l'alternative. Vous pourriez alors décider et, peut-être, persuader le comité de la Chambre de revenir sur sa décision. Peut-être aussi est-ce une question au sujet de laquelle les deux Chambres ne parviendront pas à s'entendre.

Le sénateur Robertson: Le personnel travaille à cette ébauche depuis quelque temps déjà. Il est bon d'apprendre qu'un rapprochement entre les deux Chambres est imminent à cet égard. Il conviendrait selon moi que notre comité se prononce sur les recommandations faites dans l'ébauche au plus tôt de sorte qu'un rapport puisse être présenté au Sénat et que les autres membres de nos caucuses puissent l'étudier avant de décider si cette forme de coopération leur convient. À notre prochaine séance, si nul ne s'y oppose, nous pourrions peut-être l'approuver et l'envoyer au Sénat pour que les autres membres puissent l'examiner.

Je fais une proposition à cet effet.

M. Robertson: Durant l'ajournement de Noël, du personnel du Sénat, de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement travailleront au libellé comme tel. Le texte sera prêt quand le Sénat reprendra ses travaux, en février.

À ce stade-là, ce sera une question simplement de faire en sorte que le projet de règlement corresponde à ces instructions. Les caucuses pourront alors être consultés. Manifestement, à un certain moment donné, il faudra que les deux comités présentent un rapport à leur Chambre respective en vue de recommander l'adoption du règlement ou le dépose, après quoi les dirigeants pourront en discuter.

Le sénateur Corbin: De même que les sénateurs indépendants.

La présidente: Y a-t-il autre chose?

Le sénateur Robertson: J'aimerais soulever une autre question. Comme vous le savez, y compris le sénateur Lewis, j'aimerais attirer votre attention sur une autre question dont nous avons été saisis et faire approuver la formation d'un sous-comité qui pourra y travailler. Il avait été question, il y a quelques années, des personnes handicapées.

La présidente: Sénateur Robertson, j'aimerais que vous cessiez. Nous en avons discuté. J'en ai parlé au sénateur Stewart et j'en ai parlé au sénateur Doyle. J'ai demandé au greffier de nous faire une mise à jour.

Le sénateur Corbin: J'ignore de quoi vous parlez.

The Chairman: Exactly. We were not ready to bring it to this committee until Mr. Bélisle gave us something to tell us where we were.

Senator Robertson: I was not aware of that. In our last conversation, you and I discussed approaching the Speaker. Since that appointment was not made, we did not go. Senator Doyle came and spoke to me a few months ago. He is retiring in the spring. He has some difficulty speaking in the chamber; he is exhausted afterwards. Still, he has much to contribute.

The same problem arises with handicapped people who do not have the opportunity of being heard at committees. Our chamber has no one speaking on behalf of the 15.8 per cent of Canadians who are handicapped. Senator Doyle feels very strongly that we should be doing something positive in this regard.

We have had preliminary discussions with people who know how to remedy the situation as they did in the House of Commons. We are way behind the House of Commons in this regard. It would be a simple matter of making the Senate accessible to all types of handicapped persons. We would not have to spend the money up front but, rather, we could do it gradually, depending on which handicapped group wanted to appear before us.

The ultimate goal should be for some prime minister, in his or her wisdom, to appoint a handicapped person.

Senator Corbin: There was a blind person in the House of Commons.

Senator Robertson: Yes, and there is a person with a speech or sight handicap in the legislature in Toronto, as well as one in Victoria. That is what it is all about. I hope it does not drag on too long because Senator Doyle would really like to be the first person to use it.

Senator Corbin: We should also accommodate Senator Doyle. We ought to amend our rule to allow a person like him or another senator with a handicap to perhaps read in the first paragraph of their statement and allow the remainder of the text to be included in hansard. I would like to see that at some point.

The Chairman: Before raising this matter again in this committee, our intention was to seek out information regarding what has been done in the past. Mr. Bélisle has documents which should have been ready a little sooner, but he obviously has not had time to prepare them or we would have them.

I apologize, Senator Robertson; you are the only one I did not call. I did not do it purposely. I am still awaiting Mr. Bélisle's documents. Much work has been done in this regard.

Senator Robertson: The House of Commons is way ahead of us.

Senator Lewis: Again it is a question of degree.

La présidente: Justement. Nous n'étions pas prêts à en saisir le comité jusqu'à ce que M. Bélisle nous remette un document nous permettant de faire le point.

Le sénateur Robertson: Je ne le savais pas. Lors de notre dernier entretien, nous avons discuté, vous et moi, de la possibilité d'en parler au président. Comme la nomination n'a pas eu lieu, nous ne l'avons pas fait. Le sénateur Doyle est venu m'en parler, il y a quelques mois. Il prend sa retraite au printemps. Il éprouve certaines difficultés à prendre la parole au Sénat; cela l'épuise. Par contre, il a encore beaucoup à contribuer.

Les personnes handicapées qui n'ont pas la possibilité de se faire entendre par les comités éprouvent les mêmes difficultés. Il n'y a pas, au Sénat, de personnes qui puissent parler au nom des 15,8 p. 100 de Canadiens qui sont handicapés. Le sénateur Doyle est vraiment convaincu de la nécessité d'agir.

Des discussions préliminaires ont eu lieu avec des personnes qui savent comment remédier à la situation, comme cela s'est déjà fait dans l'autre endroit. Nous accusons beaucoup de retard par rapport à la Chambre des communes à cet égard. Ce ne serait pas difficile de rendre le Sénat accessible à tous les genres de personnes handicapées. Il ne serait pas nécessaire de dépenser beaucoup d'argent au départ. Nous pourrions plutôt le faire graduellement, selon le groupe de personnes handicapées qui demande à être entendu.

Le mieux serait qu'un premier ministre, dans sa grande sagesse, nomme une personne handicapée.

Le sénateur Corbin: Il y a déjà eu un aveugle à la Chambre des communes.

Le sénateur Robertson: Oui. Une personne handicapée de la parole ou de la vue est député à Toronto, et il y en a une autre à Victoria. C'est justement ce dont il est question. J'espère qu'on n'y mettra pas trop de temps parce que le sénateur Doyle aimerait vraiment être le premier à en profiter.

Le sénateur Corbin: Il faudrait aussi répondre aux besoins du sénateur Doyle. Il faudrait modifier le Règlement de manière à permettre à une personne comme lui ou à un autre sénateur handicapé de lire peut-être le premier paragraphe de sa déclaration et de déposer le reste du texte qui figurerait dans le hansard. J'aimerais bien qu'on le fasse à un certain moment.

La présidente: Avant de saisir à nouveau le comité de cette question, nous avions prévu d'obtenir des renseignements sur ce qui s'était fait dans le passé. M. Bélisle a des documents qui auraient dû être prêts un peu plus tôt, mais manifestement, il n'a pas eu le temps de les préparer, sans quoi nous les aurions déjà reçus.

Je m'excuse, sénateur Robertson, vous êtes la seule que je n'ai pas appelée. Ce n'était pas délibéré. J'attends toujours les documents de M. Bélisle. Beaucoup de travail a été effectué à cet égard.

Le sénateur Robertson: La Chambre des communes nous devance nettement.

Le sénateur Lewis: À nouveau, tout est relatif.

The Chairman: I will speak to the clerk again. We were so preoccupied with this issue that we were side-tracked.

Senator Robertson: We should raise this again at our next meeting. If we do not, Senator Doyle may have retired and we will not have offered him the courtesy of fully participating in the Senate debates.

Senator Corbin: I see no problem with that.

The committee adjourned.

La présidente: J'en parlerai à nouveau au greffier. Nous étions si préoccupés par la question à l'étude que nous nous sommes écartés du sujet.

Le sénateur Robertson: Il faudrait en reparler à notre prochaine réunion. Si nous ne le faisons pas, le sénateur Doyle aura peut-être déjà pris sa retraite sans que nous ayons eu la courtoisie de le laisser participer pleinement aux débats du Sénat.

Le sénateur Corbin: Je n'y vois pas de difficulté.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chairman:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, February 10, 1998

Le mardi 10 février 1998

Issue No. 5

Fascicule n° 5

INCLUDING:
THE SECOND REPORT OF THE
COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE DEUXIÈME RAPPORT DU COMITÉ



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chairman*

The Honourable Brenda Robertson, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bosa	* Lynch-Staunton
Cools	(or Kinsella (acting))
DeWare	Milne
Grafstein	Pearson
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Robertson
Grimard	Rossiter
Kelly	Stanbury
Lewis	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stollery for that of the Honourable Senator Petten (*February 10, 1998*).

The name of the Honourable Senator Stanbury for that of the Honourable Senator Marchand (*February 10, 1998*).

The name of the Honourable Senator Cools for that of the Honourable Senator Corbin (*February 10, 1998*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

Vice-présidente: L'honorable Brenda Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Bosa	* Lynch-Staunton
Cools	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Milne
Grafstein	Pearson
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Robertson
Grimard	Rossiter
Kelly	Stanbury
Lewis	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Petten (*le 10 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury est substitué à celui de l'honorable sénateur Marchand (*le 10 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Cools est substitué à celui de l'honorable sénateur Corbin (*le 10 février 1998*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

- (i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- (ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- (iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada* :

Article 86(1)(f)

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé à :

- (i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- (ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et
- (iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 10, 1998

(6)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 4:30 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Shirley Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cools, DeWare, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Robertson, Rossiter, Stanbury and Stollery (12).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins, Corbin, Gigantès, Jessiman, Lucier and Nolin (6).

In attendance: Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee, and other Senate officials.

The committee proceeded to the consideration of the Order of Reference dated December 16, 1997, concerning the attendance of Senator Thompson.

The Clerk of the Senate, Mr. Paul C. Bélisle, and Mr. Joseph Maingot, Q.C., Special Advisor to the Clerk of the Committee, made statements and answered questions.

After debate, — It was agreed that the committee make a report to the Senate recommending that the Honourable Senator Andrew Thompson be ordered to attend before the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders at its next meeting scheduled for Wednesday, February 18, 1998 at 7:00 p.m. in Room 160-S.

At 7:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 10 février 1998

(6)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 16 h 30 sous la présidence de l'honorable Shirley Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Cools, DeWare, Grimard, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Robertson, Rossiter, Stanbury et Stollery (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Atkins, Corbin, Gigantès, Jessiman, Lucier et Nolin (6).

Également présents: M. Gary O'Brien, greffier du comité et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité procède à l'examen de l'ordre de renvoi du 16 décembre 1997 concernant les présences du sénateur Thompson.

Le greffier du Sénat, M. Paul C. Bélisle et M. Joseph Maingot, c.r., conseiller spécial auprès du greffier du comité, font des déclarations et répondent aux questions.

Après débat, — Il est convenu que le comité rédige un rapport à l'intention du Sénat dans lequel il recommande qu'il soit ordonné à l'honorable sénateur Andrew Thompson de se présenter à la prochaine réunion du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure qui doit se tenir le mercredi 18 février 1998, à 19 heures à la pièce 160-S.

À 19 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, February 11, 1998

The Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

SECOND REPORT

On December 16, 1997, the Senate ordered Senator Andrew Thompson to attend in his place when the Senate resumed sitting in February 1998 following the Christmas adjournment. A letter dated December 18, 1997, from the Clerk of the Senate, enclosing a certified true copy of this order, was personally served on Senator Thompson.

After the Christmas adjournment, the Senate resumed sitting at 2:00 p.m. on Tuesday, February 10, 1998. Senator Thompson was not in his place at that time, nor does the attendance record of the Senate indicate that he was present at any time during this sitting.

Pursuant to the terms of the December 16, 1997 Senate order, since Senator Thompson failed to attend the Senate, the matter of his continuing absence is now referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the purposes of determining whether his absence constitutes a contempt of the Senate. The Committee is to report its findings and any possible recommendations within two weeks from the day the matter was referred to it.

The Committee met on February 10, 1997, when the Senate rose, to consider this matter.

Disobedience to an order of the Senate would appear to be, *prima facie*, contempt of Parliament. Before making a final determination regarding Senator Thompson, however, your Committee believes that he should be heard. This is based on the traditions of the Senate, and a desire that he be given every reasonable opportunity to provide an explanation or any relevant information and present reasons as to why his actions did not constitute a contempt of the Senate.

As only an order of the Senate itself can require a Senator to attend a committee (*Erskine May*, 21st Edition, p. 629), your Committee recommends, by the adoption of this report:

That the Honourable Senator Andrew Thompson be ordered to attend before the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders at its next meeting scheduled for Wednesday, February 18, 1998, at 7:00 p.m. in Room 160-S.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 11 février 1998

Le Comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Le 16 décembre 1997, le Sénat a ordonné au sénateur Andrew Thompson d'être présent au Sénat à la reprise des travaux en février 1998, à la suite du congé de Noël. Une lettre du greffier du Sénat, datée du 18 décembre et renfermant une copie certifiée conforme de l'ordre en question, a été remise en mains propres au sénateur Thompson.

À la suite du congé de Noël, le Sénat a repris ses travaux le mardi 10 février 1998 à 14 heures. Le sénateur Thompson n'était pas à sa place à ce moment-là et le registre des présences ne porte aucune mention de sa présence au cours de la séance.

En application de l'ordre du Sénat du 16 décembre, le sénateur Thompson ne s'étant pas présenté au Sénat, la question de son absence prolongée est soumise au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, qui statuera si cette situation constitue un outrage au Sénat. Le Comité doit rendre compte de ses conclusions, accompagnées éventuellement de recommandations, dans un délai de deux semaines après avoir été saisi de la question.

Le Comité s'est réuni le 10 février 1998, à l'issue de la séance, pour examiner la question.

À première vue, désobéir à un ordre du Sénat semblerait constituer un outrage au Parlement. Mais avant de statuer définitivement sur son cas, votre Comité estime que le sénateur Thompson devrait être entendu. Cela est conforme aux traditions du Sénat et s'inspire du souci de donner au sénateur la possibilité de fournir des explications ou toute précision utile et d'expliquer en quoi ses actions ne constituent pas un outrage au Sénat.

Comme seul un ordre du Sénat peut obliger un sénateur à comparaître devant un comité (*Erskine May*, 21^e édition, p. 629), votre Comité recommande, par l'adoption de ce rapport:

Qu'il soit ordonné à l'honorable sénateur Andrew Thompson de se présenter devant le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, à sa prochaine réunion, qui doit de tenir le mercredi 18 février 1998, à 19 heures à la pièce 160-S.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 10, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 4:30 p.m. to consider matters pursuant to its mandate under rule 86(1)(f) of the *Rules of the Senate*.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Thank you, honourable senators, for appearing here in great numbers. I should like to begin by reading the order of the Senate as it appeared in our *Journals of the Senate*. It states:

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kenny, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That Senator Andrew Thompson be ordered to attend the Senate in his place when the Senate resumes sitting in February 1998 following the Christmas adjournment;

That, should he fail to attend, the matter of his continuing absence be referred to the Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the purpose of determining whether his absence constitutes a contempt of the Senate;

That, if the Committee is obliged to undertake this study, it be authorized to examine and report upon any and all matters relating to attendance in the Senate and how it specifically applies in the case of Senator Thompson; and

That the Committee report its findings and any possible recommendations within two weeks from the day the matter is referred to the Committee.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

I should now like to turn the meeting over to the Clerk.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate: Honourable senators, in light of the order that the Chair has just read, perhaps it would be best at this point if I went through the order and specified for the record some of the actions that have been taken.

The first paragraph of the order stipulates that the order be sent to the Honourable Senator Thompson. For the record, the order has been sent. This was done pursuant to a request and discussed at Internal Economy. The following documents have personally been served on the honourable senator: A letter dated December 18, 1997 from myself to Senator Thompson transmitting the order of the Senate adopted on December 16, 1997, requiring the senator's attendance in the chamber when the Senate resumed sitting today, with a true copy of the order attached.

Senator Jessiman: The way I read this, it says "when the Senate resumes sitting in February." Do you think that he could come any day during February? It does not say "immediately

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 février 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 16 h 30 pour étudier les questions relevant de son mandat en vertu de l'alinéa 86(1)f) du *Règlement du Sénat*.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Merci, honorables sénateurs, d'être présents en aussi grand nombre. Je vais d'abord vous lire l'ordre du Sénat tel qu'il figure aux *Journaux du Sénat*. Je cite:

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kenny, appuyée par l'honorable sénateur Nolin.

Qu'il soit ordonné au sénateur Andrew Thompson de prendre place à son fauteuil au Sénat, lorsque les séances reprendront, en février 1998, après l'ajournement de Noël;

Que, si le sénateur n'est pas présent, la question de son absence prolongée soit renvoyée au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, qui déterminera si cette absence constitue un outrage au Sénat;

Que, si le Comité est obligé d'entreprendre cette étude, il soit autorisé à étudier pour en faire rapport toute question liée à la présence aux séances du Sénat, plus particulièrement en ce qui concerne le sénateur Thompson; et

Que le Comité fasse rapport de ses conclusions et de ses éventuelles recommandations dans les deux semaines suivant le renvoi de la question.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Je cède maintenant la parole au greffier.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat: Honorables sénateurs, la présidente ayant donné lecture de l'ordre, il conviendrait maintenant que j'en explique la teneur et que je précise pour les besoins du procès-verbal les mesures qui ont été prises à ce jour.

Le premier paragraphe de l'ordre stipule que l'ordre devait être communiqué à l'honorable sénateur Thompson. Je tiens à mentionner aux fins du procès-verbal que cet ordre lui a été communiqué. Cela a été fait conformément à une demande qui avait été débattue au comité de la régie interne. Les documents suivants ont été signifiés à l'honorable sénateur: une lettre en date du 18 décembre 1997 de moi-même au sénateur Thompson où je lui transmettais l'ordre adopté par le Sénat le 16 décembre 1997 et sommant le sénateur de prendre place à son fauteuil au Sénat à la reprise des séances, c'est-à-dire aujourd'hui, accompagnée d'une copie authentifiée de l'ordre.

Le sénateur Jessiman: Je lis «lorsque les séances reprendront en février». Pensez-vous qu'il pourrait se présenter ici n'importe quel jour en février? Ça ne dit pas «dès la reprise des séances».

when we resume." Was that made clear in the letter? When I read this, I wondered what date he had to attend in February.

The Chairman: Mr. Clerk, do you have something on that?

Senator Jessiman: Someone else may have a different interpretation of that, but if I were acting for him, I would find that unclear.

Senator Gigantès: In the course of his speech, Senator Kenny made it clear that he meant the day the Senate resumes. All legal interpretations of what Parliament says are read in the context in which decisions are made. When we voted on that resolution, Senator Kenny had made it clear that he meant the day the Senate resumes.

Senator Jessiman: We should get a legal opinion on that. Perhaps Mr. Audcent can tell us.

The Chairman: The second paragraph of the documents that were sent to Senator Thompson states he is ordered to return "when the Senate resumes sitting in February." I believe and I understand that "resumes sitting" means the day we open. I stand corrected if our legal advisors feel that I am wrong.

Senator Stollery: That was my understanding of the motion.

Mr. Bélisle: The letter that was sent to the honourable senator read:

Dear Senator Thompson:

Please find attached a certified and true copy of the order of the Senate adopted on December 16.

It is the order that was sent. With that order we sent a second letter, also dated December 18, 1997, from myself to Senator Thompson advising the senator of the adoption and contents of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

These letters were served by notary public in Mexico, and we have an affidavit confirming that they have been received.

The other aspect of this is that the second paragraph of the order states what is to happen should the senator fail to attend. I am in receipt of today's attendance and the fact is that Senator Thompson was absent today.

Senator Stollery: Since you sent your letter, have we received any communication from Senator Thompson in which he said that he was too ill to attend or something like that? Has there been any communication from Senator Thompson?

Mr. Bélisle: I have not received any letter to that effect since my letter was sent. I checked the office at 4:00 o'clock or 4:30 today and nothing had been received. My assistant is here and she is indicating that nothing was received this afternoon.

The Chairman: Does that include up until the time the Senate bells rang?

Qu'est-ce qu'on a dit exactement dans la lettre? Quand j'ai lu ça, je me suis demandé à quelle date il devait se présenter ici en février.

La présidente: Monsieur le greffier, avez-vous quelque chose à dire à ce sujet?

Le sénateur Jessiman: Un autre pourrait interpréter cela différemment, mais si je le représentais, je dirais que ce n'est pas clair.

Le sénateur Gigantès: Dans son discours, le sénateur Kenny a précisé qu'il devait être ici le jour de la reprise des séances du Sénat. Toutes les interprétations juridiques des propos du Parlement doivent être lues dans le contexte où les décisions sont prises. Lorsque nous avons voté sur cette résolution, le sénateur Kenny a bien dit que c'était le jour où le Sénat reprendrait ses séances.

Le sénateur Jessiman: Nous devrions obtenir une opinion juridique sur cette question. M. Audcent pourrait peut-être nous éclairer.

La présidente: Le deuxième paragraphe du document qui a été envoyé au sénateur Thompson dit qu'il lui est ordonné de prendre place à son fauteuil «lorsque les séances reprendront, en février». Je crois comprendre que «lorsque les séances reprendront» désigne le jour où le Sénat reprend ses travaux. Que nos conseillers juridiques me corrigent si j'ai tort.

Le sénateur Stollery: C'est ainsi que j'ai compris la motion.

M. Bélisle: La lettre qui a été envoyée à l'honorable sénateur disait ceci:

Cher sénateur Thompson,

Vous trouverez ci-joint copie authentifiée de l'ordre du Sénat qui a été adopté le 16 décembre.

Tel est l'ordre qui lui a été adressé. Cet ordre était accompagné d'une seconde lettre, également datée du 18 décembre 1997, de moi-même au sénateur Thompson, où je communiquais au sénateur le contenu du septième rapport du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Ces lettres lui ont été signifiées par un notaire public au Mexique, et nous avons un affidavit confirmant leur réception.

Il faut également dire qu'il est précisé dans le deuxième paragraphe de l'ordre ce qui se produira si le sénateur n'est pas présent. J'ai en main le registre des présences d'aujourd'hui qui confirme que le sénateur Thompson était absent aujourd'hui.

Le sénateur Stollery: Depuis que vous avez envoyé votre lettre, le sénateur Thompson nous a-t-il fait savoir d'une façon ou d'une autre s'il était trop malade pour se présenter au Sénat ou quelque chose de ce genre? Avons-nous reçu une communication du sénateur Thompson?

M. Bélisle: Je n'ai rien reçu à cet effet depuis que j'ai envoyé ma lettre. J'ai vérifié à mon bureau à 16 heures ou 16 h 30 aujourd'hui, et nous n'avons rien reçu. Mon adjointe est ici, et elle m'indique qu'on n'a rien reçu cet après-midi.

La présidente: C'est-à-dire jusqu'au moment où le timbre du Sénat a retenti?

Mr. Bélisle: Yes.

The Chairman: Thank you.

Senator Lewis: Has there been any attempt made to contact his office?

Mr. Bélisle: Today?

Senator Lewis: In the period since the letters were written?

Mr. Bélisle: At one point, I did call the senator in Mexico. I left a message for him. He returned my call in the afternoon and left a message in response to my call.

Senator Nolin: When was that?

Mr. Bélisle: January 23.

Senator Lewis: What was the message?

Mr. Bélisle: I am not sure if I should be divulging conversations between the Clerk and senators. That is up to you to decide. I usually trust that my conversations with senators are confidential, but it is up to the committee.

Senator Lewis: I think we should know whether he gave some explanation that he might be here or would not be here.

Senator Gigantès: I think we should formally do something that frees the Clerk from his quite proper concern of not divulging conversations between himself and senators.

Mr. Bélisle: I can attest that there was no conversation but that he left a message.

Senator Stollery: The Clerk should be able to have conversations with senators without the risk of a committee asking, "What did you say?" We should not put the Clerk in that position. I am not a prosecutor, so I do not know how these things can be phrased. However, we should like to know whether the reply was relevant to our meeting here today.

Mr. Bélisle: The reply?

Senator Stollery: Yes, the reply of Senator Thompson on the telephone.

Mr. Bélisle: It is open to interpretation.

Senator Stollery: Did he suggest that he might be showing up?

Mr. Bélisle: Yes. However, that was a message and I am getting it third-hand.

Senator Jessiman: On voice mail?

Mr. Bélisle: No. I left a message on his voice mail; he returned my call and spoke to my secretary. My secretary then informed me that the senator had returned the call the same day and had left a message.

Senator Kelly: What is the latest information we have on the state of his health?

Mr. Bélisle: There is policy in the Senate on the attendance of senators. If a senator is away due to illness, he or she must submit a certificate. All I can say is that a certificate has been filed.

M. Bélisle: Oui.

La présidente: Merci.

Le sénateur Lewis: A-t-on essayé de communiquer avec son bureau?

M. Bélisle: Aujourd'hui?

Le sénateur Lewis: Depuis qu'on a écrit ces lettres?

M. Bélisle: J'ai téléphoné une fois au sénateur au Mexique. Je lui ai laissé un message. Il m'a rappelé au cours de l'après-midi et m'a laissé un message en réponse à mon appel.

Le sénateur Nolin: Quand cela?

M. Bélisle: Le 23 janvier.

Le sénateur Lewis: Que disait le message?

M. Bélisle: Je ne sais pas si j'ai le droit de divulguer la teneur des conversations qui ont lieu entre le greffier et les sénateurs. Il vous appartient d'en décider. Je tiens pour acquis que mes conversations avec les sénateurs sont confidentielles, mais il appartient au comité d'en décider autrement.

Le sénateur Lewis: Je pense que nous devons savoir s'il a dit qu'il viendrait ou ne viendrait pas.

Le sénateur Gigantès: Je pense que nous devrions adopter une résolution en règle qui libérerait le greffier de l'obligation fort légitime où il se trouve de ne pas divulguer la teneur des conversations qu'il a avec les sénateurs.

M. Bélisle: Je puis vous dire qu'aucune conversation n'a eu lieu, mais qu'il a laissé un message.

Le sénateur Stollery: Le greffier doit pouvoir converser avec les sénateurs sans risquer de se faire demander par un comité: «Qu'avez-vous dit?» Nous ne devrions pas mettre le greffier dans cette position. Je ne suis pas procureur de la Couronne, donc je ne sais pas comment formuler ces choses. Cependant, nous devons savoir si la réponse avait trait à la rencontre que nous avons ici aujourd'hui.

M. Bélisle: La réponse?

Le sénateur Stollery: Oui, la réponse du sénateur Thompson au téléphone.

M. Bélisle: Il y a matière à interprétation.

Le sénateur Stollery: A-t-il dit qu'il viendrait peut-être?

M. Bélisle: Oui. Cependant, il s'agissait d'un message, et c'est une information de troisième main.

Le sénateur Jessiman: Sur la boîte vocale?

M. Bélisle: Non. J'ai laissé un message dans sa boîte vocale; il m'a rappelé et il a parlé à ma secrétaire. Ma secrétaire m'a ensuite dit que le sénateur m'avait rappelé le même jour et qu'il avait laissé un message.

Le sénateur Kelly: Quelles sont les dernières informations dont nous disposons sur son état de santé?

M. Bélisle: Il existe au Sénat une politique régissant la présence des sénateurs. Le sénateur qui est absent pour raison de santé doit soumettre un certificat. Tout ce que je peux dire, c'est qu'on a reçu un certificat.

Senator Kelly: I am not looking for detail. The simple answer is that you have up-to-date information that he was not well.

Mr. Bélisle: That is correct.

Senator Jessiman: Is it just one certificate you received several years ago or has it been renewed from time to time?

Mr. Bélisle: They have all been renewed according to the policy. However, the policy on certificates is loose. There is nothing that specifies when a certificate should be filed.

Senator Stollery: There is a clear motion from the Senate, and that is why we are here. When I read it in detail, I realized that it did not say exactly what date in February. I understand that. The reason for that is that the date that we sit can change. It is not a fixed day. I interpreted it that way.

Clearly, Senator Thompson is contravening this order. He is ordered to attend the Senate in his place. He has not done that today. He has spoken to the Clerk, but we do not want to put the Clerk on the spot.

The fact of the matter is he has not complied with the order, and I realize I am making an assumption that the order means the day the Senate meets, which is today. I have two observations I should like to make, Madam Chairman. First, we probably need some legal advice as to how we proceed. Second, I believe it is incumbent upon Senator Thompson, or a representative of Senator Thompson, to come here within a very short time and tell us what the story is because I do not think second-hand stories through the Clerk are worth anything.

The Chairman: With all due respect, Senator Stollery, I must ask how do you force someone to appear before this committee when he would not appear before the Senate itself?

Senator Stollery: He can be requested. He does not have to attend, but then, of course, there will be consequences.

The Chairman: I should just like to tell all the members here that I have spoken with our legal advisor, who tells me that something resumes one time. We would not be resuming tomorrow, we would not be resuming next week, we are resumed today, when we are speaking of sittings.

Senator Gigantès: As to Senator Stollery's statement that we should hear from Senator Thompson or his representative, I say that it should not be at second-hand. If we hear from Senator Thompson's representative, it is at second-hand. It is at first-hand only if Senator Thompson himself says it.

Senator Stollery: I have a procedure in my mind, Madam Chairman, but before I elaborate, I think we should ask if there are precedents for this situation in which we find ourselves.

Le sénateur Kelly: Je ne veux pas de détails. En termes simples, vous disposez de renseignements récents confirmant qu'il n'allait pas bien.

M. Bélisle: C'est exact.

Le sénateur Jessiman: S'agit-il d'un certificat que vous avez reçu il y a quelques années, ou a-t-il été renouvelé de temps à autre?

M. Bélisle: Ils ont tous été renouvelés conformément à la politique. Cependant, la politique sur les certificats de santé est large. Il n'y a rien dans la politique qui précise quand un certificat doit être remis.

Le sénateur Stollery: Le Sénat a adopté une motion en bonne et due forme, et voilà pourquoi nous sommes réunis ici. Lorsque je l'ai lue avec attention, je me suis rendu compte qu'on ne précisait pas la date en février. Je comprends cela. Il en est ainsi parce que la date de reprise des séances peut changer. Ce n'est pas un jour fixe. C'est comme ça que je l'ai interprétée.

Chose certaine, le sénateur Thompson ne respecte pas cet ordre. On lui a ordonné de prendre place à son fauteuil au Sénat. Il n'a rien fait du genre aujourd'hui. Il a parlé au greffier, mais nous ne voulons pas mettre le greffier sur la sellette.

Le fait est qu'il ne s'est pas conformé à l'ordre, et je vois bien que c'est une hypothèse que j'émetts en disant que l'ordre mentionne le jour où le Sénat reprendra ses travaux, à savoir aujourd'hui. Madame la présidente, j'aimerais faire deux observations. Premièrement, nous avons probablement besoin d'un avis juridique sur notre façon de procéder. Deuxièmement, je crois qu'il incombe au sénateur Thompson, ou à un mandataire du sénateur Thompson, de se présenter ici le plus rapidement possible et de nous dire ce qu'il en est parce que je n'accorde aucune valeur aux propos de deuxième main que nous rapporte le greffier.

La présidente: Sauf tout le respect que je vous dois, sénateur Stollery, dites-moi comment on peut contraindre quelqu'un à comparaître devant notre comité si cette personne ne se présente même pas au Sénat?

Le sénateur Stollery: On peut le prier de se présenter. Il n'est pas obligé de se présenter, mais alors, bien sûr, il y a des conséquences.

La présidente: Je tiens à dire aux sénateurs présents que j'ai parlé à notre conseiller juridique, qui me dit que la reprise a lieu une seule fois. Le Sénat ne reprend pas ses séances demain, il ne reprend pas ses séances la semaine prochaine, c'est aujourd'hui qu'il reprend ses séances, puisqu'il s'agit de séances.

Le sénateur Gigantès: Quant à ce que vient de dire le sénateur Stollery, à savoir que le sénateur Thompson ou son mandataire devrait communiquer avec nous, je réponds à cela qu'il faut éviter les informations de deuxième main. Si le mandataire du sénateur Thompson communique avec nous, c'est de l'information de deuxième main. Ce serait des informations de première main seulement si c'est le sénateur Thompson lui-même qui répond.

Le sénateur Stollery: J'ai songé à une façon de procéder, madame la présidente, mais avant de vous en donner les détails, je pense que nous devons savoir s'il existe des précédents à la situation dans laquelle nous nous trouvons.

[Translation]

Senator Nolin: During your comments earlier, you did say, without revealing all of the message, that Senator Thompson was planning on being here today. That is what you said earlier?

The Chair: More or less.

Mr. Bélisle: Planning to come and what I am reading are two different things; he will try.

Senator Nolin: I understand. A question was asked. Can you conclude from this message that he planned on coming? Your answer was yes.

Mr. Bélisle: I cannot draw any conclusions about his specific intentions.

Senator Nolin: I understand. In view of the message you have before you, can you conclude that Senator Thompson was going to be here today?

Mr. Bélisle: There was that possibility, yes. But I have to point out something else. I am reading a text given to me by my office. This means that a third party was involved; it is nearly hearsay.

Senator Nolin: I understand.

[English]

Mr. Bélisle: Perhaps I should conclude the opening remarks, honourable senators. The third aspect of the order that the Chairman read indicated that if this committee is now obliged to undertake a study, it be authorized to examine and report. I can assure you, honourable senators, that the Senate administration has been working assiduously during the period of adjournment to prepare and to assist all of you in this matter.

Today we have with us Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate, who has been advising the Senate on legal matters since 1982 and is well known to all of you. We also have with us Mr. Joseph Maingot, who is well known in parliamentary circles. Last December, Mr. Maingot published a book entitled, *Parliamentary Privileges in Canada*. This second edition gives the committee an updated canvassing of subjects that it may be examining in the next few weeks.

Perhaps I should give you some biographical history of Mr. Maingot. From 1967 to 1970 he was Assistant Parliamentary Counsel in the House of Commons. From 1971 to 1982, he was Law Clerk and Parliamentary Counsel in the House of Commons. From 1982 to 1989, he was a member of the Law Reform Commission of Canada. In 1982, he published the first edition of *Parliamentary Privilege in Canada*. In 1987, the French text, *Privilège parlementaire au Canada*, was published. In 1997, as I just mentioned, he published the second edition of *Parliamentary Privilege in Canada*.

He was counsel to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges in 1996 concerning the Bloc Québécois press release to military in the Province of Quebec; counsel to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders of the Senate regarding a question of privilege concerning Senator

[Français]

Le sénateur Nolin: Dans votre intervention tout à l'heure, vous avez bien mentionné que, sans nous divulguer le totalité de ce message, le sénateur Thompson avait l'intention d'être ici aujourd'hui. C'était bien votre témoignage tout à l'heure?

La présidente: Plus ou moins.

M. Bélisle: Avoir l'intention puis ce que je lis, ce sont deux choses différentes; il va essayer.

Le sénateur Nolin: Je comprends. Une question vous a été posée. Est-ce que vous pouvez conclure de ce message qu'il avait l'intention de venir? Votre réponse était oui.

M. Bélisle: Je ne peux pas conclure quant à ses intentions spécifiques.

Le sénateur Nolin: Je comprends. À la lumière du message que vous avez devant vous, est-ce que vous pouvez conclure que le sénateur Thompson serait présent aujourd'hui?

M. Bélisle: Il y aurait eu des possibilités, oui. Mais je dois vous faire valoir un autre point de vue. Je lis un texte que mon bureau m'a transmis. Donc on arrive à une tierce personne, c'est presque du oui-dire.

Le sénateur Nolin: Je comprends.

[Traduction]

M. Bélisle: Honorables sénateurs, permettez-moi de conclure. Dans le texte de l'ordre qu'a lu la présidente, il est dit que si le comité est obligé d'entreprendre une étude, il sera autorisé à étudier afin de faire rapport. Je puis vous assurer, honorables sénateurs, que l'administration du Sénat a fait tout son possible au cours de la période d'ajournement pour se préparer et vous aider tous en cette matière.

Nous recevons aujourd'hui M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire du Sénat, qui conseille le Sénat en matière juridique depuis 1982 et que vous connaissez tous très bien. Nous avons également avec nous M. Joseph Maingot, qui est bien connu dans les cercles parlementaires. En décembre dernier, M. Maingot a publié un ouvrage intitulé *Le privilège parlementaire au Canada*. Le comité trouvera dans cette seconde édition une étude à jour des questions dont il sera peut-être saisi dans les semaines à venir.

Permettez-moi de vous donner quelques notes biographiques au sujet de M. Maingot. De 1967 à 1970, il a été conseiller parlementaire adjoint à la Chambre des communes. De 1971 à 1982, il a occupé le poste de légiste et conseiller parlementaire de la Chambre des communes. De 1982 à 1989, il a été membre de la Commission de réforme du droit du Canada. En 1982, il a publié la première édition de *Parliamentary Privilege in Canada*. En 1987 paraissait la version française, *Le Privilège parlementaire au Canada*. En 1997, comme je viens de le dire, il a publié la seconde édition de ce livre.

En 1996, il était le conseiller juridique du Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges qui s'est penché sur le communiqué de presse du Bloc québécois adressé aux forces armées dans la province de Québec; il était le conseiller du Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure

Carney in 1993; and has advised the privilege committees of the Legislative Assembly of British Columbia and the House of Assembly of Newfoundland.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Clerk, I would like to come back to the telephone message transmitted by your staff. Does this message mention the state of health of the senator?

Mr. Bélisle: Yes.

[English]

Senator Jessiman: Did we communicate to the senator in writing that the Senate was resuming on this particular date?

The Chairman: I do not believe today's date is in the correspondence that I have seen.

Mr. Bélisle: The letter said, "We require your attendance in the chamber when the Senate resumes this February."

Senator Jessiman: That is the point. The order says "when the Senate resumes." He should have been given notice as to when we were going to resume. Why was he not given notice?

Senator Gigantès: He was given notice that he should be here when the Senate resumes. He communicated with the Clerk's office. Did he ask in this communication when the Senate was going to resume?

Mr. Bélisle: No.

Senator Gigantès: He did not even care.

Senator Jessiman: If we are trying to do something, we certainly should tell him.

Senator DeWare: How did you know, Senator Jessiman?

Senator Jessiman: I do not know how I knew.

Senator DeWare: All senators get notice.

Senator Jessiman: I asked whether we gave him notice and the answer was no.

The Chairman: As the rest of us are here today, we obviously knew what date the Senate was resuming. Were senators advised of when we would be resuming, Mr. Clerk?

Mr. Bélisle: Yes.

Senator Jessiman: Was Senator Thompson advised?

The Chairman: Are not all senators advised, Mr. Clerk?

Mr. Bélisle: Yes.

Senator Jessiman: Was he advised?

Mr. Bélisle: The order specified that I send him the order. I did not specify a date.

du Sénat qui a étudié la question de privilège concernant le sénateur Carney en 1993; et il a conseillé les comités chargés des privilèges de l'Assemblée législative de Colombie-Britannique et de l'Assemblée législative de Terre-Neuve.

[Français]

Le sénateur Nolin: Monsieur le greffier, je veux revenir au message téléphonique transmis par votre service. Est-ce qu'il est question dans ce message de son état de santé?

M. Bélisle: Oui.

[Traduction]

Le sénateur Jessiman: Avons-nous fait savoir par écrit au sénateur que le Sénat reprenait ses séances aujourd'hui?

La présidente: Je ne crois pas que la date d'aujourd'hui figure dans la correspondance que j'ai vue.

M. Bélisle: La lettre disait: «Nous vous prions de prendre place à votre fauteuil au Sénat lorsque les séances reprendront en février prochain.»

Le sénateur Jessiman: Toute la question est là. L'ordre dit: «lorsque les séances reprendront». On aurait dû lui faire savoir quand le Sénat reprendrait ses séances. Pourquoi ne le lui a-t-on pas fait savoir?

Le sénateur Gigantès: On lui a fait savoir qu'il devrait être présent lorsque le Sénat reprendrait ses travaux. Il a communiqué avec le bureau du greffier. A-t-il demandé lors de cette communication quand le Sénat reprenait ses séances?

M. Bélisle: Non.

Le sénateur Gigantès: Il n'a même pas voulu savoir.

Le sénateur Jessiman: Si nous voulons faire quelque chose, nous devrions sûrement l'en informer.

Le sénateur DeWare: Comment l'avez-vous su, sénateur Jessiman?

Le sénateur Jessiman: Je ne sais pas quand je l'ai su.

Le sénateur DeWare: Tous les sénateurs reçoivent un avis.

Le sénateur Jessiman: J'ai demandé si on le lui avait fait savoir, et la réponse est non.

La présidente: Étant donné que nous sommes tous ici aujourd'hui, de toute évidence, nous savons à quelle date le Sénat reprenait ses séances. A-t-on fait savoir aux sénateurs quand nous reprendrions nos séances, monsieur le greffier?

M. Bélisle: Oui.

Le sénateur Jessiman: L'a-t-on fait savoir au sénateur Thompson?

La présidente: Est-ce qu'on n'informe pas tous les sénateurs, monsieur le greffier?

M. Bélisle: Oui.

Le sénateur Jessiman: A-t-il été informé?

M. Bélisle: L'ordre m'enjoignait de lui adresser l'ordre. Je n'ai pas précisé de date.

Senator Jessiman: I am not asking that question. We all received notice. I assume it went to my office. My secretary told me I had to turn up on a certain date. I understand he does not have an office or a secretary. My question is: Was he sent notice that we would resume on this date? The answer is either "yes" or "no." If it is "no," then I think we have a problem.

Mr. Bélisle: I cannot answer that now because the orders that go out as to when the Senate resumes are usually sent by the Deputy Clerk.

The Deputy Clerk, Richard Greene, is here. I will ask him how the notice that the Senate would resume on such and such a date was sent?

Mr. Richard Greene, Deputy Clerk and Principal Clerk: The practice in our office is that following a normal Senate adjournment, such as the Christmas adjournment, an e-mail is sent to all senators and all staff, giving the date when the Senate will resume.

Senator Kelly: With great respect, that hardly answers the question. Did that notification go to some place where Thompson would have received it?

Mr. Greene: No, sir, not from my office.

The Chairman: Please proceed, Mr. Maingot.

Mr. J.P. Joseph Maingot, Q.C., Advisor to the Committee: The houses of Parliament, each of the 10 provincial houses of assembly and the two territorial assemblies, and their respective members have had certain immunities and parliamentary privileges which have enabled them to carry out their constitutional functions since their creation. These privileges are also legal rights.

Privilege in the legal sense is an exemption from some duty, burden, attendance, or liability to which others are subject. Thus, parliamentary privilege, though part of the general and public law, is an exemption from the ordinary law.

Parliamentary privilege is the necessary immunity that the law provides for Members of Parliament and for members of the legislatures of each of the 10 provinces and two territories in order for these legislators to do their work. It is also a necessary immunity that the law provides for anyone taking part in a proceeding of Parliament or of a legislature. In addition, it is the right, power and authority of each house of Parliament and each legislative assembly to perform their constitutional functions. Finally, it is the authority and power of each house of Parliament to protect its integrity and to enforce its immunity.

Legislative bodies need this legal protection or immunity to perform their functions and to defend and vindicate their authority and dignity. They enjoy these rights and immunities because the

Le sénateur Jessiman: Ce n'est pas la question que je pose. Nous avons tous reçu un avis. J'imagine qu'on l'a envoyé à mon bureau. Ma secrétaire m'a dit que je devais me présenter ici à une certaine date. Je crois savoir qu'il n'a pas de bureau ou de secrétaire. Ma question est celle-ci: lui a-t-on envoyé un avis précisant que nous reprendrions nos séances à cette date? La réponse est «oui» ou «non». Si c'est «non», je pense que nous avons un problème.

M. Bélisle: Je ne peux pas répondre à cette question maintenant étant donné que les avis où l'on fait savoir quand le Sénat reprendra ses séances sont généralement envoyés par le greffier adjoint.

Le greffier adjoint, Richard Greene, est ici. Je vais lui demander comment a été envoyé l'avis où il est dit que le Sénat reprendra ses séances à telle ou telle date?

M. Richard Greene, greffier principal adjoint: Ce qu'on fait normalement chez nous, c'est qu'après l'ajournement normal du Sénat, par exemple l'ajournement de Noël, on envoie par courrier électronique à tous les sénateurs et leur personnel un message indiquant à quelle date le Sénat reprendra ses séances.

Le sénateur Kelly: Sauf tout le respect que je vous dois, on ne répond pas à la question. L'avis a-t-il été envoyé à un endroit où Thompson l'aurait reçu?

M. Greene: Non, sénateur, pas de mon bureau.

La présidente: Monsieur Maingot, nous vous écoutons.

M. J.P. Joseph Maingot, c.r., conseiller du comité: Les Chambres du Parlement, chacune des 10 assemblées législatives provinciales et les deux assemblées territoriales ainsi que leurs membres jouissent également, et ce depuis le début, de certaines immunités ou privilèges parlementaires qui leur permettent de remplir leur mandat constitutionnel. Ces privilèges sont aussi des droits à caractère légal.

Le privilège, dans le contexte juridique, constitue une exemption légale d'une certaine obligation, charge, participation ou responsabilité auxquelles d'autres sont assujetties. Il s'ensuit que le privilège parlementaire, bien que faisant partie du droit public général du Canada, constitue une exemption par rapport au droit commun.

Le privilège parlementaire est l'indispensable immunité que le droit accorde aux membres du Parlement et aux députés des 10 provinces et des deux territoires pour leur permettre d'effectuer leur travail législatif. C'est également l'immunité que la loi accorde à tous ceux qui prennent part aux délibérations du Parlement ou d'une assemblée provinciale. Il inclut en outre le droit, le pouvoir et l'autorité en vertu desquels chaque Chambre du Parlement et chacune des 12 assemblées législatives peut remplir les fonctions que lui assigne la Constitution. Finalement, chaque Chambre du Parlement et chaque assemblée législative ont l'autorité et le pouvoir de mettre en oeuvre cette immunité et de préserver son intégrité.

Le corps législatif a besoin de cette protection juridique ou de cette immunité pour s'acquitter de ses fonctions et pour défendre et consacrer son autorité et sa dignité. Si les membres du corps

legislatures could not perform their legislative functions without the unimpeded service of the members.

The Senate is a constituent element of Parliament. Its constitutional function is to study and pass legislation. Its members have the constitutional function of taking part in proceedings of the Senate. To assist them in fulfilling these constitutional functions, members have certain immunities traditionally called "privileges" and "rights." Similarly, the Senate has certain powers that are necessary to fulfil its constitutional functions. Privileges of members are fairly well defined. A privilege which is particularly well known is the freedom of speech in debate.

Legislation provides that the powers of the Senate are the same as the powers of the British House of Commons. These powers include the right to regulate its internal affairs free from interference, which includes the right to enforce discipline on members and the right to have the attendance of its members. This power also includes the right to administer its affairs within its precincts and the right to administer that part of statute law related to its internal procedure and internal affairs.

The resolution of the Senate on December 16, 1997 refers to contempt. When used in that context, it is a word we usually hear when we refer to a court of law. That is, contempt may be used to constitute any conduct that tends to bring the authority and administration of the law into disrespect or disregard. A court requires that power to uphold its authority and to protect its integrity. Similarly, the Senate needs to uphold its authority and protect its integrity. Accordingly, the Senate may hold someone in contempt for disrespect or for disregarding its orders and authority.

As you know, privilege proceedings commence by raising a question of privilege where it involves someone allegedly breaking a known privilege of members or someone allegedly showing disrespect for the Senate which does not involve any privilege, but rather a power or right of the Senate.

In this case, the procedure is a little different. While the procedure starts as a question of privilege, when the issue, as in this case, does not involve the breach of a member's privileges, such as, for example, threatening him or her to do what was said in debate, you would be otherwise involved in a matter of contempt being alleged.

Contempt may be aptly described as an offence against the Senate's authority, that is, its authority to make legitimate orders and its authority to protect itself from disrespect or disregard. Therefore, it may be seen that while you can define what is a breach of privilege because you can know what these privileges are, since they are known, you cannot really define what acts or omissions constitute contempt. Rather, contempt is what the house says is contempt.

If the Senate finds an act or omission constitutes contempt, what may it do? What power does it have in that regard? Both the Senate and the Canadian House of Commons have the same

législatif jouissent de ces droits et immunités, c'est que l'assemblée n'est pas en mesure d'agir ni de fonctionner si elle ne peut pas compter sur la pleine participation de ses membres.

Le Sénat est un élément constituant du Parlement. Sa fonction, aux termes de la Constitution, consiste à étudier et à adopter des lois. En vertu de la Constitution, ses membres ont pour fonction de prendre part aux délibérations du Sénat. Pour s'acquitter de ces fonctions constitutionnelles, les membres des assemblées jouissent de certaines immunités qu'on appelle traditionnellement «privileges» et «droits». De même, le Sénat dispose de certains pouvoirs qui lui sont nécessaires pour s'acquitter de ses fonctions constitutionnelles. Les privilèges des membres sont assez bien définis. Le privilège le plus connu est la liberté de parole lorsqu'il y a débat.

La loi porte que les pouvoirs du Sénat sont les mêmes que les pouvoirs de la Chambre des communes britannique. On compte parmi ces pouvoirs le droit de réglementer les affaires internes sans ingérence extérieure, ce qui comprend le droit d'imposer des sanctions disciplinaires aux membres et le droit à la présence des membres. Ce pouvoir comprend aussi le droit d'administrer ses affaires dans l'enceinte et le droit d'administrer la partie du droit législatif qui régit sa procédure interne et ses affaires internes.

L'ordre que contient la résolution du Sénat du 16 décembre 1997 parle d'un outrage. C'est un mot qu'on entend généralement lorsqu'il s'agit d'une cour de justice. L'outrage s'entend de toute conduite qui tend à discréditer l'autorité et l'administration de la justice ou à en faire fi. Une cour de justice a besoin de ce pouvoir pour maintenir son autorité et protéger son intégrité. De même, le Sénat doit maintenir son autorité et protéger son intégrité. En conséquence, le Sénat peut accuser d'outrage toute personne qui ne respecte pas ses ordres et son autorité.

Comme vous le savez, les délibérations de privilège commencent lorsque l'on soulève une question de privilège où l'on allègue que quelqu'un porte atteinte à un privilège connu des membres ou manque de respect envers le Sénat sans qu'il soit question de privilège, mais plutôt d'un pouvoir ou d'un droit du Sénat.

Dans ce cas-ci, la procédure est légèrement différente. Même si la procédure commence par une question de privilège, lorsque la question ne fait pas intervenir une atteinte aux privilèges d'un membre, comme dans ce cas-ci, par exemple, où on menace le sénateur des mesures qui ont été mentionnées dans le débat, on se retrouve face à une question de prétendu outrage.

La façon la plus appropriée de décrire l'outrage est de dire qu'il consiste en tout ce qui porte atteinte à l'autorité, à savoir celle d'émettre des ordres légitimes et de se protéger contre tout manque de respect. Donc, on peut penser que même si on peut définir ce qui constitue une violation de privilège parce qu'on peut savoir ce que sont ces privilèges, étant donné qu'ils sont connus, on ne peut pas vraiment définir quels actes ou omissions constituent un outrage. En fait, un outrage, c'est ce que la Chambre considère comme un outrage.

Si le Sénat constate qu'un acte ou une omission constitue un outrage, que peut-il faire? De quels pouvoirs dispose-t-il à cet égard? Le Sénat et la Chambre des communes du Canada

powers, privileges and rights as the House of Commons of the United Kingdom. That is set out in the Constitution Act and the Parliament of Canada Act.

The United Kingdom and Canadian houses may reprimand and expel, and have reprimanded and expelled, members. If the conduct or omission is such as to compel the Senate to do something because of its right to impose discipline on its members, it may administer a reprimand and suspend a member. The more grave punishment of expulsion is not so much disciplinary as remedial, not so much to punish members as to rid the house of persons who are unfit for membership in the estimation of the house involved.

There are many examples of expulsion in the United Kingdom House of Commons. In 1955, a member was convicted of a felony and expelled. When a member is expelled, his or her seat is declared vacant. In 1975, in the House of Commons of the United Kingdom, a member was absent for over four months and was, in fact, a fugitive from justice in Australia. The committee recommended his expulsion.

In Canada, in 1947, Fred Rose was expelled. He had been convicted of treason and because he was sentenced and was in prison for five years, he could not fulfil his role as a member of the house. His seat was declared vacant.

From time to time members are suspended for the rest of the sitting. When we hypothetically refer to expulsion from the Senate, we are not speaking of the qualification of a senator or a vacancy in the Senate as those issues are described in the sections of the Constitution Act. Rather, it is the issue of what it means when we say that the Senate has the same power as the House of Commons of the United Kingdom.

If the Senate has the same powers as the House of Commons of the United Kingdom and Canadian House of Commons, it has the right to regulate its internal affairs free from interference, including determining whether a person is unfit for membership, in which case the Senate may act accordingly.

You might ask if such a case of expulsion has ever come before the courts. As we all know, it has never been done. Members have been expelled; however, this has never been brought before the courts, as the cases are clear in most instances.

Senator Jessiman: Has contempt of the United Kingdom House of Commons common law been interpreted within the house or is there a statute which provides for it?

Mr. Maingot: It is part of the general public law. There is jurisprudence, case law.

Senator Jessiman: It is part of the common law; it is not in any statute in England?

Mr. Maingot: No. As in Canada, it is part of the jurisprudence, but case law that establishes that.

disposent des mêmes pouvoirs, privilèges et droits que la Chambre des communes du Royaume-Uni. C'est ce que disent la Loi constitutionnelle et la Loi sur le Parlement du Canada.

Les Chambres du Royaume-Uni et du Canada peuvent réprimander et expulser des membres, et elles l'ont fait. Si la conduite ou les omissions sont telles qu'elles contraignent le Sénat à faire quelque chose étant donné qu'il a le droit de prendre des mesures disciplinaires contre ses membres, il peut administrer une réprimande et suspendre un membre. L'expulsion, châtiment plus grave, est moins disciplinaire que correctif; il ne s'agit pas tant de punir les membres que de chasser de la Chambre les personnes qui ne sont pas dignes d'en être membres de l'avis de la Chambre.

On compte de nombreux cas d'expulsion à la Chambre des communes du Royaume-Uni. En 1955, un de ses membres a été reconnu coupable d'un acte délictueux grave et expulsé. Lorsqu'un membre est expulsé, son siège est déclaré vacant. En 1975, à la Chambre des communes du Royaume-Uni, un membre en a été absent pendant plus de quatre mois et était recherché par la justice en Australie. Le comité a recommandé son expulsion.

Au Canada, en 1947, Fred Rose a été expulsé. Il avait été reconnu coupable de trahison, et étant donné qu'il avait été condamné à cinq ans de réclusion, il ne pouvait s'acquitter de ses fonctions à titre de député des communes. Son siège a été déclaré vacant.

Il arrive que des membres soient suspendus pour le reste de la séance. Lorsqu'on mentionne à titre hypothétique l'expulsion du Sénat, il n'est pas question de la qualification d'un sénateur ou d'une vacance au Sénat étant donné que les articles de la Loi constitutionnelle font état de ces questions. Il s'agit plutôt de savoir ce qu'on entend lorsqu'on dit que le Sénat dispose du même pouvoir que la Chambre des communes du Royaume-Uni.

Si le Sénat a les mêmes pouvoirs que la Chambre des communes du Royaume-Uni et de la Chambre des communes du Canada, il a le droit de réglementer ses affaires internes sans ingérence extérieure, et cela comprend le droit de déterminer si une personne est indigne d'être membre de la Chambre, et alors, dans un tel cas, le Sénat peut agir en conséquence.

Vous pourriez peut-être demander ce qu'il adviendrait si l'on en appelait de cette expulsion devant les tribunaux. Comme nous le savons tous, cela ne s'est jamais vu. Des membres ont été expulsés; cependant, les cours n'ont jamais été saisies de telles questions étant donné que les circonstances sont claires dans la plupart des cas.

Le sénateur Jessiman: A-t-on interprété l'outrage à la Chambre des communes du Royaume-Uni, aux termes de la common law à la Chambre ou existe-t-il une loi en ce sens?

M. Maingot: Cela fait partie de la loi générale et publique. Il existe une jurisprudence.

Le sénateur Jessiman: Cela fait partie de la common law, mais ça ne figure dans aucune loi d'Angleterre.

M. Maingot: Non. Tout comme au Canada, cela fait partie de la jurisprudence, mais la jurisprudence tient lieu de loi.

Senator Jessiman: Are you saying that there is no British statute that gives them the right? The common law is built up. We have assumed the common law of the United Kingdom and that is how we have jurisdiction. Are you satisfied of that?

Mr. Maingot: Yes. Section 18 of the Constitution Act says that the members of the Senate and the House of Commons have the same rights, powers and privileges as members in the British Isles.

Senator Jessiman: I know that very well. That was not my question. My question to you was: Is the right of contempt of the House of Commons and the House of Lords in England set out in a statute anywhere or is it set out in the common law that has been built up over the years?

Mr. Maingot: It is in jurisprudence; it is not in statute law.

Senator Jessiman: I should like to see some cases.

Mr. Maingot: It is a novel matter.

Senator Stollery: We are dealing with someone who never shows up. It is a fairly simple and straightforward question. We have a senator who does not show up. He is supposed to do public business, as we all do, but he does not attend. Apparently, he has not come here for quite some time.

We are dealing with parliamentary practice and procedure, not law per se. If you are appointed to go to Parliament and you do not go, I would think that, at some point, people would feel that you are in contempt of Parliament. On December 11, the Senate referred this to us and asked whether his absence constitutes a contempt of the Senate, which is also a contempt of Parliament, the Senate being one of the two houses of Parliament.

We have talked about this business of "when the Senate resumes sitting." I have been in Parliament for 26 years. If you tell me to attend "when Parliament resumes," I say that means the date when Parliament sits again. That does not mean three days after Parliament resumes. In my 26 years of parliamentary experience, that has a clear meaning.

Senator Jessiman: But you were told when Parliament was resuming. I was told. Everyone else was told.

Senator Stollery: The date could have changed. It happens all the time.

Senator Jessiman: We are all on the same side, but let us get our facts right.

Senator Stollery: The fact is that Senator Thompson has not shown up and he has not done so for quite a long time. At the Internal Economy Committee, for example, we unanimously agreed that until he showed up before the committee he could not have his office or his secretary or his telephones. There is a history to this. It does not just start here.

Le sénateur Jessiman: Vous nous dites qu'il n'existe aucune loi britannique qui donne ce droit? La common law se crée au fur et à mesure. Nous avons adopté la common law du Royaume-Uni et c'est ce qui nous donne compétence pour agir. Cela vous satisfait?

M. Maingot: Oui. L'article 18 de la Loi constitutionnelle dit que les membres du Sénat et de la Chambre des communes ont les mêmes droits, pouvoirs et privilèges que les Chambres des îles britanniques.

Le sénateur Jessiman: Je le sais parfaitement. Ce n'était pas ma question. La question que je vous pose est celle-ci. Le droit qui régit l'outrage à la Chambre des communes d'Angleterre, ce qui comprend la Chambre des Lords, est-il énoncé dans une loi ou est-il énoncé par la common law qui a été édiflée au fil des ans?

M. Maingot: Ça se trouve dans la jurisprudence et non dans une loi.

Le sénateur Jessiman: J'aimerais voir quelques cas.

M. Maingot: C'est nouveau.

Le sénateur Stollery: Il s'agit ici de quelqu'un qu'on ne voit jamais. La question est assez simple et assez nette. Nous sommes aux prises avec une personne, nommément un sénateur, qu'on n'assiste pas aux séances. Il est censé s'occuper des affaires publiques, comme nous le faisons tous, mais il ne vient jamais au Sénat. Il semble qu'on ne l'a pas vu ici depuis un bon bout de temps.

Il s'agit de pratique et de procédure parlementaires, et non de droit en tant que tel. Si vous êtes nommé à une fonction parlementaire et que vous ne mettez jamais les pieds au Parlement, il y en a qui vont penser que vous manquez de respect envers le Parlement. Le 11 décembre, le Sénat nous a saisis de cette question et a demandé si son absence constitue un outrage au Sénat, ce qui est aussi un outrage au Parlement, le Sénat étant l'une des deux Chambres du Parlement.

On a parlé de la question de savoir «quand le Sénat reprendra ses séances». Je suis au Parlement depuis 26 ans. Si on me dit «quand le Parlement reprendra ses séances», je dis que ça veut dire à la date où le Parlement se réunit de nouveau. Ça ne veut pas dire trois jours après que le Parlement a repris ses séances. Dans mes 26 années d'expérience parlementaire, cette définition a toujours été claire.

Le sénateur Jessiman: Mais on ne vous a pas dit quand le Parlement reprendrait ses séances. On me l'a dit. On l'a dit à tout le monde.

Le sénateur Stollery: Il aurait pu y avoir un changement de date. Cela arrive fréquemment.

Le sénateur Jessiman: Allons! Nous sommes tous du même bord, mais mettons-nous d'accord sur les faits.

Le sénateur Stollery: Le fait est que le sénateur Thompson n'est pas venu au Sénat depuis bien longtemps. Au comité de la régie interne, par exemple, nous avons décidé à l'unanimité que tant qu'il ne comparaitrait pas devant ce comité, il resterait privé de son bureau, de sa secrétaire et de ses téléphones. C'est une longue histoire, cela ne date pas d'hier.

I should like to hear what our next expert tells us, but I think we are dealing with a relatively straightforward matter.

Senator Nolin: Perhaps the witness is not through.

Senator Jessiman: Our own rule 134 states that:

If for two consecutive sessions of Parliament a Senator has failed to give attendance in the Senate, the Clerk of the Senate shall report the same to the Senate, and the matter of such vacancy shall be heard and determined by the Senate with all convenient speed.

The Chairman: Could we let the witness finish, please?

Senator Gigantès: The learned counsel said to us that contempt is what this house says is contempt. That happens to be the fact. Nothing else counts except that.

Senator Jessiman: If you consider contempt as not turning up today, I suggest he is not in contempt.

Senator Gigantès: There is a history to this, as you were told by Senator Stollery. He has already been docked his office, his secretary, his telephone, his travel points, and his various allowances.

The Chairman: Order, please.

Senator Milne: Before we get into the debate on this, I should like to hear what all the witnesses have to tell us about it so that we can hear everything there is to know. We can then debate this. I should also like to hear a bit more from Mr. Maingot about the difference between expulsion and suspension.

Senator Lewis: I am a little troubled by what we are discussing here. We are talking about contempt. If you look at the motion, you can see there are several parts to it. One is that the Senate has ordered Senator Thompson to attend. The next paragraph orders that, should he fail to attend at that time, the matter of his continuing absence be referred to this committee for the purpose of determining whether his absence is a contempt of the Senate. The contempt there is of his continuing absence, not of his failure to turn up in February. These are two different things. Presumably, the matter of his continuing absence refers to the past, when he was not attending. That is what it appears to be. The order should be whether his failure to obey the order of the Senate and attend today is contempt.

Senator Nolin: It is one absence, namely, today's absence. In the French version, it is one absence. It is about today. We made an order; he is not showing up. It is up to us to decide whether that is contempt of the Senate. If it is, we will report back, period.

Senator Lewis: You then have another problem, namely, the translation.

The Chairman: We have two official languages. One of the two tells us exactly what Senator Nolin just read into the record.

Mr. Maingot, could you continue, please?

J'aimerais bien savoir ce que dira le prochain expert, mais à mon avis, l'affaire est assez simple.

Le sénateur Nolin: Le témoin n'a peut-être pas fini.

Le sénateur Jessiman: L'article 134 de notre propre Règlement est ainsi libellé:

Lorsque, durant deux sessions consécutives, un sénateur n'a pas fait acte de présence en Chambre, le Greffier du Sénat est tenu d'en faire rapport au Sénat, et celui-ci doit, avec toute la diligence possible, examiner et régler cette affaire de vacance de siège.

La présidente: Est-ce qu'on pourrait laisser le témoin terminer, s'il vous plaît?

Le sénateur Gigantès: L'éminent conseiller nous a dit que c'est au Sénat de décider de ce qui constitue un outrage. Voilà la réalité, c'est la seule chose qui compte.

Le sénateur Jessiman: Si vous considérez que le fait de ne pas être là aujourd'hui constitue un outrage, ce n'est pas mon avis.

Le sénateur Gigantès: Comme l'a dit le sénateur Stollery, c'est une vieille histoire. Il a déjà été privé de son bureau, de sa secrétaire, de son téléphone, de ses points de voyage et de ses différentes allocations.

La présidente: À l'ordre!

Le sénateur Milne: Avant d'en débattre, j'aimerais entendre ce que les témoins ont à nous dire à ce sujet, de façon que nous soyons bien informés. Ensuite, on pourra en débattre. J'aimerais également que M. Maingot nous donne des précisions sur la différence entre l'expulsion et la suspension.

Le sénateur Lewis: Le sujet dont nous parlons me laisse un peu perplexe. Nous parlons d'outrage. La motion comporte plusieurs parties. L'une d'entre elles signale que le Sénat a donné au sénateur Thompson l'ordre d'assister à ses travaux. Ensuite, on voit que s'il reste absent, le comité sera saisi de cette absence et devra déterminer si elle constitue un outrage au Sénat. Il n'est question d'outrage que pour son absence prolongée, et non pas pour son défaut de comparution en février. Ce sont deux choses différentes. Je suppose que la référence à son absence prolongée concerne le passé, la période où il n'est pas venu au Sénat. C'est du moins ce qu'il me semble. Il s'agit de savoir si le non-respect d'une ordonnance du Sénat concernant sa comparution aujourd'hui constitue un outrage.

Le sénateur Nolin: Il n'est question que d'une absence, à savoir l'absence d'aujourd'hui. C'est ce qu'indique la version française. Il n'est question que d'aujourd'hui. Nous avons doté une ordonnance; pourtant, il ne comparaît pas. C'est à nous de décider s'il s'agit là d'un outrage au Sénat. S'il s'agit d'un outrage, nous en ferons rapport, un point c'est tout.

Le sénateur Lewis: Dans ce cas, il y a un autre problème, celui de la traduction.

La présidente: Nous avons deux langues officielles. L'une des deux versions indique exactement ce que vient de dire le sénateur Nolin.

Monsieur Maingot, voulez-vous continuer, s'il vous plaît?

Mr. Maingot: With respect to the expulsion from the House of Commons, that has never been debated in the courts because that authority is clear. However, it has been done over the centuries in the U.K. and in Canada — not frequently, but it has been done. With respect to the Senate, it is a novel point. It has never been raised. Senators have not seen fit to do that since 1867.

These rights, powers and privileges of each house are part of the general public law of Canada. That is set out in the statute. It also sets out that the courts must take judicial notice of these rights, privileges and powers of the houses. One of these rights is to control their own affairs and internal proceedings, free from interference. That is a matter relating to a right exercised within the walls of the house.

You do not exercise a right to sit from outside the house; you exercise it in the house. A matter which is a right to be exercised outside the Senate comes under the protection of the court. The discipline of a member by reprimand, suspension or expulsion is a matter relating to the Senate's internal affairs. That is to say, to sit in the Senate after being summoned thereto is a matter of right. You can argue that it is exercisable in the Senate and not elsewhere, other statutes notwithstanding.

Matters of procedure and discipline are matters that are traditionally considered by the house alone. Thus, if a statute spells out the procedure in the house, unless that statute is constitutionally entrenched, jurisprudence sets out that a house may depart from that procedure and change or supersede the law. In other words, internal matters are under the control of the house alone.

For example, a little over 100 years ago, in England, a member was obstructing the house because he was attempting to declare rather than to swear an oath. They suspended him. He brought that matter to court and the court said that what happens within the chamber with respect to internal matters is none of the court's business.

Beyond that, there was a recent decision in the Supreme Court of Canada, regarding a case in Nova Scotia which dealt with an internal matter, namely, the right to exclude cameras. One reading of that judgment implies that a matter such as the power of the house of Parliament to regulate its internal proceedings and internal affairs may now be part of the constitutional law of Canada. That is because the court said that if you have something that is historically settled as a practice or a privilege or a power, and if it is necessary in the sense that the dignity and efficiency of the house would not be upheld without that privilege, then it is constitutionally inherent. The Constitution says elsewhere that one part of the Constitution cannot abrogate another.

There is another procedure or option which has been started as a result of the action you have already taken with respect to the funds for the senator in question. The Parliament of Canada Act provides that members of each house receive a certain sessional allowance.

M. Maingot: En ce qui concerne l'expulsion de la Chambre des communes, il n'y a jamais eu de contestation devant les tribunaux, car le texte de référence est très clair. Cependant, il s'est élaboré au fil des siècles au Royaume-Uni et au Canada, ne serait-ce qu'à un rythme très lent. En ce qui concerne le Sénat, c'est une nouveauté. Le problème ne s'est jamais posé. Les sénateurs n'ont pas jugé bon de le poser depuis 1867.

Les droits, pouvoirs et privilèges de chaque Chambre font partie de la loi générale et publique du Canada. Cela figure dans la loi. La loi précise également que les tribunaux doivent prendre connaissance d'office des droits, privilèges et pouvoir des Chambres. L'un de ces droits consiste, pour une Chambre, à décider sans ingérence, de ses affaires et de sa procédure interne. Il s'agit là d'une question concernant un droit qui s'exerce dans l'enceinte de la Chambre.

Vous n'exercez pas un droit à l'extérieur de la Chambre. Vous l'exercez à la Chambre. Une affaire concernant un droit qui s'exerce à l'extérieur de la Chambre relève de la compétence des tribunaux. Une mesure disciplinaire prononcée contre un sénateur, sous forme de réprimande, de suspension ou d'expulsion, relève des affaires internes du Sénat. Ainsi, le fait de siéger au Sénat après avoir été sommé de le faire est une question de droit. On peut prétendre que ce droit s'exerce au Sénat et pas ailleurs, nonobstant toute autre disposition législative.

Les questions de procédure et de mesures disciplinaires ont toujours été du seul ressort de la Chambre. Si une loi énonce la procédure en vigueur à la Chambre, la jurisprudence établit que cette Chambre peut s'écarter de la procédure en question et modifier ou écarter la loi, à moins qu'elle ne soit consacrée dans la Constitution. Autrement dit, les questions internes relèvent du seul ressort de la Chambre.

Par exemple, il y a un peu plus de 100 ans, un parlementaire britannique faisait de l'obstruction à la Chambre parce qu'il voulait faire une déclaration au lieu de prononcer un serment. La Chambre l'a suspendu. Il s'est pourvu devant un tribunal, qui a déclaré que ce qui se passait à la Chambre et qui concernait des questions internes ne relevait pas de sa compétence.

À part cela, il y a eu une décision récente de la Cour suprême du Canada. L'affaire de la Nouvelle-Écosse concernait une question interne, à savoir le droit de refuser l'accès de la Chambre aux caméras de télévision. À la lecture de l'arrêt, on voit que le pouvoir d'une Chambre du Parlement de réglementer ses délibérations et ses affaires internes peut être désormais considéré comme faisant partie du droit constitutionnel du Canada. En effet, la cour a dit qu'un usage, un privilège ou un pouvoir bien établi historiquement qui est nécessaire à la dignité et à l'efficacité de la Chambre peut être considéré comme inhérent à la Constitution. En outre, la Constitution précise qu'une de ses parties ne peut en abroger une autre.

La mesure que vous avez déjà prise à propos des fonds destinés au sénateur en question a déclenché une autre procédure. La Loi sur le Parlement du Canada prévoit que les membres de chaque Chambre reçoivent un certain montant par session.

There is a section of that act that says that you can make the terms more onerous with respect to attendance and salary. One possibility — and it has nothing to do with privilege — is to pass a regulation, but then that regulation has to follow all other regulations. It is a strange thing. I do not think it is necessary. This has never been done by the house. As a matter of fact, you pass other regulations and some of them are exempted from the Statutory Instruments Act. However, traditionally any regulation you would pass would then be sent to the Department of Justice, and then in turn it would be studied by the Joint Committee on Scrutiny of Regulations. Members of the House of Commons and of the Senate would then be studying a regulation passed by the Senate. In my view, I think there was an oversight there, but that is a matter that can be dealt with. I am not sure that includes the expenses though; it might just be for the sessional allowance.

That is one procedure you could use. It could probably be done quickly, but as I say, it does sound a little strange to me that a regulation of the Senate would be scrutinized by Department of Justice and then returned to the joint committee.

Where a house proposes to impose discipline or otherwise take action against someone, that person usually, in the absence of exceptional circumstances, should be given an opportunity to be heard, or at least show cause why certain actions should not be taken. The exceptional circumstance in the case of Fred Rose was that he was in jail. They did not bother calling him to explain himself. Similarly, in the case in 1955 in the U.K, the fellow was in jail and they did not ask him to come and explain and show cause.

That is more or less all I have to say. With respect to the options, you may want to talk about them later, but I am open to questions, if you like, Madam Chairman.

Senator Nolin: Mr. Maingot, in your book, on page 239, you say:

Disobedience to rules or orders represents an affront to the dignity of the House, and accordingly the House could take action, not simply for satisfaction but to ensure that the House of Commons...

— and I think that would apply to the Senate,

...is held in the respect necessary for its authority to be vindicated.

Do you see in the order that we gave to Senator Thompson on the 16th day of December, 1997, first, a proper action from the Senate? Was it a proper action taken by us?

Mr. Maingot: I think that would presume I had complete knowledge of what had happened beforehand and why the Senate decided to undertake this. I read the papers like everyone else but you are asking me whether it was correct on the part of the Senate.

Une disposition de cette loi précise qu'on peut imposer certaines conditions concernant la présence et le salaire. Il serait possible — et cela n'a rien à voir avec le privilège — d'adopter un règlement mais dans ce cas, ce règlement devrait être conforme à d'autres règlements. C'est une situation curieuse. Je ne pense pas que cela soit nécessaire. Le Sénat n'a jamais procédé ainsi. En fait, vous adoptez des règlements dont certains ne sont pas assujettis à la Loi sur les textes réglementaires, mais d'habitude, un règlement doit être envoyé au ministère de la Justice. Dans le cas présent, il s'agirait d'un règlement du Sénat qui serait envoyé au ministère de la Justice, puis étudié par le Comité mixte d'examen de la réglementation, où les députés et sénateurs étudieraient un règlement adopté par le Sénat. À mon avis, on a oublié quelque chose dans cette disposition. Je pense que la question peut être réglée. Cependant, je ne suis pas certain qu'on puisse y inclure tous les frais; peut-être ne s'agit-il que de l'allocation de session.

En tout cas, c'est une possibilité. Cela ne serait pas forcément très long, mais comme je l'ai dit, je trouve un peu étrange qu'un règlement du Sénat soit soumis au contrôle du ministère de la Justice avant d'être renvoyé au comité mixte.

Lorsqu'une Chambre envisage d'imposer une mesure disciplinaire ou d'agir contre une personne, celle-ci doit avoir l'occasion de s'exprimer, à moins de circonstances exceptionnelles, ou du moins d'expliquer pourquoi elle n'a pas pris certaines mesures. On a retenu les circonstances exceptionnelles dans le cas de Fred Rose, car il était en prison. On n'a pas jugé utile de le convoquer pour lui permettre de s'expliquer. De même, dans le cas survenu au Royaume-Uni en 1955, l'intéressé était en prison et on ne lui a pas demandé de donner des explications ou de se justifier.

Voilà à peu près ce que j'ai à dire. Vous pourriez discuter plus tard des différentes options, mais si vous le souhaitez, je peux répondre aux questions, madame la présidente.

Le sénateur Nolin: Monsieur Maingot, à la page 243 de votre livre, on lit ceci:

La désobéissance aux règles ou aux ordres constitue un affront à la dignité de la Chambre, qui peut donc y donner suite, non seulement pour sa propre satisfaction, mais pour veiller à ce qu'on lui témoigne le respect nécessaire à la sauvegarde de son autorité et à défaut duquel la Chambre des communes [...]

— et je pense que cela s'applique également au Sénat —

[...] ne pourrait pas remplir sa mission.

Pensez-vous que nous avons eu raison, le 16 décembre 1997, d'intervenir auprès du sénateur Thompson de la part du Sénat? Était-ce la bonne façon d'agir?

M. Maingot: Pour vous répondre, il faudrait que je connaisse tout ce qui s'est passé auparavant et que je sache pourquoi le Sénat a décidé d'agir ainsi. J'ai lu les journaux comme tout le monde, mais vous voulez savoir si c'était une mesure appropriée de la part du Sénat.

Senator Nolin: Yes. And my second question will be: Does this paragraph that I just read regarding disobedience to the rules apply to the action that we took on the 16th of December?

Mr. Maingot: I will deal with the first paragraph first. The first paragraph orders that Senator Andrew Thompson be ordered to attend when the Senate resumes. He did not attend.

Senator Nolin: We gave an order and he did not show up.

Mr. Maingot: So, *prima facie*, it is contempt. Contempt is disrespect or disregarding an order.

Senator Nolin: It is your testimony that it is contempt of the Senate?

Mr. Maingot: It is clear to me that that represents contempt.

Senator Nolin: Does this paragraph that I just read for the benefit of my colleagues entitle the Senate to say, "We can now take action to make sure that we have the necessary respect and the authority not to be vindicated?" I am trying to paraphrase your paragraph.

Mr. Maingot: Yes. First, there is an order of the institution, of the assembly. That order is not followed or fulfilled. That represents disregarding that order. Contempt is not respecting the house in a variety of ways, not following the order or disregarding the order, so from point of view of definition, that constitutes contempt.

Senator Nolin: In many places in your book you make a parallel between the House of Commons or the Senate and a court, a superior court, let us say, of Quebec, dealing with contempt. So it seems that now that we have come to the conclusion, in light of what we have ordered Senator Thompson to do and the fact that he did not show up today, that we are faced with contempt of the Senate and therefore we can take action. Can you expand on the various actions? You mentioned some options. Are those the only options available to us?

Mr. Maingot: I think it all depends on the enormity of the circumstances, with all due respect. The options are censure or reprimand. The last time someone was reprimanded in Canada was when a member saw fit to abuse the Mace in the House of Commons just a few years ago. He was called to the Bar of the house and the Speaker said things to him representing a reprimand for what he had done. Usually the person would be called to the Bar.

The other option is suspension, which has been done frequently in the past. Members of the House of Commons are suspended, not infrequently, for one reason or another, for the day. Under suspension, you still remain a member but you are suspended for the time designated. Usually the Speaker mentions how long you will be suspended. I believe in the House of Commons the Speaker may suspend for a day; otherwise, it would require an order of the house. That is another form of discipline.

Le sénateur Nolin: Oui. Et deuxièmement, je voudrais savoir si le paragraphe que je viens de lire concernant la désobéissance aux règles s'applique à la mesure prise le 16 décembre dernier.

M. Maingot: Je vais répondre tout d'abord en ce qui concerne le premier paragraphe. Le Sénat y ordonne au sénateur Andrew Thompson d'être présent à la reprise. Or, il n'était pas là.

Le sénateur Nolin: Nous lui avons donné un ordre, et il ne s'est pas présenté.

M. Maingot: C'est donc une prétention établie *prima facie* d'outrage. Celui qui ne se conforme pas à un ordre commet un outrage.

Le sénateur Nolin: Vous dites donc qu'il y a outrage au Sénat?

M. Maingot: À mon avis, il est évident que cela constitue un outrage.

Le sénateur Nolin: Le Sénat est-il donc habilité à se prévaloir du paragraphe que je viens de lire à mes collègues et à dire: «Nous pouvons maintenant intervenir pour veiller à ce qu'on témoigne au Sénat le respect nécessaire à la sauvegarde de son autorité et à défaut duquel il ne pourrait remplir sa mission». J'essaie de reprendre la formulation de votre paragraphe.

M. Maingot: Oui. Tout d'abord, il y a eu un ordre du Sénat. Cet ordre n'a pas été respecté. Il a même été ignoré. Il y a outrage lorsqu'on manque de respect à la Chambre d'une façon ou d'une autre, par exemple en ne se conformant pas à son ordre; donc, par définition, cela constitue un outrage.

Le sénateur Nolin: Dans votre livre, vous faites à plusieurs reprises un parallèle entre les Communes ou le Sénat et une cour supérieure, disons la Cour supérieure du Québec, lorsqu'il est question d'outrage. Compte tenu de l'ordre donné au sénateur Thompson et du fait qu'il ne s'est pas présenté aujourd'hui, il faut en conclure que nous sommes en présence d'un cas d'outrage au Sénat et que nous pouvons donc y donner suite. Pouvez-vous nous donner des précisions sur les différentes mesures possibles? Vous avez parlé de plusieurs options. Est-ce qu'il n'y en a pas d'autres?

M. Maingot: Je crois que tout dépend de la gravité des circonstances, sauf votre respect. Les options sont le blâme ou la réprimande. Le dernier cas de réprimande au Canada concerne un député qui a jugé bon d'abuser de la masse à la Chambre des communes il y a quelques années. Il a été convoqué à la barre de la Chambre et le Président lui a tenu des propos équivalant à un blâme pour ce qu'il avait fait. Généralement, le fautif est convoqué à la barre.

L'autre possibilité, c'est la suspension, qui a déjà été imposée assez souvent. Il n'est pas rare que des députés soient suspendus pour une raison ou une autre dans une journée. En cas de suspension, le parlementaire conserve son statut, mais il est suspendu pendant la période prévue. Généralement, c'est le Président qui précise la durée de cette période. Je crois qu'aux Communes, le Président peut suspendre un député pour une journée; sinon, il faut un ordre de la Chambre. C'est une autre forme de mesure disciplinaire.

If you are going to go beyond that and expel a person — and this is in the U.K. and still the thinking here in Canada — usually it is a serious matter. Of course it is very serious so the circumstances have to be serious. It would have to be something involving moral turpitude such that, at least in the opinion of the members of the assembly, the person is unfit to be a member of that assembly.

Senator Nolin: Can we fine him?

Mr. Maingot: No. The reason why, I would suggest with respect, is that at the time the privileges of the U.K. house came to Canada, the U.K. house did not have the power to fine.

Senator Nolin: Is it because they had it in the past and they just did not use it and, for that reason, they did not have that power any longer?

Mr. Maingot: They had not used it for about 200 years in the U.K. but I think it is clear in Canada that neither house of Parliament can fine. As you know, the National Assembly of Quebec can fine a member because they passed legislation to that effect.

Senator Nolin: Because the National Assembly in Quebec has such a rule, they can fine one of their members?

[Translation]

Mr. Maingot: It is not simply because they have rules, but because they passed the bill.

Senator Nolin: Within the regulatory or legislative framework in Quebec, the National Assembly could fine one of its members in a situation such as this one.

Mr. Maingot: Yes, because the National Assembly cannot change the law. Questions of privilege come under Canada's laws. These laws do not allow for a fine in this case. If you want to change the law, you will have to amend a statute.

Senator Nolin: If we passed a law that allowed us to fine a colleague in a similar situation, we could do so.

Mr. Maingot: Yes.

Senator Nolin: But we cannot do so now because we do not have the necessary legislative framework.

Mr. Maingot: Yes.

[English]

Senator Stollery: As I understand, Mr. Maingot, it states in the order that we have to make any possible recommendations within two weeks from the day the matter is referred to the committee. Given what lawyers call due process, and after listening to what you have said, I assume that there should be an opportunity for Senator Thompson or his representative to come before the committee and explain himself. I do not want to put words in your mouth, but I thought that is something approaching what you have said.

Mr. Maingot: Yes, that is right, senator.

Si vous voulez aller plus loin et expulser le fautif, ce doit être pour une affaire sérieuse — c'est du moins la tendance au Royaume-Uni, de même qu'ici au Canada. Il s'agit évidemment d'une sanction très sérieuse, qui doit correspondre à un cas sérieux. La personne doit s'être rendue coupable de turpitude morale, de telle sorte que, de l'avis des membres de l'Assemblée, elle n'est plus digne d'en faire partie.

Le sénateur Nolin: Est-ce qu'on peut lui imposer une amende?

M. Maingot: Non. En effet, lorsque les privilèges du Parlement britannique ont été transposés au Canada, le Parlement britannique ne pouvait pas imposer d'amende.

Le sénateur Nolin: Est-ce parce qu'il avait disposé d'un tel pouvoir pendant un certain temps et qu'il ne s'en était pas prévalu?

M. Maingot: Le Parlement britannique est resté 200 ans sans se prévaloir de ce pouvoir, mais il me semble évident qu'au Canada, aucune des Chambres du Parlement ne peut imposer d'amende. Comme vous le savez, l'Assemblée nationale du Québec peut en imposer, car elle a adopté une loi à cette fin.

Le sénateur Nolin: L'Assemblée nationale du Québec peut donc imposer une amende à un de ses députés, car elle a un règlement à cet effet?

[Français]

M. Maingot: Ce n'est pas parce qu'ils ont simplement un règlement mais parce qu'ils ont adopté un projet de loi.

Le sénateur Nolin: Dans le cadre législatif ou réglementaire au Québec, l'Assemblée nationale peut imposer une amende à un de ses membres dans une situation comme celle qui nous occupe aujourd'hui.

M. Maingot: Oui, parce que l'Assemblée nationale ne peut pas changer la loi. Les questions de privilège font partie de la loi générale du Canada. La loi ne permet pas d'imposer un mandat. Si vous voulez changer la loi, il faut amender un statut.

Le sénateur Nolin: Si on adoptait une loi qui nous permettait d'imposer une amende à un collègue dans une situation comme celle que nous vivons en ce moment, on pourrait le faire.

M. Maingot: Oui.

Le sénateur Nolin: Mais on ne peut pas le faire maintenant parce qu'on n'a pas un cadre législatif qui nous le permet.

M. Maingot: Oui.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Si je comprends bien, monsieur Maingot, il faut faire toutes les recommandations possibles dans les deux semaines qui suivent le renvoi de la question au comité. Compte tenu de ce que les avocats appellent l'application régulière de la loi et d'après ce que vous avez dit, le sénateur Thompson ou son représentant devrait avoir la possibilité de comparaître devant le comité et de s'expliquer. Est-ce bien ce que vous avez dit? Je crois que c'est à peu près cela.

M. Maingot: Oui, c'est exact, sénateur.

Senator Stollery: In your opinion, it would not be unusual for us to take the next step and say that within a few days Senator Thompson, or his representative, has the opportunity to come to the committee and explain himself before we take action. Does that sound like an appropriate way to go about it?

Mr. Maingot: It does. You do not have to provide that opportunity, because, generally speaking, the technical rules of evidence do not apply in a Senate committee or in the house, period. As I say, normally you give the person an opportunity to be heard.

[Translation]

Senator Grimard: You suggested and explained earlier three possible sanctions: a reprimand, suspension for a specific period, and expulsion.

In the brief which was distributed to the senators, a passage from a lecture given by Mr. Dawson mentions on page 10 that Senate privileges cannot go against the British North America Act, which clearly stipulates the grounds for removing a senator. The Senate could not by itself, under any pretext, do anything to extend or amend these conditions.

That is still where things stand today. There is no doubt that the Senate does not in fact have the absolute power to expel a senator.

What we are told by Mr. Dawson goes directly against your own statement and I would like additional explanations when you say that we have powers to expel Senator Thompson. I add that I in no way agree with what he is doing, but I am a lawyer and I like things to be clear. I see a direct contradiction between what you said earlier and the opinion given by Mr. Dawson, whom I do not know. I would like to hear what you have to say.

[English]

Mr. Maingot: I do not disagree. I read what the eminent professor said.

First of all, this is a novel matter. There is no jurisprudence on it. However, Mr. Dawson does not talk about the fact that the Senate has the same powers as the U.K. Commons and the House of Commons of Canada. If you go through the list of powers of the U.K. Commons, you will see they have that power. Why did they put in the Constitution Act that the Senate could have the same powers as the U.K. Commons, while at the same time spelling it out in two sections, one section with respect to qualification and another with respect to vacancy? That way, one type of vacancy is not the same as the vacancy that arises when you use your privilege to determine who should sit in your house and who should not.

My review of the jurisprudence suggests that there is a very good argument for permitting the Senate, if it has the same powers as the U.K. Commons, to expel a member. However, as I say, there is no jurisprudence because it has not been dealt with. There was a case involving a senator on another matter, but the time limit had passed.

Le sénateur Stollery: À votre avis, il n'y aurait rien d'anormal à ce qu'on passe à l'étape suivante et qu'on dise, d'ici quelques jours, que le sénateur Thompson ou son représentant aura la possibilité de comparaître devant le comité et de s'expliquer avant que le Sénat ne donne suite à l'affaire. Est-ce que cela vous semble la bonne façon de procéder?

M. Maingot: Oui. Le Sénat n'est pas obligé de procéder ainsi, mais de façon générale, les règles ordinaires de la preuve ne s'appliquent pas en comité sénatorial ni au Sénat, point final. Comme je l'ai dit, on donne généralement à l'intéressé l'occasion de s'exprimer.

[Français]

Le sénateur Grimard: Vous avez suggéré et expliqué tout à l'heure trois punitions possibles: la réprimande, la suspension pour un temps déterminé et l'expulsion.

Dans le mémoire distribué aux membres, un extrait d'une conférence présentée par M. Dawson mentionne à la page 10 que les privilèges du Sénat ne sauraient aller à l'encontre de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui stipule clairement les motifs pour lesquels un sénateur peut être révoqué. Le Sénat ne saurait donc à lui seul et sous aucun prétexte faire quoi que ce soit pour élargir ou modifier ces conditions.

La question en est encore là à ce jour. Il ne fait pas de doute que le Sénat n'a pas en réalité le pouvoir absolu d'expulsion.

Ce que nous dit M. Dawson vient en contradiction flagrante avec votre affirmation et j'aimerais avoir des explications additionnelles à ce sujet lorsque vous dites que nous avons les pouvoirs d'expulser le sénateur Thompson. Remarquez bien que je n'accepte nullement sa façon de procéder, mais je suis avocat et j'aime que les choses soient claires. Je constate une contradiction flagrante entre ce que vous nous avez dit tout à l'heure et l'opinion de M. Dawson que je ne connais pas. J'aimerais vous entendre à ce sujet.

[Traduction]

M. Maingot: Je suis d'accord. J'ai lu l'opinion de l'éminent professeur.

Tout d'abord, il s'agit d'un thème nouveau. Il n'y a aucune jurisprudence à ce sujet. En revanche, M. Dawson ne parle pas du fait que le Sénat a les mêmes pouvoirs que les Communes britanniques et canadiennes. Ce pouvoir figure dans la liste des pouvoirs reconnus aux Communes britanniques. Pourquoi a-t-on précisé dans la Constitution canadienne que le Sénat avait les mêmes pouvoirs que les Communes britanniques, tout en précisant ce pouvoir dans deux sections, l'une sur la qualification et l'autre sur la vacance? De cette façon, la vacance n'est pas la même lorsqu'on se sert du privilège pour déterminer qui doit siéger à la Chambre et qui doit en être exclu.

En regard de la jurisprudence, il me semble que dans la mesure où le Sénat a les mêmes pouvoirs que les Communes britanniques, on peut valablement l'autoriser à expulser l'un de ses membres. Comme je l'ai dit, il n'y a pas de jurisprudence à ce sujet, puisque la question n'a encore jamais été traitée. Il y a eu le cas d'un sénateur sur un autre sujet, mais les délais sont écoulés.

The Supreme Court of Canada dealt with a case from Nova Scotia about excluding cameras from a meeting. They also talked about the deference that courts have towards the legislatures and each house of Parliament. They have a very high deference for what members do inside their houses. One of the reasons for that deference is historic. The other reason is that they are not affecting the rights of anyone outside the house, whom the courts can get at.

In that case before the Supreme Court of Canada — and I suggested this in my book — the court said that the houses kept within themselves the ability to resolve their internal procedures and internal matters, so that it is now constitutionally inherent. Mind you, a court would have to look at this situation and ask what you are trying to say here. Is it something that has been done traditionally and historically? Can you base that in history? I say you certainly can.

Then you have to answer this question: Is it necessary for the house to maintain its dignity and authority to determine who should be a member and who should not be a member?

Those are the questions that the courts have been answering over the years. Over the last century and a half, they have said that the House of Commons can decide with respect to its members, procedures and internal management.

The Supreme Court of Canada implied that this power to deal with internal affairs may be constitutionally inherent, in which case it is part of the Constitution. No matter what any other part of the Constitution states, the houses have that power.

Senator Milne: Mr. Maingot, I should like your opinion on three things. The first is the matter of contempt. It seems to me that Senator Thompson is in contempt of this house for two reasons. First, he has not shown up when ordered to appear before this house.

Second, he is also in contempt, as Erskine May says on page 125:

by bringing such House into odium, contempt or ridicule or by lowering its authority.

He certainly has brought us into odium, contempt, and ridicule. It seems to me he is guilty of contempt on two aspects here.

Although expulsion is rare, and Dawson seems to think that we should not be doing this, Erskine May indicates that expulsion may be regarded as an example of the house's power to regulate its own constitution. Members of the house have been expelled where the proceedings have been founded upon reports of committees of the house. It seems to me that the Senate itself may have the power to expel a member, depending on the report of this committee.

The third point upon which I would like some clarification is the matter of fines. You say we cannot fine him. However, if we are away for more than 21 days per session, we are docked \$60 of our sessional allowance and \$60 of our expense allowance for a

La Cour suprême du Canada s'est prononcée sur un cas d'expulsion de caméras à l'Assemblée législative de Nouvelle-Écosse. Il a aussi été question de la déférence des tribunaux envers les assemblées législatives et les Chambres du Parlement. Les tribunaux témoignent la plus grande déférence envers tout ce qui se passe à l'intérieur des assemblées parlementaires. Il en est ainsi, tout d'abord, pour une raison historique. Mais par ailleurs, les délibérations parlementaires n'affectent pas les droits des personnes de l'extérieur qui relèvent de la compétence des tribunaux.

Dans le cas soumis à la Cour suprême du Canada — et c'est ce que j'indique dans mon livre — la Cour a décidé que l'Assemblée législative était toujours habilitée à décider de sa procédure et des questions internes, de sorte que ce droit fait désormais partie de la Constitution. Il se pourrait toujours, évidemment, qu'un tribunal soit amené à se prononcer sur la signification d'un tel principe pour voir s'il est bien conforme à la tradition ou aux données historiques. C'est tout à fait possible.

Ensuite, il faut se poser la question suivante: le Sénat a-t-il besoin, pour préserver sa dignité et son autorité, de déterminer qui il peut accueillir et qui il doit exclure?

Vous devez répondre à ces questions. Ce sont celles que les tribunaux se sont posées au fil des années. Depuis un siècle et demi, ils affirment que la Chambre des communes peut décider elle-même de sa composition, de sa procédure et de sa gestion interne.

La Cour suprême du Canada a semblé dire que ce pouvoir de décider des affaires internes pouvait être inhérent à la Constitution, auquel cas il en fait partie. Nonobstant toute autre disposition contraire de la Constitution, la Chambre est investie de ce pouvoir.

Le sénateur Milne: Monsieur Maingot, j'aimerais avoir votre avis sur trois points. Le premier concerne la question de l'outrage. Il me semble que le sénateur Thompson est coupable d'outrage au Sénat pour deux raisons. Tout d'abord, il n'a pas comparu devant le Sénat alors que celui-ci lui en avait intimé l'ordre.

Deuxièmement, il est également coupable d'outrage, comme l'affirme Erskine May à la page 125:

parce qu'il s'expose à l'anathème et au ridicule et parce qu'il mine l'autorité du Sénat.

De toute évidence, il nous a outragés et s'est exposé à l'anathème et au ridicule. Je pense donc qu'il est coupable d'outrage sous ces deux aspects.

Même si l'expulsion est rare et si, d'après Dawson, nous ne devrions pas y recourir, Erskine May signale qu'elle peut être considérée comme un exemple du pouvoir de la Chambre de réglementer sa propre constitution. Des parlementaires ont été expulsés après dépôt du rapport d'un comité. Il me semble que le Sénat est habilité à expulser l'un de ses membres si ce comité lui demande de le faire dans un rapport.

Le troisième point sur lequel j'aimerais avoir des précisions concerne les amendes. Vous dites que nous ne pouvons pas lui imposer d'amende. Cependant, lorsque nous nous absentons pendant plus de 21 jours par session, on nous supprime 60 \$ de

total of \$120. It says quite clearly that we can increase the penalties, if we so desire.

Senator Stollery: Is the sessional allowance the same thing? I did not think they were the same.

Senator Milne: I should like your opinion on that, sir. It may not be defined as a fine, but, in effect, it is, and we can increase that amount if we so wish.

Mr. Maingot: The fine is one thing. As I say, I am of the view that neither the house nor the Senate can impose fines on their members for whatever. With respect to the sessional allowance, I think I mentioned —

Senator Milne: We presently do impose fines.

Mr. Maingot: By docking, yes. That is in legislation, but it is part of the internal management and internal proceedings of the house. I do not know what kind of reply you expect, but with respect to the part of the Parliament of Canada Act that says that they can make it more onerous, I said earlier that I question whether you need to go through. You have, in effect, the regulation of the Senate, and the procedure is that that regulation, because it is not an exception from the Statutory Instruments Act, must then go to the Department of Justice for scrutiny and then eventually to the joint committee of the Senate and House of Commons. It does not quite make sense. I think there was a slight error in putting it that way.

Senator Milne: Error or not, sir, what do you suggest we do? What is your recommendation?

Mr. Maingot: I do not make a recommendation; I simply suggest what powers you have, and then you would make the decisions.

Senator Lucier: I am not a lawyer, and I feel like I am on strange ground here. The last thing I want to do is defend Senator Thompson at this point. He was a friend of mine at one point, but I do not consider him a very good friend of mine any more. I think he has done us some very serious damage.

However, I refer to an Act respecting the Parliament of Canada, Chapter P-1. I assume that that is still law. Section 57(3)(a) reads:

a member of either House of Parliament did not attend a sitting thereof by reason of public or official business

Neither public business or official business are defined. If Senator Thompson were today speaking to a chamber of commerce dinner in Toronto, he would be doing public business and would be excused, it seems to me, from being here, regardless of what we may or may not have said to him.

Mr. Bélisle told us a while ago that he has a valid medical certificate. Should we not deal with that before we deal with the other things? If he has a valid medical certificate saying that he does not have to be here, can you still send him a letter and say, "To hell with the certificate, be here"?

notre allocation de session et 60 \$ de notre allocation pour frais, soit un total de 120 \$. Il est évident que nous pouvons augmenter ces pénalités.

Le sénateur Stollery: Est-ce qu'il en va de même pour l'allocation de session? Je ne le pense pas.

Le sénateur Milne: J'aimerais avoir votre opinion à ce sujet, monsieur Maingot. Ces mesures ne sont peut-être pas assimilables à des amendes mais en fait, c'est la même chose, et on peut en augmenter le montant.

M. Maingot: La notion d'amende est très précise. Comme je l'ai dit, je considère que la Chambre et le Sénat ne peuvent pas imposer d'amende à leurs membres. En ce qui concerne l'allocation de session, j'ai indiqué, je crois...

Le sénateur Milne: Nous imposons actuellement des amendes.

M. Maingot: Oui, par coupure de salaire. C'est dans la loi, mais cela fait partie de la gestion interne et des procédures internes de la Chambre. Je ne sais pas quel genre de réponse vous attendez, mais en ce qui a trait à la partie de la Loi sur le Parlement du Canada qui dit que cela pourrait être plus onéreux, j'ai dit précédemment que je doute qu'il vous soit nécessaire de le faire. En fait, vous avez le Règlement du Sénat, et la procédure est que ce Règlement, parce qu'il ne fait pas exception à la Loi sur les textes réglementaires, doit alors être examiné par le ministère de la Justice avant d'être examiné par le comité mixte de la Chambre et du Sénat. Cela n'est pas très logique. Je pense qu'il doit y avoir une légère erreur ici.

Le sénateur Milne: Erreur ou pas, monsieur, qu'est-ce que vous proposez que nous fassions? Quelle est votre recommandation?

M. Maingot: Je ne fais pas de recommandation, je vous dis tout simplement quels pouvoirs vous avez, c'est à vous ensuite de prendre les décisions.

Le sénateur Lucier: Je ne suis pas avocat, et j'ai l'impression d'être en terrain inconnu ici. La dernière chose que je veux, c'est défendre le sénateur Thompson à ce moment-ci. Il a déjà été un de mes amis, mais je ne le considère plus comme un très bon ami. Je pense qu'il nous a fait gravement tort.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais que nous nous reportions à la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre P-1. Je suppose qu'elle a toujours force de loi. L'alinéa 57(3)a) stipule:

le parlementaire n'a pas assisté à une séance de la Chambre dont il fait partie en raison d'un engagement public ou officiel

On ne définit pas ici ce qu'est un engagement public ou officiel. Si le sénateur Thompson devait prendre la parole aujourd'hui devant une chambre de commerce de Toronto à l'occasion d'un dîner, cela serait considéré comme un engagement public et il me semble qu'on excuserait alors son absence peu importe ce que nous lui avons peut-être dit ou peut-être pas dit.

M. Bélisle nous a dit il y a un moment qu'il avait un certificat médical en règle. Ne devrions-nous pas régler cette question avant toute autre chose? S'il a un certificat médical en règle pour dire qu'il n'est pas obligé d'être ici, pouvez-vous toujours lui envoyer une lettre et lui dire: «Au diable le certificat, vous devez être ici»?

I am not trying to be obnoxious. I really want some answers to these questions. We are talking about contempt, and I have no doubt that Senator Thompson is holding us in contempt, but it seems to me that we have not established at this point that he is required to be here today.

Mr. Maingot: Senator, I do not think it is my role to determine how you find whether someone is in contempt or not. That is the role of the senators themselves. I could not answer that question.

Senator Lucier: It is within the provisions of the statute.

Senator Jessiman: I would think we have to give him notice that he must appear before some committee of the Senate. If this is the committee, then tell him he has to be here, either himself or a representative, to explain that he either cannot be here for proper medical reasons or whatever reason he has for not being here these many years. Explain that if he does not give the proper answers, we will find him in contempt of the Senate and expel him. However, give him that notice and tell him he has so much time to be here to prove his case or otherwise. If he comes and proves his case, we will just have to wait. He only has two years left.

Senator Gigantès: On the question of a proper medical certificate, Mr. Clerk, is there a proper medical certificate? You said earlier that what constitutes a proper medical certificate is a little loosely defined.

Mr. Bélisle: That is not what I said. The policy is not clear as to when a medical certificate should be given. There is nothing specifying that it should be after three days or after six days. We have looked into the records going back to 1976, I believe, and we could not find the requirements to file the certificate. However, I am telling you that there has been a certificate on file.

Senator Gigantès: Can you give us a date for that certificate?

Mr. Bélisle: November 18, 1997.

Senator Gigantès: Do you have the dates of all previous medical certificates submitted by Senator Thompson?

Mr. Bélisle: Yes, I do.

Senator Gigantès: When did they start?

Mr. Bélisle: I have one dated March 6, 1985.

Senator Gigantès: Is that the earliest you have?

Mr. Bélisle: According to my records, yes.

Senator Gigantès: We have a case of long-term disability by Senator Thompson and we have a program of long-term disability in the Senate. It does not apply to people over 65, but we can make it apply over 65 by simply saying to him we will give you 70 per cent of your salary, which is equivalent to his pension, and that is it.

You cannot have more long-term disability than from 1985. This is 12 years of disability. He is in a case of long-term disability, so we declare that he is a case of long-term disability and we pay him long-term disability. I know the regulations are a little difficult on that, but we have the right to change them.

Je n'essaie pas d'être odieux. Je veux réellement avoir des réponses à ces questions. Nous parlons d'outrage, et je ne doute pas un instant que le sénateur Thompson fasse outrage au Sénat, mais il me semble que nous n'avons pas déterminé à ce moment-ci qu'il devait être ici aujourd'hui.

M. Maingot: Sénateur, je ne pense pas que mon rôle consiste à vous dire comment déterminer que quelqu'un fait ou non outrage au Sénat. C'est aux sénateurs eux-mêmes de le déterminer. Je ne peux pas répondre à cette question.

Le sénateur Lucier: C'est dans les dispositions du statut.

Le sénateur Jessiman: Je pense que nous devons l'aviser qu'il doit comparaître devant un comité du Sénat. S'il s'agit de notre comité, eh bien il faut lui dire qu'il doit être ici, soit en personne soit par l'intermédiaire d'un représentant, pour expliquer qu'il ne peut pas être ici pour des raisons médicales ou pour quelques autres raisons pour lesquelles il n'a pas été ici pendant toutes ces années. Il faudrait lui expliquer que s'il ne donne pas de réponse acceptable, on déterminera qu'il fait outrage au Sénat et on l'expulsera. Il faut cependant l'en aviser et lui dire qu'il dispose d'un certain délai pour se présenter et pour faire valoir sa cause. S'il se présente et fait valoir sa cause, on devra tout simplement attendre. Il ne lui reste que deux ans.

Le sénateur Gigantès: En ce qui concerne le certificat médical en règle, monsieur le greffier, y a-t-il un certificat médical en règle? Vous avez dit que ce qui constituait un certificat médical en règle est un peu vague.

M. Bélisle: Ce n'est pas ce que j'ai dit. La politique ne dit pas clairement quand un certificat médical doit être donné. Rien ne précise que cela doit se faire après trois jours ou après six jours. Nous avons cherché dans les dossiers jusqu'en 1976, je crois, et nous n'avons pas trouvé de règles concernant le dépôt du certificat. Toutefois, je vous dis qu'il y a un certificat au dossier.

Le sénateur Gigantès: Pourriez-vous nous en donner la date?

M. Bélisle: Le 18 novembre 1997.

Le sénateur Gigantès: Avez-vous la date de tous les certificats médicaux précédents présentés par le sénateur Thompson?

M. Bélisle: Oui.

Le sénateur Gigantès: Le premier remonte à quand?

M. Bélisle: J'en ai un en date du 6 mars 1985.

Le sénateur Gigantès: Est-ce le plus ancien que vous ayez?

M. Bélisle: D'après mes dossiers, oui.

Le sénateur Gigantès: Il s'agit ici d'une invalidité prolongée du sénateur Thompson et il y a au Sénat un programme de ce type. Il ne s'applique pas aux plus de 65 ans, mais nous pouvons l'appliquer aux plus de 65 ans en lui disant que nous lui allons lui verser 70 p. 100 de son traitement, ce qui est l'équivalent de sa pension. Voilà.

Il n'y a pas d'invalidité prolongée plus longue que celle qui remonte à 1985. Cela fait 12 ans d'invalidité. Il est en invalidité à long terme, alors déclarons-le et versons-lui une indemnité pour invalidité prolongée. Je sais que le Règlement est un peu tatillon là-dessus, mais nous avons le droit de le changer.

Senator Stollery: I know Mr. Audcent will give us some very important information, but this is not a very complicated problem and I agree with Senator Jessiman. I do not think I need to have a lot more information about Senator Thompson. I do not think anyone in the country needs to have a lot more information about Senator Thompson. I am a member of the committee at this point and I am prepared to move a motion. I agree with my honourable friend opposite that Senator Thompson be requested to appear before this committee on Tuesday next and explain himself.

I do not see a sessional indemnity as a fine. Somehow that does not sound to me like the same thing, or we will be removing his indemnity, however that is described, for this session. You can put that in language that will be appropriate so we will not have any confusion over the date, whether it is the first or the second.

We are starting to go around in circles. We should deal with this matter and get out of here, because the meeting at which we decide what we will do with Senator Thompson will be the next meeting, if he does not appear.

Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel: I have been asked to give you an overview of the law governing the attendance of senators. My presentation is about 12 minutes and is divided into two parts. The first is a review of basic concepts and the second is a review of the law today. I begin with basic concepts of attendance.

Each of you was summoned to public service by a writ of summons. The writ recites:

...the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which the State and Defence of Canada is concerned.

It commands you that:

...all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Senate of Canada at all times whensoever and wheresoever Our Parliament may be in Canada convoked and holden.

It concludes with the words:

...and this you are in no wise to omit.

Your first predecessors in office were summoned to service in 1867 by an almost identical writ. The basic concept of attendance for senators implicit in these writs of summons has not changed since Confederation. When Parliament is in session, senators are on active service.

What has changed is the length of the period of time covered by the summons. The first senators came to Ottawa for sessions of two or three months in length. Today, senators serve for sessions that are typically two years long. In 1994, the Lapointe commission to review allowances of members of Parliament, while speaking specifically of senators, acknowledged at page 88 of its report that:

...the job of a Member of Parliament has been full-time for at least the past quarter century...

Le sénateur Stollery: Je sais que M. Audcent va nous donner des renseignements très importants, mais ce n'est pas un problème très compliqué et je suis d'accord avec le sénateur Jessiman, qui vient de partir. Je ne pense pas avoir besoin de beaucoup plus d'informations sur le sénateur Thompson. Personne au pays n'en a besoin. Je suis membre du comité et je suis prêt à proposer une motion. Comme mon éminent collègue d'en face, je pense que le sénateur Thompson devrait être convoqué à comparaître devant le comité mardi matin pour s'expliquer.

Pour moi, une indemnité de session, ce n'est pas une amende — pour moi ce n'est pas la même chose — ou nous allons lui retirer son indemnité, peu importe quelle forme cela prendra, madame la présidente et monsieur le greffier, pour la session. Vous pourrez exprimer cela dans les termes qu'il faut, pour qu'il n'y ait aucune confusion, sénateur Lewis, au sujet de la date, que ce soit la première ou la deuxième.

Nous commençons à tourner en rond. Il faut régler cette affaire, sortir d'ici parce que la séance où nous déciderons de ce que nous ferons du sénateur Thompson sera la prochaine s'il ne se présente pas.

M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire: On m'a demandé de vous exposer la législation régissant la présence des sénateurs et mon exposé durera environ 12 minutes. Il est divisé en deux parties. La première passe en revue les concepts de base et la deuxième fait le point sur le droit actuel. Je vais commencer par les principes de base des présences.

Chacun d'entre vous a été convoqué au Sénat au moyen d'une ordonnance d'assignation. Le texte se lit comme suit:

L'objet est d'obtenir vos conseils et votre aide dans toutes les affaires importantes et difficiles mettant en cause l'État et la défense du Canada.

Il vous est ordonné:

D'écarter toutes difficultés et prétextes et de vous présenter aux fins ci-haut mentionnées au Sénat du Canada chaque fois que le Parlement est convoqué au Canada.

Le texte se termine par les mots suivants:

Vous ne pouvez vous soustraire à cet ordre.

Vos premiers prédécesseurs ont été convoqués en 1867 par une ordonnance presque identique. Le concept de base de la présence des sénateurs implicite dans cette convocation n'a pas changé depuis la Confédération. Lorsque le Parlement siège, les sénateurs sont en service actif.

Ce qui a changé, c'est la durée d'application de la convocation. Les premiers sénateurs venaient à Ottawa pour des sessions de deux ou trois mois. Aujourd'hui, les sessions des sénateurs durent normalement deux ans. En 1994, la Commission Lapointe chargée d'étudier les indemnités des parlementaires, sous le sujet précis des sénateurs, a établi à la page 88 du texte anglais que:

Le travail d'un parlementaire est un travail à plein temps depuis au moins un quart de siècle.

What has also changed is the place of service. In 1867, senators came to and stayed in Ottawa for the length of the session. Today, air travel allows senators from even the furthest regions to commute at need between Ottawa and their provinces of residence.

It is, of course, good constitutional law that the Senate has the right to the attendance of its members and that senators have the right to attend to the affairs of the Senate. In the words of my eminent colleague, Joe Maingot, in *Parliamentary Privilege in Canada*, second addition, at page 151:

This is because the most important body in the country, the Parliament of Canada, has first call on the services of its Members and, except in the case of criminal matters or breaches of provincial statutes (quasi-criminal) which involve the summary jurisdiction of the *Criminal Code*, Parliament will not tolerate impediments to Members who are on their way to sittings.

In the footnote to this passage Mr. Maingot notes that the protection extends beyond sitting days. Having established that senators are on active service at all times during a session, and their duty and right to attend, it has never been the rule or expectation that a senator must attend without fail all sittings of the Senate and of committees of which the senator is a member. Proof for this latter proposition is found in the Constitution, as well as the ordinary statute law.

In planning for the Senate prior to Confederation, the fathers inserted a clause into the Constitution providing that the place of a senator was to become vacant if for two consecutive sessions of the Parliament the senator fails to give attendance. This test obviously allows leeway for non-attendance, the extent of which expanded as parliamentary sessions have lengthened.

As for ordinary statute law, the Members Indemnity Act, Statutes of Canada 1867, chapter 3, received Royal Assent on December 21, 1867. It provided for sessional indemnities and allowances for senators and members of the House of Commons, and also provided for a deduction for non-attendance. No deduction for non-attendance would have been necessary if perfect attendance were contemplated and expected.

To summarize the five points that I have made so far under this heading: Parliament is the most important public body in the country and its business is the most important public business of the nation; at all times that Parliament is in session senators are on active service; the Senate has the constitutional right to the attendance of its members; senators have the constitutional right to attend to Senate business; and perfect attendance is neither contemplated nor expected.

I now turn to the existing law governing the attendance of senators. Whether well governed or not, attendance in the Senate is hardly under-governed. There are in place two legal regimes, which I shall call the constitutional and pay regimes respectively, and one administrative regime, the policy on senators' attendance register.

Ce qui a aussi changé, c'est le lieu de travail. En 1867, les sénateurs venaient et séjournaient à Ottawa pour la durée de la session. Aujourd'hui, le transport aérien permet aux sénateurs des régions les plus éloignées de faire la navette entre Ottawa et leur province de résidence.

Il est évidemment bon en droit constitutionnel que le Sénat puisse bénéficier de la présence de ses membres et que les sénateurs aient le droit d'assister aux délibérations du Sénat. Dans les mots de mon éminent collègue, Joe Maingot, dans *Le Privilège parlementaire au Canada*, deuxième édition, page 153:

On estime en effet que le Parlement du Canada, qui est l'organe le plus important du pays, jouit d'un droit prioritaire à bénéficier de la présence de ses membres et sauf en cas de procès au pénal ou d'infraction à la législation provinciale à caractère quasi pénal entraînant l'application d'une procédure sommaire, prévue au Code criminel, le Parlement ne tolère pas qu'on empêche ses membres de se rendre à une séance.

Dans le renvoi en bas de page, M. Maingot ajoute que la protection ne s'étend au-delà de la durée de la session. Étant établi que les sénateurs sont en service actif pendant toute la durée d'une session, et qu'ils ont le devoir et le droit d'y assister, on ne s'est jamais attendu à ce qu'un sénateur assiste à toutes les séances du Sénat ou des comités dont il fait partie, pas plus qu'il n'y a eu de règles à cet effet, comme l'attestent la Constitution et les lois ordinaires.

Au moment où ils envisageaient la création du Sénat avant la Confédération, les Pères de la Confédération ont ajouté une disposition de la Constitution prévoyant que le fauteuil d'un sénateur deviendra vacant si, durant deux sessions consécutives du Parlement, celui-ci manque d'assister aux séances du Sénat. Ce critère donne donc une certaine possibilité d'absence, dont la durée a augmenté avec l'allongement des sessions parlementaires.

Pour ce qui est des lois ordinaires, la Loi sur les indemnités des parlementaires, Lois du Canada 1867, chapitre 3, a reçu la sanction royale le 21 décembre 1867. Le texte prévoyait l'indemnité de session et les allocations des sénateurs et des députés, et prévoyait également une déduction en cas d'absence. Aucune déduction pour absence n'aurait été nécessaire si l'on s'était attendu à un taux de présence parfait.

Pour récapituler les cinq points que j'ai exposés jusqu'ici, le Parlement est l'organe public le plus important au pays et ses affaires sont les affaires publiques les plus importantes du pays. Chaque fois que le Parlement est en session, les sénateurs sont en service actif; le Sénat a de par la Constitution le droit de s'attendre à ce que ses membres soient présents; les sénateurs ont le droit constitutionnel d'assister aux séances du Sénat; les présences à 100 p. 100 n'étaient ni envisagées ni attendues.

Je pense maintenant au droit régissant la présence de sénateurs. Que la présence au Sénat soit bien ou mal régie, elle est loin de l'être trop peu. Il y a deux régimes juridiques en place, que j'appelle respectivement le régime constitutionnel et le régime de rémunération, ainsi qu'un régime administratif, la politique sur le registre des présences des sénateurs.

Beginning with the attendance register for constitutional purposes, we have already seen section 31 of the Constitution Act 1867, which provides that:

The Place of a Senator shall become vacant in any of the following Cases:

(1) If for Two consecutive Sessions of the Parliament he fails to give his Attendance in the Senate:

The Senate relies on the *Journals of the Senate* to establish the constitutional right of each member to sit by confirming their attendance on the public record. The Senate also relies on the journals to know when a question of whether a seat has been vacated for non-attendance must be raised. The *Rules of the Senate* have long contained a rule requiring the Clerk of the Senate to report a senator's failure to attend for two consecutive sessions to the Senate. The rule is currently numbered 134.

Turning to the attendance regime for pay purposes, the rules are set out in the Parliament of Canada Act. The act provides senators with two allowances, both subject to deductions for non-attendance. Although senators are on duty at all times during a session, deductions only operate with respect to days on which sittings of the Senate are missed. More specifically, section 55 provides senators with a sessional allowance at a rate calculated per annum. The allowance is currently \$64,800. Subsection 63(3) provides you with an expense allowance as well, currently set at \$10,100. As for the deductions, subsection 57(1) of the act provides for a deduction of \$60 per day from the sessional allowance for each day of non-attendance in the Senate beyond 21. Subsection 63(4) provides for a deduction from the expense allowance equal to the deduction from the sessional allowance provided in section 57.

I now turn to the exceptions from the deductions. These are the provisions that have the effect of waiving a deduction in respect to the day that a senator does not attend to the chamber for a sitting. Subsection 57(3) provides that days that a member does not attend a Senate sitting, by reason of public or official business because the Senate has adjourned over or because the member is ill, shall be reckoned as a day of attendance. Section 58 provides that days that a member is on military service, although not reckoned as a day of attendance, are not computed in calculating the deduction from a sessional allowance.

The difference in language between these two provisions is most revealing. While military days are not computed in calculating a deduction, public or official business days, adjourned over days and sick days are all to be positively reckoned as a day of attendance.

As for accountability, section 65 requires every member of Parliament to provide the Clerk of the house with a signed statement of attendance for the purposes of the expense allowance. It must state the number of days during the month or session for which the member is entitled to the expense allowance

Commençons par le registre des présences pour les fins de la Constitution, que nous avons déjà vu à l'article 31 de la Loi constitutionnelle de 1867, qui prévoit que:

Le siège d'un sénateur deviendra vacant dans chacun des cas suivants:

1. Si, durant deux sessions consécutives du Parlement, il manque d'assister aux séances du Sénat;

Le Sénat se fie aux journaux du Sénat pour rétablir le droit constitutionnel de chaque sénateur de siéger en confirmant sa présence dans un registre public. Le Sénat se fie également aux journaux pour déterminer s'il y a lieu de soulever la question de déclarer vacant un siège en vertu d'absence. Le *Règlement du Sénat* contient depuis longtemps une règle obligeant le greffier du Sénat de faire état de l'absence d'un sénateur durant deux sessions consécutives. L'article du *Règlement* porte actuellement le numéro 134.

S'agissant du régime des présences aux fins du traitement, les règles sont énoncées dans la Loi sur le Parlement du Canada. La loi accorde aux sénateurs deux allocations, toutes deux passibles de deductions pour absence. Même si les sénateurs sont de service en tout temps pendant la session, les deductions ne s'appliquent qu'aux jours de séance du Sénat manqués. Plus précisément, l'article 55 accorde aux sénateurs une indemnité de session calculée annuellement. L'indemnité est actuellement de 64 000 \$. Le paragraphe 63(3) vous accorde une indemnité de fonctions, actuellement établie à 10 100 \$. Pour ce qui est des deductions, le paragraphe 57(1) prévoit une deduction de 60 \$ par jour prélevée sur l'indemnité de session pour chaque jour d'absence au-delà de 21. Le paragraphe 63(4) prévoit une deduction prélevée sur l'indemnité de fonctions égale à la deduction prélevée sur l'indemnité de session prévue à l'article 57. Je vais maintenant parler des exceptions à la règle concernant les deductions.

Ce sont les dispositions qui ont pour effet de supprimer la deduction applicable aux jours d'absence du sénateur lorsque le Sénat siège. Le paragraphe 57(3) considère comme jour de présence chaque jour de la session où le sénateur n'a pas assisté à une séance en raison d'un engagement public ou officiel ou est absent pour cause de maladie. L'article 58 stipule que les jours passés en service militaire, même s'ils ne sont pas considérés comme des jours de présence, ne comptent pas dans le calcul des deductions.

La différence de libellé entre ces deux dispositions est des plus révélatrices. Alors que les jours de service militaire ne comptent pas dans le calcul d'une deduction, les jours d'engagement public ou officiel ou ceux où il n'y a pas eu de séance pour cause d'ajournement et les jours de maladie sont, eux, considérés jours de présence.

Pour ce qui est des justifications, en vertu de l'article 65, les parlementaires sont tenus de remettre au greffier de la Chambre un état signé des jours de présence aux fins de l'indemnité de fonction. Doit être indiqué le nombre de jours de présence, au cours du mois ou de la session, pour lesquels le sénateur a droit à

and, in the case of the inclusion of failure to attend by reason of illness, it must set out that fact and that the absence was due to that illness and was unavoidable.

Finally, section 59 allows the Senate to make regulations by rule or order to make more stringent the provisions of the act that relate to the attendance of members or to the deductions to be made from sessional allowances. This power is not worded widely enough to allow the Senate to make regulations to increase the deductions from the expense allowance. No regulations have ever been made under this section. Whether by accident or by design, the making of regulations would be subject to the provisions of the Statutory Instruments Act, which provides for an examination process by the Department of Justice for such things as *vires*, proper use, consistency with the Canadian Charter of Rights and Freedoms and the Canadian Bill of Rights, and form and draftsmanship.

I now propose to say a few words with respect to each of the classes of authorized absences. The most obvious class is that of days that the Senate is adjourned over. I mention it only to emphasize that sessional days that the Senate does not sit are still working days for senators. Sight can be lost too easily of all the public business accomplished by senators on non-sitting days.

With respect to the class of illness, we have noted that the Parliament of Canada Act provides that a day of illness is reckoned as a day of attendance. In order to claim a day of illness, a senator is required by law to represent in writing that the illness was unavoidable. In the Senate, the practice has long been for senators to file medical certificates with the Clerk of the Senate. Senator Laird refers to the practice in speaking to the Senate on February 25, 1976, as recorded in the Senate debates at page 1790. Related to days of illness is the absence of a long-term disability policy specifically tailored to the needs of senators to which a senator who wishes to resign for health reasons could have resort to remain financially whole.

With respect to public or official business, this class of authorized absence is a new one, having been introduced only in 1963. The expression is undefined in law and it applies to members of the House of Commons as well. That house uses it in by-law 101 of its by-laws as one of the elements making up the definition of "parliamentary functions." Senators, and the Senate administration, have long conducted themselves and based their decisions on an opinion given on November 14, 1974, by one of my predecessors in office, Mr. E. Russell Hopkins. The essence of the opinion is that public or official business clearly excludes private business. "Official business" means the business of the Senate or the Government of Canada; "public business" means public business in the broad sense of the term. For example, public speaking engagements as a senator, or travel to and from Ottawa that is interrupted for weather or other scheduling reasons.

Mention has also been made of the class of military service. The qualifying kinds of service are set out in the act.

l'indemnité; l'état doit également justifier les jours d'absence pour cause de maladie.

Enfin, en vertu de l'article 59, le Sénat peut prendre des règlements pour renforcer les exigences de la loi relatives à la présence de ses membres ou aux déductions à effectuer sur l'indemnité de session. Le libellé ne donne pas au Sénat le pouvoir d'augmenter les déductions. Aucun règlement n'a jamais été pris en vertu de cet article. Intentionnellement ou non, le pouvoir de prendre un règlement tomberait sous les dispositions de la Loi sur les textes réglementaires, qui prévoit un examen par le ministère de la Justice concernant la validité, le bon usage, la conformité avec la Charte canadienne des droits et des libertés et la Déclaration canadienne des droits ainsi que la forme et la rédaction.

J'aimerais maintenant dire quelques mots sur chacune des catégories d'absences autorisées. La catégorie la plus évidente est celle des jours où il n'y a pas eu de séance pour cause d'ajournement. J'en parle uniquement pour bien montrer que les jours de session où la Chambre ne siège pas sont néanmoins des jours de travail pour les sénateurs. Il est trop facile d'oublier tous les engagements publics remplis par les sénateurs les jours où le Sénat ne siège pas.

En ce qui concerne les jours de maladie, j'ai déjà dit que la Loi sur le Parlement du Canada prévoit que la journée de maladie est considérée comme jour de présence. Pour pouvoir se prévaloir d'une journée de maladie, le sénateur est tenu par la loi de justifier les jours d'absence pour cause de maladie. Au Sénat, il est depuis longtemps l'usage pour les sénateurs de remettre un certificat de maladie au greffier du Sénat. Le sénateur Laird mentionne cet usage lorsqu'il intervient au Sénat le 25 février 1976, page 1790 des débats du Sénat. «Reliée aux jours de maladie» est l'absence de politique d'invalidité prolongée expressément adaptée aux besoins des sénateurs qu'ils devraient invoquer pour être indemnes financièrement s'ils veulent démissionner pour raison de santé.

En ce qui concerne les engagements publics ou officiels, cette catégorie d'absence autorisée est nouvelle, et c'est qu'elle n'a été créée qu'en 1963. L'expression n'est pas définie en droit et s'applique également aux députés. La Chambre des communes l'emploie dans son règlement 101, dans la définition de «fonctions parlementaires». Les sénateurs et l'administration du Sénat se fient depuis longtemps sur une opinion donnée le 14 novembre 1974 à l'un des mes prédécesseurs, M. E. Russell Hopkins. Il se dégage de cet avis qu'un engagement officiel ou public exclut d'emblée les engagements privés. Les «engagements officiels» désignent les activités du Sénat ou du gouvernement du Canada tandis qu'«engagement public» désigne les activités publiques au sens large du terme. Par exemple, une allocution publique au moment où le sénateur est en voyage en provenance ou à destination d'Ottawa et dont le déplacement est interrompu à cause du mauvais temps et d'autres ennuis analogues.

Il a aussi été fait mention du service militaire — c'est-à-dire les types de service autorisés dans la loi.

The last class of authorized absences are the 21 days of unexplained absences — grace days, if you will. They are authorized by law but no justification for them is found on the face of the law. I understand them to be in the nature of special leave. They can serve to cover a wide range of special circumstances such as family leave, medical appointments leave, leave for religious observance, marriage leave, management leave, bereavement leave and, most especially, leave simply to cover the basic difficulties associated with working in Ottawa and living in a province of residence that can be half a continent away.

Leaving the attendance regimes for constitutional and pay purposes, honourable senators, there is, finally, the senators' attendance register. Administered under a policy of the Senate adopted in 1990 and used to provide a vehicle for the purpose of section 65 of the act, the register was really created in the interests of transparency to provide information respecting senators' attendance to the public. The Clerk of the Senate has indicated to me that he will be speaking to you about the register.

Honourable senators, you are authorized to examine and report upon any and all matters relating to attendance in the Senate. I trust that this overview of the law governing the attendance of senators will serve as a useful starting point for your study and I am available for your questions.

Senator Stanbury: That was an excellent exposé. Thank you very much. I have known Joe Maingot for many years and I have great respect for his opinion, but from the explanation of the law as you have given it, I wonder whether it applies to a person who has been properly appointed to the Senate and has not broken any statutory rule. The statute says that a day when you are ill is a day of attendance. It does not say how that has to be proved, but our practice has indicated that a certificate from a doctor is sufficient.

We have not examined the doctor or asked for consent to discuss the matter with the doctor to find out what the illness is or how serious it is, or even to ask the doctor's opinion as to whether the illness has been serious enough to cause the absence. I am saying all this because of what Senator Jessiman and Senator Lewis said earlier. I do not want to get into a legal quagmire. I have lost patience with Senator Thompson, too, and I am one of his oldest friends. I cannot find it in my heart to forgive him for what he has been doing to the Senate. Morally, I am mad as heck at him but, on the other hand, legally he has done everything that we are supposed to do, as far as I can tell.

Perhaps I am wrong. If I am, I should like to have it pointed out to me. He has put in the certificates as regularly as he has been asked for them, or as he has felt that they are required. They say he is sick. He says he is sick. At least that was the import of the latest message. That has always been the case. He did come up here a few months ago for a sensitive vote and he told me afterward that the doctor sent him to the hospital for two weeks and told him he must never come back again because it was too hard on him.

La dernière catégorie d'absences autorisées sont les 21 jours d'absences injustifiées — les jours de grâce, si vous voulez. Ils sont autorisés en droit mais on ne trouve aucune justification pour ces jours de grâce à première vue. Je les assimile à des congés spéciaux. Ils peuvent s'appliquer à un grand nombre de cas comme les congés pour raison familiale, rendez-vous chez le médecin, fête religieuse, mariage, congé de gestion, de deuil, et, surtout, congé tout simplement pour parer aux difficultés associées avec le travail à Ottawa et le fait d'habiter dans une province à près de la moitié d'un continent de distance.

Après avoir vu les régimes de présence à des fins constitutionnelles et de rémunération, honorables sénateurs, il y a enfin le registre des présences des sénateurs. Administré en vertu d'une politique du Sénat adopté en 1990 et servant de mécanisme d'application de l'article 65 de la loi, le registre a été créé pour assurer la transparence et donner à la population des renseignements sur les présences des sénateurs. Le greffier du Sénat m'a dit qu'il allait vous en parler.

Honorables sénateurs, vous avez le pouvoir d'examiner toute question relative aux présences au Sénat et d'en faire rapport. J'espère que ce survol de la législation régissant la présence des sénateurs sera utile à votre étude et je suis disposé à répondre à vos questions.

Le sénateur Stanbury: J'ai trouvé cet exposé excellent. Merci beaucoup. Je connais Joe Maingot depuis bien des années et je respecte beaucoup son avis, mais d'après l'explication du droit que vous avez donné, je me demande si cela s'applique à quelqu'un qui a été nommé au Sénat et n'a pas enfreint les lois. La loi dit qu'une journée de maladie est une journée de présence. Elle ne précise pas comment cela doit être prouvé, mais l'usage montre qu'un certificat du médecin est suffisant.

Nous n'avons pas interrogé le médecin ni demandé la permission de discuter de la question avec lui pour déterminer la nature ou la gravité de la maladie, ou même pour demander au médecin si la gravité de la maladie justifiait une absence. Je dis tout cela à cause de ce que le sénateur Jessiman et le sénateur Lewis ont dit tout à l'heure. Je ne veux pas tomber dans un bourbier juridique. Le sénateur Thompson, dont je suis l'un des plus vieux amis, est venu à bout de ma patience. Je ne peux trouver en mon for intérieur la capacité de lui pardonner ce qu'il a fait au Sénat. En revanche, je n'ai pas trouvé de motifs en droit non plus. Moralement, vous ne pouvez imaginer la colère que j'ai pour lui mais, juridiquement, il a fait tout ce qu'il est censé faire, d'après ce que je peux voir.

Je me trompe peut-être. Dans ce cas, j'aimerais qu'on me le dise. Il a produit des certificats aussi souvent qu'on lui en demandait ou qu'il le jugeait nécessaire. Apparemment, il est malade. Il dit qu'il est malade. Du moins, c'était l'argument essentiel de son dernier message. Il en a toujours été ainsi. Je me souviens de sa venue, il y a quelques mois, pour un vote important et il m'a dit par la suite qu'un médecin l'avait hospitalisé pendant deux semaines en lui disant qu'il ne devrait jamais retourner à Ottawa, que c'était préjudiciable à sa santé.

He says he is sick; his doctor says he is sick. As far as I can see, we have done nothing to question the validity of the certificate or of his word other than that it is pretty exasperating to see the press pictures of him sitting in Mexico looking perfectly healthy. We have all had enough illnesses and experience with illness to know one can be ill and still look quite well. I do not have any evidence at this point that it has been impossible for Senator Thompson to attend. I am concerned that we may get ourselves into a position where we have egg all over our faces because we make some kind of an order which can be answered quickly — if only he would come and answer it — by simply saying, “I have done everything that I was supposed to do.”

Mr. Audcent: Senator, you have raised many issues seriatim. I shall try to address them all. The first issue relates to the facts concerning Senator Thompson. Senator Thompson deals with the Clerk and files his information with the register. This committee should be sensitive to a fine line here between what is the public information for the register and what is private and personal information that anybody would care to have discussed in a public meeting. I do not know where that fine line is. However, I certainly know that you are all conscious of it as you ask your questions. What is filed on the public register is one thing and the additional information that may have been provided to the Clerk's office is another. The facts of the case are something that you must work out with the Clerk.

With respect to the law, all laws have purposes. They must be read within the purpose for which they are created. The law says that for pay purses — not using those words but that is what we are talking about — a day of illness is reckoned as a day of attendance.

For purposes of pay, the law provides that if you are sick, you are in attendance. I do not want to judge the facts of the case but that does add a further problem in that if Senator Thompson is not outside the law, then you must examine the purposes of that reference. However, this does not mean that the issue of contempt is not raised. Contempt is undefined and something that brings the dignity of this house into disrepute, irrespective of whether there is a breach of the law. Not all acts of contempt would be breaches of law, but they would still be acts of contempt. Irrespective of the law of how we count attendance and deduction is the issue of contempt that is also referred to you and that you must weigh in your minds.

I wish to add to the debate on expulsion. I have just heard Mr. Maingot's presentation and I look forward to reading the transcripts and reflecting on it. It concerns me, because we are all aware of what Senator Dawson wrote many years ago.

Another factor that you might want to take into account is the wording of section 29 of the Constitution Act, 1867, which says:

Il dit qu'il est malade; son médecin le dit aussi. Pour autant que je puisse voir, nous n'avons nullement contesté la validité du certificat ou de ses affirmations, sinon pour dire qu'il est exaspéré de voir dans la presse des photos qui le montrent en parfaite santé au Mexique. Nous avons tous suffisamment d'expérience avec la maladie pour savoir qu'on peut être malade tout en donnant l'impression d'être en pleine santé. Jusqu'à maintenant, je ne sais pas si le sénateur Thompson a été dans l'impossibilité d'assister à nos travaux. Je crains que nous puissions nous retrouver dans une situation fâcheuse et qu'on vous jette des oeufs à la figure à cause d'un ordre que nous avons donné, et auquel il pourrait se conformer si seulement il venait ici. Il pourrait s'y conformer en disant simplement: «J'ai fait tout ce que j'étais censé faire».

M. Audcent: Oui, sénateur, mais vous avez soulevé successivement plusieurs questions. Je vais essayer d'y répondre. La première porte sur certains faits concernant le sénateur Thompson. Le sénateur Thompson est en contact avec le greffier et inscrit des renseignements sur le du registre. Le comité devrait être attentif à la différence entre l'information publique qui figure au registre et les renseignements personnels et privés dont personne ne saurait débattre dans une réunion publique. Je ne sais pas exactement où se situe la démarcation, mais je suis sûr que vous en êtes conscients lorsque vous posez des questions. Ce qui est consigné dans le registre public est différent des renseignements complémentaires que peut recevoir le bureau du greffier. Vous devriez vous mettre d'accord sur les faits avec le greffier.

En ce qui concerne les lois, elles ont toute une certaine finalité. Il convient de les lire en fonction de leur finalité. La loi indique qu'aux fins de la rémunération, même si ce n'est pas formulé dans les mêmes termes, une journée de maladie est assimilée à une journée de présence.

Aux fins de la rémunération, si vous êtes malade, on considère que vous n'étiez pas absent; c'est ce que prévoit la loi. Il y a un problème supplémentaire dans la mesure où le sénateur Thompson n'a pas l'air — et je ne veux pas préjuger des faits en l'espèce — si le sénateur Thompson n'a pas enfreint la loi, vous devez en tenir compte. Cependant, la question de l'outrage n'en reste pas moins posée. Il n'y a pas de définition de l'outrage, mais c'est une chose qui porte atteinte à la dignité de cette Chambre, même s'il n'y a pas eu d'infraction à la loi. Les cas d'outrage ne constituent pas tous des infractions, mais ce sont quand même des cas d'outrage. Indépendamment de la loi et de la façon dont on comptabilise les présences ou les déductions sur la rémunération, on vous a soumis un cas d'outrage et vous devez en décider.

Je voudrais ajouter quelque chose à propos de l'expulsion. Je viens d'entendre l'opinion de M. Maingot et j'ai hâte d'en lire la transcription et d'y réfléchir. Ce qu'il a dit me préoccupe, car nous savons tous ce qu'a écrit le sénateur Dawson il y a bien des années.

Un autre facteur que vous voudrez peut-être prendre en compte est le libellé de l'article 29 de la Loi constitutionnelle de 1867 qui stipule:

(1) Subject to subsection (2), a Senator shall, subject to the provisions of this Act, hold his place in the Senate for life.

Even though the provisions of this act are wide enough that they may include not only the vacancy but the privileges and powers section, the tenor of section 29 raises a serious question.

Senator Gigantès: There is a document sent to us each year by Mr. Pierre Renaud of the finance directorate which describes our insurables. It contains a section addressing long-term disability. Am I to understand that this section, which is addressed to senators, does not apply to senators?

Mr. Audcent: Senator, subject to confirmation of the exact details of what I say by the director of finance, who administers that program, let me give you my understanding of the situation.

Senators are entitled to the long-term disability program or policy that is available to public servants in the public service of Canada. The problem is that you are not entitled to become eligible at any time after age 65. Senators retire at age 75, so there is a 10-year gap there. More important, I understand that there are problems for anyone appointed to the Senate after age 40 in terms of the contributions they have made in order to be entitled.

Senator Lewis: As I understand it, under this motion we are to investigate and report back to the Senate with recommendations.

I am inclined to agree with Senator Stanbury on this matter. Without knowing more facts, Senator Thompson appears to be within the statutes. We must then make recommendations. We cannot take steps ourselves.

As Senator Stanbury has said, we would report that Senator Thompson has acted within the statutes. However, that leaves the other question of the order that the Senate made that he attend today; the question is whether he is in contempt of the Senate in disobeying that order and not attending. There may be a good reason or excuse, I do not know. However, that seems to me to be the question we are faced with.

From what we have heard and read, if we made such an order, his failure to obey it could be described as contempt. On the face of it, he appears to be in contempt of that order. However, it might be that we need to determine whether there was sufficient notice to Senator Thompson.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Audcent, you heard the entire debate this afternoon. You are familiar with the facts at hand. Do you have any comments about the suggestion of Senator Stollery to require the presence either of Senator Thompson to explain the reasons of his absence today, or of his advisor or agent if it is impossible for

(1) Sous réserve du paragraphe (2), un sénateur occupe sa place au Sénat sa vie durant, sauf les dispositions de la présente loi.

Bien que les dispositions de cette loi soient assez larges pour inclure non seulement les articles sur la vacance de siège et les privilèges et les pouvoirs, la teneur de l'article 29 soulève une question grave.

Le sénateur Gigantès: Il y a un document que nous envoyons chaque année M. Pierre Renaud, du service des finances, et qui décrit ce que nous assurons. Il y a un chapitre sur l'invalidité prolongée. Dois-je comprendre que ce chapitre qui s'adresse aux sénateurs ne s'applique pas à ces derniers?

M. Audcent: Monsieur le sénateur, sous réserve de confirmation des détails exacts de ce que j'ai dit par le directeur des finances, qui administre le programme, permettez-moi de vous dire de quelle façon je comprends la situation.

Les sénateurs ont droit au programme ou à la politique d'invalidité prolongée qui est offert aux fonctionnaires de la fonction publique du Canada. Le problème est que vous ne pouvez pas être admissible après l'âge de 65 ans. Or, comme les sénateurs prennent leur retraite à l'âge de 75 ans, il y a donc un écart de dix ans. Ce qui est encore plus important, c'est que pour être admissible, je crois comprendre qu'il y a des questions qui créent des problèmes pour quiconque est nommé au Sénat après l'âge de 40 ans, problèmes liés aux contributions qui ont été faites.

Le sénateur Lewis: Si j'ai bien compris, aux termes de cette motion, nous devons faire enquête et faire rapport au Sénat avec recommandations.

Je serais enclin à être d'accord avec le sénateur Stanbury sur la question du sénateur Thompson. Sans vraiment connaître davantage les faits, il semble respecter la loi. Nous devons ensuite présenter des recommandations. Nous ne pouvons pas prendre des mesures nous-mêmes.

Comme le sénateur Stanbury l'a dit, l'une des choses que nous dirions dans notre rapport, c'est que le sénateur Thompson a agi dans les limites de la loi. Cependant, il reste l'autre question, c'est-à-dire que le Sénat lui a donné l'ordre d'être présent aujourd'hui. Il s'agit de déterminer s'il fait outrage au Sénat en désobéissant à cet ordre et en n'étant pas présent. Il a peut-être une bonne raison ou une excuse, je ne le sais pas. Cependant, il me semble que c'est la question à laquelle nous sommes confrontés.

D'après ce que nous avons entendu et lu, nous pouvions donner cet ordre et nous l'avons donné. En désobéissant à cet ordre, on peut dire qu'il fait outrage au Sénat. À première vue, il semble faire outrage à cet ordre. Cependant, nous devons peut-être déterminer si le sénateur Thompson a reçu un préavis suffisant.

[Français]

Le sénateur Nolin: Monsieur Audcent, vous avez entendu tout le débat cet après-midi. Vous êtes familier avec les faits de ce dossier. Avez-vous des commentaires quant à la suggestion du sénateur Stollery de requérir la présence, soit du sénateur Thompson pour venir nous expliquer les raisons de son absence

him to appear before this committee? Second, a week's notice might not be quite enough in view of the distance involved.

Mr. Audcent: In reply to the first question, I cannot give you the reference, but I have read texts stating that it did happen once that a committee reported to the House and that the House decided to invite the senator to come and present his case. You are not the final level. You will be reporting to the Senate and the Senate will decide what happens next. It may decide to invite Senator Thompson to provide some explanations based on your report.

You could invite Senator Thompson to appear before your committee and have him appear before the Senate after you submit your report.

As for your second question, a delivery through Federal Express takes about four days, which means that you can settle on six days to be sure.

Senator Nolin: In civil courts, witnesses have at least five days between the date when they receive a subpoena and the date when they must appear. We should at least give him these five days.

[English]

Senator Stollery: We have already been asked to go backward, I guess. We have already, in our order, asked him to show up in the chamber, which he has not done, so the chamber has asked this committee to look into it. I would, of course, stick to the motion which I will put, if someone else does not have an appropriate one, that Senator Thompson must appear before this committee on whatever a reasonable day would be, and I would suggest Tuesday next.

To respond to Senators Stanbury and Lewis, it is true that technically we could say that he has met the conditions of the certificate, et cetera. However there is a history to this. We cannot ignore the history. As one newspaper article stated, when Senator Thompson was last seen in Mexico he was talking about Senate reform. There is a history that we have dealt with at Internal Economy. This is not something that suddenly arrived because of this motion. This motion itself is part of a sequence of events that was set off by the global budgets. There is a history that we may not want to discuss here, because it would be boring to people who are not aware of it.

I do not think that we can say today that Senator Thompson is in contempt and in our opinion is not going to show up, without hearing from Senator Thompson, or at least making ourselves available for Senator Thompson to make his case. I am not opposed to that. I think that is a reasonable procedure. I do not think we can do anything until we do that, but I do not think that should take place next month.

aujourd'hui, soit de son conseiller ou mandataire s'il lui est impossible de témoigner à ce comité? Deuxièmement, quant à l'époque, une semaine, ce n'est peut-être pas assez compte tenu de la distance qui nous sépare de lui.

M. Audcent: Pour ce qui est de la première question, je ne peux pas vous donner la référence, mais j'ai lu dans les textes autoritaires qu'il s'est déjà produit qu'un comité fasse rapport à la Chambre et que la Chambre décide d'inviter le sénateur à faire ses représentations. Vous n'êtes quand même pas la dernière étape. Vous allez présenter votre rapport au Sénat. Le Sénat décidera ce qu'il fera. Le Sénat décidera peut-être d'inviter le sénateur Thompson à faire des représentations basées sur le contenu du rapport.

Il y a possibilité d'inviter le sénateur Thompson à votre comité et de le faire comparaître au Sénat une fois que vous aurez remis votre rapport.

Pour ce qui est de votre deuxième question, une livraison de Federal Express prend à peu près quatre jours, donc on peut en compter six pour être plus sûr.

Le sénateur Nolin: Devant les tribunaux de droit commun, on donne à un témoin au moins cinq jours entre la date où il reçoit le subpoena et la date où il doit comparaître. On doit au moins lui donner ce cinq jours.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: On nous a déjà demandé de revenir en arrière, je suppose. Dans notre ordre, nous lui avons déjà demandé de se présenter au Sénat, ce qu'il n'a pas fait, de sorte que le Sénat a demandé à notre comité d'examiner la question. Naturellement, je maintiendrai la motion que je vais présenter, si quelqu'un d'autre n'a pas une motion appropriée, c'est-à-dire que le sénateur Thompson doit comparaître devant notre comité à un moment raisonnable, et je propose mardi prochain.

Pour répondre aux sénateurs Stanbury et Lewis, il est vrai que techniquement nous pourrions dire qu'il répond aux conditions du certificat, et cetera. Cependant, c'est une vieille histoire. Nous ne pouvons pas ne pas en tenir compte. Comme on le dit dans un article de journal, lorsque le sénateur Thompson a été vu pour la première fois au Mexique, il parlait de la réforme du Sénat. Il y a d'autres faits dont nous avons parlé à la Régie interne. Ce n'est pas quelque chose qui a surgi soudainement à cause de cette motion. Cette motion comme telle fait partie d'une séquence d'événements qui ont été déclenchés par le budget global. Il y a des faits dont nous ne voulons peut-être pas discuter ici, car ce serait ennuyant pour les gens qui ne sont pas au courant.

Je ne crois pas que nous puissions dire aujourd'hui que le sénateur Thompson se rend coupable d'outrage et qu'à notre avis il ne va pas se présenter, sans avoir entendu le sénateur Thompson, ou tout au moins sans donner la possibilité au sénateur Thompson de venir présenter ses arguments. Je ne suis pas contre cela. Je pense que c'est une procédure raisonnable. Je ne pense pas que nous puissions faire quoi que ce soit jusqu'à ce que nous ayons fait cela, mais je ne crois pas que cela devrait se faire le mois prochain.

I like Senator Thompson. I have an opinion of him similar to that of some of my colleagues. However, this has gone way too far and we have to deal with it. We cannot continue to fool around. When we had the discussions on office budgets we spoke to Senator Thompson personally. We have received personal assurances from Senator Thompson. It has not been only by mail.

There have also been attempts by the Clerk and the Whip to contact Senator Thompson. There has been a motion in existence since December 16. It is reasonable to assume that Senator Thompson is aware of this motion. There has been contact. Therefore, I do not think we should go a great deal further on this matter today. We have heard some excellent testimony and the next step is clearly to invite Senator Thompson here to explain himself, and I would suggest that that be done next week.

Senator Nolin: I think we should recommend that he come with his own witnesses whom we can cross-examine. We are now to the point that we will question his medical certificate. We have received various documents stating various kinds of illnesses. We need to be focused to know exactly what we are dealing with.

Senator Lewis: My only observation is that the motion states that he report within two weeks of the day the matter is referred to the committee.

The other issue is that we cannot order him to come. Only the Senate could do that. You first said "order" and then later said "request" him to come. I am wondering whether we might have to report to the Senate.

Senator Stollery: We are a committee of the Senate.

Senator Lewis: Do we have inherent powers to summons people?

Senator Stollery: Let us put it this way: If he does not want to obey our request to come before us, that is his decision and then of course we continue to the next step. However, it seems to me that in legal terms you have the right to be heard — due process. I think that we must proceed on the principle of due process. Whether he wants to take up the offer is entirely up to him.

Senator Lewis: I have no objection to that. I just want to ensure that we can get it within two weeks.

Senator DeWare: I agree with the motion. I was just want to clarify something that was brought up at the very beginning of this meeting about the date. Today's *Journals of the Senate* indicate that when Senator Carstairs moved that the Senate adjourn on December 18, she said that the Senate would adjourn today and stand adjourned until Tuesday, February 10 at 2 p.m. She said it that day and it was public knowledge. When the Clerk told him that he had to be here, all he had to do was pick up the phone. That should clarify the fact that we all knew what day we were coming back.

J'aime bien le sénateur Thompson. Je suis du même avis que certains de mes collègues. Cependant, tout cela est allé beaucoup trop loin et nous devons régler la question. Nous ne pouvons pas continuer ainsi. Lorsque nous avons parlé des budgets des bureaux des sénateurs, nous avons parlé au sénateur Thompson personnellement. Le sénateur Thompson nous a rassurés personnellement. Cela ne s'est pas fait uniquement par courrier.

Le greffier et le whip ont également tenté de communiquer avec le sénateur Thompson. Il y a eu une motion depuis le 16 décembre. Il est raisonnable de supposer que le sénateur Thompson est au courant de cette motion. On a communiqué avec lui. Par conséquent, je ne crois pas que nous devrions aller beaucoup plus loin sur cette question aujourd'hui. Nous avons entendu d'excellents témoignages et la prochaine étape consiste clairement à inviter le sénateur Thompson à venir ici pour s'expliquer, et je propose que cela se fasse la semaine prochaine.

Le sénateur Nolin: Je pense que nous devrions recommander qu'il se présente avec ses propres témoins que nous pourrions contre-interroger. Nous en sommes maintenant à un point où nous mettrons en question son certificat médical. Nous avons reçu divers documents faisant allusion à diverses maladies. Nous devons maintenant savoir exactement ce dont il s'agit.

Le sénateur Lewis: La seule observation que je ferai, c'est que la motion stipule qu'il doit se présenter au plus tard deux semaines après que la question a été renvoyée au comité.

L'autre question, c'est que nous ne pouvons pas lui ordonner de venir se présenter. Seul le Sénat peut le faire. D'abord, vous avez dit que vous lui aviez «ordonné» de venir, et vous avez dit ensuite que vous lui aviez «demandé». Je me demande si nous devrions faire rapport au Sénat.

Le sénateur Stollery: Nous sommes un comité du Sénat.

Le sénateur Lewis: Avons-nous des pouvoirs inhérents d'assigner les gens?

Le sénateur Stollery: Écoutez: S'il ne veut pas obéir à notre demande de comparaître devant notre comité, c'est sa décision et nous devons naturellement passer à l'étape suivante. Cependant, il me semble que sur le plan juridique on a le droit d'être entendu; à une procédure équitable. Je pense que nous devons procéder selon le principe d'une procédure équitable. Il lui appartient entièrement de décider s'il accepte l'offre.

Le sénateur Lewis: Je n'ai aucune objection. Je voulais tout simplement m'assurer que nous pouvions le faire dans un délai de deux semaines.

Le sénateur DeWare: Je suis d'accord avec la motion. Je voulais tout simplement éclaircir un point qui a été soulevé au tout début de cette séance au sujet de la date. Les *Journaux du Sénat* en date d'aujourd'hui indiquent que lorsque le sénateur Carstairs a proposé l'ajournement du Sénat le 18 décembre, elle a dit que le Sénat s'ajournerait aujourd'hui jusqu'au mardi 10 février à 14 heures. Elle l'a dit ce jour-là et c'était donc de notoriété publique. Lorsque le greffier lui a dit qu'il devait être présent, il lui suffisait de prendre le téléphone. Cela devrait clarifier le fait que nous savions tous quel jour nous devions revenir.

Mr. Bélisle: On the question of the date, that is usually the public notice. A while ago it was explained to you that a notice was sent. There is no obligation in the rules to do that. It is just an internal matter that we send an e-mail informing the staff and the senators that we are resuming on such and such a date.

The only provision in the rules is rule 17 which talks of a recall. That means that if the Senate had resumed on February 1 instead of February 10, there is a question of recall. That rule reads:

During any adjournment of the Senate, if the Speaker is satisfied that the public interest requires that the Senate meet at an earlier time...communication to each Senator at the address last filed by the Senator with the Clerk of the Senate and to the Senator's office...

That is for a recall. At the end of this, there is the part dealing with non-receipt of notices, which states:

Non-receipt by a Senator of the notices referred to in subsections (1) and (2) does not affect the validity of the notice.

That is for recall. For a resumption of the Senate, it is the Journals and senators calling my office and finding out when the Senate is to resume, if they were not there on that last date. There is no rule that obliges me to send a notice, and the order itself did not oblige me to do anything other than send the order.

Senator Robertson: Are all the medical certificates from the same physician, or is that confidential?

Mr. Bélisle: I would have to look. There are more than one since 1985.

Senator Robertson: Mr. Audcent, does this committee have the authority to subpoena witnesses?

Mr. Audcent: You can call witnesses, senator. I am not sure if you can order them to appear, but I do know that in order to enforce an order you have to go back to the chamber.

Senator Robertson: So we could go back to the chamber and ask for approval.

Mr. Audcent: But he has already been ordered to appear.

Senator Robertson: I am thinking of doctors. We may have to have doctors as witnesses.

Mr. Bélisle: I would have to verify whether you can summon one of your own members. I am not sure about that. You can subpoena a witness.

Senator Stollery: It is in the motion.

Senator Robertson: I know it is, but I do not know if it is proper.

Senator Stollery: What if the doctor will not give evidence? This subject has come up in Internal Economy *in camera* so I do not want to say too much, but we have gone through this and

M. Bélisle: Sur la question de la date, il s'agit habituellement d'un avis public. Tout à l'heure, on vous a expliqué qu'un avis avait été envoyé. Rien ne nous oblige à le faire dans le règlement. C'est tout simplement une procédure interne que nous avons d'envoyer un courrier électronique pour informer les sénateurs et les membres de leur personnel que la Chambre reprend ses travaux à telle et telle date.

La seule disposition dans le règlement est l'article 17 qui parle d'un rappel. Cela signifie que si le Sénat avait repris ses travaux le 1er février plutôt que le 10, il est question d'un rappel. Cette règle stipule ce qui suit:

Pendant un ajournement, si le Président est convaincu qu'il est dans l'intérêt public que le Sénat se réunisse avant la date fixée [...] il envoie un avis à tous les sénateurs, à la dernière adresse par eux indiquée au Greffier du Sénat et à leurs bureaux d'Ottawa [...]

C'est pour un rappel. À la fin, il y a une partie qui porte sur la non-réception des avis:

La non-réception par un sénateur des avis mentionnés aux alinéas (1) et (2) ne met pas en cause leur validité.

C'est pour un rappel, de sorte que pour savoir quand le Sénat reprend ses travaux, les sénateurs peuvent consulter les journaux ou appeler mon bureau, s'ils n'étaient pas là le dernier jour. Il n'y a pas de règlement qui m'oblige à envoyer un avis, et je n'avais aucune autre obligation que celle d'envoyer cet ordre.

Le sénateur Robertson: J'aurais quelques petites questions, dont une qui s'adresse au greffier, si vous me le permettez. Le certificat médical doit-il toujours provenir du même médecin ou est-ce confidentiel?

M. Bélisle: Avant de répondre, je vais vérifier. Si on remonte à 1985, il y en a plus d'un.

Le sénateur Robertson: Monsieur Audcent, le comité a-t-il le pouvoir d'assigner des témoins?

M. Audcent: Vous pouvez inviter des témoins, sénateur. Je ne suis pas certain que vous puissiez leur ordonner de comparaître, mais ce que je sais cependant c'est que pour faire exécuter un ordre, vous devez vous adresser de nouveau à la Chambre.

Le sénateur Robertson: Donc nous pourrions revenir à la Chambre et demander son approbation.

M. Audcent: Mais on lui a déjà donné l'ordre de comparaître.

Le sénateur Robertson: Je pense aux médecins. Nous devrions peut-être inviter des médecins à venir témoigner.

M. Bélisle: J'aimerais vérifier si vous pouvez assigner un de vos propres membres. Je n'en suis pas certain. Vous pouvez assigner un témoin.

Le sénateur Stollery: C'est dans la motion.

Le sénateur Robertson: C'est dans la motion, mais je ne sais pas si cela est approprié.

Le sénateur Stollery: Et si le médecin ne veut pas témoigner? La question a été soulevée à une séance à huis clos du comité de la régie interne, alors je ne veux pas en dire trop, mais nous avons

found that the route that we followed was the better one. We considered some options. I do not want to go into them, because it was an *in camera* discussion, but the route we are taking is the one that we thought was, on balance, the best.

I do not really want to get into the doctor's certificate and call the doctor. Who gives out these certificates? It is a fair question.

Senator Gigantès: On this issue the doctors would invoke patient-physician privilege and would not answer our questions, as they should not.

Why do we not ask the Senate tomorrow to order him personally to appear — personally, not a representative.

The Chairman: I think a representative may involve hearsay again. I leave that with you, just to think about.

Senator Lewis: As far as the certificate to cover his absence, I take it the administration was satisfied with the medical certificate received, which would permit his absence not to be treated as an absence for pay purposes? In other words, the administration was satisfied with that certificate and did not make any deductions from his remuneration?

The Chairman: Before the clerk responds, I did understand him to say there were several certificates signed by different doctors. Is that true?

Mr. Bélisle: Yes, over the years.

The Chairman: Thank you.

Senator Stollery: Can we deal with the motion?

Senator Lewis: The administration has been satisfied with the certificate that has been filed, so while Senator Thompson was absent there was no deduction from his salary?

Mr. Bélisle: Senator, we do not pass judgment on medical certificates. Usually medical certificates from doctors will indicate that the senator was unable to attend and will give reasons. There is a signature; it is on letterhead of the doctor; it is an original. We do not pass judgment on whether a senator is ill or is in good health.

Senator Lewis: I was not asking whether you pass judgment on the reasons. You were satisfied on the face of it that these certificates covered the situation?

Mr. Bélisle: Yes.

Senator Stollery: Can we deal with the motion, Madam Chairman? Does next Tuesday seem reasonable, at four o'clock?

The Chairman: Next Tuesday, the NATO group is meeting. The chair of the Internal Economy Committee, which was in the first order from the Senate, will not be here until Tuesday evening

examined the question and nous avons constaté que la méthode que nous avons suivie était la meilleure. Nous avons examiné certaines options et je ne veux pas en parler parce que c'était une séance à huis clos, mais je pense que la méthode que nous suivons est celle qui assure le meilleur équilibre à notre avis.

Je ne veux pas vraiment aborder la question du certificat médical et inviter le médecin à comparaître. Qui émet ces certificats? C'est une bonne question.

Le sénateur Gigantès: À ce sujet, les médecins pourraient invoquer le secret professionnel du médecin et ne pas répondre pas à nos questions, avec raison.

Pourquoi ne demandons-nous pas au Sénat demain de lui ordonner de comparaître en personne — en personne, et non pas par l'intermédiaire d'un représentant.

La présidente: Je pense qu'un représentant mettrait en jeu la question du oui-dire encore une fois. Je vous laisse là-dessus, pour que vous y réfléchissiez.

Le sénateur Lewis: Pour ce qui est du certificat justifiant son absence — je ne suis pas sûr si c'est juste de poser cette question — je crois comprendre que l'administration était satisfaite du certificat médical que vous avez reçu pour ce qui est de la maladie, qui permettrait de ne pas considérer son absence comme une absence à des fins de rémunération? En d'autres termes, l'administration était satisfaite de ce certificat et n'a fait aucune déduction à partir de son salaire?

La présidente: Avant que le greffier réponde, je l'ai entendu dire qu'il y avait plusieurs certificats signés par différents médecins. Est-ce vrai?

M. Bélisle: Oui, au fil des ans.

La présidente: Merci.

Le sénateur Stollery: Pouvons-nous régler la question de la motion?

Le sénateur Lewis: L'administration était satisfaite du certificat qui a été présenté, de sorte que pendant que le sénateur Thompson était absent, aucune retenue n'a été faite sur son salaire?

M. Bélisle: Sénateur, nous ne portons pas de jugement sur les certificats médicaux. Habituellement, il est précisé sur le certificat médical que le sénateur n'a pu être présent et des raisons sont données. Le document est signé, il porte l'entête du médecin et il s'agit d'un original. Nous ne nous fondons pas sur l'apparence du certificat pour juger si tel sénateur n'est peut-être pas malade ou si tel autre est en bonne santé.

Le sénateur Lewis: Je ne vous demandais pas de porter un jugement sur les raisons. De tels certificats vous suffisaient?

M. Bélisle: Oui.

Le sénateur Stollery: Pouvons-nous traiter de la motion, madame la présidente? Jeudi prochain à 16 heures vous semble-t-il raisonnable?

La présidente: Permettez-moi de vous fournir un petit peu d'information. Jeudi prochain, le groupe de l'OTAN se réunit. Le président du comité de la régie interne que concernait le premier

at 6:30 or so, and I will not be here until Tuesday evening at around 6:30. I wonder if we could make it Wednesday evening at seven o'clock?

Do you want to send another letter? If you want to go back to the Senate first, we cannot do anything about it tonight, but if you want to send another letter, I have a possible draft which reads:

Dear Senator Thompson:

As you are aware, on December 16, 1997, the Senate adopted a motion requiring your attendance in the Senate when it resumed sitting in February 1998. You were notified in writing of this resolution by the Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate.

The Senate resumed sitting at 2:00 p.m. on Tuesday, February 10, 1998 following the Christmas adjournment. The attendance record of the Senate for that date indicates that you were not present in your place.

Pursuant to the motion of Senator Kenny adopted by the Senate on December 16, 1997, in the event that you failed to attend on this day, the matter of your continuing absence is referred to the Standing Senate Committee on Privileges, Standing Rules and Orders for the purposes of determining whether your absence constitutes a contempt of the Senate. The Committee is to report its findings and any possible recommendations within two weeks from the day the matter is referred to it — that is, no later than Tuesday, February 24, 1998.

There is a *prima facie* case that you have disobeyed an order of the Senate, which, as such, constitutes contempt of Parliament. The Committee, therefore, asks that you...

— and I could, if you wish, add “or your representative.”

Senator Stollery: No.

The Chairman: No representative.

Senator Stollery: What do the legal people think?

Senator Nolin: Everyone has a right to counsel.

The Chairman:

The Committee, therefore, asks that you or your representative...

Senator Gigantès: You can put “and your representative” if you want, but this is a witness. We do not accept a lawyer instead of a witness, do we? If I were summoned to appear before a court, would the court accept my lawyer to testify instead of me?

Senator Nolin: No.

Senator Stollery: He may not be able to attend. You have to get it from somewhere.

The Chairman:

The Committee, therefore, asks that you appear before it on Wednesday, February 18, 1998, at 7:00 p.m. to provide an explanation or any relevant information regarding this matter, and arguments as to why your actions do not constitute

ordre du Sénat, ne sera pas ici avant mardi soir, vers 18 h 30 et je ne serai pas ici moi-même avant mardi soir vers la même heure. Ne pourrions-nous pas prévoir mercredi soir à 19 h 30?

Souhaitez-vous transmettre une autre lettre? Si vous voulez retourner au Sénat d'abord, nous ne pouvons rien faire ce soir. Cependant, si vous voulez transmettre une autre lettre, j'aurais une ébauche. Puis-je vous la lire?

Sénateur Thompson.

Comme vous le savez, le Sénat a adopté le 16 décembre 1997 une motion exigeant votre présence au Sénat lorsqu'il reprendra ses travaux en février 1998. Vous avez été avisé par écrit de cette résolution par le légiste et conseiller parlementaire du Sénat.

Le Sénat a repris ses travaux à 14 heures le jeudi, 10 février 1998, à la suite du congé de Noël. Or, selon le relevé des présences au Sénat pour cette date, vous n'étiez pas à votre place.

En vertu de la motion du sénateur Kenny adoptée par le Sénat le 16 décembre 1997, il était prévu que, si vous ne faisiez pas acte de présence ce jour-là, la question de votre absence continue fasse l'objet d'un renvoi au Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure du Sénat pour que ce dernier détermine si votre absence constitue un outrage au Sénat. Le comité doit faire état de ses constatations et de toute recommandation éventuelle dans les deux semaines suivant le jour où la question lui a été renvoyée — à savoir, au plus tard le mardi 24 février 1998.

On a des présomptions suffisantes que vous avez désobéi à un ordre du Sénat ce qui constitue, de ce fait, un outrage au Parlement. Le comité vous demande donc...

Et ici je puis ajouter ou non «votre mandataire».

Le sénateur Stollery: Non.

La présidente: Pas de mandataire.

Le sénateur Stollery: Qu'en pensent nos juristes?

Le sénateur Nolin: Tout le monde a le droit d'être représenté par un avocat.

La présidente:

Le comité demande donc que vous ou votre mandataire [...]

Le sénateur Gigantès: Vous pouvez mettre «et votre mandataire» si vous le souhaitez, mais il s'agit d'un témoin. Nous n'acceptons pas un avocat à la place d'un témoin, que je sache? Si j'étais sommé de comparaître devant un tribunal, le tribunal accepterait-il que mon avocat témoigne à ma place?

Le sénateur Nolin: Non.

Le sénateur Stollery: Il se peut qu'il ne puisse comparaître. Il faut bien que l'explication vienne de quelque part.

La présidente:

Le comité par conséquent, vous demande de comparaître devant lui le mercredi 18 février 1998 à 19 heures pour fournir une explication ou toute information pertinente au sujet de cette affaire, ainsi que les raisons invoquées pour

contempt of the Senate. This invitation is being extended out of fairness, and is based on the traditions of the Senate. Unless we hear from you by this day, we shall have no alternative but to draw adverse inferences and to report to the Senate accordingly.

Senator Rossiter: But we do not know if there is anything we can do.

The Chairman: Actually, there were questions about the date that the Senate resumed sitting and I think this at least covers that. It is another request that he appear.

Senator Stollery: That is fine with me.

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee: Honourable senators, a question arose as to whether we can summon a senator to appear before this committee. Erskine May's 21st Edition, at page 629, states that only an order of the house itself can require a member to attend a committee.

Is this in the context of an invitation?

The Chairman: It is asked that he appear. This is not an order of the Senate.

Senator Gigantès: If I understand correctly, we invite him to come. If he does not come, then we go back to the Senate to issue a second order. That is what Senator Lewis just said.

The Chairman: What we can do is present this letter as a report from this committee to the Senate tomorrow and ask that it be approved. Then we can send it off.

Senator Gigantès: Send it off as an order by the Senate, not an invitation.

The Chairman: If it has been approved in the Senate, we will have another attachment as a resolution.

Senator Robertson: I understand that we need a directive from the Senate. It is not contempt if he does not show up in response to that letter. Why do we not ask the house tomorrow to order him to attend? Let us stop wasting time.

The Chairman: On February 18.

Senator Robertson: On a specific day. Let us go back to the chamber tomorrow and get specific direction.

The Chairman: This rectifies the preoccupation of some senators with the fact that we were not specific at the time and place of today's resumption of the sitting. I am in your hands.

Senator DeWare: The place to do it was in the Senate.

Senator Stollery: What are we doing now?

The Chairman: We are preparing this letter in the form of a report to the Senate tomorrow asking permission.

Senator Stollery: Do you mean that we now have to get permission to send this letter?

Senator Gigantès: We will send it as an order that Senator Thompson appear on February 18.

justifier que votre comportement ne constitue pas un outrage au Sénat. La présente invitation vous est faite par souci d'équité, et elle se fonde sur les traditions du Sénat. À moins que vous ne communiquiez avec nous à cette date, nous n'aurons d'autre choix que de tirer des conclusions qui vous seront préjudiciables et de faire rapport au Sénat en conséquence.

Le sénateur Rossiter: Mais nous ne savons pas si nous pouvons faire quelque chose.

La présidente: De fait, la date de la reprise des travaux n'était pas précisée clairement et j'estime que cet aspect est désormais réglé. Nous lui demandons à nouveau de comparaître.

Le sénateur Stollery: Quant à moi, c'est très bien comme cela.

M. Gary O'Brien, greffier du comité: Honorables sénateurs, on s'est demandé si nous pouvions sommer un sénateur de comparaître devant le comité. D'après Erskine May, 21e édition, à la page 629, seul un ordre de la Chambre elle-même peut imposer à l'un de ses membres l'obligation de participer à un comité.

S'agit-il d'une invitation?

La présidente: On lui demande de se présenter. Il ne s'agit pas d'un ordre du Sénat.

Le sénateur Gigantès: Si j'ai bien compris, nous l'invitons à venir. S'il ne vient pas, alors, nous revenons devant le Sénat pour qu'il lui ordonne à nouveau de se présenter. C'est ce que le sénateur Lewis vient de dire.

La présidente: Nous pouvons soumettre la présente lettre comme rapport du comité au Sénat demain et en demander l'approbation. Ensuite, nous pouvons l'envoyer.

Le sénateur Gigantès: L'envoyer comme un ordre du Sénat, non pas comme une invitation.

La présidente: Si elle a reçu l'approbation du Sénat, alors une résolution y sera jointe.

Le sénateur Robertson: D'après ce que j'ai compris, il nous faut une directive du Sénat. Il ne s'agira pas d'un outrage s'il ne comparaît pas après avoir reçu cette lettre. Pourquoi ne pas demander demain au Sénat de lui ordonner d'être présent? Cessons de perdre du temps.

La présidente: Le 18 février.

Le sénateur Robertson: Un jour précis. Retournons au Sénat demain pour obtenir des instructions précises.

La présidente: Voilà qui corrige le manque de précision que nous reprochaient certains sénateurs au sujet du jour, de l'heure et du lieu de la reprise des travaux d'aujourd'hui. Je m'en remets à vous.

Le sénateur DeWare: Le bon endroit, c'était le Sénat.

Le sénateur Stollery: Que faisons-nous maintenant?

La présidente: Nous préparons cette lettre sous forme d'un rapport adressé au Sénat demain, sollicitant la permission.

Le sénateur Stollery: Voulez-vous dire que nous devons maintenant obtenir la permission d'envoyer cette lettre?

Le sénateur Gigantès: Nous l'adresserons au sénateur Thompson comme un ordre de comparaître le 18 février.

Senator Stollery: I think it would be fine to send it as an invitation. I think it is called due process. As far as I am concerned, we could send the letter out. Senator Thompson is quite aware of what is taking place.

An order; an invitation; what difference does it make? The fact is that if he shows up and makes an explanation, it will be very interesting. We hope he does. However, if he does not show up, we will presumably make an order to the Senate for something to be decided at the meeting when he does not show up.

The Chairman: Senators, I am in your hands.

Senator Robertson: As I understand this letter or document, he will not be in contempt unless we get a directive from the Senate to send this. We are spinning our wheels for two weeks.

The Chairman: We have already said he is in contempt.

Senator Robertson: We want to reaffirm it.

Senator Stollery: It is a stronger message, of course, but it is also very important that we have two weeks to do this. We do not want time to go by because the Senate is busy tomorrow. Let us ensure that this goes out of here as quickly as possible and that the date next Wednesday can be met. That is the key to it all. We do not want to get tangled up in any way.

The Chairman: May I assume that you do not want me to ask for leave of the Senate to have this referred to as an order?

Senator Gigantès: No. On the contrary, we do want you to do that.

Senator Stollery: As long as it can be done in plenty of time for him to get the message so that he can show up next Wednesday.

Senator Gigantès: It can be done tomorrow. We should have the leadership to do it.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: If leave is granted in the Senate, it can be done tomorrow.

Senator Gigantès: If leave is not granted, it can be done Thursday.

The Chairman: I would accept a motion to adjourn if there is nothing else.

Senator Lewis: So moved.

The committee adjourned.

Le sénateur Stollery: Il me semble approprié de l'adresser à titre d'invitation. C'est ce qu'on appelle, je crois, agir dans la légalité. Quant à moi, nous pouvons expédier la lettre. Le sénateur Thompson est bien au courant de ce qui se passe.

Un ordre? Une invitation? Quelle est la différence? S'il se présente et fournit des explications, ce sera très intéressant. Nous espérons qu'il va le faire. Cependant, s'il ne se présente pas, nous allons préparer un ordre destiné au Sénat pour qu'une décision soit prise lors de la séance s'il ne se présente pas.

La présidente: Sénateurs, je suis à votre disposition.

Le sénateur Robertson: Si je comprends bien cette lettre ou document, il ne sera pas coupable d'outrage à moins que le Sénat ne nous enjoigne de l'envoyer. Nous allons faire du sur-place pendant deux semaines.

La présidente: Nous avons déjà déclaré qu'il avait fait outrage au Sénat.

Le sénateur Robertson: Nous voulons le répéter.

Le sénateur Stollery: Le message est plus fort, évidemment, mais il importe également que nous disposions de deux semaines. Nous ne voulons pas laisser le temps passer parce que le Sénat est trop occupé demain. Veillons à ce que les choses avancent le plus rapidement possible pour pouvoir respecter l'échéance de mercredi prochain. C'est la clé de toute l'affaire. Nous ne voulons pas nous embourber d'aucune façon.

La présidente: Dois-je supposer que vous ne voulez pas que je demande la permission du Sénat pour en faire un ordre de ce dernier?

Le sénateur Gigantès: Non. Au contraire, c'est ce que nous voulons que vous fassiez.

Le sénateur Stollery: Dans la mesure où il est possible de le faire pour qu'il ait amplement le temps de recevoir le message pour pouvoir comparaître mercredi prochain.

Le sénateur Gigantès: Cela peut être fait demain. À nous de prendre l'initiative de le faire.

La présidente: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Les honorables sénateurs: D'accord.

La présidente: Si la permission et accordée au Sénat, cela peut être fait demain.

Le sénateur Gigantès: Si la permission n'est pas accordée, cela pourra être fait jeudi.

La présidente: J'accepterais une proposition d'ajournement s'il n'y a plus rien à discuter.

Le sénateur Lewis: Je la propose.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chairman:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Wednesday, February 18, 1998

Le mercredi 18 février 1998

Issue No. 6

Fascicule n° 6

INCLUDING:
THE THIRD AND FOURTH REPORTS
OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES TROISIÈME ET QUATRIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN:
(Voir à l'endos)



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chairman*

The Honourable Brenda M. Robertson, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Beaudoin	Kelly
Carstairs	Lewis
DeWare	* Lynch-Staunton
Gigantès	(or Kinsella (acting))
Grafstein	Milne
* Graham, (or Carstairs)	Pearson
Grimard	Rossiter
Joyal, P.C.	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bryden for that of the Honourable Senator Cools (*February 16, 1998*).

The name of the Honourable Senator Joyal for that of the Honourable Senator Stanbury (*February 16, 1998*).

The name of the Honourable Senator Gigantès for that of the Honourable Senator Bosa (*February 17, 1998*).

The name of the Honourable Senator Carstairs for that of the Honourable Senator Bryden (*February 17, 1998*).

The name of the Honourable Senator Beaudoin is added (*February 16, 1998*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

Vice-présidente: L'honorable Brenda M. Robertson

et

Les honorables sénateurs:

Beaudoin	Kelly
Carstairs	Lewis
DeWare	* Lynch-Staunton
Gigantès	(ou Kinsella (suppléant))
Grafstein	Milne
* Graham, (ou Carstairs)	Pearson
Grimard	Rossiter
Joyal, c.p.	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (*le 16 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Joyal est substitué à celui de l'honorable sénateur Stanbury (*le 16 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès est substitué à celui de l'honorable sénateur Bosa (*le 17 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Carstairs est substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (*le 17 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Beaudoin est ajouté. (*le 16 février 1998*)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, February 18, 1998

(7)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 7:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, DeWare, Gigantès, Grafstein, Grimard, Joyal, P.C., Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Robertson, Rossiter and Stollery (15).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins, Cohen, Cools, Ghitter, Jessiman, Moore, Nolin, Prud'homme, P.C., Rompkey, P.C., Sparrow and Stratton (11).

In attendance: Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee, and other Senate officials.

WITNESS:

Mr. Neil Finkelstein, Lawyer, Blake, Cassels and Graydon.

The committee proceeded to its consideration of its Orders of Reference dated December 16, 1997 and February 12, 1998, concerning the Honourable Senator Thompson.

The Clerk of the Senate read a message received by fax from Mexico from Senator Thompson.

Mr. Finkelstein made a statement and answered questions.

After debate, it was agreed unanimously by a show of hands that Senator Thompson be found in contempt.

It was also agreed unanimously by a show of hands that pursuant to the Parliament of Canada Act, Section 59, the Committee recommend to the Senate that a Regulation be made and properly registered as follows:

"Where the Senate suspends one of its members from the service of the Senate, in addition to any deductions that may be made under the Parliament of Canada Act, there shall be deducted from the member's sessional allowance an amount equal to the amount of the sessional allowance otherwise payable for the period of suspension".

The Honourable Senator Milne moved — That since your committee finds Senator Andrew Thompson in contempt, we recommend to the Senate that he be suspended for the remainder of the Session and that the matter of his expense allowance as found in the Parliament of Canada Act, be referred to the Senate Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for immediate action.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 18 février 1998

(7)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 19 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, DeWare, Gigantès, Grafstein, Grimard, Joyal, c.p., Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Pearson, Robertson, Rossiter et Stollery (15).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Atkins, Cohen, Cools, Ghitter, Jessiman, Moore, Nolin, Prud'homme, c.p., Rompkey, c.p., Sparrow et Stratton (11).

Également présents: M. Gary O'Brien, greffier du comité, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOIN:

M. Neil Finkelstein, avocat, Blake, Cassels and Graydon.

Le comité procède à l'examen de son ordre de renvoi du 16 décembre 1997 et du 12 février 1998 concernant l'honorable sénateur Thompson.

Le greffier du Sénat lit un message du sénateur Thompson reçu par télécopieur du Mexique.

M. Finkelstein fait une déclaration et répond aux questions.

Après débat, il est convenu à l'unanimité après un vote à mains levées que le sénateur Thompson soit reconnu coupable d'outrage.

Il est aussi convenu à l'unanimité, suite à un vote à mains levées que, conformément à l'article 59 de la Loi sur le Parlement du Canada, le comité recommande au Sénat qu'un règlement soit pris et dûment enregistré de la façon suivante:

«Lorsque le Sénat suspend l'un de ses membres, en plus des déductions qu'il peut effectuer en vertu de la Loi sur le Parlement, il réduit, d'un montant égal à l'indemnité de session qui serait normalement versée au sénateur pour la période de suspension, l'indemnité de session du sénateur.»

L'honorable sénateur Milne propose — Que, étant donné que votre comité estime que le sénateur Andrew Thompson a été reconnu coupable d'outrage, nous recommandons au Sénat qu'il soit suspendu pour le reste de la session et que la question de l'indemnité de dépenses, prévue par la Loi sur le Parlement du Canada, soit renvoyée au comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour action immédiate.

The question being put on the motion it was agreed on the following division by a show of hands: Yeas — 13; Nays — 1; Abstentions — 1.

It was agreed that the steering committee be authorized to draw up a report for presentation to the Senate tomorrow based on the decisions taken this day.

At 9:20 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

La question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence après un vote à mains levées: Oui — 13; Non — 1; Abstention — 1.

Il est convenu que le comité de direction soit autorisé à rédiger un rapport se fondant sur les décisions prises aujourd'hui et à le présenter demain au Sénat.

À 21 h 20, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, February 19, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

THIRD REPORT

Section 59 of the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, chap. P-1, as amended, provides as follows:

The Senate or the House of Commons may make regulations, by rule or by order, rendering more stringent on its own members the provisions of this Act that relate to the attendance of members or to the deductions to be made from sessional allowances.

Your committee recommends:

(a) that the Senate, pursuant to section 59 of the *Parliament of Canada Act*, make the *Senate Sessional Allowance (Suspension) Regulations* in the form attached;

(b) that section 1 of the *Senate Sessional Allowance (Suspension) Regulations* be adopted as Rule 137 of the *Rules of the Senate*; and

(c) that the Clerk be instructed to transmit copies in both official languages of the *Senate Sessional Allowance (Suspension) Regulations* to the Clerk of the Privy Council for registration and publication under the *Statutory Instruments Act*.

Respectfully submitted,

JUS-98-66-01
(SOR/DORS)

The Senate, pursuant to section 59 of the *Parliament of Canada Act*, hereby makes the annexed *Senate Sessional Allowance (Suspension) Regulations*.

JUS-98-66-01
(SOR/DORS)

SENATE SESSIONAL ALLOWANCE (SUSPENSION) REGULATIONS

GENERAL

1. Where the Senate suspends one of its members from the service of the Senate, in addition to any deductions that may be made under the *Parliament of Canada Act*, there shall be deducted from the member's sessional allowance an amount equal to the amount of the sessional allowance otherwise payable for the period of the suspension.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on < >.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 19 février 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

L'article 59 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, S. R. . . 1985, ch. P-1, telle que modifiée, pose que:

Le Sénat et la Chambre des communes peuvent, au moyen de règles ou d'ordres, prendre des règlements pour renforcer les exigences de la présente loi relatives à la présence de leurs membres respectifs ou aux déductions à effectuer sur l'indemnité de session.

Votre comité recommande ce qui suit:

a) que le Sénat, conformément à l'article 59 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, prenne un règlement intitulé *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (suspension)* dans la forme présentée en annexe;

b) que l'article 1 du *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (suspension)* soit adopté en tant qu'article 137 du *Règlement du Sénat*;

c) qu'il soit donné instruction au greffier d'envoyer dans les deux langues officielles le *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (suspension)* au greffier du Conseil privé pour enregistrement et publication en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Respectueusement soumis,

JUS-8-66-01
(DORS/SOR)

En vertu de l'article 59 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Sénat prend le *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (suspension)*, ci-après.

JUS - 98-66-01
(DORS/SOR)

RÈGLEMENT SUR L'INDEMNITÉ DE SESSION DU SÉNAT (SUSPENSION)

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Lorsque le Sénat suspend un de ses membres, est déduite de l'indemnité de session de celui-ci pour la période de suspension une somme égale au montant de l'indemnité de session qui lui serait payable, compte tenu de toute autre déduction effectuée aux termes de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur le « ».

THURSDAY, February 19, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

FOURTH REPORT

Pursuant to its order of reference of December 16, 1997, your committee has considered the matter of Senator Andrew Thompson's continuing absence for the purposes of determining whether his absence constitutes a contempt of the Senate.

Your committee met on Tuesday, February 10, 1998, and presented its Second Report to the Senate on Wednesday, February 11, 1998, requesting an order of the Senate that he appear before the committee at its next scheduled meeting.

On February 11, 1998, the Senate adopted an order requiring Senator Thompson to appear before the Privileges, Standing Rules and Orders Committee on Wednesday, February 18, 1998, at 7:00 p.m. in Room 160-S.

On Thursday, February 12, 1998, the Senate adopted an order directing your committee to take into consideration the Senate debate of February 11, and its interim report, particularly with respect to the amendment that was moved; and that your committee be authorized to obtain further advice of legal counsel in the matter of the power of the Senate to expel, suspend or otherwise deprive Senator Thompson of his seat in the Senate, and the ability to withhold Senator Thompson's sessional indemnity and expense allowance, whatever his current status as a member of the Senate.

Your committee met at 7:00 p.m. on Wednesday, February 18, 1998. After careful consideration of all the facts, and of the legal and procedural advice that it has received, your committee recommends:

1. That the Honourable Senator Andrew Thompson be found in contempt;
2. That, since your committee finds Senator Thompson in contempt, he be suspended for the remainder of the session; and
3. That the matter of Senator Thompson's expense allowance, as provided in the *Parliament of Canada Act*, be referred to the Standing committee on Internal Economy, Budgets and Administration for immediate action.

Respectfully submitted,

La présidente,
SHIRLEY MAHEU
Chair

Le JEUDI 19 février 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à l'ordre de renvoi du 16 décembre 1997, votre comité a examiné la question de l'absence prolongée du sénateur Thompson afin de déterminer si cette absence constitue un outrage au Sénat.

Votre comité s'est réuni le mardi 10 février 1998 et a présenté son deuxième rapport au Sénat le mercredi 11 février 1998, demandant qu'il soit ordonné au sénateur Thompson de comparaître devant le comité à sa prochaine réunion.

Le 11 février 1998, le Sénat a adopté un ordre demandant au sénateur Thompson de se présenter devant le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure le mercredi 18 février 1998 à 19 heures à la salle 160-S.

Le jeudi 12 février 1998, le Sénat a adopté un ordre demandant à votre comité de prendre en considération les délibérations du Sénat du 11 février 1998, de même que son rapport intérimaire, surtout en ce qui concerne la motion d'amendement, et que votre comité soit autorisé à solliciter d'autres avis juridiques relativement au pouvoir du Sénat d'expulser ou suspendre le sénateur Thompson ou de le priver de son siège au Sénat, de même qu'au pouvoir du Sénat de retenir l'indemnité de session et l'indemnité de dépenses du sénateur Thompson, indépendamment de sa qualité actuelle de membre du Sénat.

Votre comité s'est réuni à 19 heures le mercredi 18 février 1998. Après avoir examiné attentivement tous les faits, ainsi que les avis juridiques et techniques reçus, votre comité recommande:

1. Que l'honorable sénateur Andrew Thompson soit reconnu coupable d'outrage;
2. Que, cela étant, le sénateur Thompson soit suspendu pour le reste de la session;
3. Que la question de l'indemnité de dépenses, prévue par la *Loi sur le Parlement du Canada*, soit renvoyée au comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour action immédiate.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, February 18, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 7:00 p.m. to consider matters pursuant to its mandate under rule 86(1)(f) of the *Rules of the Senate*, in particular its orders of reference of December 16, 1997 and February 12, 1998 regarding Senator Thompson.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, tonight we are continuing our hearings with respect to our order of reference from the Senate dated December 16 which directed our committee to determine whether the absence from the Senate of Senator Thompson on February 10, 1998, the date the Senate resumed its sittings following the Christmas adjournment, constituted a contempt of the Senate.

As you will recall, we met last Tuesday and presented a report to the Senate the following day. Our report concluded:

Disobedience to an order of the Senate would appear to be, *prima facie*, contempt of Parliament. Before making a final determination regarding Senator Thompson, however, your Committee believes that he should be heard. This is based on the traditions of the Senate, and a desire that he be given every reasonable opportunity to provide an explanation or any relevant information and present reasons as to why his actions did not constitute a contempt of the Senate.

Senator Thompson was subsequently ordered by the Senate, on February 11, 1998, to appear before our committee tonight. He acknowledged, by fax, receipt of the Senate order sent to him by the Clerk of the Senate. This acknowledgement of receipt, dated February 12, 1998, by Senator Thompson is included in your briefing book distributed early today by the clerk of the committee.

On Thursday, February 12, on motion of Senator Carstairs, the Senate ordered that the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders be authorized to obtain further advice of legal counsel in the matter of the power of the Senate to expel, suspend or otherwise deprive Senator Thompson of his seat in the Senate, and the ability to withhold Senator Thompson's sessional indemnity and expense allowance, whatever his current status as a member of the Senate.

Within the last few hours, the clerk has received a communication from Senator Thompson.

Mr. Clerk, would you please read the fax which you received.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: Honourable senators, I did indeed receive a fax this afternoon, at 2:26 Mexican time, 4:26 Ottawa time. It is addressed to me from the Honourable Andrew Thompson. It reads as follows:

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 18 février 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 19 heures, pour étudier, conformément à l'alinéa 86(1)f) du *Règlement du Sénat*, des questions liées à son mandat, et plus particulièrement celle qui lui a été renvoyée le 16 décembre 1997 et le 12 février 1998 concernant le sénateur Thompson.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, nous poursuivons ce soir nos audiences sur la question que le Sénat nous a renvoyée le 16 décembre pour que nous déterminions si l'absence du sénateur Thompson de son siège du Sénat le 10 février 1998, au retour du congé des Fêtes, constitue un outrage au Sénat.

Comme vous le savez, nous nous sommes réunis mardi dernier, et le lendemain nous présentons au Sénat un rapport dans lequel nous indiquons ceci:

À première vue, désobéir à un ordre du Sénat semblerait constituer un outrage au Parlement. Mais avant de statuer définitivement sur son cas, votre comité estime que le sénateur Thompson devrait être entendu. Cela est conforme aux traditions du Sénat et s'inspire du souci de donner au sénateur la possibilité de fournir des explications ou toute précision utile et d'expliquer en quoi ses actions ne constituent pas un outrage au Sénat.

Le 11 février 1998, le Sénat a ordonné que le sénateur Thompson se présente devant notre comité ce soir. Le sénateur a accusé réception de l'ordre du Sénat que lui a envoyé le greffier du Sénat. L'accusé de réception, daté du 12 février 1998, se trouve dans le cahier d'information que le greffier du comité vous a distribué plus tôt aujourd'hui.

Le jeudi 12 février, sur une motion du sénateur Carstairs, le Sénat a ordonné que le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure soit autorisé à demander l'avis d'un conseiller juridique pour savoir si le Sénat a le pouvoir d'expulser, de suspendre ou de priver autrement le sénateur Thompson du siège qu'il occupe au Sénat, et s'il peut retenir l'indemnité parlementaire et l'allocation de dépenses du sénateur, quel que soit son statut de membre du Sénat.

Il y a quelques heures, le greffier a reçu une communication du sénateur Thompson.

Monsieur le greffier, pourriez-vous nous lire le message que vous avez reçu par fax.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, greffier du comité: Honorables sénateurs, l'honorable Andrew Thompson m'a effectivement envoyé un message par fax cet après-midi, à 14 h 26, heure du Mexique, et à 16 h 26, heure d'Ottawa. Son message est le suivant:

At no time have I wished to be in contempt of the Senate. I respect the institution.

When my doctors approve my fitness to travel, I shall certainly appear. Please confirm to the appropriate committee members that I have submitted the necessary medical documentation.

Andrew E. Thompson

The Chairman: I believe that it is therefore important that we arrive at a conclusion as to whether Senator Thompson's actions constitute a contempt of the Senate and, if so, what disciplinary action should be recommended to the Senate.

We are pleased to have with us tonight as a witness Mr. Neil Finkelstein, a lawyer from the Toronto office of Blake, Cassels and Graydon.

Mr. Finkelstein is a chartered accountant and has received law degrees from both McGill and Harvard universities. He was the law clerk to the Right Honourable Bora Laskin, Chief Justice of Canada in 1980 to 1981, and was called to the bar of Ontario in 1982. He has advised both federal and provincial governments on constitutional reform and has taught constitutional law at both Osgoode Hall Law School and the University of Toronto Law School. He is the author of *Laskin's Canadian Constitutional Law*, fifth edition, and *Constitutional Rights in the Investigative Process*.

I suggest, honourable senators, that the public portion of our meeting tonight should focus on the question of whether Senator Thompson's actions constitute contempt and, if so, what should be the appropriate disciplinary action to recommend to the Senate.

Without in any way wanting to restrict debate, I suggest that at around 8:30 we think about starting to wind things down so we could then go *in camera* to discuss a possible report to the Senate. I remind members that we only have until February 24, next Tuesday, to present our final report. I would ask that honourable senators hold their questions until after our witness has completed his opening statement. I will then accept questions from members and, on the second round, from other senators who may wish to ask questions. I now ask Mr. Finkelstein to make an opening statement.

Mr. Neil Finkelstein, Lawyer, Blake, Cassels and Graydon: Thank you, Madam Chairman.

Honourable senators, I have been asked to address one question: Has the Senate the power to expel, suspend, fine, or otherwise deal with a senator who does not attend and who does not comply with orders of the Senate? In the context of answering that question, I will deal as well with the question of whether non-compliance with the order can constitute contempt in this context.

Has the Senate the power to expel, suspend, fine or otherwise deal? Starting from the easiest and going to the hardest, on the question of whether the Senate has the power to fine, in my opinion, it does not. That is not a power or privilege that the

Je n'ai jamais voulu commettre un outrage au Sénat, qui est une institution que je respecte.

Quand mes médecins jugeront que ma santé me permet de voyager, je n'hésiterai pas à faire acte de présence. Veuillez indiquer aux membres du comité concerné que j'ai bel et bien fourni les papiers médicaux nécessaires.

Andrew E. Thompson

La présidente: Je crois qu'il est donc important que nous décidions si la conduite du sénateur Thompson constitue un outrage au Sénat et, dans l'affirmative, quelle mesure disciplinaire nous devrions recommander au Sénat.

Nous accueillons ce soir M. Neil Finkelstein, avocat du cabinet Blake, Cassels and Graydon de Toronto.

M. Finkelstein est comptable agréé et il est diplômé en droit des Universités McGill et Harvard. Il a occupé le poste de clerc auprès du très honorable Bora Laskin, juge en chef de la Cour suprême du Canada, de 1980 à 1981, et il a été admis au Barreau du Haut-Canada en 1982. Il a conseillé les gouvernements fédéral et provinciaux sur la réforme constitutionnelle et il a enseigné le droit constitutionnel à Osgoode Hall et à la faculté de droit de l'Université de Toronto. Il est l'auteur de *Laskin's Canadian Constitutional Law*, cinquième édition, et de *Constitutional Rights in the Investigative Process*.

Honorables sénateurs, je propose que, pendant la séance publique de ce soir, nous nous intéressions d'abord et avant tout à la question de savoir si l'attitude du sénateur Thompson constitue un outrage et, dans l'affirmative, si nous devrions recommander au Sénat de prendre des mesures disciplinaires.

Sans vouloir limiter le débat, je propose que nous mettions fin à la discussion vers 8 h 30 pour pouvoir ensuite étudier, à huis clos, le rapport que nous pourrions présenter au Sénat. Je vous rappelle que nous avons seulement jusqu'à mardi prochain, 24 février, pour déposer notre rapport. Je demanderais aux sénateurs d'attendre que notre témoin ait terminé son exposé avant de lui poser des questions. J'inviterai d'abord les membres du comité à l'interroger, puis les autres sénateurs présents. Je cède maintenant la parole à M. Finkelstein.

M. Neil Finkelstein, avocat, Blake, Cassels and Graydon: Merci, madame la présidente.

Honorables sénateurs, on m'a demandé de répondre à la question de savoir si le Sénat a le pouvoir d'expulser ou de suspendre un sénateur, de lui imposer une amende ou de le traiter autrement s'il ne se présente pas au Sénat ou ne se conforme pas aux ordres du Sénat. Je m'interrogerai aussi sur la question de savoir si le non-respect d'un ordre constitue un outrage dans ce contexte.

Le Sénat a-t-il le pouvoir d'expulser ou de suspendre un sénateur, de lui imposer une amende ou de le traiter autrement? Pour commencer par le plus facile, disons que le Sénat n'a pas le pouvoir d'imposer d'amende. La Chambre des communes du

U.K. House of Commons has and, accordingly, in my view, it is not a power that the Canadian Senate has either.

I hasten to add that it does not follow from that that the Senate cannot take away a senator's sessional allowance. In my opinion, that is a different question. That is not a question of punishment; it is simply control of the internal procedure of the house. A member who does not comply with his obligations does not get paid.

That is a question of privilege at *lex parliamenti* in any event, and it is specifically contained in section 59 of the Parliament of Canada Act. Section 59 of the Parliament of Canada Act provides that the Senate can, by regulation, render more stringent, and I would say that means render stringent down to zero, payment of the sessional allowance.

If the Senate wanted to be very clear and very correct in its procedure, it would follow the procedure outlined in section 59 of the Parliament of Canada Act by regulation.

On the power of the Senate to suspend, in my opinion, this too is clear. It is clear that the Senate does have the power to suspend a member, and that that power is not reviewable by a court. Again, it is a question of power and privilege codified by section 4 of the Parliament of Canada Act, provided for in section 18 of the Constitution Act, 1867. I have three reasons for coming to that conclusion.

First, on its face, it is clear that the power to suspend is a power that resided in the imperial House of Commons.

Second, section 18 provides that the Parliament of Canada can give, and has given in section 4 of the Parliament of Canada Act, the Senate up to but not exceeding the powers, immunities, and privileges enjoyed by the imperial House of Commons at Confederation. The power to suspend was a power enjoyed by that house at that time and therefore carries over to this house.

Third, there is nothing in the Constitution Act, 1867, or in any other constitutional instrument of which I am aware, which cuts back on that power. At the end of the day, in my view, the power to suspend a member for contempt is part and parcel of the power of the Senate to control its own process and to protect itself from being brought into disrepute.

Of course, to repeat the obvious, it would certainly be within the Senate's power in this case to use section 59 to reduce or eliminate the sessional allowance during the period of the suspension.

The third issue that I have been asked to consider is whether the Senate has the power to expel. I understand that you heard from Mr. Maingot that, in his opinion, there is the power in the Senate to expel. With some trepidation, let me put the other side of that case.

Royaume-Uni n'a pas ce pouvoir ou ce privilège et, conséquemment, selon moi, le Sénat du Canada ne l'a pas davantage.

Je m'empresse d'ajouter toutefois que cela n'empêche pas le Sénat de retirer à un sénateur son indemnité parlementaire. Pour moi, ce n'est pas la même chose. Ce n'est pas une question de punition; c'est simplement une façon pour le Sénat de contrôler son fonctionnement interne. Le sénateur qui ne s'acquitte pas de ses obligations ne touche pas sa rémunération.

C'est de toute façon une question de privilège conformément à la *lex parliamenti*, et cette mesure est expressément prévue à l'article 59 de la Loi sur le Parlement du Canada. En effet, cet article stipule que le Sénat peut, par règlement, renforcer les exigences de la loi, et j'ajouterais qu'il peut les renforcer au point de réduire à zéro l'indemnité parlementaire.

Si le Sénat voulait se conformer de façon très claire et très scrupuleuse à ses procédures, il appliquerait la mesure prévue à l'article 59 de la Loi sur le Parlement du Canada.

Quant au pouvoir du Sénat de suspendre un sénateur, la question est elle aussi claire, à mon avis. En effet, il est évident que le Sénat a le pouvoir de suspendre un de ses membres et l'exercice de ce pouvoir n'est pas susceptible d'appel. Encore une fois, c'est une question de pouvoir et de privilège, et cette question est prévue à l'article 4 de la Loi sur le Parlement du Canada, conformément à l'article 18 de la Loi constitutionnelle de 1867. Trois raisons m'amènent à cette conclusion.

Premièrement, il est clair que la Chambre des communes britannique a le pouvoir de suspendre un de ses membres.

Deuxièmement, l'article 18 de la Loi constitutionnelle stipule que le Parlement du Canada peut conférer au Sénat, comme il le fait à l'article 4 de la Loi sur le Parlement du Canada, des pouvoirs comparables, mais pas supérieurs, aux pouvoirs, immunités et privilèges que possédait la Chambre des communes britannique au moment de la Confédération. La Chambre des communes britannique avait à l'époque le pouvoir de suspendre un de ses membres, et ce pouvoir a donc été transmis au Sénat du Canada.

Troisièmement, rien dans la Loi constitutionnelle de 1867, ou dans tout autre document constitutionnel que je connaisse, n'impose de limites à ce pouvoir. Ainsi, selon moi, le pouvoir de suspendre un de ses membres pour outrage fait toujours partie des pouvoirs que possède le Sénat pour contrôler son fonctionnement et se protéger contre tout discrédit.

Pour répéter une évidence, le Sénat a assurément le pouvoir dans ce cas de recourir à l'article 59 pour réduire ou éliminer l'indemnité parlementaire pendant la suspension.

La troisième question qu'on m'a demandé d'examiner est celle de savoir si le Sénat a le pouvoir d'expulser un de ses membres. Je crois comprendre que M. Maingot vous a dit que, selon lui, le Sénat a ce pouvoir. Je m'empresse maintenant, si vous me le permettez, de vous répondre le contraire.

Let me give you the punch line now: This is an extremely grey area, and good arguments can be put on either side of the case. My own view is that, at the end of the day, because of the way the Constitution Act, 1867 is written, the Senate does not have the power to expel. Let me break this up into two pieces.

First, could the Senate find Senator Thompson in contempt in this instance? Let me be clear: I am not giving any advice one way or another on what the Senate should do, only on what the Senate could do in this case. In this case, there is no specific, clear definition of contempt, but the generally held view, and it is set out in Mr. Maingot's book and in Erskine May and Beauchesne, is that the Senate can find a person, and particularly a member, in contempt if that person does something which brings the house into disrepute.

In this case, Senator Thompson has not complied, as I understand, with two orders of the house. One can make the case that there has been an explanation given tonight by fax with this second letter, but on its face there is nevertheless non-compliance.

In my opinion, when a member of the Senate disregards an order of the house, that goes to the heart of the institution. The institution must be able to make orders in the expectation that there will be compliance with those orders. If that does not happen, then, in my opinion, the Senate could find that its practices and procedures have been brought into disrepute, and that constitutes contempt.

I have told you that that clearly then could give rise to suspension. The question is on expulsion. I would not characterize expulsion in this case as being a question of punishment. I would characterize it as simply a power in the Senate to protect itself and its processes. The question is whether that power has been given to the Senate.

Section 18 of the Constitution Act, which was brought to your attention last week by Mr. Maingot, provides that the Parliament of Canada has the discretion by statute to give the Senate powers, privileges and immunity. The restriction on that is that those powers, privileges and immunities cannot exceed those enjoyed by the United Kingdom House of Commons at Confederation.

It is clear that the House of Commons did have the power to expel a member. It is clear that section 4 of the Parliament of Canada Act is an exhaustion of the power given to Parliament. Parliament has given all of the powers permitted by section 18 to the Senate.

If the Constitution Act stopped there, then there would be no question that the Senate has the power to expel, but it does not stop there. Section 29 of the Constitution Act provides that a senator subject to this act — and that is a very important qualification — holds office essentially until age 75 when you read through subsections (1) and (2).

How do we read "subject to this act"? Section 29 read by itself would mean that a senator cannot be expelled because that senator holds office until age 75. Section 31 says that the place of a senator shall become vacant simply by operation of law, on the

Je vais vous donner tout de suite ma conclusion: selon moi, il s'agit d'une zone extrêmement grise et il y a des arguments valables d'un côté comme de l'autre. Pour moi, en dernière analyse, compte tenu du libellé de la Loi constitutionnelle de 1867, le Sénat n'a pas le pouvoir d'expulsion. Voici les deux arguments qui, à mon avis, militent en ce sens.

D'abord, le Sénat peut-il déterminer que l'attitude du sénateur Thompson constitue un outrage? Je tiens à préciser que je ne veux pas conseiller au Sénat ce qu'il devrait faire dans un sens ou dans l'autre. Dans ce cas, il n'existe pas de définition précise et claire de l'outrage mais, selon l'opinion générale, telle qu'elle est énoncée dans le livre de M. Maingot ainsi que dans Erskine May et dans Beauchesne, le Sénat peut juger que quelqu'un, et particulièrement un de ses membres, commet un outrage s'il porte atteinte à son autorité.

Dans le cas qui nous occupe, le sénateur Thompson ne s'est pas conformé, si je comprends bien, à deux ordres du Sénat. On peut soutenir que le fax envoyé ce soir fournit une explication à la deuxième requête mais, à première vue, il y a non-respect d'un ordre du Sénat.

Selon moi, quand un sénateur ne tient pas compte d'un ordre du Sénat, il porte atteinte à l'institution. Le Sénat doit pouvoir prendre des ordres et s'attendre à ce qu'ils soient respectés. Si ce n'est pas le cas, le Sénat pourrait, à mon avis, juger que ses pratiques et ses usages ont été discrédités et que cela constitue un outrage.

Je vous ai dit que cette situation pouvait clairement entraîner une suspension, mais on s'interroge actuellement sur la question de l'expulsion. Je ne définirai pas l'expulsion comme une mesure punitive, mais simplement comme l'expression du pouvoir du Sénat de protéger son institution et ses usages. Il reste à savoir si le Sénat a ce pouvoir.

L'article 18 de la Loi constitutionnelle, dont M. Maingot vous a parlé la semaine dernière, stipule que le Parlement du Canada peut accorder au Sénat, des pouvoirs, privilèges et immunités, à la condition que ces pouvoirs, privilèges et immunités n'excèdent pas ceux que possédait la Chambre des communes du Royaume-Uni au moment de la Confédération.

Il est clair que la Chambre des communes a le pouvoir d'expulser un député. Il est aussi clair que l'article 4 de la Loi sur le Parlement du Canada définit tous les pouvoirs accordés au Parlement. Le Parlement a conféré au Sénat tous les pouvoirs autorisés par l'article 18.

Si la Loi constitutionnelle s'arrêtait là, le Sénat aurait assurément le pouvoir d'expulsion, mais la loi ne s'arrête pas là. En effet, l'article 29 de la Loi constitutionnelle stipule qu'un sénateur, sauf les dispositions de la présente loi — et c'est une précision très importante — occupe sa place au Sénat jusqu'à l'âge de 75 ans, comme le précise le paragraphe 2.

Comment interpréter «sauf les dispositions de la présente loi»? Le libellé de l'article 29 signifie qu'un sénateur ne peut être expulsé parce qu'il occupe sa place jusqu'à l'âge de 75 ans. Par contre, l'article 31 précise que le siège d'un sénateur deviendra

happening of any one of five events. My understanding is that none of those five events has occurred.

Section 31 is not stated to be exhaustive, so one can make the case that those are five ways in which a Senate seat can become vacant but that there are others — such as expulsion. One can make the case that not only is section 31 an exception to the age 75 rule in section 29 but so is section 18. Again, if one accepts that case, there is expulsion.

I have clients who hate two-handed lawyers who say “on the one hand” and “on the other hand,” but, I am sorry, I will give you a two-handed view. On balance, given the specificity and care which has obviously gone into section 31, the intention of the framers of the Constitution Act, 1867 was that section 31, plus the one on death, plus section 30 on resignation, are exhaustive of the ways in which a Senate seat can become vacant.

A very persuasive case can be put to the contrary. I have tried to give you the outlines of that case.

At the end of the day, I think the Senate does not have the power to expel when section 18 is read in the context of section 31.

Senator Beaudoin: We had a discussion like that in the Senate. Suppose there is such a right as expulsion. You outlined the two possibilities. Does this mean that the place becomes vacant, or does it mean that it is *ipso facto* vacant?

Mr. Finkelstein: Senator, on a common-sense reading, if a person is expelled, his seat becomes vacant. The Constitution Act itself is silent on that question because it is silent on the question of expulsion. Section 33 of the Constitution Act, a section which I am not sure has been brought to your attention just yet, provides that if any question arises respecting the qualification of a senator or a vacancy in the Senate — and I would read that to include the question of whether there is a vacancy — the same shall be heard and determined by the Senate. Thus, the question of whether that constitutes a vacancy — and I think it does — is to be determined by the full Senate. The answer would not be reviewable by a court.

The Constitution Act, 1867 specifically gives the decision-making responsibility for that question over to the Senate. A court would not look at it, in the same way that a court would not look at questions of internal practices and procedures, as the Supreme Court of Canada said three or four years ago in the case regarding the CBC.

Senator Beaudoin: I am not necessarily going in that direction but you seem to say that the Senate, in such a case, if this is the desire of the Senate, may have a certain latitude in law which is not reviewable.

Mr. Finkelstein: Yes, the Senate is bound to apply its best judgment of what the law is, in the same way as a court. However, certain legal questions are given over to the court to decide. The Supreme Court of Canada is infallible because it is final. Similarly, on this question, the Senate would be the final arbiter of the legal question of whether expulsion would create a vacancy.

vacant si l'un des cinq cas qu'il définit se produit. À ma connaissance, aucune de ces cinq situations ne s'est produite.

L'article 31 n'est pas considéré comme étant exhaustif et l'on pourrait prétendre qu'il existe d'autres cas où le siège d'un sénateur peut devenir vacant, comme l'expulsion. On peut dire que l'article 31 prévoit une exception à la règle des 75 ans énoncée à l'article 29, tout comme l'article 18. Si on accepte cet argument, il peut y avoir expulsion.

J'ai des clients qui détestent les avocats qui leur présentent les deux côtés de la médaille, mais je m'excuse, c'est ce que je vais faire. On peut dire que les rédacteurs de la Loi constitutionnelle de 1867 ont voulu que l'article 31, qui a été rédigé avec beaucoup de minutie, l'article sur le décès et l'article 30 sur la démission prévoient tous les cas où le siège d'un sénateur peut devenir vacant.

Par ailleurs, on peut défendre le contraire avec des arguments très convaincants. J'ai essayé de vous exposer les grandes lignes de ce côté de la médaille.

En définitive, je pense que le Sénat n'a pas le pouvoir d'expulser un de ses membres si on interprète l'article 18 dans le contexte de l'article 31.

Le sénateur Beaudoin: Nous avons eu une discussion à ce sujet au Sénat. Présignons que le droit d'expulsion existe, puisque vous avez évoqué les deux possibilités. En cas d'expulsion, le siège du sénateur devient-il vacant ou l'est-il par le fait même?

M. Finkelstein: Sénateur, selon le sens commun, si une personne est expulsée, son siège devient vacant. La Loi constitutionnelle ne répond pas à cette question parce qu'elle ne traite pas de l'expulsion. L'article 33 de la Loi constitutionnelle, sur lequel on n'a peut-être pas encore attiré votre attention, stipule que s'il s'élève quelque question au sujet des qualifications d'un sénateur ou d'une vacance au Sénat — et j'ajouterais sur la question de savoir s'il y a une vacance — cette question sera entendue et décidée par le Sénat. C'est donc à l'ensemble du Sénat qu'il appartient de décider si cette mesure constitue une vacance — ce qui est le cas à mon avis. Et cette décision ne serait pas susceptible d'appel.

La Loi constitutionnelle de 1867 confère expressément au Sénat le pouvoir de décider ce genre de chose. Un tribunal ne pourrait pas réviser sa décision, pas plus qu'il ne pourrait réviser les décisions liées à ses règles et usages internes, comme la Cour suprême du Canada l'a précisé il y a trois ou quatre ans dans l'affaire sur Radio-Canada.

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas nécessairement là où je veux en venir, mais vous semblez dire que le Sénat, dans un cas pareil, si tel est son désir, a droit à une certaine latitude qui n'est pas sujette à révision.

M. Finkelstein: Oui, le Sénat est tenu d'appliquer la loi au meilleur de sa connaissance, comme un tribunal. Cependant, certaines questions légales doivent être tranchées par les tribunaux. Étant le tribunal de dernière instance, la Cour suprême du Canada est souveraine. De la même façon, le Sénat serait le seul à pouvoir décider, dans ce cas, si l'expulsion entraîne une vacance.

Senator Nolin: You have talked to us about the sessional allowance. What about the expense allowance, which is the other part of the emolument that Senator Thompson is receiving? It is covered by different legislation.

Mr. Finkelstein: My opinion, sir, is that, even apart from section 59, the Senate has the power to take away the sessional allowance. That question is not free from doubt, but I am of the opinion that that is the case.

I am also of the opinion that the same answer would apply to the expense allowance. You are quite right, section 59 applies to the sessional allowance, not the expense allowance. However, I would say that as under section 18 and section 4, dealing with powers and privileges, the Senate has the power to take that away.

Senator Grafstein: This is obviously a difficult matter for all senators. I just want to be clear, so I will put these questions to you clearly. Are you telling this committee that failure to appear by the senator is clearly contempt?

Mr. Finkelstein: Failure to obey an order of the Senate is clearly contempt.

Senator Grafstein: Do you go further and say that that brings the Senate into disrepute? If a finding were made, would that also be the basis of a contempt?

Mr. Finkelstein: That is the definition of contempt: holding the Senate up to disrepute.

Senator Grafstein: Finally, would a systematic abuse of a senator's privileges also be considered contempt? If such a finding were reached, would that be considered contempt?

Mr. Finkelstein: Senator, that is a question for the Senate to decide. If the question is whether the Senate could come to that conclusion, yes, it could.

Senator Grafstein: If the Senate came to that conclusion, would that be considered contempt? That is my question.

Mr. Finkelstein: That would be the question for the Senate. The Senate would decide whether that brings the administration of the Senate into disrepute. If the answer to that was yes, I would say that the Senate would then have answered its question, that that is contempt.

Senator Grafstein: Again, if we came to the conclusion that there was a systematic abuse of the Senate's privileges and concluded that that was contempt, would we be within our powers to make such a finding?

Mr. Finkelstein: The Senate is the arbiter of what is contempt. It is a matter for the Senate to determine, not a matter for the courts to determine.

Senator Lewis: A few moments ago, in answer to Senator Beaudoin, you dealt with expulsion. I believe you also mentioned that the Senate has the power to suspend. I take it suspension is a temporary sort of disassociation.

Le sénateur Nolin: Vous nous avez parlé de l'indemnité parlementaire. Qu'en est-il de l'indemnité de dépenses, qui fait aussi partie de la rémunération du sénateur Thompson? Est-elle visée par une autre loi?

M. Finkelstein: Selon moi, monsieur, même indépendamment de l'article 59, le Sénat a le pouvoir de retirer l'indemnité parlementaire. Je ne dis pas que c'est incontestable, mais c'est mon opinion.

Je pense la même chose de l'indemnité de dépenses. Vous avez raison, l'article 59 ne fait référence qu'à l'indemnité parlementaire et pas à l'indemnité de dépenses. Cependant, en vertu de l'article 18 de la Loi constitutionnelle et de l'article 4 de la Loi sur le Parlement du Canada, qui traitent des pouvoirs et privilèges, le Sénat a le pouvoir de retirer cette indemnité.

Le sénateur Grafstein: C'est évidemment un sujet délicat pour tous les sénateurs. Je veux être clair et je vais vous poser mes questions franchement. Voulez-vous nous dire que l'absence du sénateur constitue clairement un outrage?

M. Finkelstein: Le fait de ne pas se conformer à un ordre du Sénat constitue clairement un outrage.

Le sénateur Grafstein: Allez-vous jusqu'à dire que son absence porte atteinte à l'autorité du Sénat? Une conclusion en ce sens pourrait-elle aussi justifier l'outrage?

M. Finkelstein: On définit l'outrage comme une atteinte à l'autorité du Sénat.

Le sénateur Grafstein: Enfin, si un sénateur abuse de façon systématique de ses privilèges, cela peut-il constituer un outrage? Si on arrivait à la conclusion qu'il y a abus systématique, cela constituerait-il un outrage?

M. Finkelstein: Sénateur, c'est au Sénat d'en décider. Si vous me demandez si le Sénat pourrait en arriver à cette conclusion, je vous répondrais que oui.

Le sénateur Grafstein: Si le Sénat en arrivait à cette conclusion, pourrait-on considérer qu'il y a outrage? C'est la question que je pose.

M. Finkelstein: Ce serait au Sénat d'en décider. Le Sénat devrait décider si cette attitude porte atteinte à l'administration du Sénat. S'il répond par l'affirmative, je dirais que le Sénat aurait alors trouvé réponse à sa question et qu'il y a outrage.

Le sénateur Grafstein: Justement, avons-nous le pouvoir de conclure qu'il y a abus systématique des privilèges du Sénat et, par conséquent, qu'il y a outrage?

M. Finkelstein: Le Sénat a le droit de juger de ce qui constitue un outrage. C'est au Sénat qu'il appartient d'en décider, et pas aux tribunaux.

Le sénateur Lewis: Il y a quelques instants, en réponse à une question du sénateur Beaudoin, vous avez parlé de l'expulsion. Je crois que vous avez signalé que le Sénat a le pouvoir de suspension. Je présume que la suspension est une sorte de dissociation temporaire.

Mr. Finkelstein: "Temporary" is in the eye of the beholder, but that is true.

Senator Lewis: In such a case, if the Senate were to impose a suspension on a senator, how would that affect his remuneration and any other rights and privileges he might have under the Parliament of Canada Act?

Mr. Finkelstein: If the Senate suspended Senator Thompson without more, that would not affect his remuneration.

Senator Lewis: That would continue?

Mr. Finkelstein: Yes. The question then becomes: Does the Senate also have the power to reduce or eliminate his remuneration? I have given you my view that it does. However, the Senate would have to take that step. Absent the Senate taking the step, the senator would continue to be paid, notwithstanding that he was under suspension.

Senator Lewis: The Senate would have to be specific about it.

Mr. Finkelstein: That is correct.

Senator Carstairs: Section 59 clearly says that we have the power, as a Senate, as does the House of Commons, by regulation, rule or order. However, it refers only to sessional allowance. It does not include the tax-free expenses.

When you go to the section that deals with expenses, it does not appear, from my reading, to give either the Senate or the House of Commons the power to deal with that by regulation. In your view, would it require an amendment to the Parliament of Canada Act to eliminate that provision?

Mr. Finkelstein: Senator, that is a very similar question to the one that Senator Nolin asked me. The issue of whether the sessional allowance can be reduced or eliminated is obviously crystal clear, and dealt with in section 59. The issue of expenses is less clear, because there is no analogue to section 59. If you were wishing to be absolutely clear, then you would have an amendment to the Parliament of Canada Act to promulgate a section similar to section 59.

It is certainly not as clear with respect to the expenses as it is with respect to the sessional allowance, but, on balance, my opinion is that section 4 is a statutory codification of the powers and privileges of the U.K. House, and that includes the power to reduce or eliminate the remuneration.

A case can be made that the privilege in the United Kingdom house does not provide the ability to override the statutory provision. It gets circular when you do that. It is not as clear with respect to expenses as it is with respect to the sessional allowance. However, on balance, you have the ability, through two different routes, to do both.

Senator Ghitter: Madam Chairman, I should like clarification on the distinction to suspend and expel.

Am I right in saying that if we suspend, we are not vacating the seat and so he could come back and, under some circumstances, be reinstated?

M. Finkelstein: «Temporaire» pour l'observateur, mais c'est juste.

Le sénateur Lewis: Si le Sénat suspendait un sénateur, quel effet cela aurait-il sur sa rémunération et sur les autres droits et privilèges que lui confère la Loi sur le Parlement du Canada?

M. Finkelstein: Si le Sénat suspendait le sénateur Thompson sans plus, sa rémunération ne serait pas touchée.

Le sénateur Lewis: Il continuerait de la recevoir?

M. Finkelstein: Oui. Il faut alors se demander si le Sénat a le pouvoir de réduire ou d'éliminer sa rémunération? Je vous ai donné mon avis là-dessus. Cependant, le Sénat devrait agir en conséquence. Si le Sénat n'agissait pas, le sénateur continuerait d'être payé, même s'il est suspendu.

Le sénateur Lewis: Le Sénat devrait prendre une mesure précise à ce sujet.

M. Finkelstein: Oui.

Le sénateur Carstairs: L'article 59 précise clairement que le Sénat peut prendre des règlements, au moyen de règles ou d'ordres. Cependant, il ne fait référence qu'à l'indemnité parlementaire. Il ne parle pas l'indemnité de dépenses non imposable.

L'article qui parle des dépenses, d'après ce que je crois comprendre, n'accorde ni au Sénat ni à la Chambre des communes le pouvoir de prendre des règlements à ce sujet. Selon vous, faudrait-il modifier la Loi sur le Parlement du Canada pour supprimer cette disposition?

M. Finkelstein: Madame, votre question ressemble beaucoup à celle que le sénateur Nolin m'a posée. L'article 59 est très clair quant à savoir si l'indemnité parlementaire peut-être réduite ou éliminée. La question de l'indemnité de dépenses est moins claire parce qu'elle n'est pas traitée ailleurs comme dans l'article 59. Si on voulait être parfaitement clair, il faudrait modifier la Loi sur le Parlement du Canada pour adopter une disposition semblable à l'article 59.

La question de l'indemnité de dépenses n'est pas aussi claire que celle de l'indemnité parlementaire mais, tout compte fait, je pense que l'article 4 définit les pouvoirs et les privilèges de la Chambre du Royaume-Uni, et ces pouvoirs comprennent celui de réduire ou d'éliminer la rémunération.

On pourrait avancer que le privilège de la Chambre du Royaume-Uni ne permet pas de déroger à une disposition de la loi, mais on tourne en rond ainsi. La question de l'indemnité de dépenses n'est pas aussi claire que celle de l'indemnité parlementaire, mais, en somme, il est possible, par deux moyens différents, de viser les deux.

Le sénateur Ghitter: Madame la présidente, j'aimerais obtenir des éclaircissements sur la différence entre suspendre et expulser.

Est-il vrai que si nous suspendons le sénateur, son siège n'est pas vacant et le sénateur peut revenir et, selon certaines circonstances, réintégrer son siège?

Mr. Finkelstein: Yes, once the Senate lifts the suspension, that is correct.

Senator Ghitter: What are the remedies available to Senator Thompson if we did suspend him?

Mr. Finkelstein: The law of Parliament is that each house regulates its internal procedures. The courts will not interfere with that.

I was fortunate enough to be counsel to the Ontario speaker in the case involving the CBC in the Supreme Court of Canada. The court was very clear in that case. That was a question of television in the legislature. The argument was made by the CBC that they have a constitutional right to bring television into the chamber, that that constitutional right resides in section 2(b) of the Charter of Rights, and the Supreme Court of Canada said that they would not discuss section 2(b), that that was a question for the house to determine.

Where the Senate is acting within its jurisdiction in suspending a senator — and that would be the case here — that is a question for the Senate to decide, and it is not reviewable by a court.

To cut to the chase, if the question is, could Senator Thompson go to court for an order of mandamus ordering the Senate to make his seat available to him, my answer would be very clearly, no, he could not do that.

Senator Ghitter: Assuming that I agree with your conclusion — which, quite frankly, I do not, but lawyers are lawyers and that is the nature of things — what are the remedies available to Senator Thompson if we expel him?

Mr. Finkelstein: Not to be overly legalistic about this, but courts will take the view — and this is clear from the case regarding the CBC, the *Donahoe* case, that the court reserves to itself the jurisdiction to decide whether a matter is governed by privilege. If it is governed by privilege, then the court will not review the exercise of that privilege.

To answer your question, the question for the court would be the following: Is this an exercise of privilege within jurisdiction that we will not review, or is it an excess of jurisdiction?

The answer I have given you is not on that question, but rather on the substantive question of whether you have the power to expel, and I think you do not.

The question then becomes: Where is that question vindicated? I think that is not a question for a court to decide, but rather for the Senate to decide, and I go to section 33 for that. Section 33 states that a question about a vacancy is one to be determined by the Senate. Therefore, if the Senate determines that a seat is vacant because it has expelled a senator, the Senate may be wrong, just as the Supreme Court may sometimes be wrong. However, no one has the jurisdiction to do anything about it. The Senate is the final arbiter of the question, in my opinion.

Senator Ghitter: You have honourably stated that there is an argument on both sides. Beauchesne would disagree with you and say that the Senate can do as it deems fit in matters of this nature

M. Finkelstein: Oui, dès que le Sénat lève la suspension, c'est exact.

Le sénateur Ghitter: Quels sont les recours dont dispose le sénateur Thompson si nous le suspendions?

M. Finkelstein: La loi sur le Parlement prévoit que chaque Chambre régit son fonctionnement interne, sans l'intervention des tribunaux.

J'ai eu la chance de défendre le Président de l'Assemblée législative de l'Ontario dans l'affaire contre Radio-Canada entendue par la Cour suprême. La cour a été très claire dans cette cause qui traitait de la télédiffusion des travaux de l'assemblée législative. À l'argument de Radio-Canada qui soutenait avoir le droit de téléviser les travaux de l'assemblée législative, conformément à l'alinéa 2b) de la Charte des droits, la Cour suprême du Canada a statué qu'elle ne discuterait pas de cette disposition de la Charte, qu'il appartenait à l'assemblée législative de trancher.

Quand le Sénat suspend un sénateur — ce qui serait le cas ici — il agit de plein droit et sa décision n'est pas susceptible d'appel.

Essentiellement, si on me demandait si le sénateur Thompson pourrait demander au tribunal une injonction mandatoire pour obliger le Sénat à lui redonner son siège, je vous répondrais bien franchement qu'il ne le pourrait pas.

Le sénateur Ghitter: Disons que je suis d'accord avec votre conclusion — ce qui, bien honnêtement n'est pas le cas, mais c'est normal entre avocats — quels recours le sénateur Thompson peut-il utiliser si nous l'expulsons?

M. Finkelstein: Sans vouloir être trop légaliste, je dirais que les tribunaux se réservent le droit de décider s'il s'agit d'une question de privilège, et c'est clair que c'était le cas dans l'affaire concernant Radio-Canada, l'affaire *Donahoe*. S'il s'agit d'une question de privilège, le tribunal ne révisera pas la décision.

Pour répondre à votre question, le tribunal se demandera si le Sénat a exercé de plein droit un de ses privilèges, dans quel cas il ne révisera pas la décision, ou s'il a outrepassé ses pouvoirs.

Je n'ai pas répondu à cette question, mais je me suis plutôt interrogé sur la question de fond, à savoir si le Sénat avait le pouvoir d'expulsion, et je ne pense pas qu'il l'ait.

Où cela se justifie-t-il? Je pense qu'il n'appartient pas au tribunal d'en décider mais au Sénat. La réponse est à l'article 33 de la loi qui stipule qu'une question au sujet d'une vacance doit être décidée par le Sénat. Par conséquent, si le Sénat détermine qu'un siège est vacant à la suite de l'expulsion d'un sénateur, le Sénat peut faire erreur, tout comme la Cour suprême peut parfois se tromper. Cependant personne n'a le pouvoir de faire quoi que ce soit à ce sujet. Le Sénat est seul juge en la matière, selon moi.

Le sénateur Ghitter: Vous avez dit, ce qui est tout à votre honneur, qu'il y avait des arguments valables d'un côté comme de l'autre. Beauchesne vous contredirait pour affirmer que le Sénat

and matters of expulsion. It goes back to Louis Riel, Nova Scotia and things of that nature.

Mr. Finkelstein: Those were House of Commons decisions.

Senator Ghitter: Agreed, but we have the powers of the House of Commons.

Mr. Finkelstein: We have been through the argument.

Senator Ghitter: Assuming that we do expel, and assuming that your argument is right, Senator Thompson is still powerless to do anything about it. He has no recourse.

Mr. Finkelstein: Well, he does. He can make his case to this august body and see how he does.

Senator Ghitter: But not to the courts.

Mr. Finkelstein: Not to the courts.

Senator Ghitter: He can come back to the Senate and make his case, but he cannot go through the judicial system.

Mr. Finkelstein: He can try. My opinion is that at the end of the day he will be unsuccessful. The court will not review the decision of the Senate.

Senator Nolin: If we follow your advice and pass a regulation to suspend the salary, the expense allowance and the sessional allowance, can we date that to the date of the contempt, which would be last Tuesday?

Mr. Finkelstein: That is an interesting question.

I think the answer at the end of the day is yes. I say that because, following through on my discussion of a moment ago, it would not be reviewable by a court. That is a question of form, though, rather than of substantive right or wrong. I would think that the Senate can control its own process in that regard and, therefore, date it to the time of the contempt.

However, there is a principle of statutory interpretation that a body is not entitled to make regulations that are retroactive. If that principle applies, that would militate against the Senate's being able to make it retroactive; so the Senate had better hurry.

Senator Nolin: Would it be interpreted as a fine if we impose a limitation on the pension he can take?

Mr. Finkelstein: I have not considered that question. However, sitting here now, and since I will not be back, I will take a stab at it.

To the extent that the senator's pension is vested in him, it is his. Taking it away from him constitutes a fine.

Senator Nolin: It is untouchable.

Senator Grafstein: I would seek clarification with respect to Senator Ghitter's question. You have said to us that the better course of action is suspension as opposed to expulsion because expulsion has more statutory difficulties. Am I clear about that?

peut agir à sa guise sur les questions de cette nature et notamment de l'expulsion. Les précédents remontent à Louis Riel, à la Nouvelle-Écosse et à des situations de ce genre.

M. Finkelstein: Ces décisions ont été prises par la Chambre des communes.

Le sénateur Ghitter: Oui, mais nous avons les pouvoirs de la Chambre des communes.

M. Finkelstein: Nous avons déjà discuté de cela.

Le sénateur Ghitter: En présumant que nous expulsions le sénateur Thompson et que votre argument est juste, le sénateur Thompson ne peut quand même rien faire. Il n'a aucun recours.

M. Finkelstein: Il en a. Il peut présenter sa cause devant votre auguste Chambre et voir ce qu'il obtiendra.

Le sénateur Ghitter: Mais il ne peut porter l'affaire devant les tribunaux.

M. Finkelstein: Non.

Le sénateur Ghitter: Il peut chercher à se défendre devant le Sénat, mais il ne peut s'en remettre au système judiciaire.

M. Finkelstein: Il peut essayer, mais je doute qu'il réussisse. Le tribunal ne révisera pas la décision prise par le Sénat.

Le sénateur Nolin: Si nous suivons votre conseil et adoptons un règlement visant à suspendre le salaire du sénateur, son indemnité de dépenses et son indemnité parlementaire, pouvons-nous en fixer l'entrée en vigueur au jour où l'outrage a été commis, c'est-à-dire mardi dernier?

M. Finkelstein: C'est une question intéressante.

Je pense que oui. Je réponds oui parce que je viens de vous dire que la décision ne serait pas susceptible d'appel devant un tribunal. C'est plus une question de formalité qu'autre chose. Je pense que le Sénat peut régir son propre fonctionnement à ce sujet et, par conséquent, établir que cette mesure entre en vigueur à la date où l'outrage a été commis.

Cependant, il existe un principe d'interprétation des lois selon lequel une institution n'a pas le droit d'adopter de règlements qui sont rétroactifs. Si ce principe s'applique, le Sénat ne pourrait pas adopter un règlement rétroactivement, et c'est pourquoi le Sénat aurait intérêt à agir vite.

Le sénateur Nolin: Pourrait-on interpréter qu'il s'agit d'une amende si nous limitons la pension que le sénateur peut toucher?

M. Finkelstein: Je n'ai pas étudié la question mais, comme je suis ici, je vais essayer de vous répondre.

Dans la mesure où la pension du sénateur lui appartient, ce serait lui imposer une amende que de la lui retirer.

Le sénateur Nolin: Elle est intouchable.

Le sénateur Grafstein: J'aimerais faire éclaircir la réponse à la question du sénateur Ghitter. Vous nous avez dit qu'il valait mieux suspendre le sénateur que l'expulser, parce que l'expulsion présente plus de difficultés sur le plan de la loi. Est-ce bien ce que vous avez dit?

Mr. Finkelstein: The better course of action?

Senator Grafstein: That the Senate has the clearer course of action.

Mr. Finkelstein: The clearer course of action, correct. However, not discussing the question of the right and wrong of the law but who decides at the end of the day, in my opinion, the decision maker in either event is the Senate, pursuant to section 33.

The Chairman: Thank you for your time and your attendance here this evening.

With your permission, senators, we will continue *in camera*. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

M. Finkelstein: Qu'il valait mieux?

Le sénateur Grafstein: Que c'était la solution la plus claire pour le Sénat.

M. Finkelstein: La solution la plus claire, oui. Cependant, indépendamment de ce que la loi prescrit, dans un cas comme dans l'autre, c'est finalement le Sénat qui décide, conformément à l'article 33 de la loi.

La présidente: Je vous remercie d'être venu témoigner ici ce soir.

Si vous le permettez, sénateurs, nous poursuivrons nos travaux à huis clos. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Neil Finkelstein, Lawyer, Blake, Cassels and Graydon.

M. Neil Finkelstein, avocat, Blake, Cassels and Graydon.

CA1
YC 29
-R75

Gouvernement
du Canada



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Committee on

Privileges, Standing Rules and Orders

Chair:

The Honourable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, February 24, 1998
Tuesday, March 17, 1998
Thursday, March 19, 1998
Tuesday, March 24, 1998
Tuesday, March 31, 1998
Wednesday, April 22, 1998
Tuesday, April 28, 1998
Tuesday, May 5, 1998
Tuesday, May 12, 1998
Tuesday, May 26, 1998
Wednesday, June 17, 1998
Tuesday, September 29, 1998
Tuesday, October 20, 1998

Issue No. 7

INCLUDING:
THE FIFTH AND SIXTH REPORTS
OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du comité des

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Présidente:

L'honorable SHIRLEY MAHEU

Le mardi 24 février 1998
Le mardi 17 mars 1998
Le jeudi 19 mars 1998
Le mardi 24 mars 1998
Le mardi 31 mars 1998
Le mercredi 22 avril 1998
Le mardi 28 avril 1998
Le mardi 5 mai 1998
Le mardi 12 mai 1998
Le mardi 26 mai 1998
Le mercredi 17 juin 1998
Le mardi 29 septembre 1998
Le mardi 20 octobre 1998

Fascicule n° 7

Y COMPRIS: ✓
LES CINQUIÈME ET SIXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Bacon	(or Kinsella (acting))
Grafstein	Maheu
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Joyal, P.C.	Robertson
Kelly	Rossiter
Kenny	Stollery
Lewis	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to rule 86(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Kelly (*February 24, 1998*).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 24, 1998*).

The name of the Honourable Senator Bryden substituted for that of the Honourable Senator Carstairs (*February 24, 1998*).

The name of the Honourable Senator Kelly substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*February 25, 1998*).

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Bryden (*March 16, 1998*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*March 17, 1998*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Simard (*March 17, 1998*).

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Pearson (*March 17, 1998*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Robertson (*March 23, 1998*).

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Grimard (*March 23, 1998*).

The name of the Honourable Senator Grimard substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*March 31, 1998*).

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator Grimard (*April 21, 1998*).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*April 23, 1998*).

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Simard (*April 23, 1998*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Bacon	(or Kinsella (suppléant))
Grafstein	Maheu
* Graham, c.p. (or Carstairs)	Milne
Grimard	Pearson
Joyal, c.p.	Robertson
Kelly	Rossiter
Kenny	Stollery
Lewis	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Atkins est substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly (*le 24 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 24 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Carstairs (*le 24 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Kelly est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 25 février 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (*le 16 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard est substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 17 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Simard (*le 17 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow est substitué à celui de l'honorable sénateur Pearson (*le 17 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard est substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson (*le 23 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Atkins est substitué à celui de l'honorable sénateur Grimard (*le 23 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Grimard est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 31 mars 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Atkins est substitué à celui de l'honorable sénateur Grimard (*le 21 avril 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Simard est substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 23 avril 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson est substitué à celui de l'honorable sénateur Simard (*le 23 avril 1998*).

The name of the Honourable Senator Pearson substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*April 24, 1998*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Robertson (*May 5, 1998*).

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*May 6 1998*).

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Pearson (*May 7, 1998*).

The name of the Honourable Senator Johnstone substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (*May 7, 1998*).

The name of the Honourable Senator Kenny was removed (substitution pending) (*May 7, 1998*).

The name of the Honourable Senator Kenny reinstated (*May 8, 1998*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Robertson (*May 12, 1998*).

The name of the Honourable Senator Robertson substituted for that of the Honourable Senator Beaudoin (*June 22, 1998*).

The name of the Honourable Senator Gigantès was removed (retired) (*June 22, 1998*).

The name of the Honourable Senator Kelly substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*August 16, 1998*).

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Johnstone (*September 23, 1998*).

The name of the Honourable Senator Pearson substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*September 23, 1998*).

The name of the Honourable Senator DeWare was removed (substitution pending) (*September 23, 1998*).

The name of the Honourable Senator Bacon substituted for that of the Honourable Senator Gigantès (*September 24, 1998*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Grimard (*September 28, 1998*).

The name of the Honourable Senator Grimard substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*October 16, 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Pearson est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 24 avril 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson (*le 5 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson est substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 6 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow est substitué à celui de l'honorable sénateur Pearson (*le 7 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Johnstone est substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*le 7 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny a été enlevé (remplacement à venir) (*le 7 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est ajouté (*le 8 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson (*le 12 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Robertson est substitué à celui de l'honorable sénateur Beaudoin (*le 22 juin 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès a été enlevé (retiré) (*le 22 juin 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Kelly est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 16 août 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable sénateur Johnstone (*le 23 septembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Pearson est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 23 septembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est a été enlevé (remplacement à venir) (*le 23 septembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Bacon est substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès (*le 24 septembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Grimard (*le 28 septembre 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Grimard est substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 16 octobre 1998*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)(f)

Le Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé:

- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et
- iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF THE PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, February 24, 1998

(8)

[English]

The Standing Committee of Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 6:12 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, DeWare, Grafstein, Joyal, Lewis, Maheu, Milne, Kenny, Pearson, Robertson, and Rossiter (11).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins and Sparrow (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 7:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 17, 1998

(9)

The Standing Committee of Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 10:02 a.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Gigantès, Grafstein, Grimard, Joyal, Kelly, Kenny, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter, Sparrow, and Stollery (14).

Other senator present: The Honourable Senator Simard (1).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other Senate officials.

At 12:48 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 19, 1998

(10)

The Standing Committee of Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 2:38 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Gigantès, Grafstein, Joyal, Lewis, Maheu, Milne, Pearson and Sparrow (8).

In attendance: Mr. Charles Robert, Deputy Principal Clerk, and other Senate officials.

At 3:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 24 février 1998

(8)

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 18 h 12, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, DeWare, Grafstein, Joyal, Lewis, Maheu, Milne, Kenny, Pearson, Robertson et Rossiter (11).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Atkins et Sparrow (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 19 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 17 mars 1998

(9)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 02, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Gigantès, Grafstein, Grimard, Joyal, Kelly, Kenny, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter, Sparrow et Stollery (14).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Simard (1).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 12 h 48, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 19 mars 1998

(10)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 14 h 38, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Gigantès, Grafstein, Joyal, Lewis, Maheu, Milne, Pearson et Sparrow (8).

Également présents: M. Charles Robert, greffier principal adjoint, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 15 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, March 24, 1998

(11)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 5:40 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Beaudoin, DeWare, Gigantès, Grafstein, Joyal, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter, Simard and Sparrow (13).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

At 6:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 31, 1998

(12)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 4:00 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Beaudoin, Grafstein, Grimard, Joyal, Kelly, Kenny, Lewis, Maheu, Milne and Sparrow (10).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins and Prud'homme (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 6 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, April 22, 1998

(13)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 10:20 a.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Atkins, Beaudoin, Carstairs, DeWare, Joyal, Kelly, Kenny, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter, and Simard (12).

Other senators present: The Honourable Senators Pearson and Prud'homme (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 3:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 24 mars 1998

(11)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 17 h 40, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Beaudoin, DeWare, Gigantès, Grafstein, Joyal, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter, Simard et Sparrow (13).

Également présents: M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 18 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 31 mars 1998

(12)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Grafstein, Grimard, Joyal, Kelly, Kenny, Lewis, Maheu, Milne et Sparrow (10).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Atkins et Prud'homme (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 18 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 22 avril 1998

(13)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 20, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Beaudoin, Carstairs, DeWare, Joyal, Kelly, Kenny, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter et Simard (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Pearson et Prud'homme (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 15 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, April 28, 1998
(14)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day *in camera* at 4:00 p.m., the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Beaudoin, Carstairs, Grafstein, Joyal, Lewis, Milne, Robertson and Rossiter (9).

Other senators present: The Honourable Senators Prud'homme and Simard (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 5:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, May 5, 1998
(15)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day *in camera* at 3:50 p.m., the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Beaudoin, Carstairs, DeWare, Grafstein, Joyal, Kenny, Lewis, Maheu, Milne and Pearson (11).

Other senators present: The Honourable Senator Prud'homme and Sparrow (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 5:55 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, May 12, 1998
(16)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day *in camera* at 5:50 p.m., the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Beaudoin, Carstairs, DeWare, Grimard, Johnstone, Joyal, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter and Sparrow (13).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme (1).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 7:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 28 avril 1998
(14)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Beaudoin, Carstairs, Grafstein, Joyal, Lewis, Milne, Robertson et Rossiter (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Prud'homme et Simard (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 17 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 5 mai 1998
(15)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 15 h 50, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Beaudoin, Carstairs, DeWare, Grafstein, Joyal, Kenny, Lewis, Maheu, Milne et Pearson (11).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Prud'homme et Sparrow (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 17 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 12 mai 1998
(16)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 17 h 50, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Beaudoin, Carstairs, DeWare, Grimard, Johnstone, Joyal, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter et Sparrow (13).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme (1).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 19 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, May 26, 1998
(17)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 4:30 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Beaudoin, DeWare, Carstairs, Grimard, Johnstone, Joyal, Lewis, Maheu, and Rossiter. (10)

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme (1)

At 6:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, June 17, 1998
(18)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 10:05 a.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Grimard, Johnstone, Joyal, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter and Sparrow (10).

Other senators present: The Honourable Senators Grafstein and Prud'homme (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 11:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, September 29, 1998
(19)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 4:45 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Bacon, Carstairs, DeWare, Joyal, Maheu, Milne and Robertson (8).

Other senators present: The Honourable Senators Johnstone and Sparrow (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 5:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le mardi 26 mai 1998
(17)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Beaudoin, DeWare, Carstairs, Grimard, Johnstone, Joyal, Lewis, Maheu et Rossiter (10).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme (1).

À 18 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Le mercredi 17 juin 1998
(18)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 10 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Grimard, Johnstone, Joyal, Kelly, Lewis, Maheu, Milne, Rossiter et Sparrow (10).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Grafstein et Prud'homme (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 11 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Le mardi 29 septembre 1998
(19)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 45, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bacon, Carstairs, DeWare, Joyal, Maheu, Milne et Robertson (8).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Johnstone et Sparrow (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 17 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Tuesday, October 20, 1998
(20)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 4:02 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Bacon, Carstairs, Grafstein, Grimard, Joyal, Kelly, Maheu, Milne and Robertson (10).

Other senators present: The Honourable Senators Sparrow and Prud'homme (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 4:30 p.m. the committee proceeded in public.

The committee proceeded to the consideration of the proposal by the Honourable Senator Carstairs concerning the appointment of independent senators to sit on committees.

After debate,

It was agreed that further consideration of the proposal be adjourned to the next meeting of the committee.

The committee proceeded to the consideration of restructuring of committees.

After debate,

It was agreed that a subcommittee consisting of senators to be named by the Chair, after consultation, be appointed to examine the issue and to report back.

At 5:21 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the Committee

OTTAWA, le mardi 20 octobre 1998
(20)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à huis clos, à 16 h 02, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bacon, Carstairs, Grafstein, Grimard, Joyal, Kelly, Maheu, Milne et Robertson (10).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Sparrow et Prud'homme (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 16 h 30, le comité entame sa séance publique.

Le comité entreprend l'examen de la proposition faite par l'honorable sénateur Carstairs concernant la nomination de sénateurs indépendants au sein des comités.

Après débat,

Il est convenu de continuer l'examen de la proposition à la prochaine réunion du comité.

Le comité examine la réorganisation des comités.

Après débat,

Il est convenu de former un sous-comité composé de sénateurs choisis par la présidence en vue d'examiner la question et d'en faire rapport.

À 17 h 21, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORTS OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, June 3, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

FIFTH REPORT

On December 16, 1997, the Senate authorized your Committee "to examine and report upon any and all matters relating to attendance in the Senate."

The issue of attendance is complex and multi-faceted — there are statutory and constitutional provisions, past decisions and policies of the Senate, as well as public policy considerations. The work of Senators comprises much more than simply attending sittings in the chamber. Your Committee believes that the question of attendance should be addressed in a comprehensive way, rather than merely looking at one or two individual components.

It is also important to appreciate from the outset that the Senate publishes far more detailed attendance records than any other legislature in Canada, except the Northwest Territories. Since Confederation, the Senate — like its predecessor, the Legislative Council of Canada — has listed the names of those members in attendance in each day's *Journals*. This can be contrasted with the House of Commons and all provincial legislative assemblies, which do not list the names of those in attendance.

The number of sitting days is not an accurate reflection of the workload of the Senate. It is, however, relevant that the Senate sits for more days than many provincial legislatures. For instance in 1997, the New Brunswick Legislative Assembly sat for 32 days, while the Alberta Legislative Assembly sat for 38 days. In the same year — despite a federal general election and the consequent dissolution of Parliament — the Senate had 56 sittings and the House of Commons 93. On average the Senate sits for approximately 70 days a year.

The remuneration of Members of Parliament is set out in the *Parliament of Canada Act*. Provision is made for a deduction from the sessional allowance and expense allowance of Parliamentarians for every sitting beyond 21 that they do not attend a sitting of the Senate or House of Commons.

In 1990, the Standing Committee on Standing Rules and Orders recommended the introduction of a Senators' Attendance Register which would be available to the public and contain information respecting Senators' attendance in the Senate and at committees, participation on parliamentary delegations, public business and illness.

Your Committee now recommends that the policy establishing the Senators' Attendance Register recommended by the Committee to the Senate in its Fourth Report dated May 10, 1990, and adopted by the Senate on May 24, 1990, be amended as shown in Schedule I to this Report. Your Committee recommends that the amended policy come into force on July 1, 1998.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MERCREDI 3 juin 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Le 16 décembre 1997, le Sénat a autorisé votre comité « à étudier pour en faire rapport toute question liée à la présence aux séances du Sénat ».

La question des présences est complexe et comporte de multiples facettes : dispositions législatives et constitutionnelles, décisions antérieures et politiques du Sénat, ainsi que considérations de politique d'intérêt public. Le travail des sénateurs ne consiste pas seulement à assister aux séances du Sénat. Votre Comité estime qu'il faut traiter la question des présences comme un tout, plutôt que d'en examiner seulement une ou deux composantes.

Il importe également de souligner que le Sénat publie des fiches de présence plus détaillées que toute autre assemblée législative au Canada, sauf les Territoires du Nord-Ouest. Depuis la Confédération, le Sénat — comme son prédécesseur, le Conseil législatif du Canada — dresse chaque jour dans les *Journaux* la liste des présences, contrairement à la Chambre des communes et les assemblées législatives provinciales, lesquelles ne dressent aucune liste du genre.

Le nombre de jours de séance n'est pas un bon indicateur de la charge de travail du Sénat. Il convient toutefois de souligner que les jours de séance du Sénat sont plus nombreux que ceux de nombreuses assemblées législatives provinciales. Par exemple, en 1997, l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick a siégé pendant 32 jours, tandis que celle de l'Alberta a siégé 38 jours. Au cours de la même année, malgré le déclenchement d'élections générales fédérales et la dissolution du Parlement, le Sénat a siégé 56 jours et la Chambre des communes 93. En moyenne, le Sénat siège environ 70 jours par année.

La rémunération des parlementaires s'effectue conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*. Une déduction de l'indemnité de session (ou indemnité parlementaire) et de l'allocation de dépenses de parlementaires est prévue pour chaque journée d'absence aux séances du Sénat et de la Chambre après la 21^e.

En 1990, le Comité permanent du Règlement et de la procédure a recommandé l'introduction d'un registre des présences des sénateurs, accessible au public, qui contiendrait de l'information sur les présences des sénateurs au Sénat et aux comités, la participation aux délégations parlementaires, les engagements publics et les problèmes de santé.

Votre Comité recommande maintenant que la politique établissant le registre de présence des sénateurs, recommandée par le Comité dans son quatrième rapport en date du 10 mai 1990 et adoptée par le Sénat le 24 mai suivant, soit modifiée conformément au texte de l'Annexe I du présent rapport. Votre Comité recommande que la politique révisée entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

Your Committee further recommends that the Senate make a regulation under the authority of section 59 of the *Parliament of Canada Act* increasing the amount of the deduction to be made for non-attendance to a total of \$250 per sitting day, composed of a deduction of \$190 to be made from the sessional allowance payable after all statutory deductions and a deduction of \$60 to be made from the expense allowance.

Your Committee further recommends:

(a) that the Senate, pursuant to section 59 of the *Parliament of Canada Act*, make the *Senate Sessional Allowance (Deductions for Non-Attendance) Regulations* in the form attached as Schedule 2.

(b) that section 1 of the *Senate Sessional Allowance (Deductions for Non-Attendance) Regulations* be adopted as Rule 138 of the *Rules of the Senate*; and

(c) that the Clerk be instructed to transmit copies in both official languages of the *Senate Sessional Allowance Deduction for Non-Attendance) Regulations* to the Clerk of the Privy Council for registration and publication under the *Statutory Instruments Act*.

Your Committee intends to continue its examination of issues relating to the attendance of senators.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

Votre Comité recommande en outre que le Sénat prenne un règlement, en vertu de l'article 59 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, pour porter à un total de 250 \$ par jour de séance la déduction pour absence, qui se composera d'une déduction de 190 \$ appliquée à l'indemnité de session payable après les retenues à la source et d'une déduction de 60 \$ appliquée à l'indemnité de fonctions.

Votre Comité recommande en outre :

a) que le Sénat, conformément à l'article 59 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, prenne un règlement intitulé *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (déduction en cas d'absence)* dans la forme présentée en Annexe 2;

b) que l'article 1 du *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (déduction en cas d'absence)* soit adopté en tant qu'article 138 du *Règlement du Sénat*;

c) qu'il soit donné instruction au greffier d'envoyer dans les deux langues officielles le *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (déduction en cas d'absence)* au greffier du Conseil privé pour enregistrement et publication en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Votre Comité à l'intention de continuer son examen des questions relatives aux présences des sénateurs.

Respectueusement soumis,

Schedule I

Senators Attendance Policy*Purpose*

1. This policy provides for the recording of attendance of Senators during parliamentary sessions:

- (a) to document each Senator's compliance with the attendance requirement set out in subsection 31(1) of the *Constitution Act, 1867*;
- (b) to satisfy the requirement in subsection 65(1) of the *Parliament of Canada Act* that each Senator furnish a signed monthly statement of attendance for purposes of remuneration; and
- (c) to communicate a fair picture of the work done by Senators on behalf of Canadians.

PART I: SENATORS ATTENDANCE REGISTER*Register*

2. (1) The Clerk of the Senate shall keep a Senators Attendance Register.

Contents

(2) For months in which the Senate is in session, the Register displays the information concerning the attendance of each Senator that must be kept for the purposes of this policy, in the form set out in Schedule "A".

"Attendance to Business"

(3) The column in the Register entitled "Attendance to Business" shall reflect attendance by Senators to the activities set out in subsection 8(2) that are to be published in the *Journals of the Senate*.

"Public Business"

(4) The column in the Register entitled "Public Business" shall reflect attendance by Senators to all public or official business not reflected in the Attendance to Business column.

Maintenance

3. (1) The Clerk of the Senate is charged with administering this policy and the Senate Administration is charged with maintaining the Register under the direction of the Clerk.

Primary sources of information

(2) The attendance of Senators in the Senate and in committees to be recorded in the Register will be compiled from the *Journals of the Senate*, the *Minutes of Proceedings* of committees and written notices received from Senators.

Annexe I

Politique relative à la présence des sénateurs*Objet*

1. La présente politique régit l'enregistrement des présences des sénateurs pendant les sessions du Parlement :

- a) pour vérifier le respect par les sénateurs de l'exigence de présence énoncée par le paragraphe 31(1) de la *Loi constitutionnelle de 1867*;
- b) pour satisfaire au paragraphe 65(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada* qui dispose que chaque sénateur doit fournir un bordereau de présence mensuel signé, à des fins de rémunération;
- c) pour donner une idée juste du travail fait par les sénateurs pour le compte des Canadiens.

PARTIE I : REGISTRE DES PRÉSENCES DES SÉNATEURS*Registre*

2. (1) Le greffier du Sénat tient un registre des présences des sénateurs.

Contenu

(2) Pour les mois pendant lesquels le Sénat siège, sont inscrits sur le registre les renseignements concernant les présences de chaque sénateur nécessaires à l'application de la présente politique, comme il est indiqué à l'Annexe A.

« Participation aux travaux »

(3) La colonne du registre intitulée « Participation aux travaux » indique la participation des sénateurs aux activités visées par le paragraphe 8(2) et qui paraissent dans les Journaux du Sénat.

« Engagement public »

(4) La colonne du registre intitulée « Engagement public » indique la participation des sénateurs à tout engagement public ou officiel qui ne figure pas dans la colonne « Participation aux travaux ».

Responsabilité

3. (1) Le greffier du Sénat est responsable de l'application de la présente politique et l'Administration du Sénat est chargée de tenir le registre sous l'autorité du greffier.

Sources principales

(2) Aux fins du registre, les présences des sénateurs aux séances du Sénat et aux réunions des comités sont établies à partir des Journaux du Sénat et des Procès-verbaux des délibérations des comités et des avis écrits fournis par les sénateurs.

Additional information

(3) Senators are required to notify the Clerk of the Senate, in writing, of every entry to be made in the Register other than for attendance in the Senate or at committee meetings.

Information deadline

(4) Senators are encouraged to give notice of the information required under subsection (1) no later than the last day of the month, and must provide the information no later than the deadline for filing their signed statement of attendance.

Review of notices

(5) Notices given to the Clerk under subsection (1) are available to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Notices of public or official business

4. (1) A notice of a day of public business or official business must set out the fact that the Senator was on public or official business, the nature of the business and the date and location where such business was performed.

Parliamentary associations

(2) For the purposes of this policy, participation in the work of a recognized parliamentary association is official business.

Friendship groups

(3) For the purposes of this policy, participation in the work of a parliamentary friendship group is public business but not official business.

Illness

5. (1) A notice of a day of illness must set out the fact that the Senator's failure to attend in the Senate was by reason of illness and that the absence was due to that illness and was unavoidable.

Medical certificates

For each consecutive sitting day in the session beyond six to be registered as a day of illness, a medical certificate must be submitted to the Clerk.

Renewals

(3) A medical certificate may serve for one or more consecutive sitting days within a period of up to three calendar months, after which it must be renewed.

Certificate a prerequisite

(4) A day of illness for which a medical certificate is required may only be registered when the medical certificate has been received.

Renseignements complémentaires

(3) Les sénateurs sont tenus d'aviser par écrit le greffier du Sénat de toute mention devant figurer sur le registre, sauf pour leur présence aux séances du Sénat ou aux réunions des comités.

Date limite

(4) En application du paragraphe (1), les sénateurs sont invités à aviser le greffier au plus tard le dernier jour du mois et sont tenus de lui fournir les renseignements nécessaires au plus tard à la date prévue pour la remise de leur bordereau de présence.

Examen des avis

(5) Les avis fournis au greffier en application du paragraphe (1) sont à la disposition du Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure et du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Avis d'engagement public ou officiel

4. L'avis d'un engagement public ou officiel doit mentionner le fait que le sénateur a un tel engagement et indiquer la nature de l'engagement, ainsi que la date et l'endroit où il a lieu.

Associations parlementaires

(2) Pour l'application de la présente politique, la participation aux activités d'une association parlementaire reconnue est considérée comme un engagement officiel.

Groupes d'amitié

(3) Pour l'application de la présente politique, la participation aux activités d'un groupe d'amitié parlementaire est un engagement public, mais n'est pas considérée comme un engagement officiel.

Maladie

5. (1) L'avis d'une journée de maladie doit mentionner que le sénateur n'a pu participer aux travaux du Sénat pour cause de maladie, que l'absence est due à cette maladie et qu'elle est justifiée.

Certificat médical

(2) Le sénateur fournit au greffier un certificat médical pour chaque jour subséquent au-delà de six jours de maladie consécutifs au cours d'une session.

Renouvellement

(3) Le certificat médical est valable pour un ou plusieurs jours de séance consécutifs au cours d'une période maximale de trois mois civils, après quoi il doit être renouvelé.

Certificat obligatoire

(4) Tout jour de maladie nécessitant un certificat ne peut être inscrit qu'au reçu dudit certificat.

Confidentiality

(5) The contents of a medical certificate given to the Clerk under subsection (2) are confidential but are available to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Confirmation of receipt

(6) The Clerk may, upon request, publicly confirm the fact that a medical certificate has been received.

Leave days

6. The twenty-one leave days provided to Senators by subsection 57(1) of the *Parliament of Canada Act* are recognized as having been provided primarily for the following needs:

- (a) bereavement leave;
- (b) leave for family-related matters, including illness; and
- (c) leave for religious holidays.

Public document

7. The Register is a public document available for viewing during ordinary office hours.

PART II: JOURNALS OF THE SENATE

Publication in the Journals

8. (1) The attendance to business of Senators shall be published on a daily basis in the Journals of the Senate, in the form set out in Schedule "B".

Attendance to Business

(2) For the purposes of subsection (1), "attendance to business" means

- (a) attendance at a sitting of the Senate;
- (b) attendance at a meeting of a Senate committee, authorized by the Senate to sit within the National Capital Region during the sitting of the Senate or to sit or be on travel status outside the National Capital Region on that day;
- (c) participation in a delegation of a recognized parliamentary association conducting its business outside the National Capital Region on a sitting day or on travel status for that day; or
- (d) attendance to the official business set out in subsection (3) outside the National Capital Region on a sitting day, or being on travel status for that business that day.

Confidentialité

(5) Le contenu du certificat médical visé par le paragraphe (2) est confidentiel, mais y ont accès le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure et le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Confirmation

(6) Le greffier peut, sur demande, confirmer publiquement le fait qu'un certificat médical a été fourni.

Jours non comptés

6. Les vingt et un jours non comptés prévus par le paragraphe 57(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada* sont reconnus comme devant répondre principalement aux besoins suivants :

- a) congé de deuil.
- b) congé lié aux responsabilités familiales, dont la maladie,
- c) congé de fête religieuse.

Document public

7. Le registre est un document public qui peut être consulté pendant les heures habituelles de service.

PARTIE II : JOURNAUX DU SÉNAT

Publication dans les Journaux

8. (1) La participation des sénateurs aux travaux du Sénat paraît quotidiennement dans les *Journaux du Sénat*, comme il est indiqué à l'Annexe B.

Participation aux travaux

(2) Pour l'application du paragraphe (1), « participation aux travaux » s'entend

- a) d'une présence à une séance du Sénat;
- b) d'une présence à une réunion d'un comité autorisé par le Sénat à siéger dans la région de la capitale nationale pendant que le Sénat siège ou à se déplacer ou siéger à l'extérieur de ladite région un jour de séance;
- c) de la participation à une délégation d'une association parlementaire reconnue qui se réunit à l'extérieur de la région de la capitale nationale ou qui est en déplacement un jour de séance;
- d) de la participation à des engagements officiels visés par le paragraphe (3) à l'extérieur de la région de la capitale nationale, ou du déplacement nécessité par un tel engagement, un jour de séance.

Definition

(3) For the purposes of being included in attendance to business under paragraph 2(d), "official business" means business that a Senator conducts that could only have been conducted on a sitting day, that required the Senator to be absent from the sitting and that

(a) was authorized by the Senate or a committee of the Senate, or

(b) was conducted pursuant to a request in writing from a federal Minister of the Crown that the Senator represent the Government of Canada.

Immediate information for the Journals

(4) In order to be recorded in the first print run of the *Journals of the Senate*, written notice that a Senator has attended to business of a kind described in paragraphs (2) (c) or (d) on a sitting day must be received from the Senator or from an officer assigned to the delegation no later than 3:00 a.m. Ottawa time the following day.

Corrections to the Journals

(5) Where an error is made in the *Journals of the Senate* in recording the attendance to business of a Senator, either because the Administration was not notified on time under subsection (4) or for any other reason, the attendance to business of the Senator will be entered in the Register upon notice received and the correction to the *Journals of the Senate* will be made in the bound volume for the session.

PART III: MISCELLANEOUS

Draft report

9. (1) The Clerk will provide Senators with a draft copy of the monthly statement of attendance early in the next month.

Deadline for corrections

(2) Senators must advise the Administration of errors or omissions within two weeks of receiving the monthly statement.

Obligatory signed copy

(3) Senators are required to provide the Administration with a signed copy of their monthly statement no later than two weeks after receiving it or, where they have submitted corrections, the corrected copy of it.

Addition to Register

(4) The signed copy of the monthly statement is added to the Senators Attendance Register and becomes part of the public document.

Enforcement of filing requirement

The Clerk will advise the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in the event that a Senator does not file a signed statement on time.

Définition

(3) Est considéré comme participation aux travaux au sens de l'alinéa 2 d), l'« engagement officiel » d'un sénateur qui ne peut se faire qu'un jour de séance, qui nécessite que le sénateur s'absente de cette séance et

a) qui a été autorisé par le Sénat ou un comité du Sénat.

b) ou qui fait suite à une demande écrite d'un ministre fédéral de la Couronne demandant au sénateur de représenter le gouvernement.

Avis urgent pour les Journaux

(4) Pour assurer son inscription dans la première édition des Journaux du Sénat, l'avis écrit de participation à une activité visée par les alinéas (2) c) ou d) un jour de séance doit être reçu du sénateur ou d'un fonctionnaire attaché à la délégation au plus tard le lendemain à 3 heures, heure d'Ottawa.

Correction des Journaux

(5) En cas d'erreur dans les Journaux du Sénat concernant la participation d'un sénateur aux travaux du Sénat, soit parce que l'Administration n'a pas été avisée à temps conformément au paragraphe (4) soit pour une autre raison, la mention de la participation du sénateur est portée sur le registre au reçu de l'avis écrit et la correction est apportée dans l'édition reliée des Journaux du Sénat de la session.

PARTIE III : DIVERS

Rapport provisoire

9. (1) Le greffier fournit aux sénateurs une version provisoire de l'état mensuel de leurs présences au début du mois suivant.

Date limite des corrections

(2) Les sénateurs avisent l'Administration des erreurs ou oublis dans les deux semaines après avoir reçu l'état mensuel.

Signature obligatoire

(3) Les sénateurs sont tenus de remettre à l'Administration un exemplaire signé de l'état mensuel de leurs présences, ou la version corrigée le cas échéant, au plus tard deux semaines après l'avoir reçu.

Ajout au registre

(4) L'exemplaire signé de l'état mensuel est ajouté au registre des présences des sénateurs et fait partie du document public.

Obligation de remettre l'état mensuel

(5) Si un sénateur ne remet pas son état mensuel signé à temps, le greffier en avise le Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Parliamentary Privilege

10. Nothing in this policy constitutes a waiver of the privileges, immunities or powers of the Senate or of any Senator, and, in particular, nothing herein

(a) derogates from the right of the Senate to the attendance of Senators or the right of a Senator to attend to a sitting of the Senate, or

(b) authorizes an outside authority to oblige a Senator to attend elsewhere while the Senate is in session.

Privilèges parlementaires

10. La présente politique n'a pas pour effet de déroger aux privilèges, immunités ou pouvoirs du Sénat ou des sénateurs ni, plus particulièrement,

a) de déroger au droit du Sénat à la présence des sénateurs ou au droit des sénateurs à assister aux séances du Sénat,

b) ou d'autoriser une autorité extérieure à exiger la présence d'un sénateur ailleurs pendant que le Sénat siège.

Schedule "A" / Annexe "A"
Senators Attendance Register / Registre des présences des sénateurs
Month / mois 1998

Name of Senator / Nom du Sénateur: _____

Sittings / Séances	Attendance to Business / Participation aux travaux	Public Business / Engagement public	Unavoidable absence due to Illness / Absence justifiée pour cause de maladie	Committee Meetings Attended / Présence aux réunions des comités
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.				
23.				
24.				
25.				
26.				
27.				
28.				
29.				
30.				
31.				
TOTAL:				

Balance of 21 leave days/ Solde des 21 jours non comptés:

__ days / jours

Attest / Attesté: _____

The Honourable / L'honorable

Schedule "B" / Annexe "B"

Page _____ Senate Journals / Journaux du Sénat _____ Date _____

The Members convened were:

Les membres présents sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Cohen	Grimard	Losier-Cool	Rivest
Andreychuk	Comeau	Gustafson	Lucier	Roberge
Angus	Cook	Hays	Lynch-Staunton	Robertson
Atkins	Cools	Hébert	Maheu	Robichaud
Austin	Corbin	Hervieux-Payette	Meighen	Robichaud
Bacon	De Bané	Jessiman	Mercier	Rompkey
Balfour	DeWare	Johnson	Milne	Rossiter
Beaudoin	Di Nino	Johnstone	Molgat	St. Germain
Bernston	Doody	Joyal	Moore	Simard
Bolduc	Eyton	Kelleher	Murray	Sparrow
Bosa	Fairbairn	Kelly	Nolin	Spivak
Bryden	Ferretti Barth	Kenny	Oliver	Stewart
Buchanan	Fitzpatrick	Keon	Pearson	Stollery
Butts	Forest	Kinsella	Pépin	Stratton
Callbeck	Forrestall	Kirby	Perrault	Taylor
Carney	Gauthier	Kolber	Perrault	Tkachuk
Carstairs	Ghitter	Lavoie-Roux	Pitfield	Watt
Chalifoux	Gigantès	Lawson	Poulin	Whelan
Cochrane	Grafstein	LeBreton	Prud'homme	Wood
Cogger	Graham	Lewis		

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont:

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Adams	Cohen	Grimard	Losier-Cool	Rivest
Andreychuk	Comeau	Gustafson	Lucier	Roberge
Angus	Cook	Hays	Lynch-Staunton	Robertson
Atkins	Cools	Hébert	Maheu	Robichaud
Austin	Corbin	Hervieux-Payette	Meighen	Robichaud
Bacon	De Bané	Jessiman	Mercier	Rompkey
Balfour	DeWare	Johnson	Milne	Rossiter
Beaudoin	Di Nino	Johnstone	Molgat	St. Germain
Bernston	Doody	Joyal	Moore	Simard
Bolduc	Eyton	Kelleher	Murray	Sparrow
Bosa	Fairbairn	Kelly	Nolin	Spivak
Bryden	Ferretti Barth	Kenny	Oliver	Stewart
Buchanan	Fitzpatrick	Keon	Pearson	Stollery
Butts	Forest	Kinsella	Pépin	Stratton
Callbeck	Forrestall	Kirby	Perrault	Taylor
Carney	Gauthier	Kolber	Perrault	Tkachuk
Carstairs	Ghitter	Lavoie-Roux	Phillips	Watt
Chalifoux	Gigantès	Lawson	Pitfield	Whelan
Cochrane	Grafstein	LeBreton	Poulin	Whelan
Cogger	Graham	Lewis	Prud'homme	Wood

Sample of Proposed Journal Entry

Exemple de l'entrée proposée dans les journaux

SCHEDULE II

ANNEXE II

JUS-600444
(SOR/DORS)

JUS-600444
(SOR/DORS)

The Senate, pursuant to section 59 of the *Parliament of Canada Act*, hereby makes the annexed *Senate Sessional Allowance (Deductions for Non-attendance) Regulations*.

En vertu de l'article 59 de la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Sénat prend le *Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (déduction en cas d'absence)*, ci-après.

JUS-600444
(SOR/DORS)

JUS-600444
(SOR/DORS)

SENATE SESSIONAL ALLOWANCE (DEDUCTIONS FOR
NON-ATTENDANCE) REGULATIONS

RÈGLEMENT SUR L'INDEMNITÉ DE SESSION DU SÉNAT
(DÉDUCTION EN CAS D'ABSENCE)

GENERAL

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. The deduction to be made from the sessional allowance of a senator under subsection 57(1) of the *Parliament of Canada Act* is increased to \$190 per day for every sitting day beyond twenty-one on which the senator does not attend a sitting of the Senate.

1. La somme à déduire de l'indemnité de session d'un sénateur en vertu du paragraphe 57(1) de la *Loi sur le Parlement du Canada* est portée, pour chaque jour, au-delà de vingt et un, où le sénateur n'assiste pas à une séance du Sénat, à 190 \$.

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. These Regulations come into force on July 1, 1998.

2. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 1998.

THURSDAY, June 18, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

SIXTH REPORT

From time to time, Senators become ill or disabled and are unable to carry out their duties and responsibilities for an extended period of time. At present, the Senate has nothing comparable to the disability plans that exist in the private sector and the public service to deal with such situations. A disability package would ensure that Senators who are unable to work could apply for a leave of absence, and be paid their sessional allowance at a reduced rate to reflect their diminished contribution. Your Committee believes that it is in the public interest to develop such a policy, and that Senators want the option of such a policy.

The following are the essential elements of a disability policy:

1) All Senators under the age of 64 years and 9 months would be required to apply for coverage under the Long Term Disability (LTD) offered by Treasury Board. If a Senator is denied such coverage, he or she would be treated the same as Senators who are between ages 65 and 75 under the policy.

2) Pursuant to the *Senators Attendance Policy* adopted by the Senate on June 9, 1998, medical certificates are required for casual illness for each consecutive sitting day in the session beyond six to be registered as a day of illness.

3) A Senator who is more than casually ill would be given the opportunity of choosing to apply to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for short-term disability leave at full salary for six months. The Senator would have to submit a medical certificate from an independent medical examiner attesting to the disability.

4) A Senator could apply to the Internal Economy Committee, normally after the six months of short-term disability leave, to go on medium-term disability leave. The normal maximum period for medium-term disability would be two years, subject to extension only if the evidence was that a return in the near future was foreseeable with reasonable certainty. Updated medical certificates would be required every six months. The gross sessional allowance of the Senator would be reduced by 30%. The Senator would continue to pay pension contributions and earn pension credits, as if he or she were paid the full sessional allowance. The expense allowance would have to be examined on an individual basis by the Internal Economy in an appropriate way as some disabled senators may require assistance to fulfil their functions.

5) After the expiry of the two-year period, your committee proposes the following:

Le JEUDI 18 juin 1998

Le Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Il arrive parfois que des sénateurs soient malades ou souffrent d'incapacité et qu'ils ne soient pas en mesure de s'acquitter de leurs tâches et de leurs responsabilités pendant une période prolongée. À l'heure actuelle, le Sénat ne possède pas de régime de prestations d'invalidité comparable à ceux qui existent dans le secteur privé et dans la fonction publique. Un régime de prestations d'invalidité permettrait aux sénateurs incapables d'exécuter leurs fonctions de demander un congé et de toucher une indemnité de session réduite en fonction de leur contribution moindre. Votre Comité estime qu'il est dans l'intérêt public d'établir une politique à cet égard, et les sénateurs voudraient disposer d'une telle politique.

Voici les éléments essentiels d'une politique d'assurance invalidité:

1) Tous les sénateurs de moins de 64 ans et 9 mois seraient tenus de demander une prestation d'incapacité prolongée offerte par le Conseil du Trésor. Le sénateur à qui cette prestation serait refusée serait traité de la même manière que les sénateurs qui sont âgés de 65 à 75 ans, en vertu de la politique.

2) Conformément à la *Politique sur les présences des sénateurs* qui a été adoptée par le Sénat le 9 juin 1998, un certificat médical est exigé pour chaque jour au-delà de six jours de maladie consécutifs au cours d'une session.

3) Le sénateur dont la maladie se prolonge au-delà du congé occasionnel aurait le choix de demander au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration un congé d'incapacité de courte durée à plein salaire pour six mois. Le sénateur serait tenu de présenter un certificat d'un médecin indépendant attestant l'incapacité.

4) Le sénateur pourrait demander au Comité de la régie interne, normalement après les six mois de congé d'incapacité de courte durée, de prendre un congé d'incapacité de durée moyenne. La durée maximum de ce congé serait normalement de deux ans et pourrait être prolongée seulement si tout laisse raisonnablement croire à un retour au travail. Un nouveau certificat médical serait exigé tous les six mois. Son indemnité de session brute serait réduite de 30 p. 100. Le sénateur continuerait de cotiser au régime de pension et d'accumuler des droits de pension comme s'il recevait la pleine indemnité de session. La question de l'indemnité de fonctions devrait être examinée sur une base individuelle, de manière appropriée, par la Régie interne, étant donné que certains sénateurs souffrant d'une incapacité peuvent avoir besoin d'aide pour exécuter leurs fonctions.

5) Au terme de la période de deux ans, votre comité recommande:

a) For those Senators under 65 years of age and who have LTD coverage offered by Treasury Board, the sessional allowance should be reduced to an amount equal to the Senators' pension contribution; and

b) For those Senators between 65-75 years, or who have been denied LTD coverage offered by Treasury Board, the Internal Economy Committee would have the option of extending temporary disability for up to two additional years not to exceed age 75.

While on temporary disability, Senators would still have the constitutional right to participate in any Senate proceeding such as voting, debating, presenting legislation, or committee meetings. Such Senators would also have full use of their normal office resources.

The plan must meet the need of a Senator to accumulate pension credits while on the leave of absence.

Your Committee is presenting this report for the consideration of and discussion by Senators. If the general principles are acceptable, your Committee intends to table before the Senate the precise regulations and details in the autumn.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

a) Dans le cas d'un sénateur de moins de 65 ans qui reçoit une prestation d'incapacité prolongée offerte par le Conseil du Trésor, l'indemnité de session serait réduite à un montant équivalant à celui de la cotisation au régime de pension; et

b) Dans le cas d'un sénateur de 65 à 75 ans qui s'est vu refuser une prestation d'incapacité prolongée offerte par le Conseil du Trésor, le Comité de la régie interne aurait le choix de prolonger le congé d'incapacité de courte durée de deux autres années au maximum, pourvu que l'âge de 75 ans ne soit pas dépassé.

Pendant un congé d'incapacité de courte durée, le sénateur garderait son droit constitutionnel de participer à tous les travaux du Sénat, tel que les votes, les débats, la présentation de projets de loi, ou la participation à des séances de comité. Le sénateur aurait également l'usage complet de ses ressources de bureau.

Le régime doit prévoir la nécessité pour le sénateur d'accumuler des droits à pension pendant son congé.

Votre Comité présente ce rapport à des fins d'examen et de discussion des sénateurs. Si les principes généraux sont acceptables, votre Comité présentera au Sénat les règlements précis et les détails à l'automne.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 20, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 4:02 p.m. to consider matters pursuant to its mandate under rule 86(1)(f) of the *Rules of the Senate*.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the first item on the agenda is appointing independent senators to sit on committees. Honourable senators will find a summary of our discussions held during the last meeting of the committee.

Senator Robertson, have you had time to go over Senator Carstairs' proposal at the last meeting of the committee?

Senator Robertson: I personally have gone over it, as have some of our leaders. We intend to have a special caucus meeting to deal with this matter and the proposals concerning the structure of committees.

I advised my colleagues, as I will advise you, that I personally feel there are many complexities in the documents that need to be addressed at a time when there are no other issues before caucus. I sense absolutely no quams with independent senators serving on all committees.

However, there will be some dispute about the numbers, which has not been dealt with yet. I shall urge that a special caucus meeting be held at the earliest time possible.

Senator Carstairs: I agree that we should put this issue aside until they have had a chance to discuss it. However, I should like to take a brief look at the issues up for consideration, which are found on page 4 of the documents. It might help your deliberations, Senator Robertson.

One of the questions asked was, would they also be eligible to sit on special or joint committees? Frankly, I think we are taking a major step in putting them on regular committees. My instinct here is to go slowly and work with the regular committees first. We can deal with special or joint committees sometime in the future.

Would the Committee of Selection be required to nominate an independent senator? My reaction to that is no, it would not be required to do so. If the Committee of Selection determined that it did not want a particular senator on a committee, then its members would decide in exactly the same way they decide whether they want a Liberal or a Conservative on the committee. The Committee of Selection gets to select members of committees. We would be stepping on the toes of the members of that committee if we were to force their hand to do anything on this matter.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 octobre 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 16 h 02 pour l'étude de questions relevant de son mandat en vertu de l'alinéa 86(1)f) du *Règlement du Sénat*.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, nous discuterons aujourd'hui tout d'abord de la possibilité de désigner des sénateurs indépendants pour siéger au comité. Vous trouverez un résumé des discussions tenues lors de la dernière séance du comité.

Sénateur Robertson, avez-vous eu le temps de prendre connaissance de la proposition que le sénateur Carstairs a faite à la dernière séance du comité?

Le sénateur Robertson: Pour ma part, je l'ai parcouru et certains des dirigeants de notre parti également. Nous avons l'intention de réunir le groupe parlementaire en séance spéciale pour discuter de cette question et des propositions concernant la structure des comités.

Je vous signale, à vous et à mes collègues, que personnellement je trouve que ces documents contiennent des éléments complexes sur lesquels les membres de notre caucus doivent pouvoir se pencher exclusivement. J'ai l'impression que personne ne voit aucun inconvénient à ce que des sénateurs indépendants siègent à tous les comités.

Toutefois, il aura des contestations concernant le nombre de membres qui pourront siéger à un comité, car cela n'a pas encore été réglé. Je vais demander que le groupe parlementaire se réunisse en séance spéciale dans les plus brefs délais.

Le sénateur Carstairs: Je conviens qu'il faudrait reporter l'étude de cette question tant qu'ils n'auront pas eu l'occasion d'en discuter. Toutefois, je voudrais aborder brièvement les questions exposées à la page quatre des documents. Sénateur Robertson, cela pourra peut-être vous aider dans vos réflexions.

On a demandé si les sénateurs indépendants pourraient également siéger à des comités spéciaux ou mixtes? À la vérité, je pense que c'est déjà un grand pas que de leur permettre de siéger au comité permanent. Instinctivement, je serais portée à préconiser qu'on ne se précipite pas les choses et qu'on commence par les comités permanents. Nous pourrions aborder la question des comités spéciaux et mixtes plus tard.

Le comité de sélection serait-il obligé de nommer un sénateur indépendant le cas échéant? J'aurais tendance à dire que non, qu'il ne serait pas obligé de le faire. Si le comité de sélection décidait qu'il ne veut pas qu'un sénateur donné siège au comité, ses membres se prononceraient de la même façon que s'il s'agissait d'un candidat sénateur libéral ou conservateur. Il appartient au comité de sélection de choisir les membres du comité. Il ne faudrait pas que nous lui coupions l'herbe sous le pied en le forçant à accepter la candidature d'un sénateur.

What would be the procedure for an independent senator to apply to sit as a member of a committee? I think we talked about that briefly. They would have to write a letter to the Chairman of the Committee of Selection indicating that they want to sit on the following committees, bearing in mind that there would be a limit to the number on which they could sit, et cetera.

Should the rules specify a maximum number of committees? I think that it should. We talked about the possibility of starting with two, while watching to see if, in the future, it should be enlarged to a greater number. I think most senators find that third committee that some of them sit on, unless it is something like the Committee of Selection, burdensome. Two committees would be a reasonable number, at least to start.

Should additional senators from the government or opposition be appointed when an independent senator is appointed? That is one of the issues that has to be debated.

Should substitutions or replacements of independent senators be permitted? In this case, I would say no because the only person who could name a replacement would be the whip. Clearly, there is no whip for independent senators. Therefore, an independent senator would either attend or not if they were a member of the committee.

You would not want to have to call a meeting of the Committee of Selection every time an independent senator was unavoidably absent and, perhaps, wanted a substitution. I do not think that there would be an ease of functioning with that one. If they want to be removed, then they would resign. The Committee of Selection could, in fact, call another meeting, if there was another independent senator on the list who wished to become a member.

I can see a situation right now, for example, with our honourable senator down at the end of the table. If we made the rule that only one independent senator could sit on a committee, then I am sure that the Foreign Affairs Committee would soon receive applications from both Senators Prud'homme and Roche. If Senator Prud'homme were selected and then decided he wanted off the Foreign Affairs Committee, then the Committee of Selection could go to the next independent senator who had applied and make a determination about that senator.

I think we would have to introduce a definition of "independent senator." Those are my views on the issues for consideration that were raised.

Senator Prud'homme: If I wanted, I could easily become the public spokesperson for the independent senators. I have received calls already from two of the five independents.

To show how reasonable I think the independent senators would be, I think we should leave aside for the moment the problem as joint committees. I think it represents a problem for the House of Commons, and they will make a big debate out of it. I do not think we should start a contest with them, although I think they will be the ones who would end up smelling, not us.

Suivant quelle procédure un sénateur indépendant se porterait-il candidat pour siéger à un comité? Vous vous souvenez sans doute que nous en avons parlé brièvement. Il faudra que le sénateur écrive une lettre au président du comité de sélection lui signalant les comités où il souhaite siéger, étant entendu que le nombre de comités où il pourra siéger sera limité, et cetera.

Le Règlement devrait-il préciser un nombre de comités maximal? Je pense que oui. Nous avons parlé de la possibilité de commencer par deux comités, tout en nous réservant la possibilité d'augmenter ce nombre par la suite. La plupart des sénateurs trouvent que quand ils doivent siéger à un troisième comité, à moins que ce ne soit le comité de sélection, le fardeau devient lourd. Il serait donc raisonnable de commencer par deux comités.

Devrait-on nommer un plus grand nombre de sénateurs du Parti ministériel ou de l'Opposition quand un sénateur indépendant est nommé? C'est l'une des questions dont il nous faut discuter.

Devrait-on permettre que des sénateurs indépendants se fassent remplacer, qu'ils aient des substituts? Ici, je dirais que non car la seule personne qui peut nommer un remplaçant, c'est le whip. Manifestement, il n'y a pas de whip pour les sénateurs indépendants. Par conséquent, un sénateur indépendant aurait le choix d'être présent ou de s'absenter, s'il était membre d'un comité.

On ne peut pas réunir le comité de sélection chaque fois qu'un sénateur indépendant est forcé de s'absenter et doit se faire remplacer. Je ne pense pas que cela soit pratique. Si un sénateur voulait cesser de faire partie d'un comité, il n'aurait qu'à démissionner. À ce moment-là, le comité de sélection pourrait en fait se réunir de nouveau pour choisir un éventuel sénateur indépendant souhaitant devenir membre du comité.

Par exemple, je vois dès à présent, ce qui pourrait se passer dans le cas de l'honorable sénateur assis au bout de la table. À supposer que la règle soit de permettre à un seul sénateur indépendant de siéger à un comité, il faudrait choisir entre le sénateur Prud'homme et le sénateur Roche qui indéniablement se porteraient candidats au comité des affaires étrangères. Si le sénateur Prud'homme était choisi, et si plus tard, il renonçait au comité des affaires étrangères, alors le comité de sélection pourrait faire signe à tout autre sénateur indépendant qui aurait demandé à siéger à ce comité.

Je pense qu'il va nous falloir donner la définition de «sénateur indépendant». Voilà donc mon point de vue sur les questions qui ont été soulevées.

Le sénateur Prud'homme: Si je le voulais, je pourrais très bien me faire le porte-parole public des sénateurs indépendants. Deux des cinq sénateurs indépendants m'ont déjà téléphoné.

Les sénateurs indépendants sont à tel point raisonnables qu'ils sont prêts pour l'instant à laisser de côté le problème des comités mixtes. Cela poserait un problème pour la Chambre des communes, et nous serions entraînés dans un long débat. Je ne pense pas qu'il soit opportun de nous engager sur un tel terrain pour l'instant, même si je pense qu'au bout du compte, nous nous en tirerions mieux qu'eux.

Senator Carstairs has touched on the first point which I think could easily be sold to Senators Wilson, Roche and myself. Perhaps members of the staff would be interested in knowing how Senator Pitfield ended up chairing a committee as an independent senator. I ask honourable senators to remember that Senators Molson and Lang sat as independents. I have a list of all the independent senators who, over the years, sat on committees. No rules were changed at that time.

We are now five independent senators. As I predicted last spring, there may be more. I never believed that Senator Roche would be one.

My friend Senator Grimard has been the toughest opponent in our discussions. He asked me how I would vote if I were to become a member of a committee. I told him that I did not know.

I still believe that the government of the day must have the majority on a committee. No one can sell me anything otherwise. I think the majority must have a majority. An independent cannot arrive and change the entire set up just because he is an independent.

At first, I said that if there were one independent, then the chairman will always vote. Committees very rarely vote; so you can have arguments for both situations.

Senator Wilson has communicated, and she is the first one, that she wants to participate in the committees. Senator Kelly has been very gentlemanly in accepting me on the committee he chairs. I received all the committee documents, which are still locked up, because I was told to do that. Someone said that there was a leak, but I think it was leaked by witnesses who wanted to pre-empt the committee, not by members of the committee.

While on other committees, I have participated very strongly. They did not prevent me from participating but it is the frustration that is involved in saying that you are a nobody. It can be solved. It was solved in the past. How is it that it was solved in the past but, suddenly, this practice disappeared?

I have 17 examples of independent senators who, over the years, have sat on committees. It seems that there was no problem then. Some of them even went as high as to chair a committee. I do not see what the problem is here today. I am glad that at least you have it under more than "active consideration." At least you have a proposal on the table.

I also wish to say that I like the definition. I am an independent senator for the time being, but I do not want to be defined as being with the opposition. I do not want to represent the opposition. I may have voted with the opposition from time to time but I am an independent senator.

Senator Robertson: I have no quarrel with your argument. I have no problem with the government having an extra member, but I must discuss this with caucus before I can confirm the decision.

Le sénateur Carstairs a abordé le premier point qui pourrait facilement rallier l'adhésion des sénateurs Wilson, Roche et moi-même. Les membres du personnel voudront peut-être se renseigner pour savoir comment le sénateur Pitfield en est venu à présider un comité alors qu'il était sénateur indépendant. Rappelez-vous que les sénateurs Molson et Lang ont siégé comme indépendants. J'ai une liste de tous les sénateurs indépendants qui, au fil des ans, ont siégé à des comités. À ce moment-là, le Règlement n'a absolument pas été changé.

Il y a maintenant cinq sénateurs indépendants. J'avais déjà prévu au printemps dernier que notre nombre augmenterait, mais j'étais loin d'imaginer que c'était le sénateur Roche qui allait venir grossir nos rangs.

Mon ami, le sénateur Grimard, s'est révélé un opposant féroce lors de nos discussions. Il m'a demandé comment j'allais voter si je devenais membre d'un comité. Je lui ai dit que je ne le savais pas.

Je continue de croire que le parti ministériel doit avoir la majorité des voix à un comité. Personne ne me fera changer d'avis. Je pense que le parti majoritaire doit être majoritaire. L'arrivée d'un indépendant ne peut pas modifier toute la configuration parce qu'il est indépendant.

Au départ, j'ai dit que dans le cas où il y aurait un membre qui serait indépendant, il faudrait que le président vote automatiquement. Il est très rare qu'il y ait des votes en comité de sorte qu'il y a des avantages dans un cas comme dans l'autre.

Le sénateur Wilson a exprimé le souhait de siéger aux comités, et c'est la première. Le sénateur Kelly quant à lui a gracieusement accepté ma présence au comité qu'il préside. J'ai reçu tous les documents de séance, que j'ai mis sous clé, parce que c'est ce qu'on m'a demandé de faire. On a dit qu'il y avait eu une fuite, mais je pense que l'auteur en était un témoin qui voulait une primeur, et non pas un membre du comité.

Ma participation à d'autres comités a été très active. On ne m'a pas empêché de participer mais la frustration vient du fait qu'on ne jouit d'aucune considération. Il y a une solution à cela. On l'a trouvée par le passé. Comment expliquer qu'on l'ait trouvée par le passé et que soudainement, elle n'existe plus?

J'ai 17 exemples de sénateurs indépendants qui, au fil des ans, ont siégé à des comités sans que cela crée des difficultés, semble-t-il. Certains d'entre eux sont même devenus président de comité. Je ne vois pas le problème aujourd'hui. Je suis ravi que la question fasse ou non l'objet d'une «réflexion soutenue». Je me compte heureux de voir une proposition sur la table.

J'aimerais aussi dire que cette définition me plaît. Je siége actuellement comme sénateur indépendant et je ne veux pas être rangé avec l'Opposition. Je ne représente pas l'Opposition. Il m'est arrivé de voter avec elle mais je suis un sénateur indépendant.

Le sénateur Robertson: Je ne conteste pas ce que vous dites. Je ne m'oppose pas à ce que le Parti ministériel compte un membre de plus, mais je dois en discuter avec le groupe parlementaire avant de vous le confirmer.

Senator Kelly: I will say the following every chance I get. The sad thing about the circumstances we face here is that we have decided, and it is becoming more and more every day, to be no longer just senators. We are to be hyphenated senators.

When you look at the spectrum of people available in the chamber, problem-by-problem, we should be free to select those who can contribute best to the analysis of what is placed before us. As long as we continue this stance of having to have seven and five and six and three, and so on, we lose. About 50 years from now, people will look back and say that the growth of that kind of thing was the beginning of the end for what could have been a very valuable chamber, a very valuable part of the two Houses. I do not know why we do it.

I am not suggesting that we will ever change it, but we should think about it. I came here to be a senator — not an independent senator or a hyphenated senator but a senator. I wish that all of us would feel the same way. We would be much different and we would be much more effective. That is the end of my lecture.

The Chairman: On independent senators, there will not be a decision until the opposition in the Senate returns here with the recommendations of their caucus.

Senator Prud'homme: I spoke with Senator Robertson and Senator Grimard about two or three years ago and the answer was to be forthcoming then. May I kindly ask when you think you may finally decide?

Senator Robertson: There were more problems than just the one caucus.

Senator Prud'homme: If we are to suspend the decision today, what framework are we talking about here regarding your response?

Senator Robertson: I hope that we can deal with this very quickly. I do not want this to drag on. I cannot give you an exact time frame, but I can assure you that I shall pursue this with a great deal of vigour.

Senator Prud'homme: All right.

The Chairman: For the moment, we can continue to bring this matter up at every meeting until it is resolved.

Can the caucus chairman advise us when you feel that, perhaps, this could be looked at?

Senator Atkins: Senator Robertson will make the recommendation for a special caucus meeting and then we will call it.

The Chairman: Thank you.

The next item on the agenda is Item No. 3, "Restructuring of Senate Committees". There are a couple of proposals that we could look at briefly. The research brief by the Library of Parliament is among your documents.

Le sénateur Kelly: Je répète ce que je vais dire chaque fois que j'en ai la chance. La triste réalité, c'est que nous avons décidé — et cela apparaît plus clairement de jour en jour — de ne plus nous contenter d'être des sénateurs. Nous allons devenir des sénateurs à rallonge.

Vu la diversité des sénateurs qui siègent au Sénat, dossier par dossier, nous devrions être libres de choisir parmi eux ceux qui peuvent le mieux contribuer à l'analyse du problème qui nous est confié. Tant que nous serons obligés d'avoir sept et cinq et six et trois, et ainsi de suite, nous y perdons. Dans une cinquantaine d'années, les gens diront que la généralisation de ce phénomène a marqué le début de la fin de ce qui aurait pu être une Chambre fort utile, un élément très précieux du Parlement. Je ne vois pas pourquoi nous procédons ainsi.

Je ne dis pas que nous arriverons jamais à changer les choses, mais il faudrait qu'on y réfléchisse. Je suis venu ici pour être sénateur — pas un sénateur indépendant ou un sénateur à rallonge, mais un sénateur tout court. J'aimerais que ce soit le sentiment de tout le monde. Ce serait bien différent et nous serions beaucoup plus efficaces. J'ai terminé mon petit sermon.

La présidente: En ce qui concerne les sénateurs indépendants, aucune décision ne sera prise tant que l'Opposition au Sénat ne nous aura pas communiqué les recommandations de son groupe parlementaire.

Le sénateur Prud'homme: Je me suis entretenu avec le sénateur Robertson et le sénateur Grimard il y a deux ou trois ans et la réponse devait être imminente à l'époque. Auriez-vous l'amabilité de nous dire quand cette décision sera enfin prise?

Le sénateur Robertson: Ce n'était pas simplement dans un seul groupe parlementaire qu'il y avait des problèmes.

Le sénateur Prud'homme: Si nous ne prenons pas de décision aujourd'hui, quand pensez-vous pouvoir nous répondre?

Le sénateur Robertson: J'espère que nous pourrions régler cette question très rapidement. Je ne veux pas que cela traîne. Je ne peux pas vous donner d'échéance précise, mais je peux vous assurer que je vais m'en occuper vigoureusement.

Le sénateur Prud'homme: Très bien.

La présidente: D'ici là, continuons de soulever la question à chaque réunion, tant qu'elle ne sera pas réglée.

Le président du groupe parlementaire peut-il nous dire quand la question pourra être examinée?

Le sénateur Atkins: Le sénateur Robertson recommandera la tenue d'une réunion extraordinaire du groupe parlementaire où nous soulèverons la question.

La présidente: Merci.

Le prochain point à l'ordre du jour est le point n° 3, la réorganisation des comités du Sénat. Il y a une ou deux propositions à examiner brièvement. Le document préparé par les chercheurs de la bibliothèque du Parlement figure dans vos documents.

We have three options. We have one on the research note, one by Senator Kenny, and one by Senator Carstairs and myself.

Senator Robertson: We have one by Senator Oliver which was presented at our last meeting.

The Chairman: It is included in the one from the Library of Parliament.

Senator Robertson: Yes.

The Chairman: Perhaps Mr. Robertson would like to summarize the proposals?

Mr. Jamie Robertson, Law and Government Division, Library of Parliament: The briefing note sets out the proposal that broad policy areas be submitted. I believe this was initiated at the last meeting.

The idea is to take the existing 12 Standing Senate Committees and reduce them to a few umbrella committees or broad policy area committees, there being a recognition that the Senate does not have enough senators to have a standing committee system that mirrors government departments as was the original idea in the House of Commons. By having broad policy areas, Senate committees could then take a cross-departmental and multi-disciplinary approach. Even if the numbers on the committees were kept about the same, it would free up senators in that they would not have to be on two, three or more committees at the same time. There could be increased use made of subcommittees — either by drawing upon the membership of the umbrella committee or by using associate members. That is to say, members not on the umbrella committee could be appointed to sit on a subcommittee, say, because of their interest in a particular issue.

Page four of the English briefing note contains the proposal set out by Senator Oliver in the Senate in June, 1994, which consists of six umbrella committees. There is a slight variation on that, on the bottom of page 4 and the top of page 5, which is six general committees. I have renamed them. This is based on another proposal that came out of the Charlottetown Accord discussions.

I do not think at this point in time the specifics are as important as the principle. In the first full paragraph on page 5, I have tried to summarize some of the concerns that have been expressed primarily about the fact that both the Banking Committee and the National Finance Committee are currently very busy. To combine those two committees could result in some problems. There was also some pros and cons to putting the Internal Economy and the Rules Committee together. Some senators think that would be a good idea; some senators think it would be a dangerous idea.

In addition, other proposals have been put forward. Of course, there are areas such as human rights, which have not actually been included in this proposal. Senator Oliver's speech in June 1994 addressed the motion by Senator Andreychuk that the Senate establish a human rights committee. In his proposal, that committee would be under the social umbrella, but it might not

Trois options s'offrent à nous. Il y en a une dans le document des chercheurs, une du sénateur Kenny et une autre du sénateur Carstairs et moi-même.

Le sénateur Robertson: Le sénateur Oliver en a présenté une autre lors de la dernière séance.

La présidente: Elle est incorporée dans celle de la bibliothèque du Parlement.

Le sénateur Robertson: Oui.

La présidente: M. Robertson pourrait peut-être nous récapituler les propositions.

M. Jamie Robertson, Division du droit et du gouvernement, Bibliothèque du Parlement: La note d'information expose la proposition de créer de grands secteurs d'activité. C'est ce qui a été proposé lors de la dernière réunion, je crois.

Le principe directeur est de ramener les 12 comités permanents du Sénat à un petit nombre de comités de coordination chargés d'examiner de grands secteurs d'activité, étant donné que le Sénat ne compte pas suffisamment de sénateurs pour se doter d'un mécanisme de comités permanents pour chaque ministère, comme cela était prévu pour la Chambre des communes. Avec ces grands secteurs d'activité, les comités du Sénat pourraient travailler de façon interministérielle et multidisciplinaire. Même si le nombre de sénateurs dans les comités restait à peu près le même, cela libérerait les sénateurs puisqu'ils n'auraient pas à siéger à deux, trois ou plusieurs comités en même temps. On ferait davantage usage des sous-comités — en mettant à contribution soit les membres du comité de coordination, soit les membres associés. Autrement dit, les membres qui ne siègent pas au comité de coordination pourraient être nommés à un sous-comité en raison de l'intérêt particulier qu'ils portent à telle ou telle question.

Vous trouverez à la page quatre de la version anglaise de la note d'information la proposition faite par le sénateur Oliver au Sénat en juin 1994 en faveur de six comités de coordination. On retrouve une légère variante de cette formule au bas de la page quatre et au début de la page cinq, à savoir six comités de coordination. Je leur ai donné une nouvelle désignation. Cela vient d'une autre proposition issue des discussions relatives à l'Accord de Charlottetown.

Pour le moment, ce ne sont pas tant les détails que le principe qui comptent. Dans le premier paragraphe complet de la page cinq, j'ai essayé de faire la synthèse de certaines inquiétudes qui ont été exprimées et qui concerne surtout le fait que le comité des banques et que celui des finances nationales sont actuellement très occupés. La fusion de ces deux comités pourrait créer des difficultés. Il y a aussi des avantages et des inconvénients à fusionner le comité de la Régie interne et celui du Règlement. Certains sénateurs pensent que ce serait une bonne idée; d'autres que ce serait dangereux.

D'autres propositions sont aussi énumérées. Il y a évidemment un domaine comme celui des droits de la personne, qui ne figure pas dans cette proposition. L'intervention du sénateur Oliver en juin 1994 faisait écho à la motion du sénateur Andreychuk en faveur de la création d'un comité des droits de la personne au Sénat. Dans sa proposition à lui, le comité relèverait du comité de

have the same profile that some senators believe that it should have.

The question is this: Do senators want a few committees that mirror the broad subject categories that the Senate deals with and that are based on the work load of the committees over the past few years and the historical concerns of the Senate? If they agree in principle with that thrust, perhaps there could be discussion as to exactly which committees should be established. I agree in principle with that.

Senator Kelly: There is one advantage that may be in here but I cannot find it. That is, the use of the umbrella committee and the use of subcommittees that could replace the need for having special committees of the Senate.

A subcommittee could be struck, carry out its responsibility and report back to its committee. The committee would report to the Senate and we would not get into this long wrestling match that we always have with special committees.

Mr. Robertson: The other advantage of the subcommittees — and it is something which the House of Commons has tried on occasion without as much success as in theory — is the ability to appoint senators who have a particular interest in the subject-matter. You do not have to worry about their political affiliation because the report of the subcommittee will go to the standing committee to be approved before it can be tabled in the Senate. That report can be made public when it is presented to the standing committee, so there is a way of making sure that the work is not lost. One does get away from political affiliations to some extent with subcommittees.

The Chairman: If there are no comments, we will go on to page 51 with the 10-committee option. You have all received this document as members of the committee.

Mr. Robertson: The proposal here is, again, a reduced number of committees but perhaps not as drastic a reduction. Going from 12 to 10 would have an impact on the number of committee positions that would be available. Instead of the 150 positions at present, membership would be down to 122 in total.

The quorum has been left unchanged. Committees of 13 members would need 5 members for quorum. Committees of 12 members would need a quorum of 4 members. This would not affect special committees and this does not include joint committees as they are still the subject of ongoing discussions with the other place.

The charts on pages 56 to 65 outline the mandates and the reasons for the proposed committees plus the numbers of members and the quorums. The committees would be aboriginal and northern affairs; banking, trade and commerce; foreign affairs; national defence and world order; industry; internal economy, budgets, and administration; a land and waters committee; legal and constitutional affairs; rules, privileges and orders; national finance; and social and cultural affairs.

One of the advantages of this proposal over the earlier one is that it would not necessarily amalgamate National Finance and Banking, nor would it amalgamate Internal Economy and Rules. It

coordination des affaires sociales, mais il ne serait pas aussi visible que certains sénateurs l'auraient souhaité.

La question est la suivante: les sénateurs veulent-ils un petit nombre de comités qui correspondent aux grands secteurs d'activité du Sénat et qui s'inspirent de la charge de travail des comités ces dernières années et les sujets de préoccupation traditionnels du Sénat? S'ils sont en faveur de ce principe, peut-être pourrait-il y avoir une discussion pour déterminer avec précision quels comités devraient être créés. J'approuve le principe.

Le sénateur Kelly: Il y a peut-être un autre avantage que je ne trouve pas ici. La création du comité de coordination et des sous-comités rendrait peut-être inutile la création des comités spéciaux.

Un sous-comité pourrait être créé, s'acquitter de ses tâches et présenter un rapport au comité dont il relève. Ce dernier ferait rapport au Sénat et il n'y aurait plus cette foire d'empoigne qu'il y a toujours lorsqu'il s'agit des comités spéciaux.

M. Robertson: L'autre avantage des sous-comités — et c'est une formule que la Chambre des communes a tentée à l'occasion sans tout le succès escompté — c'est que cela permet de nommer des sénateurs qui ont un intérêt particulier pour le sujet. Il n'y a pas à se préoccuper de leur affiliation politique puisque le rapport du sous-comité sera transmis au comité permanent pour approbation avant d'être déposé au Sénat. Le rapport peut être rendu public lorsqu'il est présenté au comité permanent, ce qui est une façon de s'assurer que le travail n'a pas été fait en pure perte. On élimine dans une certaine mesure le problème des affiliations politiques si l'on a recours aux sous-comités.

La présidente: S'il n'y a pas d'observations, passons à l'option de 10 comités, à la page 51. Comme membres du comité, vous avez tous reçu le document.

M. Robertson: Il est encore une fois proposé ici de réduire le nombre de comités, mais de façon moins tranchée. Passer de 12 à 10 réduirait le nombre de places aux comités. Au lieu de 150, il y en aurait 122 en tout.

Le quorum est resté le même. Il faudrait un quorum de cinq membres pour un comité qui en compte 13. Le quorum serait de quatre pour ceux qui en comptent 12. Cela ne toucherait pas les comités spéciaux et cela ne comprend pas les comités mixtes puisqu'ils font toujours l'objet de discussions avec l'autre endroit.

Les tableaux des pages 56 à 65 décrivent le mandat et la justification de chaque comité proposé et donnent le nombre de membres ainsi que le quorum. Les comités seraient les suivants: Autochtones et nord canadien; banques et commerce; affaires étrangères; défense nationale et ordre mondial; industrie; régie interne; budgets et administration; terres et eaux; affaires juridiques et constitutionnelles; Règlement, privilèges et procédure; finances nationales; et affaires culturelles et sociales.

Un des avantages de cette proposition par rapport à la précédente c'est qu'elle n'entraînerait pas forcément la fusion des finances nationales et des banques, ni celle de la régie interne et

would perhaps allow a bit more ability to restructure the committees along the lines of their workloads and subject areas.

The Chairman: Has anyone read the document at all? Do you wish to comment on it?

[Translation]

Senator Bacon: If we look at the current membership of the standing committees, excluding joint and special committees, the total number of participants is 150. The total number of senators sitting on the Internal Economy Committee and the Privileges, Standing Rules and Orders Committee would go to 13 and the eight other committees to 12, for a total membership of 122. These are the figures given. There are 104 senators.

If we eliminate the independent senators from the calculations — we would not want to eliminate them completely because we want to have them with us and we want them to be present — this gives us a total of about 99 senators out of 104.

Even with the proposed reorganization of the committees, the number of committee members still exceeds the number of senators, which is not necessarily a bad thing. We cannot make total committee membership equal to the number of senators. It's not an end in itself.

Some committees have sporadic meetings, which frees up senators for the work of other committees. Not all senators have the necessary time, interest or even health to sit on committees. Finally, dividing up the duties in this way would penalize those senators who like committee work and who participate actively and effectively in the work of several committees. My fear is that the overall quality of committee work might suffer.

If we rule out mandatory committee membership, the distribution of senators among the various committees becomes rather random. In your report, you should give us reasons for some committees having twelve members and others 13, according to this plan.

The number of senators per committee should be determined according to the workload of the committee in question. This isn't an easy thing to do, but it would be more difficult to predict what would be the legislative activities of future governments, or even of the present government.

However, the workloads of past committees can provide some indication. Some committees have a huge amount of work to do, others less. For example, the Aboriginal Peoples Committee and the Privileges, Standing Rules and Orders Committee have on the average met far less frequently than the Banking, Trade and Commerce Committee and the Legal and Constitutional Affairs Committee. Decreasing the number of committees will increase the workload of certain committees.

Having too large a membership can interfere with the proper working of a committee, but it does not mean that subcommittees cannot be created if necessary. Such subcommittees report back to the standing committees, so that they continue to be accountable to committee members. I do not have any specific suggestion as to the ideal number of senators per committee, but I feel that this question should be studied more closely so as to pin down the

du Règlement. Cela faciliterait peut-être un peu la réorganisation des comités en fonction de la charge de travail et du sujet.

La présidente: Quelqu'un a-t-il lu le document? Quelqu'un veut-il faire des observations?

[Français]

Le sénateur Bacon: Si on regarde le membership actuel aux comités permanents, à l'exclusion des comités conjoints et spéciaux, le total des participants s'élève à 150. Le nombre de sénateurs siégeant au comité de la régie interne et celui des privilèges, du Règlement et de la procédure passerait à 13 membres et les huit autres comités à 12, pour un membership total de 122. Ce sont les chiffres mentionnés. Il y a 104 sénateurs.

Si on élimine du calcul les sénateurs indépendants — on ne voudrait pas les éliminer parce qu'on veut les avoir avec nous et qu'ils soient présents —, on arrive à un total d'environ 99 sénateurs sur 104.

Malgré la réorganisation des comités proposée, on a toujours plus de membres que de sénateurs sur les comités. Ce n'est pas nécessairement une mauvaise chose. On ne peut pas égaler le membership de tous les comités au nombre de sénateurs. Ce n'est pas une fin en soi.

Certains comités siégeant de façon sporadique libèrent ainsi des sénateurs pour les travaux d'autres comités. Tous les sénateurs n'ont pas le temps, ni l'intérêt ou même la santé nécessaires pour siéger sur des comités. Finalement, une telle façon de diviser les tâches pénaliserait les sénateurs qui aiment le travail en comité et qui participent activement et efficacement aux travaux de plusieurs comités. Ma crainte est que la qualité générale des travaux des comités puisse en souffrir.

Si on dit qu'un membership pour les comités est à écarter, la répartition des sénateurs par comité devient plutôt aléatoire. Dans votre rapport, les raisons pour lesquelles certains comités auraient, selon ce plan, 12 membres et d'autres 13 devraient nous être fournies.

La répartition du nombre de sénateurs par comité devrait se faire selon la charge de travail demandée par le comité. Ce n'est pas une tâche facile, mais il serait plus difficile de prévoir quelles seraient les tâches législatives des gouvernements à venir ou même du gouvernement présent.

Les charges de travail des comités passés nous donnent quand même quelques indications. Certains comités ont une charge énorme de travail, d'autres moins. On pense aux comités des peuples autochtones et des privilèges, du Règlement et de la procédure qui ont siégé en moyenne beaucoup moins souvent que les comités des banques et du commerce et des affaires juridiques et constitutionnelles. La diminution du nombre de comités augmentera la charge de travail dans d'autres comités.

Un membership trop important pourrait nuire au bon fonctionnement des comités, mais cela n'empêche pas les comités d'avoir recours aux sous-comités selon leurs besoins. Ces sous-comités se rapportant aux comités permanents de façon à garder le sens des responsabilités des membres du comité. Je n'ai pas de solution ni de suggestion précises à apporter quant au nombre idéal de sénateurs par comité, mais il me semble que la question du

figures. We might think about increasing substantially the number of members on the Banking, Trade and Commerce Committee or the Legal and Constitutional Affairs Committee and decreasing the number of members on the committee on which we are currently sitting, for example.

As for subcommittees, if we reduce the number of standing committees, they will assume greater importance. This would allow very busy committees to divide up the work and send it to subcommittees. The use of subcommittees would in a sense promote more tightly knit committees and allow for more specialization on the part of the members.

I do not have any solutions as to exact numbers, but we would have to look at the workload of each committee, to determine which committees need more members and which meet less frequently, so we can arrive at a better division of duties.

It is essential that a committee maintain control over the activities of its subcommittees; it has final responsibility. It is better to have subcommittees than special committees.

The Chairman: Do you have any other comments to make regarding membership?

[English]

Senator Milne: I have not had much of a chance to look at this document, but I am having difficulty reading it, and I wonder if the language can be clarified. I am looking at the page concerning my committee, the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. It is at page 62 of the English version. It "shall be mandated to consider, for messages, petitions, bills, inquiries, papers and other matters relating to." However, the land and waters committee is given the mandate to handle all motions, bills, parliamentary petitions, parliamentary inquiries, et cetera. The language under each one of these committees does not match. Legal's description goes on to say, "all federal-provincial relations devolution of powers except interprovincial trade." Well, when on earth did I ever have interprovincial trade? Do you mean except enforcement agencies? Domestic human rights and the Charter. I am confused by the language.

The Chairman: The first column is the committee's mandate now, in the books.

Senator Milne: Why are you taking interprovincial trade away from me when I do not have it?

The Chairman: It is in the books, if the need arises, to be sent to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Senator Milne: Except interprovincial trade. You are taking it away, but I believe it has never been part of its mandate.

The Chairman: I believe it is there now.

Senator Milne: What do you mean by "all federal-provincial relations and devolution of powers"?

nombre de membres devrait être approfondie pour en arriver à des chiffres définitifs. On pourrait envisager d'augmenter sensiblement le nombre des membres du comité des banques et du commerce ou celui des affaires juridiques et constitutionnelles et diminuer le nombre de membres du comité sur lequel on siège en ce moment, par exemple.

Quant aux sous-comités, si on diminue le nombre de comités permanents, ils prendront de l'importance. Cela permettrait aux comités très occupés de diviser les tâches et de les renvoyer aux sous-comités. D'une certaine façon, l'utilisation des sous-comités aiderait à la cohésion et à la spécialisation du membership des comités.

Je n'ai pas de solution à vous apporter quant au nombre, mais il faudrait regarder la charge de travail de chacun. Cela nous permettrait de voir quels sont les comités qui exigent un membership accru par rapport à ceux qui siègent moins souvent pour une meilleure répartition des tâches de chacun.

Il faudrait garder le contrôle des activités des sous-comités, c'est la responsabilité ultime du comité. Il est préférable d'avoir des sous-comités que des comités spéciaux.

La présidente: Avez-vous d'autres commentaires sur la question du membership?

[Traduction]

Le sénateur Milne: Je n'ai pas vraiment eu l'occasion de parcourir le document, et j'ai du mal à le comprendre. La formulation pourrait peut-être être plus claire. Je lis la page qui porte sur mon comité, le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. C'est à la page 62 de la version anglaise. Il sera chargé d'examiner les messages, pétitions, projets de loi, interpellations, documents et autres questions connexes. Toutefois, le comité des terres et eaux a pour mandat de s'occuper des motions, projets de loi, pétitions parlementaires, interpellations parlementaires, et cetera. La formule n'est pas la même pour chacun des comités. Dans le cas des affaires juridiques, on parle de toutes les relations fédérales-provinciales et du transfert des pouvoirs, sauf pour le commerce interprovincial. Eh bien, depuis quand est-ce que je m'occupe du commerce interprovincial? Voulez-vous dire à l'exception des organismes de réglementation? Les droits de la personne au pays et la Charte. Je trouve la rédaction déroutante.

La présidente: Dans la première colonne figure le mandat actuel du comité, tel qu'il existe.

Le sénateur Milne: Pourquoi m'enlevez-vous le commerce interprovincial alors que cela ne relève pas de moi?

La présidente: C'est dans le document. Au besoin, la question pourra être transmise au comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Le sénateur Milne: Sauf pour le commerce interprovincial. Vous l'enlevez, mais je pense que cela n'a jamais fait partie de son mandat.

La présidente: Je pense que c'est là actuellement.

Le sénateur Milne: Que voulez-vous dire par relations fédérales-provinciales et délégation de pouvoirs?

The Chairman: I was not there when that mandate was written.

Senator Milne: I am having problems with the wording here. I do not understand it.

The Chairman: If you look at the next column, this committee's main functions remain relatively unchanged. We talk about international human rights, and interprovincial trade is there again.

Senator Milne: Yes. It has already been removed, and now it is being removed again.

The Chairman: Who removed it?

Mr. Brad Bos, Research Assistant: In doing the research for this proposal, we went to the House of Lords. We went everywhere. Interprovincial trade was sometimes seen as a trade issue, but then you would have the interprovincial disputes and they were referred to as constitutional issues. In order to ensure that Constitution Affairs did not get it, we made sure that it was clearly indicated that anything to do with interprovincial trade went to Banking, Trade and Commerce and not to Legal. It is not a constitutional dispute; it is a trade dispute. The key reason for it being included in both places was so that people would not have any questions in their minds.

Senator Milne: Have you also taken away domestic human rights and the Charter? This reads as though you have.

Mr. Bos: That suggestion actually came from one of your assistants. They asked that the Charter of Human Rights and Freedoms as entrenched in the Constitution remain a part of your responsibility.

Senator Milne: Let us say it remains. In the devolution of powers, this is one of the things you have excepted.

Mr. Bos: It is clear on this one.

The Chairman: I do not think we need worry about it now.

Senator Milne: The language is a problem here.

The Chairman: The language went through many assistants.

[Translation]

Senator Bacon: I did a study of each of the committees, without knowing whether we would be chairing the committee or sitting as a member. We are not here to defend our turf. We are here to try to find a better way of working in committees.

As for the new mandates, for example cultural and social affairs, I wonder what the reasoning is for adding correctional services and parole to the work of this committee. These matters used to fall under the Legal and Constitutional Affairs Committee. I find the explanation given rather weak, this explanation being that this committee will deal with all subjects related to correctional services and parole, considering their impact on society. However, these are not the only aspects of the judicial

La présidente: Je n'y étais pas lorsque le mandat a été rédigé.

Le sénateur Milne: La formula ne me plaît pas. Je ne la comprends pas.

La présidente: Regardez la colonne suivante. Les fonctions principales du comité restent relativement les mêmes. Il est question des droits de l'homme sur le plan international et du commerce interprovincial.

Le sénateur Milne: Oui. Cela a déjà été supprimé, et ça l'est encore une fois.

La présidente: Qui l'a supprimé?

M. Brad Bos, adjoint de recherche: Dans les recherches relatives à cette proposition, nous avons examiné la situation à la Chambre des Lords. Nous avons regardé partout. Parfois, le commerce interprovincial est une question commerciale; parfois c'est une question constitutionnelle lorsqu'il y a des litiges entre les provinces. Pour veiller à ce que cela ne relève pas des affaires constitutionnelles, nous avons voulu bien préciser que tout ce qui concerne le commerce interprovincial relevait des banques et du commerce et non des affaires juridiques. Ce n'est pas un différend constitutionnel, c'est un différend commercial. La principale raison pour laquelle cela figure aux deux endroits c'est pour que ce soit bien clair dans l'esprit des gens.

Le sénateur Milne: Avez-vous aussi supprimé les droits de la personne au pays et la Charte? C'est ce que ça semble vouloir dire.

M. Bos: De fait, cette suggestion venait de l'un de vos adjoints. Il a demandé à ce que la Charte des droits et libertés, qui figure dans la Constitution, reste l'une de vos attributions.

Le sénateur Milne: Disons que cela reste. La délégation de pouvoirs est l'une des choses que vous avez écartées.

M. Bos: C'est clair dans ce cas-ci.

La présidente: Je ne pense pas qu'il y ait lieu de s'en préoccuper pour le moment.

Le sénateur Milne: La formulation reste un problème.

La présidente: Le texte a été revu par beaucoup d'adjoints.

[Français]

Le sénateur Bacon: J'ai fait une étude de chacun des comités et ce, sans savoir si nous serons à la présidence ou un membre du comité. Nous ne sommes pas là pour défendre notre territoire. Nous sommes là pour essayer de trouver une façon plus facile de travailler au niveau des comités.

Quant aux questions concernant les nouveaux mandats, par exemple les affaires culturelles et sociales, je m'interroge sur la raison pour laquelle nous voulons ajouter les libérations conditionnelles et les services correctionnels aux travaux de ce comité. Ces tâches relevaient auparavant du comité des affaires juridiques et constitutionnelles. Je trouve l'explication donnée un peu faible quand on dit que ce comité traitera de tous les sujets relatifs aux services correctionnels et libérations conditionnelles.

system having an impact on society. What about other legal issues?

In the French version of the report, we read that the committee will also be responsible for dealing with issues related to the "francophonie" with a lowercase "f". What does "francophonie" mean — the French-speaking community in Canada or the international French-speaking community? If it refers to the latter, why would these issues not fall under the Foreign Affairs Committee? Does the Social Affairs Committee concern itself with the Commonwealth? I would be surprised if it did. Why then would it concern itself with the francophonie? We need to know how to interpret this.

Another example: the Banking, Trade and Commerce Committee. Responsibility for foreign trade matters should be transferred from the Foreign Affairs Committee to the Banking, Trade and Commerce Committee, mainly because the members of this committee will probably be better equipped to deal with them. The globalization of markets is blurring the distinction between national and international trade. The issues are increasingly interdependent. Matters regarding the Canada's Business Development Board, the Atlantic Canada Opportunities Agency, the Western Economic Diversification, Canada's economic development and perhaps even the Business Development Bank of Canada should be considered by the National Finance Committee, since they are all part of the federal government's overall economic strategy.

Patents and copyright should fall under the Industry Committee. Responsibility for energy concerns such as pipelines, transmission lines and energy transportation should be handed over to the Land and Waters Committee, which should instead be called "Natural Resources." Energy transportation is vital for industry, and this question is normally debated in the Energy, Environment and Natural Resources Committee.

The Chairman: Did you look at having ten committees instead of six?

Senator Bacon: I am looking at senator Kenny's proposals, which are aimed at increasing the number of committees, and I do not entirely agree with them. Are the committees going to be able to work more effectively? Will individual members have more time to question witnesses? That was the reason given by Senator Kenny for having fewer members and more committees. The proposals designed to increase the effectiveness and participation of senators in the work of committees are important ones. There is no guarantee that the reform will lead to substantially improved attendance on the part of senators, if the number of committees is increased considerably. Attendance is a factor. It is not just a question of the number of committees. If people do not attend because there are more committees, we will not be able to produce the desired quality of work.

considérant leur impact sur la société. Ce n'est pourtant pas le seul aspect du système judiciaire qui a un impact sur la société. Que pourrions-nous dire des autres questions juridiques?

Dans la version française du document, on mentionne que le comité aura aussi le mandat de traiter des questions de la francophonie avec un petit « f ». Que veut-on dire par francophonie? La francophonie canadienne ou la francophonie au niveau mondial? Pourquoi cette responsabilité si on veut dire au niveau mondial? Pourquoi ne se retrouverait-elle pas au comité des affaires étrangères? Est-ce que le comité des affaires sociales s'occupe du Commonwealth? Cela me surprendrait. Pourquoi s'occuperait-il de la francophonie? Il nous faut connaître cette interprétation.

Un autre exemple: le comité banques et commerces. En ce qui concerne les tâches du comité, il faudrait retirer la question du commerce extérieur du comité des affaires étrangères et la confier au comité des banques et commerces et ce, essentiellement parce que les membres de ce comité seront probablement mieux armés pour y faire face. La mondialisation des marchés atténue passablement la distinction entre le commerce national et le commerce international. Les problématiques sont de plus en plus indépendantes. Les questions relatives au bureau du développement économique du Canada, à l'agence de promotion économique du Canada Atlantique, à la diversification de l'Ouest, au développement économique du Canada et peut-être même à la banque de développement économique du Canada devraient être confiées au comité des finances nationales puisque cela fait partie de la stratégie économique globale du gouvernement fédéral.

Les brevets et droits d'auteur devraient se retrouver au comité de l'industrie. La responsabilité de l'énergie via les pipelines, les lignes de transmission ou les transports d'énergie devrait être confiée au comité de la terre et des plans d'eau, lequel devrait plutôt s'appeler «ressources naturelles». Le transport d'énergie est vital pour les industries. Habituellement, cette question est débattue au comité de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

La présidente: Est-ce que vous vous êtes penchée sur le fait d'avoir dix comités au lieu de six?

Le sénateur Bacon: Je regarde les propositions du sénateur Kenny qui veut augmenter le nombre de comités et je ne suis pas tout à fait d'accord avec cela. Est-ce que les comités vont pouvoir mieux travailler? Est-ce que chaque membre aura plus de temps pour interroger les témoins? C'est la raison invoquée par le sénateur Kenny pour avoir moins de membres et plus de comités. Les propositions qui visent à augmenter l'efficacité et la participation des sénateurs aux travaux des comités sont importantes. Il n'est pas sûr que la réforme réussisse à augmenter de façon substantielle l'assiduité des sénateurs si on augmente considérablement le nombre de comités. Il y a une question de présences. Ce n'est pas juste une question de nombre de comités. Si les gens ne sont pas présents parce que l'on multiplie le nombre de comités, on n'arrivera pas à la qualité de travail recherchée. Les deux comités proposés par le sénateur Kenny répondent peut-être aux intérêts de certains sénateurs. Cela diminue la charge de travail de d'autres comités, mais je ne suis pas certaine que cela

[English]

Senator Milne: I have a point of clarification. First, I am strongly in favour of anything that will cut down the committee load and reduce the number of committees. However, where does the Committee of Selection fit into these 10 in your proposal, Madam Chairman?

The Chairman: It is not. It is 11.

Senator Milne: All right.

The Chairman: It is not even there as one of the 12, though. It is not there now. It is not an additional committee, it just is not even taken into consideration.

Senator Robertson: It is difficult to try to put responsibilities under the umbrellas until we have had a thorough discussion with our caucus members and determined how to proceed.

There are arguments for every proposal. If you remember, when I brought the first draft back from our leadership, we preferred a smaller number of committees. We always have a terrible problem with space and members running around and people not attending.

Over the years that we have debated this issue, we have been looking for fewer committees with better attendance, not necessarily large numbers. Some of us have felt strongly that subcommittees reporting back to committees would work very well. However, this is all conjecture until we put these documents out to our colleagues in some form. There will be all kinds of arguments about what should go where, and it might be a bit presumptuous to start dividing them at this point. Speaking for our leadership, we are inclined toward fewer committees.

The Chairman: Fewer members with 15 subcommittees could still create attendance problems?

Senator Robertson: It does not matter how many subcommittees there are. Those people with desire and expertise would be on those subcommittees, which would probably result in better reports.

Senator Kelly: I am trying to help us move to the next step. If caucuses are going to be taking a major position, instead of having the caucuses wait until someone makes a suggestion and then chewing it back and forth, why do we not ask each caucus to form their own subcommittee? You have some good suggestions here. Put together your best thinking on the opposition caucus, your best thinking on the government caucus, and then come back with those two things so that we have a narrower field with which to deal.

Alternatively, you have a subcommittee of this committee do the same thing. We have several good recommendations, but we must come back with something that moves us to the next stage. Otherwise, we will continue to go in circles.

entraîne une efficacité accrue et une meilleure assiduité de la part des sénateurs.

[Traduction]

Le sénateur Milne: Je vous donne une précision. D'abord, je suis fermement en faveur de tout ce qui réduira la charge de travail et le nombre des comités. Toutefois, où se situe le comité de sélection parmi les dix qui sont proposés, madame la présidente?

La présidente: Il n'y est pas. Cela fait 11.

Le sénateur Milne: D'accord.

La présidente: Il ne figure même pas parmi les 12, cependant. Il n'y est pas maintenant. Ce n'est pas un comité de plus, on n'en tient même pas compte.

Le sénateur Robertson: Il est difficile d'essayer de donner des attributions aux comités de coordination tant que les membres de notre groupe parlementaire n'auront pas pu en discuter à fond pour décider comment procéder.

Il y a des arguments en faveur de chaque proposition. Vous vous souvenez peut-être que lorsque j'ai soumis la première version préparée par notre leader, nous étions en faveur d'un plus petit nombre de comités. Nous avons toujours un terrible problème de locaux, de membres qui doivent courir d'un endroit à l'autre et d'absents.

Depuis des années nous en discutons dans le but d'en arriver à un plus petit nombre de comités où l'assiduité serait meilleure, sans qu'il y ait forcément plus de membres. Certains d'entre nous sont convaincus que le système de sous-comités relevant de comités de coordination serait très efficace. Tout cela est toutefois bien hypothétique tant qu'on n'aura pas soumis ces documents à nos collègues sous une forme ou sous une autre. On entendra toutes sortes d'arguments à propos de l'inclusion de tel ou tel sujet à tel ou tel endroit, et il est peut-être un peu présomptueux de notre part de commencer à faire la répartition. Au nom de notre leader, je peux vous dire que nous sommes en faveur d'un plus petit nombre de comités.

La présidente: Est-ce que le fait d'avoir moins de membres et 15 sous-comités créerait encore des problèmes d'assiduité?

Le sénateur Robertson: Ce n'est pas le nombre de sous-comités qui compte. Ceux qui connaissent le dossier et qui veulent y être, siégeront à ces sous-comités, ce qui améliorera sans doute la qualité des rapports.

Le sénateur Kelly: J'essaie de passer à l'étape suivante. Si des groupes parlementaires vont prendre une décision majeure, au lieu que chacun d'eux attende que quelqu'un fasse une suggestion et qu'ils se la transmettent mutuellement pour en délibérer, pourquoi ne pas demander à chaque groupe de former son propre sous-comité? Il y a de bonnes suggestions ici. Que le groupe de l'opposition et que le groupe ministériel y affectent leurs meilleurs éléments et revenez-nous avec ces deux choses, ce qui circonscrira les questions à régler.

Autre possibilité: notre comité crée un sous-comité qui s'en occupera. Nous avons plusieurs bonnes recommandations mais il faut trouver quelque chose qui nous permettra de passer à l'étape suivante, sans quoi nous allons continuer de tourner en rond.

Senators Milne, Bacon and Robertson have thought this issue through. Having a subcommittee to move it to the next stage might work better than asking the caucuses to do it, because in my experience that is difficult.

The Chairman: If we take this issue to caucus we will still be dealing with it in two years.

Senator Robertson: A subcommittee of caucus is an excellent idea. We might be able to make progress there and then return to that caucus with proposals.

Senator Kelly: It is not fair to take it to the whole caucus. People who have not thought about it for a second suddenly get wonderful ideas.

Senator Prud'homme: I was recently in Mr. Manning's riding speaking about the Senate. I was listening to everyone trying not to offend anyone. People can change their minds rapidly, when they hear an idea they have never thought of. It does not mean you are a switcher; it is simply that someone brings something new to your attention.

With regard to always having the consensus of caucus, you will remember that when we wanted to strengthen attendance we said that it would never pass. I have come to the conclusion that if a majority feels we should do something, we should do it, that we should report on it to the Senate and let the people who disagree come forward and fight if they so chose. You know they will not.

We are all reluctant to make a decision, and that can apply to many other things.

The Chairman: Does anyone else wish to comment at this time? We will look at the possibility of having someone look at the three proposals and probably consult a little.

I think Senator Prud'homme is quite right when he says that if we cannot reach a conclusion within two years, we should take it to the floor. That would be my choice as well. We cannot discuss *ad nauseam* without coming to a decision; nor can we let anyone block this forever. I think something should be done about committees and we had better start thinking along those lines.

Is there any further discussion on this?

Senator Bacon: Are we to go back to our respective caucuses and ask them to form a subcommittee?

The Chairman: We could do that, or members of this committee could form the subcommittee.

Senator Kelly: Why not form a subcommittee of this committee? It seems to me that that is the best way.

The Chairman: Does anyone have a particular interest in sitting on a subcommittee to look at this issue?

Senator Kelly: Senator Milne and Senator Bacon certainly showed interest. You researched the subject very carefully.

Les sénateurs Milne, Bacon et Robertson ont bien réfléchi à la question. Il serait peut-être plus efficace de demander à un sous-comité de préparer l'étape suivante que de demander aux groupes parlementaires de s'en charger parce que je sais par expérience que c'est difficile.

La présidente: Si nous en saisissons les groupes parlementaires, nous y serons encore dans deux ans.

Le sénateur Robertson: L'idée d'un sous-comité du caucus est excellente. Il sera peut-être possible de faire des progrès là-bas puis de soumettre des propositions au groupe parlementaire.

Le sénateur Kelly: Ce n'est pas juste d'en saisir le groupe tout entier. Des gens qui n'y ont pas réfléchi un seul instant trouvent tout à coup des idées merveilleuses.

Le sénateur Prud'homme: Dernièrement, j'étais dans la circonscription de M. Manning pour discuter du Sénat. J'écoutais et j'essayais de n'offenser personne. Les gens peuvent changer d'avis rapidement lorsqu'ils entendent une idée dont ils n'ont jamais entendu parler. Cela ne veut pas dire que vous êtes une girouette; c'est seulement que quelqu'un a attiré votre attention sur quelque chose de nouveau.

En ce qui concerne la nécessité de toujours devoir obtenir l'approbation du groupe parlementaire, vous vous rappelez sans doute que, lorsque nous avons voulu améliorer l'assiduité, nous avions dit que cela ne serait jamais adopté. Je suis arrivé à la conclusion que si la majorité estime qu'il faut faire quelque chose, il faut le faire, il faut transmettre un rapport au Sénat et laisser ceux qui sont contre se battre s'ils le veulent. Vous savez qu'ils ne le feront pas.

Nous hésitons à prendre une décision, et c'est le cas de bien d'autres choses.

La présidente: Quelqu'un veut-il intervenir? Nous allons examiner la possibilité que quelqu'un examine les trois propositions et consulter sans doute un peu.

Je crois que le sénateur Prud'homme a bien raison quand il dit que si on ne peut pas arriver une conclusion d'ici deux ans, on devrait en saisir la Chambre. Je serais d'accord avec cela. On ne peut pas discuter indéfiniment sans fraude une décision et on ne peut permettre à quelqu'un de faire de l'obstruction continuellement. Je pense qu'on devrait faire quelque chose au sujet des comités, et il faut commencer à y réfléchir.

Quelqu'un d'autre veut-il en discuter?

Le sénateur Bacon: Devons-nous nous adresser à nos groupes parlementaires respectifs pour leur demander de former un sous-comité?

La présidente: On pourrait le faire, ou les membres de notre comité pourraient former le sous-comité.

Le sénateur Kelly: Pourquoi ne pas former un sous-comité de ce comité? Il me semble que c'est la meilleure façon de procéder.

La présidente: Est-ce que quelqu'un s'intéresse en particulier à faire partie d'un sous-comité formé pour examiner cette question?

Le sénateur Kelly: Les sénateurs Milne et Bacon ont certainement manifesté de l'intérêt. Vous avez fait des recherches très consciencieuses.

Senator Milne: I just researched it in the last 30 seconds sitting in this room, unfortunately. I have not really thought about it and time is scant

Senator Prud'homme: I would not mind attending, without being a member, of course.

The Chairman: We will have to consult the committee and have a round table.

Senator Robertson: We had better decide soon how many people we want on such a subcommittee.

Senator Kelly: There should be five at the most.

The Chairman: Is there agreement on five?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We should consult Senators Grafstein and Joyal. I can consult with Senator Bacon here, but I would prefer to handle it tomorrow.

I gather that you are interested, Senator Kelly?

Senator Kelly: I am interested in seeing the subcommittee formed.

The Chairman: Would you be interested in being a member of the subcommittee?

Senator Kelly: There are many wiser people than I, but I think the subcommittee would be a great idea to make a start on this.

Senator Robertson: I recommend that Senator Kelly work on that committee and I would certainly want to work on it.

Senator Bacon: I volunteer if you need any help. I think we have to do something.

The Chairman: I was hoping you would.

I will talk to some other senators and call a meeting of the subcommittee. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Are there any other matters that you wish to take up today?

There being none, the committee stands adjourned.

The committee adjourned.

Le sénateur Milne: Malheureusement, je n'ai fait de recherches que depuis 30 secondes assise dans cette salle. Je n'y ai pas vraiment réfléchi, et il reste très peu de temps.

Le sénateur Prud'homme: Il ne me déplairait pas assister, sans être membre, bien entendu.

La présidente: Il faudra consulter le comité et avoir une table ronde.

Le sénateur Robertson: Il va falloir décider bientôt du nombre combien de gens que l'on veut voir siéger à un tel sous-comité.

Le sénateur Kelly: Il devrait y avoir cinq, au maximum.

La présidente: Est-ce qu'on est d'accord sur cinq?

Des voix: D'accord.

La présidente: On devrait consulter les sénateurs Grafstein et Joyal. Je peux consulter le sénateur Bacon ici, mais je préfère m'en occuper demain.

Je présume que cela vous intéresse, sénateur Kelly?

Le sénateur Kelly: Je m'intéresse à ce que le sous-comité soit formé.

La présidente: Aimeriez-vous faire partie du sous-comité?

Le sénateur Kelly: Il y a des gens qui en savent plus que moi, mais je crois que le sous-comité serait un excellent point de départ.

Le sénateur Robertson: Je recommande que le sénateur Kelly fasse partie de ce comité, et j'aimerais bien y siéger aussi.

Le sénateur Bacon: Je me porte volontaire si vous avez besoin de secours. Je pense qu'il faut faire quelque chose.

La présidente: C'est ce que j'espérais.

Je vais parler à d'autres sénateurs et on va convoquer le sous-comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: Est-ce qu'il y a d'autres questions dont vous aimeriez discuter aujourd'hui?

Étant donné qu'il n'y en a pas, la séance est levée.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CAI
YC 29
- R75

de la loi
P. 100



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, November 3, 1998

Le mardi 3 novembre 1998

Issue No. 8

Fascicule n° 8



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

and

The Honourable Senators:

Atkins	* Lynch-Staunton
Bacon	(or Kinsella (acting))
Grafstein	Maheu
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Milne
Grimard	Robertson
Joyal P.C.	Rossiter
Kelly	Sparrow
Kenny	Stollery
Lewis	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to rule 86(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Sparrow for that of the Honourable Senator Pearson (*November 3, 1998*).

LE COMITÉ DES PRIVILEGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	* Lynch-Staunton
Bacon	(ou Kinsella (suppléant))
Grafstein	Maheu
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Milne
Grimard	Robertson
Joyal	Rossiter
Kelly	Sparrow
Kenny	Stollery
Lewis	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow substitué à celui de l'honorable sénateur Pearson. (*le 3 novembre 1998*)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered:

- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)(f):

Le Comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé:

- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et B en faire rapport au besoin; et
- iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 3, 1998

(21)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 4:04 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Bacon, Carstairs, Grafstein, Grimard, Kelly, Maheu and Robertson (8).

Other senator present: The Honourable Senators Prud'homme (1).

In attendance: The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to the consideration of new sitting times for the Senate.

After debate.

It was agreed that further consideration of the proposal be adjourned to the next meeting of the committee.

The committee resumed its consideration of Restructuring of Senate Committees.

After debate.

It was agreed that Senators Bacon, Grafstein, Joyal, Kelly, Maheu (*ex officio*) and Robertson be appointed as members of the sub-committee on Restructuring of Senate Committees and that the sub-committee report back no later than the end of the year.

The committee resumed its consideration of the proposal for establishing a disability policy.

After debate.

It was agreed that the report on the precise regulations and details of the proposed policy be presented to the committee at its next meeting.

The committee proceeded to the consideration of a proposal to grant all standing committees, on a permanent basis, the power to televise their proceedings.

After debate.

It was agreed that the power to televise not be granted on a permanent basis but that committees continue to request such a power from the Senate on an individual basis, as is the present practice.

At 4:35 p.m., the committee proceeded *in camera*.

At 4:46 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS VERBAL

OTTAWA, le mardi 3 novembre 1998

(21)

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 16 h 04, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bacon, Carstairs, Grafstein, Grimard, Kelly, Maheu et Robertson (8).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme (1).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine la proposition concernant les nouvelles heures de séance du Sénat.

Après discussion,

Il est convenu de reporter l'examen de la proposition à la prochaine réunion du comité.

Le comité examine la proposition concernant la restructuration des comités du Sénat.

Après discussion,

Il est convenu que les sénateurs Bacon, Grafstein, Joyal, Kelly, Maheu (*ex officio*) et Robertson soient nommés membres du sous-comité de la restructuration des comités du Sénat, et que le sous-comité soumette son rapport au plus tard à la fin de l'année.

Le comité examine la proposition concernant l'élaboration d'une politique d'assurance-invalidité.

Après discussion,

Il est convenu que le rapport sur les règles et modalités régissant la nouvelle politique soit présenté au comité, à la prochaine réunion.

Le comité examine la proposition visant à octroyer aux comités, de façon permanente, l'autorisation de télédiffuser leurs travaux.

Après discussion,

Il est convenu que l'autorisation de télédiffuser les travaux ne soit pas accordé aux comités de façon permanente, mais que ceux-ci continuent de présenter une demande en ce sens au Sénat, de façon ponctuelle, comme le veut la pratique actuelle.

À 16 h 35, le comité se réunit à huis clos.

À 16 h 46, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 3, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 4:04 p.m. to consider matters pursuant to its mandate under rule 86(1)(f) of the *Rules of the Senate*.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, we were to have a three-item agenda so that the French committee could meet. In the interim, Senator Joyal has been called away for a television program. Senator Grimard, you and I will have a first look at the translation into French.

I should like to remove Item No. 2.

Senator Prud'homme: You would like to remove my item from the agenda.

The Chairman: Yes, until the committees meet.

Senator Prud'homme: Who are the members of that committee?

Senator Grafstein: Which committee?

Senator Prud'homme: The committee who will decide my future.

Senator Grafstein: I am not deciding anyone's future. My understanding is that I will serve on a subcommittee which will make recommendations to this committee with respect to the structure of this committee itself, not to the membership of the committee.

Senator Prud'homme: I am referring to the principle of appointing independent senators to sit on committees.

Senator Grafstein: My understanding is that the subcommittee will make recommendations with respect to the number and the possible size of the committees, not to get into the structure. If we choose to do that, that is not the core of our mandate, as I understand it.

The Chairman: The core was to look at three proposals. It was suggested that Senators Kelly, Robertson, Grafstein, Joyal, Bacon and I will be *ex officio* members. We formally nominated the senators, and we agreed to it at our last meeting.

Senator Prud'homme: Agreed to what?

The Chairman: That they will look at changing the committee structure.

Senator Prud'homme: Exactly.

The Chairman: At the same time I think they will voice an opinion. Both caucuses will be looking at the rules. They may have opinions on the attendance or legitimacy of independent senators sitting on the committee. I know our caucus will be looking at it when we discuss the issue. I am sure the opposition caucus will look at it as well.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 3 novembre 1998

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 16 h 04, pour étudier des questions relatives au mandat qui lui est conféré conformément à l'alinéa 86(1)f) du Règlement du Sénat.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, nous devons avoir trois questions à l'ordre du jour pour permettre au groupe de travail sur la version française de se réunir. Entre-temps, le sénateur Joyal a été convoqué à une émission de télévision. Sénateur Grimard, vous et moi allons jeter un premier coup d'oeil à la traduction française.

J'aimerais supprimer le point n° 2.

Le sénateur Prud'homme: Vous voulez supprimer le point que j'ai proposé à l'ordre du jour.

La présidente: Oui, jusqu'à ce que le comité se réunisse.

Le sénateur Prud'homme: Qui fait partie de ce comité?

Le sénateur Grafstein: De quel comité parlez-vous?

Le sénateur Prud'homme: Du comité qui va décider de mon avenir.

Le sénateur Grafstein: Je ne dois décider de l'avenir de personne. Si j'ai bien compris, je vais faire partie d'un sous-comité chargé de formuler des recommandations au comité au sujet de sa structure et non de sa composition.

Le sénateur Prud'homme: Je parle du principe de la nomination de sénateurs indépendants aux comités.

Le sénateur Grafstein: Je crois comprendre que le sous-comité formulera des recommandations sur le nombre et la taille éventuelle des comités, et non sur leur composition. Si nous choisissons d'en parler, ça ne fait pas partie de notre mandat, autant que je sache.

La présidente: Il y a essentiellement trois propositions à examiner. Il a été proposé que les sénateurs Kelly, Robertson, Grafstein, Joyal, Bacon et moi-même soient nommés membres d'office. Nous avons officiellement proposé ces sénateurs et nous nous sommes entendus à ce sujet à notre dernière séance.

Le sénateur Prud'homme: Entendu à quel sujet?

La présidente: Pour qu'ils examinent la possibilité de modifier la structure du comité.

Le sénateur Prud'homme: Exactement.

La présidente: En même temps, je pense qu'ils vont exprimer une opinion. Les deux caucus vont examiner le Règlement. Ils peuvent se prononcer sur la présence ou la légitimité de la participation des sénateurs indépendants au comité. Je sais que notre caucus va étudier la question et je suis sûre que le caucus de l'opposition l'examinera aussi.

Senator Robertson: Honourable senators, there is no problem with the independent senators. We must first look at restructuring our process and numbers before we proceed. However, I see no particular difficulty.

Senator Kelly: The question of independent senators comes up again and again and I keep getting confused. However we do agree that there must be a process whereby independent senators can participate on committee. It is a question of the formula, but there is no argument about that.

The Chairman: May I have a motion that we accept the agenda, removing not only Item No. 2, but Item No. 5 as well, the televising of Senate committees.

Senator Robertson: What is the problem with Item No. 1? Do we have something in our background material?

The Chairman: There may not necessarily be documents in your notes.

Senator Sparrow raised the problem of the 1:30 meetings. He has suggested that we begin the Thursday session at 1:30. The rules call for the session to begin at 2 p.m. each day. Our leadership must ask leave every Tuesday in order to begin the Wednesday session at 1:30. Perhaps we should look at surveying the senators to see what we can do to accommodate certain senators starting earlier on Thursday. I assume it is so they can leave earlier to catch their planes.

Senator Robertson: I have no knowledge of this proposal. Perhaps I missed something along the way last spring when I was absent. However, I would certainly want to take that proposal to my caucus.

The Chairman: We are suggesting that we look at a survey of the senators. Therefore part of your discussion with your caucuses could cover this item. That is the extent of Item No. 1.

Senator Atkins: What is the problem with beginning the session 1:30 on Tuesdays?

The Chairman: The request is for the Senate to start at 1:30 p.m. on Thursdays in order for senators to catch their planes. Could you bring that up with your caucus?

Senator Atkins: If our vice-chair brings it to the floor.

Senator Robertson: Shall I do that?

Senator Atkins: It makes good sense, and we might even start every day at 1:30.

Senator Kelly: I am not disagreeing with the need on this back and forth movement to caucus, nor am I disagreeing with my colleague. However, we all wrestle with the issue of keeping senators in the chamber Thursday afternoons. That is the reality we face, and this is one way of addressing that problem to move.

Senator Robertson: Another reality would be to sit in the morning rather than the afternoon.

Le sénateur Robertson: Honorables sénateurs, il n'y a pas de problème avec la question des sénateurs indépendants. Nous devons d'abord examiner la restructuration de notre régime de comités et le nombre de comités, mais je ne vois pas de difficultés particulières.

Le sénateur Kelly: La question des sénateurs indépendants revient toujours sur le tapis et ça porte à confusion. Nous convenons toutefois qu'il doit y avoir une formule permettant aux sénateurs indépendants de participer aux travaux des comités. Il s'agit de déterminer la formule, mais on s'entend sur le principe.

La présidente: Peut-on proposer l'adoption de l'ordre du jour, après suppression non seulement du point n° 2, mais aussi du point n° 5, sur la télédiffusion des comités du Sénat.

Le sénateur Robertson: Qu'y a-t-il à discuter au sujet du point n° 1? Avons-nous quelque chose là-dessus dans notre cahier d'information?

La présidente: Pas nécessairement.

Le sénateur Sparrow veut discuter de la tenue des séances à 13 h 30. Il a proposé que nous commençons à siéger le jeudi à 13 h 30. Le Règlement prévoit que le Sénat commence à siéger à 14 heures tous les jours. Tous les mardis, nos dirigeants doivent demander au Sénat la permission de commencer à siéger à 13 h 30 le mercredi. Nous devrions envisager la possibilité de faire un sondage auprès des sénateurs pour savoir s'il est possible de commencer à siéger plus tôt le jeudi, ce qui permettrait à certains sénateurs de partir plus tôt pour prendre leur avion.

Le sénateur Robertson: Je n'étais pas au courant de cette proposition. Elle a peut-être été faite pendant mon absence le printemps dernier. Il est certain, toutefois, que je tiens à présenter cette proposition à mon caucus.

La présidente: Nous proposons d'envisager de faire un sondage auprès des sénateurs. C'est donc quelque chose dont vos caucuses pourraient discuter. C'est ce dont traite le point n° 1.

Le sénateur Atkins: Quel problème y a-t-il à commencer à siéger à 13 h 30 le mardi?

La présidente: On voudrait que le Sénat commence à siéger à 13 h 30 le jeudi pour permettre à des sénateurs d'aller prendre leur avion. Pourriez-vous discuter de la question avec votre caucus?

Le sénateur Atkins: Si notre vice-présidente soumet la question à notre étude.

Le sénateur Robertson: Dois-je le faire?

Le sénateur Atkins: La proposition est raisonnable, et nous pourrions même commencer à siéger tous les jours à 13 h 30.

Le sénateur Kelly: Je n'ai pas d'objection à ce qu'on consulte nos caucuses, et je ne suis pas contre la proposition de mon collègue. Il reste que nous cherchons tous le moyen d'assurer la présence des sénateurs au Sénat le jeudi après-midi. C'est la réalité et c'est une façon de régler le problème.

Le sénateur Robertson: On pourrait aussi siéger le matin plutôt que l'après-midi.

The Chairman: That will hit committees.

Senator Robertson: As would the Senate sitting at 1:30 p.m.

Senator Atkins: The other problem is getting more days in on an accumulated basis. We should be thinking about Monday night, in my opinion.

The Chairman: In any event, could the issue be discussed with your caucus? We will discuss it with our caucus as well.

Senator Bacon: Is Senator Atkins suggesting we sit Monday night?

Senator Atkins: As a possibility, yes. If one of the criticisms is that the Senate does not have enough accumulated days over the year, one way to alleviate the problem is to sit Monday nights because it gets senators in on Monday for three days of work.

Senator Grafstein: This is not to prejudice our caucus, but I can tell you that this proposal will meet with a mighty objection from some senators who feel that we are Ottawa-Toronto-Montreal centric, that we try to convenience ourselves for the eternal triangle and not for the interests of senators who must come from far away places. It is an attractive proposition, but I sense that there will be strong opposition for that reason.

Senator Kelly: More than one senator will have to come on Sunday.

Senator Grafstein: I do not want to comment on the earlier times on Tuesday. I find that Tuesdays tend to be full days in terms of critical meetings and luncheons.

I ran into a very unhappy situation last week. I think it was Senator Carney who asked to speak in advance of me in the chamber because she had to catch her plane. I told her by the same token that I had to speak because I had to get to Toronto for a speaking engagement at the same time. That was an unseemly exchange, but that is the way it was.

Anything that can alleviate that issue for senators travelling longer distances to my mind would be a salutary thing to do. I will certainly recommend that to our caucus, but who knows what happens once it gets into the meat cleaver.

The Chairman: Is it agreed, then, that we will return to our caucuses with the issue?

Senator Carstairs: Are we moving to 1:30 p.m. every day, or just Wednesday and Thursday and leaving Tuesday at 2:00 p.m.?

Senator Grafstein: We will consider it in our caucuses.

Senator Prud'homme: Madam Chair, there is nothing more hypocritical than the House of Commons. I sat in that house for 30 years. They kept repeating that they sit five days a week and we sit three days a week.

I proposed to abolish evening sittings in the House of Commons. No one noticed. I proposed to cancel Friday sittings. My good friend, the very reverend and pious Mr. Knowles

La présidente: Ce sont les comités qui seront touchés.

Le sénateur Robertson: Comme le serait le Sénat si nous commençons à siéger à 13 h 30.

Le sénateur Atkins: Il y a aussi la question de l'augmentation du nombre de jours de séances. Nous devrions envisager de siéger le lundi soir, à mon avis.

La présidente: Quoi qu'il en soit, pourriez-vous discuter de la question avec votre caucus? Nous en discuterons avec le nôtre.

Le sénateur Bacon: Le sénateur Atkins propose-t-il que nous siégeons le lundi soir?

Le sénateur Atkins: C'est une possibilité, oui. Si on critique le Sénat parce qu'il ne siège pas assez pendant l'année, on pourrait régler le problème en siégeant le lundi soir parce que les sénateurs arriveraient le lundi pour trois jours de travail.

Le sénateur Grafstein: Je ne veux pas présumer de ce qu'en pensera le caucus de notre parti, mais je peux vous dire que cette proposition va soulever de vives objections de la part de sénateurs qui estiment que nous ne pensons qu'à ceux qui vivent dans le triangle Ottawa-Toronto-Montréal et que nous négligeons les intérêts de ceux qui viennent de régions plus éloignées. La proposition est intéressante, mais je pense qu'elle va soulever beaucoup d'opposition pour cette raison.

Le sénateur Kelly: Un bon nombre de sénateurs devront arriver le dimanche.

Le sénateur Grafstein: Je ne veux pas passer de commentaire sur le fait de commencer à siéger plus tôt le mardi. Je trouve déjà qu'il y a beaucoup de séances et de déjeuners importants ce jour-là.

Il m'est arrivé un incident malheureux la semaine dernière. Quelqu'un, je crois que c'est le sénateur Carney, m'a demandé de prendre la parole avant moi au Sénat parce qu'elle avait un avion à prendre. Je lui ai répondu que je ne pouvais pas lui céder ma place parce que je devais me rendre à Toronto pour prononcer une allocution. Notre échange a été assez véhément, mais ce sont des choses qui arrivent.

Toute solution qui peut faciliter la vie des sénateurs qui ont de longues distances à parcourir serait utile à mon avis. C'est sûrement quelque chose que je vais recommander à notre caucus, mais qui sait ce qui arrive une fois l'idée lancée.

La présidente: Il est donc convenu que nous discuterons de la question au sein de nos caucuses?

Le sénateur Carstairs: Proposons-nous de siéger tous les jours à 13 h 30, ou seulement le mercredi et le jeudi, et de laisser l'heure de séance du mardi à 14 heures?

Le sénateur Grafstein: Nous en discuterons avec nos caucuses.

Le sénateur Prud'homme: Madame la présidente, il n'y a pas plus hypocrite que la Chambre des communes. J'ai siégé dans cette chambre pendant 30 ans. Les députés ne cessaient de répéter qu'ils siégeaient cinq jours par semaine et que les sénateurs siégeaient trois jours par semaine.

J'ai proposé de supprimer les séances du soir à la Chambre, mais personne n'en a tenu compte. J'ai aussi proposé de supprimer la séance du vendredi. Mon bon ami, le vénérable

opposed it. I appointed him the chairman of the Friday afternoon club, and I was the vice-chairman. That was a self-appointment. He said, "I know no one is here, but it looks good if we sit five days a week."

Thursday night would be more difficult than Monday. From time to time, perhaps every second week, a special committee could sit Monday night. Then we would be sitting four days. I do not wish to be hypocritical. I know the committee will look into that. I do not wish to mess around with its decision, but I know that something must be done. Senators must understand that if they cannot cope with it, they can bow out.

I am tired of hearing about consensus after consensus. If we have a good report where a majority of the two caucuses agree, put the report to the house and see if these people have the nerve and the guts to vote against it. This would apply to any particular resolution.

The Chairman: We will now turn to Item No. 3 on the agenda.

I should like to have a motion that the subcommittee on the restructuring of Senate committees be asked to report by the end of the year. Could I have a motion to that effect?

Senator Bacon: I so move.

The Chairman: Does anyone have an objection to reporting before the end of the year?

Hon. Senators: No.

The Chairman: That will give us some time to speak to our caucuses.

Senator Bacon: Not later than the end of the year.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Robertson: Madam Chair, do you have your caucus subcommittee appointed yet?

The Chairman: We are taking it to caucus.

Senator Robertson: I thought when we last met that a subcommittee of each caucus would facilitate movement, and then they would report to their caucus.

The Chairman: There was a subcommittee of this committee, not of caucus. I guess the members of this subcommittee could become the members of caucus.

Senator Atkins: We have done it both ways.

Senator Carstairs: To be fair, there will be a meeting of the whole caucus on December 2 to discuss committee reorganization.

Senator Prud'homme: Perhaps it is time for me to rejoin a committee so that I could participate.

The Chairman: We will now move to Item No. 4 on our agenda.

M. Knowles, s'y est opposé. Je l'ai nommé d'office président du club des inconditionnels du vendredi après-midi et moi, vice-président. Pour lui, même s'il n'y avait personne à la Chambre le vendredi, on sauvait les apparences en siégeant cinq jours par semaine.

Siéger le jeudi serait plus difficile que le lundi. De temps à autre, peut-être toutes les deux semaines, un comité spécial pourrait siéger le lundi soir. Nous pourrions alors dire que nous siégeons quatre jours; ce n'est pas que je veuille paraître hypocrite. Je sais que le comité va étudier la question. Je ne veux pas le contredire, mais il faut faire quelque chose. Les sénateurs doivent comprendre que, s'ils ne peuvent se faire à cette idée, ils peuvent céder leur place.

J'en ai assez d'entendre parler encore et toujours de consensus. Si nous avons un bon rapport, sur lequel les deux caucuses s'accordent majoritairement, présentons ce rapport à la Chambre et voyons s'ils ont le culot de le rejeter. Ça pourrait s'appliquer à n'importe quelle résolution.

La présidente: Nous passons maintenant au point n° 3 de l'ordre du jour.

J'aimerais que quelqu'un propose que le Sous-comité sur la restructuration des comités du Sénat soit prié de présenter un rapport d'ici la fin de l'année. Est-ce que quelqu'un veut faire cette proposition?

Le sénateur Bacon: J'en fais la proposition.

La présidente: Est-ce que quelqu'un voit une objection à la présentation d'un rapport avant la fin de l'année?

Des voix: Non.

La présidente: Ça nous laissera le temps d'en discuter avec nos caucuses.

Le sénateur Bacon: Pas plus tard que la fin de l'année.

La présidente: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Robertson: Madame la présidente, est-ce que votre caucus a déjà formé son sous-comité?

La présidente: Nous devons en discuter.

Le sénateur Robertson: À la dernière séance, j'avais cru comprendre qu'un sous-comité pour chaque caucus faciliterait les échanges et ferait un compte rendu à son caucus.

La présidente: Il y avait un sous-comité de ce comité-ci, non pas du caucus. Je suppose que les membres de ce sous-comité pourraient être nommés membres du sous-comité du caucus.

Le sénateur Atkins: On a les deux.

Le sénateur Carstairs: Pour bien faire les choses, il y aura une réunion de tous les membres du caucus le 2 décembre, pour discuter de la réorganisation des comités.

Le sénateur Prud'homme: Il serait peut-être temps que je redevienne membre d'un comité, pour pouvoir participer.

La présidente: Passons au point n° 4 de l'ordre du jour.

The sixth report of the rules committee presented in the Senate last June was concurred with following our summer adjournment. The report outlined the essential elements of the disability policy we proposed. We also said that if the general principles are acceptable, the committee intends to table before the Senate the precise regulations and details in the autumn.

We have discussed re-establishing our ad hoc subcommittee with Senators Kelly, Bryden and Joyal.

Is there agreement that we ask our subcommittee to join with the clerk and begin work as soon as possible? The clerk was to have prepared some general input for the ad hoc committee.

Senator Kelly: I thought that had been done.

The Chairman: I have still not seen any recommendations from the law clerk. I expect we will get that shortly.

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee: We are talking about a legalese document.

Senator Grafstein: With respect to the subcommittee on the restructuring of Senate committees, has anyone taken the leadership to set a date to get to work on that?

Senator Bacon: I thought we were to deal with that today.

Senator Kelly: Let us meet after this meeting, if possible, and decide who will chair it, how we will proceed and when we will start.

Senator Grafstein: I am sitting in another committee where we are dealing with a final report.

Senator Kelly: That almost guarantees that we will elect you chairman.

Moving back to item number 4, I thought the ad hoc committee had outlined what the regulations should encompass and that it was then left to staff to put it in whatever form they wished.

The Chairman: No, it has not. We will have to insist that we have that within the next couple of weeks. Once that is ready, perhaps we could reconstitute the ad hoc subcommittee.

Senator Carstairs: With the greatest respect, if the ad hoc committee has laid open the guidelines and now a report is coming from the law clerk, it seems to me that that report should go to the full committee. Why would it go back to the ad hoc committee?

Senator Kelly: I think the ad hoc committee did its work.

Senator Carstairs: That is what I mean.

Senator Kelly: I would undertake to track down what stage the matter is at. The law clerk may think some things are missing.

The Chairman: I will endeavour to have the law clerk at our next meeting if that is agreeable.

Senator Carstairs: Excellent.

Le sixième rapport du comité du Règlement, qui a été déposé au Sénat en juin dernier, a été approuvé après l'ajournement pour l'été. Il donne un aperçu des principales caractéristiques de la politique en matière d'invalidité que nous avons proposée. Nous avons aussi dit que si les principes généraux étaient jugés acceptables, le comité comptait présenter au Sénat, à l'automne, les règlements et les détails de la politique.

Nous avons envisagé de rétablir notre sous-comité spécial, qui était composé des sénateurs Kelly, Bryden et Joyal.

Êtes-vous d'accord pour demander à notre sous-comité et au greffier de se mettre au travail dès que possible? Le greffier était censé avoir préparé de la documentation générale à l'intention du comité spécial.

Le sénateur Kelly: Je croyais que c'était déjà fait.

La présidente: Je n'ai pas encore vu les recommandations du légiste. J'espère que nous les aurons bientôt.

M. Gary O'Brien, greffier du comité: Il s'agit d'un document juridique.

Le sénateur Grafstein: À propos du Sous-comité sur la restructuration des comités du Sénat, est-ce que quelqu'un a pris l'initiative de fixer une date pour le début des travaux?

Le sénateur Bacon: Je croyais que nous devions en discuter aujourd'hui.

Le sénateur Kelly: Rencontrons-nous après cette réunion, si c'est possible, pour désigner le président du sous-comité, déterminer notre mode de fonctionnement et quand nous commencerons.

Le sénateur Grafstein: Je siège à un autre comité où on discute d'un rapport final.

Le sénateur Kelly: C'est presque la garantie que nous vous élirons président.

Pour en revenir au point n° 4, je croyais que le sous-comité spécial avait énoncé les grandes lignes des règlements et qu'il incombait ensuite au personnel de les formuler de la façon appropriée.

La présidente: Non, ce n'est pas le cas. Nous devons insister pour que ce soit fait d'ici deux semaines. Une fois que ce sera prêt, peut-être pourrions-nous rétablir le sous-comité spécial.

Le sénateur Carstairs: Sans vouloir vous contredire, si le sous-comité spécial a déjà énoncé les lignes directrices et que nous n'attendons plus que le rapport du légiste, il me semble que c'est à l'ensemble du comité que ce rapport devrait être soumis. Pourquoi le remettre au comité spécial?

Le sénateur Kelly: Je crois que le comité spécial a fait son travail.

Le sénateur Carstairs: C'est bien mon avis.

Le sénateur Kelly: Je chercherais à savoir où en est la question. Le légiste pense peut-être qu'il manque des éléments.

La présidente: Je m'arrangerai pour qu'il assiste à notre prochaine réunion, si ça vous convient.

Le sénateur Carstairs: Excellent.

The Chairman: With regard to televising Senate committees, we are using television more and more. Each committee must come before the Senate with a motion asking for power to permit television coverage of its proceedings with the least interruption possible.

Are we interested in granting all standing committees this power on a permanent basis?

Senator Robertson: No.

Senator Carstairs: I would oppose that concept. It is up to each individual committee to come before the Senate. If they wish to have their hearings televised, they should make that decision within their own committee. I think that televising the Legal and Constitutional Affairs Committee has been very positive. However, there may well be times when a particular piece of legislation comes before a committee that, for whatever reason, in the view of the membership, it is not advisable to televise.

In the CPAC negotiations I wanted a disclaimer included. Someone may watch only one day of hearings with only positive witnesses on an issue. There should be a disclaimer saying that more witnesses will be heard on the bill so that people can get a balanced presentation. There are usually two sides to any issue. If we cannot present the entire witness list on a given day, there at least ought to be a disclaimer to say that there are other witnesses to come.

I would be very reluctant to give blanket authority for committees to televise everything because that would leave committees in the delicate situation of having no choice but to televise.

Senator Robertson: I agree about blanket authority for committees to televise. There may be some superficial issues that some people may want to have televised that would not be particularly good.

The Chairman: Are you opposed to automatic television exposure?

Senator Robertson: I think they should come to the chamber for permission.

Senator Atkins: It depends on what kind of reforms you make on standing committees by the end of the year. I believe that any Committee of the Whole should be televised. I would not disagree with you on standing committees. We are a public body and if we are going to debate anything in Committee of the Whole televising should be at the discretion of CPAC or whoever wants to cover it.

Senator Kelly: What is wrong with having even that on a case-by-case basis?

Senator Atkins: We would then get into a political debate which could be avoided with a standard rule. I take this approach only for Committees of the Whole. There is nothing stopping the

La présidente: En ce qui concerne la télédiffusion des délibérations des comités du Sénat, elle est de plus en plus fréquente. Chaque comité doit présenter au Sénat une motion demandant l'autorisation de permettre la télédiffusion de ses travaux, avec le moins d'interruptions possible.

Sommes-nous disposés à accorder cette autorisation à tous les comités permanents, de façon permanente?

Le sénateur Robertson: Non.

Le sénateur Carstairs: Je ne serais pas d'accord avec ce principe. Chaque comité doit se présenter devant le Sénat. Si un comité tient à télédiffuser ses délibérations, c'est à lui de le décider. À mon avis, la télédiffusion des délibérations du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a été très positive. Par contre, il pourrait bien arriver que les membres du comité ne trouvent pas souhaitable, pour une raison ou pour une autre, de télédiffuser leurs délibérations sur l'étude d'une loi en particulier.

Au moment des négociations avec la Chaîne parlementaire par câble, je voulais faire afficher un avertissement. En effet, il peut arriver que regarde les délibérations d'une seule journée où tous les témoignages entendus sont favorables à la question à l'étude. On devrait avertir les téléspectateurs que d'autres témoins seront entendus sur le même sujet, pour qu'ils en aient une opinion objective. Il y a généralement deux points de vue opposés à tout sujet. Si on ne peut pas entendre tous les témoins une certaine journée, il faudrait au moins signaler aux téléspectateurs que d'autres témoins seront entendus.

J'hésiterais beaucoup à donner aux comités une autorisation générale de télédiffuser toutes leurs délibérations, parce que ça les mettrait dans la délicate situation de n'avoir d'autre choix que de le faire.

Le sénateur Robertson: Je suis d'accord avec le sénateur Carstairs à propos de l'autorisation générale. Il pourrait y avoir des débats sur des questions superficielles, que certaines personnes aimeraient voir télédiffuser alors que ce ne serait pas forcément une bonne chose.

La présidente: Vous vous opposez donc à la télédiffusion systématique des délibérations?

Le sénateur Robertson: Selon moi, les comités devraient demander l'autorisation à la Chambre.

Le sénateur Atkins: Ça dépend du genre de réforme que subiront les comités permanents d'ici la fin de l'année. À mon avis, toutes les réunions du comité plénier devraient être télédiffusées. Par contre, je serais plutôt d'accord avec vous en ce qui concerne les comités permanents. Nous sommes une institution publique, et si nous devons discuter de quoi que ce soit en comité plénier, la décision de télédiffuser les délibérations devrait être laissée à la discrétion de la CPAC ou de quiconque s'y intéresse.

Le sénateur Kelly: Quel problème y a-t-il à procéder au cas par cas?

Le sénateur Atkins: Nous pourrions nous engager dans un débat politique qui pourrait être évité s'il y avait une règle établie. Je ne suis d'accord que pour la télédiffusion des réunions du

public from coming in to watch the debate, so why can the cameras not be there?

Senator Kelly: CPAC cannot select a certain part of a proceeding to televise. They must televise the entire hearing or none of it at all. It must be live.

Senator Carstairs: It does not have to be live; it has to be live to tape, and when they play the tape, they have an obligation to play the entire tape. However, they put in a disclaimer that others can take their feeds from CPAC. So while CPAC will show the entire tape, CTV, for example, can take segments of that, just as they take segments from Question Period in the other chamber.

I agree with Senator Atkins that it is difficult to deny television coverage of Committee of the Whole. Every time we have had Committee of the Whole since I have been here it has been televised. I believe that when we hear from the privacy commissioner in Committee of the Whole we ought to televise that. However, then perhaps we should have a general discussion about televising everything that happens in the Senate. Why would you not, if that is the case? That is what happened in the House of Commons. I am not sure that we want to engage in that kind of a debate with this particular group.

Senator Atkins: You are talking about Question Period. If I thought it would make half-decent television, I would argue in favour of it. However, when one person is responding in the Senate for the government, I do not see that that makes sense.

Senator Carstairs: I would be in total agreement with you, Senator Atkins. That is why I would not wish to have coverage of the Senate. I would vote against having overall coverage of the Senate, but I would also argue against having blanket coverage of anything. I would argue that we should do it on a case-by-case or committee-by-committee basis. I understand that the Banking Committee has blanket permission to televise everything. They feel comfortable with that. However, I do not think Senator Kelly would have felt comfortable having television cameras in his Security Committee.

Senator Kelly: Not at all.

Senator Robertson: If memory serves correctly, a few years ago we tried inviting the television cameras in whenever they wanted to come, and it was a resounding failure.

Senator Bacon: Do you mean in the chamber?

Senator Robertson: Yes, in the chamber. In my opinion, I think the activity of the Senate was too boring for them to bother covering. It was a failure and it was quickly discontinued.

However, like Senator Atkins, I think that it is not a bad idea to televise Committees of the Whole.

Senator Prud'homme: I was the last person to give consent to that. It was dealt with in my committee and I had to fight the biggest names in Canada because of pressure when they went to

comité plénier. Rien n'empêche le public d'assister aux délibérations, alors pourquoi interdire les caméras?

Le sénateur Kelly: La CPaC n'a pas le droit de ne diffuser que des extraits des délibérations. Elle doit les diffuser intégralement, ou pas du tout et en direct.

Le sénateur Castairs: Ce n'est pas forcément diffusé en direct; ça doit être enregistré en direct et, lorsque la chaîne parlementaire diffuse l'enregistrement, elle est tenue de diffuser la séance intégralement. Elle affiche cependant à l'écran que d'autres peuvent tirer des extraits de l'enregistrement. Donc, alors que la CPaC diffuse l'enregistrement intégral, CTV, par exemple, peut n'en diffuser que des extraits. Ça se fait pour la période de questions de l'autre endroit.

Je suis d'accord avec le sénateur Atkins qu'il est difficile de refuser la télédiffusion des réunions du comité plénier. Depuis que je suis ici, chaque fois qu'il y a eu réunion du comité plénier, elle a été télédiffusée. Je pense que lorsque le Commissaire à la protection de la vie privée témoigne devant le comité plénier, ça vaut la peine de télédiffuser la séance. Mais peut-être devrions-nous avoir une discussion générale sur la télédiffusion de tout ce qui se passe au Sénat. Pourquoi pas, dans ce cas? C'est ce qui est arrivé à la Chambre des communes. Je ne crois pas que nous tenions à nous engager dans ce genre de débat ici.

Le sénateur Atkins: Vous parlez de la période de questions. Si je pensais que ça pourrait présenter le moindre intérêt, je serais d'accord. Mais lorsque quelqu'un répond à une question du Sénat au nom du gouvernement, je n'en vois pas l'utilité.

Le sénateur Carstairs: Je suis tout à fait de votre avis, sénateur Atkins. C'est pourquoi je ne suis pas d'accord pour faire télédiffuser les délibérations du Sénat. Je voterais contre la télédiffusion de toutes les délibérations du Sénat, et je m'opposerais aussi à une autorisation générale pour la télédiffusion de n'importe quelle délibération. Je soutiens que cela devrait être réglé cas par cas, ou comité par comité. Je crois que le comité des banques a l'autorisation générale de télédiffuser tous ses débats. Ça ne les gêne pas. Par contre, je ne crois pas que la présence des caméras de télévision aux réunions du comité sur la sécurité aurait plu au sénateur Kelly.

Le sénateur Kelly: Pas du tout.

Le sénateur Robertson: Si je me souviens bien, il y a quelques années, nous avons invité les chaînes de télévision à assister à nos délibérations aussi souvent qu'elles le voulaient, et ça avait été un échec retentissant.

Le sénateur Bacon: Vous voulez dire dans la salle du Sénat?

Le sénateur Robertson: Oui, la salle du Sénat. Je pense que les activités du Sénat leur ont semblé trop ennuyeuses pour qu'elles se donnent la peine de les enregistrer. Ça été un échec, et il n'en a rapidement plus été question.

Cependant, je partage l'avis du sénateur Atkins. Je crois que ce ne serait pas une mauvaise idée de télédiffuser les réunions du comité plénier.

Le sénateur Prud'homme: J'ai été le dernier à y consentir. On en a discuté à mon comité, et j'ai dû résister aux gens les plus influents du Canada lorsqu'ils ont fait pression sur la Chaîne

CPAC. I was chairman of that committee and I am very prudent about anything that touches the institutions. I was playing the ultimate devil's advocate in the chamber. That is why we ended up having these kind of rules.

If you open doors without rules, they will come up under your nose like they did during the Oka crisis. They would only cover a little bit. That is why the CPAC rules are good. There is one Canada and every rule was well calculated. I am not opposing this, but I would advise you to be extremely careful because once the rules are established you cannot back off.

I said to my colleague Senator St. Germain that that would be the kind of debate that should be on TV. People could match the debate going on person for person in comparison with the House of Commons. They could see the seriousness of it. Perhaps with certain important debates we could make an announcement ahead of time.

However, that will set a precedent, something which I like. Once you have established a precedent, then everyone will say that we should continue. I would still be careful; however, at the same time, we should do something of that kind.

I am not as opposed as you mentioned to the matter concerning Question Period. However, it will change completely. It will become very partisan. I would be happy if there were television. However, the Speaker would not recognize me as often. It would be pleasant. It is coming; but where and how?

Senator Atkins: This subject raises the whole question, one which I know we will be dealing with in our own caucus, of how much we wish to mirror the House of Commons. Surely, we want to be different and more distinguished in the way we deal with our procedures. If we are to do the same things they do, then who would care? Whatever we allow and what processes we use, we should think about how we look different from them — perhaps even more efficient and effective.

The Chairman: The House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs agreed this morning to look again at opening all committees to television.

Senator Prud'homme: They are totally nuts. It will cost them a fortune. I do not understand. Maybe there are no old timers on that committee to tell them that. It will cost them a fortune. There are not enough rooms. There are 16 committees in the House of Commons. It seems to me that in the House they do not have this collective memory of the past.

Senator Carstairs: CPAC just cannot cover them. We have already had these kinds of conflicts between the Banking Committee and the Legal and Constitutional Affairs Committee which were meeting at the same time. They did want to cover both, but they could not because they do not have the equipment. We are now making more expenditures to ensure that they have the equipment, but they still have to have the bodies. I do not see any necessity for us to change the rule right now. Most committees have blanket permission. Banking and Legal both do.

parlementaire. J'étais le président du comité et je suis toujours très prudent lorsqu'il s'agit des institutions. J'ai joué le rôle de l'avocat du diable à la chambre jusqu'à la fin. C'est pourquoi nous avons fini par avoir ce genre de règles.

Si on ouvre des portes sans avoir d'abord fixé des règles, on pourra s'en mordre les doigts, comme on l'a fait durant la crise d'Oka. On n'en a diffusé qu'une petite partie. C'est pourquoi les règles de la CPAC sont utiles. Chaque règle a été soigneusement pensée pour l'ensemble du pays. Je ne m'oppose pas à la télédiffusion, mais je vous conseille une extrême prudence, parce qu'une fois les règles établies il est difficile de revenir en arrière.

J'ai dit à mon collègue, le sénateur St. Germain, que ce serait le genre de débat qu'on devrait pouvoir voir à la télévision. Les téléspectateurs pourraient comparer nos débats avec ceux de la Chambre des communes et apprécier le sérieux de nos travaux. Peut-être pourrions-nous annoncer à l'avance la tenue des débats importants.

Cependant, ça créerait un précédent, ce qui ne me déplaît pas. Après la première fois, tout le monde dira qu'il faut continuer. Je serais tout de même prudent, mais on devrait faire quelque chose du genre.

Je ne suis pas aussi fortement opposé que vous l'avez dit à la télédiffusion de la période de questions. Mais les choses vont changer du tout au tout. Il y aura beaucoup de parti pris. La présence des caméras ne me déplairait pas, même si le Président ne m'accorderait pas la parole aussi souvent. Ce serait bien. Ça arrivera bien un jour, mais où et comment?

Le sénateur Atkins: Ce débat soulève toute la question, dont je sais que notre caucus discutera, de savoir jusqu'à quel point nous voulons ressembler à la Chambre des communes. Je suis sûr que nous voulons montrer que nous sommes différents et plus distingués. Si nous devons faire les choses comme eux, qui s'y intéresserait? Peu importe ce que nous autorisons et quelles que soient nos méthodes, nous devrions réfléchir à ce qui nous distingue d'eux — à ce qui nous rend peut-être plus efficaces.

La présidente: Le comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre des communes a convenu ce matin de discuter encore de la possibilité d'exposer tous les comités aux caméras de télévision.

Le sénateur Prud'homme: Ils sont complètement fous. Ça va leur coûter une fortune. Je ne comprends pas. Peut-être n'y a-t-il à ce comité aucun ancien député qui peut donner de conseil à ce sujet. Il n'y a pas assez de salles. Il y a 16 comités à la Chambre des communes. On dirait que la Chambre ne tire pas de leçon de son passé.

Le sénateur Carstairs: La CPAC ne peut pas télédiffuser tous les travaux de tous ces comités. Nous avons déjà eu ce genre de conflits entre le comité des banques et le comité des affaires juridiques et constitutionnelles, qui se réunissaient en même temps. La CPAC voulait enregistrer les deux réunions, mais elle n'était pas équipée pour le faire. Nous lui avons augmenté son budget pour lui permettre de mieux s'équiper, mais il lui manque encore de personnel. Je ne vois pas la nécessité de changer la règle dès maintenant. La plupart des comités ont l'autorisation générale. Le comité des banques et le comité du juridique l'ont.

The Chairman: Are there further comments on this issue?

Senator Robertson: Did the chamber give the Banking Committee, for instance, carte blanche for television coverage; and why? I do not remember.

Senator Carstairs: Senator Robertson, I can tell you what happens. They come in with motions which include this kind of thing and people do not pay a great deal of attention because it looks like a general motion. They have even gone one step further — and I will stand up in the chamber whenever someone moves the adoption of the Social Affairs Committee report because they have not even done it by separate motion. They have thrown it in with the Social Affairs Committee report which includes a whole bunch of things. At the bottom of it, it states, "By the way, may we have permission for television?" It is not even by a separate motion.

I will not object to their report, which happens to be their twelfth report. I will stand up and say that I am not objecting to the report but I am objecting to throwing in motions which, frankly, get snuck through. That is exactly what has happened.

Senator Robertson: I object to any committee being placed in a preferential position. I think, perhaps, we should revisit that some time.

The Chairman: Except that we agreed to give them permission to televise.

Senator Carstairs: The report states, in part:

Your committee, which was authorized by the Senate on June 18, 1988, to examine and report upon the dimensions of social cohesion in Canada in the context of globalization and other economic and structural forces that influence trust and reciprocity among Canadians, respectfully requests that it be empowered to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel that may be necessary —

That is the normal notion. Then, it states:

— that the committee have power to authorize television and radio broadcasting, as it deems appropriate —

Then it goes on to say:

The Committee also respectfully requests that it be permitted notwithstanding usual practices, to deposit its report with the Clerk of the Senate, if the Senate is not sitting —

All of those things should be in three separate motions. They have all been lumped together.

Senator Kelly: I would just comment that we are all familiar with omnibus bills. A series of governments have used omnibus resolutions.

Senator Robertson: Can we not rescind the permission of the Banking Committee?

La présidente: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires sur cette question?

Le sénateur Robertson: Est-ce que le Sénat a donné carte blanche pour la télédiffusion, par exemple, au comité des banques? Et pourquoi? Je ne me rappelle pas.

Le sénateur Carstairs: Madame le sénateur, je peux vous expliquer ce qui se passe. Les comités présentent des motions qui englobent ce genre de choses, et personne ne le remarque parce qu'on dirait qu'il s'agit d'une motion générale. Ils sont même allés plus loin — et je protesterai au Sénat aussitôt que quelqu'un proposera l'adoption du rapport du comité des affaires sociales parce que le comité n'a même pas présenté de motion distincte. C'est inclus dans le rapport du comité des affaires sociales, qui porte sur un tas de choses. À la fin, on y dit «en passant, est-ce qu'on peut avoir la permission de télédiffuser nos délibérations?» Ce n'est même pas une motion distincte.

Je ne contesterai pas son rapport, le douzième qu'il présente. Je prendrai la parole pour dire que je m'oppose, non pas au rapport, mais à ce qu'il contienne des motions qui, franchement, y sont glissées en catimini. C'est exactement ce qui est arrivé.

Le sénateur Robertson: Je m'oppose à ce qu'un comité soit privilégié par rapport aux autres. Je pense que nous devrions peut-être revenir sur cette question à un autre moment.

La présidente: Sauf que nous avons convenu de leur accorder l'autorisation de télédiffuser leurs débats.

Le sénateur Carstairs: On lit notamment dans le rapport ce qui suit:

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat, le 18 juin 1988, à examiner la question des dimensions de la cohésion sociale au Canada dans le contexte de la mondialisation et des autres éléments économiques et structurels qui influent sur le niveau de confiance et de réciprocité dans la population canadienne, demande respectueusement à être autorisé à engager les services du personnel juridique, technique et de soutien administratif dont il peut avoir besoin[...]

C'est la formule habituelle. Ensuite, on lit:

[...] que le comité soit habilité à autoriser la diffusion télévisée et radiophonique de ses délibérations, lorsqu'il le juge approprié[...]

Et plus loin on lit:

En outre, le comité demande respectueusement à être autorisé, malgré les pratiques en vigueur, à remettre son rapport au greffier du Sénat, si le Sénat ne siège pas[...]

Tout ceci devrait être présenté comme trois motions distinctes. Elles ont été regroupées.

Le sénateur Kelly: Je voudrais seulement souligner que nous connaissons tous les projets de loi d'ensemble. D'autres administrations publiques ont eu recours aux résolutions d'ensemble.

Le sénateur Robertson: Est-ce qu'on ne pourrait pas annuler la permission accordée au comité des banques?

Senator Carstairs: You can introduce a motion to that effect.

Senator Robertson: Yes.

The Chairman: Prior to going to our next item, I ask that we proceed *in camera*.

The committee continued *in camera*.

Le sénateur Carstairs: Vous pouvez présenter une motion à cet effet.

Le sénateur Robertson: Oui.

La présidente: Avant de passer à la prochaine question, je demande que nous poursuivions nos délibérations à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CAI
YC 29
- R75



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Committee on

Privileges, Standing Rules and Orders

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, December 1, 1998
Wednesday, December 9, 1998
Wednesday, February 9, 1999

Issue No. 9

INCLUDING:
THE SEVENTH REPORT
OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du comité des

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Le mardi 1^{er} décembre 1998
Le mercredi 9 décembre 1998
Le mardi 9 février 1999

Fascicule n° 9

Y COMPRIS:
LE SEPTIÈME RAPPORT
DU COMITÉ



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

and

The Honourable Senators:

Bacon	Kelly
Beaudoin	Kenny
Cook	* Lynch-Staunton
Cools	(or Kinsella (acting))
DeWare	Robertson
Grafstein	Rossiter
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Sparrow
Joyal P.C.	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Lewis was removed (substitution pending) (November 5, 1998).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Grimard (November 24, 1998).

The name of the Honourable Senator Cools was added (February 5, 1999).

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Milne (February 5, 1999).

The name of the Honourable Senator Beaudoin substituted for that of the Honourable Senator Atkins (February 9, 1999).

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Stollery (February 9, 1999).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

et

Les honorables sénateurs:

Bacon	Kelly
Beaudoin	Kenny
Cook	* Lynch-Staunton
Cools	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Robertson
Grafstein	Rossiter
*Graham, c.p. (ou Carstairs)	Sparrow
Joyal c.p.	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Lewis a été enlevé (remplacement à venir) (le 5 novembre 1998).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Grimard (le 24 novembre 1998).

Le nom de l'honorable sénateur Cools est ajouté (le 5 février 1999).

Le nom de l'honorable sénateur Cook est substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (le 5 février 1999).

Le nom de l'honorable sénateur Beaudoin est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (le 9 février 1999).

Le nom de l'honorable sénateur De Bané est substitué à celui de l'honorable Sénateur Stollery (le 9 février 1999).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered:

- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)(f):

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé:

- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et B en faire rapport au besoin; et
- iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, December 1, 1998

(22)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 5:20 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bacon, Joyal, Kelly, Kenny, Maheu, Milne and Rossiter (7).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 5:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Wednesday, December 9, 1998

(23)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met *in camera* at 11:05 a.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carstairs, Grafstein, Kelly, Kenny, Maheu, Milne, Robertson, and Rossiter (8).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 11:25 p.m., the committee adjourned until the next meeting of the committee.

ATTEST:

Tuesday, February 9, 1999

(24)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 3:55 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bacon, Beaudoin, Cools De Bané, DeWare, Grafstein, Joyal, Kenny, Maheu and Robertson (10).

Other senators present: The Honourable Senators Andreychuk, Bolduc, Di Nino, Johnson, Lavoie-Roux, Oliver, Prud'homme and Wilson (8).

In attendance: The official reporters of the Senate.

The committee resumed its consideration of the restructuring of Senate committees.

After debate,

It was agreed that staff prepare a document outlining the number of bills referred to each committee, hours spent in committee, et cetera, as well as a comparison with the committee system in the United States Congress.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 1^{er} décembre 1998

(22)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 17 h 20, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bacon, Joyal, Kelly, Kenny, Maheu, Milne et Rossiter (7).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 17 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 1998

(23)

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 11 h 05, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Carstairs, Grafstein, Kelly, Kenny, Maheu, Milne, Robertson et Rossiter (8).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 11 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine réunion du comité.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 9 février 1999

(24)

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, se réunit aujourd'hui à 15 h 55, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bacon, Beaudoin, Cools, De Bané, DeWare, Grafstein, Joyal, Kenny, Maheu et Robertson (10).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Bolduc, Di Nino, Johnson, Lavoie-Roux, Oliver, Prud'homme et Wilson (8).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité reprend son étude de la restructuration des comités.

Après discussion,

Il est convenu que le personnel prépare un document faisant état du nombre de projets de loi renvoyés à chaque comité, des heures que le comité y a consacrées, et cetera, et établissant une comparaison le système des comités du Congrès des États-Unis.

It was agreed that further consideration be adjourned until after the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee), in consultation with the Senate leadership, has met to explore ways of arriving at an acceptable structure model.

At 6:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est convenu de suspendre l'examen de la question jusqu'à ce que le sous-comité du programme et de la procédure (comité de direction), en consultation avec la direction du Sénat, se soit réuni pour examiner des façons d'aboutir à un modèle structurel acceptable.

À 18 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, December 9, 1998

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the following rule be added to the *Rules of the Senate*:

"1.(3) In the French version, the masculine gender is used throughout, without any intent to discriminate but solely to make the text easier to read. The distinction in French should not be between "masculine" and "feminine" genders but between "marked" and "unmarked" genders; the so-called masculine gender is an unmarked gender and can therefore represent, by itself, elements of both genders. The feminine gender is marked and therefore cannot be used to refer to elements of both genders."

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 9 décembre 1998

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que le paragraphe suivant soit ajouté au *Règlement du Sénat*:

« 1.(3) Le masculin générique est utilisé dans la version française du Règlement sans aucune discrimination et uniquement dans le but d'alléger le texte. L'opposition, en français, entre genre « masculin » et genre « féminin » est impropre; il convient de lui préférer la distinction entre genre « marqué » et « non marqué »; le genre dit « masculin » est un genre non marqué qui a la capacité de représenter à lui seul les éléments relevant de l'un et de l'autre genre. À l'inverse, le genre « féminin » est un genre marqué. »

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, February 9, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 3:55 p.m. to consider the restructuring of Senate committees.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, you have before you the proposed agenda. May I have a motion to approve the agenda?

Senator Beaudoin: I so move.

The Chairman: It is moved by Senator Beaudoin, seconded by Senator Joyal, that the agenda be approved. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Last week we discussed having Senator Andreychuk represent those interested in establishing a human rights committee. That is the first item on our agenda.

Do you have a presentation you wish to make at this time, Senator Andreychuk?

Senator Andreychuk: Madam Chairman, I was not sure what your practices and procedures were in this committee, so I was not sure what you wanted from me. I could certainly give you a text, if that is what you want, or an impassioned plea.

The idea of having a Senate human rights committee is not my idea. It has been around the Senate for many years. Unfortunately, when I spoke to this matter in the chamber it was late on a Thursday night, when everyone's patience was exhausted, so I did not say many words then. What I wanted to say is that I think the Senate has spoken about human rights for so long that it is now time to do something about it.

If we talk about defending national interests, minority interests and regional interests, human rights has to be the approach and the method we use. If we care about the institutions and the values that we talk about in Canada, we would be remiss in not having a human rights committee, because it would give a focus to our work that I think is very important.

Previous similar motions have been before the Senate, and they were all looked at favourably, but nothing happened. They were all good ideas but they got lost in the procedures. When I became a senator, I joined the call for a human rights committee. Senator Oliver, Senator Haidasz and others put forward proposals, and did so more eloquently than can I, but I simply thought that, if we had even one committee in the Senate, it should be a human rights committee; all our other work would flow from that and could be in the subcommittee category. Now we have a golden opportunity here, because I think there is a lot of goodwill in the country to look at this issue.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 février 1999

Le comité permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 15 h 55 pour étudier la restructuration des comités du Sénat.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, vous avez reçu l'ordre du jour. Puis-je avoir une motion visant son adoption?

Le sénateur Beaudoin: Je présente la motion.

La présidente: Le sénateur Beaudoin propose, appuyé par le sénateur Joyal, que l'ordre du jour soit approuvé. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix: Adopté.

La présidente: L'ordre du jour est adopté.

La semaine dernière nous avons proposé d'inviter le sénateur Andreychuk à représenter ceux qui désirent que l'on mette sur pied un comité des droits de la personne. C'est en fait la première question à l'ordre du jour.

Sénateur Andreychuk, voulez-vous faire un exposé?

Le sénateur Andreychuk: Madame la présidente, je ne savais pas vraiment comment votre comité voudrait procéder; je ne savais donc pas vraiment ce à quoi vous vous attendiez de moi. Je peux certainement vous présenter un document, si vous le désirez, ou simplement un plaidoyer passionné.

Ce n'est pas moi qui la première ai eu l'idée de constituer un comité sénatorial des droits de la personne. Cette idée circule déjà depuis plusieurs années au Sénat. Malheureusement, lorsque j'ai parlé de cette question au Sénat, c'était plutôt tard un jeudi soir, les gens étaient plus ou moins patients, et je n'ai pas vraiment pu bien défendre cette position. Ce que je voulais dire, c'est que je crois que le Sénat parle depuis si longtemps des droits de la personne que le temps est maintenant venu d'agir.

Si nous proposons de défendre les intérêts nationaux, les intérêts des minorités et des régions, la méthode à utiliser est la défense des droits de la personne. Si nous avons à coeur et les institutions et les valeurs dont nous parlons au Canada, nous aurions tort de ne pas constituer un comité des droits de la personne, parce qu'il saurait orienter nos travaux, qui à mon avis sont très importants.

Des motions semblables ont déjà été présentées au Sénat, et elles ont été assez bien accueillies; pourtant rien n'a été fait. Il s'agissait dans tous les cas de bonnes idées, mais elles se sont perdues dans les procédures. Lorsque je suis devenue sénateur, je me suis jointe à ceux qui proposaient que l'on constitue un comité des droits de la personne: les sénateurs Oliver, Haidasz et d'autres ont formulé des propositions, de façon beaucoup plus éloquente que moi, mais je croyais simplement qu'il fallait absolument créer au Sénat un comité des droits de la personne. Enfin, il s'agirait du comité principal, et toutes les autres questions pourraient être étudiées par des sous-comités. Nous avons maintenant une

A human rights committee in the Senate would not be the conscience of Parliament, nor would it be involved in the day-to-day issues on human rights subjects. In other words, I do not think we can monitor Parliament by looking at human rights abuses, because various institutions and committees throughout Canada and internationally have that as their mandate. Rather, I think a human rights committee should focus its attention on monitoring Canadian institutions, such as the Human Rights Commission. Various reports have suggested that that commission is outdated and needs to be investigated to see whether it can be made more efficient and more current with today's needs. I think that would be a natural study for Canada.

As well, there seems to be no parliamentary scrutiny, on a continuous basis, of the international instruments Canada signs. We often end up criticizing the government for not having done what it should in its reports and its mandate. If the Senate were to take on this task, it would be in the position of giving advice and scrutinizing the work from a parliamentary basis, which would assist the government in its human rights agenda, both at home and around the world.

Honourable senators, I see us tackling the monitoring of all of these devices and institutions and looking into some fundamental questions. I have used the example over and over again that we would not have had to set up a special committee on euthanasia, for example, because that would have been a natural subject for a human rights committee.

There are fundamental issues in Canadian society that need to be looked at in a more academic and thoughtful way so that Canadians can get a body of work to reflect on these rights that we hold so dear. We used to discuss and debate these issues, and I think Parliament used to discuss them more often. A committee would focus parliamentary activity in that way.

I do not want to say any more than that. I am sure every senator at this table could give hundreds of good reasons for establishing this committee. My simple thought is that if we truly believe in human rights values and wish to adhere to the international declaration, then we should put the human rights committee first.

As a secondary point, I know that you have other items on your agenda about the number of Senate committees, the size of Senate committees and the structure of Senate committees, and I do not want to get trapped into that debate, because I think that should be an overall discussion. I would simply say that, if there is to be one committee in the Senate, it should be the human rights committee, and it should have priority. It should not be a secondary

occasion rêvée d'agir, parce que je crois que les Canadiens sont prêts à accueillir une telle proposition.

Un comité des droits de la personne au Sénat ne serait pas la conscience du Parlement, et il ne toucherait pas les problèmes quotidiens qui concernent les droits de la personne. En d'autres termes, je ne crois pas que nous puissions surveiller le Parlement en étudiant les violations des droits de la personne, parce que diverses institutions et comités, au Canada et dans d'autres régions du monde, ont déjà ce mandat. Je crois plutôt qu'un comité des droits de la personne devrait se concentrer sur la surveillance des institutions canadiennes, comme la Commission des droits de la personne. Les auteurs de certains rapports ont laissé entendre que la commission était dépassée et qu'elle devait faire l'objet d'une étude approfondie pour que l'on détermine si elle peut être rendue plus efficace et plus pertinente, compte tenu des besoins qui existent aujourd'hui. Je crois que cette étude est une chose parfaitement naturelle à faire au Canada.

De plus, il ne semble exister aucun examen parlementaire permanent des documents internationaux que signe le Canada. Nous reprochons souvent au gouvernement de ne pas avoir fait ce qu'il aurait dû faire, compte tenu de ses rapports et de ses responsabilités. Si le Sénat procédait à cet examen, il pourrait offrir des conseils et étudier la situation d'un point de vue parlementaire, ce qui aiderait le gouvernement à respecter son programme au chapitre des droits de la personne au Canada comme à l'étranger.

Honorables sénateurs, je crois que nous devrions surveiller et examiner tous ces accords et institutions et répondre à des questions fondamentales. J'ai rappelé à plusieurs reprises, comme exemple, que nous n'aurions pas eu à créer un comité spécial sur l'euthanasie, parce que cela aurait été un sujet qu'aurait automatiquement étudié un comité des droits de la personne.

Il existe au sein de la société canadienne des questions fondamentales qui doivent être étudiées d'une façon plus réfléchie, de sorte que les Canadiens disposent des données nécessaires pour se pencher sur les droits qui leur tiennent tant à coeur. Nous discutons jadis de ces questions, et je crois en fait que le Parlement en discutait plus souvent que ce n'est le cas maintenant. Un comité permettrait d'orienter les activités parlementaires dans ce sens.

Je ne veux pas vraiment en dire plus long. Je suis convaincue que tous les sénateurs qui sont dans cette salle pourraient donner des centaines de bonnes raisons pour justifier la création de ce comité. Je pense simplement que si nous croyons vraiment dans les valeurs associées aux droits de la personne et que nous voulons vraiment respecter les déclarations internationales, nous devrions accorder la priorité à la création d'un comité sur des droits de la personne.

J'aimerais également signaler que je sais que votre ordre du jour porte également sur le nombre total de comités, la dimension des comités ainsi que la structure des comités du Sénat; je ne veux pas vraiment m'embarquer dans ce débat, parce que je crois que cette question devrait être plutôt générale. Je désire simplement signaler que s'il ne devait y avoir qu'un seul comité au Sénat, il devrait s'agir d'un comité des droits de la personne, qui devrait

committee or a subcommittee, because of its importance and the signal we want to give Canadian people about the interest in this topic.

Unfortunately, time-frames were rather short when we reconvened, and, Madam Chairman, you were very kind and moved this matter along quickly. A number of senators said they would talk about it. They wondered what the committee wanted, I did not know what committee members wanted of me. Do they want a treatise on human rights? Do they want me to defend this proposal vis-à-vis other committees? I am not sure about the position.

If the committee wishes to adjourn debate on this matter because it needs more information, please do so. I did not want to burden myself nor committee members with needless paper.

A number of senators here said they are very interested. Senator Wilson has been very key in pushing for a human rights committee. A number of others are either in other committees or away today for some legitimate reason. However, I have found support from both sides of the Senate chamber. I do not think it is an issue that divides us. Rather, it is an issue that brings us together and is one that could be an exciting venture for the Senate.

Senator Grafstein: The idea commends itself, but I do have a series of questions. Maybe we do need a little more documentation. I know that the other side has such a committee, and I understand that they have been doing some work. I have not followed their work, but we would have to take a careful look at what they have done so as not to duplicate that work.

The first question, then, is what is the House of Commons doing? What has been the record on this issue? What has been the impact? I know they have done some work, but I have not followed it carefully.

Second, we must look at the bifurcation between international human rights and domestic human rights. I say that because, if I look at our Senate committee groupings, A, B and C, every grouping has a human rights component. The Legal and Constitutional Affairs committee deals with human rights and civil rights practically all the time. I have not attended the Social Affairs, Science and Technology committee, but I know that, when it comes to social affairs, social issues touch on human rights. When we look at the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, the new 1990s notion of human rights is now environmental human rights. Does that conflict with our desire to strike a new committee? Then, of course, the Aboriginal Peoples committee is totally committed to a form of human rights as it applies to that group. Most recently, the Foreign Affairs committee completed a study that dealt, in part, with human rights in Asia.

également recevoir la priorité. Il ne devrait pas s'agir d'un comité secondaire ou d'un sous-comité, en raison de son importance et du message que nous voulons communiquer aux Canadiens quant à l'intérêt que nous portons à cette question.

Malheureusement, nous n'avions pas beaucoup de temps lorsque nous avons repris nos travaux, et, madame la présidente, vous avez été très gentille d'accorder la priorité à cette question. Plusieurs sénateurs ont dit qu'ils allaient en parler. Ils se demandaient ce que le comité désirait faire. Je ne savais pas vraiment ce à quoi les membres du comité s'attendaient de moi. Veulent-ils un long exposé sur les droits de la personne? Veulent-ils que je défende cette proposition et dise qu'elle est plus importante que toute autre proposition visant la création d'un comité? Je ne sais pas vraiment ce à quoi on s'attend de moi.

Si le comité désire reporter la discussion sur la question parce qu'il faut de plus amples renseignements, n'hésitez pas à le faire. Je ne voulais pas créer un fardeau trop lourd en apportant trop de documents.

Certains sénateurs qui sont dans cette salle ont dit qu'ils étaient très intéressés par la création de ce comité. Le sénateur Wilson a joué un rôle très important à titre de promoteur de la création d'un comité des droits de la personne. Certains autres sénateurs participent actuellement aux travaux d'autres comités ou sont absents pour des raisons légitimes. Cependant, j'ai reçu un appui solide des deux côtés du Sénat. Je ne crois pas qu'il s'agit là d'une question qui divise les partis, mais plutôt d'une question qui nous unit et qui pourrait être un projet très intéressant pour le Sénat.

Le sénateur Grafstein: Cette proposition est intéressante, mais j'ai plusieurs questions. Peut-être nous faut-il de plus amples renseignements. Je sais que l'autre endroit a un tel comité, et je sais qu'il a fait certains travaux. Je ne les ai pas suivis, mais je devrais étudier de très près ce que ce comité a fait, pour éviter toute répétition.

J'aimerais d'abord savoir ce que fait la Chambre des communes? Qu'a-t-elle fait au chapitre des droits de la personne? Quel impact ses travaux ont-ils eu? Je sais que le comité de la Chambre des communes sur les droits de la personne a fait certains travaux, mais je n'ai pas suivi tout cela de très près.

De plus, il faut tenir compte des deux branches de la question que sont les droits de la personne sur le plan international et les droits de la personne au Canada. Je signale cette question parce que si j'étudie les groupes A, B et C des comités sénatoriaux, je note que chaque groupe a un élément qui représente les droits de la personne. Le comité des affaires juridiques et constitutionnelles s'occupe des droits de la personne et des droits civils pratiquement tous les jours. Je n'ai pas participé à des réunions du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie, mais je sais que les affaires sociales, les questions sociales, touchent les droits de la personne. Puis il y a le comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles; dans les années 90, le nouvel aspect des droits de la personne est celui des droits environnementaux. Est-ce que vous voulez toujours constituer un nouveau comité? Puis il y a également le comité des peuples autochtones qui s'occupe exclusivement des droits de la personne en ce qui a trait à ce groupe particulier. Plus récemment,

I believe that we should analyze your proposal through two prisms: First, what, if anything, can we add to the domestic front, if we should join the two together? The second would be the international front. I think we need more clarification as to what has been done, before I can come to a conclusion, although the general notion commends itself to me.

[Translation]

Senator Bacon: I do not want to be the devil's advocate. Everyone is in favour of virtue and against vice, although vice can be pleasant from time to time. Nevertheless, when we do follow-up day after day, when we provide advice, when we examine and monitor issues, we are, despite ourselves, taking on the role of the government's conscience, even though this is not what we may want.

I would like to go back to what my colleague said. We must not short-circuit certain committees that also keep tabs on their issues and wind up duplicating their efforts. For example, we want to avoid duplication between the human rights committee and other committees. We do not have any time to waste given the number of committees that we have.

This concerns me somewhat. How can you have a human rights committee without following the legislation created by the Human Rights Commission to ascertain whether or not officials are abiding by the legislation governing them? At that point, we become the conscience of the government. Is that what we really want to be? I do not know. This is bothering me a bit.

If we do not want to be the conscience of the government, how can we achieve this while providing advice at the same time? The two things go hand in hand. If you want to provide advice, you have to have done a very close follow-up. In my opinion, this is neither the main goal nor what you want to do.

If we make a distinction between Canadian and international issues, that's something else. Once again, I fear that we will be short-circuiting what other committees are doing and we will wind up with duplication. We do not have time to do that.

[English]

Senator Kenny: Madam Chairman, I support the concept of a human rights committee. I am not concerned about duplicating the work of other committees. Part of the analysis you must go through is that some committees need their load lightened. If you look at the Legal and Constitutional Affairs committee, it has far more work than it is reasonable for any committee to do. When you analyze the number of hours and bills they must deal with, one of the objectives of this committee should be a rebalancing of that effort.

le comité des affaires étrangères a terminé une étude qui portait, en partie, sur les droits de la personne en Asie.

Je crois qu'il nous faudrait étudier votre proposition sous deux angles: tout d'abord, que pouvons-nous faire pour les droits de la personne au Canada si ces deux volets sont étudiés par le même comité? Puis il y a le volet des droits à l'échelle internationale. Je crois qu'il nous faut de plus amples précisions quant à ce qui a été fait dans ce secteur jusqu'à présent avant que je ne puisse prendre une décision; cependant, je dois reconnaître que cette proposition m'intéresse.

[Français]

Le sénateur Bacon: Je ne voudrais pas jouer à l'avocat du diable. Tout le monde est pour la vertu et contre le vice, même s'il peut être agréable de temps à autre. Toutefois, on devient malgré nous la conscience du gouvernement, même si ce n'est pas ce que l'on veut, lorsqu'on garde un suivi jour après jour, qu'on donne des conseils, qu'on scrute et qu'on contrôle.

Je reprends ce que vient de dire mon collègue. Il ne faudrait pas court-circuiter certains comités qui font aussi un suivi de leurs dossiers et faire en sorte qu'il y ait double emploi, par exemple, entre le comité des droits de la personne et les autres comités. On n'a pas de temps à perdre avec le nombre de comités que nous avons.

Cela m'inquiète un peu. Comment peut-on arriver à avoir un comité des droits de la personne à moins de suivre la législation créée par la Commission des droits de la personne et de voir exactement si les responsables suivent à la lettre la loi qui les régit? À ce moment, on devient la conscience du gouvernement. Est-ce vraiment ce qu'on veut être? Je ne le sais pas. Cela me tracasse un peu.

Si l'on ne veut pas être la conscience du gouvernement, comment peut-on arriver à ne pas être cela tout en donnant des conseils en même temps? L'un ne va pas sans l'autre. Si l'on veut donner des conseils, il faut avoir fait un suivi très serré. Ce n'est pas, à mon avis, le but premier ni ce que vous voulez faire.

Si on fait la différence entre ce qui est Canadien ou international, c'est autre chose. Encore là, je crains que l'on ne court-circuite ce qui se fait dans d'autres comités et que l'on fasse double emploi. On n'a pas le temps de le faire.

[Traduction]

Le sénateur Kenny: Madame la présidente, j'appuie l'idée de la création d'un comité des droits de la personne. Je ne crains nullement de répéter les travaux qui sont déjà faits par d'autres comités. Vous constaterez sans aucun doute que certains comités doivent alléger leur charge de travail. Il suffit de mentionner le comité des affaires juridiques et constitutionnelles, qui a beaucoup plus de travail qu'il n'est raisonnable d'assumer. Lorsque vous analysez le nombre d'heures qu'ils consacrent à leurs travaux et le nombre de projets de loi qu'ils doivent étudier, il devient évident qu'un des objectifs visés par ce nouveau comité, ce serait de rééquilibrer la distribution du travail.

I have done that. I have provided the committee with documentation that demonstrates that the Legal and Constitutional Affairs committee is 50 per cent busier than the next busiest committee in the Senate. They have an impossible workload, and it makes a significant amount of sense for some of that work to move to a human rights committee.

The second point I will draw to the attention of senators is that the key thing to making a committee work is having a group of people who really wish to work on something. It is not accurate to say that we have a significant amount of overlap. Committees do not produce the same work on the same subject and it is not terribly difficult for chairpersons to say, "We are focusing on area X, and perhaps another committee can focus on area Y."

I must say that what makes committees function is a core or nucleus of people who say that a topic is important and they are prepared to invest a certain number of hours over the next year on that committee. Whenever you see that, you see a well-functioning committee that is doing something useful and productive. Whenever you see the chair of a committee, as we have seen from time to time in the past while, complaining that the committee is not getting any turnout, it is because they are not working on anything that is of interest to the senators. The fact that I see so many people who have come out and who wish to make this particular committee go is a real endorsement.

I would add that while it does not directly relate to the question of restructuring, in item one, one of the proposals we will get to later on is the size of committees. A relatively small number of people can make this committee function. If there are six senators who wish to make this thing go, I say more power to them. Whenever you see a group of people who have the bit between their teeth, we should say, "Go for it; that is what you are here for. If you can lighten the load of some of the other committees, terrific."

I would not spend two minutes looking at the House of Commons. They do their thing and it does not relate to me one iota. They simply slow us down.

With respect to duplicating the work of other committees, if it lightens the load of other committees, that is terrific.

I am happy to vote in favour of this and we should move ahead with it expeditiously.

Senator Wilson: When I received the call from the PMO's office asking me to consider my name being put into a pool of possible senators from Ontario, I said that, because I was so highly motivated on human rights issues, I did not know if I had time for the Senate. The response was a suggestion that I take that agenda and further my concerns through the Senate. I share that with you, because that is my major motivation. I appreciate what Senator Kenny has said. Therefore, I hope we get a committee for human rights.

Je l'ai fait. J'ai fourni au comité des documents qui démontrent que le comité des affaires juridiques et constitutionnelles a une charge de travail qui est au moins une fois et demie plus élevée que celle du deuxième comité le plus occupé au Sénat. Il a une charge de travail absolument impossible, et il est parfaitement logique qu'une partie de ses responsabilités soit transférée à un comité des droits de la personne.

J'aimerais également signaler à mes collègues que pour qu'un comité fonctionne bien, il doit être composé de gens qui veulent vraiment étudier un sujet particulier. On a tort de dire qu'il y a beaucoup de chevauchements. Les comités ne produisent pas les mêmes documents sur la même question, et il n'est pas très difficile pour les présidents de dire: «Nous nous occupons de la question A; un autre comité pourrait peut-être s'occuper de la question B.»

Les comités fonctionnent s'ils ont un noyau de gens qui jugent qu'une question est importante et qui sont prêts à investir un certain nombre d'heures au cours de la prochaine année pour assurer l'avancement des travaux. Lorsque cela se produit, vous avez un comité qui fonctionne bien et qui fait quelque chose d'utile et de productif. Lorsque le président d'un comité, comme cela a été le cas à l'occasion par le passé, se plaint de l'absence de membres du comité, c'est habituellement parce que le comité ne se penche pas sur quelque chose qui intéresse les sénateurs. Le simple fait que tant de gens aient manifesté leur intérêt pour ce nouveau comité démontre bien qu'il mérite d'être créé.

J'aimerais également signaler que même si cela ne touche pas vraiment la restructuration, la première question, une des propositions que nous étudierons tout à l'heure, porte sur la dimension des comités. Il suffit d'un nombre très limité de sénateurs pour que ce comité fonctionne. S'il y a six sénateurs qui veulent en faire partie, bravo. Lorsque vous voyez un groupe de gens qui se penchent sur une question qui les intéresse vivement, il faudrait dire: «Allez-y, c'est pourquoi vous êtes là. Vous pouvez alléger le fardeau de certains des autres comités. Bravo.»

Je ne passerais même pas deux minutes à penser à ce que fait la Chambre des communes. Les comités de la Chambre font ce qu'ils veulent, et cela n'a rien à voir avec moi. En fait, tout ce qu'ils font, c'est nous ralentir.

Pour ce qui est de la répétition des travaux déjà effectués par d'autres comités, si la création de nouveaux comités permet d'alléger le fardeau des autres comités, c'est parfait.

Je suis très heureux d'appuyer cette proposition; je crois qu'il faudrait agir le plus tôt possible.

Le sénateur Wilson: Lorsqu'on m'a appelé du bureau du premier ministre pour me demander si j'étais prêt à ce que mon nom soit ajouté à une liste de candidats parmi lesquels on pourrait choisir des sénateurs de l'Ontario, j'ai dit que puisque je m'intéressais tellement aux droits de la personne, je ne savais pas si vraiment j'aurais le temps d'être sénateur. On m'a dit qu'il serait peut-être bon à ce moment-là que j'essaie de faire avancer le dossier au Sénat. Je suis donc de votre avis, parce que c'est vraiment ce qui m'inspire. J'appuie ce que le sénateur Kenny a dit. J'espère donc que nous pourrions mettre sur pied un comité des droits de la personne.

While it is true that all committees have human rights components, my thought for a human rights committee is that it would make human rights its primary focus. I have been working on human rights already and I intend to continue, whether there is a committee or not, through the parliamentary scrutiny of international instruments. That includes the two large covenants, one on civil and political rights, and the other on economic, social and cultural rights, which Canada has signed, and which join both the domestic and international concerns.

The Senate has the great privilege of having time to reflect, having time to study, having time to look at the nuances. That would be a very good contribution to the Canadian public as well as to the government.

Whether or not we proceed will be a signal to the public, because a number of people will be watching what we are doing. I did spend some time with the House of Commons human rights committee to find out what they are doing, and I feel there will not be duplication there; however, we would need to keep tabs on that. At the present time there would be no duplication. I am highly motivated to work on this, and it should be an independent standing committee, because there are enough senators interested in putting in the time and energy. I hope that the committee is established.

Senator Di Nino: Madam Chairman, I do not think I can outdo the eloquence of the other senators here; I would simply suggest that I am strongly supportive of Senator Andreychuk's motion to create a human rights committee. However, I have a couple of comments on duplication.

There will always be duplication between committees on certain subjects. You will not avoid that. As a matter of fact, sometimes it is pretty healthy. In the Foreign Affairs Committee the other day I noted to myself how we might be looking at some of the world banking issues that the banking committee looks at. I am not sure that it is not a good idea, sometimes, for two committees to look at one issue, if it is important enough.

One of the points I wish to make has been made already by Senator Wilson. Although we should not create a committee merely for symbolism, I do feel that there is a strong message that we would be sending out to Canadians, particularly those who are interested in this issue and in these values, that we deal with more than just the nuts and bolts of running a country. That would be a very good message that would perhaps set us apart from the House of Commons.

I am in strong support, as is my colleague, Senator Oliver. Already you have around this room, I believe, five or six people who would form a very strong nucleus of that committee.

Il est vrai que tous les comités comportent des éléments qui touchent les droits de la personne; je crois cependant qu'un comité des droits de la personne ferait de cette question son principal sujet d'intérêt. Je m'occupe depuis déjà un bon moment des droits de la personne et j'ai l'intention de poursuivre mes efforts, qu'on constitue un comité ou pas, grâce à l'examen parlementaire d'accords et d'ententes internationaux, ce qui comprend les deux principales conventions, celle sur les droits civils et politiques, et celle sur les droits culturels, sociaux et économiques, dont le Canada est signataire, et qui touchent à la fois les droits de la personne au Canada et à l'étranger.

Le Sénat a le privilège extraordinaire d'avoir le temps d'étudier en détail ce dossier pour en examiner toutes les nuances. Une telle étude aiderait à la fois le public canadien et le gouvernement.

Notre décision, en fait, sera un message au public canadien, parce que plusieurs personnes surveilleront de très près nos activités. J'ai participé à certaines réunions du comité permanent de la Chambre des communes sur les droits de la personne pour savoir ce qu'il faisait au juste, et je suis d'avis qu'il n'y aura pas de répétition. Cependant, nous pouvons quand même surveiller ces choses de plus près. Pour l'instant, à mon avis, il n'y aura aucune répétition. Je désire vivement étudier les droits de la personne, et je crois que ce comité devrait être un comité permanent indépendant, parce qu'un nombre suffisant de sénateurs s'intéressent à la question et sont disposés à y consacrer temps et énergie. J'espère qu'on décidera de constituer ce comité.

Le sénateur Di Nino: Madame la présidente, je ne crois pas pouvoir être aussi éloquent que les autres sénateurs qui sont ici. Je désire simplement signaler que j'appuie sans réserve la motion du sénateur Andreychuk qui vise à constituer un comité des droits de la personne. Cependant, j'aimerais faire quelques commentaires sur la répétition ou le chevauchement.

Il existera toujours un certain chevauchement entre les comités dans certains domaines. C'est inévitable. En fait, parfois c'est une bonne chose. L'autre jour au comité des affaires étrangères j'ai noté que nous étudions peut-être des questions sur les banques à l'échelle internationale qu'étudie également le comité des banques. Je ne crois pas que ce soit une mauvaise chose, à l'occasion, que deux comités se penchent sur la même question, si cette dernière est suffisamment importante.

Un des commentaires que je désire faire a déjà été fait par le sénateur Wilson. Nous ne devrions pas créer un comité simplement comme symbole, mais je crois qu'on pourrait ainsi communiquer un message très important aux Canadiens, tout particulièrement à ceux qui s'intéressent à cette question et aux valeurs connexes, en leur indiquant clairement que nous nous intéressons à autre chose que simplement l'administration d'un pays. Ce serait un message fort positif qui en fait nous distinguerait peut-être de la Chambre des communes.

J'appuie sans réserve cette proposition, tout comme mon collègue, le sénateur Oliver. Vous avez déjà dans cette salle cinq ou six personnes qui représenteraient un noyau très solide au sein de ce comité.

[Translation]

Senator De Bané: I too would like to support Senator Andreychuk's suggestion that we set up a parliamentary committee on human rights.

Indeed, I think that this is the most important issue, because, when you get right down to it, there are two main visions of society. We either place the human being at the top of the pyramid, and we say that the purpose of every country, of every State is to enable each individual to obtain his or her full potential, or we adopt the other viewpoint whereby every individual is there for the benefit of society in general.

Obviously, I think that we all share the first vision whereby the human being is at the top of the pyramid and fundamental human rights cannot be dissociated from human dignity.

Without our realizing it, we are seeing the 1982 Canadian Charter of Rights and Freedoms slowly becoming the hyphen that joins all Canadians.

When I see that, in my own province for example, groups that are as anti-federalist as the central labour bodies now use this Charter of Rights in their own demands — and this is occurring in all Canadian provinces — I can foresee that, in a few years' time, we will realize that these values are what bind us all together. That is why I would like to support Senator Andreychuk's motion to establish this committee.

[English]

Senator Beaudoin: It is not a question of whether we are in love with human rights. We all are, and I am one of the first to feel that way. The question is one of structure. Obviously, in the legal committee, for example, we do three things: we check every bill in order to determine if it is compatible with the Charter of Rights; we check for compatibility with the division of powers; and the rest is criminal law.

You may do what you want. You may have another committee entitled "human rights"; however, half of the legal committee's work is already involved with human rights matters.

The only aspect that is not treated adequately, perhaps, is international human rights. If that is what we mean by a committee on human rights, perhaps that is quite logical. Therefore, the question is not where you put human rights. It is the most important subject and it is already dealt with to a great extent in one of the committees that currently exist. Therefore, perhaps the question is not whether we should have a committee, but where we should put the study of human rights in this country.

[Français]

Le sénateur De Bané: Je voudrais moi aussi appuyer la proposition du sénateur Andreychuk pour la mise sur pied de ce comité parlementaire sur les droits de la personne.

Je pense en effet que c'est là la question la plus importante, dans la mesure où, finalement, il y a deux grandes visions de la société. On nous mettons la personne humaine au sommet de la pyramide, et là nous disons que tous les pays, tous les États n'ont de sens que pour permettre à chacun et à chacune d'atteindre son plein épanouissement, ou nous adoptons l'autre hypothèse voulant que chacun d'entre nous est un pion au bénéfice de la société en général.

Évidemment, je pense que nous partageons tous la première vision selon laquelle la personne humaine est le sommet de la pyramide et les droits fondamentaux de la personne humaine sont indissociables de la dignité humaine.

Ce qu'on est en train de voir ici, c'est que la Charte canadienne des droits et libertés de 1982, sans qu'on s'en rende compte, est en train de devenir petit à petit le trait d'union entre tous les Canadiens.

Quand je vois que dans ma propre province, par exemple, des gens qui sont aussi peu fédéralistes que les centrales syndicales, se servent aujourd'hui de cette charte des droits dans leurs différentes réclamations — et c'est comme cela dans toutes les provinces canadiennes — je pense que dans quelques années, on va se rendre compte que ces valeurs sont en train de nous relier tous ensemble. C'est la raison pour laquelle je voudrais appuyer la proposition du sénateur Andreychuk visant à créer ce comité.

[Traduction]

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas une question d'appuyer ou de ne pas appuyer les droits de la personne. Je crois que nous les appuyons tous, je suis le premier à l'avouer. Il s'agit plutôt d'une question de structure. Évidemment, au sein du comité sur les affaires juridiques, par exemple, nous faisons trois choses. Nous étudions chaque projet de loi afin de nous assurer qu'il est compatible à la charte des droits; nous nous assurons qu'il respecte bien le partage des pouvoirs; nous occupons également du droit pénal.

Vous pouvez faire ce que vous voulez. Vous pouvez avoir un autre comité qui s'appelle le comité sur les droits de la personne; cependant, la moitié du travail que fait déjà le comité des affaires juridiques touchent déjà les droits de la personne.

Le seul aspect qui ne reçoit pas l'attention qu'il mérite, peut-être, est la question des droits de la personne à l'échelle internationale. Si c'est ce que nous voulons faire en constituant un comité sur les droits de la personne, peut-être est-ce là une chose très logique. Ainsi, il ne s'agit pas de déterminer où vous placez les droits de la personne. C'est la question la plus importante, et elle est déjà étudiée de façon relativement détaillée par un des comités actuels. Il ne faut donc pas peut-être se demander si nous devrions avoir un comité, mais plutôt quelle priorité nous devrions accorder à l'étude des droits de la personne au Canada.

I agree with Senator De Bané. It is at the top. Most of the experts who appear before the Legal committee are talking about the Charter of Rights and Freedoms. If you create a special committee for human rights, I will certainly prefer to sit on that committee, because I am more interested in human rights than in anything else in the world.

However, whether we should do so is a problem of structure. If the first question were, "How many committees should we have?," I would understand the debate. If you say we should have eight or ten committees, obviously we would have to put human rights somewhere. If we had 14 committees or an unlimited number of committees, I do not know how the opposition would cope with that because of the number of senators, but that is another problem.

The first question is one of structure and the number of committees. The question is certainly not whether human rights should be studied in this country, because that subject is number one. Whether it is external or internal, it is number one, because we are a democracy.

That is all I will say at this moment. I am not ready to vote on this, because I do not believe that the debate has been started in the right way.

Senator DeWare: Senator Andreychuk was right when she first started talking about this committee. She said that she did not want it to interfere with the other items on the agenda, that she simply wanted to deal with whether we should have a human rights committee. I think we all agree that we should have a human rights committee, and we could vote on that. Then we can decide whether it should stand alone or be a subcommittee.

We have spoken at this table about changing the structure of subcommittees. Currently you must be a member of the parent committee to be on a subcommittee. It is up to this committee to change that and allow any member of the Senate to be a member of a subcommittee, including members of the parent committee. The current rule has often made it difficult, for instance, for the Veterans Affairs Committee to fill its complement.

We can vote on whether we want to have a human rights committee. If we decide to have one, we must then decide whether it should stand alone or be a subcommittee. I would not agree that it be a subcommittee until we change the rule to allow any senator to be a member without being a member of the parent committee.

Senator Andreychuk: I wish to respond to a few of the comments that have been made.

Senator Grafstein was interested in what the House of Commons is doing. The House of Commons has a subcommittee of its Foreign Affairs Committee. It has had its start-up problems, to be candid. They have tended to deal with current issues that have a human rights implication that grow out of what the Foreign Affairs Committee is doing. It may be the issue of Kosovo or something like that.

Je suis d'accord avec le sénateur De Bané. La question est en tête de liste. La plupart des experts qui viennent témoigner devant le comité des affaires juridiques parlent de la Charte des droits et libertés. Si nous décidons de créer un comité spécial des droits de la personne, je préférerais certainement siéger à ce comité-là, puisque la question des droits de la personne m'intéresse plus que n'importe quelle autre question.

Nous avons toutefois un problème de structure. Si la première question était «combien de comités devrions-nous avoir?», je comprendrais qu'on débâte de la question. Si vous dites qu'il faudrait de huit à dix comités, il faudrait manifestement inclure les droits de la personne dans un autre comité. Si nous avions quatorze comités ou un nombre illimité de comités, je ne sais pas comment l'opposition arriverait à trouver le nombre de sénateurs voulus pour y siéger, mais c'est là un autre problème.

La première question concerne la structure et le nombre de comités. Nous n'avons certainement pas à décider si les droits de la personne devraient être étudiés, car c'est là la première priorité. Que ce soit chez nous ou ailleurs, c'est la première priorité, parce que nous sommes une démocratie.

Je m'arrête là pour l'instant. Je ne suis pas prêt à voter là-dessus, car je pense que le débat n'a pas été engagé dans la bonne direction.

Le sénateur DeWare: Le sénateur Andreychuk avait raison de dire ce qu'elle a dit d'entrée de jeu. Elle a dit qu'elle ne voulait pas que la proposition de créer ce comité nous empêche de traiter des autres points à l'ordre du jour; elle voulait simplement que nous décidions s'il y avait lieu de créer un comité des droits de la personne. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire qu'il faudrait que nous ayons un comité des droits de la personne, et nous pourrions voter là-dessus. Puis nous pourrions décider s'il doit s'agir d'un comité distinct ou d'un sous-comité.

Il est question ici de modifier la structure des sous-comités. À l'heure actuelle, pour siéger à un sous-comité, il faut être membre du comité plénier. C'est à notre comité qu'il incombe de modifier cette règle afin de permettre à tout sénateur qui le souhaite de siéger à un sous-comité, y compris les membres du comité qui le chapeaute. La règle actuelle fait en sorte qu'il est souvent difficile au comité des affaires des anciens combattants, par exemple, d'avoir le nombre de sénateurs voulus.

Nous pouvons voter sur l'opportunité d'avoir un comité des droits de la personne. Si nous décidons que nous en voulons un, il nous faudra décider s'il doit s'agir d'un comité distinct ou d'un sous-comité. Je ne voudrais pas que ce soit un sous-comité à moins que nous ne modifions la règle afin de permettre à tout sénateur d'y siéger sans être membre du comité qui le chapeaute.

Le sénateur Andreychuk: Je tiens à répondre à quelques-unes des observations qui ont été faites.

Le sénateur Grafstein voulait savoir comment les choses se passent à la Chambre des communes. La Chambre des communes a un sous-comité de son comité des affaires étrangères. À vrai dire, la mise sur pied du sous-comité ne s'est pas faite sans problème. Le sous-comité a tendance à s'intéresser aux questions d'actualité qui ont une dimension relative aux droits de la personne et qui découlent du travail du comité des affaires

I do not see that it would be in competition. It could be a complement to our work, but I do not think we would duplicate it. The House of Commons is party oriented, but I do not think that that would be the structure here.

I do not think this is a duplication of any other committees. This sounds very much like the debates I remember from the United Nations. Where does human rights come in and where does the environment come in? You can say that there is an aspect of human rights in all of our work. That should not be a reason not to have a committee focused on human rights.

Using Legal and Constitutional Affairs as an example, in my six years in the Senate that committee has never done an independent study. It scrutinizes legislation and within that mandate it looks at the Charter of Rights, the division of powers, et cetera. That is very valuable work and should continue.

That is why I do not think it would be in competition with a human rights committee that would look at the issues of human rights. Obviously, we would be guided by what is possible, by the interests of the members, and by the amount of money available. All of those things would determine the amount of work we could handle.

By setting up a human rights committee, we would not be saying that we have the exclusive right to look into these issues, but only that we have the ability to study the issues in a unique way. I do not think it is a duplication. I think it is a support system to the fundamental work of the other committees.

Therefore, I do not agree with Senator Beaudoin. It is my hope that it would add to the work of the Legal Committee. I am not sure that it would reduce their workload.

If we are structured correctly and have the right terms of reference, I do not think that we would be in any way the conscience of government or Parliament. Rather, as we do in the Banking Committee and the Foreign Affairs Committee, we would give the government advice that would be of assistance to it. I do not see that this would in any way detract from the role of the government or the parliamentary functions in the house. I see it being a support system.

One of the reasons I think a human rights committee is absolutely necessary is to stop this division between national issues of human rights and international issues of human rights. Canada adheres to the international covenants. That is where we take our strength and the core of our beliefs in human rights. Every national human rights issue has an international dimension, and vice versa. The inability of the parliamentary system to shed light on that issue is one of the things it is lacking.

étrangères. Il pourrait s'agir par exemple de la question du Kosovo.

Le comité de la Chambre ne serait pas en concurrence avec le nôtre. Il pourrait servir de complément à ce que nous ferions, mais je ne crois pas que notre comité ferait double emploi avec celui de la Chambre. À la Chambre, la ligne de parti est très présente, mais je ne crois pas qu'il en serait ainsi au Sénat.

Je ne crois pas qu'il ferait de double emploi avec d'autres comités. L'argument ressemble beaucoup à ce que je me rappelle avoir entendu aux débats des Nations Unies. Où faut-il faire entrer les droits de la personne et où faut-il faire entrer l'environnement? On peut dire que la dimension des droits de la personne est présente dans tout ce que nous faisons. Cela ne devrait pas nous empêcher de créer un comité axé sur les droits de la personne.

À titre d'exemple, le comité des affaires juridiques et constitutionnelles n'a entrepris aucune étude indépendante dans les six années depuis que je suis arrivée au Sénat. Il examine les projets de loi et, dans le contexte de ce mandat, il se penche sur la Charte des droits, sur le partage des pouvoirs, et cetera. Le comité fait un travail très utile et devrait continuer à faire ce travail.

C'est pourquoi je ne pense pas que le comité serait en concurrence avec un éventuel comité des droits de la personne qui se pencherait sur les questions relatives aux droits de la personne. Bien entendu, nous ne ferons que ce qu'il sera possible de faire, en fonction de l'intérêt des sénateurs et des fonds disponibles. Ce sont là autant de facteurs qui détermineraient la quantité de travail que nous pourrions entreprendre.

En créant un comité des droits de la personne, nous ne nous trouverions pas à réclamer pour ce comité le droit exclusif de se pencher sur ces questions, mais à dire simplement que nous sommes en mesure de les étudier dans une optique unique. Je ne pense pas qu'il y aurait là de double emploi. J'y vois plutôt un moyen d'appuyer le travail fondamental des autres comités.

Je ne suis donc pas d'accord avec le sénateur Beaudoin. J'espère que le comité pourrait contribuer au travail du comité des affaires juridiques. Je ne suis pas sûre qu'il aurait pour effet de réduire la charge de travail de ce comité.

Si le comité est bien structuré et qu'il a un mandat bien pensé, je ne crois pas que nous pourrions être perçus comme la conscience du gouvernement ou du Parlement. Nous ferions plutôt comme le comité des banques et le comité des affaires étrangères, en ce sens que nous donnerions au gouvernement des conseils qui pourraient lui être utiles. Je ne vois pas comment le comité pourrait ainsi miner le rôle du gouvernement ou les fonctions parlementaires qui sont exercées à la Chambre. J'y vois plutôt un mécanisme de soutien.

C'est précisément pour éviter de compartimenter les questions nationales et les questions internationales liées aux droits de la personne que j'estime qu'il est absolument nécessaire de créer un comité des droits de la personne. Le Canada adhère aux conventions internationales. C'est de là que nous vient notre force et l'essentiel de nos convictions en matière de droits de la personne. Toute question nationale relative aux droits de la personne a une dimension internationale, et vice-versa.

In the joint committee on foreign policy, in which I and others around this table participated, that was part of the dilemma. We would serve a useful purpose if we pointed out that what we want for ourselves has an impact on the rest of the world. What we keep for ourselves has an impact as well. A life is a life; dignity is dignity. It is a universal value and issue. Sometimes there are differences between what we say internationally and what we have entrenched nationally. A committee focused on human rights would be able to focus on some of those disparities and shed some light.

Therefore, I do not envisage a human rights committee as a subcommittee of any of the existing committees. I envisage the human rights committee as the parent committee with some other areas being dealt with by subcommittees of it.

I have not thought about the membership of the committee. My concern is its focus. Regardless of what committees are collapsed or combined, my concern is that the perspective of human rights is there. I do not think it is a question of creating an add-on.

As Senator DeWare has said, I hope we look at a human rights committee from the perspective of the value of it and the need for it. After that point, if you are going to rationalize committees, I would hope that I and those who are interested in a human rights committee can have our say as to how committees should be collapsed into subcommittees or should simply cease to exist. Then only the committees that currently exist should justify their existence.

Some of them could easily be subcommittees. Some could be combined.

On the matter of duplication, some of our present committees duplicate House of Commons committee work more than this committee would. However, I think that is a second phase and a second step.

I do not know if I have answered all of the questions, but I have attempted to do so.

The Chairman: If there are no other interventions, I would thank you for your proposal. It is one, among others, that the this committee will consider when we are looking at restructuring. From what the members around this table have said, your proposal will certainly be one that we will spend enough time on to warrant your interest and your presentation.

Senator Andreychuk: A number of senators on both sides are very interested in this, but some of them may not have been able to attend today. Many of those senators would have been more eloquent in defending the subject. I just happened to have mentioned it this time, and you were kind enough to hear me, but there are many others as well; so I do not look at it as my proposal; I look at it as a Senate proposal.

L'inaptitude du régime parlementaire à faire la lumière sur cette question est notamment une de ses lacunes.

Au comité mixte sur la politique étrangère, auquel je siège avec d'autres sénateurs ici présents, c'était justement là une partie du problème. Nous jouerions un rôle utile si nous cherchions à faire comprendre que ce que nous voulons pour nous-mêmes a des répercussions sur le reste du monde. Ce que nous gardons pour nous a aussi des répercussions. Une vie, c'est une vie; la dignité, c'est la dignité. Il s'agit d'une valeur et d'une question universelles. Il y a parfois des différences entre le discours que nous tenons à l'échelle internationale et ce que nous faisons concrètement chez nous. Le comité des droits de la personne pourrait faire ressortir certaines de ces incompatibilités.

Aussi je ne crois pas que le comité des droits de la personne devrait être un sous-comité de l'un quelconque des comités existants. Je trouve qu'il pourrait être un comité de plein droit qui s'occuperait aussi d'autres domaines par l'entremise des sous-comités qu'il pourrait créer.

Je n'ai pas réfléchi à la composition du comité. Je m'intéresse plutôt à son champ d'étude. Peu importe quels comités sont fondus ou combinés avec d'autres, ce qui m'intéresse, c'est d'avoir cette optique des droits de la personne. Je ne pense pas qu'il devrait s'agir d'un appendice d'un autre comité.

Comme l'a dit le sénateur DeWare, j'espère que nous serons guidés dans notre décision par la contribution qu'apporterait un comité des droits de la personne et par la nécessité de créer un tel comité. Une fois notre décision prise, si nous voulons rationaliser les comités, j'ose espérer que ceux qu'un comité des droits de la personne intéresse, moi-même y compris, auront leur mot à dire quant à la façon dont les comités seront fondus avec des sous-comités ou abolis tout simplement. Ensuite, seuls les comités existants devraient avoir à justifier leur existence.

Certains d'entre eux pourraient facilement devenir des sous-comités. Certains pourraient être combinés avec d'autres.

En ce qui a trait au double emploi, certains de nos comités existants font double emploi avec les comités de la Chambre des communes, bien plus que ne le ferait le comité proposé. Il s'agit toutefois là de quelque chose qu'il nous faudrait décider dans un deuxième temps.

Je ne sais pas si j'ai répondu à toutes les questions, mais j'ai tenté de le faire.

La présidente: S'il n'y a pas d'autres interventions, je tiens à vous remercier pour votre proposition. C'est une proposition que le comité examinera avec d'autres quand il se penchera sur la restructuration. D'après ce qu'ont dit les sénateurs présents à la table, votre proposition sera certainement étudiée avec assez d'attention que vous ne regretterez pas de vous y être intéressée et d'être venue nous la présenter.

Le sénateur Andreychuk: Bon nombre de sénateurs des deux côtés sont très intéressés par la question, mais certains d'entre eux n'ont pas pu être présents aujourd'hui. Beaucoup d'entre eux auraient pu présenter la proposition avec bien plus d'éloquence que moi. Il se trouve que c'est moi qui l'ai présentée, et vous avez eu l'amabilité de m'écouter, mais bien d'autres sénateurs mériteraient aussi d'être entendus sur la question. Je ne considère

The Chairman: I think you spoke very eloquently for all of them.

The second item on our agenda is the proposal to establish a defence and security committee.

Senator Kenny, would you like to speak on that one?

Senator Kenny: I would be happy to, Madam Chairman. May I be allowed a moment to provide a bit of context?

As I have listened to the discussion on human rights, it is clouded to some extent by other issues that relate to, for example, the opposition's ability to have people at committees. It is difficult for people to address that unless they have some comfort about the size of the committees.

If you look at the proposal, one says "Senator Kenny's Proposal," and the other says "Liberal Proposal," which makes me wonder if I am a Liberal or not. I guess it depends on the day or the hour.

I would say that a key element in both of those proposals is the suggestion that having 15-person committees and 12-person committees is passé. It does not make any sense to force 12 senators to sit on a committee if there are only eight senators who are interested in what that committee is doing. Our two management committees, Internal Economy and Rules, are at 15, which is a very unwieldy size for any committee.

The proposal that you see here under the Liberal Proposal suggests committees as small as six but no larger than 12, and it takes into account the fact that there is likely to be a further change in the membership of the Senate that will make it more difficult for the opposition party to man committees. We have seen that in the past. We had a situation back in the 1970s; the leadership in the Senate went to the then Prime Minister and said, "Please appoint some Conservatives to the Senate, because the committees, owing to a lack of numbers, are not functioning." That is one alternative, and perhaps it is an appealing one to Conservative members.

The other alternative is to have some smaller committees, and that is what is on the table here under two of the proposals. It would let senators who are interested in those committees work on them. Smaller committees have a whole range of advantages. Every one gets a chance to participate and ask questions of witnesses. If you are on a 12- or 15-person committee, you may well miss an opportunity to talk to a witness just because you run out of time. Moreover, on both sides, the whips have problems seeing that those committees are properly covered off.

The proposal for a human rights committee and the proposal for a defence and security committee were certainly discussed in our caucus, and that resulted in the Liberal proposals. They came out of two lengthy caucus meetings that we had and were contingent on the fact that we would have smaller committees. The

donc pas la proposition comme la mienne, mais comme une proposition du Sénat.

La présidente: Je crois que vous avez parlé très éloquentement en leur nom à tous.

Le deuxième point à l'ordre du jour est la proposition visant à créer un comité de la défense et de la sécurité.

Sénateur Kenny, vous voulez bien nous expliquer de quoi il s'agit?

Le sénateur Kenny: Volontiers, madame la présidente. Puis-je prendre quelques minutes pour vous situer?

J'ai écouté la discussion sur les droits de la personne, et je constate qu'il y a d'autres considérations, comme la capacité de l'opposition d'avoir des représentants à tous les comités, qui viennent quelque peu brouiller les cartes. C'est là un problème qu'il est difficile de régler à moins d'avoir certaines assurances quant à la taille des comités.

Vous constaterez que, sur une des propositions, on peut lire: «Proposition du sénateur Kenny», et, sur l'autre: «Proposition libérale», ce qui m'amène à me demander si je suis bien un libéral. Tout dépend de l'heure et du jour, je suppose.

Je dirais qu'un des éléments clés des deux propositions, c'est l'idée que le comité de 15 ou de 12 membres n'a plus sa place. Il n'est pas raisonnable d'obliger 12 sénateurs à siéger à un comité s'il n'y en a que huit qui s'intéressent au travail du comité en question. Nos deux comités de gestion, le comité de la régie interne et le comité du Règlement, ont tous deux 15 membres, ce qui est beaucoup trop pour assurer un fonctionnement sans heurts.

Selon la proposition libellée «Proposition libérale», les comités pourraient être composés d'aussi peu que six membres et d'au plus 12 membres, ce qui tient compte du fait qu'il pourrait fort bien y avoir de nouveaux changements dans la composition du Sénat qui feront en sorte que le parti de l'opposition aura encore plus de mal à assurer sa représentation aux divers comités. Cela s'est déjà produit, notamment dans les années 70. Les dirigeants au Sénat sont donc allés demander au premier ministre de l'époque de nommer des conservateurs au Sénat, parce que les comités avaient du mal à fonctionner en raison des nombres insuffisants. C'est là une possibilité, que les sénateurs conservateurs trouveront peut-être intéressante.

L'autre possibilité serait de réduire la taille des comités, et c'est ce que visent les deux propositions à l'étude. Ainsi, les sénateurs auraient le loisir de siéger aux comités qui les intéressent. Les comités de petite taille présentent divers avantages. Chaque membre peut participer aux débats et interroger les témoins. Quand on siège à un comité de 12 ou de 15 membres, il se peut très bien qu'on ne puisse pas interroger le témoin faute de temps. En outre, les whips des deux côtés ont du mal à veiller à assurer une représentation convenable aux comités.

La proposition visant à créer un comité des droits de la personne et celle visant à créer un comité de la défense et de la sécurité ont fait l'objet de discussions entre les membres de notre groupe parlementaire, et les propositions libérales sont le fruit de ces discussions. Elles sont le fruit de deux longues réunions de

maximum size would be 12, and, in fact, many committees would be smaller.

There was also a good argument made that committees are only as good as their chairs. If you have a chair who is engaged and involved and functioning, then the committee pulls together and has a good focus. There are but few senators who, in the course of their time in the Senate, would not want the chance to chair a committee. Those who miss that opportunity find that it is a real loss not to have had that experience at some point in their career. There would also seem to be a value in having more senators enjoying that experience, because it gives them a broader perspective, and that is useful.

Speaking specifically to defence now, the intent was, first, to provide a focus on defence and then to combine it with security. Right now, defence comes under the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. Foreign Affairs has habitually devoted a small amount of its time to defence issues. Historically, it has had other broader issues to be concerned about. Those senators who have been interested in defence have gone on to establish special committees in the past. For five or six years in a row Senator Lafond established, year after year, a special committee to deal with defence, and that committee reflected great credit on the Senate. It produced a series of reports that were most effective.

There are senators here today who sat on the joint committee that dealt with defence matters and, specifically, the future of the Canadian Armed Forces. I believe those senators came away from that joint committee with the strong feeling that we were not examining the question thoroughly or well. That committee had as one of its recommendations that there be created a standing joint committee on national defence. Several of us have come to the conclusion since that a standing joint committee would be a real inhibitor. If you look at the structure of House of Commons committees, you see they have a turnover once every two years. They have the Parliamentary Secretary sitting there as sort of the watchdog for the minister, keeping a close eye on things. Frankly, the feeling was that a Senate committee would have a lot more latitude and freedom to actually get into defence issues.

Those defence issues are obvious to anyone. We have seen the defence budget go from \$11 billion to \$9 billion over the past four years, notwithstanding the commitments that were made in both the committee's report and in the government's white paper that came out after that. We have situations where junior ranks are lining up at food banks to be fed. We have situations in which helicopters are older than the pilots flying them and the likelihood of their continuing to function safely is doubtful; it is a very high-risk operation. We have a situation in which the morale of the Armed Forces is in a state of crisis.

notre groupe parlementaire où des modifications ont été proposées à condition de réduire la taille des comités. Le nombre maximal serait de 12, mais beaucoup des comités auraient encore moins de membres que cela.

Je retiens aussi de ces discussions l'argument fort valable selon lequel les comités ne sont efficaces que dans la mesure où leur président est efficace. Si le président y participe activement, le travail du comité est bien ciblé et donne de bons résultats. Très peu de sénateurs, pendant qu'ils sont au Sénat, ne voudraient pas avoir la possibilité de présider un comité. Ceux qui n'ont pas cette possibilité considèrent comme une véritable perte le fait de n'avoir pas pu faire l'expérience à un moment donné de leur carrière. Il serait aussi utile, à ce qu'il paraît, que plus de sénateurs puissent en faire l'expérience, car ils peuvent ainsi élargir leurs horizons.

Pour ce qui est maintenant du comité de la défense, l'objet était, premièrement, de prévoir une tribune pour discuter des questions relatives à la défense, puis d'y incorporer les questions relatives à la sécurité. À l'heure actuelle, la défense relève du comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Or, ce comité s'intéresse généralement assez peu aux questions relatives à la défense, puisqu'il a d'autres questions plus vastes sur lesquelles il doit se pencher. D'où la décision des sénateurs qui s'intéressaient à la défense de créer des comités spéciaux sur cette question. Ainsi, pendant cinq ou six années de suite, le sénateur Lafond a créé chaque année un comité spécial pour s'occuper de la défense, comité qui a beaucoup ajouté à la réputation du Sénat. Il a produit une série de rapports qui étaient des plus percutants.

Certains des sénateurs ici présents ont siégé au comité mixte qui s'occupait des questions relatives à la défense, et plus précisément de l'avenir des Forces armées canadiennes. Je crois qu'ils avaient bien l'impression que le sujet n'avait pas été étudié à fond ni de façon très complète. Le comité mixte a notamment recommandé la création d'un comité mixte permanent sur la défense nationale. Plusieurs d'entre nous sont arrivés à la conclusion que la création d'un comité mixte permanent ne pourrait bien faire le travail. Vous n'avez qu'à voir comment, à la Chambre des communes, il y a un roulement aux comités tous les deux ans. Le secrétaire parlementaire est toujours là pour servir en quelque sorte de chien de garde au ministre, pour surveiller ce qui se passe. Pour tout vous dire, nous avions l'impression qu'un comité sénatorial aurait bien plus de latitude et de marge de manoeuvre pour ce qui est de s'attaquer vraiment aux questions relatives à la défense.

Les questions qui se posent sont bien évidentes. Nous avons vu le budget de la Défense tomber de 11 milliards de dollars à 9 milliards de dollars au cours des quatre dernières années, et ce, en dépit des engagements pris dans le rapport du comité et dans le livre blanc que le gouvernement a publié par la suite. Nous savons que des caporaux et des soldats font la queue aux banques alimentaires pour nourrir leur famille. Nous savons aussi que nos pilotes sont aux commandes d'hélicoptères qui sont plus vieux qu'eux et qui ne sont guère sécuritaires; piloter ces hélicoptères, c'est une opération très risquée. Nous savons que le moral des forces armées est en état de crise.

Not every senator is interested in this, and in fact a majority are probably not. However, there is a nucleus of senators who are interested in it.

As far as the security side goes, it is a natural fit. Many of the senators who have an interest in defence have the same sort of interest in CSIS and the RCMP, and would probably be willing to include "prisons" in their mandate, just to lighten the load of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

Of course, that raises the question of re-balancing the workload of committees. When you consider the number of hours committees must sit and the number of pieces of legislation that, for example, Legal Affairs has to deal with, it makes sense to have some of that off into a second committee. A defence committee would marginally lighten the load of Foreign Affairs, but it would be very helpful to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. The gun control legislation, for example, would probably have ended up before the defence committee instead of Legal and Constitutional Affairs, and there are a significant number of senators who want to address this issue on an ongoing basis. That is another reason why this proposal is now before this committee.

Senator Robertson: Before we talk about defence and security and human rights as add-ons, there is no doubt that it would be difficult to find people in the Liberal caucus or in the opposition caucus who do not agree that these topics have to be addressed or should be addressed. As has already been discussed, some may feel that they are partially addressed now. Before we can talk about how we structure these things, we have to look at the entire structure of the committees branch.

Our caucus had a run at this issue this morning. If there are 14 committees, and there is a minimum of two opposition senators on each committee, that takes up 28 senators. You must take three out for leadership. Our caucus is no different from yours; there are some who do not like to work on committees.

Senator Cools: And there are some who do not like to work.

Senator Robertson: We have our share.

Senator Cools: For the record, that was a joke.

Senator Robertson: I am not criticizing when I point this out to you.

Supposing you have seven or eight and we have seven or eight who do not want to work on committees, then we are up to 38 or 39. Then, we have some senators, as you do, who want to concentrate on one committee.

What I am saying, as earnestly as I can, I am saying for a number of reasons. If we are talking about the numbers today, in four years' time we will be seven less in our caucus. Some of our

Ce ne sont pas tous les sénateurs qui s'intéressent à ces problèmes, et je dirais même que la majorité d'entre eux ne s'y intéressent pas. Il y a toutefois un noyau de sénateurs que ces questions intéressent.

Pour ce qui est de la sécurité, les deux semblent aller naturellement de pair. Bien des sénateurs qui s'intéressent à la défense s'intéressent tout autant au SCRS et à la GRC et accepteraient sans doute que les prisons soient incluses dans leur mandat, question d'alléger la charge de travail du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Cela nous amène bien sûr à la question de rééquilibrer la charge de travail des comités. Quand on sait combien d'heures les comités siègent et combien de projets de loi le comité des affaires juridiques, par exemple, doit examiner, il semble logique de confier une partie du travail à un autre comité. La création d'un comité de la défense permettrait d'alléger quelque peu la charge de travail du comité des affaires étrangères, mais elle allégerait de beaucoup celle du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. Ainsi, le projet de loi sur le contrôle des armes à feu se serait sans doute retrouvé au comité de la défense plutôt qu'au comité des affaires juridiques et constitutionnelles, et il y a bon nombre de sénateurs qui veulent s'intéresser à la question de façon permanente. C'est là une autre raison qui motive la proposition dont le comité est maintenant saisi.

Le sénateur Robertson: Avant que nous ne discussions de la création de comités de la défense et de la sécurité et des droits de la personne, je tiens à faire remarquer qu'il serait certainement difficile de trouver quelque sénateur que ce soit, du côté des libéraux ou du côté de l'opposition, qui ne serait pas d'accord pour dire que ce sont là des sujets qui doivent être étudiés. Certains, comme on l'a déjà indiqué, estiment peut-être qu'il existe déjà des tribunes où ils sont traités, du moins en partie. Avant de pouvoir parler de la façon de structurer tout cela, il faut examiner toute la structure de la Direction des comités.

Notre caucus a étudié la question ce matin. S'il y a 14 comités, et qu'il y a un minimum de deux sénateurs de l'opposition à chaque comité, on mobilise 28 sénateurs. Ajoutez à cela les trois dirigeants. Notre caucus n'est guère différent du vôtre; nous en avons nous aussi qui n'aiment pas siéger aux comités.

Le sénateur Cools: Et il y en a qui n'aiment pas travailler.

Le sénateur Robertson: Nous en avons nous aussi.

Le sénateur Cools: Pour les besoins du procès-verbal, je signale que je plaisantais.

Le sénateur Robertson: Mes propos ne constituent pas une critique.

Imaginez que vous avez sept ou huit sénateurs et que nous ayons nous aussi sept ou huit sénateurs qui ne veulent siéger à des comités; cela nous en fait 38 ou 39. Et nous avons aussi des sénateurs, comme vous aussi, qui veulent se concentrer sur un seul comité.

Ce que je vous dis, le plus sérieusement du monde, se fonde sur plusieurs raisons. Si on parle d'effectifs aujourd'hui, sachez que d'ici quatre ans, notre caucus comptera sept sénateurs de moins. Il

people think that you want this large number of committees so that the committees will just rubber-stamp the government's legislation. I do not think we really want to do that, but that is what it would look like if we did not have senators on some of these committees.

Some of our senators feel that it would politicize the process more, because we would not be able to make our contribution in the way we feel we should make it. I point this out to you because it is the main body of our concern.

Tied into this of course — and Senator Prud'homme will appreciate this — is that the senators in our caucus certainly feel that independent senators should be full members of all committees. We have no reservation with the government having one extra member. However, it is this other issue of where our membership will be that raises concerns. That is why our caucus really likes a smaller number of committees with strong subcommittees. I think we should work on a structure like that to make it manageable for both sides of the chamber.

You people over there may not think of it now, but you know how hard it is to change the rules. We have been working on this change in committees now for more years than I care to remember. When I first came to the Senate in 1984, you could put our caucus into a bird's nest. I was asked to work on five or six committees. You know and I know that you just run around like a silly person if you do that. You cannot be knowledgeable. You cannot make an honest or reasonable contribution in those circumstances, and I can see that happening again. For instance, this government is apt to hang in for another five or six years. I will concede that now with my political hat on.

At any rate, I would like us to deal with the structure and then we can deal with all these other issues. I think this is what Senator Beaudoin was saying.

The Chairman: Did your caucus consider the possibility of having a minimum of six members on a committee to offset the problem of the numbers that we will be facing within the next four years, as you said?

Senator Robertson: Right now, we would have great difficulty putting more than three or four members on a committee and getting them to attend. Our numbers are getting a little shaky. Even if we took the minimum of two, the difficulties I have described to you are the same. You can see our problem. I am trying to be practical. I do not want to be political, but I do not think you people would want the committee structure to look as if it is being politicized.

The Chairman: Even with two out of six today you foresee a problem in the next four years, for example.

Senator DeWare: I think we have to look seriously at the "eight and ten" structure.

Senator Beaudoin: I doubt that we are going in the right direction. This is exactly what the debate is all about. We have to be practical, as Senator Robertson said. The fact is that the opposition has a certain number of senators and the party in power

en a chez nous qui croient que vous voulez une pléthore de comités pour que les projets de loi du gouvernement soient approuvés automatiquement. Je ne crois pas que ce soit vraiment ce que nous voulons, mais c'est ce qui arriverait si nous n'étions pas représentés à certains comités.

Certains des nôtres pensent que cela ne ferait que politiser le processus davantage, parce que nous ne pourrions pas apporter notre contribution de la manière que nous voulons. Je vous le signale parce que c'est ce qui nous préoccupe le plus.

Dans ce contexte — et le sénateur Prud'homme sera heureux de l'entendre — les sénateurs de notre caucus sont d'avis que les sénateurs indépendants devraient être membres à part entière de tous les comités. Nous ne nous opposons nullement à ce que le gouvernement ait un sénateur de plus. Cependant, c'est surtout l'avenir de notre caucus qui nous préoccupe. Voilà pourquoi notre caucus préfère un nombre plus petit de comités dotés de sous-comités solides. Je pense que nous devrions privilégier une structure comme celle-là, de telle sorte qu'elle soit gérable pour les deux grands partis à la Chambre.

Vous n'y pensez peut-être pas pour le moment, mais vous savez combien il est difficile de modifier le Règlement. Cela fait maintenant des années que nous réfléchissons à la modification de la structure des comités. Lorsque je suis arrivée au Sénat en 1984, on aurait pu réunir notre caucus dans une cabine téléphonique. Je devais siéger à cinq ou six comités à la fois. Vous savez, tout comme moi, que n'importe qui deviendrait fou dans de telles circonstances. On ne peut pas tout savoir. On ne peut pas apporter une contribution honnête ou raisonnable dans de telles circonstances, et j'entrevois une réédition de cette époque. Par exemple, ce gouvernement peut durer encore cinq ou six ans. La politicienne en moi vous le concède.

Chose certaine, j'aimerais que nous réglions la question de la structure, après quoi nous pourrions discuter des autres problèmes. Je pense que c'est ce que le sénateur Beaudoin disait.

La présidente: Votre caucus a-t-il envisagé la possibilité d'avoir un minimum de six membres dans un comité afin de parer aux problèmes d'effectif que nous aurons d'ici les quatre prochaines années, comme vous l'avez dit?

Le sénateur Robertson: À l'heure actuelle, nous aurions beaucoup de mal à désigner plus de trois ou quatre membres pour un comité et à les obliger à y siéger. Notre effectif devient de plus en plus fragile. Même si nous acceptions le minimum de deux, les difficultés dont j'ai fait état demeureraient les mêmes. Vous voyez notre problème, j'essaie d'être pratique. Sans vouloir entrer dans un débat politique, je ne crois pas que vous vouliez donner une allure politique à la structure des comités.

La présidente: Même avec deux sur six aujourd'hui, vous entrevoyez un problème d'ici les quatre prochaines années, par exemple.

Le sénateur DeWare: Je pense que nous devons discuter sérieusement de la structure «huit et dix».

Le sénateur Beaudoin: Je doute que nous allions dans la bonne direction. C'est exactement le sujet de tout ce débat. Il faut être pratique, comme l'a dit le sénateur Robertson. Le fait est que l'opposition dispose d'un certain nombre de sénateurs et que le

has more, and will have even more in the future. It is a fact with which we have to deal. If there are 30 senators on one side and 70 to 74 on the other side, obviously, the committee make-up will be two-thirds and one-third.

I speak of the committees which I know well, such as the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. It works well in that committee. There is no problem. There may be two or three people on one side and five or six on the other. If people are good in their field, then there is no problem. It is democratic. That is the way I see it. Of course, that necessitates having fewer than 14 committees. I cannot see how the opposition can accept having 14 committees. They will have in one committee one vice-chair and that is all. It will not work.

We are bound by the fact that it may be eight or ten, and that is debatable; but I cannot see how it can be 14. In my opinion, looking at what the situation will be in two or three years, that will never work. When we solve that problem, it is very easy in my opinion to say that, if we have eight committees or ten committees, then "these" are the committees that should be there, because they are essential. Obviously, "these" includes the Finance Committee, the Legal Affairs committee and the Foreign Affairs Committee. There can be no debate on that point.

In my opinion, the question of the filling of each domain is secondary. The importance is the main structure: How many committees should there be?

Senator Grafstein: I would like to say just a word on the points raised by Senators Robertson and Beaudoin. There is no question that we have to have a structure that involves an active and useful role for the opposition. Without that, there is no workable committee. None of us wants to be part of a one-party system. We really want a balance. In the circumstances and given the structures we have, the question is how to strike the proper balance.

I will make one comment about this and then I want to deal with the second proposal, which is where I thought we were, Madam Chairman.

I think we should end up considering two types of committees. We have to have at the heart of the committee system larger committees to deal with the substantive issues; and then we can have smaller committees to deal with less substantive matters. I would call them the big committees and the boutique committees. The Banking Committee is an example of a big committee. It is an essential element. Other people may take the Social Affairs Committee as being a big committee. There has to be a distinction between what is essentially the big committees, where you want larger representation, and the boutique committees, in which the representation could be as few as five or six.

I think that might meld the two: the larger committees with the major issues, where people want to spend some time, and what I call the boutique committees dealing with less important issues.

parti au pouvoir en a davantage, et il en aura encore plus à l'avenir. C'est un fait avec lequel nous devons composer. S'il y a 30 sénateurs d'un côté et 70 ou 74 de l'autre, de toute évidence la composition des comités sera deux tiers, un tiers.

Je parle des comités que je connais bien, par exemple le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. C'est un comité qui marche bien. Il n'y a pas de problème là. Il peut y avoir deux ou trois personnes d'un côté et cinq ou six de l'autre. Si les gens sont compétents dans leur domaine, alors il n'y a pas de problème. C'est démocratique. C'est comme ça que je vois les choses. Bien sûr, il faudrait alors avoir moins de 14 comités. Je ne vois pas comment l'opposition pourrait accepter d'avoir 14 comités. Si c'est le cas, il n'y aura qu'un seul sénateur de l'opposition par comité, qui sera vice-président, et ce sera tout. Ça ne marchera pas.

Nous sommes liés par le fait qu'il peut y en avoir huit ou dix, et cela est discutable; mais je ne vois pas comment on peut en avoir 14. À mon avis, sachant comment la situation va évoluer d'ici deux ou trois ans, ça ne marchera jamais. Pour régler ce problème, il est très facile à mon avis de dire que, si nous avons huit ou dix comités, alors «ce sont» les comités que nous devons conserver, parce qu'ils sont essentiels. De toute évidence, ces comités «essentiels», ce sont le comité des finances, le comité des affaires juridiques et le comité des affaires étrangères. Il ne peut pas y avoir de débat là-dessus.

À mon avis, la question de combler chaque domaine est secondaire. L'important, c'est la structure principale: combien de comités devrait-il y avoir?

Le sénateur Grafstein: J'aimerais répondre brièvement aux objections des sénateurs Robertson et Beaudoin. Il ne fait aucun doute que nous devons avoir une structure qui donne un rôle actif et utile à l'opposition. Sans cela, il ne peut y avoir de comité fonctionnel. Personne ici ne veut d'un système monopartite. Nous tenons à ce qu'il y ait un équilibre. Dans les circonstances, et étant donné les structures que nous avons, la question est de savoir comment atteindre l'équilibre voulu.

Je vais faire une remarque à ce sujet; ensuite j'aimerais dire quelques mots au sujet de la seconde proposition, qui est la raison pour laquelle nous sommes réunis, madame la présidente.

Je pense que nous devrions envisager deux types de comités. Au cœur du système des comités, nous devons avoir les grands comités qui étudieront les questions importantes; ensuite nous pourrions avoir de plus petits comités qui étudieraient des questions moins importantes. Je les appellerais les grands comités et les petits comités. Le comité des banques est un exemple de grand comité. C'est un élément essentiel. D'autres diraient que le comité des affaires sociales est un grand comité aussi. Il faut qu'il y ait une distinction entre ce qui constitue essentiellement un grand comité, où l'on veut une représentation plus large, et les petits comités, où la représentation pourrait se limiter à cinq ou six sénateurs.

Je pense qu'on pourrait avoir les deux: les grands comités qui s'occuperaient des grandes questions, où les gens voudraient siéger, et ce que j'appelle les petits comités qui s'occuperaient de questions moins importantes.

I leave that for your consideration.

Senator Robertson: If we had subcommittees that were open to membership of the general assembly, we might catch the imagination of some senators who do not want to attend committees now.

Senator Grafstein: You anticipated what I was going to say. With regard to human rights, I believe that, because of the issues, it is important for us to have a forum on human rights alone, and I think international human rights is the way to approach it. My view is that a subcommittee of the Foreign Affairs committee, open to a much smaller number of experts, perhaps three or five, on a rotating basis, might solve the problem.

I am convinced of that, but I am not unconvinced that we should have a human rights committee on the domestic front.

I want to come to the topic we are on a moment ago, namely defence and national security. I am not sure what the proposed title of the committee is, because you have "defence and security" and then later you have "defence and national security." For the moment, let us call it "national defence and national security."

I am 100 per cent in favour of that committee, for all the reasons that Senator Kenny put so well. This is one legislative and policy area in which there is no duplication. We have left the defence establishment in ragged shape, because there has not been any countervailing political power in Parliament to promote the defence establishment. I am as embarrassed as is Senator Kenny when I see soldiers in rag-tag, below-poverty-level housing accommodation. I think it is a national disgrace. In my view, the only way to deal with that in the parliamentary process is to have a focussed committee, and I think a national defence committee would do a first-class job.

On the security side, I agree 100 per cent with Senator Kenny again. He has heard me on this before. This is where there is a national need. There is no parliamentary oversight on security. I commend Senator Kelly and his committee for dealing with that issue.

If we are looking at things that require parliamentary scrutiny and parliamentary impulse, I believe that defence and national security should be a big committee.

I would vote right now, as a member of this committee, in favour of establishing a combined national defence and national security committee. I believe that, if you can get people interested, it should be one of the big committees, because I believe that we have understaffed this area.

Senator Joyal: I would like to address the proposal before us on the basis that Senator DeWare, Senator Robertson and Senator Beaudoin have been discussing it; that is, how we manage the participation of the official opposition. To me, the value of a democratic system depends upon how it protects the rights of the opposition. When I say "opposition" I include independent

Je vous laisse réfléchir à cela.

Le sénateur Robertson: Si nous avions des sous-comités qui étaient ouverts à tous, nous pourrions y attirer des sénateurs qui aujourd'hui ne veulent pas siéger à des comités.

Le sénateur Grafstein: Vous avez lu dans mes pensées. Pour ce qui est des droits de la personne, en raison des questions en jeu, je pense qu'il importe d'avoir une tribune uniquement consacrée à cette question, et les droits de la personne sur le plan international sont peut-être la solution. À mon avis, un sous-comité du comité des affaires étrangères, ouvert à un nombre d'experts beaucoup plus restreint, entre trois et cinq, par roulement, pourrait peut-être résoudre le problème.

J'en suis convaincu, mais je pense aussi que nous devrions avoir un comité des droits de la personne à l'échelle nationale.

Je tiens à aborder le sujet dont nous parlions il y a un instant, à savoir la défense et la sécurité nationale. Je ne suis pas certain du titre prévu pour le comité, car il y a «défense et sécurité», et ensuite il y a «défense et sécurité nationale». Pour le moment, nous l'appellerons «défense nationale et sécurité nationale».

Je suis totalement pour la création de ce comité, pour toutes les raisons qu'a si bien énoncées le sénateur Kenny. C'est un des secteurs de la législation et de la politique où il n'y a pas de chevauchement. Nous avons laissé l'établissement de défense dans un état déplorable, parce qu'il n'y a pas eu au Parlement de pouvoir politique compensateur pour faire la promotion de l'établissement de défense. Je suis tout aussi gêné que le sénateur Kenny lorsque je vois nos soldats occuper des logements minables et pratiquement insalubres. C'est une honte nationale. À mon avis, la seule façon de résoudre le problème dans le cadre du processus parlementaire, c'est de confier l'étude de cette question à un comité spécialisé, et je pense qu'un comité de la défense nationale ferait un excellent travail.

S'agissant de la sécurité, là encore je suis totalement d'accord avec le sénateur Kenny. Il sait d'ailleurs ce que j'en pense. Il existe à ce chapitre un besoin au niveau national. Il n'y a aucune surveillance parlementaire à l'égard de la sécurité, et je félicite le sénateur Kelly et son comité de se pencher sur cette question.

Puisque l'on parle de questions qui exigent un examen minutieux et un élan de la part du Parlement, je crois que la défense et la sécurité nationale devraient constituer un comité important.

En tant que membre de notre comité, je suis prêt à voter sur-le-champ en faveur de la création d'un comité mixte de la défense nationale et de la sécurité nationale. Si l'on réussit à susciter l'intérêt des gens, cela devrait être l'un des comités importants, car je pense que c'est un domaine qui, jusqu'ici, a été laissé pour compte.

Le sénateur Joyal: Je voudrais traiter de la proposition à l'étude sous le même angle que l'ont fait le sénateur DeWare, le sénateur Robertson et le sénateur Beaudoin, à savoir comment gérer la participation de l'opposition officielle. À mon sens, la valeur d'un régime démocratique dépend de la mesure dans laquelle il protège les droits de l'opposition. Lorsque je dis

senators, because they, of course, by principle, do not sit on the government side.

I am very concerned about that because it raises a much broader question about the participation of people other than those on the government side in an institution that is supposed to be representative of the land. It is a very fundamental issue in our system. If we are to keep the institution relevant, its work must be relevant. To be relevant, the work of the Senate has to be representative of at least the two major national parties that are present in the institution at this time.

If we have to make the structure of the committee more flexible and have subcommittees that are open to other qualified members or permanent members of the committees, that would be very useful, provided that we maintain the presence of at least a minimum of permanent members of the larger committee on it to ensure that there is a link between the two. I think every one of us will agree with that.

I have seen the work of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, of which Senator Beaudoin and Senator Nolin are very faithful members. On the Liberal side, we usually have a larger number, sometimes even triple the number of opposition members. The committee has worked well because those who attend do so because they are interested, as Senator Robertson has said. Usually, when there is an issue that interests people, they attend and they participate.

I am concerned that in our revamping of the committees we take into account the possibility of the participation of the opposition. To me, this is essential to the credibility of the work of the Senate. To manage our committee structure to better reflect the participation of all senators, be they independent or members of the opposition, is a fundamental objective.

Therefore, much as I am sympathetic to the proposal of Senators Andreychuk and Kenny on those two topics, which certainly need to be kept at the forefront, I believe we should try to envisage that in the larger context of the restructuring of committees to make easier the responsibility of our Whips to maintain proper, balanced participation on the committees. To me, that is the paramount objective that we should try to achieve if we want to continue to maintain the level of productivity that we have had in the past years. It seems to me that for the short time that I have been here it has been maintained.

I think we should revisit the topic of committees and define their capacity to organize their work in a way that is more flexible and adaptable to the capacity of both parties to participate.

[Translation]

Senator De Bané: I would like to support Senator Kenny's motion that we establish a standing Senate committee on defence and security.

«opposition», j'inclus les sénateurs indépendants, car, par principe, ils ne siègent pas au côté des sénateurs du parti au pouvoir.

Cette question me préoccupe vivement, car elle soulève une question plus générale au sujet de la participation de personnes autres que les représentants du gouvernement à une institution qui est censée être représentative du pays tout entier. C'est une question très fondamentale de notre système. Si nous voulons que notre institution continue d'être pertinente, son travail doit l'être également. Pour être pertinent, le travail du Sénat doit être représentatif d'au moins les deux principaux partis nationaux qui sont présents au Sénat à l'heure actuelle.

Si nous voulons que la structure du comité soit plus souple et créer des sous-comités dont la composition est ouverte à d'autres membres qualifiés ou membres permanents des comités, ce serait très utile, à condition de maintenir la présence d'un minimum de membres permanents du comité principal, pour assurer la liaison entre les deux. Je crois que nous serons tous d'accord sur ce point.

J'ai vu le travail réalisé par le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dont le sénateur Beaudoin et le sénateur Nolin sont des habitués. Du côté libéral, nous avons généralement un grand nombre de membres, parfois même trois fois plus que ceux qui représentent l'opposition. Le comité a bien travaillé parce que les sénateurs qui y siègent le font par intérêt, comme l'a dit le sénateur Robertson. En général, lorsque les gens s'intéressent à une question donnée, ils assistent aux réunions et participent aux travaux.

Lorsque nous allons remanier le système des comités, il faudrait tenir compte de la participation éventuelle des représentants de l'opposition. À mon sens, c'est essentiel à la crédibilité du travail du Sénat. Il est essentiel pour nous d'organiser notre structure de comités de façon à mieux refléter la participation de tous les sénateurs, y compris les indépendants et ceux de l'opposition.

En conséquence, même si j'approuve d'une certaine façon la proposition des sénateurs Andreychuk et Kenny sur ces deux sujets, que nous ne devons absolument pas perdre de vue, je crois toutefois qu'il faut envisager la question dans le contexte plus large de la réorganisation de la structure des comités de façon à faciliter la tâche à nos whips, qui sont chargés de maintenir une juste participation équilibrée aux comités. C'est à mon avis le principal objectif que nous devrions essayer d'atteindre si nous voulons maintenir notre niveau de productivité de ces dernières années. J'ai l'impression que nous avons réussi à le faire depuis le peu de temps que je suis au Sénat.

Je crois qu'il faut revoir la question des comités et leur donner les moyens d'organiser leurs activités d'une façon qui soit plus souple et mieux adaptée à la capacité de participation des représentants des deux partis.

[Français]

Le sénateur De Bané: Je voudrais appuyer la proposition du sénateur Kenny pour la création d'un comité permanent du Sénat sur la défense et la sécurité.

Indeed, the situation in Canada has really become unbearable. On the one hand, we are hoping to become a member of the G-8 to participate in governing the planet, however, on the other hand, we do not want to assume our share of responsibility in maintaining the stability of the planet. This is a blatant contradiction. We cannot aspire to become a member of the G-8 if we do not want to, at the same time, assume our responsibilities.

I was struck by the extent to which our soldiers feel abandoned by their representatives in Parliament. Basically, this is the only category of individuals who are asked to make the supreme sacrifice.

When I was in Yugoslavia, I saw what our soldiers had in terms of equipment compared to that of the other forces; I'm not afraid to tell you that I was humiliated. Their equipment was so old that, at the last minute, they had to screw steel plates on to their vehicles to stop terrorists' bullets from penetrating their vehicles.

They had to screw plates on to their vehicles because their equipment was so outdated compared with that of the troops from other countries there.

And when I am talking about other countries that were there, I'm referring to Bangladesh and Pakistan. We will not even talk about France and the other countries that had state-of-the-art equipment.

Here, when you meet soldiers, they will tell you that they feel as though they are a burden when the Department of Finance arbitrarily decides to slash a few billion dollars from their budget every year. In my opinion, there is something highly irresponsible about this.

The issue of security raised by Senator Kenny is very important. We used to think that the planet was governed by this balance between the East and West. This situation no longer exists today, and we get the impression that the planet is no longer being governed. With the proliferation of bacteriological and scientific weapons, et cetera, any tiny group could hold any country hostage. Once again, the issue of security becomes extremely important.

In Canada, if we want to be consistent and if we want to join the G-8, we have to take an interest in these two issues which, up until now, have remained completely in the shadows.

[English]

Senator Kenny: If I may, I would like to address some of the concerns about structuring that have been raised.

The Chairman: We are not quite there. We are still on defence and national security.

Senator Kenny: I understand that. I am addressing it in that context because the points have been raised under this item and I would like to reply to them if I am allowed.

Seven out of 12 committees have met for less than 36 hours per year.

En effet, la situation du Canada est devenue réellement intenable. D'une part, on aspire à être membre du G-8 pour participer à la gouverne de la planète, mais d'autre part, on ne veut rien faire pour assumer notre part de responsabilité pour la stabilité de la planète. Il y a là une contradiction flagrante. On ne peut pas aspirer à faire partie du G-8 si on ne veut pas en même temps assumer nos responsabilités.

Ce qui me frappe chez nos militaires, c'est à quel point ils se sentent abandonnés par leurs représentants au Parlement. Au fond, c'est la seule catégorie de personnes à qui on demande de faire un sacrifice suprême.

Quand, je suis allé en Yougoslavie, j'ai vu l'équipement de nos soldats par rapport à celui des autres forces; je ne vous cache pas que j'ai été humilié. Ils avaient un équipement tellement vétuste qu'il a fallu, à la dernière minute, visser des plaques d'acier sur leurs véhicules pour que les balles des terroristes ne traversent pas leurs véhicules.

Il a fallu mettre des plaques sur leurs véhicules, tellement ils étaient complètement vétustes par rapport à ceux des forces des autres pays qui étaient là.

Les autres pays qui étaient là, c'était le Bangladesh et puis le Pakistan. Nous ne parlerons même pas de la France et des autres qui avaient un équipement «state of the art».

Ici lorsque vous rencontrez des militaires, ils vous disent qu'ils se sentent comme un fardeau lorsque le ministère des Finances décide arbitrairement de réduire à tous les ans quelques milliards à leur budget. À mon avis, il y a ici quelque chose profondément irresponsable.

La question de la sécurité que soulève le sénateur Kenny est très importante. Avant nous avions l'impression que la planète était gouvernée par cet équilibre entre les deux pôles, l'Est et l'Ouest. Aujourd'hui, cela n'existe plus, nous avons l'impression que la planète n'est plus gouvernée. Avec la dissémination des armes bactériologiques, la prolifération des armes scientifiques, et cetera, n'importe quel petit groupe peut prendre en rançon n'importe quel pays. Là aussi, la question de la sécurité devient extrêmement importante.

Au Canada, si nous voulons être conséquents avec nous-mêmes et si nous aspirons à faire partie du G-8, nous devons nous intéresser à ces deux questions qui, jusqu'à maintenant, ont été complètement occultées.

[Traduction]

Le sénateur Kenny: Si vous le permettez, j'aimerais répondre à certaines préoccupations qui ont été soulevées au sujet de la structure des comités.

La présidente: Nous n'en sommes pas là. Nous parlons toujours de défense et de sécurité nationale.

Le sénateur Kenny: Oui, je sais. Je soulève cette question à cause des arguments qui ont été invoqués et auxquels j'aimerais répondre, si vous me le permettez.

Sept des 12 comités ont siégé pendant moins de 36 heures par an.

Senator Beaudoin: Do you have a list?

Senator Kenny: Yes. We have circulated it many times. It is available to everyone.

We are talking about these people spending three hours per month on their committees. That is for seven of our twelve committees. We are not talking about an extraordinary burden here on people.

You will notice that in the proposal Senator Carstairs has broken the committees into groups so that they do not meet at the same time any more. One of the most frustrating things is that we are all meeting at the same time. That is what drives people right up the wall in this place. You will see that there is a series of groupings here. If you pick two from Group A, you will have a problem, because, according to the proposal, Group A committees will meet at the same time. However, if you pick one from each group you will not have that problem any more.

Next, if I may, I would like to take the figure of 30 active senators. If the Conservatives have 30 active senators — and I think that was the figure raised by Senator Robertson — let us assume that those 30 active senators each choose to sit on two committees. That means that there are 60 slots that you can fill. If there are 14 committees, that means that you can have an average of four people on each committee. Some of the committees meet for only three hours a month, and you are able to have four people on the committees, on average. If the committee has only six members, then you only need to have two people on it. We are not pressing the envelope as I see it so far.

If you had only 20 active senators, then you would be pressing the envelope, and I would accept that. However, if you have 30 active senators, then you could have an average of four per committee.

Let me address the question of subcommittees, because people have brought that up as being a panacea here. Subcommittees are not a panacea. First, a subcommittee chairman does not have the same clout as a full committee chairman. A subcommittee also does not have the same respect as a full committee does. It does not have the same status. For its budget it has to rely on a full committee chair.

You can shake your head as to whether you agree or not, but, if you take a look at the scheduling system, the moment you start setting up a plethora of subcommittees you run into the scheduling problem again. The system being proposed here by Senator Carstairs has no overlap in the way they are worked out. However, if you start putting subcommittees into it, then you have to treat them just like full committees in terms of the scheduling problem.

The Chairman: Senator Kenny, if I may, you are all over the place.

Senator Kenny: I am all over the place because I am answering what I have heard from Senators Robertson and Beaudoin.

The Chairman: When we get to the subject on the agenda, I think we can answer it.

Senator Kenny: I will try to be brief.

Le sénateur Beaudoin: Avez-vous une liste?

Le sénateur Kenny: Oui. Nous l'avons distribuée à plusieurs reprises. Tout le monde peut l'obtenir.

Nous parlons de ces personnes qui passent trois heures chaque mois à siéger à leurs comités. Cela vaut pour sept de nos 12 comités. On peut difficilement parler d'une charge de travail excessive pour les sénateurs.

Vous remarquerez que dans la proposition le sénateur Carstairs a réparti les comités en groupes pour qu'ils ne se réunissent plus à la même heure désormais. Le plus frustrant pour nous, souvent, c'est que plusieurs comités siègent à la même heure. C'est vraiment exaspérant pour les sénateurs. Vous constaterez qu'il y a une série de groupements. Si on choisit deux comités du groupe A, on aura un problème, car d'après cette proposition les comités du groupe A siégeront à la même heure. Toutefois, si on en choisit un dans chaque groupe, le problème ne se posera plus.

Ensuite, si vous le permettez, j'aimerais prendre le chiffre de 30 sénateurs actifs. Si les conservateurs ont 30 sénateurs actifs — sauf erreur, c'est le chiffre qu'a cité le sénateur Robertson — supposons que chacun d'entre eux siège à deux comités. Autrement dit, il y a 60 créneaux que l'on peut remplir. S'il y a 14 comités, cela signifie qu'on peut avoir une moyenne de quatre sénateurs à chacun d'entre eux. Certains comités ne siègent que pendant trois heures par mois, et il est possible d'avoir quatre représentants au comité, en moyenne. Si le comité ne compte que six membres, alors il suffit d'avoir deux représentants. Ce n'est pas trop demander, d'après ce que je peux voir.

S'il n'y avait que 20 sénateurs actifs, alors là ce serait plus difficile, et je l'admettrais. Toutefois, si vous avez 30 sénateurs actifs, vous pouvez en avoir une moyenne de quatre par comité.

Je voudrais parler de la question des sous-comités, car certains ont dit que c'était la solution à tous nos problèmes. Les sous-comités ne sont pas une panacée. Tout d'abord, le président d'un sous-comité n'a pas autant d'influence que le président d'un comité principal. Un sous-comité ne suscite pas non plus autant de respect que le comité principal. Il n'a pas le même statut, et, quant à son budget, il doit s'en remettre au président du comité principal.

Vous pouvez hocher la tête pour dire si vous êtes d'accord ou non, mais si vous examinez l'horaire, vous verrez que si vous y ajoutez d'autres sous-comités, il manquera encore du temps. Le système proposé par le sénateur Carstairs ne comporte pas de chevauchements. Mais si vous y ajoutez des sous-comités, vous devez prévoir les mêmes modalités que pour les comités pléniers.

La présidente: Sauf votre respect, sénateur Kenny, vous en dites trop à la fois.

Le sénateur Kenny: J'en dis trop à la fois parce que je réagis à ce qu'ont dit les sénateurs Robertson et Beaudoin.

La présidente: Lorsqu'on arrivera à cette question à l'ordre du jour, on pourra en parler.

Le sénateur Kenny: Je serai bref.

The question of big committees was raised by Senator Grafstein. I am on the Banking Committee. It has a serious workload. In fairness, we work most of the time with eight senators there, and sometimes there are 10.

I attended the meeting of the Banking Committee today. We had a minister and then we had the presidents of four insurance companies. I did not get to ask a single question today because we ran out of time with both panels. I would like to think that I could ask a question along with other people. I am not sure that the procedural questions should necessarily impede us from creating more committees, if there are senators who want to work on them.

Senator Beaudoin: When you say more, how many do you mean?

Senator Kenny: Fourteen. That is how you get the average of four each. Out of the 60, you could have four on each committee, on average.

Senator Cools: Many issues have been raised, and I should like to respond to a couple of them.

The business of how we proceed should be best addressed according to what was suggested by Senators Joyal and Robertson. I think we should proceed to look at the large picture as to how many committees we really want to have and then move backward from that position.

I have to tell you I have a lot of sympathy for what Senator Kenny is saying. If there is a group of senators, and if a senator goes out and finds people who want to work on issues, then they should be allowed and encouraged to go ahead and study. We all know that a lot of people just simply thwart and block for the sake of thwarting and blocking. If three to six senators want to do something, then they should be allowed, in principle, to go ahead and do it.

I do not believe that we have to have a fixed number of senators on committees. To go along the route suggested by Senators Robertson and Joyal, perhaps one can look at those committees on which one would want larger numbers, such as the major ones, and then the smaller ones could be considered.

I will also remind senators here that when we set up the Aboriginal Affairs Committee years ago — and everyone has forgotten this — one of the conditions on which both caucuses agreed to let Aboriginal Affairs be constituted was that it would not compete with other Senate committee sitting times. The people who wanted to do it were a group of people who really wanted to work on it. Everyone seems to have forgotten that. It was agreed that they would meet on Mondays or Fridays.

I sincerely believe that people should be able to go ahead and work as they see fit. At the same time, I think the entire system has to work and the opposition party has to be accommodated.

I am especially supportive of the idea of the involvement of independents once the government is allowed an additional member.

Senator Grafstein: I want to repeat what I said, and it is not inconsistent with what Senator Kenny has said. Everything that Senator Kenny has said can be incorporated in a general downsizing: that is, you reduce the big committees from 15 or 12

Le sénateur Grafstein a soulevé la question des grands comités. Je siège au comité des banques. On a beaucoup de pain sur la planche. Je dois dire que la plupart du temps il y a huit sénateurs, sinon 10.

J'ai siégé au comité des banques aujourd'hui. Un ministre a comparu, ainsi que les présidents de quatre compagnies d'assurance. Je n'ai pu poser aucune question ni à l'une ni à l'autre des parties faute de temps. J'aurais pensé pouvoir poser une question comme l'ont fait d'autres membres du comité. Je ne crois pas que la procédure devrait nous empêcher de créer d'autres comités, s'il existe des sénateurs qui veulent y travailler.

Le sénateur Beaudoin: À combien de nouveaux comités songez-vous?

Le sénateur Kenny: Quatorze. C'est ce qui explique la moyenne de quatre par comité. Quatre sénateurs en moyenne siègeraient à chacun des comités.

Le sénateur Cools: On a soulevé plusieurs questions, et j'aimerais dire ce que j'en pense.

Je crois qu'on devrait procéder selon les recommandations des sénateurs Joyal et Robertson. On doit garder en perspective le nombre de comités dont on veut vraiment — ce sera notre point de départ.

J'approuve les propos du sénateur Kenny. S'il existe un groupe de sénateurs et si un sénateur trouve des collègues qui veulent étudier une question, on devrait les encourager à poursuivre leur travail. Nous savons tous que trop de gens entravent — pour un rien — les efforts des autres. Si entre trois et six sénateurs veulent étudier une question, ils devraient en principe avoir le droit de le faire.

Il n'est pas nécessaire qu'un nombre fixe de sénateurs siègent à chaque comité. Pour revenir à ce qu'ont suggéré les sénateurs Robertson et Joyal, on pourrait d'abord s'occuper des grands comités, puis des petits.

J'aimerais également rappeler à mes collègues que lorsqu'on a mis sur pied le comité des affaires autochtones, il y a des années — il semble qu'on l'ait oublié — les deux caucuses s'étaient d'abord entendus sur le fait que le comité ne siègerait pas en même temps que les autres comités. Les membres du comité étaient réellement intéressés par leur tâche. On semble l'avoir oublié. Le comité a décidé de siéger les lundis et les vendredis.

Je crois sincèrement qu'on devrait laisser les gens faire leur travail à leur guise. De plus, le système entier doit fonctionner, et on doit accommoder l'opposition.

J'appuie surtout l'idée d'accueillir les membres indépendants si le gouvernement a droit à un membre additionnel.

Le sénateur Grafstein: Je veux répéter ce que j'ai dit, et cela ne contredit pas ce que le sénateur Kenny a dit. Tout ce que le sénateur Kenny a dit a trait à la réduction générale des comités: c'est-à-dire, vous réduisez le nombre des grands comités de 15 ou

to eight or seven, for example, and then make the subcommittees much smaller — five-member committees as an example.

With regard to subcommittees and scheduling, you just put subcommittees in different groups. For instance, if someone wants to be on the Foreign Affairs Committee and a subcommittee of Foreign Affairs, you ensure that the Foreign Affairs Committee and the subcommittee are in different groups so that there is a not a conflict.

I disagree with the senator's last point. A chairman becomes a powerful chairman based on his or her personality. The chairmen of subcommittees can become powerful chairmen if they decide that this is something they really want to pursue. They become powerful because of the work they do, not because of the title they hold.

In all the years I have been in the Senate, with the exception of the last 30 days, I have never been asked to chair a committee, yet I believe that I am making as great a contribution as anyone else in this room.

I have spent a fair bit of time in the last year or so dealing with two American senators. One is the chairman of their subcommittee on intelligence oversight, and he is a very powerful personality in Washington. The other is the chairman of their subcommittee on international trade, and he is also a very powerful senator. I will give you one example.

The senator and I are ad idem on what we want to do on the international front. I had been trying to see some of their officials at international trade for three months. I went down to Washington. He picked up the phone while I was sitting in his office, called the chief trade negotiator for the United States, and asked her why she could not come over to his office in the next hour.

Obviously the Senate is much more powerful there, but it had much to do with the fact that his committee became very powerful in terms of legislation.

I think it can work. I think it can work in a downsizing mode and satisfy the opposition. It is very important, as we have all indicated, to have a structure in which the opposition can play a useful, visible, and effective role.

The Chairman: I would like to put on the record that Senators Phillips and Marshall were very powerful chairs of the Subcommittee on Veterans Affairs.

Senator Beaudoin: I hear the argument that if three, four or five people are very interested in doing something, they should be allowed to go ahead and do it. I agree with that. It is true that some people have a tremendous amount of energy and some people are very brilliant. I think we should take advantage of that.

As an example, the committee that studied euthanasia worked for 15 months. I was fascinated by that committee. There were so many problems, legally speaking. We worked very hard for over a year and we produced a report. I hope that we will return to those or similar issues one day.

12 à huit ou sept, par exemple, et ensuite vous réduisez la taille des sous-comités — des comités de cinq sénateurs, par exemple.

En ce qui a trait aux sous-comités et aux horaires, vous mettez les sous-comités dans des groupes différents. Par exemple, si quelqu'un veut siéger au comité des affaires étrangères et à un sous-comité des affaires étrangères, vous vous assurez que le comité des affaires étrangères et le sous-comité soient dans des groupes différents pour éviter les conflits d'horaire.

Je ne suis pas d'accord avec le dernier commentaire du sénateur. Le pouvoir des présidents dépend de leur personnalité. Les présidents des sous-comités peuvent être des présidents puissants s'ils décident que le sujet les intéresse vraiment. Ils deviennent puissants grâce au travail qu'ils effectuent, et non pas grâce au titre qu'ils détiennent.

Depuis que je siége au Sénat, à l'exception des 30 derniers jours, on ne m'a jamais demandé de présider un comité; pourtant je crois que ma contribution est aussi importante que celle des sénateurs présents dans cette salle.

J'ai passé beaucoup de temps au cours de la dernière année à traiter avec deux sénateurs américains. L'un d'eux est président de leur sous-comité de surveillance des activités de renseignement, et c'est un homme très puissant à Washington. L'autre est président de leur sous-comité du commerce international, et lui aussi est un sénateur très puissant. Je vous donnerai un exemple.

Le sénateur et moi sommes d'accord à propos du commerce international. Durant trois mois j'ai essayé de rencontrer des responsables américains du commerce international. Je suis allé à Washington. Pendant que j'étais assis dans son bureau, il a pris le téléphone, a appelé la négociatrice commerciale en chef pour les États-Unis et lui a demandé si elle ne pourrait pas venir à son bureau dans l'heure qui suivait.

Bien sûr, le Sénat là-bas est beaucoup plus puissant, mais son comité aussi était devenu très puissant sur le plan législatif.

Je crois que ça peut marcher. Je crois que ça peut marcher avec des comités plus petits, tout en satisfaisant l'opposition. Il est très important, comme nous l'avons tous dit, d'avoir une structure au sein de laquelle l'opposition peut jouer un rôle utile, visible et efficace.

La présidente: J'aimerais mentionner que les sénateurs Phillips et Marshall ont été de très puissants présidents du sous-comité des affaires des anciens combattants.

Le sénateur Beaudoin: D'après ce que j'ai compris, si trois, quatre ou cinq personnes s'intéressent à quelque chose, on devrait les laisser faire. Je suis d'accord. Il est vrai que certaines personnes ont beaucoup d'énergie et que certaines personnes sont brillantes. Je crois que nous devrions en profiter.

Je citerais en exemple le comité qui s'est penché sur l'euthanasie pendant 15 mois. Ce comité m'a fasciné. Il y avait beaucoup de problèmes du point de vue juridique. Nous avons travaillé très fort pendant plus d'un an et nous avons rédigé un rapport. J'espère que nous aurons l'occasion un jour de nous pencher sur ces questions ou des questions semblables.

The problem with changing the structure is that structures are meant to be in place for a certain time, and therefore we must be sure that they work. That is why I am inclined to think that the number of basic committees should not be very large, because we will never succeed with 14 committees. Of course, I have the opposition in mind when I say that. We must, as Senator Joyal indicated, be democratic in this. We have a parliamentary system. As I have said, two senators from the opposition and four from the party in power is not a big problem. However, if we have 14 committees, I do not think you can expect that all those six people will be there all the time. That is a lot of people. Six times 14 is 84. I do not think we have 84 active senators here. However, we must take advantage of personalities that have a lot of energy and are very bright.

Senator DeWare: I should like to remind my colleague that, when we set up our committee structure at the beginning of each session, we inquire of each senator what their preferences are. In that way, we try to establish who wants to work on which committee. If they put their name under a particular committee, we hope they will spend time there.

Senator Robertson: You have spoken about human rights and defence and security. I support both of those concepts. However, as I mentioned earlier, I believe it will be difficult to deal with any of these issues until we deal with structure.

I may have given Senator Kenny the wrong impression on numbers. According to my math, in about four years we will have about 25 active members in the Senate. Let us be practical. There are a certain number who do not want to sit on committees.

I really appreciate the concern being expressed by the government members here this afternoon and their understanding of the predicament we are in. I know they want to help us to resolve that predicament. If the situation were reversed, we would certainly want to be accommodating as well because the democratic process ceases to function if both parties are not involved.

If I may make a suggestion, we have to move back to the structure again. We have to work hard on that structure. We must get our caucuses involved with the structure to see if we can come up with some compatible configuration that will resolve the dilemma.

There is no sense in our sitting here and saying, "We will have 10 more senators in seven or eight years." With the way our rebuilding process is going, it could be a very slow process. Each party could find itself in this predicament. Once you change the committee structure, you will not be changing it every year. This process has already taken — I hesitate to say it — nine years.

The Chairman: Would you prefer to go back to your caucus to take a look at the structure?

Le problème lorsqu'on change une structure, c'est qu'on met en place des structures pour une certaine période de temps, et nous devons nous assurer que ces structures fonctionnent. C'est pour cela que j'ai tendance à penser que le nombre des comités essentiels ne devrait pas être très grand, parce que nous n'avancerons jamais avec 14 comités. Bien sûr, je pense à l'opposition quand je dis cela. Nous devons, comme le sénateur Joyal l'a dit, être démocratiques. Nous avons un système parlementaire. Comme je l'ai dit, deux sénateurs de l'opposition et quatre du gouvernement, cela ne pose pas vraiment de problème. Cependant, si nous avons 14 comités, je ne pense pas qu'on puisse s'attendre à ce que ces six personnes soient présentes tout le temps. C'est beaucoup de personnes. Six fois 14 égalent 84. Je ne crois pas que nous ayons 84 sénateurs actifs ici. Cependant, nous devons profiter de ceux qui ont beaucoup d'énergie et qui sont très intelligents.

Le sénateur DeWare: Puis-je rappeler à mon collègue le fait que même au moment d'établir la structure des comités au commencement de chaque session, nous demandons à chaque sénateur ses préférences. C'est ainsi que nous cherchons à déterminer qui voudra travailler dans tel comité. S'ils marquent leur nom à côté de tel ou tel comité, nous espérons qu'ils y passeront quelque temps.

Le sénateur Robertson: Vous avez parlé des droits de la personne, de la défense et de la sécurité. J'appuie ces deux concepts. Pourtant, comme je l'ai déjà dit, je crois qu'il sera difficile de régler tous ces problèmes avant d'avoir réglé celui de la structure.

J'ai peut-être donné au sénateur Kenny une fausse impression au sujet des chiffres. D'après mes calculs, d'ici environ quatre ans nous aurons environ 25 membres actifs au sein du Sénat. Soyons pratiques. Un certain nombre d'entre eux ne veulent pas siéger aux comités.

Vraiment, je suis sensible à l'inquiétude exprimée par les membres du gouvernement présents cet après-midi, et au fait qu'ils comprennent bien notre dilemme. Je sais qu'ils veulent nous aider à résoudre ce dilemme. Si la situation était l'inverse, nous voudrions certainement être accommodants, nous aussi, parce que la démocratie ne peut fonctionner sans la participation des deux partis.

Si vous le permettez, je propose d'en revenir encore une fois à la structure. Il nous faudra travailler fort pour établir cette structure. Il nous faudra faire participer nos caucuses à l'établissement de la structure pour voir si l'on ne peut trouver des dispositions aptes à résoudre le dilemme.

Il est inutile pour nous de dire que nous aurons 10 sénateurs de plus d'ici sept ou huit ans. Au rythme actuel de notre processus de restructuration, cela pourrait prendre beaucoup de temps. Chacun des partis pourrait se retrouver devant le même dilemme. Une fois que l'on a modifié la structure des comités, on ne recommence pas tous les ans. Malheureusement, ce processus a déjà pris neuf ans.

La présidente: Aimerez-vous mieux consulter votre caucus au sujet de la structure?

Senator Robertson: I would like for us to take structure models to them which would accommodate the numbers problem that we have.

[Translation]

Senator Bacon: We now have before us a comparison of the suggestions made along with the number of committees that we currently have. There is a suggestion from Senator Kenny, another one made by the Conservative Party, and one from the Liberal Party. Would it not suffice to settle on the various proposals that we have before us today? I thought that we were supposed to study them today and to reach some conclusion before the end of the meeting.

Were these proposals made by the caucuses? That's the impression I have. Do we have to go back to our caucus again, even though we already have our caucus proposals, in order to study them today? If we don't come to an agreement between ourselves today, we'll have to say: "Well, out of all these proposals, do we have one that can satisfy both sides of the Chamber and ensure that the government, the opposition and the independent members are well represented? We have four proposals before us. Do we have to come up with a fifth?"

[English]

The Chairman: Has anyone had time to study the structures suggested or the numbers?

Senator Robertson, would you like to bring forward what you feel would be a good start, just to start the study?

Senator Robertson: I can go immediately to our caucus's proposal.

May I back up a bit? This is one of the reasons why our caucus wanted to use Committee of the Whole more frequently. It would help get some of the work done without involving those who sit on committees. The proposal that our caucus supports is the third one. It proposes that there be eight standing committees.

We were talking earlier in this committee about umbrella committees. Other subcommittees could fall under that item. We like the idea of having the subcommittees open to the membership of the entire Senate and even having the chairs of the subcommittees presenting reports to the Senate, once they had got through their own umbrella committee.

The proposal for 14 under eight umbrellas is something on which we would have to work. From our position, eight umbrellas would be the maximum. We would have difficulty even then with the subcommittees. The subcommittees could be scattered, as in Senator Carstairs's proposal. You could have them meeting like that.

The Chairman: In that event, you would foresee us not having a separate human rights committee or a defence committee.

Senator Robertson: We might have a full committee on human rights and the subcommittee could be social affairs. I rather like the idea of defence and security and human rights as being umbrella committees.

Le sénateur Robertson: Je voudrais que nous leur présentions des modèles de structure qui pourraient résoudre les problèmes que nous avons au niveau des chiffres.

[Français]

Le sénateur Bacon: On a devant nous des comparaisons de propositions faites avec le nombre de comités que nous avons maintenant. Il y a une proposition du sénateur Kenny, une autre du Parti conservateur et une du Parti libéral. N'est-ce pas suffisant pour qu'on s'arrête aux différentes propositions que nous avons devant nous aujourd'hui? Je pensais qu'on les étudiait aujourd'hui et qu'on arriverait à une conclusion avant la fin de la réunion.

Est-ce que ces propositions ont été faites par les caucuses? C'est mon impression. Est-ce qu'il faut retourner encore à nos caucuses même si on a déjà des propositions de nos caucuses afin de les étudier aujourd'hui? Aujourd'hui, si on n'arrive pas à une entente entre nous, faudra-t-il dire: Bon, à travers toutes ces propositions, peut-on en arriver à une proposition qui pourrait satisfaire la présence des deux côtés de la Chambre et s'assurer que le gouvernement, l'opposition et les indépendants sont bien représentés? On a quand même quatre propositions devant nous. Est-ce qu'il faut en arriver à une cinquième?»

[Traduction]

La présidente: Est-ce que quelqu'un aurait eu le temps d'étudier les structures ou les chiffres proposés?

Sénateur Robertson, voulez-vous nous dire ce qui, selon vous, serait un bon point de départ pour lancer cette étude?

Le sénateur Robertson: Je peux me référer immédiatement à la proposition de notre caucus.

Puis-je revenir un peu en arrière? C'est là l'une des raisons pour lesquelles notre caucus voulait se servir plus souvent du comité plénier. Cela pourrait permettre de faire du travail sans engager ceux qui siègent aux comités. Notre caucus appuie la troisième de ces propositions. On y propose huit comités permanents.

Tout à l'heure, le comité débattait le sujet des comités cadres. Cela pourrait affecter d'autres sous-comités. Nous aimons l'idée d'ouvrir les sous-comités à tous les sénateurs et même de faire faire des rapports par les présidents des sous-comités devant le Sénat une fois qu'ils auront été adoptés par leur comité cadre.

La proposition qui voudrait 14 sous-comités relevant de huit comités cadres mérite d'être examinée. Selon nous, huit comités cadres seraient un maximum. Même alors, on aurait des difficultés avec les sous-comités. Les sous-comités pourraient être éparpillés, comme le propose le sénateur Carstairs. Ils pourraient se réunir ainsi.

La présidente: Dans un tel cas, vous ne voyez pas de comités distincts pour les droits de la personne ou pour la défense.

Le sénateur Robertson: On pourrait avoir un comité plénier des droits de la personne et un sous-comité des affaires sociales. Moi, j'aime l'idée de faire des comités de la défense et de la sécurité et des droits de la personne des comités cadres.

I think a starting point, senators, would be for us to look at the record prepared by staff. I have seen it some place. It sets out how many pieces of legislation each committee has dealt with. After all, our first responsibility is to legislation. We must then look at that other chart that Mr. O'Brien had prepared which shows how many hours each committee worked. If a certain committee worked only a few hours, then it could be tucked in as a subcommittee.

The Chairman: In looking at this committee, Senator Gauthier was ill for so long. This is not a reflection of the committee today.

Senator Kenny: This is a seven-year average.

Senator Beaudoin: When you are talking about dividing up committees, you mention the idea of there being an umbrella committee. In terms of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, it is a big umbrella. Obviously, human rights is included under that umbrella. Someone may say, "That is true, but international human rights is a very important field that is not dealt with as much and should be dealt with." In that sense, it may be with another committee.

I would not be ready to make a final decision on this today. The only thing I am ready to say today is that having the choice between 8 and 12, or 8 and 14, I have no hesitation in selecting 8.

When you are redesigning the contents of the eight main domains, of course it is difficult. If there is a committee on human rights, and you have the Legal and Constitutional Affairs Committee in addition, at least one-half of the work that would need to be done by the legal committee would be gone. Most of the time we talk about the Charter of Rights and Freedoms. I agree with my colleague that a human rights committee should exist, but I am adamant that Legal and Constitutional Affairs should continue.

How will we combine the two? That is the problem. I would prefer to have human rights with Legal and Constitutional Affairs rather than anywhere else. If there is one thing in the world that is close to the Constitution, it is the Charter of Rights and Freedoms.

Senator Cools: Are you proposing that the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be done away with or that there not be a human rights committee?

Senator De Bané: He is saying that he is in a conflict of interests.

Senator Cools: Maybe that is a part of it. In point of fact, everything is legal and constitutional. Maybe if you look at the work that Legal and Constitutional Affairs does, then that committee could be done away with and there could be a human rights committee.

Senator Beaudoin: What I see is this: In the Legal and Constitutional Affairs Committee there are two primary considerations. There is the Charter of Rights and the division of powers; and there is federalism and democracy. If you want to divide that in two and have a human rights committee and a legal

Sénateurs, je pense que notre point de départ consisterait à examiner les dossiers préparés par le personnel. Je les ai vus quelque part. On y voit le nombre de textes de loi examinés par chacun des comités. Après tout, la législation est la première de nos responsabilités. Ensuite il faut examiner l'autre tableau préparé par M. O'Brien, où l'on voit le nombre d'heures pendant lesquelles chaque comité a siégé. Si tel ou tel comité n'a siégé que quelques heures, alors il pourrait devenir un sous-comité.

La présidente: Dans le cas de ce comité-ci, le sénateur Gauthier a eu une longue maladie. Cela ne représente pas la situation actuelle du comité.

Le sénateur Kenny: C'est une moyenne sur sept ans.

Le sénateur Beaudoin: Lorsque vous parlez de diviser les comités, vous mentionnez la notion de comité cadre. En ce qui concerne le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, c'est un grand comité cadre. Évidemment, les droits de la personne sont inclus dans ce comité cadre. On pourrait bien dire que, même à cela, les droits de la personne au niveau international constituent un domaine d'une grande importance dont il faut traiter davantage. Dans un tel cas, cela pourrait intéresser un autre comité.

Je ne suis pas prêt à prendre une décision finale à ce sujet aujourd'hui. La seule chose que je suis préparé à dire aujourd'hui, c'est que devant choisir entre 8 et 12, ou 8 et 14, je n'hésite pas à choisir le 8.

Il est évidemment difficile de restructurer le contenu des huit domaines principaux. Si au comité des droits de la personne l'on ajoute le comité des affaires juridiques et constitutionnelles, au moins la moitié du travail qui incomberait au comité des affaires juridiques n'existerait plus. Nous parlons presque toujours de la Charte des droits et des libertés. Je conviens avec mon collègue qu'il devrait y avoir un comité des droits de la personne, mais je maintiens mordicus que le comité des affaires juridiques et constitutionnelles doit continuer.

Comment allons-nous combiner les deux comités? C'est là le problème. J'aimerais mieux voir les droits de la personne avec les affaires juridiques et constitutionnelles plutôt qu'ailleurs. La Charte des droits et des libertés est la chose qui se rapproche le plus de la Constitution.

Le sénateur Cools: Proposez-vous que l'on élimine le comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, ou qu'il n'y ait pas de comité des droits de la personne?

Le sénateur De Bané: Il veut dire qu'il est dans une situation de conflit d'intérêts.

Le sénateur Cools: Cela fait peut-être partie du problème. De fait, tout relève des lois et de la Constitution. Peut-être que si l'on examinait le travail fait par le comité des affaires juridiques et constitutionnelles, on pourrait se débarrasser de ce comité-là pour avoir un comité des droits de la personne.

Le sénateur Beaudoin: Voici mon point de vue: au comité des affaires juridiques et constitutionnelles, il y a deux grands sujets. Il y a la Charte des droits et la division des pouvoirs; et il y a aussi le fédéralisme et la démocratie. Si l'on veut diviser tout cela en deux pour établir un comité des droits de la personne et un comité

committee to deal mainly with criminal law, that is possible. However, we would be losing a lot of interest in dividing the committee in that way.

Senator Cools: If you are saying that much of what Legal and Constitutional Affairs deals with is human rights, then consider, for example, the study we did of the judges involved in the Judge Advocates General. That would certainly involve national defence. In other words, I am hearing you say that Legal and Constitutional Affairs Committee is really many other committees.

Senator Beaudoin: The Constitution is everything.

Senator Cools: That is my whole point.

Senator DeWare: That is your opinion.

Senator Beaudoin: It is obvious that it is everywhere.

Senator Kenny: Since Senator Robertson spoke to the Conservative proposal, I would like to have an opportunity to speak to the Liberal proposal.

The caucus considered this over two meetings. We had a total of six hours of discussion on it. It was taken seriously by the caucus in terms of the time invested in it.

A key element of it, to try to accommodate the opposition party, was to have flexible sizes of committees. It became apparent that, if there were 12 and 15 members, it would not work as the Senate is evolving. One thing we consistently overlook is that eight of our committees meet only three hours a month. That is only three hours of work a month for those poor, overburdened senators.

Senator Beaudoin: What do you mean three hours? The Legal Committee sits for more than three hours a week.

Senator Kenny: Senator Beaudoin, you have asked about this paper a couple of times. Why do you not read it? It is here, it is available, and it has been around since September. The numbers speak for themselves. Take a look at it and you will be shocked.

Aboriginal Affairs has met for an average of 9.6 hours per year for the last seven years. That is all they have worked. This committee has averaged eight hours per year over the last seven years. The Fisheries Committee has only sat one hour per month, on average, for the last seven years. We are not talking about people who are overworked. We are talking about an embarrassingly light work load that Jack Aubry would go to town with.

Eight of our committees are working less than an hour a week. Let us get it out of our minds that we have a whole lot of people who are struggling. I do not deny that there are some busy committees, and one of the purposes of this exercise is to rebalance the workload.

des affaires juridiques qui s'occuperait surtout du droit pénal, c'est une possibilité. D'autre part, le fait de diviser le comité de cette manière entraînerait une grande perte d'intérêt.

Le sénateur Cools: Si vous voulez dire que le comité des affaires juridiques et constitutionnelles travaille en grande partie sur des questions touchant les droits de la personne, alors prenons, par exemple, notre étude des juges dans le cas des juges-avocats généraux. Il faudrait certainement y faire participer la Défense nationale. En d'autres mots, je vous entends dire que le comité des affaires juridiques et constitutionnelles regroupe en réalité plusieurs comités.

Le sénateur Beaudoin: La Constitution est tout.

Le sénateur Cools: C'est exactement ce que je veux dire.

Le sénateur DeWare: C'est votre opinion.

Le sénateur Beaudoin: L'omniprésence de la Constitution est évidente.

Le sénateur Kenny: Puisque le sénateur Robertson a parlé de la proposition des conservateurs, je voudrais à mon tour parler de la proposition des libéraux.

Le caucus a débattu cette question au cours de deux réunions. Nous avons tenu six heures de débat en tout à ce sujet. Le caucus prenait le sujet au sérieux, comme en témoigne le temps qu'il y a consacré.

Un élément clé de cette formule, où l'on cherche à accommoder le parti de l'opposition, consistait à établir des comités d'une grandeur souple et variable. On a vu clairement qu'avec 12 et 15 membres, cela ne fonctionnerait pas, étant donné que le Sénat est en train d'évoluer. L'une des choses que nous oublions constamment, c'est que huit de nos comités ne se réunissent que trois heures par mois. Cela ne donne que trois heures de travail par mois à ces pauvres sénateurs tellement surmenés.

Le sénateur Beaudoin: Qu'est-ce que vous voulez dire par trois heures? Le comité des affaires juridiques siège plus de trois heures par semaine.

Le sénateur Kenny: Sénateur Beaudoin, vous avez posé des questions au sujet de ce document une ou deux fois. Pourquoi ne pas le lire? Il est là, il est disponible, il existe depuis le mois de septembre. Les chiffres parlent tout seuls. Regardez les documents et vous serez étonnés.

Pendant les sept dernières années, le comité des peuples autochtones s'est réuni en moyenne 9.6 heures par an. C'est tout ce qu'ils ont fait. Ce comité-ci s'est réuni en moyenne huit heures par an pendant les sept dernières années. Le comité des pêches n'a siégé qu'une heure par mois, en moyenne, pendant les sept dernières années. Nous ne parlons pas de gens qui sont débordés de travail. Nous parlons d'une charge de travail qui est si légère qu'elle est gênante. Jack Aubry pourrait en faire tout un cas.

Huit comités travaillent moins d'une heure par semaine. Oublions l'idée qu'il y a bien des gens qui ont du mal à arriver. Je ne nie pas le fait que certains comités sont occupés, et l'un des buts de cet exercice consiste à rééquilibrer la charge de travail.

Legal is the busiest committee. It has a huge workload. The same is true of Banking. But it decreases from there.

With regard to independent senators, I have the impression that there is a consensus around the table that independent senators should be involved in the process. We are wasting a resource. I also have the impression that there is a consensus around the table that we can cover this off by having an extra Liberal on board. That provides more persons to sit on the committees than we now have. That will help in terms of building up the size of the committees.

The grouping structure here is designed to avoid the duplication that we are talking about, and this is a very important feature. I am frustrated right now because the Energy committee meets at the same time as Banking. I am on both committees. What do I do? If you look at the attendance in the Senate right now, you will see a 50 per cent attendance record, even with the low number of hours of meeting. The reason is not "lazy senators." The reason is that there are two committees meeting at the same time. If a particular committee has a good attendance record, it is because members have decided not to attend the other committee that was meeting at the same time, which therefore has a poor attendance record. It is a function of whether the committee is well chaired, has interesting topics, and the senators are engaged.

The whole rationale behind the Liberal proposal is to create more committees that people are interested in; to have smaller committees, and to structure them so that they do not meet at the same time. The same problem of scheduling exists for subcommittees as for full committees. Some say that you can solve our problem by creating a subcommittee. The subcommittee will almost inevitably have the same scheduling problem as a full committee has.

Yes, you could expand Group A and have five or six subcommittees in Group A, but you could also have a full committee meeting in that way.

There are problems and perhaps we will arrive at a solution at some point if the leadership of the Senate asks the Prime Minister to appoint a few Conservatives. Bill Kelly is here for that reason, as are a couple of other Conservatives who were Trudeau appointees.

Senator DeWare: I think looking at the scheduling of the committees is an excellent idea.

Senator Kenny: That relieves a very big and frustrating load.

Senator Beaudoin: For this committee, the Rules Committee, you say that the average for one year is eight hours?

The Chairman: I wish to correct that, and I contradict the figure for the Aboriginal Affairs Committee as well. I totally disagree. Our chair was sick and unable to call meetings for two or three years. How many hours have we met this year?

Le comité des affaires juridiques est le plus occupé. La charge de travail est énorme. C'est la même chose pour le comité des banques. Mais ensuite la charge de travail diminue.

Quant aux sénateurs indépendants, j'ai l'impression que nous avons dégagé un consensus autour de la table pour dire que les sénateurs indépendants devraient participer au processus. C'est une ressource gaspillée. De plus, j'ai l'impression que nous sommes tous d'accord pour dire que nous pouvons compenser en ajoutant un libéral de plus à chaque comité. Les comités compteront plus de membres qu'à l'heure actuelle. Ce sera utile pour augmenter la taille des comités.

Cette structure de groupe est conçue afin d'éviter le chevauchement dont nous parlons, et c'est une caractéristique très importante. Je suis frustré à l'heure actuelle parce que le comité de l'énergie se réunit en même temps que le comité des banques. Je suis membre des deux comités. Qu'est-ce que je fais? Si vous examinez la participation au Sénat à l'heure actuelle, vous verrez un taux de participation de 50 p. 100, même avec si peu d'heures de séance. Ce n'est pas parce que les sénateurs sont fainéants. La raison, c'est qu'il y a deux comités qui se réunissent en même temps. Si le taux de participation est élevé pour un comité en particulier, c'est parce que les membres du comité ont décidé de ne pas assister à l'autre comité qui se réunissait en même temps, et qui a donc un faible taux de participation. Cela dépend du fait que le comité est bien présidé, traite de sujets intéressants, et de l'engagement des sénateurs.

La raison d'être de la proposition libérale consiste à créer plus de comités qui intéressent les gens, à avoir de plus petits comités, et à les structurer pour éviter que deux comités ne se réunissent en même temps. Le problème d'horaire pour les comités principaux existe aussi pour les sous-comités. Certains disent qu'on peut résoudre un problème en créant un sous-comité. Le sous-comité fera face presque inévitablement au même problème d'horaire que le comité principal.

Oui, nous pourrions élargir le groupe A et inclure aussi ces sous-comités au sein du groupe A, mais nous pourrions aussi tenir des réunions du comité principal de la même façon.

Des problèmes existent, et peut-être que nous pourrions arriver à trouver une solution à un moment donné si les leaders du Sénat demandent au premier ministre de nommer quelques conservateurs. C'est la raison pour laquelle Bill Kelly est là, et c'est la même chose pour un ou deux autres conservateurs qui ont été nommés par Trudeau.

Le sénateur DeWare: Je crois que l'idée d'examiner l'horaire des comités est excellente.

Le sénateur Kenny: Cela allégera une énorme charge de travail qui est frustrante.

Le sénateur Beaudoin: Pour ce comité-ci, le comité du Règlement, vous dites que la moyenne pour une année est de huit heures?

La présidente: Je voudrais corriger cela, et je ne suis pas d'accord avec le chiffre pour le comité des peuples autochtones non plus. Je suis entièrement en désaccord. Notre président était malade et n'était pas en mesure de convoquer des réunions

The situation with the Aboriginal Affairs Committee is the same. These figures are slightly misleading, to say the least.

Senator Kenny: With respect, that simply proves my point that, if you have a chair who is interested and active, the committee starts to function. The figures are not wrong. These are the correct figures from 1991 to 1998.

We have an active chair now and I submit that we had an active chair at an earlier period of time as well, and there was activity.

Senator Robertson: Was there progress?

Senator Kenny: We should give credit where it is due. In fairness, Aboriginal Peoples has not met until just recently.

Senator Bacon: Did they have any legislation?

Senator Kenny: No.

Senator Andreychuk: I am on the Aboriginal Peoples Committee. It did not meet for a long time. However, we probably met as much as the Banking Committee when we did the report on aboriginal veterans. After that, we had very few meetings.

However, we have had a lot of legislation recently and we will probably get more. The problem with the legislation is that we always receive it on June 30 or December 25. Frankly, I do not think we have managed our time in the way that we should have. Is that our fault or that of the other side?

The Chairman: I do not think we can criticize. What we are talking about is the functioning of our committees and let us not make it an issue that we are blaming others for.

Senator Andreychuk: Having said that, I think that the Aboriginal Peoples Committee, even in the peak times, has never had full complements. I can name the bodies, if you want, who are there virtually all the time. It is a smaller group.

Senator Kenny: With respect, that is the best argument you can have for having an Aboriginal Peoples Committee of six or eight. If that is the number of people who want to work on it, then let us sit down and have the ones who care about it there. The same is true with the Fisheries Committee.

The Chairman: The size of committees must remain flexible.

Senator Kenny: There is a consensus for a flexible size. There is a consensus for a block of committees, the A, B, C, D, block that we had. There is a consensus for independent senators under the formula we have talked about here.

Senator Carstairs has her name underneath the blocking here. I assume she would not have put her name there if she did not

pendant deux ou trois ans. Combien d'heures avons-nous siégé cette année?

C'est la même chose pour le comité des peuples autochtones. Ces chiffres sont un peu trompeurs, pour ne pas dire plus.

Le sénateur Kenny: Avec tout le respect que je vous dois, cela confirme ce que je disais: si le président est intéressé et actif, le comité commence à fonctionner. Les chiffres ne sont pas erronés. Ce sont des chiffres exacts de 1991 à 1998.

Nous avons maintenant un président actif, et je crois que nous avions un président actif par le passé aussi, et le comité était actif.

Le sénateur Robertson: Est-ce que des progrès ont été réalisés?

Le sénateur Kenny: Il faudrait reconnaître le mérite lorsque mérite il y a. Pour être juste, le comité des peuples autochtones ne s'est pas réuni jusqu'à tout récemment.

Le sénateur Bacon: Est-ce que le comité avait des projets de loi à examiner?

Le sénateur Kenny: Non.

Le sénateur Andreychuk: Je siége au comité des peuples autochtones. Le comité ne s'est pas réuni pendant longtemps. Cependant, je pense que nous nous sommes réunis autant que le comité des banques lorsque nous avons rédigé notre rapport sur les anciens combattants autochtones. Après cette étude, nous ne nous sommes pas réunis souvent.

Cependant, nous avons récemment reçu beaucoup de projets de loi et nous en aurons probablement d'autres. Le problème avec les projets de loi, c'est que nous les recevons toujours le 30 juin ou le 25 décembre. Franchement, je ne pense pas que nous avons géré notre temps de la bonne façon. Est-ce notre faute ou la faute de l'autre endroit?

La présidente: Je ne pense pas que nous puissions critiquer l'autre endroit. Nous parlons du fonctionnement de nos comités, et ne faisons pas retomber le blâme sur quelqu'un d'autre.

Le sénateur Andreychuk: Cela étant dit, même pendant les périodes très occupées, le comité des peuples autochtones n'a jamais eu un effectif complet. Je peux nommer les gens, si vous voulez, qui étaient là presque tout le temps. C'est un plus petit groupe.

Le sénateur Kenny: Avec tout le respect que je vous dois, c'est là le meilleur argument pour avoir un comité des peuples autochtones composé de six ou de huit membres. Si c'est le nombre de personnes qui veulent y siéger, eh bien, asseyons-nous et tenons les réunions avec ceux qui veulent être là. C'est la même chose pour le comité des pêches.

La présidente: La taille des comités doit rester souple.

Le sénateur Kenny: On s'entend sur cet aspect-là. On s'entend sur le bloc des comités, les blocs A, B, C, et D, que nous avons. On s'entend pour inclure les sénateurs indépendants dans le cadre de la formule dont nous avons discuté ici.

Le sénateur Carstairs a signé son nom sous l'idée des blocs. J'imagine qu'elle n'aurait pas signé si elle n'était pas en faveur de

support the idea. We want to be able to say that we may move one from Group A to group C. I detect a consensus for that as well.

That brings us then to the question of the number of committees that we can have. The reason caucus came forward with the number 14 was that knocking off some committees seemed to be a really tough thing to do, politically. If we decided, for example, not to have a Fisheries Committee, that would cause all sorts of grief on both coasts.

Senator Robertson: A subcommittee on fisheries would work more efficiently, anyway.

Senator Kenny: That may be true, but I am trying to describe to you the consensus of our caucus. It may not be tablets in stone. My objective is to tell you how the reasoning was arrived at.

The same was true in terms of trying to combine Agriculture, which does not meet all that much either, with another committee. The same was true when a discussion came up in terms of combining Privileges and Internal Economy. The feeling was that you were concentrating an awful lot of power in one tiny gang, and maybe you would not want to have one group of people who were both deciding the rules and doing the managing of the place. You may agree or not. I am just telling you what the thinking was.

We come back again to the question of the number of hours in which people are involved. It is hard to make a case, if there are people who are spending only three hours a month on average on a committee. You can dispute it in terms of some committees building up, because some committees do go through phases. We have here seven years of history. If you are only talking about three hours a month, for eight out of 12 committees, then —

The Chairman: That is not true.

Senator Kenny: Do not say it is not true. The figures are here.

The Chairman: You are talking about two elections.

Senator Kenny: There are always elections.

The Chairman: Not in seven years. You are talking about a change of government. You are talking about changes in chairs. Let us not keep criticizing certain committees, because a lot of these figures are, frankly, very misleading, for different reasons. Let us not dwell on them.

Senator Kenny: My difficulty is that, *sotto voce*, you start making editorial comments when I am trying to make my case. I do not mind your taking the floor afterwards and saying, "I do not agree." In fairness, having spent time working on these figures, I can tell you that you can break them up in any couple of year-chunks you want and you will find it does not work out much differently. The same is true with the number of sitting days we have. It does not work out much differently.

l'idée. Nous voulons être en mesure de dire que nous pouvons passer du groupe A au groupe C. Je vois un consensus à ce niveau-là aussi.

Cela nous amène à la question du nombre de comités que nous pouvons avoir. Le caucus en a proposé 14 parce que l'idée d'éliminer certains comités semblait être très difficile à réaliser, politiquement parlant. Si nous décidions, par exemple, d'éliminer le comité des pêches, cette décision causerait toutes sortes de problèmes sur les deux côtes.

Le sénateur Robertson: Un sous-comité des pêches serait plus efficace de toute façon.

Le sénateur Kenny: C'est peut-être vrai, mais j'essaie de vous décrire le consensus qui a été dégagé au sein de notre caucus. Ce n'est peut-être pas coulé dans le béton. Mon objectif consiste à vous expliquer notre logique.

La même chose se serait produite si on avait essayé de combiner le comité de l'agriculture, qui ne se réunit pas très souvent, avec un autre comité. Et c'était la même chose lorsqu'on a discuté de la possibilité de combiner le comité des privilèges et celui de la régie interne. On avait l'impression de concentrer énormément de pouvoirs entre les mains d'un petit groupe, et on ne voudrait pas nécessairement avoir un groupe de gens pour établir les règles et s'occuper de la gestion. Peut-être que vous êtes d'accord avec cela, peut-être que non. Je ne fais que vous expliquer notre logique.

Cela nous ramène à la question du nombre d'heures de participation. C'est difficile à justifier s'il y a des personnes qui passent seulement trois heures par mois en moyenne à siéger à un comité. On peut contester les chiffres en disant qu'il y a eu une intensification de l'activité pour certains comités, parce que certains comités en effet passent par différentes phases d'activité. Il est question ici d'une période de sept ans. S'il s'agit de seulement trois heures par mois, pour huit comités sur 12, alors...

La présidente: Ce n'est pas vrai.

Le sénateur Kenny: Ne dites pas que ce n'est pas vrai. Voici les chiffres.

La présidente: Il y a eu les deux élections.

Le sénateur Kenny: Il y a toujours des élections.

La présidente: Pas en sept ans. Il faut tenir compte du changement de gouvernement. Il faut tenir compte des changements de présidents. On ne doit pas continuer à blâmer certains comités, parce qu'un bon nombre de ces chiffres, franchement, sont très trompeurs pour toutes sortes de raisons. Nous ne devrions pas nous y attarder.

Le sénateur Kenny: Ce qui m'embête, c'est que vous commencez à exprimer votre opinion à mi-voix pendant que je présente mes arguments. Je ne m'oppose pas à ce que vous preniez la parole après pour dire: «Je ne suis pas d'accord.» En toute honnêteté, comme j'ai passé du temps à travailler à ces chiffres, je peux vous assurer que même si on les regroupe comme on veut selon des périodes différentes, le résultat sera sensiblement le même. On peut dire la même chose au sujet du nombre de jours de séance; le résultat n'est pas très différent.

If you do not feel these figures are accurate, then you are welcome to ask Mr. O'Brien and his gang to divide them up in different ways to see if they show things a lot differently. I have gone through that exercise and I find that it is an accurate reflection.

It does not show what has happened this year, and it does not pretend to. It stops at 1998.

That was the thinking behind this. There is no intention to see a committee meet anywhere without having a reasonable balance between Conservatives and Liberals. In other words, if there are only two Conservatives available, then there will not be more than four Liberals on the committee. The intention is to try to get it so that senators who are interested can work on the stuff on which they want to work.

Senator Robertson: I have listened carefully to what has been said. I do not challenge the figures. I have been looking at them for eight or nine years and getting nowhere. It is time I move to other committees.

Chairman, what I promise to do is to pull the members of my caucus together as quickly as possible. I would like to have some more basic information. I do not think I have the information that tells me how many pieces of legislation each committee dealt with. Our primary function is to deal with legislation.

I know the Fisheries Committee, for instance, regardless of what our members may say about it, has only had one piece of legislation in the last few years. The rest of the time they ask, "What do we do next?"

Senator Kenny: There has been crises on both coasts and the committee has not examined them.

Senator Robertson: That is right. That is why I would like to have the statistics on the legislation for each committee that we have now and then start moving that around.

I understand what Senator Kenny is saying. I still lean toward, and I know my caucus leans toward, the idea of the Committee of the Whole and subcommittees, and I will tell you why we lean toward subcommittees instead of committees.

What I am about to say is a general statement. It is not directed at any chairman of any committee. No one will tell the chairman of even the tiniest committee what to do. If he or she wants to have more meetings, then they say, "I am not going to go with this grouping." That will only invite trouble, because whether it is the chairman of committee X, which meets three hours a month, or of committee Y, which meets more often, they still think they have the same authority. I do not think you will get through to some of these people. My past experience tells me it is a problem.

Senator Joyal: Madam Chairman, I do not know if you are in a position to answer my question or not. However, I do not see why there is a need to divide the Agriculture Committee and the Fisheries Committee, especially taking into account the number of pieces of legislation normally referred to those two committees. I do not see why, in principle, Fisheries should not be a subcommittee of Agriculture, or the other way around. At a

Si vous ne croyez pas à l'exactitude de ces chiffres, vous êtes libre de demander à M. O'Brien et à ses collègues de les regrouper de façon différente afin d'arriver à des conclusions très différentes. Je l'ai déjà fait et je trouve que les chiffres traduisent fidèlement la situation.

Le bilan ne reflète pas les chiffres pour cette année, et il ne prétend pas le faire. Il s'arrête à l'année 1998.

C'est là notre raisonnement. Nous n'avons aucunement l'intention de proposer qu'un comité se réunisse sans avoir un équilibre raisonnable entre les conservateurs et les libéraux. En d'autres mots, s'il n'y a que deux conservateurs disponibles, il n'y aura pas plus de quatre libéraux au comité. Notre intention est de nous assurer que les sénateurs qui le veulent puissent travailler sur les dossiers sur lesquels ils veulent travailler.

Le sénateur Robertson: J'ai écouté attentivement tout ce qui a été dit. Je ne conteste pas les chiffres. Je les étudie maintenant depuis huit ou neuf ans et je n'arrive pas à comprendre. Il est temps que je passe à d'autres comités.

Madame la présidente, je m'engage à rallier les membres de mon caucus le plus rapidement possible. J'aimerais obtenir d'autres données de base. À ma connaissance, je n'ai pas les données sur le nombre de projets de loi étudiés par chaque comité. Notre fonction principale est d'étudier les projets de loi.

Je sais que le comité des pêches, par exemple, en dépit de ce que nos membres peuvent en dire, n'a étudié qu'un seul projet de loi ces dernières années. Le reste du temps il se demandait quoi faire.

Le sénateur Kenny: Il y a eu des crises sur les deux côtes, et le comité ne s'en est pas préoccupé.

Le sénateur Robertson: C'est exact. C'est pourquoi j'aimerais avoir les données sur les projets de loi pour chaque comité que nous avons à l'heure actuelle avant de procéder à des ajustements.

Je comprends bien ce que dit le sénateur Kenny. Je tends toujours à appuyer, et je sais que mon caucus tend à appuyer, l'idée d'un comité plénier et de sous-comités, et je vous dirai pourquoi nous préférons les sous-comités aux comités.

Ce que je vais dire s'applique de façon générale; je ne vise pas le président ou la présidente d'un comité quelconque. Personne ne dira à un président de comité — même du plus petit comité — quoi faire. S'il veut tenir plus de réunions, alors il dit: «Je ne suis pas d'accord avec cet arrangement.» Cela ne fait que causer des ennuis, parce que tous les présidents — que ce soit le président du comité X, qui se réunit pendant trois heures chaque mois, ou le président du comité Y, qui se réunit plus souvent — croient posséder les mêmes pouvoirs. À mon avis, dans certains cas vous ne pouvez pas le leur faire comprendre. D'après mon expérience, c'est un problème.

Le sénateur Joyal: Madame la présidente, je ne sais pas si vous êtes en mesure de répondre à ma question. Cependant, je ne comprends pas le besoin de fusionner le comité de l'agriculture et le comité des pêches, d'autant plus si on tient compte du nombre de projets de loi qui normalement sont renvoyés à ces deux comités. Je ne vois pas pourquoi, en principe, les Pêches ne devraient pas être un sous-comité de l'agriculture, ou vice versa.

certain point in time, they can subdivide themselves, if there is a specific investigation they want to conduct. The Fisheries Committee has been investigating quotas for some time. A couple of months ago, I read a summary of the report.

I wish to ask Senator Kenny if, in the study to restructure, he sees an incompatibility in principle with the idea of subcommittees?

Senator Beaudoin: I agree with your statistics, Senator Kenny, although two explanations are necessary. When you are talking about an average for a certain number of years, you may have a period which is very busy, which is the case for Aboriginal Peoples and Privileges and Standing Rules and Orders. I know that because I attend those committee meetings from time to time. Obviously, nine and eight in one year does not make sense, although it is true. However, we need some explanation, because there is nothing wrong; that is all.

Senator Kenny: I will respond to the comments in reverse order.

One of the features that I did not discuss in terms of the nominating process, where they are broken up like this, was that, if a committee did not require its time in a given week, the committee chair would so notify the clerk's office and a committee that was busier would pick that time up, but only for that week. In that way, each time a committee was not sitting, it would free up its time and another committee that happened to have a lot of work could pick up the time for the next week. That was seen as a more rational way of using the time rather than having it locked into a fixed block.

In response to Senator Joyal, all of the personnel problems of getting people to committees and having the appropriate coverage of opposition and government members apply to a subcommittee in the same way as they apply to a full committee. Therefore, the scheduling issues that come up would be exactly the same. You could not have a subcommittee function with only three or four Liberals on it. You must have the right number of Conservatives as well. So, in essence, it is no different from having a committee made up of six, or, if you wish, three and one. You have to turn to the blocks that we have here again and instead of adding four to each of A, B and C groups, you would add five or six. Whether you call it a full committee or a subcommittee is immaterial.

As to your comment about combining Fisheries and Agriculture, historically in this institution the argument has been that agriculture is a Prairies issue and Prairies senators like to deal with it in committee, while fisheries is a coastal issue and coastal senators like to be on that committee. Maybe that has changed, but that was always the argument in the past when people suggested some combination.

The Chairman: This blocking system was tried in the House of Commons. You belonged to a block and you were allowed to be a spare in that particular block. If you were not in that block, you did not touch that committee. They tried that and the

À un moment donné, ils peuvent se diviser eux-mêmes, afin de réaliser une enquête précise. Le comité des pêches étudie les contingents depuis un certain temps. Il y a quelques mois, j'ai lu un résumé du rapport.

J'aimerais demander au sénateur Kenny si, à son avis, les propositions dans l'étude de restructuration sont en principe incompatibles avec la notion des sous-comités?

Le sénateur Beaudoin: J'accepte vos statistiques, sénateur Kenny, mais il faut apporter deux précisions. Quand on parle d'une moyenne sur un certain nombre d'années, il peut y avoir une période qui est très occupée, ce qui est le cas pour le comité des peuples autochtones et le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure. Je le sais parce que j'assiste aux réunions de ces comités-là de temps à autre. Il est évident que neuf et huit dans un an n'a aucun sens, bien que ce soit vrai. Cependant, nous avons besoin de précisions, parce qu'il n'y a rien de mal; c'est tout.

Le sénateur Kenny: Je vais répondre aux commentaires dans l'ordre inverse.

Un des éléments que je n'ai pas abordés à l'égard du processus de nomination, lorsqu'ils sont regroupés comme cela, c'était que, si un comité n'avait pas besoin de ses heures dans une semaine donnée, le président de ce comité en aviserait le bureau du greffier, et un comité qui serait plus occupé pourrait récupérer ces heures pour cette semaine-là seulement. Ainsi, lorsqu'un comité ne siègerait pas, son temps serait libéré, et un autre comité qui se trouverait occupé pourrait récupérer le temps pour la semaine suivante. Un tel emploi du temps semblait plus rationnel que notre système de créneaux fixes.

En réponse au sénateur Joyal, je dirai que tous les problèmes de personnel qui se posent quand il s'agit d'assurer la présence des gens aux comités et d'assurer la représentation équilibrée de l'opposition et du gouvernement valent autant pour les sous-comités que pour les comités principaux. Il y aurait donc exactement les mêmes conflits d'horaires. On ne pourrait pas faire fonctionner un sous-comité où siègerait seulement trois ou quatre libéraux; il faudrait également avoir le bon nombre de conservateurs. Alors, essentiellement, c'est la même chose que d'avoir un comité composé de six membres, ou, si vous voulez, trois et un. Il faudrait revenir aux créneaux que nous avons ici, et, plutôt que d'ajouter quatre à chacun des groupes A, B et C, il faudrait ajouter cinq ou six. Il importe peu qu'on l'appelle comité principal ou sous-comité.

Quant à votre commentaire sur le fusionnement de Pêches et Agriculture, on a soutenu traditionnellement dans notre institution que l'agriculture est un dossier qui relève des Prairies, et les sénateurs des Prairies aiment l'aborder en comité, tandis que les pêches sont un dossier propre aux côtes, et les sénateurs venant de ces régions aiment siéger à ce comité. Il y a peut-être eu un changement, mais cet argument a toujours été invoqué dans le passé lorsqu'on a suggéré un fusionnement quelconque.

La présidente: Ce système de créneaux a été mis à l'essai à la Chambre des communes. On appartenait à un créneau et on avait le droit d'y remplacer quelqu'un. Si on n'était pas dans ce créneau, on ne participait pas du tout à ce comité. Ils ont essayé ce

members were jumping all over the place until finally they were no longer blocked to a committee.

I would like you to think about that when you are looking at the blocking possibilities.

[Translation]

Senator Bacon: We all agree on the proposal to establish a human rights committee. Whether this will be a subcommittee or an umbrella committee remains to be defined. We also agree on the proposal to establish a defence and security committee. I did not hear anyone oppose that.

We also agree that we need to have a time slot for committee meetings. We can not go off in all directions without knowing when our committee is supposed to sit. We have consensus regarding this matter. We will have to spend more time on the remaining issues.

I would like to receive my documents more in advance. I received them yesterday, but that doesn't give me enough time because I arrive on Tuesday morning. I only found out yesterday that there was a meeting today. We will have to take the time to prepare adequately if we want to be able to provide a definitive opinion on the various issues before us.

Nevertheless, we have reached a consensus today about certain things. As for the number of committees, the use of the committee of the whole or the size of the committee, these are things that we will have to look at later. Will there be 8, 10, 12 or 14 members? Will we be establishing more or fewer subcommittees? Perhaps some issues should be grouped together and given to the same committee to keep the members busy. At this point, we could add them to the eight that have been proposed. It would make a lot of sense to put many of them in the same group. There are some things that can be put together very well.

Will we be adding any other committees later on? We will have to ask ourselves this question and be ready for the next meeting.

[English]

Senator Joyal: To continue in the same vein, I thought we had a consensus on downsizing membership. There is no doubt that we cannot increase committee membership from 12 to 14 while the number of opposition members is decreasing. Either we increase the membership to 14 and we reduce the number of committees, or we try to make it some kind of compromise. There are a number of committees that could be revisited.

I have listened to Senator Kenny about subcommittees, but I still think that subcommittees are not to be totally set aside. My friend Senator Bacon chairs Transport and Communications. Consider the personality of Senator Forrestall on transportation matters and my personality on cultural matters. We are two different kinds of persons with different kinds of interests. I would not mind sitting on Transport and Communications even though I do not have a personal interest in transport, although I recognize its importance for Canada.

système et les députés se déplaçaient partout, jusqu'à ne plus appartenir finalement au créneau d'un comité.

J'aimerais que vous y réfléchissiez lorsque vous étudierez les possibilités reliées aux créneaux.

[Français]

Le sénateur Bacon: On s'entend tous sur la proposition visant à créer un comité des droits de la personne. Que ce soit sous forme de sous-comité ou de comité parapluie reste à être défini. On s'entend aussi sur la proposition visant à créer un comité de défense et de sécurité. Je n'ai pas entendu personne s'insurger contre cela.

On s'entend aussi sur le fait d'avoir des horaires des réunions des comités. On ne peut pas s'en aller tous azimuts et ne pas savoir à quelle heure notre comité va siéger. À cet effet, il y a consensus autour de la table. Pour le reste, il va falloir s'y attarder davantage.

J'aimerais recevoir mes documents plus longtemps à l'avance. Je les ai reçus hier, mais cela ne me donne pas suffisamment de temps, car j'arrive le mardi matin. J'ai su seulement hier qu'il y avait une réunion aujourd'hui. Il faut prendre le temps de se préparer si on veut donner une ferme opinion des différents dossiers que l'on a devant nous.

Il y a quand même des choses sur lesquelles on est parvenu à un consensus aujourd'hui. Quant aux nombres de comités, à l'utilisation du comité plénier ou à la dimension des comités, il va falloir y revenir. Par rapport au membership, est-ce que ce sera 8, 10, 12 ou 14? Est-ce qu'on créera plus ou moins de sous-comités? Encore là, il faudra peut-être regrouper certains dossiers à même comité pour tenir ses membres occupés. À ce moment on pourrait les rajouter aux huit qui ont été proposés. Un grand nombre ont du bon sens dans le regroupement. Il y a des choses qui se regroupent bien.

Est-ce qu'on ajoute d'autres comités après? Il va falloir se poser la question et être prêts pour une prochaine réunion.

[Traduction]

Le sénateur Joyal: Pour continuer dans la même veine, je croyais que nous étions d'accord pour réduire le nombre de membres. Il ne fait aucun doute que nous ne pouvons pas faire passer le nombre des membres des comités de 12 à 14 alors que le nombre des membres de l'opposition diminue. Soit nous faisons passer le nombre à 14 et nous réduisons le nombre de comités, soit nous essayons de trouver une sorte de compromis. Il y a un certain nombre de comités sur lesquels nous pourrions revenir.

J'ai entendu le sénateur Kenny à propos des sous-comités, mais je crois que pour le moment il n'est toujours pas question d'éliminer complètement les sous-comités. Ma collègue le sénateur Bacon, est présidente du comité des transports et des communications. Considérez la personnalité du sénateur Forrestall pour les questions de transports et la mienne pour les questions culturelles. Nous sommes deux sortes de personnes différentes avec des intérêts différents. Être membre du comité des transports et des communications ne me dérangerait pas, bien que je n'aie pas d'intérêt personnel pour les transports, même si j'en reconnais l'importance pour le Canada.

[Translation]

Senator Bacon: I created two subcommittees right at the start when I noted that the members were divided according to different fields of interest: transportation and communications. However, the members of the other subcommittee were present when a committee meeting was held, because they were interested.

[English]

Senator Joyal: That is exactly my point. According to the comments you have made, this seems to work well for you. If that is possible in a committee where coupling two interests is not perhaps the best way to proceed, I do not see why that is not possible in some other committees. That would help us to revisit the overall number of committees and try to rebalance this.

I am not in a position to make a definitive suggestion in terms of the numbers of committee, but is it not possible to make some scenarios and look into them?

Senator Kenny: Of course it is possible. However, there are scheduling problems. It works very well with Senator Bacon's committee because they have separated into subcommittees, but they are sitting at times when other committees want to meet. As a consequence, if one of the persons on one of her subcommittees is also on another committee, then he will be missing from one or the other.

If you let the committees divide into subcommittees, the first problem is scheduling so that you do not have a conflict. The second problem is keeping the opposition-government balance, which you would have to keep with a full committee in any event.

Senator Joyal: On the other hand, with a subcommittee you do not need as many members.

Senator Kenny: But we have agreed to have a flexible number. It says seven and five; six and four; five and three; and four and two. You could even go down to one and three, if you wanted. If there are only four senators who want to work on it, then let them work on it.

Senator Joyal: We have addressed one aspect, which is the membership composition. It seems to me that that is something easier to solve than the number of committees.

Could we not have made for us some kind of simulation concerning the numbers of committees and how they would work? I do not have the answer today. I wonder if we should not try to revisit that matter and make simulations concerning time allocations to see what is possible.

Senator Andreychuk: Senator Joyal touched on some points that I wanted to touch on. I will just underscore what he said.

One principle that was put forward with which everyone agreed was that, with the declining numbers in the opposition, we are concerned that the issue be addressed in some form. We are saying that we are having trouble managing that many

[Français]

Le sénateur Bacon: J'ai créé deux sous-comités dès le début lorsque j'ai vu que le membership était divisé par des champs d'intérêt différents: le transport et les communications. Mais les membres de l'autre sous-comité étaient présents quand une réunion du comité avait lieu parce qu'ils étaient intéressés.

[Traduction]

Le sénateur Joyal: C'est exactement ce que je veux dire. Si j'en crois vos commentaires, cela semble très bien marcher pour vous. Si c'est possible dans un comité où associer deux intérêts n'est peut-être pas la meilleure manière de procéder, je ne vois pas la raison pour laquelle ce n'est pas possible dans certains autres comités. Cela nous aiderait à réexaminer la question globale du nombre de comités pour essayer de parvenir à un équilibre.

Je ne suis pas en mesure de faire une suggestion définitive pour ce qui est du nombre de comités, mais serait-il possible de proposer quelques scénarios et de les examiner?

Le sénateur Kenny: Bien sûr que c'est possible. Cependant, il y a des problèmes de calendrier. Cela marche très bien pour le comité du sénateur Bacon parce qu'il s'est scindé en sous-comités, mais ils siègent à des moments où d'autres comités voudraient siéger. En conséquence, si un membre d'un de ces sous-comités est également membre d'un autre comité, il lui faut en rater un.

Si vous laissez les comités se diviser en sous-comités, le premier problème est de trouver des heures de réunion qui évitent les conflits. Le deuxième est de respecter l'équilibre de la représentation opposition — gouvernement, qu'il faut de toute façon respecter, tout comme en comité principal.

Le sénateur Joyal: En revanche, un sous-comité ne requiert pas autant de membres.

Le sénateur Kenny: Nous avons accepté que ce nombre soit flexible. Cela peut être sept et cinq; six et quatre; cinq et trois; et quatre et deux. On pourrait même descendre jusqu'à un et trois, si vous voulez. S'il n'y a que quatre sénateurs que cela intéresse, laissons-les faire.

Le sénateur Joyal: Nous avons parlé jusqu'à présent de la composition. Il me semble que c'est une question plus facile à résoudre que celle du nombre de comités.

Ne pourrait-on pas nous préparer un modèle de fonctionnement avec un certain nombre de comités? Je ne peux pas donner de réponse aujourd'hui. Je me demande si nous ne devrions pas essayer de réfléchir à cette question et proposer différents modèles avec différents créneaux de séances pour voir si c'est possible.

Le sénateur Andreychuk: Le sénateur Joyal a abordé certains des points que je voulais moi-même aborder. Je me permettrai simplement d'apporter quelques petites touches supplémentaires à ce qu'il vient de dire.

Un des principes sur lesquels tout le monde est d'accord, c'est que le nombre des membres de l'opposition déclinant, il faut trouver une nouvelle solution. Nous disons que la multiplication des comités nous cause de gros problèmes. Je serai très franche. Il

committees. I will be very frank. At one point in time some committees were very important. They did not seem to be covered anywhere else. However, once you set it up, a full committee is very hard to dismantle. A subcommittee can wax and wane and lie dormant for a time — such as, for example, the subcommittee that dealt with aboriginal veterans. If such committees have an issue, they meet. If they do not, they do not have to meet.

There is more flexibility with subcommittees in respect of moving them out of the eye of the storm, or perhaps even disbanding them. It is very difficult to disband a full committee, as you can see. Many of these committees are here because of historic reasons. Frankly, I will take on Banking, Trade and Commerce. They have done a fantastic job on studies. Why? Because someone, historically, set up Banking, Trade and Commerce. However, watch how much legislation they actually deal with. It does not merit the attention it gets from a legislative point of view. Thus, some of us sitting in some other areas say that we would like to have 12 committee members and that kind of attention on issues that are not even on here. I could add another 20 legitimate issues that we could study and for which we could have standing committees. Look at the United States and the House of Representatives and Congress.

We are handling the politics of the Senate and the practicalities. The practicality is that the opposition cannot handle as many committees as we have. The politics is how to bring it down to a manageable amount without causing turf fighting, which starts to happen. How can we keep the Senate current? It seems to me it is through a combination of subcommittees and other things.

When you cannot get your agenda on these committees, where do you go? You go to a special committee. We have eaten up a lot of money on these special committees. If you look at the studies on euthanasia and post-secondary education, you will see what I mean. To me, that is the politics of it.

How do we bring down the structure to a manageable level and be creative enough to allow those groupings of senators who want to do something which is current and necessary? I think it requires another look at how can we accomplish that.

The Chairman: We have not even touched the subject of joint and special joint committees.

Senator Beaudoin: I want to raise one point before we forget about it. It is that we propose that most legislation be referred to the Committee of the Whole. In my opinion, that is a debate that should take place. If most of the legislation is sent to the Committee of the Whole, then, obviously, the standing committees will be less busy. In my opinion, that is cause for a big debate.

I understand that the Liberals are against that. Criminal law, for example, cannot be dealt with in Committee of the Whole. It is very difficult. However, there is some merit in it, too. I do not say that I am for or against. However, I say this: It has an influence on

y a des comités, qui, en leur temps, étaient très importants. Ce qu'ils faisaient semblait n'être fait nulle part ailleurs. Il reste qu'une fois qu'un comité est constitué, il est très difficile de le supprimer. Un sous-comité peut être mis en sommeil pendant un certain temps — comme par exemple le sous-comité qui s'occupait des anciens combattants autochtones. Si une question se manifeste ces sous-comités peuvent être réveillés. S'il n'y en a pas, ils n'ont pas à se réunir.

Il est plus facile d'éloigner des sous-comités de l'oeil du cyclone, voire même de les supprimer purement et simplement. Il est très difficile de supprimer un comité principal, comme vous pouvez le voir. Beaucoup de ces comités existent pour des raisons historiques. Je citerai, par exemple, le comité des banques et du commerce. Il a fait des études remarquables. Pourquoi? Parce que quelqu'un, il y a longtemps, a décidé de créer un comité des banques et du commerce. Cependant, quel est son bilan sur le plan législatif? Sur ce plan-là, il ne mérite pas l'attention qu'on lui prête. Ainsi, certains d'entre nous qui s'intéressent à d'autres questions disent qu'ils aimeraient que leur comité compte 12 membres et qu'ils s'intéressent à des questions qui ne figurent même pas sur cette liste. Je pourrais ajouter 20 autres questions tout à fait légitimes que nous pourrions étudier et qui pourraient justifier des comités permanents. Regardez ce qui se passe à la Chambre des représentants et au Congrès des États-Unis.

Il y a la question politique et les questions pratiques. Sur le plan pratique, il est impossible à l'opposition de fournir, vu le nombre actuel de comités. Du point de vue politique, il faut arriver à un nombre gérable sans provoquer de guerre de territoires. Que faire pour continuer à fonctionner? Une combinaison de sous-comités et d'autres choses me semble nécessaire.

Quand vous n'arrivez pas à faire étudier les questions qui vous intéressent par ces comités, qu'est-ce que vous faites? Vous créez un comité spécial. Ces comités spéciaux nous ont coûté beaucoup d'argent. Prenez les études sur l'euthanasie et sur l'éducation postsecondaire et vous verrez ce que je veux dire. Pour moi, c'est ça le plan politique.

Comment faire descendre la structure à un niveau gérable tout en étant suffisamment créatif pour que ces sénateurs qui estiment qu'une question est d'actualité puissent quand même l'étudier? Je crois que cette question mérite une nouvelle réflexion.

La présidente: Nous n'avons même pas abordé la question des comités mixtes et des comités spéciaux.

Le sénateur Beaudoin: Je tiens à soulever un point avant que nous ne l'oublions. Il faut proposer que la majorité des mesures législatives soit étudiée en comité plénier. À mon avis, c'est un débat indispensable. Si la majorité des mesures législatives est étudiée en comité plénier il est évident que les comités permanents auront moins de travail. À mon avis, c'est une proposition très discutabile.

Je comprends que les libéraux soient contre. Le droit criminel, par exemple, ne peut être examiné en comité plénier. C'est très difficile. Il reste que cela présente certains mérites cependant. Je ne dis pas que je suis pour ou contre. Je dis simplement:

the result of our discussion. It has to be debated, because it has a direct influence on the number of committees and so on.

I even raise the question whether it is possible from a parliamentary point of view to send most legislation directly to Committee of the Whole. It is a proposition that should be debated.

Senator Robertson: I also would like to see this committee have a good debate on the issue of Committee of the Whole. If we all went back to our offices and thought about it for a couple of days and then came back with all the pros and cons, we might find something in the middle of the road that would take the load off some of the committees that have a lot of legislation. I just do not think we should throw it out completely. If we know what the problems are, then there are methods of devising solutions to those problems. If it is a problem for the government, then let us not just throw it out. Let us see what the problems are, and perhaps we can tidy them up.

Coming back to the issue of subcommittees, I believe that subcommittees would give more flexibility. A subcommittee is not created to be in place forever. A subcommittee should be designed to deal with a specific issue or concern that pops up. The big advantage for our diminishing opposition with subcommittees like that is that some of those senators who are not interested in attending a traditional committee might attend such a subcommittee. Those members would not have to come from the umbrella structure. They could be anyone in the Senate who is interested in that particular issue.

For instance, there might be a senator who has not gone to a committee for years and simply will not go; however, if there is a particular topic in which he or she is interested, I think we might pull some of them out of the woodwork to get involved.

Senator Andreychuk: We did that on the post-secondary education issue.

Senator Kenny: Of course, whenever you pull a senator out of a committee and put him into a special committee, you run into a scheduling conflict. That comes up just as sure as God made little green apples.

Senator Joyal raised the point about doing a simulation. One could think of a model where there were no committees on a permanent basis. Each year when the committee of Selection sat down, a request would be sent around to people asking where their interests lie, committees would be set up depending on the interest.

The obvious argument against that is that there are some "glamour committees." Foreign Affairs seems to be a glamour committee, and I gather there is always a waiting list for that.

We could do a simulation where the committee of Selection takes the Liberal model and the Conservative model and does an allocation. We could see how that comes out and whether there are enough senators.

l'influence sur le résultat de notre discussion est certaine. Il faut en débattre, car l'influence de cette proposition est directe sur le nombre de comités, et cetera.

Je me demande même s'il est possible du point de vue parlementaire d'envoyer la majorité des mesures législatives directement au comité plénier. C'est une proposition qui devrait être débattue.

Le sénateur Robertson: J'aimerais également que ce comité ait un bon débat sur la question du comité plénier. Si nous retournions tous dans nos bureaux et que nous y réfléchissions pendant un ou deux jours et que nous revenions avec des arguments pour et des arguments contre, nous pourrions peut-être trouver une solution intermédiaire qui allégerait la charge de travail de certains de ces comités qui sont assaillis de textes législatifs. À mon avis, nous ne devrions pas l'éliminer sans plus y réfléchir. Quand on connaît les problèmes, il y a toujours des solutions. Si c'est un problème pour le gouvernement, ne nous en lavons pas simplement les mains. Voyons un peu quels sont ces problèmes, et nous y trouverons peut-être des débuts de solutions.

Pour en revenir à la question des sous-comités, je pense que ce système serait plus souple. On ne crée pas un sous-comité pour qu'il siège indéfiniment. Un sous-comité devrait être conçu pour se pencher sur une question précise ou un problème qui surgit. Le gros avantage qu'offre ce genre de sous-comité pour l'opposition dont les rangs s'amenuisent, c'est que certains des sénateurs qui ne désirent pas siéger à un comité traditionnel pourraient participer à un tel sous-comité. Les membres des sous-comités n'ont pas besoin de siéger également au comité principal. Il peut s'agir de n'importe quel sénateur qui s'intéresse à cette question précise.

Par exemple, il se peut que certains sénateurs n'aient pas été membres de comités pendant des années et refusent de l'être; toutefois, si un sujet donné les intéresse, je pense que nous réussirons à en convaincre quelques-uns de participer.

Le sénateur Andreychuk: Nous l'avons fait pour l'étude sur l'éducation postsecondaire.

Le sénateur Kenny: Bien sûr, lorsqu'on choisit un sénateur membre d'un comité principal pour le faire siéger à un comité spécial, cela pose des problèmes d'horaire. C'est inévitable.

Le sénateur Joyal a dit que l'on pourrait faire une simulation. On pourrait envisager un modèle selon lequel il n'y aurait aucun comité permanent. Tous les ans, lorsque le comité de sélection se réunit, on enverrait une demande à tous les sénateurs pour leur demander quels sont leurs domaines d'intérêt. Les comités seraient alors constitués en fonction de l'intérêt.

L'argument évident contre ce système, c'est qu'il y a des comités plus prestigieux que d'autres. Les Affaires étrangères semblent être un comité prestigieux, et je suppose qu'il y a toujours une liste d'attente pour siéger à ce comité.

Nous pourrions faire une simulation selon laquelle le comité de sélection prend le modèle libéral et le modèle conservateur et fait une répartition. Nous pourrions voir alors ce qu'il en ressort et s'il y a assez de sénateurs candidats.

The committee of Selection could also say that the Fisheries committee is not meeting very often, so they could make it a one-and-three committee. We would then wait to see if a number of senators came out of the woodwork to say, "I want to be on the Fisheries committee, so please expand it to six members instead of four."

I do not know whether that would solve the problems. I think the solution is varying the size of the committees. If interest drops off and senators are not going to attend, and if the 1999 attendance figures back up that assertion, maybe we do not have that committee in the year 2000.

Senator Robertson: In addition to 14 structured committees with time slots, will we still have subcommittees and special committees? If we do, our problem increases dramatically. I do not think we can create a rule that stops that.

Senator Joyal: I think that the law of reality will get you back. We can multiply the number of special committees or joint committees forever, but at a certain point in time we will not have the bodies available to staff them. There are so many things we can do, but there is a limit.

When we look into the composition of the Senate, those who come and those who leave, there is an exponential curve. Senators who do not come from the political field take a certain number of years to familiarize themselves with the rules of the Senate and the life of being a senator. On the other hand, we have a number of senators who take things a little easier when they are close to retirement.

Let us take the example of my friend Senator Grafstein. I think he is a very dedicated person. He has never been the chairman of a committee, but he is still here, working hard. For one dedicated person, how many at the beginning and at the end do you have to manage? That is the reality when we define new special committees or new joint committees.

The Chairman: Perhaps the steering committee can meet after consulting with the leadership to see if they can come up with something like small committees or subcommittees, with membership down as low as Senator Kenny suggested, three and one. Perhaps the steering committee can come back to the committee with an acceptable proposal.

Senator Beaudoin: Fourteen is not cast in stone.

Senator Robertson: Perhaps our staff could bring forward some statistical evidence on legislation.

The Chairman: Yes.

Senator Robertson: As well as the number of special committees we have had and the number of joint committees and special joint committees.

The Chairman: Following up on Senator Andreychuk's suggestion, I would like to have a list of committees in the United States for us to look at.

Le comité de sélection pourrait également déclarer que le comité des pêches ne siège pas très souvent et que l'on pourrait donc en faire un comité un et trois. Il suffirait d'attendre pour voir si un certain nombre de sénateurs se manifestent pour dire: «Je veux siéger au comité des pêches, et je vous demande donc de porter sa composition à six membres au lieu de quatre.»

Je ne sais pas si cela résoudrait les problèmes. La solution consiste à avoir des comités de taille différente. Si l'intérêt s'amenuise et que les sénateurs n'assistent plus aux réunions, et si les données de présence pour 1999 étayent cette assertion, on pourrait même envisager de supprimer ce comité en l'an 2000.

Le sénateur Robertson: Outre les 14 comités structurés avec des créneaux horaires prévus, continuera-t-il d'y avoir des sous-comités et des comités spéciaux? Si c'est le cas, notre problème ne fait qu'augmenter. Je ne pense pas qu'on puisse adopter une règle qui empêche cela.

Le sénateur Joyal: C'est la loi de la réalité qui nous remettra sur la bonne voie. On peut indéfiniment accroître le nombre de comités spéciaux ou mixtes, mais à un moment donné nous n'aurons plus assez de corps chauds pour les doter. Nous pouvons faire beaucoup de choses, mais il y a une limite.

Lorsqu'on examine la composition du Sénat, les sénateurs qui arrivent et ceux qui partent, on constate qu'il y a une courbe exponentielle. Pour les sénateurs qui n'ont pas d'antécédents politiques, il faut un certain nombre d'années pour se familiariser avec les règles du Sénat et la vie de sénateur. En revanche, il y a un certain nombre de sénateurs qui font preuve d'un certain laisser-aller lorsqu'ils approchent de la retraite.

Prenons l'exemple de mon collègue, le sénateur Grafstein. C'est une personne très dévouée. Il n'a jamais présidé un comité, mais il est toujours présent et il travaille d'arrache-pied. Pour une personne dévouée, combien y en a-t-il aux deux extrémités du spectre? C'est la réalité dont il faut tenir compte lorsque nous créons de nouveaux comités spéciaux ou mixtes.

La présidente: Le comité directeur pourra peut-être se réunir après avoir consulté les responsables, pour voir s'il est possible d'envisager une structure fondée sur des comités restreints ou des sous-comités, dont le nombre de membres pourra être aussi faible que l'a proposé le sénateur Kenny, soit trois et un. Le comité directeur pourra soumettre une proposition acceptable au comité principal.

Le sénateur Beaudoin: Le chiffre de 14 n'est pas coulé dans le béton.

Le sénateur Robertson: Nos attachés de recherche pourraient peut-être nous fournir certaines données statistiques sur la législation.

La présidente: Oui.

Le sénateur Robertson: Ainsi que le nombre de comités spéciaux, de comités mixtes et de comités mixtes spéciaux que nous avons eus par le passé.

La présidente: Pour faire suite à la suggestion du sénateur Andreychuk, j'aimerais obtenir une liste des comités qui existent aux États-Unis, pour notre gouverne.

Senator Andreychuk: I did not suggest that, but it is a good idea.

The Chairman: You mentioned that their structure is different. They probably have too many.

Senator DeWare: Committee meetings held in the First Session of the 36th Parliament totalled 681. They sat 1,449 hours. They heard from 2,563 witnesses, for an average of 3.8. committees reported 157 reports to the house, 20 by the Legal and Constitutional Affairs committee.

The Chairman: Thank you very much for that information, senator.

The committee adjourned.

Le sénateur Andreychuk: C'est une bonne idée, mais elle ne vient pas de moi.

La présidente: Vous avez dit qu'aux États-Unis la structure des comités est différente. Ils en ont sans doute trop.

Le sénateur DeWare: Au cours de la première session de la 36^e législature, il y a eu 681 séances de comité. Les comités ont siégé 1 449 heures, ont entendu 2 563 témoins, soit une moyenne de 3,8. Les comités ont présenté 157 rapports à la Chambre, dont 20 qui émanaient du comité des affaires juridiques et constitutionnelles.

La présidente: Merci beaucoup de ce renseignement, sénateur.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

**Privileges,
Standing Rules
and Orders**

**Privilèges,
du Règlement et
de la procédure**

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

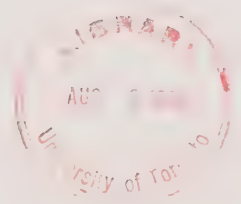
Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, March 2, 1999

Le mardi 2 mars 1999

Issue No. 10

Fascicule n° 10



INCLUDING:
THE EIGHTH REPORT OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE HUITIÈME RAPPORT DU COMITÉ

THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

and

The Honourable Senators:

Bacon	Kelly
Beaudoin	Kenny
Cook	* Lynch-Staunton
Cools	(or Kinsella (<i>acting</i>))
Grafstein	Robertson
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Rossiter
Grimard	Sparrow
Joyal, P.C.	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stollery for that of the Honourable Senator De Bané (*February 10, 1999*).

The name of the Honourable Senator Grimard for that of the Honourable Senator DeWare (*February 26, 1999*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

et

Les honorables sénateurs:

Bacon	Kelly
Beaudoin	Kenny
Cook	* Lynch-Staunton
Cools	(ou Kinsella (<i>suppléant</i>))
Grafstein	Robertson
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Rossiter
Grimard	Sparrow
Joyal, c.p.	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*le 10 février 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Grimard substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 26 février 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)f):

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé:

- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et a en faire rapport au besoin; et
- iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 2, 1999
(25)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 4:50 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Cook, Cools, Grafstein, Joyal, P.C., Kenny, Maheu and Rossiter (8).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins and Prud'homme, P.C. (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

The committee resumed its consideration of independent Senators as members of committees.

After debate,

The Honourable Senator Kenny moved — That the Selection Committee be authorized to nominate independent Senators to committees by increasing the normal size of committees to include:

- 1) no more than one independent Senator per committee; and
- 2) one additional majority party member.

After debate,

The question being put on motion,

It was agreed on division by the following show of hands:
Yeas — 4; Nays — 1; Abstentions — 0;

It was agreed on division that this decision be reported to the Senate.

The committee proceeded to the consideration of joint committees.

After debate,

It was agreed that the following report be made to the Senate:

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Pursuant to its mandate under Rule 86(1)(f)(i), your committee has examined the issue of a common set of standing rules and orders for joint committees of the Senate and the House of Commons. This work was based on the recommendations that were made in the last Parliament by an informal working group, on which Senators Gauthier and Grimard represented your committee.

Your committee believes that there is much merit in having a common set of rules relating to joint committees. The Appendix contains the proposed Standing Rules and Orders for Joint Committees, as adopted by your committee.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 2 mars 1999
(25)

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 16 h 50, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Cook, Cools, Grafstein, Joyal, c.p., Kenny, Maheu et Rossiter (8).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Atkins et Prud'homme, c.p. (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité examine la proposition concernant la nomination de sénateurs indépendants aux comités.

Après discussion,

L'honorable sénateur Kenny propose — Que le comité de sélection soit autorisé à nommer des sénateurs indépendants aux comités en augmentant la taille des comités de manière à ce qu'ils comprennent:

- 1) tout au plus un sénateur indépendant par comité; et
- 2) un membre additionnel du parti majoritaire.

Après discussion,

La question, mise aux voix,

Est adoptée par 4 voix contre 1 à la suite d'un vote à main levée.

Il est convenu que le comité fasse rapport de la décision au Sénat.

Le comité examine la proposition concernant les comités mixtes.

Après discussion,

Il est convenu de présenter le rapport suivant au Sénat:

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère le sous-alinéa 86(1)f(i) du *Règlement du Sénat*, votre comité a étudié l'établissement d'une série de règles de procédure communes pour les comités mixtes du Sénat et de la Chambre des communes. Cette étude s'est fondée sur les recommandations formulées durant la dernière législature par un groupe de travail informel dont faisaient partie les sénateurs Gauthier et Grimard représentant votre comité.

De l'avis de votre comité, il serait fort utile d'établir des règles communes s'appliquant aux comités mixtes. Vous trouverez en annexe un projet de règlement et de procédures pour les comités mixtes, tel qu'adopté par votre comité.

While there continue to be some minor differences in the versions approved by your committee and the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs, your committee believes that these could best be resolved by the leadership of the Senate and House of Commons.

Your committee, therefore, recommends:

(a) that the leadership of the Senate enter into discussions with the leadership of the House of Commons with a view to the adoption of a common set of standing rules and orders for joint committees of the two chambers along the lines of that contained in the Appendix; and

(b) that your committee approve any changes to the Appendix before they are presented to the Senate for final approval.

The Chair circulated to members copies of the draft *Rules of the Senate*, dated March 1999.

At 5:25 p.m., the committee proceeded *in camera*.

At 6:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the Committee

Comme certaines différences mineures persistent dans les versions approuvées par votre comité et le comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre des communes, votre comité estime que ces différences auraient intérêt à être réglées par les Présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

Votre comité recommande donc:

a) que le Président du Sénat engage des pourparlers avec le Président de la Chambre des communes dans le but d'adopter un règlement et des règles de procédure propres aux comités mixtes des deux Chambres, en s'inspirant de ceux qui figurent en annexe; et

b) que votre comité approuve tout changement apporté au texte en annexe avant que celui-ci soit présenté au Sénat pour approbation finale.

La présidence fait circuler aux membres des copies du projet de *Règlement du Sénat*, daté de mars 1999.

À 17 h 25, le comité se réunit à huis clos.

À 18 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, March 4, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Pursuant to its mandate under Rule 86(1)(f)(i), your committee has examined the issue of a common set of standing rules and orders for joint committees of the Senate and the House of Commons. This work was based on the recommendations that were made in the last Parliament by an informal working group, on which Senators Gauthier and Grimard represented your committee.

Your committee believes that there is much merit in having a common set of rules relating to joint committees. The Appendix contains the proposed Standing Rules and Orders for Joint Committees, as adopted by your committee.

While there continue to be some minor differences in the versions approved by your committee and the House of Commons Standing Committee on Procedure and House Affairs, your committee believes that these could best be resolved by the leadership of the Senate and House of Commons.

Your committee, therefore, recommends:

- (a) that the leadership of the Senate enter into discussions with the leadership of the House of Commons with a view to the adoption of a common set of standing rules and orders for joint committees of the two chambers along the lines of that contained in the Appendix; and
- (b) that your committee approve any changes to the Appendix before they are presented to the Senate for final approval.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 4 mars 1999

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère l'article 86(1)f(i) du *Règlement du Sénat*, votre comité a étudié l'établissement d'une série de règles de procédure communes pour les comités mixtes du Sénat et de la Chambre des communes. Cette étude s'est fondée sur les recommandations formulées durant la dernière législature par un groupe de travail informel dont faisaient partie les sénateurs Gauthier et Grimard représentant votre comité.

De l'avis de votre comité, il serait fort utile d'établir des règles communes s'appliquant aux comités mixtes. Vous trouverez en annexe un projet de règlement et de procédures pour les comités mixtes, tel qu'adopté par votre comité.

Comme certaines différences mineures persistent dans les versions approuvées par votre comité et par le comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre des communes, votre comité estime que ces différences auraient intérêt à être réglées par les présidents du Sénat et de la Chambre des communes.

Votre comité recommande donc:

- a) que le Président du Sénat engage des pourparlers avec le Président de la Chambre des communes dans le but d'adopter un règlement et des règles de procédure propres aux comités mixtes des deux Chambres, en s'inspirant de ceux qui figurent en annexe;
- b) et que votre comité approuve tout changement apporté au texte en annexe avant que celui-ci soit présenté au Sénat pour approbation finale.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 2, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 4:40 p.m. to consider matters pursuant to its mandate under rule 86(1)(f) of the *Rules of the Senate*.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[English]

Senators, shall we move from item No. 5 up to item No. 1?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will discuss item No. 5 as well. I believe we can remain on the public record for most of our discussion, except perhaps for the attendance policy and Mr. Audcent's update that we have on the agenda. Perhaps we could go *in camera* for that. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Item No. 1 is the independent senators' issues. I understand that both sides of the house have absolutely no objections to independent senators sitting on our committees. They will make the choice with the maximum of two committees and any committee that has an independent senator accepted to it will increase the government members by one. The independent members will submit their committee choices. I believe there will be a maximum of two to the selection committee.

Senator Grafstein: Will that, in effect, be up to the various caucuses to determine?

Senator Kenny: My understanding is that the selection committee would write to each of the independent senators and ask them for their choices and that the selection committee would endeavour to accommodate their choices if there were vacancies but, as we all know, some committees are more popular than others. I know there are some in our caucuses, for example, who have waited for years to get on a particular committee. Therefore, their first or second choice may not be accommodated depending on what it is and whether there are vacancies on the committee. However, the committee of selection would take into account their views, which I believe is the important thing, and after taking into account their views would then put them on one or two committees if they could find an accommodation between their views and vacancies existing on the committees.

The Chairman: I wish to have some input from opposition senators on this issue. I understand that after discussion the leaders of both caucuses are not averse to having independent members sit on committees.

Am I right, senators? Would you like to comment, Senator Atkins?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 2 mars 1999

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 16 h 40 pour étudier des questions relatives au mandat qui lui est conféré conformément à l'alinéa 86(1)f) du *Règlement du Sénat*.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Sénateurs, devrions-nous remonter du point numéro cinq au premier point?

Des voix: D'accord.

La présidente: Nous discuterons également du cinquième point. Je crois que nous pouvons tenir une séance publique pendant une bonne partie de la discussion sauf peut-être en ce qui a trait à la politique relative aux présences et à la mise à jour de M. Audcent qui figurent à l'ordre du jour. Nous pourrions peut-être examiner ces questions à huis clos. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

La présidente: Nous allons donc parler tout d'abord de la nomination aux comités de sénateurs indépendants. Je crois comprendre que les deux côtés de la Chambre ne voient absolument aucun inconvénient à ce que les sénateurs indépendants siègent à nos comités. Ils devront choisir à raison de deux comités au maximum et tout comité qui acceptera un sénateur indépendant obtiendra un sénateur de plus du parti majoritaire. Les membres indépendants feront part de leurs choix au comité de sélection. Je crois qu'ils pourront lui soumettre deux demandes au maximum.

Le sénateur Grafstein: Est-ce qu'en fait, il reviendra aux divers groupes parlementaires de décider?

Le sénateur Kenny: Je crois comprendre que le comité de sélection écrirait à chaque sénateur indépendant pour lui demander de faire ses choix et qu'il s'engagera à les respecter si des sièges se libèrent, mais comme nous le savons tous, certains comités sont plus populaires que d'autres. Je connais certains sénateurs membres de nos groupes parlementaires, par exemple, qui ont patienté des années avant de faire partie d'un comité en particulier. Il se peut donc qu'on ne puisse respecter leur premier ou deuxième choix selon ce qu'il sera et selon les vacances au sein des comités. Cependant, le comité de sélection tiendrait compte de leurs opinions, ce qui je crois est le plus important, et les affecterait par la suite à un ou deux comités s'ils peuvent en arriver à un compromis entre leurs opinions et les vacances au sein des comités.

La présidente: J'aimerais avoir l'opinion des sénateurs de l'opposition sur cette question. Je crois comprendre qu'après en avoir discuté les leaders des deux groupes parlementaires ne sont pas opposés à ce que les sénateurs indépendants siègent aux comités.

Ai-je raison, sénateurs? Avez-vous quelque chose à dire, sénateur Atkins.

Senator Atkins: Your conclusion is correct. I do not think that there is anything more, although we still question the distribution of people on the committees, the addition of one on the government side rather than on the opposition side when there is an independent. They vote with them all the time, why would it matter?

The Chairman: Some are of the opinion that the government is ready to give up the seat, but I understand that although independent senators would not be able to be substituted, our leadership has agreed that they should be sitting on committees with one additional member on the government side if that happens.

Senator Beaudoin: We agree with the independent at the table; however, you say that if that happens it will be an additional member?

The Chairman: After discussion with the leadership, senator, we decided that, after consultation, the independent member would be put on a committee by a selection committee and the government membership would be increased by one. There are no guarantees that the independent member would vote with the government even though in the past we have seen a fair amount of support from the independent members. I believe the leadership of both caucuses agreed to the decision that the government numbers would be increased by one.

If we have an independent on the committee we have one more government member.

Senator Kenny: Would you like a motion to that effect?

Senator Rossiter: Are we talking about increasing the number of senators on the committee by two?

Senator Prud'homme: There could be only one independent

The Chairman: Yes, one independent on each committee.

Senator Beaudoin: Let us say that it is seven to five now on some committees; is it not?

The Chairman: Yes.

Senator Beaudoin: You add one independent.

The Chairman: Then you have eight, five, one.

Senator Beaudoin: You have another Liberal, and then it is nine, five, one.

The Chairman: No, it is eight, five and one. We are saying that it might be 14 or 15. The decision has not been made on the issue of how many members will sit on committees. Nor are we discussing restructuring Senate committees. All we are discussing is the possibility of changing our rules to have an independent member sitting on some committees.

Senator Beaudoin: Yes, but I am looking at the logic. You see, if you have seven to five, you have already a majority of two. If we have an independent, you still have a majority, but of one.

Le sénateur Atkins: Votre conclusion est exacte. Je ne crois pas qu'il y ait rien de plus, même si nous continuons de mettre en doute la répartition des sénateurs au sein des comités, que l'ajout d'un sénateur du parti majoritaire plutôt que du parti de l'opposition lorsque siège un sénateur indépendant. Les sénateurs indépendants votent toujours avec eux, pourquoi cela devrait-il importer?

La présidente: Certains sont d'avis que le gouvernement est prêt à céder le siège, mais je crois comprendre que, bien qu'un sénateur indépendant ne puisse se faire remplacer, nos leaders sont convenus, si un sénateur indépendant devait siéger à un comité d'augmenter le comité d'un sénateur du parti majoritaire.

Le sénateur Beaudoin: Nous sommes d'accord qu'un sénateur indépendant siège au sein d'un comité; cependant, vous dites que si cela se produit, ce sera un membre supplémentaire

La présidente: Après en avoir discuté avec les leaders, sénateur, nous avons décidé, après consultation, qu'un comité de sélection déciderait de nommer le membre indépendant et que le comité serait alors augmenté d'un sénateur du parti majoritaire. Rien ne garantit que le membre indépendant voterait avec le parti ministériel même si par le passé les membres indépendants ont largement appuyé le gouvernement. Je crois que les leaders des deux groupes parlementaires étaient d'accord sur le fait que le comité serait ainsi augmenté d'un sénateur du parti majoritaire.

Si nous ajoutons un membre indépendant au sein d'un comité, nous ajoutons un membre du parti majoritaire.

Le sénateur Kenny: Aimeriez-vous une motion à cet effet?

Le sénateur Rossiter: Parlons-nous d'augmenter le comité de deux sénateurs?

Le sénateur Prud'homme: Il ne pourrait y avoir qu'un seul sénateur indépendant.

La présidente: Oui, un sénateur indépendant pour chaque comité.

Le sénateur Beaudoin: Disons que nous parlons d'une proportion de sept à cinq à l'heure actuelle pour certains comités. Est-ce bien cela?

La présidente: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Vous ajoutez un sénateur indépendant.

La présidente: Alors vous avez huit, cinq, un.

Le sénateur Beaudoin: Vous avez un autre sénateur libéral et c'est alors neuf, cinq et un.

La présidente: Non, c'est huit, cinq et un. Nous disons que ce pourrait être 14 ou 15. La décision n'a pas été prise quant au nombre de membres qui siégeront au sein des comités. Nous ne discutons pas non plus de la restructuration des comités du Sénat. Nous ne faisons que nous interroger sur la possibilité de modifier nos règles pour permettre à un membre indépendant de siéger à certains comités.

Le sénateur Beaudoin: Oui, mais je considère la logique. Vous voyez, avec sept et cinq, vous avez déjà une majorité de deux sénateurs. Si vous avez un indépendant, vous contribuez d'avoir une majorité, mais seulement d'un sénateur.

Senator Atkins: Or of two or three.

The Chairman: Not necessarily, Senator Atkins. You cannot say that independents will always vote with the government.

Senator Beaudoin: Yes, but you have seven to five. If you add one independent, you still have a majority of one. Why do you need another one?

Senator Kenny: The principle would be, senator, that having the additional government member would permit the chair of the committee to act in a less partisan way. It would mean that the chair of the committee would not have to participate in votes and yet the government could still carry the committee if it had to.

The Chairman: As it is now.

Senator Kenny: And the sense, I think, is that the chair would function better if he did not get involved in votes.

Senator Beaudoin: I understand that, but suppose it is an issue that is of the utmost importance. Can the chair vote? Yes.

The Chairman: Yes. He can now. What is happening is not different from what it is now.

Senator Beaudoin: Yes, it is different, because you have one more.

The Chairman: We have two more, and one of those is a government member. Some committees are chaired by the opposition. I have sat in committees where we have lost the vote. This does not say that the independents would vote with the government necessarily. It does not really change anything. It is one extra and we are giving the government that one person to compensate.

[Translation]

Senator Prud'homme: In any case, there would now be two more members.

[English]

The Chairman: Yes, it is two anyway, and it remains two. Is there any more discussion on the issue? Since there is no more discussion, Senator Kenny, I need a motion.

Senator Kenny: I move that we facilitate the membership of independent senators on committees, and that, where an independent senator is appointed to a committee, the government side be increased by a corresponding number.

Senator Grafstein: I second the motion.

Senator Joyal: Do you contemplate that there would be more than one independent senator on each committee?

The Chairman: No.

Senator Kenny: I think the question was addressed to me. I do not anticipate that, but as the motion is worded, the steering committee would have to deal with that question.

Le sénateur Atkins: Ou de deux ou de trois.

La présidente: Pas nécessairement, sénateur Atkins. Vous ne pouvez pas dire que les indépendants appuieront toujours le gouvernement.

Le sénateur Beaudoin: Oui, mais vous avez sept et cinq. Si vous ajoutez un sénateur indépendant, vous conservez une majorité d'un sénateur. Pourquoi en avez-vous besoin d'un autre?

Le sénateur Kenny: Le principe serait, sénateur, qu'avec un membre supplémentaire du parti majoritaire, la présidence pourrait agir de façon moins partisane. Cela voudrait dire que la présidence n'aurait pas à participer au vote et que le gouvernement pourrait malgré tout conserver une majorité des voix s'il le fallait.

La présidente: Comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Le sénateur Kenny: Et le fait est, je crois, que la présidence jouerait mieux son rôle si elle n'avait pas à participer au vote.

Le sénateur Beaudoin: Je comprends cela, mais supposons qu'il s'agit d'une question de la plus haute importance. La présidence peut-elle voter? Oui.

La présidente: Oui. Elle le peut à l'heure actuelle. Ce que nous proposons ne change rien.

Le sénateur Beaudoin: Oui, c'est différent, étant donné que vous avez un sénateur de plus.

La présidente: Nous en avons deux de plus et l'un d'entre eux est membre du parti majoritaire. Certains comités sont présidés par un sénateur de l'opposition. J'ai siégé à des comités où nous avons perdu le vote. Ça ne veut pas dire que les sénateurs indépendants appuieraient nécessairement le gouvernement. Cela ne change pas vraiment grand-chose. C'est un sénateur de plus et nous donnons un sénateur de plus au parti majoritaire pour compenser.

[Français]

Le sénateur Prud'homme: De toute façon, maintenant, c'est deux.

[Traduction]

La présidente: Oui, c'est deux de toute manière, et cela reste deux. Y a-t-il d'autres observations? Comme personne ne se manifeste, sénateur Kenny, il me faut une motion.

Le sénateur Kenny: Je propose que nous favorisions la participation des sénateurs indépendants aux comités et que, si un sénateur indépendant est nommé à un comité, le parti majoritaire voit le nombre de ses membres augmenter d'un nombre correspondant.

Le sénateur Grafstein: J'appuie la motion.

Le sénateur Joyal: Prévoyez-vous qu'il y aura plus d'un sénateur indépendant à chaque comité?

La présidente: Non.

Le sénateur Kenny: Je pense que la question m'était adressée. Je ne prévois pas cela, mais d'après le libellé de la motion, le comité de direction devrait régler ce problème.

The Chairman: The motion that was taken to the leadership of both parties was that one independent member sit on committees, and no more than one.

Senator Joyal: That is what I wanted to know.

Senator Grafstein: After we see this in practice, we should review it. If it presents a problem, the Rules Committee is here to deal with the problems.

The Chairman: If you review the minutes, from the very beginning when we were discussing the representation of independent senators there was one per committee. We can make the resolution say that.

Senator Atkins: Can we make a motion on the principle of adding one independent to committees and then have another motion that adds the number that you want on those committees?

Senator Kenny: You can amend my motion

The Chairman: We can amend Senator Kenny's motion.

Senator Atkins: I want it on record that we are in favour of independent senators sitting on committees but we are not in favour of the proportion.

The Chairman: No matter what happens, it will call for a vote.

Senator Beaudoin: This is not logical at all. You have seven government senators to five opposition senators. You then add one independent senator. You also add one to the government side. Therefore, you increase the government side but the opposition side remains as it is.

The Chairman: No, I am sorry, senator, I must disagree. There is no guarantee that the independents will vote with the government. If you think about it, one senator will never vote with the government.

Senator Beaudoin: The debate is not on that subject. Obviously, the independents may vote Liberal or Conservative. The debate is a question of mathematics.

The Chairman: Could you explain that?

Senator Beaudoin: You have seven to five senators, and you have a majority of two. With your principle you will have a majority of three.

The Chairman: Eight, five and one.

Senator Beaudoin: That is right. Eight, five and one means 14. Seven and five is 12. There is one independent. We do not know on which side he or she is going to vote.

The Chairman: It could be eight to six, which still means a majority of two for the government. However, this liberates the chair. The chair very often does not vote. Most votes come to one

La présidente: La motion qui a été proposée aux leaders des deux partis était que tout au plus un membre indépendant siège aux comités.

Le sénateur Joyal: C'est ce que je voulais savoir.

Le sénateur Grafstein: Après que nous en aurons fait l'expérience, nous devrions réexaminer la question. Si cela pose un problème, il revient au comité chargé du Règlement de le régler.

La présidente: Si vous revoyez le procès-verbal, depuis le tout début où nous avons discuté de la représentation des sénateurs indépendants, il s'agissait d'un membre par comité. Nous pouvons libeller la résolution en ce sens.

Le sénateur Atkins: Pouvons-nous présenter une motion portant sur le principe de l'ajout d'un sénateur indépendant au sein des comités, puis une autre motion pour ajouter le nombre de sénateurs que vous voulez à la composition des comités?

Le sénateur Kenny: Vous pouvez modifier ma proposition.

La présidente: Nous pouvons modifier la proposition du sénateur Kenny.

Le sénateur Atkins: Je tiens à ce qu'on précise que nous sommes favorables à ce que des sénateurs indépendants fassent partie des comités, mais que nous ne sommes pas en faveur de la proposition proposée.

La présidente: Peu importe la proposition, il faudra la mettre aux voix.

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas logique du tout. Il y a sept sénateurs du gouvernement, du parti ministériel, et cinq de l'opposition. Vous ajoutez un sénateur indépendant, et vous ajoutez aussi un sénateur du parti ministériel. Vous augmentez donc la représentation du parti ministériel mais pas celle de l'opposition.

La présidente: Non. Désolée, sénateur, je ne suis pas d'accord. Rien ne garantit que les sénateurs indépendants vont voter comme le parti ministériel. Si vous y réfléchissez bien, il y aura toujours un sénateur qui ne votera pas comme le parti ministériel.

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas l'objet du débat. De toute évidence, les sénateurs indépendants peuvent voter comme le Parti libéral ou comme le Parti conservateur. Le débat porte sur une question mathématique.

La présidente: Pouvez-vous vous expliquer?

Le sénateur Beaudoin: Il y a sept sénateurs par rapport à cinq, c'est-à-dire une majorité de deux. Vous voulez maintenant que la majorité soit de trois.

La présidente: Huit, cinq et un.

Le sénateur Beaudoin: C'est exact. Huit, cinq et un font 14. Sept et cinq font 12. Il y a un sénateur indépendant. Nous ne savons pas de quel côté ce sénateur va voter.

La présidente: Le vote pourrait être de huit à six, ce qui fait toujours une majorité de deux voix en faveur du parti ministériel. Mais, on libère la présidence. Très souvent, la présidence ne vote

more for the government. It does not really change anything. It could be eight to six.

Senator Atkins: Do it your way, but split the motion.

Senator Grafstein: If you will bear with me for a moment, the underlying principle is that there is a majority of the government in each committee consistent with the majority and nobody quarrels with that. That is a principle.

The other principle, which is not inconsistent with that, is that anyone who is not a government supporter in effect is not a government supporter, whether that person is an independent or a member of the opposition. That is the principle. That is why, senator, I do not think it is appropriate to split the motion, because the principle is inclusive.

In other words, what you are doing is sustaining the balance in the legislature that we all agree to. I do not think that they are separate issues. They are part and parcel of the same thing. If the independent chooses, from time to time, as a member of the Opposition chooses from time to time, to support the government, so be it. However, with respect to the balance, independents have declared themselves to be independent of the government.

I do not see this as a question of supporting one or the other. It is maintaining a principle that we all agree to, which is that if there is a majority in the Senate, that majority in effect is a majority on the committees.

The Chairman: That should resolve the problem

Senator Atkins: I still cannot see why we cannot split it.

The Chairman: We have a motion before us. In order to split the motion, we would have to amend the motion. I am not sure that the presenter of the motion is willing to amend it.

Senator Rossiter: It seems to me that Senator Grafstein is saying that we are negating the vote of the senator.

Senator Grafstein: On the contrary.

Senator Rossiter: They may have a vote, but you are simply offsetting that vote.

Senator Grafstein: On the contrary. Members of the government side have voted against the government. However, there is a principle that the government has carriage of legislation, being the majority. I thought that principle was well accepted.

Senator Atkins: I do not think that anyone is arguing with that principle. There are two principles here.

Senator Beaudoin: I still do not understand why you refuse to have two votes. Obviously, we are all in favour of independent senators. That is one vote and we all agree. However, to change the rule of the majority, to increase it because there is an independent, may be debatable.

Senator Kenny: We are debating it

pas. La plupart du temps, quand il y a mise aux voix, le parti ministériel l'emporte par une voix. Ça ne change vraiment rien. Le résultat pourrait être de huit voix contre six.

Le sénateur Atkins: Faites comme vous voulez, mais séparez la motion.

Le sénateur Grafstein: Si je peux me permettre, personne ne conteste le principe de base selon lequel il y a une majorité de sénateurs du parti ministériel dans chaque comité.

Il y a un autre principe, qui n'est pas incompatible avec le premier, selon lequel le sénateur qui n'est pas membre du parti ministériel ne peut être considéré comme un partisan de ce parti, qu'il soit indépendant ou membre de l'opposition. C'est l'autre principe. C'est pourquoi, sénateur, je ne pense pas qu'il convienne de séparer la motion parce que ce principe va avec l'autre.

Autrement dit, on ne fait que maintenir l'équilibre qui existe au Sénat et avec lequel nous sommes tous d'accord. Je ne pense pas que ce soit deux questions distinctes. Elles font partie intégrante d'un même tout. Si un sénateur indépendant choisit de temps à autre, comme un membre du parti d'opposition peut le faire, d'appuyer le parti ministériel, tant mieux. Cependant, sur le plan de l'équilibre, les sénateurs indépendants ont avoué ne pas avoir de lien de dépendance avec le parti ministériel.

À mon avis, ce n'est pas une question d'appuyer un parti ou l'autre, mais de confirmer un principe que nous approuvons tous, à savoir qu'il y a une majorité au Sénat et que cette majorité doit aussi s'appliquer aux comités.

La présidente: Cela devrait régler le problème.

Le sénateur Atkins: Je ne vois toujours pas pourquoi nous ne pouvons pas séparer la motion.

La présidente: Nous sommes saisis d'une motion. Pour séparer la motion, il faudrait la modifier. Je ne suis pas certaine que celui qui l'a proposée est prêt à la modifier.

Le sénateur Rossiter: Il me semble que le sénateur Grafstein dit que nous annulons le vote du sénateur.

Le sénateur Grafstein: Au contraire.

Le sénateur Rossiter: Il peut voter, mais vous voulez compenser son vote.

Le sénateur Grafstein: Au contraire. Les membres du parti ministériel ont déjà voté contre le gouvernement. Cependant, le principe veut que le parti ministériel fait adopter les mesures législatives, comme il a la majorité. Je pensais que ce principe était bien accepté.

Le sénateur Atkins: Je pense que personne ne conteste ce principe. Ce sont les deux principes en cause ici.

Le sénateur Beaudoin: Je ne comprends toujours pas pourquoi vous refusez qu'il y ait deux mises aux voix. De toute évidence, nous sommes tous en faveur de la présence des sénateurs indépendants. Nous sommes tous d'accord là-dessus. Cependant, changer la règle de la majorité, pour l'augmenter parce qu'il y a un sénateur indépendant, peut être discutable.

Le sénateur Kenny: Nous en discutons.

[Translation]

Senator Joyal: Senator Beaudoin, if we add one vote in a committee where the underlying principle is that the government has a majority, the vote does not automatically go to the government. Rather, it is more of an independent vote. The independent senator is not a member of the government party and therefore is not committed to siding with it. You have no guarantee that this person will vote with the government majority. Agreed?

Senator Beaudoin: Agreed.

Senator Joyal: By definition, an independent senator is independent and can decide to go with the opposition or with the government on a given vote. Assuming that this independent senator can vote against the government, following the same principle expressed by Senator Grafstein, and that the government party still has the majority to push through the legislation, the government side needs one additional vote to ensure a balance. That is the fact of the matter. What are you concerned about?

Senator Beaudoin: I am confused about the math. The vote is seven to five. Now you are saying that one independent senator will be casting a vote. In that case, the outcome could be either seven to six or eight to five, but you would still have a majority of votes. I do not have a problem with that.

[English]

The Chair not voting is quite another principle. The Chair still has the right to vote.

[Translation]

Senator Joyal: In this particular instance, you would force the chair to cast a vote.

Senator Beaudoin: Yes.

Senator Joyal: It is not a good idea to force the chair to cast a vote in cases where the government majority principle has always prevailed. Fundamentally, that is the problem.

Senator Beaudoin: If you are telling me that the government needs a two-vote majority in all cases because the chair does not vote, then I am quite willing to go along with that.

[English]

The Chairman: I think we are getting into a debate. We have a motion before us. Does anyone wish to add something that we have not already discussed? I shall put the question: That the selection committee be authorized to nominate independent senators to committees by increasing the normal size of committees to include no more than one independent senator and one additional government or majority member.

Senator Beaudoin: Is it one resolution altogether?

The Chairman: One resolution.

Senator Beaudoin: I will vote against it.

The Chairman: Is it your pleasure to adopt the motion? Those in favour of the question?

[Français]

Le sénateur Joyal: Sénateur Beaudoin, si vous ajoutez une voix dans un comité où le gouvernement maintient le principe de la majorité, la voix n'est pas du côté du gouvernement automatiquement. Elle est plutôt à l'extérieur des votes du gouvernement. Vous n'avez pas d'engagements parce que la personne ou le sénateur indépendant ne fait pas partie du parti gouvernemental. Vous n'avez aucune garantie que cette personne votera du côté de la majorité gouvernementale. On est d'accord avec cela.

Le sénateur Beaudoin: Oui.

Le sénateur Joyal: La personne par définition est indépendante. Elle peut voter du côté de l'opposition ou du gouvernement. À partir de l'hypothèse où elle peut voter contre un gouvernement sur la base du même principe exprimé par le sénateur Grafstein, que l'on maintient la majorité des voix du côté gouvernemental pour faire adopter la législation, il faut ajouter une voix du côté gouvernemental pour équilibrer cette voix. C'est cela la réalité. Qu'est-ce qui vous préoccupe?

Le sénateur Beaudoin: C'est la mathématique. C'est sept à cinq. Et là vous dites que l'on ajoute un sénateur indépendant. Cela peut faire sept à six comme cela peut faire huit à cinq, mais vous avez encore la majorité. Je suis d'accord avec cela.

[Traduction]

Le fait que la présidence ne vote pas est un autre principe. La présidence a toujours le droit de vote.

[Français]

Le sénateur Joyal: Vous forcez le président à voter dans cette circonstance.

Le sénateur Beaudoin: Oui.

Le sénateur Joyal: Ce n'est pas souhaitable de forcer le président à voter dans un contexte où l'on a toujours maintenu le principe de la majorité gouvernementale. C'est cela le problème essentiellement.

Le sénateur Beaudoin: Si vous me dites que le gouvernement a besoin de deux voix de majorité dans tous les cas parce que le président ou la présidente ne vote pas, je suis bien prêt à vous suivre.

[Traduction]

La présidente: Je pense que nous nous éloignons un peu du sujet. Nous sommes saisis d'une motion. Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose de nouveau à la discussion? La question mise aux voix est la suivante: Que le comité de sélection soit autorisé à nommer des sénateurs indépendants membres des comités, en augmentant la taille habituelle des comités pour désigner au plus un sénateur indépendant et un sénateur du parti majoritaire.

Le sénateur Beaudoin: Est-ce une seule et même motion?

La présidente: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Je vais voter contre.

La présidente: Plaît-il au comité d'adopter la motion? Quels sont ceux qui sont en faveur de la question mise aux voix?

Those against?

Carried, on division.

The Chairman: Is it agreed that we report this rule change to the Senate?

Hon. Senators: Yes.

Senator Beaudoin: In the Senate we will see that the motion was divisible, but the chair said that it was not divisible, so I cannot vote for it.

The Chairman: The mover was not willing to divide it.

Senator Beaudoin: Okay, so it is "no"; it is as simple as that.

The Chairman: There was no formal amendment to the motion, Senator Beaudoin.

Senator Kenny: You could have amended the motion.

The Chairman: Let us move to the next item on the agenda. The reason we are not looking at the restructuring of Senate committees today is that our deputy chair requested that we delete it from the agenda because she was unable to be here today.

We have a number of items, some of which, as I said earlier, may be better discussed *in camera*. May I suggest that we proceed to the items that we can possibly clear up today? For example, joint committees and the new draft version of the Senate rules.

A year ago, on April 24, 1998, I wrote to Peter Adams regarding our position on the proposed new rules for joint committees. I had not heard back from him formally until today. I have this letter that I have not yet read and I believe you all have a copy.

Perhaps Jamie Robertson could bring us up to date on any developments that may or may not be included in the letter.

Mr. Jamie Robertson, Researcher, Library of Parliament: I believe the letter does explain it but maybe I can just give general background for senators.

This arose out of some work that was done by the predecessor of this committee and the equivalent committee in the House of Commons, the Procedure and House Affairs Committee. Mr. Milliken and Ms Catterall, from the House of Commons, and Senator Gauthier and Senator Grimard, from this chamber, met extensively during the last Parliament to work on a set of rules for joint committees. The difficulty at present is that joint committees are often used on either a standing basis or a special basis and the rules are not clear because in certain respects the rules of the two chambers are not the same, for instance whether the chair has an original vote or a casting vote and so forth. Therefore, the idea was to come up with a set of rules that would apply to all joint committees and that would be adopted by each chamber.

For various reasons that work was not completed in the last Parliament and it was revived by the chair and this committee in this Parliament. The House committee did review the work of the informal working group and it had draft wording prepared by the staff of the Senate and House of Commons. That wording formed

Quels sont ceux qui sont contre?

La motion est adoptée avec dissidence.

La présidente: Êtes-vous d'accord pour que nous fassions rapport au Sénat de cette modification au Règlement?

Des voix: Oui.

Le sénateur Beaudoin: Au Sénat, nous verrons que la motion pouvait être séparée, mais la présidente a refusé qu'elle le soit et c'est pourquoi je l'ai rejetée.

La présidente: Celui qui a proposé la motion n'était pas prêt à la séparer.

Le sénateur Beaudoin: D'accord, alors je vote contre, c'est aussi simple que cela.

La présidente: La motion n'a pas été modifiée officiellement, sénateur Beaudoin.

Le sénateur Kenny: Vous auriez pu modifier la motion.

La présidente: Passons au point suivant de l'ordre du jour. Nous ne discuterons pas aujourd'hui de la restructuration des comités du Sénat à la demande de la vice-présidente qui ne pouvait pas être ici aujourd'hui.

Il y a un certain nombre de questions à l'ordre du jour dont quelques-unes, comme je l'ai déjà dit, devraient peut-être être discutées à huis clos. Puis-je proposer que nous examinions les questions qui peuvent être réglées aujourd'hui? Je pense par exemple aux comités mixtes et à la nouvelle version du *Règlement du Sénat*.

Il y a un an, le 24 avril 1998, j'ai écrit à Peter Adams pour lui faire connaître notre avis sur les nouvelles dispositions proposées au sujet des comités mixtes. Je n'avais par reçu de réponse officielle de sa part avant aujourd'hui. J'ai reçu cette lettre que je n'ai pas encore lue et dont, je pense, vous avez tous reçu copie.

Jamie Robertson pourrait peut-être nous mettre au courant de ce qu'il y a de nouveau à propos de cette lettre.

M. Jamie Robertson, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement: Je crois que la lettre est claire mais je peux peut-être expliquer le contexte aux sénateurs.

La question découle des travaux effectués par le prédécesseur de ce comité-ci et le comité équivalent de la Chambre des communes, le Comité de la procédure et des affaires de la Chambre. M. Milliken et Mme Catterall, de la Chambre des communes, et les sénateurs Gauthier et Grimard se sont réunis de nombreuses fois pendant la dernière législature pour élaborer une série de règles concernant les comités mixtes. Le problème actuellement est que les comités mixtes sont soit permanents, soit spéciaux et que les règles ne sont pas claires à certains égards et varient d'une chambre à l'autre, par exemple dans le cas du vote prépondérant ou non du président. On a donc voulu établir une série de règles qui s'appliqueraient à tous les comités mixtes et qui seraient adoptées par chacune des deux chambres.

Pour diverses raisons, le travail n'a pas été terminé durant la dernière législature et il a été repris par la présidence et le présent comité. Le comité de la Chambre a examiné les travaux du groupe de travail informel et fait rédiger un texte par le personnel du Sénat de la Chambre des communes. Ce texte constitue l'essentiel

the basis of a report by the Procedure and House Affairs Committee, which I believe was tabled in the House of Commons last February. This committee was unable to get to this issue on its agenda because it was dealing with various matters relating to attendance of senators last February, March and April.

Last April 22, this committee did get to the matter on its agenda. It reviewed the report of the House committee and proposed five or six changes. Senator Maheu then wrote a letter to Mr. Adams, the chair of the House committee, in which she set out the concerns of this committee, and there matters stayed. It seems that there was a breakdown of communications between the two chairs.

Mr. Adams did write this letter, dated yesterday, to Senator Maheu, in which he indicates that her letter had been raised with the steering committee of the House committee but the feeling was that at this point it would probably be preferable for the leaderships of the two chambers to get together to iron out the differences between the two committees or the two Houses.

The Chairman: Perhaps I can add that my letter to Peter Adams should be circulated to you and we can bring it back again next week and take another look at it, although the House has very definitely decided that the leadership should look at it. The committee is not prepared to make any more changes without the leadership's authority so, with your permission, this letter is here. The second letter is in the file, on page 11 in English and page 13 in French. This one you have in front of you.

Senator Kenny: Why would we bring it back, Madam Chair? If you are letting the leadership deal with it, let them.

The Chairman: If this committee agrees that we should take it to the leadership, we will. However, it is obvious that some of the senators are not aware of the contents of the two letters.

Senator Beaudoin: We are now.

The Chairman: When we were discussing it they were on the table.

Senator Joyal: Madam Chair, I have no objection in principle that the issue be discussed between the two leaders of both Houses; however, I would restate that what is contained in your letter is our position. If our leadership is of the opinion that they would go beyond that, or under that, we should like to be informed before they conclude the meetings.

Senator Kenny: I would support that.

Senator Joyal: In other words, I do not wish to give you the impression that we give a blank cheque, if I can use that expression, with all due respect for the leadership, for them to meet together and conclude whatever they want. They should meet — that is a fair proposal for reconciliation — and then come back to the full committee and state what the bottom line is and we will advise later on that basis.

The Chairman: I understand Mr. Robertson can have a draft report to that effect for the next meeting. The other alternative would be that we report our position of April 24 last year to the

du rapport du Comité de la procédure et des affaires de la Chambre qui a été déposé à la Chambre des communes en février dernier, je pense. Le présent comité n'a pas été en mesure d'étudier la question parce qu'il avait d'autres sujets à examiner concernant la présence des sénateurs, en février, en mars et en avril de l'an dernier.

Le 22 avril de l'an dernier, le comité a été saisi de la question. Il a examiné le rapport du comité de la Chambre et proposé cinq ou six modifications. Le sénateur Maheu a ensuite écrit à M. Adams, le président du comité de la Chambre, pour lui faire part des préoccupations du comité, et la question en était restée là. Il semble que les communications aient été rompues entre les deux présidents.

M. Adams a écrit cette lettre, datée d'hier, au sénateur Maheu, dans laquelle il indique que sa lettre a été examinée par le comité de direction de la Chambre des communes, mais qu'on a jugé qu'il serait préférable que les dirigeants des deux chambres se réunissent pour régler les différends entre les deux comités ou les deux Chambres.

La présidente: J'aimerais que la lettre que j'ai envoyée à Peter Adams vous soit distribuée, et nous pourrions revenir sur la question la semaine prochaine, même si la Chambre a formellement décidé que les dirigeants devraient l'examiner. Le comité n'est pas prêt à faire d'autres changements sans l'autorisation des dirigeants, et c'est pourquoi cette lettre est ici. La deuxième lettre figure au dossier, à la page 11 en anglais, et à la page 13 en français. Vous l'avez entre les mains.

Le sénateur Kenny: Pourquoi revenir sur la question, madame la présidente? Laissons les dirigeants s'en occuper si c'est ce que vous voulez.

La présidente: Si le comité accepte que nous soumettions la question aux dirigeants, nous le ferons. Cependant, il est évident que certains sénateurs ne sont pas au courant du contenu de ces deux lettres.

Le sénateur Beaudoin: Nous le sommes maintenant.

La présidente: Pendant la discussion, elles étaient sur la table.

Le sénateur Joyal: Madame la présidente, je n'ai pas d'objection, en principe, à ce que la question soit discutée par les dirigeants des deux chambres. J'aimerais cependant rappeler que votre lettre expose notre point de vue. Si nos dirigeants veulent le modifier ou le confirmer, nous aimerions en être informés avant qu'ils mettent fin à leurs discussions.

Le sénateur Kenny: Je suis d'accord avec cette proposition.

Le sénateur Joyal: Autrement dit, je ne veux pas donner l'impression que nous donnons carte blanche à nos dirigeants, malgré tout le respect que je leur dois, pour décider quoi que ce soit. Ils devraient se rencontrer — ce qui devrait favoriser la réconciliation — puis venir nous exposer la conclusion de leurs discussions, et nous aviserons ensuite à partir de là.

La présidente: Je crois comprendre que M. Robertson peut avoir un projet de rapport à ce sujet à la prochaine réunion. Nous pourrions aussi faire rapport au Sénat de notre opinion du 24 avril

Senate with a message that the leadership look at it. I am in your hands and will do whatever you want.

Senator Kenny: Also to report back.

Senator Grafstein: I prefer the latter course, where we issue our report. Then the leadership has our report, and it is an official document of the Senate. However, there should be a clear indication that we expect the leadership to come back to us before they conclude any final or binding agreement. I agree with the senators: we are not delegating them to do this, we are delegating them to negotiate and come back. They may have a different recommendation. We are open-minded about it but we did spend a considerable amount of time on this issue. I believe we got a consensus on this issue on all sides. My view is that we should report it and advise the leadership that this is our view and that if they have a different view they must come back to this committee.

Senator Kenny: That gives them a stronger bargaining position, frankly.

Senator Grafstein: Yes

The Chairman: Is anyone in disagreement with that?

Senator Beaudoin: I agree with that, providing that if they disagree on our leadership we come back here.

The Chairman: Yes, we come back here in any event

Senator Joyal: That is what I wanted to raise in my comments

Senator Beaudoin: I agree with the question you raised.

The Chairman: Then we will report to the Senate.

Senator Kenny: I have a question on a different but related subject. Are there other matters that this committee has forwarded to the leadership to negotiate with the other place? For example, we treat their private members' bills quite expeditiously and ours, going in the opposite direction, get treated very poorly.

Senator Grafstein: Not as expeditiously.

The Chairman: Correspondence does exist but I do not know what is happening.

Senator Kenny: My suggestion is that we find a way to remind the leadership that this issue is still a live one and that the same treatment in both Houses would be desirable.

Senator Grafstein: Reciprocity.

The Chairman: We should perhaps stick to rules amendments and I am not sure that the treatment of private members' bills comes under that.

Senator Kenny: It is exactly that. Their rules are different from ours.

Senator Beaudoin: What do we do?

de l'an dernier, en indiquant que les dirigeants peuvent étudier la question. Je vous laisse décider.

Le sénateur Kenny: Et aussi en faire rapport.

Le sénateur Grafstein: Je préfère la deuxième solution, c'est-à-dire que nous fassions rapport de notre point de vue. Les dirigeants sauront ce que nous en pensons dans un document officiel déposé au Sénat. Cependant, il faudrait indiquer clairement que nous nous attendons à ce que les dirigeants nous fassent part de leurs discussions avant de conclure un accord final ou contraignant. Je suis d'accord avec les sénateurs, à savoir que nous ne leur déléguons pas le pouvoir d'agir, nous leur permettons de négocier et nous les invitons à nous faire rapport de leurs discussions. Leur recommandation pourrait être différente. Nous sommes ouverts à ce sujet, mais nous avons aussi consacré beaucoup de temps à l'étude de cette question. Je crois que nous étions parvenus à un consensus là-dessus. Je pense que nous devrions faire rapport de notre point de vue pour que les dirigeants en soient au courant et que, s'ils pensent différemment, ils nous le fassent savoir.

Le sénateur Kenny: Cela leur donne un pouvoir de négociation plus important, à vrai dire.

Le sénateur Grafstein: Oui.

La présidente: Y a-t-il quelqu'un qui n'est pas d'accord?

Le sénateur Beaudoin: Je suis d'accord, dans la mesure où, s'ils ne sont pas du même avis que nous, nous en rediscutions.

La présidente: Oui, nous allons en rediscuter quoi qu'il en soit.

Le sénateur Joyal: C'était le propos de mon intervention.

Le sénateur Beaudoin: Je suis d'accord avec ce que vous avez dit.

La présidente: Nous allons alors faire rapport de la question au Sénat.

Le sénateur Kenny: J'ai une question à soulever sur un sujet différent mais connexe. Y a-t-il d'autres sujets que notre comité a soumis aux dirigeants du Sénat pour qu'ils en discutent avec l'autre endroit? Par exemple, nous examinons les projets de loi d'initiative parlementaire de la Chambre très rapidement tandis que les nôtres sont traités beaucoup moins bien.

Le sénateur Grafstein: Pas aussi rapidement.

La présidente: Il y a de la correspondance à ce sujet, mais je ne sais pas ce qui se passe.

Le sénateur Kenny: Je propose que nous trouvions un moyen de rappeler aux dirigeants que la question est toujours à l'étude et qu'il serait souhaitable d'obtenir le même traitement de la part des deux Chambres.

Le sénateur Grafstein: La réciprocité.

La présidente: Nous devrions peut-être nous en tenir aux modifications du Règlement, et je ne suis pas sûre que le traitement des projets de loi d'initiative parlementaire fasse partie de ce dossier.

Le sénateur Kenny: Voilà, justement, leur règlement est différent du nôtre.

Le sénateur Beaudoin: Que faisons-nous?

Senator Atkins: Why do you not raise it in your caucus?

Senator Kenny: We have

Senator Beaudoin: And what was the answer?

Senator Kenny: That there should be a change.

Senator Beaudoin: And what was the change?

Senator Kenny: That they would treat our bills as theirs are treated.

Senator Beaudoin: As they are treating their own bills?

The Chairman: No.

Senator Kenny: No, as we treat them, and that view is a bipartisan position.

Senator Atkins: Absolutely.

Senator Joyal: There are as many private members' bills on the opposition side as on the government side.

Senator Kenny: And they are not submitted to a lottery or a special subcommittee and all that. We put them on the Order Paper and deal with them, whereas ours may not be dealt with.

Senator Atkins: You can count on the fact that they will not be

Senator Kenny: I did not understand that.

Senator Atkins: How many have we sent up there that have been dealt with?

Senator Kenny: We have been successful on a few that have become law.

Senator Atkins: In the last year or so?

Senator Kenny: In the last three years.

Senator Atkins: Whose?

Senator Kenny: Mine.

Senator Joyal: Senator Cohen's bill.

Senator Atkins: Yes.

The Chairman: It happens.

Senator Kenny: It is more by luck than anything else.

Senator Beaudoin: We have to take a calculated risk.

The Chairman: Is it agreed that we report our position on the joint Senate and House committees with a request that Senate leadership negotiate with the leaders of the other place and report back to this committee?

Senator Grafstein: If there is any change.

The Chairman: They could report back to us verbally.

Senator Grafstein: I would assume that our wisdom will ultimately catch fire and consume the other side.

The Chairman: Is it agreed?

Le sénateur Atkins: Pourquoi ne soulevez-vous pas la question au sein de votre caucus?

Le sénateur Kenny: Nous l'avons fait.

Le sénateur Beaudoin: Et quelle a été la réaction?

Le sénateur Kenny: Qu'il faudrait changer les choses.

Le sénateur Beaudoin: Et quel a été le changement proposé?

Le sénateur Kenny: Que la Chambre traite nos projets de loi comme nous traitons les leurs.

Le sénateur Beaudoin: Comme ils traitent leurs propres projets de loi?

La présidente: Non.

Le sénateur Kenny: Non, comme nous traitons les leurs, et c'est l'avis des deux partis.

Le sénateur Atkins: Absolument.

Le sénateur Joyal: Il y a autant de projets de loi d'initiative parlementaire présentés par l'opposition que par le parti ministériel.

Le sénateur Kenny: Et ils ne sont pas soumis à un tirage ou à l'étude d'un comité spécial. Nous les inscrivons au *Feuilleton* et nous les étudions, tandis que les nôtres peuvent très bien ne pas être discutés.

Le sénateur Atkins: Vous pouvez compter sur le fait qu'ils ne le seront pas.

Le sénateur Kenny: Ce n'est pas ce que j'ai compris.

Le sénateur Atkins: Combien de projets de loi émanant du Sénat ont-ils été étudiés par la Chambre?

Le sénateur Kenny: Nous avons réussi à en faire étudier quelques-uns qui ont maintenant force de loi.

Le sénateur Atkins: Au cours de la dernière année?

Le sénateur Kenny: Au cours des trois dernières années.

Le sénateur Atkins: Lesquels?

Le sénateur Kenny: Le mien.

Le sénateur Joyal: Le projet de loi de sénateur Cohen.

Le sénateur Atkins: Oui.

La présidente: Ça arrive.

Le sénateur Kenny: C'est plus une question de chance qu'autre chose.

Le sénateur Beaudoin: Nous devons prendre un risque calculé.

La présidente: Êtes-vous d'accord pour que nous fassions rapport de notre opinion sur les comités mixtes du Sénat et de la Chambre, et que nous demandions que les dirigeants du Sénat négocient avec leurs homologues de l'autre endroit et nous fassent rapport de leurs discussions?

Le sénateur Grafstein: S'il y a un changement quelconque.

La présidente: Il pourrait nous en faire rapport de vive voix.

Le sénateur Grafstein: J'imagine que la sagesse de notre opinion va finir par convaincre l'autre endroit.

La présidente: Êtes-vous d'accord?

Hon. Members: Agreed.

The Chairman: I think we should now go *in camera*.

The committee proceeded *in camera*.

Des voix: Oui.

La présidente: Je pense que nous devrions maintenant poursuivre nos travaux à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

APPENDIX A

Standing Rules and Orders on Joint Committees

A1. (1) Standing Rules and Orders A1 to A17 shall apply to all standing and special joint committees, unless otherwise ordered by the Senate and the House of Commons.

(2) In unprovided cases, the procedures and practices of either the Senate or the House of Commons shall be followed, to the extent necessary and so far as may be applicable, except as to the election of a Speaker, limiting the number of times of speaking and the length of speeches.

(3) Any amendment made by the Senate to its Rules or the House of Commons to its Standing Orders regarding joint committees shall be transmitted to the other House by way of a message.

A2. The mandates of the Standing Joint Committee are as follows:

(a) Library of Parliament;

(b) Official Languages which includes, among other matters, the review of and report on official languages policies and programs including Reports of the Commissioner of Official Languages, which shall be deemed permanently referred to the committee immediately after they are laid upon the Table;

(c) Scrutiny of Regulations which includes, among other matters, the review and scrutiny of statutory instruments which are permanently referred to the committee pursuant to section 19 of the *Statutory Instruments Act*;

provided that both Houses may, from time to time, refer any other matter to any of the aforementioned Standing Joint Committees.

A3. (1) As soon as practicable following the appointment of members representing the Senate and the House of Commons to the Standing Joint Committees, the Clerk of the Senate and the Clerk of the House of Commons shall convene a meeting of each Standing Joint Committee for the purpose of electing the joint Chairs, provided that forty-eight hours' notice shall be given of any such meeting.

(2) Each joint committee shall, by a majority of voices, elect two Chairs, of whom one shall be a Senator and the other a Member of the House of Commons, and may elect two Vice-Chairs at the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session; provided that the co-Chair representing the Senate, and the Vice-Chair representing the Senate, if any, shall be elected only by the Senators who are members of the committee.

(3) During a period when either House is sitting, within ten sitting days of the receipt by one of the clerks of a standing joint committee of a request for a meeting signed by five members of the said committee, the Chairs of the said committee shall convene such a meeting; provided that forty-eight hours' notice shall be given of the meeting. For the purposes of this section, the reasons for convening such a meeting shall be stated in the request.

APPENDIX A

Règlement et procédures concernant les comités mixtes

A1. (1) Les articles A1 à A17 du Règlement s'appliquent à tous les comités mixtes permanents et spéciaux sauf si le Sénat et la Chambre des communes en ordonnent autrement.

(2) Dans les cas non prévus, la procédure et les pratiques soit du Sénat ou de la Chambre des communes s'appliqueront, dans la mesure où elles sont applicables et dans la mesure où il est nécessaire de les appliquer, sauf les dispositions qui ont trait à l'élection de l'Orateur et les dispositions qui limitent le nombre d'interventions et la durée des discours.

(3) Tout amendement apporté au Règlement par le Sénat ou la Chambre des communes en ce qui concerne les comités mixtes sera transmis à l'autre Chambre par voie de message.

A2. Les mandats respectifs des comités mixtes permanents sont les suivants:

a) la bibliothèque du Parlement;

b) celui des langues officielles comprend notamment l'étude des politiques et des programmes de langues officielles, y compris les rapports annuels du Commissaire aux langues officielles qui sont réputés déferés en permanence au comité dès qu'ils sont déposés sur le Bureau, et la présentation de rapports à ce sujet;

c) celui d'examen de la réglementation comprend notamment l'étude et l'examen des textes réglementaires qui sont déferés en permanence au comité conformément aux dispositions de l'article 19 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Les deux Chambres peuvent toutefois, de temps à autre, déferer n'importe quelle autre question aux comités mixtes permanents susmentionnés.

A3. (1) Aussitôt que possible après la désignation des membres représentant le Sénat et la Chambre des communes aux comités mixtes permanents, le Greffier du Sénat et celui de la Chambre des communes convoquent une réunion de chaque comité mixte permanent aux fins d'en élire les coprésidents. Toutefois, il est donné un avis de quarante-huit heures de toute réunion de ce genre.

(2) Chacun des comités mixtes élit, à la majorité des voix, deux membres à la présidence, l'un étant sénateur, l'autre député. Il peut élire deux membres à la vice-présidence au début de chaque session et, au besoin, durant la session; pourvu que le coprésident représentant le Sénat et le vice-président représentant le Sénat soient élus seulement par les sénateurs qui sont membres du comité.

(3) Lorsque l'une ou l'autre Chambre siège, dans les dix jours de séance qui suivent la réception, par l'un des greffiers d'un comité mixte permanent, d'une demande de convoquer une réunion, signée par cinq membres de ce comité, la présidence du comité convoquent une réunion de ce dernier. Toutefois, un avis de quarante-huit heures est donné de la réunion. Aux fins du présent paragraphe, les motifs de la convocation sont énoncés dans la demande.

A4. (1) Standing Joint Committees shall be severally empowered to examine and enquire into all such matters as may be referred to them, to report from time to time and to print an appendix to any report, after the signatures of the Chairs, containing such opinions or recommendations, dissenting from the report or supplementary to it, as may be proposed by committee members and, except when either House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while either House is sitting, to sit during periods when either House stand adjourned, to sit jointly with other committees of the House and the Senate, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the powers to report directly to the Senate and House of Commons.

(2) Standing Joint Committees shall be empowered to create sub-committees, of which the membership may be drawn from the list of members and, in so far as the House of Commons is concerned, the list of associate members; provided that both Houses are represented on sub-committees.

A5. Within 150 days of the presentation of a report from a joint committee, the government shall, upon the request of the committee, table a comprehensive response thereto in both the Senate and the House of Commons.

A6. (1) The Chair of a joint committee shall maintain order in the committee, deciding all questions of order subject to an appeal to the committee; but disorder in a committee can only be censured by the Senate and the House of Commons on receiving a report thereon.

(2) Unless otherwise determined by the joint committee or the Chairs thereof, the Chair representing the Senate and the Chair representing the House of Commons shall, as far as practicable, preside alternately over the meetings of the joint committee.

A7. A question before a joint committee shall be decided by a majority of the members voting excluding the Chairs. In the case of an equality of voices each of the Chairs if present shall have a casting vote. If the voices are then equal, the decision shall be deemed to be in the negative.

A8. A motion moved in a joint committee shall not require a seconder.

A9. A member desiring to speak in a joint committee shall address the Chair.

A10. (1) Unless otherwise ordered by the Senate and the House of Commons, one-third of the members of a joint committee shall constitute a quorum; provided that both the Senate and the House of Commons are represented.

(2) The presence of a quorum shall be required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a joint committee; provided that the committee, by resolution thereof, may authorize the presiding Chair to hold meetings in order to receive evidence and may authorize its printing when a quorum is not present.

A4. (1) Les comités mixtes permanents sont autorisés individuellement à faire étude et enquête sur toutes les questions qui leur sont déferées, à faire rapport à ce sujet à l'occasion et à joindre en appendice à leurs rapports, à la suite de la signature de la présidence, les opinions et recommandations dissidentes ou complémentaires présentées, le cas échéant, par certains de leurs membres. Sauf lorsque l'une ou l'autre chambre en ordonne autrement, ils sont aussi autorisés à convoquer des personnes et à exiger la production de documents et dossiers, à se réunir pendant que l'une ou l'autre chambre siège, à siéger pendant que l'une ou l'autre chambre est ajournée, à siéger conjointement avec d'autres comités de la Chambre et du Sénat, à faire imprimer, au jour le jour, les documents et témoignages dont ils peuvent ordonner l'impression et à déléguer à des sous-comités la totalité ou une partie de leurs pouvoirs, sauf celui de faire rapport directement au Sénat et à la Chambre des communes.

(2) Les comités mixtes permanents sont autorisés à créer des sous-comités dont les membres pourront être choisis parmi ceux dont les noms figurent sur la liste des membres et, pour ce qui est de la Chambre des communes, sur la liste des membres associés, pourvu que les deux chambres soient représentées à tous ces sous-comités.

A5. Dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport d'un comité mixte, à la demande de ce dernier, le gouvernement dépose une réponse globale à ce rapport devant le Sénat et la Chambre des communes.

A6. (1) La présidence d'un comité mixte maintient l'ordre aux réunions du comité. Elle décide de toutes les questions d'ordre, sous réserve d'appel au comité. Cependant, le désordre dans un comité ne peut être censuré que par le Sénat et la Chambre des communes, sur réception d'un rapport à cet égard.

(2) À moins que le comité mixte ou sa présidence en décide autrement, le président représentant le Sénat et celui représentant la Chambre des communes président alternativement, dans la mesure du possible, les séances du comité mixte.

A7. Toute question dont est saisi un comité mixte se décide à la majorité des voix exprimées par les membres excluant la présidence. S'il y a égalité des voix, chacun des présidents, s'il est présent, exercera son vote prépondérant. S'il y a égalité des voix, le résultat est réputé être négatif.

A8. Une motion proposée en comité mixte n'exige pas d'appui.

A9. Un membre qui désire prendre la parole à une réunion d'un comité mixte s'adresse à la présidence du comité.

A10. (1) Sauf si le Sénat et la Chambre des communes en ordonnent autrement, un tiers des membres d'un comité mixte constitue le quorum, pourvu que le Sénat et la Chambre des communes soient représentés.

(2) Le quorum est nécessaire lorsqu'un comité mixte doit voter, adopter une résolution ou prendre une autre décision. Un comité mixte peut toutefois, en adoptant une résolution à cet effet, autoriser la présidence de la séance à tenir des réunions pour entendre des témoignages et en autoriser la publication, en l'absence de quorum.

A11. Any Senator or Member of the House of Commons who is not a member of a joint committee, may, unless the Senate or the House of Commons in regard to its own members, otherwise orders, attend and participate in the public proceedings of the committee, but may not vote or move any motion, nor be part of any quorum.

A12. No member of a joint committee who has a direct pecuniary interest in a matter before the committee shall be entitled to vote on any question pertinent to the matter.

A13. Any joint committee wishing to have its proceedings televised or broadcast shall first obtain the consent of the Senate and the House of Commons thereto.

A14. A witness who refuses to attend a joint committee meeting upon summons by the committee may be compelled to attend by order of the Senate or the House of Commons, on presentation of a report thereon.

A15. A joint committee is authorized to pay out of the committee's approved budget, in accordance with the guidelines established by the Senate and the Board of Internal Economy of the House of Commons, reasonable living and travelling expenses of witnesses who appear before the joint committee.

A16. Notwithstanding the usual practices of both Houses, if a report of a joint committee is presented to the Senate or the House of Commons on a day that the other House is not sitting, the Chair, or his or her representative, shall be authorized to deposit the report with the Clerk of the House that is not sitting, whereupon the report shall be deemed to have been presented to that House.

A17. (1) Any document or paper prepared by a joint committee or for a joint committee by staff shall be in both official languages.

(2) Unless otherwise ordered by a joint committee, any document or paper sent for or presented to a joint committee, or distributed in a meeting of such committee, shall be made available by the committee in both official languages.

Your committee recommends that the Clerk of the Senate be authorized to make necessary editorial and consequential alterations to the *Rules of the Senate*.

A11. Les sénateurs ou députés qui ne sont pas membres d'un comité mixte peuvent assister et participer aux délibérations publiques du comité, à moins qu'il n'en soit ordonné autrement par le Sénat ou la Chambre des communes à l'égard de ses propres membres. Ces sénateurs ou ces députés ne peuvent cependant ni voter à ce comité, ni y proposer de motion, ni faire partie du quorum du comité.

A12. Aucun membre d'un comité mixte ayant un intérêt pécuniaire direct dans une affaire dont le comité est saisi n'a le droit de voter sur toute question y afférent.

A13. Tout comité mixte qui désire faire télédiffuser ou radiodiffuser ses séances doit d'abord obtenir l'autorisation de le faire du Sénat et de la Chambre des communes.

A14. Un témoin qui refuse de comparaître devant un comité mixte après avoir été sommé par celui-ci peut être contraint de le faire par ordre du Sénat ou de la Chambre des communes, à qui le comité aura fait rapport.

A15. Tout comité mixte est autorisé à payer, sur le budget approuvé pour le comité, selon les directives établies par le Sénat et le Bureau de régie interne de la Chambre des communes, les dépenses raisonnables de séjour et de déplacements des témoins qui comparaissent devant lui.

A16. Nonobstant les pratiques ordinaires des deux Chambres, si le rapport d'un comité mixte est présenté au Sénat ou à la Chambre des communes un jour où l'autre chambre ne siège pas, le coprésident du comité, ou son représentant, est autorisé à déposer ce rapport auprès du greffier de la chambre qui ne siège pas, ce rapport étant alors réputé avoir été présenté à ladite chambre.

A17. (1) Tout document préparé par un comité mixte ou par son personnel à l'intention d'un comité mixte sera rédigé dans les deux langues officielles.

(2) Sauf s'il en est ordonné autrement par un comité mixte, tout document dont on exige la production, ou qui est présenté à un comité mixte, ou distribué lors d'une réunion d'un tel comité, sera rendu disponible dans les deux langues officielles par ledit comité.

Votre comité recommande que le Greffier du Sénat soit autorisé à apporter les remaniements de texte et modifications corrélatives nécessaires au *Règlement du Sénat*.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Committee on

Privileges, Standing Rules and Orders

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Tuesday, March 9, 1999
Tuesday, March 23, 1999

Issue No. 11

INCLUDING:
THE NINTH REPORT OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du comité des

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Le mardi 9 mars 1999
Le mardi 23 mars 1999

Fascicule n° 11

Y COMPRIS:
LE NEUVIÈME RAPPORT DU COMITÉ

THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

and

The Honourable Senators:

Bacon	Kenny
Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cook	(or Kinsella (acting))
Cools	Maheu
DeWare	Robertson
Grafstein	Rossiter
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Sparrow
Joyal, P.C.	Stollery
Kelly	

◊ *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Chalifoux substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (*March 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator Gill substituted for that of the Honourable Senator Bacon (*March 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator Robichaud substituted for that of the Honourable Senator Cook (*March 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Grimard (*March 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*March 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator Hervieux-Payette substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*March 9, 1999*).

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Robichaud (*March 16, 1999*).

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Hervieux-Payette (*March 16, 1999*).

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*March 16, 1999*).

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Chalifoux (*March 16, 1999*).

The name of the Honourable Senator Bacon substituted for that of the Honourable Senator Gill (*March 22, 1999*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

et

Les honorables sénateurs:

Bacon	Kenny
Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cook	(ou Kinsella (suppléant))
Cools	Maheu
DeWare	Robertson
Grafstein	Rossiter
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Sparrow
Joyal, c.p.	Stollery
Kelly	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Chalifoux est substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*le 9 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Gill est substitué à celui de l'honorable sénateur Bacon (*le 9 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud est substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*le 9 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Grimard (*le 9 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 9 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Hervieux-Payette est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 9 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Cook est substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud (*le 16 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Hervieux-Payette (*le 16 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow est substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 16 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable sénateur Chalifoux (*le 16 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Bacon est substitué à celui de l'honorable sénateur Gill (*le 22 mars 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;

ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and

iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

ORDRE DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)f):

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé B:

i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;

ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et

iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, March 9, 1999

(26)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 6:00 p.m. this day, *in camera*, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Beaudoin, Carstairs, Chalifoux, Cools, DeWare, Fraser, Gill, Hervieux-Payette, P.C., Joyal, P.C., Kelly, Kenny, Maheu, Robertson, Robichaud P.C. and Rossiter (15).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins, Grafstein and Prud'homme, P.C. (3).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 6:45 p.m. the meeting adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, March 23, 1999

(27)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 7:07 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bacon, Cools, Cook, DeWare, Joyal, P.C., Kelly, Kenny, Maheu and Rossiter (9).

In attendance: The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to the reconsideration of the restructuring of Senate committees.

It was agreed that the *Rules of the Senate* should be modified as follows:

Rule 86(1)

- i) Sections (f) and (g): replace "fifteen" with "no more than twelve."
- ii) Sections (h) to (q): replace "twelve" with "no more than twelve."

It was agreed that the clerk prepare a motion which would include the necessary changes to the rules, the blocking situation and how it could work. This motion should be reviewed by the steering committee before presenting it to the full committee.

At 7:22 p.m. the meeting adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 9 mars 1999

(26)

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 18 heures, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Carstairs, Chalifoux, Cools, DeWare, Fraser, Gill, Hervieux-Payette, c.p., Joyal, c.p., Kelly, Kenny, Maheu, Robertson, Robichaud, c.p. et Rossiter (15).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Atkins, Grafstein et Prud'homme, c.p. (3).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 18 h 45, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 23 mars 1999

(27)

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 19 h 07 sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bacon, Cools, Cook, DeWare, Joyal, c.p., Kelly, Kenny, Maheu et Rossiter (9).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité réexamine la restructuration des comités du Sénat.

Il est convenu que le *Règlement du Sénat* devrait être modifié comme suit:

Paragraphe 86(1)

- i) alinéas f) et g): remplacer «quinze» par «pas plus de douze».
- ii) alinéas h) à q): remplacer «douze» par «pas plus de douze».

Il est convenu que le greffier prépare une motion qui porterait sur les changements requis au Règlement, la situation en ce qui concerne le calendrier et son fonctionnement. Le comité de direction devrait examiner la motion avant qu'elle soit présentée au comité au complet.

À 19 h 22, la séance est suspendue jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier suppléant du comité,

Timothy R. Wilson

Acting Clerk of the Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

OTTAWA, Wednesday, March 10, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee recommends that independent Senators be appointed to sit as full members on Senate committees under the following conditions:

1. That independent Senators would apply to the Selection Committee;
2. That the Selection Committee would be authorized to nominate independent Senators to Committees. Where the Selection Committee nominates an independent Senator to a Committee, it will also nominate one additional non-independent Senator to that Committee, thereby increasing the normal size of that Committee by two members;
3. That no independent Senators could sit on more than two committees;
4. That only one independent Senator would be allowed per committee; and
5. That there would be no ability for an independent Senator to replace themselves on a committee in case of absence.

Your committee further recommends that the Clerk of the Senate be authorized to make the necessary consequential alterations to the *Rules of the Senate* to implement this proposal.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

RAPPORT DU COMITÉ

OTTAWA, le mercredi 10 mars 1999

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les sénateurs indépendants soient nommés membre à part entière des comités du Sénat, aux conditions suivantes:

1. Que les sénateurs indépendants fassent une demande au comité de sélection;
2. Que le comité de sélection soit autorisé à désigner des sénateurs indépendants pour faire partie de comités. Dans ce cas, il désignera également un autre sénateur non indépendant pour faire partie de ce comité, ce qui augmentera de deux membres le nombre habituel de membres;
3. Qu'un sénateur indépendant ne pourrait pas être membre de plus de deux comités;
4. Que seulement un sénateur indépendant soit permis pour chaque comité; et
5. Qu'en cas d'absence, le sénateur indépendant ne pourrait pas se faire remplacer au comité.

Votre comité recommande également que le greffier du Sénat soit autorisé à apporter au *Règlement du Sénat* les changements corrélatifs nécessaires pour mettre en oeuvre cette proposition.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, March 23, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 7:07 p.m. to consider matters pursuant to its mandate under rule 86(1)(f) of the *Rules of the Senate*.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I see a quorum.

We now have two proposals before our committee with respect to the number of committees. The proposal I am about to give you is based on two discussions with the government members in special caucuses. They suggest that there be 14 committees but that the number of senators on each committee be flexible.

By that we mean that committees could have as many as 12 or as few as 6 members. In each case, the majority party would have a majority of two members. This flexibility should meet the concerns of the Progressive Conservative Party that they will have only 25 to 30 active senators within the next year or so. There was a fear that there would not be enough senators to cover all the committees.

If each active senator had two committees, according to the distribution set out in Chart I, only 27 opposition senators would be needed. That should fully staff their membership.

The proposals in Chart II, as suggested by the vice-Chair, would reduce the number of committees to 10. Human rights and defence and security would not be stand-alone committees, as has been requested many times, but they will be merged with other committees. In one of the proposals, the Aboriginal Peoples Committee would disappear and agriculture, forestry and fisheries would be merged with natural resources.

The argument made by opposition members is that this proposal would be staff and cost effective. However, subcommittees are just as demanding of staff and costs as are full committees. It is unlikely that the Natural Resources Committee would not establish subcommittees on agricultural issues, fisheries, forestry and perhaps energy. Therefore, there could be absolutely no savings at all.

We will have to decide whether we continue to work toward having 14 committees or accept the proposition of having 10.

Tonight, we are not ready for a final proposal.

[*Translation*]

Senator Bacon: I would just like to point out that in the list of committees, the reference should be to the Transport and Communications Committee.

The Chair: The appropriate correction will be made.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 23 mars 1999

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 19 h 07 pour étudier, conformément à l'alinéa 86(1)f) du *Règlement du Sénat*, des questions liées à son mandat.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente: Honorables sénateurs, je constate que le quorum est atteint.

Notre comité a maintenant deux propositions concernant le nombre de comités. La proposition que je suis sur le point de vous faire découle de deux discussions avec les membres du gouvernement réunis en groupes parlementaires spéciaux. Ils ont proposé qu'il y ait 14 comités sans nombre fixe de membres.

Nous voulons dire par là que les comités pourraient comporter jusqu'à 12 membres ou aussi peu que six. Dans chaque cas, le parti gouvernemental aurait une majorité de deux membres. Cette souplesse devrait faire l'affaire du Parti progressiste-conservateur qui craint n'avoir qu'entre 25 et 30 sénateurs actifs d'ici la prochaine année ou à peu près. On craignait qu'il n'y ait pas suffisamment de sénateurs à tous les comités.

Si chaque sénateur actif siégeait à deux comités, d'après la répartition établie dans le premier tableau, il ne faudrait que 27 sénateurs de l'opposition. Cela devrait suffire à combler tous les postes au sein des comités.

D'après les propositions dont il est question dans le deuxième tableau, comme l'a laissé entendre le vice-président, le nombre de comités serait réduit à 10. Les droits de la personne, la défense et la sécurité ne seraient pas confiés à des comités autonomes, comme on l'a demandé à maintes reprises, mais seraient étudiés par d'autres comités. Dans une des propositions, le comité des peuples autochtones disparaîtrait. Quant au comité de l'agriculture et des forêts et à celui des pêches, ils seraient fusionnés à celui des ressources naturelles.

L'argument qu'ont fait valoir les membres de l'opposition c'est que cette proposition vaudrait la peine, tant du point de vue des coûts que du personnel. Cependant, à l'instar des comités principaux, les sous-comités exigent autant d'argent et de personnel. Il est peu probable que le comité des ressources naturelles ne mettra pas sur pied des sous-comités sur les questions agricoles, les pêches et la forêt et peut-être l'énergie. Il se pourrait donc qu'on ne fasse aucune économie.

Nous devons décider si nous continuons à déployer des efforts pour obtenir 14 comités ou si nous acceptons cette proposition d'en avoir 10.

Nous ne sommes pas prêts ce soir à faire une proposition finale.

[*Français*]

Le sénateur Bacon: Je voudrais faire remarquer qu'au comité des transports, il faudrait ajouter celui des communications à la liste des comités.

La présidente: Cela sera fait.

Senator Bacon: That is what we see elsewhere.

[English]

The Chairman: There was not time to prepare for a motion concerning the 14-committee proposition because of the changes necessary to our rules. Therefore, we will have that ready for our next meeting.

Senator DeWare: Concerning option 3, which has natural resources including energy, I can see how it could work. There is no doubt that there will be some opposition to it. On the other hand, everything that deals with agriculture, forestry and fisheries would come before the Energy and Natural Resources Committee. If there was only one item on the agenda or one piece of legislation coming from the House at one time, which dealt with one of those areas, then it could be dealt with by the whole committee.

Senator Rossiter: Which committee would consider an issue like rBST?

Senator DeWare: That would be dealt with by a subcommittee; or, if natural resources had nothing before it, they would deal with it as a whole.

We must show all the reasons why it might work and then the reasons why it would not work.

The Chairman: I hear what you are saying. I have spoken with members of the Standing Senate Committee on Fisheries and the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. It will not be an easy situation for them to say, "I no longer have my committee but I am part of the Natural Resources Committee." We will have some serious problems along that line.

Senator Kenny: The key to the suggested committees' membership on Chart I will be the Senate Selection Committee. It will be driven, I believe, by the interests expressed by different senators in different committees.

Selection committees have frequently found that there are some committees in the institution that do not have 12 senators who want to sit on them. Others have more than 12 who want to sit on them.

I think that this proposal is intended to accommodate two objectives. The first is to recognize the changing equilibrium between government and opposition in the Senate. The second is to recognize that committees function best when all of the committee members are there because they have expressed an interest in the committee's work. Therefore, it makes more sense to have a committee of six, if there are only six senators who want to pursue that particular area of endeavour. I would even be open to a committee of four. However, this proposal suggests a minimum of six and that the size of committees varies according to the interest expressed by different members.

It is difficult to say whether there will be a good match between interest and numbers. I think that the Selection Committee will have an opportunity, if this proposal goes forward, to vary the size of the committees from time to time. There is significant precedent in the Senate for having committees of different sizes. The concept of tailoring them periodically to suit the changing

Le sénateur Bacon: Ailleurs on le voit.

[Traduction]

La présidente: Le temps a manqué pour rédiger une motion concernant la proposition d'établir 14 comités car il aurait fallu modifier nos règles. Par conséquent, nous aurons cette proposition pour la prochaine réunion.

Le sénateur DeWare: En ce qui concerne la troisième option, c'est-à-dire que les ressources naturelles englobent l'énergie, je vois comment cela pourrait fonctionner. Il n'y a pas de doute que certains s'opposent à l'idée. D'autre part, tout ce qui a trait à l'agriculture, aux forêts et aux pêches serait renvoyé au comité de l'énergie et des ressources naturelles. S'il devait y avoir une seule question au programme ou une mesure législative provenant de la Chambre à un certain moment, qui traitait d'un de ces domaines, le comité principal pourrait alors s'en charger.

Le sénateur Rossiter: Quel comité examinerait une question comme la STbr?

Le sénateur DeWare: Cette question serait confiée à un sous-comité. Par contre, si le comité des ressources naturelles n'avait rien au programme il l'étudierait.

Nous devons indiquer toutes les raisons pour lesquelles cela pourrait fonctionner et toutes les raisons pour lesquelles cela ne fonctionnerait pas.

La présidente: Je comprends ce que vous dites. J'ai parlé aux membres du comité permanent des pêches et du comité permanent de l'agriculture et des forêts. Il ne sera pas facile pour eux de dire: «Je n'ai plus mon comité, mais je fais partie du comité des ressources naturelles.» Nous aurons à régler d'autres problèmes sérieux de ce genre.

Le sénateur Kenny: La clé en ce qui concerne la composition proposée des comités dans le tableau I sera le comité sénatorial de sélection. Il sera guidé, je crois, par les intérêts manifestés par les sénateurs à l'égard de divers comités.

Les comités de sélection ont souvent constaté qu'il y a des comités pour lesquels il est impossible de trouver 12 sénateurs qui veulent y siéger. Pour d'autres, c'est tout le contraire.

Je pense que cette proposition vise deux objectifs. Dans un premier temps, elle veut reconnaître l'équilibre changeant entre le gouvernement et l'opposition au Sénat. Dans un deuxième temps, elle veut reconnaître qu'un comité est d'autant plus efficace si tous les membres qui y siègent ont exprimé un intérêt dans ses travaux. Il est donc plus logique d'avoir un comité de six membres, si seulement six sénateurs s'intéressent à ce domaine particulier. J'accepterais même un comité de quatre membres. Cependant, on propose dans ce cas-ci qu'il y ait au moins six membres et que la taille des comités varie en fonction de l'intérêt exprimé par différents membres.

Il est difficile de dire si l'intérêt et les nombres vont s'assortir. Je crois que le comité de sélection aura l'occasion, si cette proposition est acceptée, de modifier la taille des comités de temps à autre. Les précédents ne manquent pas au Sénat en ce qui a trait aux comités de diverses tailles. L'idée de les adapter périodiquement pour tenir compte des intérêts changeants des

interests of the Senate membership has a certain appeal to it. I certainly see no logic in having senators, which is the case now, being assigned to committees simply because they must fill out the numbers. As a consequence, we have a higher absentee rate than we should.

This proposal, combined with the proposal of block booking that we discussed earlier, where we would divide up the committees into blocks, again through the Selection Committee, would go a long way toward improving the attendance record of senators and the institution as a whole. Under that proposal, one would indicate an interest in group A, group B, group C or however many groups there are. All of the committees in group A would then meet at one time and all of the committees in group B would meet at another time, and so on.

I believe that we have poor attendance records now because we have double or triple booking of committees. As we speak, I am supposed to be in two committees, here and in the Banking Committee. And frankly, because some committees are of great interest to some senators but not to others, the overall attendance is poor.

Therefore, tailoring the size of the committees places a lot of responsibility in the hands of the Selection Committee. However, if its members are skilful, I think we would find ourselves with more productive and happier senators and a better institution.

Senator DeWare: I agree with Senator Kenny on the issue of block booking. I liked the proposal when I saw it. I could see how it would work and make life easier for most people concerned. I would certainly go along with that part of the proposal.

The Chairman: With your permission, honourable senators, I will ask our clerk to come up with a proposition in which our motion will include the changes necessary to the rules, the blocking situation and how it could work. After that, we should get the steering committee together and come back to you with a finalized proposition.

Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kenny: My impression was that we felt collectively that we did not need a change in rules to go to block booking, that it was simply something that could be accommodated without changing the rules. However, we do need job descriptions for the committees, if we are planning to look at this proposal.

Senator DeWare: After we get it all together, then we will take it to caucus and, hopefully, we can go with it after that.

The committee adjourned.

membres du Sénat est assez intéressante. Je ne vois assurément aucune logique à affecter des sénateurs à des comités, ce qui est le cas maintenant, simplement pour remplir une place. C'est la raison pour laquelle le taux d'absentéisme est plus élevé qu'il le devrait.

Cette proposition, associée à celle des réservations par tranche horaire dont nous avons déjà parlé, où nous diviserions les comités par groupes, encore une fois par l'entremise du comité de sélection, permettrait d'améliorer considérablement la situation en ce qui a trait à la présence des sénateurs et l'image de l'institution dans son ensemble. Cette proposition prévoit qu'un sénateur manifesterait son intérêt pour le groupe A, le groupe B, le groupe C ou pour le nombre de groupes qu'il y aurait. Tous les comités du groupe A se réuniraient en même temps, tous les comités du groupe B à un autre moment et ainsi de suite.

Je crois que si les sénateurs ne siègent pas assidûment aux comités c'est que deux ou trois comités siègent en même temps. Au moment où on se parle, je suis censé siéger à deux comités, à celui-ci et au comité des banques. En toute franchise, comme certains comités intéressent beaucoup les sénateurs que d'autres, la présence de ces derniers n'est pas très assidue.

Par conséquent, adapter la taille des comités constitue une lourde responsabilité pour le comité de sélection. Cependant, si ces membres font preuve d'habileté, je crois qu'au bout du compte nous serions plus productifs et plus heureux et nous améliorerons l'institution.

Le sénateur DeWare: Je suis d'accord avec le sénateur Kenny en ce qui a trait à la question des réservations par tranche horaire. La proposition m'a plu lorsque je l'ai vue. J'ai pu me faire une idée du fonctionnement et je me rends compte que cela faciliterait la vie de la plupart des gens concernés. Je souscrirais certes à cette partie de la proposition.

La présidente: Avec votre permission, honorables sénateurs, je vais demander à notre greffier de rédiger une proposition dans laquelle notre motion inclura les changements nécessaires aux règlements, la situation en ce qui concerne les réservations par tranche horaire et le fonctionnement de tout cela. Après cela, nous pourrions tenir une réunion du comité de direction et vous présenter une proposition finale.

Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kenny: J'avais l'impression que nous pensions tous qu'il n'était pas nécessaire de modifier les règles pour adopter les réservations par tranche horaire. Cependant, il nous faut des descriptions de tâches pour les comités, si nous prévoyons examiner cette proposition.

Le sénateur DeWare: Une fois que nous aurons rédigé la proposition, nous la soumettrons aux groupes parlementaires et nous espérons après cela opter pour cette proposition.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition

45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Committee on

Délibérations du comité des

Privileges, Standing Rules and Orders

Privilèges, du Règlement et de la procédure

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

Wednesday, April 14, 1999
Wednesday, April 21, 1999
Wednesday, May 5, 1999
Wednesday, June 2, 1999
Wednesday, June 16, 1999

Le mercredi 14 avril 1999
Le mercredi 21 avril 1999
Le mercredi 5 mai 1999
Le mercredi 2 juin 1999
Le mercredi 16 juin 1999

Issue No. 12

Fascicule n° 12

INCLUDING:
THE TENTH, ELEVENTH AND TWELFTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES DIXIÈME, ONZIÈME ET DOUZIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ



THE COMMITTEE ON PRIVILEGES, STANDING RULES AND ORDERS

The Honourable Shirley Maheu, *Chair*

and

The Honourable Senators:

Andreychuk	* Graham, P.C. (or Carstairs)
Atkins	Joyal, P.C.
Bacon	Kelly
Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cook	(or Kinsella)
Cools	Rossiter
DeWare	Sparrow
Grafstein	Stollery

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 86(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Atkins is added (*April 6, 1999*).

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Robertson (*April 6, 1999*).

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*April 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Lewis substituted for that of the Honourable Senator Cook (*April 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Butts substituted for that of the Honourable Senator Bacon (*April 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Kroft substituted for that of the Honourable Senator Grafstein (*April 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Andreychuk substituted for that of the Honourable Senator Kinsella (*April 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Maloney substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*April 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Kinsella substituted for that of the Honourable Senator Andreychuk (*April 22, 1999*).

The name of the Honourable Senator Grafstein substituted for that of the Honourable Senator Kroft (*May 4, 1999*).

The name of the Honourable Senator Andreychuk substituted for that of the Honourable Senator Kelly (*May 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Bryden substituted for that of the Honourable Senator Cools (*May 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Cook substituted for that of the Honourable Senator Lewis (*May 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Adams (*May 5, 1999*).

LE COMITÉ DES PRIVILÈGES, DU RÈGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

Présidente: L'honorable Shirley Maheu

et

Les honorables sénateurs:

Andreychuk	* Graham, c.p. (ou Carstairs)
Atkins	Joyal, c.p.
Bacon	Kelly
Beaudoin	* Lynch-Staunton
Cook	(ou Kinsella)
Cools	Rossiter
DeWare	Sparrow
Grafstein	Stollery

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 86(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Atkins est ajouté (*le 6 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella est substitué à celui de l'honorable sénateur Robertson (*le 6 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 21 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Lewis est substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*le 21 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Butts est substitué à celui de l'honorable sénateur Bacon (*le 21 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kroft est substitué à celui de l'honorable sénateur Grafstein (*le 21 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Kinsella (*le 21 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Maloney est substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 21 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kinsella est substitué à celui de l'honorable sénateur Andreychuk (*le 22 avril 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Grafstein est substitué à celui de l'honorable sénateur Kroft (*le 4 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur Kelly (*le 5 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (*le 5 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Cook est substitué à celui de l'honorable sénateur Lewis (*le 5 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 5 mai 1999*).

The name of the Honourable Senator Lewis substituted for that of the Honourable Senator Sparrow (*May 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Kenny is removed (substitution pending) (*May 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Kenny substituted for that of the Honourable Senator Maloney (*May 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Sparrow substituted for that of the Honourable Senator Lewis (*May 6, 1999*).

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Bryden (*May 6, 1999*).

The name of the Honourable Senator Andreychuk substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*May 12, 1999*).

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Kinsella (*June 2, 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Lewis est substitué à celui de l'honorable sénateur Sparrow (*le 5 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est enlevé (remplacement à venir) (*le 5 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny est substitué à celui de l'honorable sénateur Maloney (*le 5 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Sparrow est substitué à celui de l'honorable sénateur Lewis (*le 6 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Cools est substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (*le 6 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Andreychuk est substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 12 mai 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Kinsella (*le 2 juin 1999*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Rules of the Senate of Canada*:

Rule 86(1)(f):

The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, composed of fifteen members, four of whom shall constitute a quorum, which is empowered

- i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;
- ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and
- iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, June 10, 1999:

The Honourable Senator Murray, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Kinsella:

That the issue of the rights of all Senators to be able to participate in standing votes in the Senate that have been requested in accordance with Rule 65(3), and the procedures followed on June 9, 1999, regarding the vote to adjourn the debate on the Eleventh Report of the Privileges, Standing Rules and Orders Committee, be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDRES DE RENVOI

Extrait du *Règlement du Sénat du Canada*:

Article 86(1)(f):

Le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, composé de quinze membres, dont quatre constituent un quorum, est autorisé à:

- i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;
- ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et à en faire rapport au besoin; et
- iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

Extrait des *Journaux du Sénat* du 10 juin 1999:

L'honorable sénateur Murray, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Kinsella.

Que la question du droit de tous les sénateurs de pouvoir participer à un vote nominal au Sénat qui a été demandé conformément à l'article 65(3) du Règlement, ainsi que la procédure qui a été suivie le 9 juin 1999 concernant le vote d'ajournement du débat portant sur le onzième rapport du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, soient renvoyés au comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF THE PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, April 14, 1999

(28)

[English]

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met, *in camera*, at 12:30 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Bacon, Beaudoin, Carstairs, Cook, Joyal, P.C., Kelly, Kenny, Kinsella, Maheu and Sparrow (11).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 13:28 p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Wednesday, April 21, 1999

(29)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met, *in camera*, at 12:35 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Butts, Carstairs, Cools, DeWare, Joyal, P.C., Kelly, Kroft, Lewis, Maheu, Maloney and Rossiter (15).

Other senator present: The Honourable Senator Wilson (1).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 13:23 p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Wednesday, May 5, 1999

(30)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met, *in camera*, at 12:30 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Bryden, Carstairs, Cook, DeWare, Grafstein, Joyal, P.C., Kinsella, Lewis, Maheu and Rossiter (13).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 13:15 p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Wednesday, June 2, 1999

(31)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met, *in camera*, at 12:30 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 14 avril 1999

(28)

[Traduction]

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 12 h 30, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Bacon, Beaudoin, Carstairs, Cook, Joyal, c.p., Kelly, Kenny, Kinsella, Maheu et Sparrow (11).

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 13 h 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, le mercredi 21 avril 1999

(29)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 12 h 35, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Butts, Carstairs, Cools, DeWare, Joyal, c.p., Kelly, Kroft, Lewis, Maheu, Maloney et Rossiter (15).

Autre sénateur présente: L'honorable sénateur Wilson (1).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 13 h 23, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, le mercredi 5 mai 1999

(30)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit à 12 h 30, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Bryden, Carstairs, Cook, DeWare, Grafstein, Joyal, c.p., Kinsella, Lewis, Maheu et Rossiter (13).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 13 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, le mercredi 2 juin 1999

(31)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit à 12 h 30, à huis clos, sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Carstairs, Cook, Cools, DeWare, Joyal, P.C., Kelly and Maheu (10).

In attendance: The official reporters of the Senate.

At 13:25 p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Carstairs, Cooks, Cools, DeWare, Joyal, c.p., Kelly et Maheu (10).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

À 13 h 25, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Wednesday, June 16, 1999
(32)

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met at 12:32 p.m. this day, the Chair, the Honourable Senator Maheu, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Carstairs, Cook, Cools, DeWare, Grafstein, Kelly, Maheu and Rossiter (11).

Other senators present: The Honourable Senators Lewis and Murray (2).

In attendance: The official reporters of the Senate.

The committee proceeded to the consideration of the question of privilege raised by the Honourable Senator Murray, P.C., referred to the committee by the Senator on June 10, 1999.

After debate,

It was agreed that the following report be made to the Senate.

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

TWELFTH REPORT

On Thursday, June 10, 1999 the Senate adopted the following motion:

That the issue of the rights of all Senators to be able to participate in the standing votes in the Senate that have been requested in accordance with Rule 65(3), and the procedures followed on June 9, 1999, regarding the vote to adjourn the debate on the Eleventh Report of the Privileges, Standing Rules and Orders Committee, be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

On Wednesday, June 16, 1999, your committee heard from Senator Murray, P.C.

Your committee will continue its study of whether or not a question of privilege has been established. However, as an interim measure, your committee makes the following recommendation:

That the whips be advised that notwithstanding any Rule of the Senate, the bells to call in the Senators for a standing vote that has been requested in accordance with Rule 65(3), shall be sounded for not less than 20 minutes.

This recommendation would not apply where a standing vote immediately follows another standing vote.

OTTAWA, le mercredi 16 juin 1999
(32)

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui à 12 h 32 sous la présidence de l'honorable sénateur Maheu (*présidente*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Carstairs, Cook, Cools, DeWare, Grafstein, Kelly, Maheu et Rossiter (11).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Lewis et Murray (2).

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le comité procède à l'examen de la question de privilège qui a été soulevée par l'honorable sénateur Murray, c.p., et lui a été renvoyée par ce dernier le 10 juin 1999.

Après discussion,

Il est convenu que le rapport suivant soit présenté au Sénat.

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Le jeudi 10 juin 1999, le Sénat a adopté la motion suivante:

Que la question du droit de tous les sénateurs de pouvoir participer à un vote nominal au Sénat qui a été demandé conformément au paragraphe 65(3) du Règlement, ainsi que la procédure qui a été suivie le 9 juin 1999 concernant le vote d'ajournement du débat portant sur le onzième rapport du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, soient renvoyés au comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

Le mercredi 16 juin 1999, le sénateur Murray, c.p., a témoigné devant le comité.

Votre comité continuera son étude à savoir si une question de privilège a été établie. Néanmoins, comme mesure intermédiaire, votre comité propose ce qui suit:

Que les whips soient avisés que nonobstant tout article du Règlement du Sénat, lorsqu'on a demandé un vote par appel nominal, en vertu du paragraphe 65(3) du Règlement, le timbre d'appel des sénateurs devrait être au moins 20 minutes.

Cette recommandation ne s'applique pas à un vote par appel nominal, s'il est immédiatement suivi par un autre vote par appel nominal.

It was also agreed that consideration of the question of privilege by Senator Murray, P.C., be adjourned to the next meeting of the committee and that staff be directed to examine various options with regard to possible amendments to the Senate Rules.

At 13:28 p.m., the meeting adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Il est aussi convenu que l'examen de la question de privilège du sénateur Murray, c.p., soit reporté à la prochaine réunion du comité et que le personnel soit chargé d'examiner diverses options en ce qui concerne les amendements possibles au Règlement du Sénat.

À 13 h 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du comité,

Gary O'Brien

Clerk of the Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, May 6, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

TENTH REPORT

Your committee, in accordance with Rule 108, and upon the request of its sponsor, the Honourable Senator Taylor, recommends the suspension of Rule 106 in connection with a proposed private bill intituled: "An Act to amend the Act of incorporation of the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America".

Respectfully submitted,

WEDNESDAY, June 2, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Pursuant to Rule 86(1)(f)(i), your committee has examined the issue of the restructuring of Senate committees, and now makes the following recommendations.

Number of Standing Committees

1. Your committee recommends that the *Rules of the Senate* be amended by adding after Rule 86(1)(q), the following new Rules 86(1)(r) and (s):

“(r) The Senate Committee on Defence and Security, to which may be referred, as the Senate may decide, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to defence and security generally, including veterans affairs.

(s) The Senate Committee on Human Rights, to which may be referred, as the Senate may decide, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to human rights generally.”

Your committee also recommends that these rules be provisional, that they come into force immediately, and that they cease to have effect at 6 p.m., October 10, 2000.

Size of Committees

2. Your committee recommends that the *Rules of the Senate* be amended as follows:

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 6 mai 1999

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre comité, conformément à l'article 108 du Règlement et à la demande de l'honorable sénateur Taylor, parrain du projet de loi d'intérêt privé s'intitulant: «Loi modifiant la loi constituant en personne morale le Conseil des anciens de la section canadienne de l'Église morave d'Amérique», recommande que l'article 106 du Règlement ne s'applique pas à ce projet de loi.

Respectueusement soumis,

Le MERCREDI 2 juin 1999

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Conformément au sous-alinéa 86(1)(f)(i) du *Règlement du Sénat*, votre comité a étudié la question de la restructuration des comités du Sénat et fait maintenant les recommandations suivantes.

Nombre de comités permanents

1. Votre comité recommande que le *Règlement du Sénat* soit modifié par l'addition après l'alinéa 86(1)(q), des nouveaux alinéas 86(1)(r) et (s):

«(r) Le comité sénatorial de la défense et de la sécurité, auquel peuvent être renvoyés, sur décision du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant la défense et la sécurité en général, y compris les affaires des anciens combattant.

(s) Le comité sénatorial des droits de la personne, auquel peuvent être renvoyés, sur décision du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les droits de la personne en général.»

Votre comité recommande aussi que ces articles soient provisoires, qu'ils entrent en vigueur immédiatement et qu'ils cessent d'être en vigueur à 18 heures, le 10 octobre 2000.

Dimension des comités

2. Votre comité recommande que le *Règlement du Sénat* soit modifié comme suit:

a. By adding a new Rule 85(2.1):

“(2.1) Subject to subsection (2.2)(a) below, the Committee of Selection may nominate as many as twelve Senators or as few as six Senators to serve on standing committees, provided that such a decision is unanimously agreed to by the committee.”

b. By deleting Rules 86(1)(f) to (q) and replacing them with the following:

“(f) The Committee on Privileges, Standing Rules and Orders:

(i) on its own initiative to propose, from time to time, amendments to the rules for consideration by the Senate;

(ii) upon a reference from the Senate, to examine and, if required, report on any question of privilege; and

(iii) to consider the orders and customs of the Senate and privileges of Parliament.

(g) The Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, which is authorized on its own initiative to consider all matters of a financial or administrative nature relating to the internal management of the Senate.

(h) The Senate Committee on Foreign Affairs, to which shall be referred, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to foreign and commonwealth relations generally, including:

(i) treaties and international agreements;

(ii) external trade;

(iii) foreign aid; and

(iv) territorial and offshore matters.

(i) The Senate Committee on National Finance, to which shall be referred, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to federal estimates generally, including:

(i) national accounts and the report of the Auditor General; and

(ii) Government finance.

(j) The Senate Committee on Transport and Communications, to which shall be referred, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to transport and communications generally, including:

(i) transport and communications by land, air, water, and space, whether by radio, telephone, telegraph, wire, cable, microwave, wireless, television, satellite, broadcasting, postal communications or any other form, method or means of communications or transport;

(ii) tourist traffic;

(iii) common carriers; and

Par l'addition d'un nouveau paragraphe 2.1 à l'article 85:

« (2.1) Sous réserve de l'alinéa (2.2)a) ci-dessous, le comité de sélection peut désigner seulement six sénateurs ou jusqu'à douze sénateurs pour faire partie des comités permanents, pourvu que la décision du comité soit unanime. »

Par la suppression des alinéas 86(1)(f) à (q) et leur remplacement par ce qui suit:

«f) Le comité des Privilèges, du Règlement et de la procédure:

(i) proposer périodiquement au Sénat, de sa propre initiative, des modifications au Règlement;

(ii) examiner, sur un ordre de renvoi du Sénat, toute question de privilège et en faire rapport au besoin; et

(iii) étudier les ordres et coutumes du Sénat et les privilèges du Parlement.

g) Le comité de la régie interne, des budgets et de l'administration, qui est autorisé à examiner, de sa propre initiative, toutes les questions d'ordre financier ou administratif relatives à la gestion interne du Sénat.

h) Le comité sénatorial des affaires étrangères, auquel sont renvoyés, s'il y a une motion à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les relations étrangères et les relations avec le Commonwealth en général, y compris:

(i) les traités et accords internationaux;

(ii) le commerce extérieur;

(iii) l'aide à l'étranger; et

(iv) les affaires territoriales et côtières.

i) Le comité sénatorial des finances nationales, auquel sont renvoyés, s'il y a une motion à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les prévisions budgétaires fédérales en général, y compris:

(i) les comptes nationaux et le rapport du vérificateur général; et

(ii) les finances publiques.

j) Le comité sénatorial des transports et des communications, auquel sont renvoyés, s'il y a une motion à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant le transport et les communications en général, y compris:

(i) les transports et les communications par voie de terre, d'air, d'eau et d'espace, que ce soit par radio, téléphone, télégraphe, fil, câble, micro-onde, sans-fil, télévision, satellite, radio-diffusion, communications postales, ou toute autre forme, méthode ou moyen de communication ou de transport;

(ii) le tourisme;

(iii) les transporteurs publics; et

(iv) navigation, shipping and navigable waters.

(k) The Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, to which shall be referred, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to legal and constitutional matters generally, including:

- (i) federal-provincial relations;
- (ii) administration of justice, law reform and all matters related thereto, with the exception of issues relating to national security;
- (iii) the judiciary;
- (iv) all essentially juridical matters; and
- (v) private bills not otherwise specifically assigned to another committee, including those related to marriage and divorce.

(l) The Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, to which shall be referred, if there is a motion to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to banking, trade and commerce generally, including:

- (i) banking, insurance, trust and loan companies, credit societies, *caisses populaires* and small loans companies;
- (ii) customs and excise;
- (iii) taxation legislation;
- (iv) patents and royalties;
- (v) corporate affairs; and
- (vi) bankruptcy.

(m) The Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, to which shall be referred, if there is an order of the Senate to that effect, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to social affairs, science, and technology generally, including:

- (i) cultural affairs and the arts;
- (ii) social and labour matters;
- (iii) health and welfare;
- (iv) pensions;
- (v) housing;
- (vi) fitness and amateur sports;
- (vii) employment and immigration;
- (viii) consumer affairs; and
- (ix) youth affairs.

(n) The Senate Committee on Agriculture and Forestry, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to agriculture and forestry generally, and the Canadian Wheat Board.

(iv) la navigation, le transport maritime et les eaux navigables.

k) Le comité sénatorial des affaires juridiques et constitutionnelles, auquel sont renvoyés, s'il y a motion à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les affaires juridiques et constitutionnelles en général, y compris:

- (i) les relations fédérales-provinciales;
- (ii) l'administration de la justice, la réforme du droit et toute affaire connexe, à l'exception des questions touchant la sécurité nationale;
- (iii) le système judiciaire;
- (iv) toutes les questions essentiellement juridiques; et
- (v) les projets de loi privés non confiés spécifiquement à un autre comité, y compris ceux qui concernent le mariage et le divorce.

l) Le comité sénatorial des banques et du commerce, auquel sont renvoyés, s'il y a motion à cet effet, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les banques et le commerce en général, y compris:

- (i) les banques, les assurances, les sociétés fiduciaires et compagnies de prêts, les sociétés de crédit, les caisses populaires et les sociétés de petits prêts;
- (ii) la douane et l'accise;
- (iii) la législation fiscale;
- (iv) les brevets et droits d'auteur;
- (v) les sociétés; et
- (vi) les faillites.

m) Le comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie, auquel sont renvoyés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les affaires sociales, les sciences et la technologie en général, y compris:

- (i) les affaires culturelles et les arts;
- (ii) les affaires sociales et ouvrières;
- (iii) la santé et le bien-être;
- (iv) les pensions;
- (v) le logement;
- (vi) la condition physique et le sport amateur;
- (vii) l'emploi et l'immigration;
- (viii) la consommation; et
- (ix) les affaires de la jeunesse.

n) Le comité sénatorial de l'agriculture et des forêts, auquel sont renvoyés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant l'agriculture et les forêts en général, ainsi que la Commission canadienne du blé.

(o) The Senate Committee on Fisheries, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to fisheries generally.

(p) The Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, to which shall be referred, on order of the Senate, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to energy, the environment and natural resources generally, including:

(i) mines and natural resources, other than fisheries and forestry;

(ii) pipelines, transmission lines and energy transportation;

(iii) environmental affairs; and

(iv) other energy-related matters.

(q) The Senate Committee on Aboriginal Peoples, to which may be referred, as the Senate may decide, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to the Aboriginal Peoples of Canada.”

c. By amending Rule 89 as follows:

“89. (1) A third of the members of a select committee shall constitute a quorum provided that the quorum shall not be less than three members. In the case of a joint committee, the number of members constituting a quorum shall be such as the Senate acting in consultation with the House of Commons may determine.

(2) A quorum is required whenever a vote, resolution or other decision is taken by a select committee, but any such committee, by resolution thereof, may authorize the chairman to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.”

Additional Members on Committees

3. Your committee recommends that the *Rules of the Senate* be amended as follows:

By adding a new Rule 85 (2.2)(a):

“(2.2)(a) The Committee of Selection may make a recommendation to the Senate that two additional members be added to any standing committee provided that the vote of the committee of Selection on the addition is unanimous.”

By adding a new Rule 85 (2.2)(b):

“(2.2)(b) Senators may apply to sit on a standing committee either by application to their respective whip or directly to the Committee of Selection.”

Respectfully submitted,

o) Le comité sénatorial des pêches, auquel sont renvoyés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les pêches en général.

p) Le comité sénatorial de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, auquel sont renvoyés, sur ordre du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant l'énergie, l'environnement et les ressources naturelles en général, y compris:

(i) les mines et les ressources naturelles autres que les pêches et les forêts;

(ii) les pipelines, les lignes de transmission et le transport de l'énergie;

(iii) l'environnement; et

(iv) toute autre question relative à l'énergie.

q) Le comité sénatorial des peuples autochtones, auquel peuvent être renvoyés, sur décision du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres questions concernant les peuples autochtones du Canada.»

c. Par la modification de l'article 89:

«89. (1) Le tiers des membres d'un comité particulier constitue le quorum, pourvu que le quorum ne comprend pas moins que 3 membres. Dans le cas d'un comité mixte, le nombre de membres formant quorum est fixé par le Sénat, en consultation avec la Chambre des communes.

(2) Le quorum est nécessaire pour tout vote, résolution ou autre décision d'un comité particulier, mais tout comité peut, par résolution, autoriser son président à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication sans qu'il y ait quorum.»

Membres additionnels aux comités

3. Votre comité recommande que le *Règlement du Sénat* soit modifié comme suit :

En ajoutant un nouvel article 85 (2.2)a):

«(2.2)a) Que le comité de sélection peut recommander au Sénat que deux membres additionnels soient ajoutés à n'importe quel comité permanent, pourvu que le vote pris à ce sujet par le comité de sélection soit unanime. »

En ajoutant un nouvel article 85 (2.2)b):

«(2.2)b) Que les sénateurs puissent demander à faire partie d'un comité permanent, en s'adressant soit à leur whip ou soit directement au comité de sélection.»

Respectueusement soumis.

WEDNESDAY, June 16, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders has the honour to present its

TWELFTH REPORT

On Thursday, June 10, 1999 the Senate adopted the following motion:

That the issue of the rights of all Senators to be able to participate in the standing votes in the Senate that have been requested in accordance with Rule 65(3), and the procedures followed on June 9, 1999, regarding the vote to adjourn the debate on the Eleventh Report of the Privileges, Standing Rules and Orders committee, be referred to the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders.

On Wednesday, June 16, 1999, your committee heard from Senator Murray, P.C.

Your committee will continue its study of whether or not a question of privilege has been established. However, as an interim measure, your committee makes the following recommendation:

That the whips be advised that notwithstanding any Rule of the Senate, the bells to call in the Senators for a standing vote that has been requested in accordance with Rule 65(3), shall be sounded for not less than 20 minutes.

This recommendation would not apply where a standing vote immediately follows another standing vote.

Respectfully submitted,

La présidente,

SHIRLEY MAHEU

Chair

Le MERCREDI 16 juin 1999

Le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Le jeudi 10 juin 1999, le Sénat a adopté la motion suivante:

Que la question du droit de tous les sénateurs de pouvoir participer à un vote nominal au Sénat qui a été demandé conformément à l'article 65(3) du Règlement, ainsi que la procédure qui a été suivie le 9 juin 1999 concernant le vote d'ajournement du débat portant sur le onzième rapport du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure, soient renvoyés au comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure.

Le mercredi 16 juin 1999, le sénateur Murray, c.p., a témoigné devant le comité.

Votre comité continuera son étude à savoir si une question de privilège a été établie. Néanmoins, comme mesure intermédiaire, votre comité propose ce qui suit :

Que les whips soient avisés que nonobstant tout article du Règlement du Sénat, lorsqu'on a demandé un vote par appel nominal, en vertu de l'article 65(3) du Règlement, le timbre d'appel des sénateurs devrait être au moins 20 minutes.

Cette recommandation ne s'applique pas à un vote par appel nominal, s'il est immédiatement suivi par un autre vote par appel nominal.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, June 16, 1999

The Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders met this day at 12:32 p.m. to consider the question of privilege raised by Senator Murray.

Senator Shirley Maheu (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, I suggest we hear from Senator Murray first, and then we will take it from there.

Senator Murray: Thank you very much, Madam Chair. Most committee members were in the chamber when I raised my question of privilege or, at any rate, they have had an opportunity to look at it in the *Debates of the Senate*. It is straightforward. It speaks for itself.

I could have raised a point of order because the five-minute bell was determined without getting leave. I did not raise that because that is not my point. Even if leave is granted, a five-minute bell is too short.

To me, the remedy is simply to draft some addition or amendment to rule 66(1) to provide that while with leave there can be a bell for less than 60 minutes, there should be some minimum time for the bell. I have not provided a draft today, unfortunately.

Senator Stewart, with whom I discussed this matter yesterday, told me that there is such a rule in the House of Commons and that it provides for a 15-minute minimum of bell ringing.

Honourable senators, I had an office in the Victoria Building from 1979 to 1986 and then from 1993 to the present. I am, if not fleet of foot, at least able to get up and move when the bell rings. Fifteen minutes may be a bit short. You should perhaps consider a 20-minute minimum. We may have to wait for a bus. Sometimes traffic is heavy and so forth. I am not sure that 15 minutes is sufficient.

For some people, it would hardly be sufficient for them to get an elevator, to come downstairs and walk across the street. One of our colleagues walked across last week and, of course, did not make it in the five minutes. One or two others said they simply were not in shape to try that. I am thinking about 20 minutes.

As a postscript, obviously I am not talking about situations where there has been a house order the day before or even earlier that day that a vote will occur at a certain time or about situations where there are additional votes on related questions. Under those circumstances, the Senate having been convened and the bells having rung and a house order having been previously approved, I see no reason why we should not go directly from one vote to the next.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 16 juin 1999

Le comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure se réunit aujourd'hui, à 12 h 32, pour examiner la question de privilège soulevée par le sénateur Murray.

Le sénateur Shirley Maheu (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente: Honorables sénateurs, je propose tout d'abord d'écouter le sénateur Murray.

Le sénateur Murray: Merci beaucoup, madame la présidente. La plupart des membres du comité se trouvaient dans la salle lorsque j'ai soulevé la question de privilège, sinon, ils ont eu l'occasion de la lire dans les *Débats du Sénat*. Elle est tout ce qu'il y a de plus simple et se passe fort bien de commentaires.

J'aurais pu invoquer le Règlement vu que l'appel du timbre de cinq minutes a été décidé sans la permission du Sénat. Je ne l'ai pas fait, car ce n'est pas ce que je veux souligner. Même si la permission est accordée, un appel du timbre de cinq minutes est trop court.

À mon avis, pour remédier à la situation, il suffit simplement de faire un ajout au paragraphe 66(1) du Règlement — ou de le modifier — pour stipuler que même si la permission a été accordée pour un timbre d'appel de moins de 60 minutes, il faudrait prévoir une durée minimum de sonnerie. Je n'ai malheureusement pas apporté d'ébauche aujourd'hui.

Le sénateur Stewart, avec lequel j'ai discuté hier de cette question, m'a dit qu'il existe un tel règlement à la Chambre des communes et qu'il prévoit un minimum de 15 minutes pour le timbre d'appel.

Honorables sénateurs, j'ai eu un bureau dans l'édifice Victoria de 1979 à 1986 et ensuite, de 1993 jusqu'à aujourd'hui. Même si je n'ai pas le pied léger, je suis à tout le moins capable de me lever et de me déplacer à l'appel du timbre. Un délai de quinze minutes risque d'être un peu court. Il faudrait peut-être envisager 20 minutes au minimum. Il se peut que nous ayons à attendre un autobus, parfois la circulation est intense, et cetera. Je ne suis pas sûr qu'un délai de 15 minutes suffirait.

Pour certains, ce serait à peine suffisant pour prendre un ascenseur, descendre et traverser la rue. Un de nos collègues a traversé à pied la semaine dernière et bien sûr, n'a pas pu arriver dans l'espace de cinq minutes. Un ou deux autres ont dit qu'ils n'étaient tout simplement pas en forme pour essayer de le faire. Je pense donc à 20 minutes.

Je voudrais ajouter que, bien sûr, je ne parle pas des cas où nous avons reçu un ordre de la Chambre le jour précédent ou même plus tôt le jour où un vote doit être tenu, ni des cas où des votes supplémentaires sur des questions connexes sont tenus. En pareils cas, comme le Sénat a été convoqué, que le timbre a sonné et qu'un ordre de la Chambre a été approuvé au préalable, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions passer directement d'un vote à l'autre.

In situations such as we had last week, we should have a 20-minute bell. The remedy I seek is an amendment to the rules.

Senator Carstairs: First, let me tell Senator Murray that I am in agreement. We should not have gone with the five-minute bell the other day, particularly in light of the fact that we clearly had an objection from Senator Corbin. The Speaker did not ask for leave. Had he requested leave, clearly it would not have been given.

I also have no difficulty with a 20-minute bell. Having also had an office in the Victoria Building, I think a 20-minute bell is probably a more reasonable requirement.

The only addition I would make to Senator Murray's comment is that the rule must be written in such a way that it would be not only the House order but any subsequent action from that House order. To give an example, the bell for Bill C-71 was for the report stage but then we moved immediately into the third reading vote. The actual House order was only for the report stage. I do not think we then want a minimum 20-minute bell between the report stage and the third reading stage if everyone has agreed. Clearly, if there are to be speeches between those two stages, that would necessitate a further bell.

We should draft the rule in such a way that it references a House order or anything emanating directly from that house order without any interruption of speeches; then there would be no need for a bell. The standard practice should be a 20-minute bell.

However, I do want to warn all of you that no matter how carefully we draft this rule, if there is unanimous agreement from the Senate at any time, there can be no bell.

Senator Kelly: Perhaps I was a little premature. This thing is easy to understand and it seems to me that everyone understands what has been said. I would move that a combination of what has been discussed now be embodied in a revised rule. Otherwise, we can talk the whole thing to death. That is all.

Senator Murray: Senator Carstairs raised an important point. No matter what we put in, there is a rule somewhere — and the clerk can perhaps draw our attention to it — that says we can do whatever we like with leave. I think we must be careful about that for the reasons I explained the other day. Leave is given by those who are in the chamber at a particular time. I do not think any of us want a situation where, even with leave, it would be possible for us to impinge on the rights and privileges of colleagues. To get around Senator Carstairs' point, we will have to say something like "notwithstanding anything else in these rules."

The Chairman: Rule 66(3) had that intent but somehow you get around it.

Dans les cas comme celui de la semaine dernière, nous devrions avoir un appel du timbre de 20 minutes. Je demande donc une modification au Règlement pour corriger la situation.

Le sénateur Carstairs: Tout d'abord, permettez-moi de dire que je suis d'accord avec le sénateur Murray. Nous n'aurions pas dû accepter un appel du timbre de cinq minutes l'autre jour, surtout qu'il était clair que le sénateur Corbin voulait formuler une objection. Le Président n'a pas demandé la permission du Sénat. S'il l'avait fait, elle ne lui aurait pas été accordée de toute évidence.

Je n'ai pas non plus de problème quant à un appel du timbre de 20 minutes. J'ai également occupé un bureau dans l'édifice Victoria et je crois qu'un délai de 20 minutes est probablement plus raisonnable.

La seule chose que j'ajouterais aux observations du sénateur Murray, c'est que la règle en question doit être rédigée de façon à s'appliquer non seulement à un ordre de la Chambre, mais aussi à toute mesure subséquente découlant de cet ordre. Par exemple, le timbre pour le projet de loi C-71 visait l'étape de rapport, mais ensuite, nous sommes passés immédiatement au vote sur la troisième lecture. L'ordre de la Chambre ne visait que l'étape du rapport. Je ne pense pas que nous voulions un timbre de 20 minutes au minimum entre l'étape du rapport et l'étape de la troisième lecture, si tout le monde est tombé d'accord. De toute évidence, il faudrait une autre sonnerie en cas de discours entre ces deux étapes.

Il faudrait rédiger la règle en question de manière qu'elle fasse renvoi à un ordre de la Chambre ou à tout ce qui en découle directement sans interruption par des discours; il serait alors inutile de prévoir le timbre d'appel. Un appel du timbre de 20 minutes devrait être la pratique courante.

Toutefois, j'aimerais tous vous avertir qu'indépendamment du soin que l'on peut apporter à la rédaction de cette règle, il suffit qu'il y ait consentement unanime au Sénat pour pouvoir se dispenser du timbre.

Le sénateur Kelly: J'anticipe peut-être un peu. La question est facile à comprendre et il me semble que tout le monde saisit ce qui est dit. Je propose que ce dont on a discuté fasse l'objet d'une règle modifiée. Sinon, nous risquons de parler de toute cette affaire ad nauseam. C'est tout.

Le sénateur Murray: Le sénateur Carstairs a soulevé un point important. Peu importe ce que nous prévoyons, il existe une règle quelque part — et le greffier peut-être attirer notre attention dessus — en vertu de laquelle nous pouvons faire ce que nous voulons sous réserve de permission. Je crois qu'il faut être prudent à cet égard pour les raisons que j'ai données l'autre jour. La permission est donnée par ceux qui se trouvent dans la salle à un moment donné. Je ne pense pas que quiconque ici souhaite, même avec une permission, qu'il soit possible d'empiéter sur les droits et privilèges de nos collègues. Pour régler le point soulevé par le sénateur Carstairs, il faudrait ajouter: «nonobstant toute disposition du présent Règlement».

La présidente: Le paragraphe 66(3) le prévoit, mais c'est en quelque sorte une solution.

Senator Beaudoin: I am inclined to agree with what Senator Murray has said. When we say in the house "with leave," it is because it is possible to waive the application.

There is such a thing as the right to vote, and those who are outside the chamber at that time have the right to vote. In my opinion, it is not good enough to say "with leave" in a situation like that unless everyone is in the Senate. I agree that it must be drafted in such a way that when the right to vote is in issue, it cannot be done by leave.

The Chairman: There are other times when it is necessary, perhaps, not to grant leave.

Senator Kelly: Unless I misunderstood what Senators Beaudoin and Murray said, I disagree on the matter of people who are not in chamber. There have been many times when I was not in my chair. If you are not there, you do not vote.

As far as I am concerned, I do not think we should ever give up our freedom within that chamber to adjust in any direction we please. Every citizen of Canada has the right to vote, but in order to do so they must be in certain places and do certain things. That does not take away from the fact that they have the basic right to vote.

In our case, we must take the position that all of us have the right to vote; however, if we want to vote, we must be present in order to do it.

Senator Murray: Why ring the bell at all?

Senator Kelly: It gives people a chance to get there.

Senator Murray: Do you think with leave we should be able to dispense with the bell?

Senator Kelly: Yes.

The Chairman: I would bring to your attention once again the wording of rule 3:

Notwithstanding anything in these rules, any rule or part thereof may be suspended without notice by leave of the Senate, the rule or part thereof proposed to be suspended, and the reason for the proposed suspension, being distinctly stated.

As things stand now, once the Senate has given leave and has said why, we can change any rule.

Senator Beaudoin: The bell rings because we want our colleagues to be informed. If you can destroy that by leave of the house, you amend the basic principle of our rules for those who are absent, unless you say that we should be close to the Senate all the time, not more than 19 minutes away. I do not think that is the intention. If a bell is ringing, it is because we want people to get in to vote.

The Chairman: It may not be the intention, Senator Beaudoin, but this rule is very clear.

Le sénateur Beaudoin: Je suis porté à être d'accord avec ce que vient de dire le sénateur Murray. Lorsque nous disons dans la salle «avec la permission», c'est parce qu'il est possible de se dispenser de la requête.

Il y a bien sûr ce que l'on appelle le droit de vote et ceux qui se trouvent à l'extérieur de la salle à ce moment-là ont le droit de voter. À mon avis, il ne suffit pas de dire «avec la permission» dans un cas comme celui-ci, à moins que tout le monde ne se trouve au Sénat. Je conviens qu'il faut rédiger la règle d'une façon telle que lorsque le droit de vote est mis en cause, on ne peut procéder par permission.

La présidente: Il peut parfois arriver qu'il soit nécessaire de ne pas accorder cette permission.

Le sénateur Kelly: À moins d'avoir mal compris les propos des sénateurs Beaudoin et Murray, je ne suis pas d'accord sur la question de ceux qui ne sont pas dans la salle. Il est souvent arrivé que je ne sois pas présent. Si vous n'êtes pas là, vous ne votez pas.

En ce qui me concerne, je ne pense pas que nous devrions jamais renoncer à la liberté dont nous jouissons dans cette salle. Chaque citoyen canadien a le droit de vote, mais pour l'exercer, il doit se trouver dans un endroit précis et observer certaines modalités. Cela ne lui retire pas le droit fondamental de vote.

Dans notre cas, nous avons bien sûr tous le droit de vote; toutefois, pour l'exercer, il faut être présent.

Le sénateur Murray: Pourquoi alors sonner le timbre d'appel?

Le sénateur Kelly: Cela permet aux gens d'arriver.

Le sénateur Murray: Pensez-vous qu'avec la permission du Sénat, nous pourrions nous dispenser du timbre?

Le sénateur Kelly: Oui.

La présidente: J'aimerais de nouveau attirer votre attention sur le libellé du paragraphe (3) du Règlement:

Nonobstant toute disposition du présent Règlement, on peut suspendre sans préavis toute règle, en tout ou en partie, avec la permission du Sénat et à condition de bien préciser la règle ou partie de règle dont il s'agit et les raisons de sa suspension.

En l'état actuel des choses, une fois que le Sénat a donné sa permission et l'a motivée, nous pouvons changer n'importe quelle règle.

Le sénateur Beaudoin: S'il y a sonnerie du timbre, c'est parce que nous voulons que nos collègues soient informés. Si vous pouvez passer outre à cela par suite d'une permission, vous modifiez le principe fondamental du Règlement prévu pour ceux qui sont absents, à moins que vous ne disiez qu'il faut être constamment à proximité du Sénat et qu'il ne faut pas prendre plus de 19 minutes pour arriver. Je ne pense pas que ce soit l'objet du timbre. Si le timbre sonne, c'est parce que nous voulons que les gens arrivent pour voter.

La présidente: Ce n'est peut-être pas l'objet, monsieur le sénateur, mais cette règle est très claire.

Senator Murray: With leave, you can dispense with the bell.

Senator Rossiter: Further to what Senator Murray said, it seems to me that there is a responsibility on everyone in the house, if the situation were to arise and unanimous consent were requested, to say "no."

Senator DeWare: In the house that day, Senator Corbin was adamant that we were wrong, and I think we owe the senators who were out of the house an apology. We acted in haste.

I think the "with leave" part must be there for another reason. After we have voted on a motion in amendment and then decide to go to the motion, someone could ask for a standing vote on it again. We are all there. The doors have been closed, and every member is in their seat. We can agree that we need not ring the bell, with leave, because no one has left the chamber. The maximum number is present; therefore, we do not need to ring the bell.

There is a time when we have to ring the bells, and there is a time when we decide they are not necessary. We have all been through that over the years.

I think we need a minimum time for a bell, and I would think it should probably be 20 minutes. Do we need to have someone do a proposal for us, or do we just recommend that to the group that will sit down and give us a new rule book for the fall?

The Chairman: Several people have mentioned the question of privilege. Is it really a question of privilege? We asked Jamie Robertson to look at it. Mr. Robertson, would you like to tell us what you found in your research?

Mr. Jamie Robertson, Committee Researcher: Voting is obviously one of the fundamental duties and functions of parliamentarians. On its face, any interference with a parliamentarian's right to cast his or her vote in the chamber would be a breach of privilege. Similarly, any interference with a parliamentarian on his or her way to the chamber in order to vote is a breach of parliamentary privilege. There was an incident in the House in February when a demonstration by public service employees outside the Wellington Building prevented certain members from accessing their offices. Certainly, had that occurred in such a way that members of the House or Senate were prevented from getting to the chamber in order to vote, it would be a clear breach of privilege.

The difficulty in this case is that it is the Senate that permitted or allowed the bells to be rung for five minutes. That raises the question of whether the Senate can be in breach of the privileges of its members. If so, who is responsible or liable and who is to be sanctioned?

The corporate privileges of the Senate include the right to regulate its own internal affairs. That includes the right to enact rules and adopt policies or practices with respect to its own constitution and organization.

Le sénateur Murray: Avec la permission du Sénat, on peut se dispenser du timbre.

Le sénateur Rossiter: Comme suite à ce qu'a dit le sénateur Murray, il me semble que si une telle situation se présentait et si le consentement unanime était demandé, tout le monde dans la salle devrait dire «non».

Le sénateur DeWare: Dans la salle ce jour-là, le sénateur Corbin a maintenu catégoriquement que nous avions tort et je crois que nous devons nous excuser auprès des sénateurs qui n'étaient pas dans la salle. Nous avons agi avec précipitation.

À mon avis, la partie «avec la permission» est là pour une autre raison. Si l'on a voté sur une motion d'amendement et si l'on décide de passer à la motion, n'importe qui peut demander de nouveau un vote par appel nominal. Nous sommes tous ici. Les portes sont fermées et chaque sénateur occupe son fauteuil. Nous pouvons convenir qu'il est inutile de sonner le timbre, avec la permission du Sénat, vu que personne n'est sorti de la salle. Le nombre maximum est atteint, par conséquent, il est inutile de sonner le timbre.

Il y a des moments où il faut sonner le timbre, et d'autres où nous décidons qu'il n'est pas nécessaire de le faire. Nous débattons de cette question depuis des années.

Je pense qu'il faut que le timbre sonne pendant un minimum de temps, et à mon avis, 20 minutes seraient probablement une durée convenable. Faut-il que quelqu'un nous fasse une proposition, ou suffit-il de le recommander au groupe chargé de publier un nouveau règlement cet automne?

La présidente: Plusieurs personnes ont fait mention de la question de privilège. S'agit-il vraiment d'une question de privilège? Nous avons demandé à Jamie Robertson de se pencher sur la question. Monsieur Robertson pouvez-vous nous donner le résultat de vos recherches?

M. Jamie Robertson, attaché de recherche du comité: Le vote est évidemment l'une des responsabilités et des fonctions fondamentales des parlementaires. À première vue, toute violation du droit d'un parlementaire de voter est une atteinte au privilège. De même, toute obstruction empêchant un parlementaire de se rendre à la Chambre ou au Sénat pour voter est une atteinte au privilège parlementaire. En février, une manifestation de fonctionnaires à l'extérieur de l'édifice Wellington a empêché certains députés d'avoir accès à leurs bureaux. Bien entendu, il est clair qu'il y a une atteinte au privilège si une telle manifestation empêche les députés ou les sénateurs d'arriver à la Chambre ou au Sénat pour voter.

Le problème dans ce cas précis, c'est que c'est le Sénat qui a permis ou autorisé un appel du timbre de cinq minutes. Cela pose la question de savoir si le Sénat peut porter atteinte au privilège des sénateurs. Si oui, qui est responsable et qui doit faire l'objet de sanctions?

De par ses privilèges collectifs, le Sénat a le droit de gérer ses affaires internes. Cela comprend le droit de promulguer des règles et d'adopter des politiques ou des pratiques se rapportant à son Règlement et à son organisation.

The first question before the committee is whether the *prima facie* case that was found by the Speaker and voted upon by the chamber and referred to this committee has in fact been established — whether there was a breach of parliamentary privilege and, if so, what sanctions flow from that.

The other issue that has been discussed is the question of the rules. Clearly there are some ambiguities, if not questions, about rule 66 and how it can be amended. That could be addressed as part of the question of privilege, if a breach of privilege is found, or the committee could decide that while no question of privilege has been established, there is an important issue here that must be addressed and that would include amendments to the rules in order to ensure that this situation does not arise again.

Certainly, in the House of Commons, as Senator Murray says and to my understanding of the House rules, if a vote is unexpected, that is, if it has not been ordered by the House of Commons or is not set out by a rule of the House, then ordinarily it is a 30-minute bell. If the vote is predictable and people can plan to be in the chamber for it, then it is a 15-minute bell. That is the distinction. The Senate rules are different. Essentially, rule 66(1) provides for the 60-minute bell, which is really for the situation that arises without planning or expectation, whereas rule 66(3) deals with a planned or anticipated vote.

Senator Beaudoin: That is the basic distinction. It was an unexpected vote. It is different from a vote that is expected. If a vote is unexpected, I think that we have the privilege to vote. If you cannot vote, that is a breach of privilege in that sense.

The Chairman: The rule also states “unless otherwise ordered and with leave of the Senate.”

Senator Grafstein: We have tended to rely on whips. Let us lay aside the question of independence for a moment. This problem arises as a result of a member of one of the two parties. Was this an internal whip problem as opposed to a problem that related to anything else? On our side, our whips are pretty assiduous. If something happens, I find out about it in five or 10 minutes — that is, provided I have told my secretary where I am.

It is not with a view to change the rules but, rather, to see whether or not, from a mechanical standpoint, this was just a deficit of practice for a moment. Perhaps this was a human error as opposed to a rules error. I am back to being a conservative about not changing the rules unless there is an egregious error that requires a rule change.

Senator Carstairs: Let us be clear about what we were voting on the other day. We were voting on an adjournment motion. Senator Lawson wanted to speak on the matter but he did not want to speak at that time. Senator Prud'homme then decided that he would not let him speak, because he would not give him the time to think about his speech. He wanted Senator Lawson to speak there and then.

La première question dont est saisi le comité, c'est de savoir si la matière à question de privilège décidée par le Président, votée par les sénateurs et renvoyée à ce comité a été en fait établie — à savoir s'il s'agit d'une atteinte au privilège parlementaire et, le cas échéant, quelles sanctions en découlent.

L'autre question dont il est débattu est celle du Règlement. De toute évidence, il y a quelques ambiguïtés, voire des questions, au sujet de l'article 66 et de la façon dont il peut être modifié. Cela pourrait être envisagé dans le cadre de la question de privilège, si l'on en conclut qu'il y a atteinte au privilège, ou le comité pourrait décider que même si la matière à question de privilège n'a pas été établie, une question importante se pose ici: il faudrait la régler et cela pourrait donner lieu à des modifications au Règlement pour s'assurer qu'une telle situation ne se reproduira plus.

Certainement, à la Chambre des communes, comme le dit le sénateur Murray et d'après ce que je comprends du Règlement de la Chambre, si un vote est imprévu, c'est-à-dire, s'il n'a pas été ordonné par la Chambre des communes ou s'il n'est pas prévu par une règle de la Chambre, le timbre sonne ordinairement pendant 30 minutes. Si le vote est prévisible et si les gens peuvent s'organiser pour se trouver à la Chambre pour le vote, le timbre sonne alors pendant 15 minutes. C'est la différence. Le Règlement du Sénat est différent. Essentiellement, le paragraphe 66(1) prévoit que le timbre d'appel sonne durant 60 minutes, c'est-à-dire en fait dans les cas de vote non planifié ou prévu, tandis que le paragraphe 66(3) vise un vote prévu.

Le sénateur Beaudoin: C'est la différence fondamentale. Ce vote était imprévu, ce qui n'est pas la même chose qu'un vote prévu. Si un vote est imprévu, je pense que nous avons le privilège de voter. Si nous ne pouvons pas voter, c'est une atteinte au privilège.

La présidente: Le Règlement prévoit également «sauf contre-ordre avec la permission du Sénat».

Le sénateur Grafstein: Nous avons tendance à nous fier aux whips. Mettons de côté la question d'indépendance pour un instant. Ce problème se pose à cause d'un membre de l'un des deux partis. S'agit-il d'un problème interne de whip et non d'un problème causé par autre chose? De notre côté, les whips sont assez assidus. Si quelque chose se produit, j'en suis informé en l'espace de cinq ou dix minutes — dans la mesure où, bien sûr, ma secrétaire sait où je suis.

On ne cherche pas à modifier le Règlement, mais plutôt à savoir si oui ou non, d'un point de vue pratique, il s'agit simplement d'une défaillance de fonctionnement. Peut-être s'agit-il d'une erreur humaine et non d'une erreur intrinsèque au Règlement. Je redeviens conservateur, vu que je ne veux pas modifier le Règlement à moins que l'on ne se trouve en présence d'une erreur monumentale.

Le sénateur Carstairs: Soyons clairs au sujet de l'objet du vote de l'autre jour. Nous étions en train de voter sur une motion d'ajournement. Le sénateur Lawson voulait prendre la parole, mais pas tout de suite. Le sénateur Prud'homme a alors décidé qu'il ne le laisserait pas parler, car il ne voulait pas lui laisser le temps de penser à son discours. Il voulait que le sénateur Lawson parle tout de suite.

To be fair to the whips — and it is rare that we have a vote on an adjournment motion — they thought that this matter could be dealt with quickly. That is why they agreed to a five-minute bell. In hindsight, which is always 20-20, both whips feel that it would have been better, perhaps, to have gone with a 15-minute bell.

What we have before us now is a matter of privilege that has been raised by Senator Murray. Although I agree with everything he said, I think he had a point of order rather than a question of privilege. That is what we must decide here first: whether he had a question of privilege. However, that still leaves us with the rules as they exist. The rules as they exist allow us to do anything with leave, including having no bell, a five-minute bell, a 15-minute bell, a 40-minute bell and so on. The rules are wide open.

The question has been raised — and I think it is important — that 15 minutes for people who are in the Victoria Building may not be adequate. If they know there will be a vote at five o'clock, even if the bells start to ring at 4:45 p.m. they will leave 20 minutes to travel to the chamber because they know that it will take 20 minutes to get there. I know because I did it. However, in the case of an unexpected vote — and that is the important phrase here — with no warning, they still need 20 minutes to get over here just because of the limitations of the traffic. Those who have not had offices in the Victoria Building are not quite as sympathetic as those of us who have had offices in that building.

Senator DeWare: The bus driver tells us that it takes between eight and 12 minutes, depending on the traffic, to get from the Victoria Building to the Centre Block. On that particular day, it was 3:25 p.m. when that vote was called. I think some of us did not expect a committee to be sitting because it was a Wednesday and committees usually sit at 3:30 p.m. No leave was given and it was not recognized before. I am not excusing us, but right after it was called we knew we were wrong. However, it was too late to go up to the Speaker and tell him, "We will let the bell ring for 15 minutes."

We will apologize for the mistake. We also did not realize that there were any committees in session at the time. However, that does not excuse us. We cannot even get from the East Block to the chamber in five minutes, let alone from the Victoria Building.

Senator Beaudoin: With the unanimous consent of the persons present, can you suspend anything contained in either the by-laws or the constitution of the Senate? If you say "yes" to that, I will be astonished. That is my question.

Mr. Gary O'Brien, Clerk of the Committee: Some rules are written into the constitution, for example, rules about quorum and whether or not the Speaker has a vote.

Pour être juste envers les whips — et il est rare que nous ayons un vote sur une motion d'ajournement — je dirais qu'ils ont pensé que cette question pouvait être réglée rapidement. C'est la raison pour laquelle ils ont accepté un appel du timbre de cinq minutes. Il est toujours facile de dire après coup ce qu'on aurait dû faire et les deux whips pensent qu'il aurait peut-être mieux valu avoir un appel du timbre de 15 minutes.

Nous sommes maintenant saisis d'une question de privilège soulevée par le sénateur Murray. Bien que je sois d'accord avec tout ce qu'il a dit, je crois qu'il s'agit d'un rappel au Règlement plutôt que d'une question de privilège. C'est ce qu'il faut décider en premier lieu: s'agit-il d'une question de privilège? Toutefois, la question du Règlement, tel qu'il existe, continue de se poser. Le Règlement, tel qu'il existe actuellement, nous permet de faire n'importe quoi avec la permission du Sénat, y compris de ne pas avoir d'appel du timbre, d'avoir un appel du timbre de cinq minutes, de 15 minutes, de 40 minutes, et cetera. Le Règlement nous donne une grande latitude.

La question a été soulevée — et je crois qu'elle est importante — à savoir qu'un délai de 15 minutes n'est peut-être pas suffisant pour les gens qui se trouvent dans l'édifice Victoria. S'ils savent qu'un vote va avoir lieu à 17 heures, ils vont prévoir 20 minutes pour arriver jusqu'à la salle — même si le timbre commence à sonner à 16 h 45 — car ils savent que cela va leur prendre 20 minutes. Je le sais, car je l'ai fait. Toutefois, dans le cas d'un vote imprévu — et c'est ce qui importe ici — sans avertissement, il leur faut toujours 20 minutes pour arriver ici, à cause des problèmes de circulation. Ceux qui n'ont pas eu de bureau dans l'édifice Victoria ne le comprennent pas autant que les autres.

Le sénateur DeWare: Le chauffeur d'autobus nous dit qu'il faut de huit à 12 minutes, selon la circulation, pour aller de l'édifice Victoria à l'édifice du Centre. Ce jour-là, il était 13 h 25 lorsque l'on a appelé les sénateurs au vote. Je crois que certains d'entre nous ne savaient pas qu'un comité siégeait, car c'était un mercredi et que les comités siègent habituellement à 15 h 30. Aucune permission n'avait été donnée et il n'en avait pas été question. Je ne cherche pas des excuses, mais tout de suite après que l'on a appelé au vote, on s'est rendu compte que l'on avait fait erreur. Toutefois, c'était trop tard et on ne pouvait pas dire au Président: «Nous allons laisser sonner le timbre pendant 15 minutes.»

Nous allons nous excuser pour cette erreur. Nous ne savions pas non plus que des comités étaient en train de siéger à ce moment-là. Toutefois, cela ne nous excuse pas. Nous ne pouvons même pas aller de l'édifice de l'Est à la salle du Sénat en l'espace de cinq minutes, et encore moins donc de l'édifice Victoria.

Le sénateur Beaudoin: Avec le consentement unanime des personnes présentes, pouvez-vous suspendre quoi que ce soit qui se trouve dans les règles ou le Règlement du Sénat? Je serai stupéfait que vous répondiez «oui». C'est la question que je pose.

M. Gary O'Brien, greffier du comité: Certaines règles figurent dans le Règlement, comme par exemple celles au sujet du quorum et du droit de vote du Président.

Senator Beaudoin: In my opinion, the right to say “with leave of the Senate” is not absolute, because the constitution is paramount. The distinction that has been made between an unexpected vote and a vote that is known is fundamental.

Since I do not have the answer, I direct the question to you, Mr. O'Brien. With unanimous consent of the Senate, you may have 16 senators in the Senate and they may suspend any rule.

Senator Grafstein: I am back to my first point. I am hearing that, in dealing with this matter, the whips should have taken a more careful look and asked for a 15-minute or a seven-minute or a 12-minute walk because once they are satisfied that everyone is accounted for, they can move more quickly to 15 minutes.

I want to speak on the other side of the coin. I think there is a differentiation between some procedural votes and some substantive votes. We must give some credence to that. As a purist, one could argue that there is no difference in a senator losing a vote on a procedural issue as opposed to a vote on a bill or an amendment to a bill.

I want to draw to your attention the fact that we spend so little time in the chamber that if we end up with a series of procedural issues, which can happen from time to time, they can cause problems. We have seen it before. We never believed that it would happen but I have been around long enough to remember when procedural issues and not issues of substance were the menu of the day. On the other hand, you can take up a lot of time. If there is a series of votes and you make the mandate that it is a 15-minute vote, without discretion, we could end up spending the better part of the day on one issue because one or two senators may wish to deal with procedural issues that are effectively not substantive issues. If we were meeting many days throughout the year, this would not be a problem. However, keeping in mind the number of days that we meet in the chamber, not to mention those who are ambitiously trying to abuse our privileges in terms of time and in other respects, we must balance some of the mechanical problems against the substantive ones.

If we end up with 15-minute bells for a whole series of procedural motions of adjournments and challenges, we could take up the better part of a day. Obviously, it is a different question for the independent senators. However, I would rather leave it to the discretion of the whips to say, “It will be a seven-minute bell” or whatever, in order to ensure that we have more time in the Senate for substantive issues as opposed to procedural matters.

I still hear this issue not as a substantive matter as much as a mechanical question.

Senator Cools: There are many issues here and we seem to be complicating terribly something that is quite simple. First, anyone who believes that we can waive anything by leave of the Senate is totally wrong. For example, no one can stand on the floor of the Senate and say, “With leave of the Senate, let us not bother with three readings today, let us just have one and consider the bill

Le sénateur Beaudoin: À mon avis, le droit de dire «avec la permission du Sénat» n'est pas absolu, car c'est le Règlement qui passe avant tout. La distinction qui a été faite entre vote imprévu et vote connu est fondamentale.

Comme je n'ai pas la réponse, j'adresse la question à M. O'Brien. Avec le consentement unanime du Sénat, vous pouvez avoir 16 sénateurs au Sénat qui peuvent suspendre n'importe quelle règle.

Le sénateur Grafstein: Je reviens à mon premier point. Si je comprends bien, les whips auraient dû être plus prudents et prévoir 15 minutes, sept minutes ou 12 minutes, car à partir du moment où ils considèrent que tout le monde est présent, ils peuvent passer plus rapidement à 15 minutes.

J'aimerais parler du revers de la médaille. Je crois qu'il y a une différence à faire entre les votes pour des questions de procédure et les votes pour les questions de fond. Il faut ajouter foi à cela. En tant que puriste, on pourrait prétendre qu'il n'y a pas de différence entre un vote sur une question de procédure et un vote sur un projet de loi ou sur un amendement à un projet de loi.

J'aimerais attirer votre attention sur le fait que nous passons tellement peu de temps dans la salle que si nous nous retrouvons avec une série de questions de procédure, ce qui peut arriver de temps à autre, cela peut poser des problèmes. Nous avons déjà connu pareille situation. Nous n'avons jamais cru que cela pouvait se produire, mais cela fait assez longtemps que je suis sénateur pour savoir que les questions de procédure, et non les questions de fond, ont déjà été à l'ordre du jour. Par contre, cela peut prendre beaucoup de temps. S'il y a une série de votes et que l'on décide qu'il s'agit de votes de 15 minutes, sans exception, on pourrait finir par passer la plus grande partie de la journée sur une question, sous prétexte qu'un ou deux sénateurs voudraient traiter de questions de procédure qui, effectivement, ne sont pas des questions de fond. Si nous avions beaucoup de jours de séance au cours de l'année, cela ne poserait pas de problème. Toutefois, compte tenu du nombre de jours où nous nous retrouvons dans la salle, sans parler des sénateurs qui ont l'ambition de porter atteinte à nos privilèges en matière de temps et d'autres choses, nous devons arriver à un équilibre entre les problèmes techniques et les problèmes de fond.

Si l'on se retrouve avec des timbres de 15 minutes pour toute une série de motions d'ajournement sur des questions de procédure, on peut ne plus avoir le temps de faire autre chose. De toute évidence, la question ne se pose pas pour les sénateurs indépendants. Toutefois, je préférerais laisser aux whips le choix de dire: «Ce sera un timbre de sept minutes» ou autre, afin que nous ayons plus de temps au Sénat pour traiter des questions de fond par opposition aux questions de procédure.

D'après moi, la question n'est pas autant une question de fond qu'une question de procédure.

Le sénateur Cools: Beaucoup de questions se posent ici et il me semble que nous compliquons terriblement quelque chose de fort simple. Tout d'abord, tous ceux qui croient que nous pouvons nous dispenser de quoi que ce soit en vertu d'une permission du Sénat ont complètement tort. Par exemple, personne ne peut prendre la parole aujourd'hui au Sénat et dire: «Avec la

passed.” There are many important areas of how we proceed that are not touched at all in the Senate rules — that is, unless one could say “Just those rules that are actually recorded in the red book can be waived.” Large numbers of our daily practices are not addressed by the rules.

I think we are rushing into a rule change where there is no need to do so. With all due respect, there was a slight oversight on the part of the leadership, which resulted in a slight of certain members. I have sat there for countless days and heard the leadership and the whips back and forth as they have discussed the amount of time that is necessary because they know very well that senators must travel to the chamber from the Victoria Building.

Having said that, perhaps what we should do is not rush to make a rule change. Perhaps what we can do is leave it with the leadership to basically measure that fact at every given moment. We must be mindful that senators need to come over and then just steer around some of these issues that we are really importing as upholding the fact that Senator Murray was absolutely right. That can be done tactfully by writing it into the right kind of document, more towards the ignoring of the rule than towards the finding of privilege. If one were to find a question of privilege here it would not be the Senate as a whole that would be found violating the privileges of senators, it would be the Speaker. I am not prepared to make that kind of finding on something that is ever so slight.

What we should do is back off for a moment, air the issues and see if we can do it without a rule change. However, if necessary, we can report back to the chamber, thank Senator Murray, because it was a very valid point that was raised, and make a recommendation on paper that the leaders follow these kinds of rules. Having made an assertion of principles, we would leave the situation largely where it was.

I do not know if that would satisfy Senator Murray, because I was not here earlier, but putting “15 minutes” into a rule will mean that one could just keep doing 15 minutes all day. There is nothing wrong with that if what we want is to cause the bells to ring. I remember one time when we started the bells to ring and Senator Murray had them stopped. Perhaps there is a subtle way we can get at this.

Are we in camera?

The Chairman: No.

Senator Cools: In any event, there is a way that we can basically cause a correction to what happened without going about a whole scale condemnation and rushing to make rules. Rules, as we know, are very rigid things. We are supposed to be senators. We are supposed to be able to operate with a minimum of rules. I hope that was useful.

permission du Sénat, laissons tomber les trois lectures aujourd’hui, contentons-nous d’une seule lecture et considérons que le projet de loi est adopté.» Beaucoup de nos façons de procéder ne sont absolument pas visées par le Règlement du Sénat — à moins que quelqu’un puisse dire «On ne peut déroger qu’aux règles qui se trouvent dans le livre rouge.» Un grand nombre de nos pratiques quotidiennes ne sont pas visées par le Règlement.

J’ai l’impression que nous nous précipitons pour modifier une règle, alors qu’il est inutile de le faire. Avec tout le respect que je vous dois, les leaders ont fait preuve d’une légère omission, ce qui a entraîné la même chose chez certains sénateurs. J’ai passé d’innombrables journées ici et j’ai entendu les leaders et les whips discuter du temps nécessaire à prévoir, car ils savent très bien que les sénateurs doivent parcourir la distance qui les sépare de l’édifice Victoria de la salle du Sénat.

Ceci étant dit, nous ne devrions peut-être pas nous précipiter pour modifier une règle. Peut-être pouvons-nous confier la question aux leaders qui pourraient évaluer la situation à n’importe quel moment. Nous devons être attentifs au fait que les sénateurs doivent venir et examiner certaines de ces questions qui nous permettent en fait de soutenir que le sénateur Murray a parfaitement raison. Cela peut se faire avec tact en le mettant par écrit dans le document qu’il faut, et il vaudrait mieux ignorer la règle que trouver matière à privilège. Si l’on devait en conclure à une question de privilège, ce n’est pas le Sénat qui, dans son ensemble, serait jugé comme portant atteinte aux privilèges des sénateurs, mais plutôt, le Président. Je ne suis pas prête à arriver à ce genre de conclusion pour un point si infime.

Nous devrions prendre du recul quelques instants, mettre sur le tapis toutes les questions et voir si nous pouvons arriver à une solution sans modifier de règle. Toutefois, si nécessaire, nous pouvons faire rapport au Sénat, remercier le sénateur Murray, car il a soulevé un point très pertinent, et faire une recommandation sur papier à l’effet que les leaders suivent ces genres de règles. Ayant ainsi affirmé les principes, nous laisserions la situation essentiellement inchangée.

Je ne sais pas si cela serait à la satisfaction du sénateur Murray, car je n’étais pas là plus tôt, mais le fait de préciser «15 minutes» dans une règle signifie que l’on peut tout simplement faire sonner le timbre 15 minutes toute la journée. Cela ne pose pas de problème si nous voulons que sonne le timbre. Je me rappelle qu’un jour, nous avons commencé à faire sonner le timbre et que le sénateur Murray l’a fait arrêter. Peut-être est-ce une façon subtile de régler la question.

Sommes-nous à huis clos?

La présidente: Non.

Le sénateur Cools: Dans tous les cas, il y a une façon fondamentale de remédier à ce qui s’est passé sans porter de condamnations à grande échelle et sans établir de règles avec précipitation. Les règles, comme vous le savez, sont par définition très rigides. Nous sommes censés être des sénateurs et censés fonctionner avec un minimum de règles. J’espère que mon intervention est utile.

Senator Murray: Madam Chair, I had no thought that we should rush to a rule change. The last thing I expected was to come out of this meeting with a rule change. I had hoped that if there were agreement, the officers and staff would be asked to draft some options in terms of rules that the committee could examine at its leisure. I do not feel that there is any urgency to change the rule but I should like to go in that direction.

Let me say why I believe we need a rule change. The bells ring for a purpose. The purpose is to summon those senators who are not seated in the chamber to come and vote. At one time, all senators were in this building. They were doubled up, et cetera. Now they are here and in the East Block and in the Victoria Building. Therefore, it takes more than 15 minutes to get here.

I do not completely share Senator Grafstein's concern about the ability of an obstreperous minority to hold up the Senate all day on procedural votes. Some of that can be done, and it was much more possible to do it before 1991 than it is now. Before 1991, the rules were impossible. The government could not call the Orders of the Day, for example. If a determined minority wanted to stop the government from getting to the Orders of the Day they would, as you well know, stop the government.

Senator DeWare: They did.

Senator Murray: They did. However, Senator Grafstein, to the extent that a determined minority can hold up the Senate by procedural votes, they would do it with 60 minutes. It now takes leave to have anything less than a 60-minute bell. If we must have a bell, a 15-minute bell is better in that context than a 60-minute bell.

Finally, and I am speaking completely for myself and am prepared to be disowned by my own colleagues at the appropriate time on this, I would not object to a rule that provided that it takes more than, as it is now, one or two senators to successfully require a standing vote. I believe the number is six in the House of Commons. I am told it is five. I would not object to having it at half a dozen to trigger a standing vote in this place. However, that is for another day.

Senator Cools: No change in the rules.

Senator Murray: We can change the rules by a simple majority, senator.

Senator Cools: If the House of Commons needs five, they have three times, so by their count we should be able to do it with one, and two is a lot.

Senator Grafstein: I accept what Senator Murray has said. Maybe the best way to deal with this is to look at a couple of drafting options and see whether or not the drafting options are better or worse than the existing rules and then we can make a

Le sénateur Murray: Madame la présidente, je n'ai jamais pensé qu'il fallait se précipiter pour modifier une règle. La dernière chose à laquelle je m'attends de cette séance, c'est un changement de règle. J'avais espéré que s'il y avait consentement, les hauts fonctionnaires et le personnel pourraient rédiger certaines options en matière de règles que le comité pourrait examiner à tête reposée. Je ne pense pas qu'il y ait urgence pour modifier la règle, mais j'aimerais que l'on aille dans ce sens.

Permettez-moi de dire pourquoi je pense qu'il faut modifier la règle. Le timbre sonne pour une raison précise, pour convoquer les sénateurs qui ne se trouvent pas dans la salle du Sénat, afin qu'ils puissent venir voter. À un moment donné, tous les sénateurs se trouvaient dans cet édifice, ils partageaient des bureaux, et cetera. Maintenant, ils se trouvent ici ainsi, que dans l'édifice de l'Est et l'édifice Victoria. Par conséquent, il leur faut plus de 15 minutes pour arriver jusqu'ici.

Je ne suis pas complètement d'accord avec le sénateur Grafstein lorsqu'il craint qu'une minorité tapageuse puisse forcer le Sénat à voter toute la journée sur des questions de procédure. Il est possible de le faire dans une certaine mesure et c'était certainement le cas avant 1991, puisque avant cette date, le Règlement nous mettait dans une situation impossible. Le gouvernement ne pouvait pas passer à l'ordre du jour, par exemple. Si une minorité décidée voulait empêcher le gouvernement de passer à l'ordre du jour, elle pouvait, comme vous le savez bien, arrêter tout le processus gouvernemental.

Le sénateur DeWare: C'est arrivé.

Le sénateur Murray: Effectivement. Toutefois, monsieur le sénateur Grafstein, une minorité décidée pourrait forcer le Sénat à tenir des votes sur des questions de procédure en l'espace de 60 minutes. Il faut maintenant obtenir la permission du Sénat pour un appel du timbre de moins de 60 minutes. S'il faut un appel du timbre, il vaut mieux dans ce contexte qu'il soit de 15 minutes plutôt que de 60 minutes.

Enfin — je parle en mon nom personnel et je suis prêt à être désavoué par mes propres collègues sur le moment choisi pour le dire — je ne m'opposerais pas à une règle stipulant qu'il faut plus qu'un ou deux sénateurs — alors qu'il n'en faut pas plus maintenant — pour obtenir un vote par appel nominal. Je crois qu'à la Chambre des communes, il faut six députés; on me dit cinq. Je ne m'opposerais pas à ce qu'une demi-douzaine de sénateurs puissent déclencher un vote par appel nominal. Toutefois, c'est une question qu'il faudra régler une autre fois.

Le sénateur Cools: Pas de modification au Règlement.

Le sénateur Murray: Nous pouvons modifier le Règlement à la majorité simple, madame le sénateur.

Le sénateur Cools: Si la Chambre des communes exige cinq députés — ils sont trois fois plus nombreux — proportionnellement donc, nous devrions nous en tenir à un seul sénateur, deux étant déjà beaucoup.

Le sénateur Grafstein: J'accepte ce que le sénateur Murray a dit. Peut-être que la meilleure façon de procéder consiste à examiner quelques options pour voir si elles valent mieux ou moins que les règles existantes; elles nous permettront également

more detailed analysis. I always find it hard to talk about principles and rules without seeing the proposed change in the rule. Perhaps a change in the rule might be more felicitous and helpful.

On the whole, I am reluctant to change rules. There must be a strong case for a change in the rules, as opposed to a particular unfortunate incident with one particular senator, and it may cover others. I am convinced that the best way to approach this is not to talk in general terms. If the officials would like to make some proposals, then it is better for us to view the matter in concrete terms as opposed to having an endless debate about principles in the air. I am open to that.

Senator Carstairs: I am in full agreement. Let us take our time, if we are to make a change in the rule, which is what Senator Murray has suggested. I feel the staff needs to come forward with some concrete options and I thought they would do that today, I must say.

The other situation is that I feel we must make a decision today as to whether or not there has been a breach of privilege

Senator Murray: Perhaps we could adopt Senator Cools' suggestion in the report, however, just to cover ourselves, that the whips take it as a sense of the committee that pending further consideration in the rules they not go below 20 minutes. If that could be put in the report it would be helpful.

I cannot help you on whether I have a real question of privilege or not. The Speaker thought there was a *prima facie* case.

The Chairman: Several staff members and assistants, with the collaboration of five or six senators, are taking a look at the rules in general, which have not been looked at in any in-depth fashion since 1991. That will be going on this summer.

Do you wish us to report that we will be looking at the pros and cons of a rule change over the summer and giving a report? There is one day left. There could be this September issue as well. Should we have the whips discuss with leadership before calling? Is that what you are looking at?

Senator DeWare: We can come up with a decision if we only have two to three days left.

Senator Beaudoin: Do we have a conclusion from our experts as to whether there is a question of privilege? I understand that the study has been made, has it not?

Joseph Maingot, in his book *Parliamentary Privilege in Canada*, states that privilege is a fundamental right and necessary for the exercise of the constitutional function. It applies to anything a member may say or do within the scope of his duties in the course of parliamentary business.

That is clear. I signal that to conclude.

Senator Carstairs: If I were to draft a report, if we need to have a report as a result of this meeting, my own view would be that we do not believe that there was a violation of privilege in

de faire une analyse plus détaillée. Je trouve qu'il est toujours difficile de parler de principes et de règles sans avoir le changement proposé sous les yeux. Peut-être un changement serait-il plus heureux et utile.

En général, je suis peu disposé à modifier le Règlement. Il faut avoir des arguments solides pour ce faire et non partir d'un incident particulièrement malheureux visant un seul sénateur. Je suis convaincu que la meilleure façon de procéder consiste à ne pas rester dans les généralités. Si les fonctionnaires sont prêts à faire des propositions, il vaut mieux alors que nous examinions la question de façon concrète au lieu de tenir un débat sans fin sur des principes. Je serais en faveur d'une telle démarche.

Le sénateur Carstairs: Je suis parfaitement d'accord. Prenons notre temps, s'il faut modifier la règle, comme le propose le sénateur Murray. À mon avis, le personnel doit nous donner des options concrètes et je dois dire que je m'attendais à ce qu'il le fasse aujourd'hui.

Par ailleurs, je crois que nous devons décider aujourd'hui s'il y a eu ou non atteinte au privilège.

Le sénateur Murray: Peut-être pourrions-nous adopter la suggestion du sénateur Cools dans le rapport, simplement pour nous protéger, à savoir que les whips comprennent que le comité, dans l'attente d'un examen du Règlement, ne veut pas un appel du timbre de moins de 20 minutes. Il serait utile que cela figure dans le rapport.

Quant à savoir si ma question de privilège en est vraiment une, je m'en remets au président, qui est d'avis qu'à première vue, elle est fondée.

La présidente: Des membres du personnel et des auxiliaires, en collaboration avec cinq ou six sénateurs, sont en train d'examiner sommairement les règles. Celles-ci n'ont pas fait l'objet d'un examen approfondi depuis 1991. Ce travail se poursuivra cet été.

Voulez-vous que nous annonçons que nous examinerons le pour et le contre d'une modification du Règlement avant l'été et que nous en ferons rapport? Il nous reste un jour. Il pourrait également y avoir cette question du mois de septembre. Avant de nous prononcer, devrions-nous demander aux whips d'en parler avec leurs chefs? Est-ce ce que vous souhaiteriez?

Le sénateur DeWare: S'il ne nous reste que deux ou trois jours, nous pouvons décider.

Le sénateur Beaudoin: Nos experts sont-ils parvenus à une conclusion à propos de savoir si c'est une question de privilège ou pas? Sauf erreur, une étude a été effectuée, n'est-ce pas?

Joseph Maingot, dans son ouvrage *Le privilège parlementaire au Canada*, affirme que le privilège parlementaire est un droit fondamental essentiel à l'exercice des fonctions constitutionnelles. Il s'applique à tout ce qu'un député peut dire ou faire en exerçant ses fonctions dans le cadre des affaires parlementaires.

Voilà qui est clair. Je le rappelle en guise de conclusion.

Le sénateur Carstairs: Si c'était moi qui rédigeait un rapport, si nous devons produire un rapport à l'issue de cette réunion, je maintiendrais que nous ne sommes pas d'avis qu'il y a eu atteinte

that the whips were following what are the current rules. However, there certainly was a legitimate point of order and that a very important matter of senators' rights has been raised by the Honourable Senator Murray. We will be working on options. I would not say we will be looking at rule changes, rather that we will be looking at options. Until we come forward with another report, it is our recommendation to the chamber that a minimum of 15 or 20 minutes be a minimum period for the bells to ring, unless it was a clear example of one vote to immediately follow another vote.

The Chairman: Does that meet with the approval of senators?

Senator Murray: I thought that the recommendation in a sense is not just to the chamber but to the whips, in particular, that they not agree on anything less than 20 minutes.

Senator Grafstein: As Senator Beaudoin points out, one of the rare powers that a senator has is the question of privilege. Privilege is broadly cast for good reason. Privilege is meant to be broad in its application.

Although I might have some reservations about it in this instance, I am still loath to view this as a point of order, as a question of privilege.

I would rather see honourable senators working on a solution to the problem that Senator Murray has presented. Perhaps at that he could withdraw his question so we do not have to opine on that.

Once I am asked to opine on a question of privilege, I must do a fair bit of homework, as I am sure Senator Beaudoin does. I do not want to be in a position where we say this is a question of order and it is a question of privilege because it might be an unfortunate precedent.

I would rather deal with the substance of the matter and, then, if Senator Murray is satisfied — and leave it to him to decide, not anyone else — it allows us not to deal with this question of whether or not this was a question of privilege or a question of order.

I am loath in any way, shape or form to inhibiting the rule that applies to privilege for many different reasons.

Senator Murray: I hope it is understood that I do not take it in any personal sense whether you decide whether or not there was a breach of privilege. That is what the committee is called upon to decide. The Speaker decided there was a *prima facie* case. The committee must now decide whether or not there was a breach.

We were told at the opening by one or other or both of the officials that it is perhaps dubious whether the Senate, having made a decision with leave, can breach its own privileges. I take that point. However, at the same time, the privilege that has been breached could be as particular as one person's privilege. There was a busload who accompanied me that day. There could have been a breach of privilege.

I am loath, I think for the same reasons as Senator Grafstein, to come down hard on this issue. I hesitate to say, "No, Senator

au privilège parce que les whips appliquaient les règles en vigueur. Cependant, le rappel au Règlement était certainement légitime et le sénateur Murray a soulevé une question très importante concernant les droits des sénateurs. Nous allons examiner les solutions qui s'offrent. Je n'indiquerais pas dans le rapport que nous pensons modifier les règles; je dirais plutôt que nous allons examiner les solutions qui s'offrent. Tant que nous n'aurons pas produit un autre rapport, nous recommandons au Sénat que l'appel du timbre dure au moins 15 ou 20 minutes, sauf s'il y a manifestement deux votes successifs.

La présidente: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Le sénateur Murray: À mon sens, la recommandation s'adresserait non seulement au Sénat mais aussi aux whips, notamment, pour qu'ils n'acceptent rien de moins que 20 minutes.

Le sénateur Grafstein: Le sénateur Beaudoin l'a bien dit, l'un des rares pouvoirs d'un sénateur est la question de privilège. On a bien raison de définir le privilège en termes généraux. On veut que son champ d'application soit vaste.

En dépit des réserves que je pourrais avoir dans ce cas précis, j'hésite toujours à y voir un rappel au Règlement, une question de privilège.

Je préférerais que les honorables sénateurs travaillent à trouver une solution au problème que le sénateur Murray a exposé. Il acceptera peut-être de retirer sa question pour que nous n'ayons pas à trancher.

Lorsque l'on me demande mon avis sur une question de privilège, je dois passer pas mal de temps à examiner la chose, et je suis sûr que c'est également le cas du sénateur Beaudoin. Je ne veux pas me retrouver dans une situation où nous devons décider qu'il y a dans tel cas un rappel au Règlement et dans tel autre, une question de privilège, car on pourrait établir ainsi un fâcheux précédent.

Je préférerais que l'on s'occupe du fond de la question et ensuite, si le sénateur Murray est satisfait — et c'est à lui seul d'en décider —, nous n'aurons pas à décider si nous avons affaire ici à une question de privilège ou à un rappel au Règlement.

Pour bien des raisons, je ne voudrais d'aucune façon réduire le champ d'application de la règle visant le privilège.

Le sénateur Murray: Que l'on décide qu'il y a eu atteinte au privilège ou pas, la décision n'a rien à voir avec moi personnellement. C'est au comité de décider. Selon le Président, il y a matière à question de privilège. Il appartient maintenant au comité de décider s'il y a eu atteinte ou pas.

Les deux fonctionnaires, ou l'un d'eux, nous ont dit au début qu'il est peu probable que le Sénat puisse violer ses propres privilèges une fois qu'il a rendu une décision avec permission. Je le reconnais. N'empêche que l'atteinte au privilège dans ce cas-ci pourrait même être personnelle. Il y avait un autocar rempli de gens qui m'accompagnaient cette journée-là. Il aurait pu y avoir atteinte au privilège.

À l'instar du sénateur Grafstein, je ne veux pas être catégorique dans cette affaire. J'hésite à dire: «Non, le sénateur Murray n'a

Murray does not have a question of privilege.” because of what that may mean in terms of precedent.

Perhaps you have the best solution. I came here simply to get the remedy of a rules change and hope that will come eventually. If you wish to leave the question of privilege hanging, that is fine with me.

Senator Grafstein: Let me tell you why I am hesitant, and I have the greatest of respect for Senator Carstairs who is no longer here.

What she said, I thought, was a little inconsistent with the question of privilege. What she said, if I took it correctly, is that, because the rules in effect were lax in this particular point or were not appropriate, it is not a question of privilege, it is more of a question of order. I think that distinction could be a dangerous one. As Senator Cools pointed out, there are many things that are not in the rules. I think we are getting into murky water when dealing with this, unless we go through all the precedents and do a hard piece of work to determine whether or not it is fair to say it is privilege or not.

Senator Murray was looking for a remedy, he was not looking for a procedural sword. The committee has said, “We will address the remedy as best we can.” At the end of the time, he can then determine whether he wishes to leave on the record the question of privilege, which we then would have to opine on. On the other hand, he can say, “I am satisfied, and in the circumstances I will withdraw my privilege because I have had a remedy for the actions taken.”

I leave it completely up to him for his discretion, but I am loath at this moment to pass on his question of privilege. I worry about that. I am not sure I do not agree with him that there is a question of privilege. I just do not know.

Mr. O'Brien: Honourable senators, while it is true that the Speaker agreed with the grievance on a prima facie basis that Senator Murray raised earlier this week, the motion that was adopted is a general motion that the rights of all senators to be able to participate in standing votes and what actually did happen on June 9 be referred to this committee.

This is our order of reference. This is in support of what Senator Grafstein is saying that we have a broad order of reference here. The committee may not want to comment at this stage on whether or not there was a breach.

Senator Murray: I can conclude with this, honourable senators. I take what the clerk has said about that. If I were forced to vote on the matter, I think my position would be that a bell that is of such short duration that a busload of senators from the Victoria Building cannot get here in time to vote is a breach of their privilege.

If I had to vote, that is the way I would vote. For the moment, I am happy to go along with the suggestions that have been made. I would certainly be loath to see the committee decide that this was

pas une question de privilège»: je pense au précédent que cela pourrait créer.

Ce que vous proposez est peut-être la meilleure solution. Ma solution à moi quand je me suis présenté ici était la modification du Règlement, et j'espère que l'on y arrivera un jour. Si vous voulez laisser la question de privilège en suspens, je n'ai pas d'objection.

Le sénateur Grafstein: Je vais vous expliquer mon hésitation, et j'ai le plus grand respect pour le sénateur Carstairs qui nous a quittés.

À mon avis, ce qu'elle a dit ne cadre pas très bien avec la question de privilège. Si j'ai bien compris, elle a dit que comme les règles manquaient de rigueur ou laissaient à désirer, il ne s'agit pas d'une question de privilège, il s'agit plutôt d'un rappel au Règlement. Je pense qu'il est dangereux de faire une telle distinction. Le sénateur Cools l'a bien dit, il y a un tas de choses qui ne figurent pas dans les règles. Cette affaire risque de nous entraîner dans un labyrinthe, à moins que nous revoyions tous les précédents et entamions du travail sérieux pour établir si l'on a raison de dire qu'il s'agit ou pas d'une question de privilège.

Le sénateur Murray cherchait une solution, il ne cherchait pas une arme procédurale. Le comité a dit qu'il ferait ce qu'il peut pour trouver une solution. Il appartiendra ensuite au sénateur Murray de décider de laisser la question de privilège à l'ordre du jour, et il nous faudra alors rendre une décision là-dessus. D'autre part, il peut déclarer qu'il a obtenu satisfaction et que dans les circonstances il retirera son privilège parce que ce qui a été fait a été corrigé.

C'est à lui de décider, mais j'hésite à cette étape-ci à laisser passer sa question de privilège. C'est pour moi un sujet de préoccupation. Je ne suis pas certain de vouloir rejeter son affirmation qu'il y a une question de privilège. Je ne sais tout simplement pas.

M. O'Brien: Honorables sénateurs, il est vrai que le Président a convenu qu'à première vue, le grief formulé par le sénateur Murray au début de cette semaine était fondé, mais la motion qui a été adoptée est une motion générale voulant que la question du droit de tous les sénateurs de pouvoir participer à un vote nominal ainsi que le procédure qui a été suivie le 9 juin 1999 soient renvoyées à votre comité.

Voilà notre ordre de renvoi. Ces faits viennent étayer ce que le sénateur Grafstein a dit à propos de la portée générale de l'ordre de renvoi que nous avons ici. Le comité pourrait choisir de ne pas décider à cette étape-ci qu'il y a eu atteinte ou pas.

Le sénateur Murray: Voici ce que j'ai à dire là-dessus en guise de conclusion, honorables sénateurs. Je prends bonne note de ce que vient de dire le greffier. Si j'étais obligé de me prononcer sur la question, je crois que je serais d'avis qu'un timbre dont la durée est tellement courte qu'un autocar rempli de sénateurs venant de l'édifice Victoria ne peut se rendre ici à temps pour leur permettre de voter constitue une atteinte à leur privilège.

Voilà comment je voterais. Pour le moment, je me plie volontiers aux suggestions qui ont été formulées. Je serais certainement déçu que le comité décide que nous n'avons pas

not a question of privilege. That would concern me greatly. I would debate such a report, if it came to the floor of the Senate.

Senator Beaudoin: The fact that the Speaker of the Senate has referred this question to this committee for an answer, in my opinion, is *prima facie* evidence that he thinks that there is a question of privilege. Then he relies on this special committee. The question, I agree, is broad and difficult. If I have to vote immediately, I think there is a breach of privilege, but I would like to have more time to reach that conclusion. If I read the definition in Maingot, obviously there is a breach of privilege if a person is complaining that five minutes is not enough for him to vote. The vote in the Senate is fundamental; do not forget that. If we have to take a decision immediately, I would say it is a breach of privilege, but I would like to have more time. Perhaps there is another way to settle this problem.

Senator Andreychuk: I think there might be a point of privilege arising from Senator Grafstein saying there would be two members here who wanted to study this in-depth, implying, I suppose, that the rest of us did not want to study it in-depth. We can get ourselves into a lot of trouble.

Senator Grafstein: I did not mean to impugn anyone else's good work here.

Senator Andreychuk: I wanted the record straight on that.

I am very uncomfortable, as I do not think I know what this committee is doing. It is valuable that we want to move cautiously and that we do not make a decision today. I think we have to study the matter. However, I do not think that we would be acting honourably if we merely say, "Let us see if we can get some amendments to the rules and, then, if that satisfies a particular senator, he may or may not continue with his question of privilege." That is his privilege.

I do not think we should wait, because we would be acting irresponsibly. We have to have a strategy of what we are doing here to get to the point. I am sure that Senator Murray will be governed by his own conscience.

The Chairman: I do not think there is any question of that.

Senator Andreychuk: I do not think I know what we are doing. I know we will make some amendments to the rules, and that is good, but there is another issue that we might want to deal with as we are studying that. However, we have been given a reference, and we have to deal with it. Whether we do it today, tomorrow or three months from now, we have to do it.

The Chairman: I do not think there is any question of that, Senator Andreychuk. The point is that some want a change to the rules and others do not.

Senator Cools: The tone of the discussion among members has changed dramatically since Senator Carstairs left, and I want to say clearly there is a question of privilege. There is no doubt that there is a question of privilege. I said it clearly on the floor of the chamber when I spoke to Senator Murray. What is clearly emerging here, however, is that senators around the table do not

affaire ici à une question de privilège. Une telle décision me troublerait énormément. Je contesterais tout rapport en ce sens présenté au Sénat.

Le sénateur Beaudoin: Je dirais que le fait que le Président du Sénat ait renvoyé cette question à notre comité démontre qu'il estime, à première vue, qu'il y a une question de privilège. Il s'en remet à notre comité spécial. Je reconnais que la question est vaste et complexe. Si je devais voter tout de suite, je serais porté à penser qu'il y a atteinte au privilège, mais j'aimerais avoir plus de temps pour y réfléchir. D'après la définition de Maingot, il y a manifestement atteinte au privilège si une personne se plaint du fait que cinq minutes ne suffisent pas pour lui permettre de voter. Le vote au Sénat est fondamental; il ne faut pas l'oublier. Si nous devons nous prononcer tout de suite, je dirais que c'est une atteinte au privilège, mais j'aimerais avoir plus de temps. Il y a peut-être une autre façon de régler ce problème.

Le sénateur Andreychuk: Je dirais qu'il y a peut-être une question de privilège découlant des propos du sénateur Grafstein, selon lequel il y aurait ici deux sénateurs qui tiennent à étudier cette question plus à fond, en laissant entendre, je suppose, que les autres ne tiennent pas à l'étudier plus à fond. Il faut prendre garde.

Le sénateur Grafstein: Je ne cherchais nullement à m'en prendre au bon travail que font les autres ici.

Le sénateur Andreychuk: Je tenais à ce que ce soit clair.

Je ne suis pas du tout à l'aise, car je ne suis pas certaine de savoir où notre comité veut en venir. Vouloir procéder avec prudence et reporter la décision à une autre journée est louable. Je crois que c'est une question à laquelle nous devons réfléchir. Toutefois, je ne crois pas que nous agissions honorablement si nous nous contentions de dire: «Voyons voir si nous pouvons faire modifier le Règlement, après quoi, si un certain sénateur en est satisfait, il pourrait décider d'abandonner ou pas sa question de privilège.» C'est son privilège à lui.

À mon avis, reporter la décision serait irresponsable. Il nous incombe d'avoir une stratégie qui nous mènera là où nous voulons en venir. Je suis sûre que le sénateur Murray sera gouverné par sa propre conscience.

La présidente: Je ne crois pas que nous puissions en douter.

Le sénateur Andreychuk: À mon avis, nous ne savons pas où nous voulons en venir. Je sais que nous allons modifier le Règlement et je m'en réjouis, mais il y a un autre problème que nous pourrions décider de régler en même temps. Cependant, nous avons reçu un ordre de renvoi et nous devons nous en occuper. Peu importe que nous nous en occupions aujourd'hui, demain ou dans trois mois, nous devons nous en occuper.

La présidente: Ça, c'est certain, sénateur Andreychuk. Il y en a cependant qui veulent modifier le Règlement et d'autres qui ne le veulent pas; voilà la situation.

Le sénateur Cools: Le ton des discussions a beaucoup changé depuis le départ du sénateur Carstairs, et je tiens à dire clairement qu'il y a une question de privilège. Il ne fait aucun doute qu'il y a une question de privilège. Je l'ai dit clairement lorsque j'ai pris la parole au Sénat en m'adressant au sénateur Murray. Ce que l'on constate, toutefois, c'est que les sénateurs réunis ici estiment ne

feel they know enough about privilege. In addition to that, they are urging that we do not rush to a decision today, that we take some time to consider the matter in a more studied way. I would be prepared to support that.

The Senate has made a decision and it is now in the committee's possession; it cannot be withdrawn. It is now beyond the power of Senator Murray. The majority of senators seem to be expressing a need to study the issue of the privileges of senators a bit more deeply and a bit more comprehensively, and I would support that. To that extent, I am happy to say let us keep the order before us, let us keep the reference before us, and let us work on it and press on.

Senator Murray: What about an interim report along the lines suggested?

Senator Cools: An interim report could say that the committee is looking at the matter. I do not want to let anyone believe I was hedging in any way, but I do see it as a scripting solution where you can uphold all our values and principles and privileges. I was not prepared to make a decision that Senator DeWare and Senator Mercier and Senator Molgat were in breach of our privileges. These issues are a lot more slippery than we think, but there is no doubt that there is a question of privilege. I want to reinforce that point.

The Chairman: Is there agreement, then, to make an interim report today and that one of the items in that report could be that we feel there should be a minimum of 20 minutes on any bill?

Senator Murray: As advice to the chamber.

The Chairman: Or advice to the whips, pending a further report, which we can have at our first meeting in September.

Is that agreed?

Senator Grafstein: I think it should be an advisory to the whips and to the Speaker that, in the interim, we hope they follow this. I do not think we should turn that into a binding rule.

The Chairman: Is 20 minutes acceptable as an advisory?

Senator Murray: And that the committee will deliberate further as to whether there was a breach in the situation.

Senator Beaudoin: We should say that in the report.

Senator Rossiter: I think we should be careful about saying there will be a further report in September. Perhaps it should read that a further report will be issued when the committee next sits or something along those lines.

The Chairman: The wording could be "at the next sitting of the committee." Is that all right with you, Senator Murray?

Senator Murray: Yes.

Senator Grafstein: That is great.

Senator Cools: Could we take a look at having the scripting before committee members? I am not one for just leaving things with committee chairmen. I would like to take a look at the scripting of the report.

pas en savoir assez sur le privilège. De plus, ils nous prient de ne pas trancher de façon précipitée dès aujourd'hui, de prendre le temps d'y réfléchir. C'est une chose que je suis prête à appuyer.

Le Sénat a rendu une décision et il appartient maintenant au comité de s'en occuper. Cette décision ne peut être retirée et le sénateur Murray n'y peut rien. La majorité des sénateurs semblent dire qu'il faut étudier la question des privilèges des sénateurs de façon un peu plus approfondie et un peu plus exhaustive, et je suis de cet avis. C'est pourquoi je dis avec enthousiasme: occupons-nous de l'ordre de renvoi dont nous sommes saisis, réfléchissons-y et réglons-là.

Le sénateur Murray: Et qu'en est-il d'un rapport provisoire qui contiendrait à peu près ce que l'on a proposé?

Le sénateur Cools: Dans un rapport provisoire, on pourrait dire que le comité examine la question. Que l'on ne croie pas que je veux esquisser la question, mais j'y vois un moyen d'affirmer nos valeurs et principes et privilèges. Je n'étais pas prête à prendre une décision selon laquelle le sénateur DeWare et les sénateurs Mercier et Molgat ont porté atteinte à nos privilèges. Ces questions sont beaucoup plus équivoques que nous le pensons, mais il ne fait aucun doute qu'il y a une question de privilège. Je tiens à le souligner.

La présidente: Ainsi, convient-on de faire un rapport provisoire aujourd'hui et d'indiquer entre autres dans ce rapport que selon nous, tout timbre devrait durer au moins 20 minutes?

Le sénateur Murray: en guise de conseil au Sénat.

La présidente: Ou de conseil aux whips, en attendant un autre rapport, que nous pouvons avoir devant nous à notre première réunion en septembre.

Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Grafstein: À mon avis, il devrait prendre la forme d'un conseil adresser aux whips et au président, disant que nous espérons qu'ils vont suivre cette méthode entre temps. Je ne crois pas que nous devrions en faire une règle contraignante.

La présidente: Acceptez-vous 20 minutes, en guise de conseil?

Le sénateur Murray: En disant que le comité examinera plus à fond la question de savoir s'il y a eu atteinte dans ce cas.

Le sénateur Beaudoin: Cela devrait figurer dans le rapport.

Le sénateur Rossiter: À mon avis, nous devrions nous garder de dire qu'il y aura un autre rapport en septembre. On devrait peut-être dire qu'un autre rapport paraîtra lorsque le comité se réunira la prochaine fois, ou quelque chose de semblable.

La présidente: On pourrait dire: «À la prochaine réunion du comité». Cela vous va, sénateur Murray?

Le sénateur Murray: Oui.

Le sénateur Grafstein: Formidable.

Le sénateur Cools: Serait-il possible de remettre le texte aux membres du comité? Ce n'est pas mon genre de laisser les choses entre les mains de présidents de comité. J'aimerais voir le texte.

The Chairman: We do not have it officially yet, but it will be very short.

The committee adjourned.

La présidente: Nous n'en avons pas encore de version officielle, mais le rapport sera concis.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1999

SENATE OF CANADA

Committee on

Privileges, Standing Rules and Orders

Chair:
The Honourable SHIRLEY MAHEU

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues Nos 1 to 12 inclusive)

SÉNAT DU CANADA

Comité des

Privilèges, du règlement et de la procédure

Présidente:
L'honorable SHIRLEY MAHEU

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules nos 1 à 12 inclusivement)



Prepared by

Information and Documentation Branch,

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Direction de l'information et de la documentation,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Privileges, Standing Rules and Orders,
Standing Senate Committee
1st Session, 36th Parliament, 1997-99

INDEX

(Issues 1-12 inclusive)

COMMITTEE

Privileges, Standing Rules and Orders, Standing Senate Committee
Agenda and Procedure Subcommittee, report, first, 2:3-4
Motions and agreements
Attendance register, 2:9,11
Attendance rules in British Parliament, background material, 4:4,6
Committees, restructuring, 7:9,33-4; 8:4,8; 9:4-5,41; 11:4,8
Disability plan, policy, 8:4
Handicapped senators, services, amendments to Senate rules, 4:4
Independent senators, appointment to committees, 7:9; 10:4,9-13
Joint committees, new rules, 2:6-7; 4:4,16; 10:4-5,16
New sitting times for the Senate, 8:4
Organization meeting, 1:4,6-10
Rules of the Senate, modification, 11:4
Senator Thompson, attendance, 4:4,9; 5:4,32-3,35-9; 6:3-4
Speeches in the Senate, time limits, 2:13
Standing votes in the Senate, right of senators to participate, 12:6-7,26
Televising of committee proceedings, 8:4
Tribute paid to other persons, guidelines, 2:14
Orders of reference, 1:3; 12:4
Procedure
Agenda, recommendations of Agenda and Procedure Subcommittee, 2:3-4
Future business, 2:14-8; 3:22-4
Question of privilege and point of order
Standing votes in the Senate, right of senators to participate, Senator Murray, 12:6-7,13-27
Reports to Senate
Attendance in the Senate, 7:10-9
Bill S-30 - Act to amend the Act of incorporation of the Board of Elders of the Canadian District of the Moravian Church in America, 12:8
Committees, restructuring, 12:8-11
Disability plan, policy, 7:20-1
Independent senators, 11:5
Joint committees, new rules, 10:6
Rules of the Senate, rule 1.(3) added, 9:6
Senate Sessional Allowance (Suspension) Regulations, 6:5
Senator Thompson, contempt of Senate, 6:6
Senator Thompson, order to appear, 5:5
Standing votes in the Senate, right of senators to participate, 12:12
Usher of the Senate, recognition, 3:4

SENATORS

Andreychuk, Hon. Raynell
Committees, restructuring, 9:33,38-40,42
Human rights committee, 9:7-9,14-6
Standing votes in the Senate, 12:25

Atkins, Hon. Norman K.
Committees, proceedings, televising, 8:10-2
Committees, restructuring, 8:8
Independent senators, 7:25, 10:8-11

SÉNAT DU CANADA

Privilèges, Règlement et procédure,
Comité sénatorial permanent
1^{re} session, 36^e législature, 1997-1999

INDEX

(Fascicules 1-12 inclusivement)

COMITÉ

Privilèges, Règlement et procédure, Comité sénatorial permanent
Motions and conventions
Assurance-invalidité, politique, 8:4
Comités, restructuration, 7:9,33-4; 8:4,8; 9:4-5,41; 11:4,8
Comités mixtes, nouveaux règlements, 2:6-7; 4:4,16; 10:4-5,16
Discours au Sénat, durée, limite, 2:13
Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:14
Nouvelles heures de séance du Sénat, 8:4
Registre de présence, 2:9,11
Règlement du Sénat, modification, 11:4
Règles régissant les présences au Parlement britannique, documentation, 4:4,6
Réunion d'organisation, 1:4,6-10
Sénateur Thompson, présences, 4:4,9; 5:4,32-3,35-9; 6:3-4
Sénateurs handicapés, services, modifications au *Règlement du Sénat*, 4:4
Sénateurs indépendants, nomination à des comités, 7:9; 10:4,9-13
Télédiffusion des travaux des comités, 8:4
Vote par appel nominal au Sénat, droit des sénateurs de pouvoir participer, 12:6-7,26
Ordres de renvoi, 1:3; 12:4
Procédure
Ordre du jour, recommandations du sous-comité du Programme et de la procédure, 2:3-4
Travaux futurs, 2:14-8; 3:22-4
Programme et procédure, sous-comité, rapport, premier, 2:3-4
Question de privilège et appel au Règlement
Vote par appel nominal au Sénat, droit des sénateurs de pouvoir participer, sénateur Murray, 12:6-7,13-27
Rapports au Sénat
Comités, restructuration, 12:8-11
Comités mixtes, nouveaux règlements, 10:6
Huissier du Sénat, reconnaissance, 3:4
Présence aux séances du Sénat, 7:10-9
Projet de loi S-30 - Loi modifiant la Loi constituant en personne morale le Conseil des anciens de la section canadienne de l'Église morave d'Amérique, 12:8
Régime d'assurance-invalidité, politique, 7:20-1
Règlement du Sénat, paragraphe 1.(3) ajouté, 9:6
Règlement sur l'indemnité de session du Sénat (suspension), 6:5
Sénateur Thompson, ordonnance de comparution, 5:5
Sénateur Thompson, outrage au Sénat, 6:6
Sénateurs indépendants, 11:5
Vote nominal au Sénat, droit des sénateurs de pouvoir participer, 12:12

SÉNATEURS

Andreychuk, honorable Raynell
Comités, restructuration, 9:33,38-40,42
Droits de la personne, comité, 9:7-9,14-7
Votes par appel nominal, 12:25

Atkins, honorable Norman K.
Comités, restructuration, 8:8
Comités, travaux, télédiffusion, 8:10-2
Heures et jours de séance, changements, 8:6-7

- Atkins, Hon. Norman K. — *Cont'd***
Private members' bills, 10:16
Sitting time and sitting days, new, 8:6-7
- Bacon, Hon. Lise**
Committees, proceedings, televising, 8:11
Committees, restructuring, 7:28-31,33-4; 8:8,9; 9:29,33,37-8; 11:6-7
Human rights committee, 9:10
Sitting time and sitting days, new, 8:7
- Beaudoin, Hon. Gérard A.**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 6:11
Committees, restructuring, 9:20-1,25-8,30-2,36,39-41
Human rights committee, 9:13-4
Independent senators, 10:8-13
Joint committees, new rules, 10:14-5
Private members' bills, 10:15-6
Standing votes in the Senate, 12:15,17-9,22,25-6
- Bosa, Hon. Peter**
Attendance register, 2:9-11; 3:20
Committee, procedure, 2:14-5; 3:5
Joint committees, new rules, 3:12,14-9
Organization meeting, 1:7-10
Speeches in the Senate, time limits, 2:12
Tribute paid to other persons, guidelines, 2:14
- Carstairs, Hon. Sharon**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 6:13
Committees, proceedings, televising, 8:10-4
Committees, restructuring, 8:8
Disability plan, policy, 8:9
Independent senators, 7:22-3
Sitting time and sitting days, new, 8:7
Standing votes in the Senate, 12:14,17-8,22-3
- Cools, Hon. Anne C.**
Committees, restructuring, 9:19,26,30-1
Standing votes in the Senate, 12:19-21,25-6
- Corbin, Hon. Eymard G.**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:6-9,11-5
Handicapped senators and people, 4:16-8
- De Bané, Hon. Pierre**
Committees, restructuring, 9:30
Defence and security committee, 9:23-4
Human rights committee, 9:13
- DeWare, Hon. Mabel M.**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:8,12; 5:11,33,37
Committees, restructuring, 9:20,28,31-2,42; 11:7-8
Human rights committee, 9:14
Standing votes in the Senate, 12:16,18,21-2
- Di Nino, Hon. Consiglio**
Human rights committee, 9:12
- Doyle, Hon. Richard J.**
Joint committees, new rules, 3:7
Organization meeting, 1:6,10
Tribute paid to other persons, guidelines, 2:14
- Ghitter, Hon. Ronald D.**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 6:13-5
- Gigantès, Hon. Philippe D.**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:7-9,11,16,24,31,35-8
- Grafstein, Hon. Jerahmiel S.**
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 6:12,15-6
Committees, restructuring, 8:5,9; 9:21-2,26-7
- Atkins, honorable Norman K. — *Suite***
Projets de loi d'initiative parlementaire, 10:16
Sénateurs indépendants, 7:25, 10:8-11
- Bacon, honorable Lise**
Comités, restructuration, 7:28-34, 8:8,9, 9:29,33,37-8, 11:6-7
Comités, travaux, télédiffusion, 8:11
Droits de la personne, comité, 9:10
Heures et jours de séance, changements, 8:7
- Beaudoin, honorable Gérard A.**
Comités, restructuration, 9:20-1,25-8,30-2,36,39-41
Comités mixtes, nouveaux règlements, 10:14-5
Droits de la personne, comité, 9:13-4
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 6:11
Projets de loi d'initiative parlementaire, 10:15-6
Sénateurs indépendants, 10:8-13
Votes par appel nominal, 12:15,17-9,22,25-6
- Bosa, honorable Peter**
Comité, procédure, 2:14-5; 3:5
Comités mixtes, nouveaux règlements, 3:12,14-9
Discours au Sénat, durée, limite, 2:12
Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:14
Registre de présence, 2:9-11; 3:20
Réunion d'organisation, 1:7-10
- Carstairs, honorable Sharon**
Comités, restructuration, 8:8
Comités, travaux, télédiffusion, 8:10-4
Heures et jours de séance, changements, 8:7
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 6:13
Régime d'assurance-invalidité, politique, 8:9
Sénateurs indépendants, 7:22-3
Votes par appel nominal, 12:14,17-8,22-3
- Cools, honorable Anne C.**
Comités, restructuration, 9:19,26,30-1
Votes par appel nominal, 12:19-21,25-6
- Corbin, honorable Eymard G.**
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:6-9,11-5
Sénateurs et personnes handicapés, 4:16-8
- De Bané, honorable Pierre**
Comités, restructuration, 9:30
Défense et sécurité, comité, 9:23-4
Droits de la personne, comité, 9:13
- DeWare, honorable Mabel M.**
Comités, restructuration, 9:20,28,31-2,42; 11:7-8
Droits de la personne, comité, 9:14
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:8,12, 5:11,33,37
Votes par appel nominal, 12:16,18,21-2
- Di Nino, honorable Consiglio**
Droits de la personne, comité, 9:12
- Doyle, honorable Richard J.**
Comités mixtes, nouveaux règlements, 3:7
Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:14
Réunion d'organisation, 1:6,10
- Ghitter, honorable Ronald D.**
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 6:13-5
- Gigantès, honorable Philippe D.**
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:7-9,11,16,24,31,35-8
- Grafstein, honorable Jerahmiel S.**
Comités, restructuration, 8:5,9, 9:21-2,26-7
Comités mixtes, nouveaux règlements, 10:15-6

Grafstein, Hon. Jeremiah S. —Cont'd

- Defence and security committee, 9:22
- Human rights committee, 9:9-10,22
- Independent senators, 10:7-9-11
- Joint committees, new rules, 10:15-6
- Private members' bills, 10:15
- Sitting time and sitting days, new, 8:7
- Standing votes in the Senate, 12:17,19,21-6

Grimard, Hon. Normand

- Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:9; 5:21
- Attendance register, 2:8
- Committee, procedure, 2:16-7; 3:22
- Joint committees, new rules, 2:6,15; 3:6,9-11,17
- Organization meeting, 1:6,8,10
- Speeches in Senate, time limits, 2:11-2
- Tribute paid to other persons, guidelines, 2:13
- Usher of the Senate, 3:22

Jessiman, Hon. Duncan J.

- Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:6-9,11-2,14-6,24

Joyal, Hon. Serge

- Committees, restructuring, 9:22-3,35-8,41
- Independent senators, 10:9-10,12
- Joint committees, new rules, 10:14-5
- Private members' bills, 10:16

Kelly, Hon. William M.

- Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:5-8,12-3; 5:8-9,12
- Attendance register, 3:20-1
- Committees, proceedings, televising, 8:10-1,13
- Committees, restructuring, 7:27,32-4; 8:6,9
- Disability plan, policy, 8:9
- Independent senators, 7:25; 8:6
- Joint committees, new rules, 3:5-6,12-5,17-9
- Organization meeting, 1:7-10
- Sitting time and sitting days, new, 8:6-7
- Standing votes in the Senate, 12:14-5

Kenny, Hon. Colin

- Committees, restructuring, 9:17-9,24-6,30-6,38,40-1; 11:7-8
- Defence and security committee, 9:17-9
- Human rights committee, 9:10-1
- Independent senators, 10:7-11,13
- Joint committees, new rules, 10:14-5
- Private members' bills, 10:15-6

Lewis, Hon. P. Derek

- Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:10-1,13; 5:8,16,31,33, 35; 6:12-3
- Handicapped senators and people, 4:17
- Joint committees, new rules, 3:9-12,14-5,19
- Organization meeting, 1:6,9-10

Lucier, Hon. Paul

- Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:23-4

Maheu, Hon. Shirley, Chairman of the Committee

- Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:5-15; 5:6-11,16,35-8; 6:7-8
- Attendance register, 2:8-11; 3:20-1
- Committee, procedure, 2:14-7; 3:5,22,24
- Committees, proceedings, televising, 8:10,12-4
- Committees, restructuring, 2:7; 7:25-34; 8:5,8; 9:20,24-5,27-30,32-4, 36; 7,39,41-2; 11:6-8
- Disability plan, policy, 8:9
- Handicapped senators and people, 4:16-8
- Human rights committee, 9:7,16-7
- Independent senators, 7:22,25; 8:5; 10:7-13
- Joint committees, new rules, 2:6-7,15; 3:5-12,14-20; 4:15; 10:13-6
- Organization meeting, 1:6-10

Grafstein, honorable Jeremiah S. —Suite

- Défense et sécurité, comité, 9:22
- Droits de la personne, comité, 9:9-10,22
- Heures et jours de séance, changements, 8:7
- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 6:12,15-6
- Projets de loi d'initiative parlementaire, 10:15
- Sénateurs indépendants, 10:7,9-11
- Votes par appel nominal, 12:17,19,21-6

Grimard, honorable Normand

- Comité, procédure, 2:16-7; 3:22
- Comités mixtes, nouveaux règlements, 2:6,15; 3:6,9-11,17
- Discours au Sénat, durée, limite, 2:11-2
- Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:13
- Huissier du Sénat, 3:22
- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:9; 5:21
- Registre de présence, 2:8
- Réunion d'organisation, 1:6,8,10

Jessiman, honorable Duncan J.

- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:6-9,11-2,14-6,24

Joyal, honorable Serge

- Comités, restructuration, 9:22-3,35-8,41
- Comités mixtes, nouveaux règlements, 10:14-5
- Projets de loi d'initiative parlementaire, 10:16
- Sénateurs indépendants, 10:9-10,12

Kelly, honorable William M.

- Comités, restructuration, 7:27,32-4; 8:6,9
- Comités, travaux, télédiffusion, 8:10-1,13
- Comités mixtes, nouveaux règlements, 3:5-6,12-5,17-9
- Heures et jours de séance, changements, 8:6-7
- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:5-8,12-3; 5:8-9,12
- Régime d'assurance-invalidité, politique, 8:9
- Registre de présence, 3:20-1
- Réunion d'organisation, 1:7-10
- Sénateurs indépendants, 7:25; 8:6
- Votes par appel nominal, 12:14-5

Kenny, honorable Colin

- Comités, restructuration, 9:17-9,24-6,30-6,38,40-1; 11:7-8
- Comités mixtes, nouveaux règlements, 10:14-5
- Défense et sécurité, comité, 9:17-9
- Droits de la personne, comité, 9:10-1
- Projets de loi d'initiative parlementaire, 10:15-6
- Sénateurs indépendants, 10:7-11,13

Lewis, honorable P. Derek

- Comités mixtes, nouveaux règlements, 3:9-12,14-5,19
- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:10-1,13; 5:8,16,31,33,35; 6:12-3
- Réunion d'organisation, 1:6,9-10
- Sénateurs et personnes handicapés, 4:17

Lucier, honorable Paul

- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:23-4

Maheu, honorable Shirley, président du comité

- Comité, procédure, 2:14-7; 3:5,22,24
- Comités, restructuration, 2:7; 7:25-34; 8:5,8; 9:20,24-5,27-30,32-4, 36; 7,39,41-2; 11:6-8
- Comités, travaux, télédiffusion, 8:10,12-4
- Comités mixtes, nouveaux règlements, 2:6-7,15; 3:5-12,14-20; 4:15; 10:13-6
- Discours au Sénat, durée, limite, 2:11-3
- Droits de la personne, comité, 9:7,16-7
- Heures et jours de séance, changements, 8:6-7
- Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:13-4
- Huissier du Sénat, 3:22
- Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:5-15; 5:6-11,16,35-8; 6:7-8
- Projets de loi d'initiative parlementaire, 10:15-6

Maheu, Hon. Shirley, Chairman of the Committee —Cont'd

Private members' bills, 10:15-6
 Sitting time and sitting days, new, 8:6-7
 Speeches in the Senate, time limits, 2:11-3
 Standing votes in the Senate, 12:14-7,20,22-3,25-7
 Tribute paid to other persons, guidelines, 2:13-4
 Usher of the Senate, 3:22

Milne, Hon. Lorna

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:6,11; 5:16,22-3
 Attendance register, 2:9
 Committee, procedure, 2:17; 3:23
 Committees, restructuring, 2:7; 7:29-30,32,34
 Joint committees, new rules, 3:13,17
 Organization meeting, 1:6
 Speeches in the Senate, time limits, 2:12-3
 Tribute paid to other persons, guidelines, 2:14

Murray, Hon. Lowell

Standing votes in the Senate, 12:13-6,21-6

Nolin, Hon. Pierre Claude

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:8,10-1,16,18-20,31-3, 36; 6:12,15

Pearson, Hon. Landon

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:7,12
 Attendance register, 2:10-1
 Committee, procedure, 2:16-7
 Joint committees, new rules, 2:7,15

Petten, Hon. William J.

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:11
 Attendance register, 2:8-9
 Committee, procedure, 2:17
 Organization meeting, 1:6-8,10
 Speeches in the Senate, time limits, 2:12
 Tribute paid to other persons, guidelines, 2:14

Prud'homme, Hon. Marcel

Committees, proceedings, televising, 8:11-2
 Committees, restructuring, 7:33-4; 8:5,8
 Independent senators, 7:23-5; 8:5; 10:8-9
 Sitting time and sitting days, new, 8:7-8

Robertson, Hon. Brenda, Deputy-Chairman of the Committee

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:5,8-10,12-5; 5:34,37-8
 Attendance register, 2:8-11; 3:20-1
 Committee, procedure, 2:16-7; 3:22
 Committees, proceedings, televising, 8:10-1,13-4
 Committees, restructuring, 2:7; 7:26,32-4; 8:6,8; 9:19-20,22,28-30, 33-5,40-1
 Handicapped senators and people, 4:16-8
 Independent senators, 7:22,24-5; 8:6
 Joint committees, new rules, 2:6-7; 3:6,8,10,13,15-20; 4:16
 Sitting time and sitting days, new, 8:6-7
 Speeches in the Senate, time limits, 2:11-3
 Tribute paid to other persons, guidelines, 2:13-4
 Usher of the Senate, 3:22

Rossiter, Hon. Eileen

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 4:7,10-2,15; 5:37
 Committee, procedure, 2:16
 Committees, restructuring, 11:7
 Independent senators, 10:8,11
 Joint committees, new rules, 3:5,8,11-2,15-8,20
 Organization meeting, 1:7-10
 Speeches in the Senate, time limits, 2:13
 Standing votes in the Senate, 12:16,26

Stanbury, Hon. Richard J.

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:29-30

Maheu, honorable Shirley, président du comité —Suite

Régime d'assurance-invalidité, politique, 8:9
 Registre de présence, 2:8-11; 3:20-1
 Réunion d'organisation, 1:6-10
 Sénateurs et personnes handicapés, 4:16-8
 Sénateurs indépendants, 7:22,25; 8:5; 10:7-13
 Votes par appel nominal, 12:14-7,20,22-3,25-7

Milne, honorable Lorna

Comité, procédure, 2:17; 3:23
 Comités, restructuration, 2:7; 7:29-30,32,34
 Comités mixtes, nouveaux règlements, 3:13,17
 Discours au Sénat, durée, limite, 2:12-3
 Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:14
 Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:6,11; 5:16,22-3
 Registre de présence, 2:9
 Réunion d'organisation, 1:6

Murray, honorable Lowell

Votes par appel nominal, 12:13-6,21-6

Nolin, honorable Pierre Claude

Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:8,10-1,16,18-20,31-3,36; 6:12,15

Pearson, honorable Landon

Comité, procédure, 2:16-7
 Comités mixtes, nouveaux règlements, 2:7,15
 Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:7,12
 Registre de présence, 2:10-1

Petten, honorable William J.

Comité, procédure, 2:17
 Discours au Sénat, durée, limite, 2:12
 Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:14
 Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:11
 Registre de présence, 2:8-9
 Réunion d'organisation, 1:6-8,10

Prud'homme, honorable Marcel

Comités, restructuration, 7:33-4; 8:5,8
 Comités, travaux, télédiffusion, 8:11-2
 Heures et jours de séance, changements, 8:7-8
 Sénateurs indépendants, 7:23-5; 8:5; 10:8-9

Robertson, honorable Brenda, vice-président du comité

Comité, procédure, 2:16-7; 3:22
 Comités, restructuration, 2:7; 7:26,32-4; 8:6,8; 9:19-20,22,28-30,33-5, 40-1
 Comités, travaux, télédiffusion, 8:10-1,13-4
 Comités mixtes, nouveaux règlements, 2:6-7; 3:6,8,10,13,15-20; 4:16
 Discours au Sénat, durée, limite, 2:11-3
 Heures et jours de séance, changements, 8:6-7
 Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:13-4
 Huissier du Sénat, 3:22
 Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:5,8-10,12-5; 5:34,37-8
 Registre de présence, 2:8-11; 3:20-1
 Sénateurs et personnes handicapés, 4:16-8
 Sénateurs indépendants, 7:22,24-5; 8:6

Rossiter, honorable Eileen

Comité, procédure, 2:16
 Comités, restructuration, 11:7
 Comités mixtes, nouveaux règlements, 3:5,8,11-2,15-8,20
 Discours au Sénat, durée, limite, 2:13
 Présences au Sénat (sénateur Thompson), 4:7,10-2,15; 5:37
 Réunion d'organisation, 1:7-10
 Sénateurs indépendants, 10:8,11
 Votes par appel nominal, 12:16,26

Stanbury, honorable Richard J.

Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:29-30

Stollery, Hon. Peter

Attendance in the Senate (Senator Thompson). 5:7-9,15-6,20-1,23,25, 32-8

Wilson, Hon. Lois

Human rights committee. 9:11-2

SUBJECTS**Attendance in the Senate**

Authorised absences. 5:28-9

British Parliament, rules of attendance. 4:6-7,9

Compilation of Selected Legislation, Rules, Committee Reports and Other Material Pertaining to Senators. 4:14-5

Law governing attendance. 5:25-31

Long term disability. 5:24,28,31

Parliamentary privilege. 5:12-3

Provincial legislatures, attendance rules. 4:5-6

Resuming of Senate, definition, notice. 5:11-2,15,34

Rules of the House of Commons and Rules of the Senate, provisions. 4:7, 5:16-8,25-9

Senate, powers. 5:13-8,20-3; 6:8-15

Senator Thompson

Answer, opportunity to be heard. 5:7-11,20-1,31-3; 6:7-8

Attendance record. 4:5,7-8,11-2

Committee, role, mandate, motion, report, recommendations. 4:5,7-14; 5:31-3,35-9

Contempt of Senate, definition. 4:8-11; 5:13-6,18-9,22,24,30-1,36-8; 6:7-10,12

Medical certificate. 4:11-3; 5:8-9,23-4,29-30,32-5; 6:8

Office, secretary and telephone. 5:15-6

Order to attend, serving, date. 5:6-9,11-2,16,19,31-4

Sanctions, possible, remedies. 5:19-23; 6:8-15

Senate motion, order of reference. 4:5,7-8,10-2; 5:6

Statutory rules, requirements, respect. 5:29-32; 6:8

Attendance register of Senators

Agenda and Procedure Subcommittee, recommendation. 2:4,8

Effectiveness, review. 2:5,8-11

House of Commons, honour system, monthly form. 2:8-9; 3:21

Internal Economy Committee, work, participation. 3:20

Issues looked at. 3:20-1

Provincial legislatures. 3:21

Senators, requirements, education. 2:8-9

Subcommittee. 2:8-11; 3:20-1

Truant officer. 3:20-1

Committees

Defence and security, establishing. 9:17-8,22-4,29,37

Human rights, establishing. 9:7-18,22,29-31,37

Proceedings, televising. 8:10-4

Committees, restructuring

Agenda and Procedure Subcommittee, recommendation. 2:4,7

Committee of the Whole. 9:29,37,39-40

Decision, process, subcommittee. 7:32-4; 8:5-6,8,9

Items studied. 2:4,7,7-26

Questionnaire. 2:4

"Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring Committees". 2:3-7

Report, recommendations. 12:8-11

Standing committees

Acceptable structure model, Subcommittee on Agenda and Procedure. 9:5

Blocking (grouping) structure. 9:21,25-7,30-7; 11:8

Efficiency and attendance. 7:31-3; 9:18,25,27,32-3; 11:7-8

Increasing to 14 with flexible number of members. 11:6-7

Meetings, schedules, conflicts. 9:25-7,32,36-8; 11:8

New committees, mandate. 7:29-31; 11:8

Stollery, honorable Peter

Présences au Sénat (sénateur Thompson). 5:7-9,15-6,20-1,23,25,32-8

Wilson, honorable Lois

Droits de la personne, comité. 9:11-2

SUJETS**Comités**

Défense et sécurité, création. 9:17-8,22-4,29,37

Droits de la personne, création. 9:7-18,22,29-31,37

Travaux, télédiffusion. 8:10-4

Comités, restructuration

Comité plénier. 9:29,37,39-40

Comités permanents

Charge de travail, statistiques, comparaisons. 9:4,10-1,24-6,30-6,42

Efficacité et assiduité. 7:31-3; 9:18,25,27,32-3; 11:7-8

Fusions possibles. 11:6-7

Hausse à 14 comités sans nombre fixe de membres. 11:6-7

Modèle structurel acceptable, sous-comité du Programme et de la procédure. 9:5

Nombre, membres, représentation. 7:31; 9:17-23,25-32,34-5,37-41; 11:6-8

Nouveaux comités, mandat. 7:29-31; 11:8

Réduction de 12 à 10, membres, quorum, charge de travail. 7:27-32; 9:19-21; 11:6

Réunions, horaires, conflits. 9:25-7,32,36-8; 11:8

Sénateurs, intérêts, préférences, comité de Sélection. 9:17,23,27-8, 37-8,40-1; 11:7-8

Structure de groupes. 9:21,25-7,30-7; 11:8

Transformation en comités de coordination. 7:26-7,32; 9:29-31

"Modification de l'horaire du Sénat et restructuration des comités". 2:3, 7

Décision, processus, sous-comité. 7:32-4; 8:5-6,8,9

Programme et procédure, sous-comité, recommandation. 2:4,7

Questionnaire. 2:4

Rapport, recommandations. 12:8-11

Sous-comités, utilisation, au lieu de comités spéciaux. 7:26-8,32; 9:22-3, 25,27,29,32,35-41

Sujets examinés. 2:4,7; 7:26

Comités mixtes**Nouveaux règlements**

Adoption, conséquences. 3:5-6

Chambre des communes, comité de la procédure et des affaires de la Chambre, rapport, lettre. 10:13-4

Chambre initiant la création, application du Règlement. 3:12-3

Comités permanents et spéciaux, différences. 3:12-3; 10:13

Coprésidents, droit de vote. 3:13; 4:15-6; 10:13

Examen. 2:15; 3:5-6

Examen de la réglementation, comité. 3:9-10,13

Groupe de travail, travail effectué, poursuite. 2:3,6; 3:5-6,8,10-1; 10:13-5

Intérêt financier. 3:12

Leaders des deux Chambres, discussion, examen. 10:14-5

Liste, annexe A. 10A:19-21

Mécanisme de modification future. 3:14

Membres d'office. 3:11-2

Non membres et substituts, participation avec ou sans droit de vote. 3:17-8

Programme et procédure, sous-comité, recommandation. 2:3,6

Quorum. 3:14-5,17-8

Radiodiffusion des délibérations. 3:19-20

Rapports au Sénat et à la Chambre des communes. 3:7-9,14-7

Règlement du Sénat, modifications. 3:5-7

Règles générales s'appliquant au Sénat et aux Communes, conciliation. 3:5-6,9-11,18-9; 4:15-6; 10:13-4

Sous-comités, pouvoir de créer, nombre de membres. 3:11

Committees, restructuring — Cont'd**Standing committees — Cont'd**

- Number, members, representation, 7:31; 9:17-23,25-32,34-5,37-41; 11:6-8
- Possible mergers, 11:6-7
- Reducing from 12 to 10, membership, quorum, workload, 7:27-32; 9:19-21; 11:6
- Replacing with umbrella committees or broad policy area committees, 7:26-7,32; 9:29-31
- Senators, interests, preferences, Committee of Selection, 9:17,23,27-8, 37-8,40-1; 11:7-8
- Workload, statistics, comparisons, 9:4,10-1,24-6,30-6,42
- Subcommittees, use, replacing special committees, 7:26-8,32; 9:22-3,25, 27,29,32,35-41

Handicapped senators and people

- Services, improvements, 4:16-8

Independent senators

- Members of committees, 1:10; 7:22-5; 8:5-6; 10:7-13

Joint committees**New rules**

- Adoption, impact, 3:5-6
- Agenda and Procedure Subcommittee, recommendation, 2:3,6
- Broadcasting of proceedings, 3:19-20
- Chamber initiating committee, Rules applied, 3:12-3
- General rules applying to both the Senate and the House, reconciliation, 3:5-6,9-11,18-9; 4:15-6; 10:13-4
- House of Commons, Procedure and House Affairs Committee, report, letter, 10:13-4
- Joint Chairmen, right to vote, 3:13; 4:15-6; 10:13
- Leaders of both Houses, discussions, review, 10:14-5
- List, appendix A, 10A:19-21
- Mechanism for future amendments, 3:14
- Members *ex officio*, 3:11-2
- Non-members and substitutes, participation with or without right to vote, 3:17-8
- Pecuniary interest, 3:12
- Quorum, 3:14-5,17-8
- Reports to Senate and House of Commons, 3:7-9,14-7
- Review, 2:15; 3:5-6
- Rules of the Senate*, changes, 3:5-7
- Scrutiny of Regulations Committee, 3:9-10,13
- Standing and special committees, differences, 3:12-3; 10:13
- Subcommittees, power to create, number of members, 3:11
- Working group, work done, follow up, 2:3,6; 3:5-6,8,10-1; 10:13-5

Private members' bills

- Treatment in both Houses, 10:15-6

Senate

- Debates, time limits on speeches, 2:4,11-3
- Disability plan, policy, 7:20-1; 8:4,9
- Sitting time and sitting days, new, 8:6-8
- Standing votes, bell ringing, minimum time, exceptions, 12:13-27
- Tribute paid to other persons, guidelines, 2:4,12-4

Usher of the Senate

- Recognition, 3:22

Huissier du Sénat

- Reconnaissance, 3:22

Présences au Sénat

- Absences autorisées, 5:28-9
- Assemblées législatives provinciales, règles d'assiduité, 4:5-6
- Compilation des lois, règles, rapports de comités et autres documents choisis relatifs aux sénateurs*, 4:14-5
- Invalité prolongée, 5:24,28,31
- Législation régissant les présences, 5:25-31
- Parlement britannique, règles d'assiduité, 4:6-7,9
- Privilège parlementaire, 5:12-3
- Règlement de la Chambre des communes et Règlement du Sénat* dispositions, 4:7; 5:16-8,25-9
- Reprise des séances, définition, avis, 5:11-2,15,34
- Sénat, pouvoirs, 5:13-8,20-3; 6:8-15
- Sénateur Thompson
 - Absentéisme, 4:5,7-8,11-2
 - Bureau, secrétaire et téléphone, privation, 5:15-6
 - Certificats médicaux, 4:11-3; 5:8-9,23-4,29-30,32-5, 6:8
 - Comité, rôle, mandat, motion, rapport, recommandations, 4:5,7-14, 5:31-3,35-9
 - Exigences réglementaires, respect, 5:29-32, 6:8
 - Mesures disciplinaires possibles, recours, 5:19-23, 6:8-15
 - Ordre d'être présent, signification, date, 5:6-9,11-2,16,19-31,4
 - Outrage au Sénat, définition, 4:8-11, 5:13-6,18-9,22,24-30,1-36,8-6, 7-10,12
 - Réponse, occasion de s'expliquer, 5:7-11,20-1,31-3, 6:7-8
 - Sénat, motion, ordre de renvoi, 4:5,7-8,10-2, 5:6

Projets de loi d'initiative parlementaire

- Traitement de la part des deux Chambres, 10:15-6

Registre de présence des sénateurs

- Agents de discipline, 3:20-1
- Assemblées législatives provinciales, 3:21
- Chambre des communes, régime de confiance, formulaire mensuel, 2:8-9; 3:21
- Efficacité, évaluation, 2:4,8-11
- Programme et procédure, sous-comité, recommandation, 2:4-8
- Régie interne, comité, travaux, participation, 3:20
- Sénateurs, exigences, informations, 2:8-9
- Sous-comité, 2:8-11; 3:20-1
- Sujets examinés, 3:20-1

Sénat

- Débats, durée des discours, 2:4,11-3
- Heures et jours de séance, changements, 8:6-8
- Hommages rendus à des tiers, lignes directrices, 2:4,12-4
- Régime d'assurance-invalidité, politique, 7:20-1, 8:4,9
- Votes par appel nominal, timbre d'appel, durée minimum, exceptions, 12:13-27

Sénateurs et personnes handicapés

- Services, améliorations, 4:16-8

Sénateurs indépendants

- Membres des comités, 1:10; 7:22-5; 8:5-6, 10:7-13

WITNESSES AND ADVISERS

Audcent, Mark, Law Clerk and Parliamentary Counsel
Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:25-32,34

Bélisle, Paul, Clerk of the Senate

Attendance in the Senate (Senator Thompson), 5:6-12,24,34-5, 6:7-8

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Audcent, Mark, légiste et conseiller parlementaire
Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:25-32,34

Bélisle, Paul, greffier du Sénat

Présences au Sénat (sénateur Thompson), 5:6-12,24,34-5, 6:7-8

Bos, Brad, Research Assistant
Committees, restructuring, **2** 7, 7 29-30

Finkelstein, Neil, Lawyer, Blake, Cassels and Graydon
Attendance in the Senate (Senator Thompson), **6** 8-16

Greene, Richard, Deputy Clerk of the Senate
Attendance in the Senate (Senator Thompson), **5** 12

Maingot, J.P. Joseph, Adviser to the Committee
Attendance in the Senate (Senator Thompson), **5** 12-5,17-24

O'Brien, Gary, Clerk of the Committee
Attendance in the Senate (Senator Thompson), **4** 9,11,13-5; **5** 37
Attendance register, **2** 9
Committee, procedure, **2** 16-8
Disability plan, policy, **8** 9
Joint committees, new rules, **2** 15, 3-10,12,15,19
Organization meeting, **1** 6-9
Standing votes in the Senate, **12** 18,24

Robertson, James, Researcher, Library of Parliament
Attendance in the Senate (Senator Thompson), **4** 10
Attendance register, **3** 21
Committees, restructuring, **7** 26-8
Joint committees, new rules, **3** 7-8,11-4,16,18-20; **4** 15-6, **10** 13-4
Standing votes in the Senate, **12** 16-7

Bos, Brad, adjoint de recherche
Comités, restructuration, **7** 30

Finkelstein, Neil, avocat, Blake, Cassels and Graydon
Présences au Sénat (sénateur Thompson), **6** 8-16

Greene, Richard, greffier principal adjoint du Sénat
Présences au Sénat (sénateur Thompson), **5** 12

Maingot, J.P. Joseph, conseiller du comité
Présences au Sénat (sénateur Thompson), **5** 12-5,17-24

O'Brien, Gary, greffier du comité
Comité, procédure, **2** 16-8
Comités mixtes, nouveaux règlements, **2** 15; **3** 10,12,15,19
Présences au Sénat (sénateur Thompson), **4** 9,11,13-5; **5** 37
Régime d'assurance-invalidité, politique, **8** 9
Registre de présence, **2** 9
Réunion d'organisation, **1** 6-9
Votes par appel nominal, **12** 18,24

Robertson, James, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement
Comités, restructuration, **7** 26-8
Comités mixtes, nouveaux règlements, **3** 7-8,11-4,16,18-20; **4** 15-6, **10** 13-4
Présences au Sénat (sénateur Thompson), **4** 10
Registre de présence, **3** 21
Votes par appel nominal, **12** 16-7



If undelivered, return COVER ONLY to
Public Works and Government Services Canada
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

